

Barcode - 9999990041476

Title - south indian inscriptions vol.23

Subject - tribes, india

Author - gai, g.s.

Language - english

Pages - 515

Publication Year - 1979

Creator - Fast DLI Downloader

<https://github.com/cancerian0684/dli-downloader>

Barcode EAN.UCC-13



9 999999 004147

GOVERNMENT OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL  
ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 66066

CALL No. R 417.34 | I.DA | S.II.

D.G.A. 79



100

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

General Editor  
Dr. G. S. GAI, Ph.D.,  
Chief Epigraphist

66066

## VOLUME XXIII

INSCRIPTIONS COLLECTED DURING THE YEAR 1906-07

Edited by  
Shri G. V. SRINIVASA RAO, B.A.,  
Retired Senior Epigraphical Assistant



©



1979

66066 25.6.80  
प्रवाप्ति संख्या.....दिनांक.....  
निर्देश संख्या. R4.17.34/I.D.A./S. I I.  
नई दिल्ली  
केन्द्रिय पुस्तकालय

## CONTENTS

Preface	...	v
Introduction	...	i-xiii
Topographical Index of Inscriptions	...	xiv
Dynastic Index of Inscriptions	...	xv-xviii
English Introductions and Texts of Inscriptions	...	1-436
Index	...	i-xlvi

### Plates

- I. Tiruvisalūr inscription of Parāntaka I, Year 41 (No. 23)
- II. Kōṭṭūr inscription of Kulōttuṅga I, Year 47 (No. 155)

free from the Chief Epigraphist, Mysore.

1999

1999

1999

1999

1999

1999

1999

1999

1999



## **PREFACE**

This volume in the South Indian Inscriptions Series deals with the epigraphs copied during the year 1906-07. Most of the records included in it are in Tamil, and a few are in Telugu and Kannada. The entire volume has been edited by Shri G. V. Srinivasa Rao, B. A. who, in spite of his retirement as Senior Epigraphical Assistant in 1945, undertook to do this work for the Archaeological Survey.

Inscriptions copied between the years 1887 and 1903 were all published in the first eight volumes of the Series. The subsequent volumes, however, contain only some of the records copied between 1904 and 1928 the selection of epigraphs being made on a linguistic and dynastic basis. The present volume contains the as yet unpublished inscriptions copied in 1906-07. All the 623 records have been arranged here serially; but while those published in the other volumes are only mentioned with references, full texts of the unpublished epigraphs have been quoted together with a summary of their contents in English.

It is hoped that this volume will be as welcome to scholars interested in the various aspects of South Indian History as the previous volumes of the Series have been.

Shri K. G. Krishnan, Superintending Epigraphist and Shri C. R. Srinivasan have rendered considerable assistance in going through the proofs for which many thanks are due to them.

Mysore,  
1-3-1976.

G. S. GAI,  
Chief Epigraphist.

## **POSTSCRIPT**

The printing of the volume was delayed owing to certain unavoidable circumstances. The work of correcting the proofs was continued to be done by Sarvashri Dr. M. D. Sampath, Deputy Superintending Epigraphist, Shri V. S. Subrahmanian, Dr. C. R. Srinivasan, Senior Epigraphical Assistants, Shri P. Venkatesan and Shri Masilamani, Epigraphical Assistants.

We regret to record the sad demise of the author Shri G. V. Srinivasa Rao on 1-7-1976.

Mysore,  
29-1-1979.

K. G. KRISHNAN,  
Chief Epigraphist.

BOARD

... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..

...

...

## INTRODUCTION

The collection of inscriptions of 1907 contained in this volume has been very kindly assigned to me by the Department for study and publication, and I gratefully acknowledge the help and encouragement given to me in this connection by the Government Epigraphist for India.

Of the 623 inscriptions copied during this year, 175 have been included in the previous publications. These comprise 34 Brāhmī inscriptions from Amarāvati in the Guntur district published in the *Epigraphia Indica*, Vol. XV; 25 Pallava inscriptions from Mahābalipuram published already in *S. I. I.* Vol. I; 20 Early Pāṇḍya and Chōḷa-Pāṇḍya records included in the volume of Pāṇḍya Inscriptions (*S. I. I.* Vol. XIV); a dozen Telugu and Kannaḍa epigraphs of the Kākatiya and Vijayanagara kings; and lastly 84 Chōḷa inscriptions of kings bearing the surnames Rājakēsarivarman and Parakēsarivarman (*S. I. I.* Vols. XIII and XIX). The originals of 3 inscriptions viz., Nos. 211, 270 and 503 are lost, but they are not of much importance. The present volume contains the texts of 445 inscriptions belonging mostly to the Chōḷa and Medieval Pāṇḍya kings. Of the rest some refer themselves to the reigns of the Vijayanagara rulers and their feudatories, and some to the minor dynasties of chiefs like the Pottapi-Chōḷas, the Koḍumbāḷūr chiefs etc., while a good number are miscellaneous records not assignable to any particular dynasties or kings. The whole collection has been reviewed in the *Annual Reports on S. I. Epigraphy* for 1907 and 1908. A brief notice of some of the inscriptions may be useful here as preliminary to a detailed study of the records.

## CHŌḶAS

2. Of the Chōḷa kings there are more than 300 epigraphs ranging from the time of Parāntaka I down to Rājendra-Chōḷa III the last ruling king of the line. In most of his inscriptions which number about 40, **Parāntaka** is given the attribute *Madi-raikoṇḍa*, while No. 328 dated in his 41st year adds *Īlam* to this achievement. A certain Kundavaidēvi, probably a relation of his queen Kōkkiḷānaḍigaḷ figures as a donor in a record of his 19th year (No. 261) while another inscription of his 23rd year (No. 315) mentions Pūrvadēvi-Aḍigaḷ in that capacity. This princess is already known to us as the queen-mother of Sundara-Chōḷa Parāntaka II and hence the consort of prince Ariñjaya (*S. I. I.*, Vol. XIII, No. 271). Inscriptions from Tiruviḍaimarudūr dated in the 37th and 38th years of the king give the names of two local officers Irumaḍi-śōḷa-Pallavaraiyar (No. 195) and Kurumbil Vāsudēvanār (Nos. 222, 224 and 227), under whose supervision the *Sabhā* of Tiraimūr and the *Nagarattār* of Tiruviḍaimarudil as well as the temple establishment, are said to have met in the *Nāṭṭak-śālai* of the temple for the purpose of receiving certain gifts made to the temple. One of these was an endowment of land for a *dīpamālā* in the temple by a merchant of Kumaramārttāṇḍapuram. This town, so named after a title of Pallava Nandivarman III (*S. I. I.*, Vol. III, No. 91), seems to have been a commercial centre situated, like Tiruviḍaimarudūr in Tiraimūr-nāḍu. A gift of money for a lamp by another merchant of the same place is recorded in No. 262 of the king's 17th year as having been left in charge of the *Śaṅkarappāḍiyār* of the place. We may take this to have been the name of a corporate body of men closely associated with the *Nagarattār* community having their own residential quarters (*kuḍi*) in big townships (*Ep. Ind.*, Vol. XXII, No. 24).

3. **Sundara-Chōḷa** the grandson of Parāntaka has two epigraphs of which No. 40 from Tiruviśālūr has been published in *S. I. I.*, Vol. III. The other which is

a fragment (No. 139), is from Koḍumbāḷūr and makes mention of a certain Pūdi Paṭṭālakaṅ Nakkaṅ the brother of a lady attached to the royal household. He was possibly a relation of Parāntakaṅ Śiṅṅiyavēḷār the brother-in-law and military officer of Sundara-Chōḷa.

4. Five inscriptions in the collection belong to **Āditya II Karikāla**, the son and successor of Sundara-Chōḷa. His period of rule has been definitely fixed between A. D. 964 and 969 with the help of an inscription of his opponent Vira-Pāṇḍya from Ambāsamudram (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, No. 6). Āditya is known in his epigraphs by the appellation “Parakēsarivarman who took the head of the Pāṇḍya (or Vira-Pāṇḍya)”. In No. 256 dated in his 3+1st year he is said to have ‘vanquished Vira-Pāṇḍya and taken his head.’ This is an unfinished record stopping with the mention of a local officer by name Parāntaka Mūvendavēḷār, who also figures in Nos. 249 and 255 of the same king in connection with some gifts to the temple.

5. Inscriptions of **Rājarāja I** range between his 5th and 29th years of reign. Those of his earlier years begin merely with his name Rājarājakēsarivarman or with the addition of the short attribute *Śālai kalam aṅṅutta*. This feat is found mentioned in inscriptions as early as the 4th year of his reign (No. 395 of 1922), and we first find the introduction *Tirumagaḷ-pōla* etc. in his 9th year inscription (No. 97 of 1921). No. 19 of the present collection, from Tiruviśālūr, gives details of date in the 5th year of the king, which correspond to A. D. 989, December, 1. In this year, Baṭṭaṅ Dānatoṅṅiyār, a queen of his, is said to have made an endowment of 100 *Īlakkāśu* to the temple to feed 5 persons versed in the *Vēdas*, *Vēdārtha* and *Mantra*. Another queen, Pañchavaṅ-Mādēviyār, consecrated an image of the goddess in the temple for *karmmarchanai* in the 10th year of the king (No. 254). The royal palace at Tañjāvūr known as *Kōdaṅḍarāmaṅ-vēḷam* or *Kōdaṅḍa-vēḷam* finds mention in two records one from Tiruviśālūr (No. 279) and the other from Āḍutuṅṅai (No. 356). Sembiyaṅ-Mādēvi, mother of Uttama-Chōḷa, figures as donor in another inscription from Āḍutuṅṅai (No. 362).

Rājarāja, it is well known, is famous for his great ability in administration. The revenue survey and settlement carried out in his reign, which finds prominent mention in his Tañjāvūr inscriptions of his later years, is incidentally referred to in Nos. 44 and 347 both dated in his 26th year. A linear standard measure called the *Ulaḅḅandān-kōl* and reminiscent of this survey is mentioned in a 5th year record of his son Rājendra-Chōḷa from Kuttālam (No. 487). In No. 44 just quoted above, which records a gift of land by queen Vānavaṅ-Mādēvi, the village Vēmbaṅṅūr of which Tiruviśālūr formed a part, is called by its other name Avaniṅārāyaṅa-chaturvēdimāṅgalam, while in a record dated three years later (No. 42) and in all subsequent inscriptions it is known as *Sōḷamārttāṅḅa-chaturvēdimāṅgalam*, the change in name thus made being evidently to commemorate a *biruda* of Rājarāja. In the historical introduction of the latter epigraph we find, added to the usual list of his conquests, the mention of “Twelve thousand islands of the sea” by which name the **Maldives** are said to have been known in ancient times. This naval victory seems to be the last of Rājarāja’s achievements which proved to be the fore-runner of still greater conquests of his son in later times. The inscription is interesting as registering a gift of 458 *kāśu* to provide for some offerings to the deity at Tiruviśālūr, by Rājarāja’s queen Dantiśaktiviṅṅaiyār on the occasion of the *Hiraṅya-garbha* and the *Tulābhāra* ceremonies performed in the temple by the royal couple.

6. **Rājendra-Chōḷa** is represented in the collection by about 30 inscriptions dated between his 2nd and 30th years of reign. Of these the earliest to begin with the historical introduction *Tirumaṅṅi-Vaḷara* etc. are two epigraphs of his 5th year, one from Tiruviśālūr in the Tanjavur district (No. 349) and the other (No. 439) from

Sinnamaṅṅūr in Madurai. It is learnt from these two records that the king had conquered or rather won back Ceylon by that year (A.D. 1015). No. 349 registers an endowment of land made to the Tiruviśālūr temple by Uruttiraṅṅ Arumoḷi *alias* Pirutu-Mahādēviyār, a queen of Rājarājadēva, who is also mentioned in another inscription from the same place (No. 340) dated in the king's 3rd year. Still another record from Tiruviśālūr dated in the 3rd year (No. 46), registers the gift of an ornament to the temple by Atiyarāmaṅṅ Kundappāvaiyār the daughter of a chief of Paṅgaḷa-nāḍu and queen of Pāṅḍya Śrīvallabha, thus indicating the friendly and probably also the subordinate position of the Pāṅḍya king to the Chōḷa ruler, following the overthrow of Amara-bhujāṅga by Rājarāja as mentioned in the Tiruvālaṅgāḍu Plates.

The *gōpura* and the *prākāra* with its several shrines in the Tiruviśālūr temple are said to have been constructed by some members of the king's body-guard known as the *Valaṅgai-Vēḷaikkārar* in the 3rd year of the king (No. 341). In another record of the same year, a queen of Rājendra-Chōḷa by name Nakkaṅṅ Sembianaṅṅ-Mādēviyār is stated to have presented a *tiruppaḷḷi-kkaṭṭil* (couch) for the goddess and made a gift of money for the periodical renewal of the couch-spread and for burning a lamp in the shrine (No. 348). Princess Āḷvār Parāntakaṅṅ Kundavaiyār, the elder sister of Rājarāja and aunt of the reigning king figures as a donor in Nos. 350 and 351, which register an endowment of lands and a house site by her to an *Ambaṭṭa* resident of Tiruviśālūr by name Araiaṅṅ Uttamaśōḷaṅṅ *alias* Rājendraśōḷa-Prayōgavaraiyaṅṅ as *śalyakriyā-bhōga* (surgery grant), for the practice of his vocation in his own village and in two other places one situated in Nittavinōda-vaḷanaḍu and the other in Pāṅḍikulāśani-vaḷanaḍu. The kings' different surnames are reflected in the titles of his officers or feudatory chiefs. His *sēnāpati* Sōlaimāṅṅikkam whose gift of a forehead plate to the god at Tiruviśālūr is recorded in No. 1, was also known as Uttamaśōḷa-Mūvāndavēḷār. Another officer of his, a certain Kurāvaṅṅ Rājarājaṅṅ had the title Vikramaśōḷa-śōḷiyavaraiyaṅṅ (No. 200). He is stated to have made a gift of a lamp to be burnt every night at the entrance into the Tiruviḍaimarudūr temple known as *Ēkanāyakaṅṅ-Tiruvāśal*. No. 48 from Tiruviśālūr records a gift of 25 *vēli* of land to the temple by the Koḍumbāḷūr chief Araiaṅṅ Rājarājaṅṅ *alias* Madhurāntaka-ḷaṅgōvēḷār. The taxes on this land were remitted by the king by an order issued from his **palace at Kāñchīpuram**.

7. There are four inscriptions of **Rājādhirāja I** in the year's collection, beginning with the introduction *Tiṅgaḷēr-taru* etc., or *Tiṅgaḷēr-perṭavēḷar*. Three of them viz., 143, 264 and 345 are dated respectively in his 27th, 32nd and 33rd years of reign which are to be counted from A.D. 1018, as he is known to have been nominated as co-ruler with Rājendra-Chōḷa in that year. As Rājendradēva (II) is said to have succeeded to the throne in A.D. 1052 after the death of Rājādhirāja in the battle of Koppam (*An. R. rpt.* for 1899, para 49) the 33rd year of reign of the latter must have been his last. There are however a few inscriptions of later regnal years like No. 14 of 1908 from Kumbhakōṅam (36th year), No. 135 of 1892 from Kōlar (35th year) and No. 534 of 1906 from Pedda Tippasamudram (śaka 981, Hēmalamba = A.D. 1057-58) all referring themselves to the reign of Vijaya Rājendradēva, who has been surmised to be identical with Rājādhirāja I because of his titles and of the mention of Kalyāṅapuram among his conquests (*An. R. rpt.* for 1908, Part II, para 56). The first of these epigraphs actually begins with the same *Tiṅgaḷēr-taru* introduction of Rājādhirāja. As against this, the latter two give the surname Parakēsarivarman before the name of the king, while Rājādhirāja was a Rājakēsari. It is possible that there is some confusion in the claims of the achievements and the regnal years of the two kings, and that the reference in the records mentioned above may be to **Rājendradēva** only, with the regnal year of Rājādhirāja extended by a few years into his own reign. A stone image of a *dvārapālaka* near the inner *gōpura* of the Airāvateśvara temple at Dārāśuram

(Tanjavur dist.) bears an inscription at its base (No. 24 of 1908) stating that it was brought by king Vijaya-Rājendra after his conquest of Kalyānapuram.

From No. 264 already mentioned above, which is dated in the 32nd year of Rājādhirāja, we learn that he ordered the tax-free gift of two *vēli* of land and two houses to the court musician (*Perundanattu-Gandharva*) Araiyaṅ Tiruviḍaimaruduḍaiyaṅ *alias* Mummuḍiśōḷa-Nṛittappēraiyaṅ, for reciting the *Pāṭavyam* in the temple of Tiruviḍaimaruduḍaiyār. Following the documentary language of the times the inscription states that the royal order was received by the temple authorities with folded hands when it was communicated to them.

8. Of Rājēndradēva there are 5 inscriptions all beginning with the introduction *Tirumagaḷ-maruviya* etc. and dated between his 4th and 7th years of reign. (Nos. 185 and 188). No. 185 which is made up of several disconnected pieces of an inscription, records a gift of about 30 *vēli* of land for the various requirements of the temple at Uṛaiyūr (Tiruchirappalli district), by a lady named Aṅukkiyār Appi Madhurāntakiyār probably a royal princess. No. 486 from Kuttālam (Tanjavur dt.) dated in his 5th year registers a gift of money to the temple for the daily feeding of a pilgrim, by a merchant of Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram 'for securing strength of arms to the king.'

9. Inscriptions of Kulōttuṅga-Chōḷa I about nine in number, range in date between the 26th and 49th years of his reign. No. 304 from Tiruviḍaimarudūr records a gift of lamp to the temple by his queen (Nambirāṭṭiyar) Śirāmaṅ Arumoḷinaṅgaiyār Ēḷulagumuḍaiyār. Like No. 264 mentioned above, this also gives the information that the order of the king to get this record engraved on stone was received with folded hands by the temple authorities, the *Sabhā* and the *Ūrār* of Tiraimūr, the *nagarattār* of Tiruviḍaimarudil and others. The epigraph mentions the standard liquid measure *Ēkanāyakaṅ*. This was probably a title of Rājendra-Chōḷa as surmised above in para 6. No. 365 of the 49th year of Kulōttuṅga mentions the river named *Suṅgantavirttāṅ* after a title of the king. In another inscription of Kulōttuṅga (No. 155) a certain nobleman (*araiyaṅ*) of Koṭṭiyūr in Kāna-nāḍu, by name Kulōttuṅgaśōḷa-Kanakarājaṅ, is stated to have repaired the bund of a tank at Malaikkōyil (Pudukkottai State) which had been built by his ancestor Mummuḍiśōḷa-Siṅgaḷāntaka-Muttaraiyar.

10. Of Vikrama-Chōḷa there are about 30 inscriptions in the collection. Two epigraphs of his found at Nandalūr in the Cuddapah district (Nos. 583 and 579) combine the 3rd and 8th years of his reign with the dates Śaka 1044, Śarvarin and Śaka 1047, Viśvāvasu, thus yielding A.D. 1118 for his accession. These register grants of *agrahāras* made for securing strength of arms to the king, by his feudatories the Telugu Chōḷa chief Bettarasa and *Mahāmaṅḍalēśvara* Madhurāntaka Pottapi-Chōḷa Vimalādityadēva, son of Siddarasar, both 'ruling from Pottapi-nāḍu'. These chiefs will be noticed more in detail later. Nos. 301 and 302 of the king's earlier years record a tax-free grant of 10 *vēli* of land to a Śiva temple at Maṅgalakkuḍi (near Tiruviḍaimarudūr) which had been founded by one Svāmidēvar Śrikanṭha-Śiva for the merit of Kulōttuṅga I. This personage was very probably a religious perceptor to both the kings. It is surmised in *An. Rept.* for 1908 Part II, para 64 that he might be the same as Śrikanṭha-Śambhu the father of Sōmēśvara who was the *Guru* of Kulōttuṅga III, but the interval seems to be too long for such identification. The munificent gifts made by Vikrama-Chōḷa to the temple at Tiruviḍaimarudūr seem to testify the attachment and devotion he should have had for the presiding deity of that place. No. 272 dated in his 7th year records the grant of a *dēvadāna* village with an extent of about a hundred *vēli* of land under the name Tyāgasamudra-chaturvēdimaṅalam. The king is said to have been seated on his *paḷḷippiḍam* in the hall known as *Ēkanāyaka* in the temple at the time of making the grant. During a later visit of his to the same temple in his 9th year along with his queen Tribhuvanamuḷuduḍaiyaḷ recorded in

No. 274 and 276 another gift of 35 *vēli* of land was made for the maintenance of a number of lamps (*dipamālai*) to be burnt in the hall *Vikramaśōḷaṅ-tirumāḷigai* and in the central shrine. The throne he was occupying is called the *Sōḷakōṅ*, in the hall *Tyāgasamudram-Tiruveḍuttukkaṭṭi* (in the temple). In another inscription dated in his 9th year (No. 275) he is stated to have endowed 6 *vēli* of land for the worship of god *Vikramaśōḷiśvaram-Uḍaiyār* evidently consecrated by him in the temple. The rent on this land was fixed at 345 *kalam* of paddy in accordance with the revenue settlement of the 38th year of king *Kulōttuṅga I.* A similar fixture of rent (*iṟḍi*) at 60 *kalam* per *vēli* is quoted in No. 272 already mentioned above.

11. Seven inscriptions of the year may be ascribed to the reign of **Kulōttuṅga-Chōḷa II.** (Nos. 49, 303, 343, 366, 370, 572 and 573). Of these No. 303 begins with the introduction *Pūmēvi-vaḷar* etc., and No. 572 with *Pumēvu-Tirumagaḷ* etc. The former refers to *Kulōttuṅgaśōḷa-maṅgalam* as separated from *Kēraḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam* as a *dēvadānta-brahmadēya* of the temple at *Tiruviḍaimarudūr*, and records the sale of 12 *vēli* and odd of land by the *mahāsabhā* of the place to one *Vāmaṅgaṅ Anbarkkaraiṅgaṅ* of *Taṅḍantōṭṭam* in the 7+1st year of the king. The land is said to have been sorted into 3 grades by the *Sabhā* in the 4th year of *Vikrama-Chōḷa*. No. 572 which is from *Nandalūr* in the *Cuddapah* district is dated in the 8th year of the king, and records the confirmation of a charter granted by his *Telugu-Chōḷa* feudatory *Madhurāntaka Pottapi-Chōḷa Siddharasa* to the temple and the assembly of the place, defining the temple lands and demarcating the boundaries of the village and also confirming 52 share-holders in their possession of the land holdings as *Sarvanamasya*. Two inscriptions from *Āḍutuṅṅai* (*Tanjavur* district) refer to a certain village *Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam* as a *paḷḷippaḍai* (Nos. 366 and 370). By this is evidently meant the final resting place of king *Vikrama-Chōḷa* in whose memory this village should have been founded.

12. **Kulōttuṅga-Chōḷa III** who was also called **Vira-Rājendra** (No. 57) and **Tribhuvanavīradēva** (Nos. 382, 386 and 476), is represented by about 40 inscriptions ranging from his 3rd year of reign (No. 586) to the 39th (No. 386). A Sanskrit record in duplicate (Nos. 190-2) found in the *Kampaharēśvara* temple at *Tribhuvanam* (*Tanjavur* district) calls him by the title *Pāṅḍyāri*. It is not dated but must have been engraved late in his reign as it gives in brief a list of his achievements which are already known from his numerous *Tamil* inscriptions. He is stated to have conquered the ruler of *Simhaḷa* and the lord of *Kēraḷa* and to have killed *Vira-Pāṅḍya*, and after capturing *Madurai* to have performed the anointment of heroes at that place. The inscription describes in detail the construction of this temple by the king, and its consecration by his preceptor *Sōmēśvara*, son of *Srikanṭha-Śambhu* *alias* *Īśvara-Śiva* and a scholar of repute who was well-versed in *Saiva-darśanas* and the *Upanishads*. The king is also credited with the elaborate renovations of other temples besides. These were (1) the *Naṭarāja* temple at *Chidambaram*, (2) the *Ēkāmrēśvara* temple at *Kāñchipuram*, (3) the *Hālāsya* temple at *Madura*, (4) the *Madhyārjuna* temple at *Tiruviḍaimarudūr*, (5) the *Rājarājēśvara* temple at *Dārāśuram* and (6) the *Valmikēśvara* temple at *Tiruvārūr*. From No. 288 from *Tiruviḍaimarudūr* we learn of the existence of a royal palace at that place situated to the east of the temple. A portion of the palace grounds is stated to have been alienated for the purpose of laying out a new road called the *Rājākkal-Tambirān-tiruvīdi* beginning with the eastern gateway of the temple, so that the procession of the god might start from this entrance on festival days instead of from the south as hitherto and pass through the new road in future. Mention is also made of the construction of a palace gate facing this road. Another inscription from the same place (No. 306) gives us an idea of the encouragement shown to culture by royal patronage. It refers to the appointment of an *abhinaya-naṭṭuvaṅṅār*

in addition to others in the temple for performing what was called the *ahamārggam* (expression) style of dance as distinct from action (*nṛitya*).

13. Other donors besides the king mentioned in his inscriptions are several local chiefs or feudatories. No. 289 from Tiruviḍaimarudūr states that a certain Vāṇādhirāja set up an image of Āḷuḍaiya-Piḷḷaiyār and made provision for its worship in the temple. Nos. 479, 480 and 482 from Kuttālam (Tanjavur district) registers the construction of the Ōmkārēśvara temple at that place. The temple of Pañchana-dēśvara (Tiruvaiyāṅuḍaiyār) at Māyūram owes its construction to one Piḷḷai Kārāṇai-Viḷupparaiyar of Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Kuṟṟālam in Tiruvaḷundūr-nāḍu (No. 384). A shrine for goddess Sarasvatī is said to have been consecrated in the temple at Rishiyūr by a certain Tillaiyuḷvilli Periyāḷvār *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar, the headman of Kaḷattūr (No. 476).

An epigraph from Kāṇippākkam in the Chittoor district (No. 60) combines the Śaka year 1102 with the 12th regnal of the king. Since Kulōttuṅga is known to have ascended the throne in A.D. 1177-78 (Śaka 1100) the Śaka year is evidently a mistake for 1112. It is an incomplete record, but gives the name of a feudatory of his as Sūranāyakaṅ Siyagaṅgaṅ, “the lord of Kuvaḷālapura born in the Gaṅga family”. He was probably the same as Ilāraiyaṅ Sagararājan Siyagaṅgaṅ figuring in No. 57 from the same place, which is dated 4 years earlier. It is possible but not clear how these were related to Amarābharaṅgaṅ Siyagaṅgaṅ the patron of the author of the Tamil grammar *Naṅṅūl* mentioned in the *An. Rept.* for 1893 (para 8) and for 1900 (para 34). Still another chief mentioned in a Kāṇippākkam inscription (No. 59) which does not refer itself to the reign of any king was Siṟaimiṭṭaperumāḷ *alias* Siyagaṅgaṅ. His name or title tempts a plausible conjecture that the chief might have been a feudatory of Kulōttuṅga’s successor Rājarāja III, and when the latter was imprisoned at Śēnda-maṅgalam by his rebellious subordinate Kō-Peruñjiṅga, he might have helped his liege lord to regain his freedom, which fact gave him the occasion to assume the title *Siṟaimiṭṭa-Perumāḷ*. It is possible that all these chiefs were descendants of Gaṅgaṅ Ambalavaṅ Gaṅḍarādittaṅ *alias* Mummuḍiśōḷa-Viḷupparaiyaṅ of Kuvaḷālam in Gaṅga-Six-Thousand country, who was a *perundaram* of king Rājarāja I (*S. I. I.* Vol. XIII, No. 61).

Kulōttuṅga’s inscriptions from Nandalūr (Cuddapah district) gives the names of his Pottapi-Chōḷa subordinates (noticed under Telugu Chōḷas), besides one Ponnaṅ Kulōttuṅgaśōḷa-Kāḍuveṭṭi of Veṅkaṟcheri in Puḷar-kōṭṭam (No. 576) who is said to have presented the *karmmarchchanai* images of the deities to the temple together with some articles of worship.

14. About 10 inscriptions may be assigned to Rājarāja III ranging between the 7th and 31st years of his rule. No. 310 from Tiruviḍaimarudūr records the confiscation of the lands of some persons who were guilty of treachery (to the king?) and their disposal by way of sale, gift and auction. The inscription being damaged the details are lost. Some *bhaṭṭa-vṛitti* lands at Tribhuvanavira-chaturvēdimaṅgalam are referred to as *sōdakumbha* gift made for the merit of *Periyadēvar* (Kulōttuṅga III). Three epigraphs from Maruttuvakkuḍi (Tanjavur district), all dated in the 21st year of the king and recording tax-free gifts to the temple, quote the 40th year of *Āḷvār* or *Periyadēvar* Tribhuvanaviradēvar.

15. Rājendra-Chōḷadēva III the last king of the line has two inscriptions in the collection, of which No. 495 from Kuttālam is dated in his 15th year of rule and gives details yielding the English equivalent A.D. 1260, October 14. It mentions a *maṭha* at Kīḷ-Paḷaiyāṅ *alias* Rājarājapuram in Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu as belonging



to the spiritual lineage of Meyjñāna-Śiva. The other epigraph is No. 580 from Nandalūr, dealt with under the Telugu-Chōḍas.

### PĀṆḌYAS

16. The most noteworthy feature of the year was the examination of the contents of the Vēlvikkuḍi grant and the Madras Museum Plates of Neḍuñjaḍaiyaṅ Parāntaka with those of the Śinnamaṅṅūr Plates of Rājasimha II, and the construction of a genealogy and connected account of the Early Pāṅḍya kings of Madurai who flourished between the 7th and 10th centuries A.D. Some stone inscriptions of Varaguṅa-Mahārāja and kings known only by their surnames Māṅṅa Śaḍaiyaṅ or Śaḍaiya Māṅṅa which were copied during the year also belong to about the same period. All these inscriptions have been published elsewhere (*S. I. I.* Vol. XIV) and are referred to here only by way of information.

17. The next king after Rājasimha II, and probably his successor, was Vira-Pāṅḍya who claims to have taken the head of the Chōḷa. This adversary has been surmised to be no other than the great Parāntaka I himself, whose death was avenged later by his descendant prince Āditya II Karikāla about A. D. 966 (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, No. 6). The period that followed the demise of Vira-Pāṅḍya was one of Chōḷa suzerainty over the Pāṅḍya kingdom, and it is known that for at least 50 years from A.D. 1020, it was being governed by Chōḷa viceroys under the title Chōḷa-Pāṅḍya. Though under subjection the Pāṅḍyas seem to have continued to rule over parts of their territory, and the period is marked by constant and prolonged warfare either against their Chōḷa overlords or among the rival Pāṅḍya princes themselves, as can be gathered from disconnected scraps of information found in Chōḷa records. With the beginning of the 12th century A.D. the Chōḷas seem to have gradually lost their hold on the Pāṅḍyas, and we find inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha, a younger contemporary of Kulōttuṅga-Chōḷa I, whose date of accession has been fixed between A.D. 1120 and 1122, and whose rule seems to have been confined to a small tract comprising portions of Madurai, Ramnad and Tirunelveli districts. (*S. I. I.*, Vol. XIV, *Intr.* p. vi). To this king may perhaps be ascribed No. 507 of the year's collection from Madurai.

18. Then came the war of Pāṅḍya succession in the 3rd quarter of the century, in which the Chōḷas and the Ceylonese kings took opposite sides supporting the claims of rival princes to the throne, and which continued for a number of years. Prof. K. A. N. Sastri in his *Pāṅḍyan Kingdom*, thus sums up the final phase of this war : Whatever happened to Vira-Pāṅḍya and his relatives, it seems clear that Kulōttuṅga (III) succeeded in establishing Vikrama-Pāṅḍya on the Pāṅḍya throne and thus putting an end to all disputes about the succession in which the Chōḷas and the Ceylon kings had taken sides for over a decade. But it is not yet possible to ascribe any inscriptions with confidence to this Vikrama-Pāṅḍya, and we cannot say if he was the immediate predecessor or not of Jaṭavarman Kulaśekhara who came to the throne of the Pāṅḍyas in A.D. 1190”.

There are two inscriptions in the year's collection which can be definitely assigned to this king. Nos. 90 and 97 (A) from Kalliḍaikkurichchi in the Tirunelveli district are both dated in the 7+4th year of Māṅṅavarman Vikrama-Pāṅḍya beginning with the introduction *Tirumagaḷ Jayamagaḷ* etc. One of these registers a sale of some land by the assembly of Rājarāja-chaturvēdimaṅṅalam to the temple of Nilaiyuḍaiya-Pāṅḍiya-Īśvaramuḍaiyār at Kalliḍaikkurichchi and the other, the sale of another piece of land to the temple of Nālāyira-Īśvaramuḍaiyār in the same place. The taxes on these lands were remitted in the 9+4th year of Jaṭavarman Kulaśekhara as recorded in Nos. 91 and 97 on the representation made by his minister Kāliṅgarāyar, thus showing

the very close proximity in time of these two kings. This seems to receive support from an epigraph of Kulaśekhara from Tirunelvēli (No. 83 of 1927) which refers to Vikrama-Pāṇḍyadēva as *Periyā-Nāyanār*. The same epithet is given to king Śrīvallabha in No. 110 of the 2nd year of Kulaśekhara. But the way in which the reference is worded in the inscription seems to point to a much anterior time, and probably to the relationship of Śrīvallabha as father both to Māṅavarman Vikrama-Pāṇḍya and Jaṭavarman Kulaśekhara I, the latter being the younger brother of the former.

19. This **Jaṭavarman Kulaśekhara** who came to power by A.D. 1190 is represented by a dozen inscriptions which begin with one of the three introductions *Pūdalaṁḍai*, *Pūdala-vanitai* or *Pūvinkilatti*, etc., and range between the 2nd and 25th years of his reign (No. 99). The earliest of these is No. 110 already quoted above, which records the confirmation of the grant of a land made by the *Nagarattār* of Kshatriyaśikhāmaṇipuram in Muḷli-nāḍu to the Nālayira-Viṇṇagar temple at Kalliḍaikkurichchi, agreeing to pay the *kaḍamai* on the land themselves as they had been doing in the time of *Periyā-Nāyanār* Śrīvallabhadēvar. In No. 152 of the king's 3rd year copied at Mēlaikkōyil (Pudukkottai State), a chieftain of the region by name Kalvāyil-Nāḍālvāṇ is stated to have remitted the taxes *kaḍamaarivi* and *antarāyam* on a *dēvadāna* village. Another important person of the reign was one Śivallavaṇ Tirunilakaṇṭaṇ *alias* Toṇḍaimāṇ of Pāṇḍimaṇḍalam who figures in three records from Śinnamaṇūr (Nos. 445, 450 and 451). In No. 112 from Kalliḍaikkurichchi the king is mentioned as being seated on his throne *Munaiyadaraiyaṇ* in his palace at Madurai while making a grant to the Vishṇu temple at the village.

20. Of **Māṅavarman Sundara-Pāṇḍya** (acc. A.D. 1216) there are 16 inscriptions from his 5th year (No. 100) to his 23rd (No. 124). All of them except Nos. 124, 416 and 436 begin with only a short formula giving him the attributes "who took the Chōḷa country", "who presented the Chōḷa country", or "who having taken the Chōḷa country celebrated the anointment of heroes at Muḍigoṇḍasōḷapuram." These three inscriptions commence with the long historical introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandaiyum* etc., containing an account of all his military achievements culminating in his *Virābhishēka* in the Chōḷa capital. No. 416 dated in his 17+1+1st year mentions an officer of the king by name Aḷagapperumaḷ Duvarāpativēḷaṇ. In No. 124 which is his latest record, mention is made of his throne *Maḷavarāyaṇ* at Madurai and of his two ministers *Maḷavarāyar* and *Sōḷaṇ Uyyaniṅṅāḍuvāṇ* *Kurukulattaraiyaṇ* of Taḍaṅgaṇṇi Śiṅṅūr.

21. **Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I** (acc. A.D. 1251) was the most powerful of the Pāṇḍya kings, with his sway extending over the whole of South India as far north as Nellore and in the south, even outside to Ceylon, and with his secondary capital at Kāñchipuram. There is only a single inscription of his in this years' collection (No. 613) which comes from Nandalūr in the Cuddapah district. It begins with the Sanskrit introduction *Samasta-jagad-ādhāra* etc. It is damaged and seems to register the gift of the village Maṇanūr by the king to the Vishṇu temple at Nirandanūr.

22. Sundara-Pāṇḍya's close relation and subordinate was **Jaṭavarman Vira-Pāṇḍya** whose date of accession has been fixed at A.D. 1253. His rule covers almost the same period as Sundara's and he lays claim to several expeditions similar to those of his senior. In No. 131 from Koḍumbāḷūr (Pudukkottai State) dated in his 17th year, which is however damaged, we can read his claims for the conquest of Koṅgaṇam and Gaṅgai-nāḍu and his 'anointment of heroes' at Puliyūr (Chidambaram). It records the sale of some lands to the local temple by the Kaikkōḷas in lieu of the money due from them. Three different kinds of coins are mentioned in this inscription viz., *Poṅ* or *Kaḷaṅju*, *Sōḷiyaṅ-kāśu* and *Vira-Pāṇḍyaṅ-kāśu*. Two other epigraphs may

also be ascribed to him. No. 421 from Kambam (Madurai dt.) dated in his 10th year and No. 402 from Peruṅgaruṅai in the Ramanathapuram district of his 14th year both mention his conquest of Īlam, Koṅgu and Sōḷamaṇḍalam and his coronation at Tillaimānagar.

23. We are not quite so certain of the identity of Jaṭavarman Vira-Pāṇḍya whose inscriptions from Sinnamaṇṇūr and Kalliḍaikkurichchi (Nos. 430 and 117) are respectively dated in the 26th and 28th years of his reign, but do not begin with any preamble giving his exploits. The former refers to a hall in the temple built by an officer of the king and called the *Valaṅgai-Mikāmaṇ-Maṇḍapam* after the surname of one Piḷḷai Kulaśekhara-Mahābali-Vāṇarāyar. No. 117 registers an endowment for a feeding house made by a certain Tirunilakaṇṭaṇ Rājakkāṇāyaṇār *alias* Toṇḍaimānār of Puḍuvūr in Aḷa-nāḍu.

24. Of Māṇavarman Kulaśekhara I (acc. A.D. 1268) "who was pleased to take all countries" there are a dozen inscriptions the latest of which is dated in his 41st regnal year (No. 431). It is possible that three more inscriptions (Nos. 125, 127 and 128) are also his, though they do not give him the above attribute. The village Pāppānguḷam (Tirunelveli dt.) from where these records come, is called Sēraṇaiveṇṇāṇ-Tirumaḍaiviḷāgam probably in commemoration of the king's campaign over the Chēra country. No. 136 from Koḍumbāḷūr dated in his 42nd year may also belong to this Kulaśekhara. It records the permanent lease of certain temple lands to one Dēvan Tirunelveli-Uḍaiyāṇ, who undertook to reclaim them from a state of wild growth into which they had fallen by neglect, following a breach in the local irrigation tank. The lessee is stated to have also paid 100 *paṇam* to the temple as *parivaṭṭa-mudal*, perhaps for some temple honours shown to him during his visits of worship.

25. Seven inscriptions from Nandalūr (Cuddapah dist.) of which Nos. 588, 590, 592 and 594 give details of date can be referred to the reign of Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya II (acc. A.D. 1276), and range between his 9th and 17th regnal years (Nos. 614 and 594). He is surmised to have been a co-ruler of Māṇavarman Kulaśekhara I (*An. Rept.* for 1908, Part II, Para 47) and also a contemporary of Māṇavarm Vikrama-Pāṇḍya of accession date A.D. 1283, to whom No. 313 from Tiruviḍaimarudūr (Tanjavur district) should also be ascribed. Nos. 591-3 and 614 record endowments made by one Piḷḷai Pallavarāyar *alias* Eḍuttakaiyaḷagiyaṇ of Tuṅjalūr in Pāṇḍi-maṇḍalam. Another donor was Śirumalikiḷāṇ Karumaṇikkāḷvāṇ *alias* Nandivarman of Toḷūr in Maṇaviṅ-kōṭṭam, a division of Jayaṅgoṇḍasōḷamaṇḍalam (Nos. 588 and 594).

### VIJAYANAGARA KINGS

26. The earliest inscription of the Vijayanagara kings is No. 156 from Mallānguḍi (Pudukkottai State), which belongs to Viruppaṇa (Virūpāksha I), the son of Harihara II. It is dated in the cyclic year Piṅgaḷa corresponding to Śaka 1299 or A.D. 1377. It is much damaged and seems to state that the village Malaiyaḷānguḍi was the place of refuge (*āśrayam*) for the *Tandirimār* of Kalvāśal-nāḍu, Kāna-nāḍu and other places.

27. Next in point of time is No. 501 from Vijayanagara (Hampi) which also gives only the cyclic year Īśvara which corresponds to Śaka 1319. It records the gift of a *dipamālā* by Bukkayave, the consort (*Ardhāṅga-Lakshmi*) of Vira Harihararāya (II) for the merit of her spiritual teacher Bhāskaradēvayya.

28. Two inscriptions, one from Pēraiyaṇ in Pudukkottai State (No. 158) and the other from Tirumalai in N. Arcot district (No. 69) are of Dēvarāya II and are dated

respectively in Śaka 1343 and 1367. The later record gives him the attribute “who witnessed the elephant-hunt” and mentions an agent of the king by name Tipparaiśar-Nāyaka.

29. No. 67 which is also from Tirumalai is dated in Śaka 1373 and refers itself to the reign of **Pratāpa Immaḍidēva-Mahārāya** ‘who witnessed the elephant hunt’. He is probably the same as **Mallikārjuna Immaḍi Prauḍhadēva**, son of Dēvarāya II.

30. Of **Krishṇadēvarāya** there are 5 records ranging from Śaka 1436 to 1451. Of these No. 53 from Pūtalapaṭṭu registers an undertaking given by several merchants of the place to pay *magamai* impost on all their articles of merchandise at specified rates to the local temple. In No. 493 from Kuttālam dated in Śaka 1440 the king is given the title *Oḍḍiyadaḷa-vibāṭaṅṅ*. It records the remission of 90 *poṅ* accruing to him by way of taxes like *jōḍi* and *śūlavari* from Mēṅkāviri-māgaṇai, made through *Karaṇikam* Vasavarasar for the requirements of the temple. No. 355 from Tiruviśālūr is a damaged copy of a same inscription of his found in several temples of the south, remitting the *jōḍi* and *śūlavari* amounting to 10,000 *varāhan* in favour of those enumerated in them, of which that at Tiruviśālūr was also one.

31. Of **Krishṇadēvarāya**’s successor **Achyuta dēva** there are 7 inscriptions ranging from Śaka 1454 to 1462. Of these, No. 408 from Hanumantaguḍi of date Śaka 1455 consists of three disconnected pieces recording the grant of *pāḍikāval* right to an individual and mentioning Arhaparamēśvara Māḷuva-Nāyaka. No. 271 from Tiruviśālūr dated Śaka 1456 makes mention of a gift of land and house site to the temple (?) by one Rāmappa-Nāyaka as *Śubhakshaya-sādanam* for the merit of his father Vasavaṇa-Nāyakar of Tiruvaṅṅmalai Dēvamaṅḍala-śirmai. The king is given, in No. 400 from Koḍumaḷūr in the Ramanathapuram district, some high-sounding titles like *Teluviga-Narapati-purandaraṅṅ*, *Dakshīṇasamudrādhipati*, *Gajaturaga narādhiśvaran*, *Parapaksha-bhujāṅga Virapratāpa Immaḍi Achyutadēva-Mahārāyadr*. The inscription registers a gift of the village Mēlaikkoḍumaḷūr, half as *tiruviḍḍiyāṭṭam* and half as *dēvadāna*, for the requirements of worship of god Sētumādhava - Perumāḷ at Dhanushkōḍi. No. 151 gives him the epithet “who took every country”. No. 64 dated Śaka 1462 seems to record a gift of *magamai* (duty on goods?) for worship in the Śiva and Viṣṇu temples at Tēnēpalli (Chittoor dt.).

32. **Sadāśivarāya** is the last king to be represented in the collection. He has four inscriptions dated between Śaka 1467 and Śaka 1490 (Nos. 55 and 63). No. 148 gives him the epithet “who took every country” and mentions Aiyāṅ Tyāgaṇa-Nāyakar Peddappa-Nāyakar as a donor, while No. 54 dated Śaka 1471 refers to *Mahānāṅḍalēśvara* Rāmarāja Chinna-Timmayadēva and his agent *Daḷavāy* Timmarājayyaṅ. To the same Timmayadēva (Tirumala I) belongs No. 510 from Madurai. It is dated in Śaka 1468 and is engraved on 15 detached stones found in the Madanagōpāla temple at the place. As some stones are lost and some are damaged it is difficult to piece the fragments together to form a continuous inscription. It gives a long list of names of the Āraviḍu dynasty beginning from Viṣṇu, down to Tirumala through several chiefs. It registers an endowment of a hundred villages to Brāhmaṇas both Vaishṇava and others and apportionment of shares of land for their living. Provision seems to have also been made for worship in the Viṣṇu and Śiva temples.

### OTHER DYNASTIES

33. A Sanskrit inscription in early Grantha characters (No. 129) secured during the year from the temple known as Mūvar-kōyil at Koḍumbāḷūr in the Pudukkottai State, is of great interest as giving an account of the achievements and genealogy

of the Koḍumbāḷūr chiefs who were intimately connected with the early Chōḷa kings. The last of the chiefs mentioned in the epigraph was **Bhūti Vikramakēsari**, of whom it is stated that he made red the Kāvērī waters with the blood of the Pallava army, conquered Vīra-Pāṇḍya and destroyed Vañchivēḷ. He was living at Koḍumbāḷūr with his two wives Kaṅḡaḷi and Varaguṇā, by the former of whom he had two sons Parāntakavarman and Ādityavarman. Bhūti Vikrama built three shrines in the name of himself and his two consorts for god Mahēśvara at Koḍumbāḷūr, and presented a *maṭha* to Mallikārjuna of Madurai, a teacher of the Kāḷāmukha sect of the Śaivas, and also eleven villages for feeding daily 50 ascetics of that sect in that *maṭha*. Since this Vikramakēsari is known from other stone records to be identical with **Tennavaṅḷ Iḷaṅgōvēḷ**, a feudatory of the Chōḷa king Āditya I, it is to be surmised that the destruction of the Pallava army claimed by him was in connection with his liege lord's overthrow of Aparājita and annexation of the latter's territory sometime about A.D. 890. Vīra-Pāṇḍya whom Vikramakēsari claims also to have vanquished, cannot refer to his namesake who was killed by Āditya II Karikāla, because that event took place more than 70 years later. As surmised by Mr. K. V. S. Aiyar (*Quarterly Journal of the Mythic Society*, Vol. XLIII, Nos. 3 and 4), he should have been a contemporary of the Pāṇḍya Parāntaka Vīranārāyaṇa and probably of a collateral Pāṇḍya line. A detailed study of the Koḍumbāḷūr chiefs has been attempted in the volume of Parakēsari-varman Inscriptions (*S. I. I.*, Vol. XIX, Introduction).

34. No. 65 from Tirumalai near Pōḷūr belongs to the **Rāshṭrakūṭa king Kṛishṇa III** "Kannaradēva who took Kachchi and Tañjai". It records a gift by a servant of Gaṅgamādēvi, wife of Kannaradēva Pṛithivigaṅgaraiyar. She should be the same as Kāmakkannār Gaṅgamādēvi, the daughter of chief Vāṇakōvaraiyar Oṅḡriyūraḍiyār of the Sōḷapuram inscription. Pṛithivigaṅga was governor of Kallaḍuppur-*maryād* (*Ep. Ind.*, Vol., VII, p. 195).

35. An early Vaṭṭeḷuttu inscription found engraved on a boulder at Periyakōṭṭai (Madurai district) is dated in the 2+1+1st year of a king whose name can be read as **Kōkkaṇḍa[ṅ] Kuṭṭaṅ** (No. 471). It is much damaged and seems to record a gift of lamp to the local temple by one Brahmaśrīrājaṅ. A much later record of about A.D. 1668 from Gūḍalūr in the same district (No. 420) makes mention of one **Kulaśēkhara-Perumāḷ** as donor of land to a private individual and to six shrines.

36. A few chiefs who flourished during the period of the Kākatiya rulers of Warangal or were feudatory to them are also represented in the year's collection. No. 595 from Nandalūr dated in the cyclic year Sādhāraṇa, is an incomplete record which mentions, evidently as donor, one Sāraṅga-Nāyaka who styles himself the *Satpradhāna* of **Gaṇḍapeṇḍāra Gaṅgaya-Sāhiṇi**. This Gaṅgaya-Sāhiṇi is known to have been originally a cavalier in the service of **Kākatiya Gaṇapati** who ruled from A.D. 1199 to 1260 (Nos. 231 and 283 of 1905 and *An. Rept.* for 1906. Part II, para 44). Consequently the cyclic year Sādhāraṇa would correspond to A.D. 1250. To the same family is said to have belonged **Gaṇḍapeṇḍāra Jannigadēva** (No. 208 of 1905). His inscription from Nandalūr (No. 610) records some gift by way of *magamai* made for worship in the temple by one Nāgarasa called the *pradhāni* of the chief. The date given for him viz., Śaka 1186 (A.D. 1264) would take him to the reign of Gaṇapati's daughter and successor Rudrāmbā (acc. A.D. 1260) though he does not acknowledge her overlordship in the inscription.

Next in time are three records from Guṇḍlūru in the Cuddapah district (Nos. 618, 621 and 623) which belong to **Ambadēva Mahārāja** who is known to have been the most powerful chief of the family, and whose conquests are described in his inscriptions from Tripurāntakam in the Kurnool district (*An. Rept.* Part II, para 44). They are

dated in Śaka 1213, 1211 and 1219. Another chief who flourished during the disturbed reign of queen Rudrambā was one **Sōmidēva** for whose merit a gift of *magamai* was made to the temple in Śaka 1206 (No. 622).

37. About a dozen inscriptions from Nandalūr in the Cuddapah district belong to the family of chiefs known as the **Telugu Chōḍas** or the Chōḷas of Pottapi who have been noticed already under the Chōḷa kings. No. 583 with which probably No. 584 is also connected and No. 579 are both dated in the reign of Vikrama-Chōḷa and give the Śaka years equivalent to A.D. 1120 and 1125 respectively. The former refers to *Mahāmaṇḍalēśvara Bettarasa* (the name could also be read as Peddarasa in Tamil) as ruling over Pottapi-nāḍu, when Era Siddharasa seems to have founded an *agrahāra* and settled 20 Brāhmaṇa families therein, for securing strength of arms to the reigning king and this was confirmed by the latter's son **Vimalāditya**. In the latter inscription (No. 579) dated 5 years later, the same chief Vimalāditya who calls himself the son of **Siddharasa** is stated to have founded an *agrahāra* at Maṇṇūr called Vikramaśōḷa-chaturvēdimāṅalam for securing strength of arms to the king, and divided it into 70 shares among learned Brāhmaṇas.

38. No. 585 which does not refer itself to any king and of which the Śaka date is also lost, mentions a Siddharasaṅ as ruling the Pottapi-nāḍu, while another Siddharasa figures in a record of Kulōttuṅga-Chōḷa II dated in his 8th regnal year corresponding to A.D. 1142 (No. 572). The place of these chiefs in the genealogy of the Telugu Chōḍas given on page 16 of the *An. Rept.* for 1900 is not clear. So also that of Sōmēśvara, son of Vimalāditya mentioned in No. 611 as having constructed the *gōpura* of the Viṣṇu temple at Nandalūr.

It is not possible that either the Siddharasar mentioned above, or the Era Siddharasar the father of Vimalāditya, could be identical with Era Siddha the father of Nalla Siddha who figures in No. 578 dated in the 26th year of Kulōttuṅga-Chōḷa III (A.D. 1204), as it would then create a gap of more than 50 years between the father and son and a still wider interval in date between the brothers Vimalāditya and Nalla Siddharasa. This **Nalla Siddha** figures in two other inscriptions, one with no date (No. 570) and the other (No. 601) dated in the 24th year of Kulōttuṅga III corresponding to A.D. 1202, which records a gift of lamp to the temple by his wife **Nūkamadēvi**. No. 582 dated in the 31st year of the same king (A.D. 1209) registers a gift of money for some lamps made by **Madhurāntaka Pottapi Chōḷa Tirukkālattidēva** (Tikka I) for the merit of his father (*ayyajiya*) **Manuma Siddharasar** and (his uncle) **Nalla Siddharasar** evidently the chief mentioned above.

39. The latest inscriptions of this dynasty are Nos. 598 and 580 dated Śaka 1172 and 1179, both belonging to **Manuma Siddha** the same as **Manmakshmāpa** the patron of the Telugu poet Tikkana and the son of **Tikka I**. No. 598 which mentions no reigning king registers a gift of *magammai* (impost) on all articles of merchandise at Nirandanūr for providing for the expenses of a festival in the temple, for the welfare of Madurāntaka Pottapi Chōḷa Gaṇḍagōpāla *alias* Manuma Siddharasar. In the other epigraph (No. 580) which is dated in the reign of Virarājendra-Chōḷadēva (Rājendra-Chōḷa III) this chief is introduced with a brief genealogy of the family. He claims some exploit against a certain Vijaya in a battle on the banks of the Gōdāvari to secure favour of Kākatiya Gaṇapati. He was a feudatory of Rājendra Chōḷa III whose regnal year is quoted in the record. It gives some interesting information of the happenings of the period. It is stated that the inhabitants of the *agrahāra* village of Peruṅgaṇḍūr in Paśchima-Pākanāḍu comprising 52 families had been for a long time in the enjoyment of lands granted to their fore-fathers by one **Mukkaṇṭi Kāḍuveṭṭi** about Śaka 730 (?). Then some Velumas from Inumbrōlu, who wanted to escape from the *mārijvara* (plague)

in their village, came and settled in their lands promising to pay rent for their occupation. There had also settled in the vicinity refugee immigrants from Sakali Kōḍūru who had fled from their place because of a riot. During a famine that occurred some time after, the *agrahāra* residents had left their village and when they returned after a time, found themselves supplanted by the Veluma tenants who refused to pay them the rents. They then appealed to the chief Manuma Siddhi who is stated to have summoned both the parties to the dispute, and after due enquiries restored the rights of the Brāhmaṇa residents, so as to secure religious merit for his father Tirukāḷadēva-Mahārāja. Then follows a detailed list of all the shareholders with their shares of land-holdings specified.

40. Following the decline of the Vijayanagara power the Nāyaka Chiefs of Madura flourished in the south for about two centuries. Of these rulers there are a few inscriptions in the year's collection. No. 113 from Kalliḍaikkurichchi is dated in Śaka 1480 and records a remission of taxes on artisans by Śrīmatu Vīrappanāyaka-Aiyaṇ. An agent of this chief is mentioned as donor in No. 470 dated in the cyclic year Jaya (Śaka 1456 or 1516?). No. 122 of Śaka 1532 makes mention of Viśvanātha-Vīrappa Muttu-Vīrappanāyaka and one Mūrṭti-Setṭiyār (his agent ?), and No. 123 of Śaka 1534 is of Viśvanātha Muttu-Vīrappa. One Kriṣṇa-Bhūpa, son of Vīra-Bhūpa, figures in No. 404 which gives the cyclic year Manmatha (Śaka 1517?). It is possible that he was the father of Vīrappa, called Viśvanātha Nāyaka-Kriṣṇappa Nāyaka of No. 35 of 1908 dated in Subhānu corresponding to Śaka 1505. A Telugu record (No. 394) from the Tanjavur district dated in Śaka 1626 (A.D. 1704) states that while Maṅgammagāru the Paṭṭamahishi of Viśvanātha Nāyani Chokka Nāyanivāru was ruling the kingdom, a certain *Daḷavāyi* Narasappayya constructed a sluice (*kaliṅgulu*) evidently the one close to the stone on which this is engraved on the bank of the Uyyakonḍān channel near Maruttuvakkuḍi. An elder relation of his is referred to as Rāchappayāmātya *alias* Hirāṇyaya.

41. Of the Nāyakas of Tañjāvūr there is a single inscription copied at Svāmi-malai near Kumbhakōṇam (No. 497). This belongs to Śevappa-Nāyaka who calls himself the son of Timmappa-Nāyaka, and is dated in Śaka 1495 (A.D. 1573).

42. No. 397 secured from Kīḷakkarai in the Ramanathapuram district belongs to Tirumalai Sētupati-Mahārāja. It is much damaged, but we can make out that it records the grant of a village by this chief to the temple of Mīnākshi-Sundarēśvara at that place which was also known as Kōdaimāṅgalam.

**Topographical Index of Inscriptions (1907)**

<i>Serial No.</i>	<i>District</i>	<i>Taluk</i>	<i>Village</i>	<i>General Nos.</i>
1	North Arcot	.. Polur	.. Tirumalai	.. 65-69
2	Bellary	.. Hospet	.. Vijayanagara	.. 498-501
3	Chingleput	.. Chingleput	.. Mahābalipuram	.. 512-533
4	Do.	.. Do.	.. Sāḷuvankuppam	.. 534-535
5	Chittoor	.. Chittoor	.. Pūtalapaṭṭu	.. 53-56
6	Do.	.. Do.	.. Kāṇippākkam	.. 57-60
7	Do.	.. Do.	.. Kaṭṭamañchi	.. 61
8	Do.	.. Do.	.. Raṅgampēṭṭai	.. 63
9	Do.	.. Do.	.. Timmāreḍḍipalli	.. 62
10	Do.	.. Do.	.. Tēnēpalli	.. 64
11	Cuddapah	.. Rajampet	.. Nandalūru	.. 570-616
12	Do.	.. Do.	.. Guṇḍlūru	.. 617-623
13	Guntur	.. Sattanapalle	.. Amarāvati	.. 536-569
14	Madurai	.. Melur	.. Kīḷavaḷavu	.. 395
15	Do.	.. Periyakulam	.. Periyakuḷam	.. 409-419
16	Do.	.. Dindugul	.. Gūḍalūr	.. 420
17	Do.	.. Periyakulam	.. Kambam	.. 421
18	Do.	.. Do.	.. Virapāṇḍi	.. 422-427
19	Do.	.. Do.	.. Śinnamaṇṇūr	.. 428-454
20	Do.	.. Palani	.. Periyakōṭṭai	.. 455-472
21	Do.	.. Madurai	.. Madurai	.. 502-511
22	Ramanathapuram	Ramanathapuram	Kīḷakkarai	.. 396-398
23	Do.	.. Mudukulathur	.. Koḍumaḷūr	.. 399-400
24	Do.	.. Do.	.. Peruṅgaruṇai	.. 401-407
25	Do.	.. Tiruvadana	.. Hanumantaguḍi	.. 408
26	Tanjavur	.. Kumbhākonam	.. Tiruviśālūr	.. 1-52 & 314-355
27	Do.	.. Do.	.. Tribhuvanam	.. 189-192
28	Do.	.. Do.	.. Tiruviḍaimarudūr	.. 193-303
29	Do.	.. Do.	.. Maruttuvakkuḍi	.. 386-394
30	Do.	.. Do.	.. Svāmimalai	.. 496-497
31	Do.	.. Papanasam	.. Āḍutuṅṅai	.. 356-370
32	Do.	.. Mayuram	.. Māyūram	.. 371-385
33	Do.	.. Do.	.. Kuttālam	.. 477-495
34	Do.	.. Tirutturaippundi.	.. Rishiyūr	.. 473-476
35	Tiruchchirappalli	Pudukkottai (State)	.. Koḍumbāḷūr	.. 129-141
36	Do.	.. Do.	.. Pūvālaikkuḍi	.. 142-154
37	Do.	.. Do.	.. Kōṭṭūr	.. 155
38	Do.	.. Do.	.. Mallāṅguḍi	.. 156
39	Do.	.. Do.	.. Dēvamalai	.. 157
40	Do.	.. Do.	.. Pēraiyūr	.. 158-168
41	Do.	.. Tiruchchirappalli	Tiruppaḷātturai (Tiruppiṅāitturai)	.. 160-180
42	Do.	.. Do.	.. Uṅṅaiyūr	.. 181-188
43	Tirunelveli	.. Ambasamudram.	Ambāsamudram	.. 70-89
44	Do.	.. Do.	.. Kalliḍaikkurichchi	.. 90-117
45	Do.	.. Do.	.. Āḷvārkurichchi	.. 118-123
46	Do.	.. Do.	.. Pāppāṅguḷam	.. 124-128



## Dynastic Index of Inscriptions

<i>King</i>		<i>Dynasty</i>	<i>General Numbers</i>
<b>CHŌĻA</b>			
Rājakēsarivarman	..	..	.. 5, 13, 34, 37, 169, 171, 172, 176, 178, 182, 184, 202, 215, 216, 239, 242, 260, 314, 317, 320, 322, 323, 325, 326, 327, 333 and 335.
Parakēsarivarman	..	..	.. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 16, 18, 21, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 36, 147, 173, 174, 177, 179, 183, 193, 194, 196, 198, 199, 208, 209, 210, 213, 217, 218, 219, 221, 225, 228, 230, 231, 234, 236, 237, 244, 253, 268, 318, 324, 331, 337 and 443.
Parāntaka I	..	..	.. 12, 20, 22, 23, 24, 27, 29, 31, 33, 35, 38, 39, 61, 84, 195, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 222, 223, 224, 227, 234, 235, 238, 240, 241, 245, 246, 248, 250, 251, 252, 258, 259, 261, 262, 266, 269, 315, 316, 319, 321, 328, 329, 330, 334 and 336.
Āditya II Karikāla	..	..	.. 51, 214, 249, 255 and 256.
Sundara-Chōḷa	..	..	.. 40 and 139.
Uttama-Chōḷa	..	..	.. 28, 265 and 357.
Rājarāja I	..	..	.. 2, 3, 19, 41, 42, 43, 44, 79, 175, 197, 254, 278, 342, 356 and 362.
Rājendra-Chōḷa I	..	..	.. 1, 15, 45, 46, 48, 71, 73, 74, 78, 130, 166, 200, 220, 277, 338, 339, 340, 341, 344, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 439, 452, 485 and 487.
Rājādhirāja I	..	..	.. 143, 264, 332 and 345.
Rājendradēva II	..	..	.. 145, 185, 188, 226 and 486.
Kulōttuṅga I	..	..	.. 155, 279, 281, 300, 304, 361, 365, 401 and 600.
Vikrama-Chōḷa	..	..	.. 11, 52, 170, 272, 273, 274, 275, 276, 280, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 290, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 301, 302, 455, 457, 462, 489, 490, 491, 492, 579 and 588.
Kulōttuṅga II	..	..	.. 49, 154, 303, 343, 366, 370, 572 and 573.

<i>King</i>	<i>Dynasty</i>	<i>General Numbers</i>
Rājarāja II .. ..	..	368.
Rājādhirāja II .. ..	..	571.
Kulōttuṅga III .. ..	..	14, 57, 60, 167, 190, 288, 289, 306, 352, 353, 354, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 390, 392, 393, 473, 474, 475, 476, 478, 479, 480, 482, 484, 574, 576, 578, 581, 582, 586, 587, 601 and 602.
Kulōttuṅga (unidentified) .. ..	..	146, 168, 308 and 363.
Tribhuvanavīra (Kulōttuṅga III) .. ..	..	382, 386, 467 and 476.
Virarājendra (Kulōttuṅga III) .. ..	..	57, 369, 456, 461 and 464.
Rājarāja III .. ..	..	159, 186, 291, 310, 371, 372, 388, 389, 391, 596 and 620.
Rājendra-Chōḷa III .. ..	..	495 and 580.

## PĀṆḌYA

Varaguṇa-Mahārāja .. ..	..	17.
Māṅaṅjaḍaiyaṅ .. ..	..	89, 358, 360 and 364.
Śaḍaiyamāṅaṅ .. ..	..	86, 440, 441 and 447.
Vira-Pāṇḍya 'who took the Chōḷa's head' .. ..	..	87.
Jaṭavarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya .. ..	..	70, 75, 76, 77, 80, 81, 82, 83, 85 and 88.
Jaṭa. Kulaśekhara I .. ..	..	94, 97, 99, 103, 104, 110, 112, 152, 445, 450 and 451.
Kulaśekhara (unidentified) .. ..	..	111, 115, 406, 442, 446 and 448.
Māṅavarman Sundara-Pāṇḍya I .. ..	..	92, 93, 96, 100, 102, 107, 108, 124, 133, 160, 413, 414, 416, 427, 436 and 449.
Māṅa. Sundara-Pāṇḍya II .. ..	..	411, and 412.
Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I .. ..	..	613.
Jaṭa. Vira-Pāṇḍya I .. ..	..	117, 131, 402, 421 and 430.
Māṅavarman Kulaśekhara I .. ..	..	98, 126, 136, 144, 149, 163, 164, 165, 409, 428, 429, 431, 432 and 435.
Māṅa. Kulaśekhara (unidentified) .. ..	..	101, 125, 127, 128, 135 and 311.
Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya II .. ..	..	590, 591, 592, 593, 594 and 614.
Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya (unidentified) .. ..	..	132, 150, 433, 434, 459 and 469.
Sundara-Pāṇḍya (unidentified) .. ..	..	58, 407, 417 and 422.
Māṅavarman Vikrama-Pāṇḍya .. ..	..	90, 91, 97A, 161, 313, 423, 425 and 426.

<i>King</i>	..	<i>Dynasty</i>	..	<i>General Numbers</i>
Parākrama-Pāṇḍya	..	..	..	437.
Śrīvallabha	..	..	..	507.

#### VIJAYANAGARA

Kampa II	..	..	..	494.
Harihara II	..	..	..	501.
Virūpāksha	..	..	..	156.
Dēvarāya II	..	..	..	56, 69, 158, 312, 606 and 617.
Immaḍi Prauḍhadēva (Mallikārjuna)	..	..	..	67.
Immaḍi Narasimha	..	..	..	615.
Kriṣṇadēvarāya	..	..	..	53, 355, 424, 493, 496, 498 and 500.
Achyutadēvarāya	..	..	..	64, 151, 162, 271, 398, 400, 408 and 607.
Sadāśivarāya	..	..	..	54, 55, 63, 148, 499, 605 and 608.
Veṅkaṭapati	..	..	..	609.

#### NĀYAKAS OF MADURAI

Virappa-Nāyaka	..	..	..	113, and 470.
Kṛiṣṇappa-Nāyaka	..	..	..	404.
Muttu-Virappa-Nāyaka	..	..	..	122 and 123.
Queen Maṅgammāḷ (Chokkanātha's queen)	..	..	..	394.

#### NĀYAKAS OF TANJAVUR

Sevvappa-Nāyaka	..	..	..	497.
-----------------	----	----	----	------

#### PALLAVA

Nandivarman III	..	..	..	180.
Name lost	..	..	..	359.

#### RĀSHṬRAKŪṬA

Kriṣṇa III	..	..	..	65.
------------	----	----	----	-----

#### KĀKATĪYA and FEUDATORY

Pratāparudra	..	..	..	616 and 619.
Jannigadēva	..	..	..	610.

<i>King</i>	<i>Dynasty</i>	<i>General Numbers</i>
Ambadēva .. ..	.. ..	618, 621 and 623.
Sōmidēva .. ..	.. ..	622.
Gaṅgaya-Sāhiṇi .. ..	.. ..	595.
<b>POTTAPI-CHŌḌAS (TFLUGU CHŌḌA)</b>		
Bētarasa .. ..	.. ..	583.
Vimalāditya .. ..	.. ..	570 and 584.
Siddharasa .. ..	.. ..	585.
Era Siddharasa .. ..	.. ..	572.
Sōmēśvara .. ..	.. ..	611.
Nalla Siddharasa .. ..	.. ..	570, 578 and 601.
Tikka .. ..	.. ..	582.
Manmasiddha Gaṅḍagōpāla .. ..	.. ..	580 and 598.
Tikka (son of Kāmarasa) .. ..	.. ..	597.
<b>CHĒRA</b>		
Kaṅḍaṅ Kuṭṭan .. ..	.. ..	471.
Kulaśekhara-Perumāḷ .. ..	.. ..	420.
<b>SĒTUPATI</b>		
Tirumalai Sēupati .. ..	.. ..	397.
<b>KONGU</b>		
Vīra Pāṇḍya .. ..	.. ..	465, 467 and 468.
Vikrama-Chōḷa .. ..	.. ..	455, 457 and 462.
<b>KODUMBALUR</b>		
		129.
Vīraśōḷa Irukkuvēḷ .. ..	.. ..	134.
<b>UNIDENTIFIED PĀṆDYA OR CHŌḷA</b>		
Kōnērinmaikoṇḍāṅ .. ..	.. ..	105, 106, 109, 120, 121, 187, 289, 305, 307, 375, 376, 378, 379, 387, 460, 463, 481 and 483.
Miscellaneous .. ..	.. ..	47, 50, 52, 59, 62, 68, 95, 114, 115, 116, 118, 119, 137, 138, 140, 141, 142, 153, 157, 181, 185, 189, 211, 212, 229, 232, 233, 243, 263, 267, 367, 373, 374, 377, 389, 391, 395, 396, 398, 399, 403, 404, 405, 408, 410, 415, 417, 418, 419, 438, 444, 453, 454, 458, 470, 472, 477, 488, 494, 502, 503, 504, 505, 508, 509, 510, 511, 573, 575, 577, 589, 595, 596, 599, 603, 604, 612 and 619.

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XXIII

### No. 1

(A. R. No. 1 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the south wall of the central shrine

Rājendra-Chōla I: year 4 : 1016-17 A. D.

This records the gift of a gold fillet for ornament and three silver vessels for holding the offerings to god Mahādēva (in the temple) at Tiruvīśālūr in Sōlamār-ttāṇḍa-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* village to the east of Vēmbaṅṅūr in Maṅṅināḍu a subdivision of Rājendraśiṅga-vaḷanāḍu on the north bank (of the Kāvēri). The donor was a *sēnāpati* (military officer) by name Sōlaimāṅikkam also called Sōlai Naralōkasundaraṅ *alias* Uttamaśōla-Mūvēndavēlaṅ. *Rājendra-simha* and *Sōlamār-ttāṇḍa* were surnames borne by the king's father Rājarāja I and *Uttama-Chōla* was a title of Rājendra himself. Two different weights are mentioned in the inscription, one called the *kuḍiṅkaikkal* and the other the *baṅḍārakkal*.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொபரகெவளிபீரான ஸ்ரீ ராஜேஜீ செ[ர\*]ழ ஷேவர்க்கு யாண்டு  
ச-ஆவது வடகரை ராஜேஜீ சிங்கவளநாட்டு
- 2 மண்ணினாட்டு ஸ்ரீ ஷேயம் வெம்பற்றூர்க்கிழ சொழமாத்தாண்டசதுர்  
வெ-ஃ [ஈ\*]மங்கலத்து திருவிசலூர் மாஹாஷேவர்க்கு செனாபதி
- 3 சொலைமாணிக்கமான உத்[த]மசொழமுவுவெளவெளான் உடையார்க்கு சனீரா  
தித்தவ[ல்] சாத்திஅருள குடுத்த திருப்பட்டம் ஒன்றினா-
- 4 ல் குடினெகல்லால் நிறை பொந் றுள[ஈ\*] இது ஷேவர்பண்டாரக்கல்லால்  
எடுக்க வண பொந் நிறை சமே[ஈ\*] நாற்ப-
- 5 த்தொன்பதின் கழஞ்சு இது பந்மாஹேஸூர இரடு[ஈ\*] யாண்டு ச-ஆவ  
தெய் சொலை நரஹோகசனரனா உத்த-
- 6 மசொழமுவுவெளவெளாநெ இ திருவிசலூர் ஷேவர்பண்டாரக்கு திருவமிர்து செய்  
தருள குடுத்த வெள்ளி மண்-
- 7 டை [ஈ\*] தட்டம் க ஸ மடலொன்றுங் குடினெகல்லால் நிறை வெள்ளி  
அஹஸ[ஈ\*] இவை ஷேவர்பண்டார[ஈ\*]-
- 8 [க் கல்ல]ால் நிறை வடமே[ஈ\*]

## No. 2

(A. R. No. 2 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājarāja I : year 13 : 997-98 A. D.

This is engraved below No. 1, and is in faulty and later characters. It is dated in the 13th year of Rājarājakēsarivarman (Rājarāja I) the victor of Kāndaḷūr-śālai, and records a gift of 10 *kāśu* as endowment for the daily supply of an *ālākkū* of ghee for burning a lamp in the temple, made by a lady named Atimāndurai a resident of Ilachchikkuḍi *alias* Virāpuram in Miḷalai-nāḍu on the northern bank.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] க[ர\*]னூர்ச்சாலை கலம் அறுத்த கொ ராஜராஜகேசரி பன்ம[ற்\*]க்கு யாண்டு யூ-வது வடகரைய்
- 2 மிழலைநாட்டு இலச்சிகுடி[ஆ]ன விராபு[ர\*]த்து இருக்கும் பெண்டா[ட்டி] அதிமா[ஊ]றைய் திருவிசலூர்[ர்\*] ஷேவ[ர்\*]க்கு சந்[ரூ]தித-
- 3 வற் நிசதம் ஆழாக்கு நெ[ய்] எரி[ய\*]வைத்த விளக்கு அரையால் வைத்த காசு ௫ பத்து [இ]வை பன்மாறெ-
- 4 ஷுவர இர[ஊ] [ஈ\*]

## No. 3

(A. R. No. 3 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājarāja I : year 10 : 994-95 A. D.

This records a gift of 20 *kāśu* made by Nakkaṅ Ilakkuvaṅgaṅ the head man of Nenmalippākkam and resident of Perumbākkam in Aga-nāḍu a subdivision of Viḷupparaiya-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Tiruvīśalūr-Perumāḷ at Avani-nārayaṅa-chaturvēdimangalam, a *dēvadāna* and *brahmadēya* on the northern bank.

*Avaninārāyaṅa* was a title of the Pallava king Nandivarman III after whom this village was evidently named. It continued to be known by this name in later inscriptions though perhaps a change was attempted as in No. 1 above.

## Text

- 1 காந்தனூர்ச்சாலை கலமறுத்த கொ ராஜராஜகேஸரிப[ர்மற்க்]கு யாண்டு ௫ பத்தாவது வடகரை தெவதானஸூ-
- 2 ஷுஷேயம் அவநிநாராயணஸூதுவெ-3திமங் [கல] த்து திருவிசலூர்ப் பெருமாளுக்குச் சந்[ரூ]தித-
- 3 தவற்த் திருநொணாவிளக்கு க ஒன்றினுக்கு விழுப்பரையநாட்டு அகநாட்டுப் பெரும்பாக்-

- 4 கத்து நென்மலிப்பாக்கிழான் நக்கன் இலக்குவணன் காசு இருபதினல்  
சஞ்சீகீவல் வை-
- 5 த்த [விள]க்கு [ஒன்]றும் வஜாஹஸூரர் ஈகெஷ[ஈ\*]

## No. 4

(A. R. No. 4 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 2**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 2

## No. 5

(A. R. No. 5 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year [2]3**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIII, No. 300

## No. 6

(A. R. No. 6 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman: year 3**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 42

## No. 7

(A. R. No. 7 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 4**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 87

**No. 8***(A. R. No. 8 of 1907.)***Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year lost**Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 447**No. 9***(A. R. No. 9 of 1907.)***Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 6**Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 161**No. 10***(A. R. No. 10 of 1907.)***Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 3**Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 43**No. 11***(A. R. No. 11 of 1907.)***Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Vikrama-Chōḷa : year 14 : 1131-32 A.D.**

This registers an endowment of eight *kāśu*, made jointly by three residents of Sennimaṅgalam in Tirunaṅaiyūr-nāḍu a subdivision of Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu, four for the daily supply of two pots of water for the sacred bath of the deity, and four *kāśu* for growing *tumbai* flowers for garlands on two *kuḷi* of land. Maṅṅi-nāḍu is here stated to be a division of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, so named after a title of Kulōttuṅga-Chōḷa I.



## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[||\*]சுஹ்வனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ்தெவற்கு யாண்டு ப-
- 2 திலாவது விருபராஜஹயங்கரவளாட்டு [ம]ண்ணிட்டு.....அமனி-
- 3 நா[ராய\*]ணச்சருப்பெதிமங்கலத்து உடையார் திருவிசுவரர் [உடைய]ார்க்கு  
[ச சூ]ர-
- 4 ஶீதவந் பலிசைசெகுத்து இரண்டு திருமஞ்சணக்குடம் வைக்கவும் [இரு]குழி  
தும்பை-
- 5 ப திருப்பள்ளித்தாமம் வைக்கவும் குலொத்துங்கசொழ [வள] நாட்டு திரு  
நறையூர்நாட்டுச் செ-
- 6 ந்நிமங்கலத்துச் செந்நிமங்கலமுடையான் அரையன் சா[கர]தெவனும்  
ஆ[தி]த-
- 7 ன் [பஞ்ச]னதிவாணநாந வானவந் விழுப்பரைய[நும்] நாரஶந்தெவன்
- 8 ..... ஆளுடையாந் கிரமவித்யனும் பக்கல் காசு னாலு தும்பை ..... லாரு  
டையா-
- 9 ற் சிபண்டாரத்தொடுக்கிந காசு னாலு ஆக காசு எட்டு இது பந்மாஹை ஶ்ரீ  
[ரகெஷ] [||\*]

## No. 12

(A. R. No. 12 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 16 : 922-23 A.D.

This records a gift of 180 sheep for burning two perpetual lamps in the temple of Perumāṇḍigaḷ ' who was pleased to stay ' at Tiruvīśālūr, by one Arikulāntakap-Pallavaraiyaṅ *alias* Mārkaḷi the headman of Puliyūr.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ || மதிரைகொண்ட
- 2 கொப்பரகெசரிப[ர்\*]ம்ம[ற்\*]க்கி யா-
- 3 ண்டு பதினாவது வடகரை யி-
- 4 தெவதானம் அமனி[நாரா]யண-
- 5 சருப்பெதிமங்கலத்து [திரு]வி-
- 6 சலூர் இனி[த]முந்.....
- 7 மான்னடிகளுக்கு.....
- 8 [அ]ரும்புலியூர் புலியூர்கிழவ-
- 9 [ன்]ஆகிய அரிசுலாந்தகப்ப-
- 10 ல்வரையன்[கிய மா-
- 11 ற்காளியென் திரு[வி]சு[லூ]ர்ப்பெ-
- 12 ருமானடிகளுக்கு ஶ்ரீஶீ[வரை\*] எ-
- 13 ரிப்பதாக வச்ச விளக்கு இரண்டு

- 14 இரண்டுக்கும் வச்ச ஆடு நூ[ற்றெ]-  
 15 ண்பது வச்சென் கண[ப்பெ]-  
 16 ருமக்களும் பரீரஹை[புரா] ர-  
 17 கெஷ " —

## No. 13

(A. R. No. 13 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 9

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 193

## No. 14

(A. R. No. 14 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Thanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga III : year 18 : 1194-95 A.D.

This belongs to the eighteenth regnal year of king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvanachakravartin Kulōttuṅga-Chōḷadēva (III) “who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya”. The introduction commences with the words *Puyal vāyppa* etc. The details of the date given viz. Kumbha, śu. 3, Saturday, Pūram are however irregular. This registers a sale of 2 *mā* and odd of land by two brothers by name Vaṅgippuṟattu Tiruvīsalūraḍigaḷ-Bhaṭṭa and Aṇḍanāyaka-Bhaṭṭa of Ediriliśōḷa-chaturvēdimangalam in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu to a certain Kuṇikkumpirāṇ Tiruchchiṅṅambalam-Uḍaiyāṇ of Neḍuñjērīkkuḍi in Puliyūr-nāḍu a division of Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu for 280 *kāśu*. This land was then donated to the temple by the latter for the maintenance of a twilight lamp, with the produce thereof after paying the *uḷnilavari* on the land.

### Text

- 1 ஸ்வீ மீ " — புயல்வா[ய்\*]ப்ப வளம்பெருக[ப் பொய்]யாத நான்-
- 2 மறையின் செயல் வாய்ப்ப திருமகளுஞ் ஜயமகளுஞ் சிறந்-
- 3 து வாழ [வெண்ம]திபொல் குடை விளங்க வெல்வெந்த ரடிவணங்-
- 4 க.....ளங் களிப்ப ம.....செங்-
- 5 கொலு.....னத்துஞ் செல.....பசை-
- 6 ந்து ச.....து வானவெங்கையும் மடமானும் வந்தொரு...ற நிருண்-
- 7 ண கொள் வெங்கைக் கொடிப் பாய்த்து கொற்றவாதங் [டு]காடி மனிய
- 8 சுங்கமில்லாச் சொனாடெங்கும் சொற்றுமலை கண்டருளி தென்னவன் த-

- 9 நதடி பணிய தென்னிலங் கொள்கவென்ன திரைக்கடலை அடைக்க-
- 10 வென்[ன] மன்னு திருவீரற் படையால் மலைகொண்டு வழிபடுத்தி இலங்-
- 11 கையர்கொன் தலை அரிந்த திருநெடுமாலிவ நென்ன...தக மிகு தனு-
- 12 வதினால் [அ]ரண் உடைப்படை. விழுத்த செங்கொலும் புலிக்கொடியும் த-
- 13 .....டுஞ்செறு நடாத்தி அங்கு.....நெறி அடை...டி தரம் காத்த-
- 14 ...னை திருனான்கையும் ஜ...ய்து கொடி பாங்கி ஒக்கவர்
- 15 திரை இடுவார் ஒரு தொழில்.....நடாத்திச் செம்பொற் விரவி-
- 16 [ங்கா]ஷனத்து புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பர-
- 17 கெசரிபர்மர[ா]ன திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டி-
- 18 யந் முடித்தலையுங் கொண்டருளி[ந ஸீ] கு[லோ]த்துங்கசொழ-
- 19 தெவர்க்கு யாண்டு பதினெ[ட்]டாவது கும்ஊநாயற்று பூர்வபகூத்து
- 20 சீதியையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற பூரத்துநாள் உடையார் இராஜ-
- 21 ராஜிஸூரமுடையார் தெவதானம் விருதராசபயங்கரவளநாட்டு
- 22 [மண்ணி]நாட்டு [வெம்ப]ற்றாரான எதிரிலிசொழ்ச் சருப்பெதிமங்கல்-
- 23 [த்து] புவனமுழுதுடைச்செரி வங்கி[பு]றத்து திருவிசலூரடிகள் பட்-
- 24 டனும் என் த[ம்பி] அண்டனாயக பட்டனும் இவ்விருவொம் நிலவி-
- 25 [லைப்]பிரமாண [இ]சைவுதிட்டு குலொத்துங்கசொழவளநாட்டு புலி-
- 26 யூர்நாட்டு நெடுஞ்செரிக் குடையான் குனிக்கும்பிரான் திருச்சி-
- 27 ற்றம்பலமுடையானுக்கு நாங்கள் இற்றைநாளால் விற்றுக் குடுத்-
- 28 த காவெரி உட்குறைப் புஞ்செய் நிலமாவது இவ்வூர் எட்டாங் கட்-
- 29 டளைக்.....குறையில் எங்கள் தமப்பனார் அபாவத்து எங்கள்
- 30 தாய் இ...தந்...ரண்டுமாச் சின்னம் இந்நிலம் இரண்டுமாச்சி-
- 31 ன்னத்துக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை இராசெந்திரசொழன் வாய்த்தலை அ-
- 32 டி மறுவாய் எல்லைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை பெராற்றுக்கு வட-
- 33 க்கும் மெல்பா.....உடையார் திருவிசலூருடையார் தெவதானத்துக்கு-
- 34 க் கிழக்கும் வடபாற்...இவ்வாய்த்தலைக்கு நிர்பாய்கிற சிற்றூற்றுக்கு தெற்கும்
- 35 ஆக இவிசைந்த பெரு நான்கெல்லையுன் நடுவுபட்ட...பாய வருகிற உ-
- 36 ளர்படி புஞ்சைநிலம் இரண்டுமாச் சின்னமும் இதனால் வந்த பாகாசிரியங்  
களும் இதனா-
- 37 ல் திருவுலகளந்தருளிவந்த [மி]கை நிலமும் இந்நிலத்து மெநொக்கின மரமும்  
கிணைக்கின கிண-
- 38 றும் மற்றும் எப்பெர்பட்ட உரிமைகளும்கப்பட விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வ  
தான எ[ம்]மி லி-
- 39 சைந்த விலைப்பொரு ளன்[ரு]டு நற்காசு உளஅடி இக்காசு இருநூற்றெண்  
பதும் ஆவணக்களியெ
- 40 காட்டெற்றி கைச்செலவறக் கொண்டு விற்ற[று] விலைப்பிரமாண இசைவுத்  
திட்டுக் குடுத்தொம் இ-
- 41 ந் நெடுஞ்செரிக்குடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையானுக்கு இவங்கிப்புறத்து  
திருவிசலூர-
- 42 டிகள்பட்டனும் எந் தம்பி அண்டநாயகபட்டனும் இவ்விருவொம் இன்னிலத்  
துக்கு இதுவெ விலை-

- 43 யாவதாகவும் இதுவெ பொரு[ள்\*]மாவறுதிப் பொருள் சிலவொலையாவதாக  
வும் இதுவல்லது வெ-
- 44 [று] பொரு[ள்\*]மாவறுதி பொருள்ச் சிலவொலை காட்டக் கடவதல்லாததாக  
வும் இப்படிக்கு
- 45 இவந் வெண்டினபொதெ பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்க கடவொமாகவும் மாட்  
டித்திலொமாகி-
- 46 ல் இவ்விசைவு திட்டெ பிரமாணமாவதாகவும் இப்படி இசைன்[து விலை]க்குற  
விற்று பொ-
- 47 ருளறக் கொண்டு விற்று விலையாவணம் செய்து குடுத்தொம் இன் நெடுஞ்  
செரிக்குடையா-
- 48 ன் குனிக்கும்பிரான் திருச்சிற்றம்பலமுடையானுக்கு வங்கிபுறத்து திரு  
விசலூரடிகள் பட்டனு-
- 49 ம் என் தம்பி அண்டனாயகபட்டனும் இவ்விருவொம் இவர்கள் அக்தி-க்க  
இன்னில விலைப்பிரமாண இ-
- 50 சைவுதிட்டு எழுதினென் ஆசுரி சி[ரி\*]நாரவீஹைட்டநென் இவை என்  
எழுத்து இப்படி இன்னிலம் இரண்டு மா-
- 51 ச்சின்னத்தில் என்ஐபாதி காசு நூற்றுநாற்பதுங் கைக்கொண்டென் இவ்  
வங்கிப்புறத்து அண்டநாயகபட்ட-
- 52 நென் இவை என் எழுத்து இந்நிலம் இரண்டு மாவில் என்ஐபாதி விற்றுக்  
குடுத்து என்ஐபாதி காசு நூற்றுநா[ற்]-
- 53 பதும் கைக்கொண்டென் வங்கிப்புறத்து திருவிசலூரடிகள் பட்டனென் இவை  
என் எழுத்து [இப்ப]-
- 54 டி அறிவென் வெல்வெட்டி மாதெவபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென்  
வெல்வெட்டி திருவிடை மருதுடை-
- 55 யான்பட்டநென் இப்படி அறிவென் வங்கிப்புறத்துப் பிச்சதெவபட்டநென்  
இப்படி அறிவென் கல.....
- 56 ச்சிற்றம்பலமுடையான் பட்டநென் இப்படி அறிவென் கிராஞ்சி சபாபதி  
பட்டநென்— இன்னிலம் சிவநாமத்துக்கா-
- 57 ணியாய் உள் நிலவரி இறுக்கும்படி இறுத்து மிகுதியுள்ளுது சந்திவிளக்குக்  
குடலாக நெடுஞ்செரிக்குடைய[ா]-
- 58 ன் குனிக்கும்பிரான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் கொண்டு விட்டது இது  
பன்மாஹைஹைக்ஷை [!\*

## No. 15

(A. R. No. 15 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājēndra-Chōḷa I : year 3 : 1015-16 A.D.

This records a gift of 2 *kaḷañju* and 2 *mā* of gold made by Baṭṭaṅ Araṅgaṅ  
*alias* Sivacharaṅa-tonḍan 'a devotee of Tiruvīśālūr' to provide for *śidāri* incense  
being waved before (the image of) Pichchadēvar (Bhikshāṭana) during the three services  
in the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொப்பரகெஸுரிபரீரான இராஜேஸ்வரசொழதெவர்க்கு யாண்டு  
க-ஆவது திருவிசுவரர்
- 2 தெவரடியான் பட்டன் அரங்கநான சிவசரண தொண்டன் பிச்சதெவர்க்கு  
சுஜீராதித்தவற்
- 3 திருப்புகைக்கு சிதாரிக்கு விசம்[ர க]வைத்த பொன் ி உடு கழஞ்செய் இரண்டு  
மாவினல் இத்தெ-
- 4 வர் பண்டாரத்தெய் மூன்று ஷணி[யும்] திருபுகை கா[ட்\*]டுவதற்கு அவ்வ  
வாண்டு ஸ்ரீகாரியஞ் செ<sup>1</sup>

## No. 16

(A. R. No. 16 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 3

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 44

## No. 17

(A. R. No. 17 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Pāṇḍya Varaguṇa-Mahārāja : year 3+1

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV No. 24

## No: 18

(A. R. No. 18 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 4

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 88

## No. 19

(A. R. No. 19 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the west wall of the central shrine

Rājarāja I : year 5 : 989-90 A.D.

This is an inscription of Rājarājakēsarivarman (Rājarāja I) dated in his 5th year of reign. The details of date Dhanus, Sunday Mūla, Pratipad, would give the English equivalent as A.D. 989, December 1; f.d.t. 27. The *tithi* was śu. 1. This registers an endowment of 100 *Īlakkaśu* made by his queen Baṭṭan Dānatoṅgiyār to the temple of Paramasvāmi at Tiruvīśālūr in Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam to provide (with the interest on the amount) for the principal daily offerings to God and to feed therewith five Brāhmaṇas in the temple, and for the supply of paddy for the maintenance of some others (number not clear) well versed in the *Vēdas*, *Vēdārtha* and *Mantra*. The details of the gift are lost in the damaged portions of the record.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொராஜராஜகேசரிவடி-3 [ற\*] க்கு யாண்டு ௫-ஆவது இவ்  
வாட்டை. உநுநாயற்று நாயற்றுக்கிழமையும் மூலமும் பக்க-
- 2 பூசிபதமும் கூடின வாயொத்தின்பொது வடகரைத் தெவதானஸூழ்  
செயம் அமனிநாராயண உதூ உ-
- 3 வ-3திமங்கலத்துத் திருவிசலூர் வரஹ்லாசி கொயிலில் ஸ்ரீராஜராஜசெவர் செவி  
யார் பட்டன் தானதொங்கியார் ஐய்வர்
- 4 [ஸூரஹ்ண]ர் உண்பதுக்கு வாசி படாதின நெல்லுக்கும் பொன்னுக்குஞ்  
செல்லி நூறு ஈழக்காசு பலிசைக்குக் காசின்-
- 5 .....ங்கள் உஹ-3ப்பலிசை காணிக்காசு பலிசையாய் இக்காசு நூறுக்கும் திங்கள்  
ஒன்றெய்காற் காசும் பலி[சை\*]யால்
- 6 ஓராண்டைக்கு வஹ் பலிசைக்காசு பதினஐந்து இக்காசு பதினைந்திலு[ங்  
காசெ]ரன்றிநுக்கு நெல்லெறிலுஞ் சுருங்கிலும்] பதின-
- 7 க[லவண்]ணமாக இவ்வூர் பொற்காலா லாட்டைவட்டம் வஹ்.....இந்நெல்  
நூற்றைம்பதின் கலத்திலு[ம் நி]சதி
- 8 .....நான்று...இருதூணிப்பதக்காக.....களில்.....ம் பெருந்தி-
- 9 .....ஓராட்டைக்கு வந்த ஹ உள இந்நெல் பதின்கலமுங் கொண்டு  
பெருணீருவமிர்து செய்விப்பதாவது செய்யும்படியாவது.....
- 10 .....நெல்லால் தூணி[ப்பதக்கரிசி] முக்குறுணியாற் றிருவமிர்து [ஒன்று]  
பதக்கு நானூழி நெல்லாலு நெய்யமிர்து ஹயிரமிதுங் க[றி]யமிர்தும்.....
- 11 மிர்தும்.....க்குமற...து திரு[வழு]துக்கு வெண்டுவது கொண்டு அற்றை  
நாள்களால் வைதிகபெறும் உச்சம்பொழ்து திருவமிர்து செய்வதாக.....
- 12 நூற்றுநாற்பதின் கலமும் இவ்வூர் ஸூரஹ்ணர் வெடிமும் வெ[டி]உ-3மும்  
அறிவராய்.....தெய்வத்தொடு...ஹூ-3 [ம]றிவாரா யிப் ஸூரஹ்ணர்கு  
அ.....
- 13 [ர]க் காட்டினார்க்கு நிசதம் பெரா லெழு நாழியுரியெ யிருசெவிடரையாகப்  
பெரா லாட்டைவட்டம் வஹ் உ இருபத்தெண்கலமு[ங்] குடுப்பதாகவும்  
இ[வரு] இசெவர்.....

- 14 பலிசை தண்டவும் இஃஃ-ம் இவர்களை ஸக்ஷிக்[கக்கட]வாராகவும் இக்காக  
நூறும் அநாஃஃ-வற்.....அழிக்கப் [பருதா]ராகவு மிவர்பக்கல்.....ச  
செய்யில்.....வாத்து
- 15 இவர்கள்.....ள்வதாகவும் இப்பரிசு<sup>1</sup>

## No. 20

(A. R. No. 20 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 28 : 934-35 A.D.**

This is an incomplete inscription of Parāntaka I (Madiraikoṇḍa Parakēsarivarman) recording some gift made for burning a lamp in the temple by Serupadaṅ Subrahmaṇyaṅ a resident of Kuḷittaṅḍalai in Kuṟumbūr-nāḍu. This place is evidently the same as Kuḷittalai near Karur in the Tiruchirappalli district.

### Text

- 1 ஸஃஃ ஸ்ரீ[ஃ\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி-
- 2 பன்மற்கு யாண்டு உஃஃ-ஆவது வடகரைத்
- 3 தெவதான ஸஃஃயம் அமனிநாரயணஃஃ-ஃ
- 4 வெ-ஃதிமங்கலத்து திருவிசலூர் இனிதெழுந்தருளி இருந்த
- 5 பெருமானடிகளுக்குக் குறும்பூர்நாட்டுக் குழித்தண்டிலை உ-
- 6 டையான் செருபதன் ஸஃஃஃஃஃஃஃஃ வைத்த நொ<sup>2</sup>-

## No. 21

(A. R. No. 21 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 9**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 221

## No. 22

(A. R. No. 22 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 27 : 933-34 A.D.**

This is damaged. It records a gift of 90 sheep for burning a lamp in the temple by Nakkaṅ Śerumiṟai of Miḷalai-nāḍu.

1. The rest of the line and the last two lines are seriously damaged.  
2. Stops here.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] மதிரைகொ-
- 2 ண்ட கொப்பரகெசரி பஃ[ற்\*]க்கி யாண்டு [உௌ]-வது [வடக]-
- 3 ரை தெவதான ஸ்ரீ.....இனிதெழு-
- 4 ந்தருளிஇரு[ந்த] பெருமானடிகளுக்கு வடகரை மிழ-
- 5 லை நாட்டு.....
- 6 டையான் ந-
- 7 க்கன் செரு-
- 8 மிறை சஹ்ர-
- 9 ராதிதவல் எரி-
- 10 ய[ஐ\*]வத்த நொ-
- 11 [ற்\*]தாவிள[க்\*]கு ஒன்-
- 12 று இத[ற்\*]க்கு வய்-
- 13 த்த [ஆடு கூ-
- 14 ட] தொண்-
- 15 னூறு இத்-
- 16 தொண்ணூறு-
- 17 ட்டாலும் நி
- 18 .....
- 19 பெரு[ங்]குறிப்பெருமக்களும் பஃ[ஹ்ஹ்][ர\*]ரும் ஈ [ஐ\*] கூ [ஈ\*]

## No. 23

(A. R. No. 23 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 41 : 947-48 A.D.

This is dated in the reign of Parakēsarivarman 'who took Madurai and Iḷam.' It records a gift of 15 *kaḷaṅju* of gold by a lady named Kayilāyaṅ Utti the wife of Eḷuvaṅ Piḍavaṅ a merchant of the place, for burning a lamp in the temple. With this amount a piece of land seems to have been purchased by the temple. The details are lost in the damaged portion.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ " உ மதிரை[ய]ம் [ஈ]ழமுங் கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்க்கு யாண்டு சடுக-ஆவது வட-
- 2 கரைத் தெவதான ஸ்ரீஹ்ஹெயம்அம[னிநா]ராயணச்சதுவெ-3 திமங்கலத்துத் திருவிசலூர்ப் பெருமானடிய்களுக்கு இ-
- 3 லூர் அ[று]கைவாணிகன் எழுவன் பிடவன் மண[வா]ட்டி கயிலாயன் உத்தி நொந்தாவிள[க்கு] சஹ்ரஃ[ஹ்ஹ்]வற் எரிப்பத[ற்]-



- 4 க்குக் குடுத்த பொன் யடு கழைஞ்சு இப்பொன் குடுத்த . . ரப்பில் இண்டதும்  
 டிஸவட்டிஹட்டிநிடை கொண்[டு வை]-  
 5 த்த நில<sup>1</sup>

## No. 24

(A. R. No. 24 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 16 : 922-23 A.D.

This seems to record a gift for a lamp in the temple by one Amalan Ayyāraṅṅ the headman of Iraiyāṅkuḍi in . . . ṅala-kūrṅam, and also some provision made for the sacred bath (and offerings ?) of the deity on the day of Tiruvādirai (Ādrā) in Mārgaḷi month.

### Text

- 1 ஸுஷீ ஸீ [\*] மதிரை[கா]-
- 2 ண்ட கொப்பரகெசரிப[ர\*]ம்-
- 3 ம[ற்\*]க்கி யாண்டு பதிநாரு-
- 4 [வ]து வடகரைத் தெவத[ா]-
- 5 னம் [அம\*]னிநாரணச்சது-
- 6 வ்வெதிமங்கலத்துத்
- 7 திருவிசலூர் இனிதெழுந்-
- 8 தருளி இருந்த[த]பருமாளு-
- 9 க்கு.....ங் கலக்-
- 10 கூற்றத்து இறையான்குடி
- 11 இறையான்குடிகிழவ[ன் அ]
- 12 மலந் அய்யாறன் வைத்-
- 13 த [னந்தா].....கி-
- 14-15 .....
- 16 பதி [னெ] ன்.....
- 17 மாஹேஸ்வ[ர\*]ரகெஷ ...
- 18 வத்த பத்தா-
- 19 ட்டாலு[ம்\*] மா-
- 20 ர்கழித்திரு-
- 21 வாதிரைநான்-
- 22 று ஆடிஅரு<sup>2</sup>

1. The rest is damaged.

2. The rest is completely damaged.

## No. 25

(A. R. No. 25 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the north wall of the Central Shrine

Parakēsarivarman : year 10

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 244

## No. 26

(A. R. No. 26 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 10

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 245

## No. 27

(A. R. No. 27 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the north wall of the central shrine

Parāntaka I : year 15 : 921-22 A.D.

This records a gift of 90 sheep for burning a lamp in the temple of Tiruvīśalūr-Perumāṇḍigaḷ by one Kavisiyaṅ Mituṇittaṅjaṅ of Talaichchaṅgāḍu. The *sabl.ā* and the *Māhēśvaras* were to protect this endowment.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] மதிரைகொண்ட கொபர்கெஸரிபீற்க்கு யாண்டு மரு [வது]
- 2 வடகரை தெவதானஶ்ரீஶ்ரீதெயம் அமநிநாராயண ஶ்ரீஶ்ரீ-திமங்க[ல]-
- 3 த்து திருவிசலூர் பெருமானடிகளுக்கு தலைச்சங்காட்டு கவிசியன் மிதுணி
- 4 த்தஞ்சனென் வைத்த நொந்தாவிளக்கு க ஆடு தொ[ண்\*]ணூறு உ சஞ்ரதித
- 5 [வ\*]ல் எரிக்க வைத்த விளக்கு பெருங்குறிபெருமக்களும் பந்மாஹேஸ்வர  
ரகெஷ உ

## No. 28

(A. R. No. 28 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parak. Gaṇḍarāditya Madhurāntaka

Published in *S.I.I.*, Vol., III, No. 148

**No. 29***(A. R. No. 29 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parāntaka I : year 3**Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 107**No. 30***(A. R. No. 30 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 10**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 246**No. 31***(A. R. No. 31 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parāntaka I : year 22 : 928-29 A.D.**

This records a gift of 96 sheep for a perpetual lamp in the temple of Tiruvīśalūr Perumāṇaḍigaḷ by Pāgaṇ Sarvadēvaṇ the headman of Kiḷinallūr in Kiḷār-kūrṅgam. The Sanskrit portion at the beginning makes mention the gift of a gold fillet to the god by the same donor.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] தெஜிஷ்வீஸா -
- 2 விஸுவூராய பூ -
- 3 திக்ஷத் வாரமநா -
- 4 ய ஹேவபுட -
- 5 ஷாணாஜ[நு] வஸெ -
- 6 து ஷணவதூ லிவண
- 7 வுராய டிஷு வவ-ஷெ -
- 8 வஃ||— மதிரை கொண்ட
- 9 கொப்பரகெஸரிவது[ஈ\*]க்கு
- 10 யாண்டு உடெ ஆவது வட-

- 11 கரைத் தெவதான ஸ்ரஹ்ஷெய -
- 12 ம் அவநிநாராயணச்ச-
- 13 துவெ-ஶிமங்கலத்துத் தி-
- 14 ருவிசலூர்ப் பெருமானடி-
- 15 களுக்குக் கிழார்க்கூற்றத்துக் கிளிநல்-
- 16 லூர்க் கிளிநல் லூர்க்கிழவன் பாக-
- 17 ன் வவ-ஶெவந் தொண்ணூற்றூட்டா-
- 18 ல் வதீ நெய்கொண்டுச் சஶூரீத்த-
- 19 வத் எரிவதற்கு வைத்த நொந்தாவிளக்கு
- 20 ஒன்று இது ஊர்ப்பெருங்குறி-
- 21 பெருமக்கள் ஈசெஷ ி||உ

## No. 32

(A. R. No. 32 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 5**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 122

## No. 33

(A. R. No. 33 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parāntaka I : date lost**

This records a gift of 90 sheep (to provide ghee) for a perpetual lamp in the temple and another 8 sheep for burning a lamp on special days in a month, by one Nayanavalli wife of a certain Kalikēsari.

### Text

- 1 ஸ்ரஹ்ஷீ ஶீ [ஶ\*] மதிரை கொண்ட பரகெஸரிபஶீற்கி யா.....ஆவது வடக-
- 2 ரைத் தெவதான ஸ்ரஹ்ஷெயம் அமநிநாராயணத்து[ஶெ-ஶ] திமங்கலத்துத் திரு-
- 3 விசலூர்ப் பெருமானடிக[ரு]க்கு கரைக்க...மாணர் கலிகெஸரி மண-
- 4 வாட்டி நயனவல்லி வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு வைத்த வாடு  
தொண்ணூ-
- 5 று இது பன்மாஹெஸூரஶெஷ ! இவளெய் வைத்த[ரு] ஆடு ஶ மாஸத் தெரிய  
வை-
- 6 த்த விளக்கு [ஶ\*]

## No. 34

(A. R. No. 34 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 4

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 84

## No. 35

(A. R. No. 35 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 27 : 928-29 A.D.

This records an endowment in land (details not given) made by Pāgaṇ Sarva-dēvaṇ (the donor mentioned in No. 31 above) also called Śembiyan Kiḷārnāṭṭukkōṇ, for the maintenance of a person bringing water daily from the Kāvēri for the sacred bath of the god Mādēva-Bhaṭṭāraḱar of Tiruvīśalūr in Vēmbaṅṅūr *alias* Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimāṅalam, during the three services in the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] மதிரை கொண்ட கொபரகெசரிவ[ஶ்ற்கு யா]-
- 2 ண்டு உடெ-ஆவது கிழார் கூற்றத்துக் கிளிந[ல்லூ] -
- 3 ர் செம்பியன் கிழார் நாட்டுக்கொனாகிய கிளிநல்-
- 4 லூர் கிழவன் பாகன் ஸ்வ-தெவன் வடகரைத்தெ-
- 5 வதானப் பிரமதெய மவனி நாராயணச் சருப்பெதிமங்கல-
- 6 மாகிய வெம்பற்றூர் திருவிசலூர் மாதெவ பட்டாரகர்க்கு க்-
- 7 காவெரியினின்று திருமஞ்சனநிர் ஒருவன் கொண்டுவந்து முன்று ஸ்வியு-
- 8 மலிஷெகஞ் செய்விப்பதற்கு அலிஷெகத்திற்கு திருமஞ்சனநிர் சுமப்-
- 9 பான் றெருவனுக்கு சந்திராதித்தவல் கொண்டு வைத்த நிர் நிலம்<sup>1</sup>

## No. 36

(A. R. No. 36 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 10

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 247

1. Stops here.

**No. 37***(A. R. No. 37 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 12**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 220**No. 38***(A. R. No. 38 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parāntaka I : year 18 : 924-25 A.D.**

This records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by one Araiyaṅ Kumaraṅ of Pudevūr in Tirunaraiyūr-nāḍu.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] மதிரை கொண்ட கொப்ப-
- 2 ரகெச[ரி]பன்மற்க்கி [ய]ராண்டு டெ-ஆவ-
- 3 து வடகரைத் தெவதான ஸ்ரீஹ்ரீய-
- 4 ம் அமநிநாராயண ஆத்ருவ-3திமங்கலத்-
- 5 து திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளுக்கு
- 6 திருநறையூர்நாட்டுப் புதுவருடையான்
- 7 அரையன் குமரன் வைத்த விளக்கொன்-
- 8 று ஆடு தொண்ணூறு நிசதி உழக்கெரிவதற்க்கு
- 9 அனூஜிதவல் எரிய வைத்தது இது பன்மா-
- 10 ஹெஸூராசகெஷ[ஈ\*].

**No. 39***(A. R. No. 39 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parāntaka I : year 30 : 936-37 A.D.**

This is left incomplete stopping with the mention of some provision for burning a lamp in the temple of Tiruvīśalūr-Perumāṅaḍigaḷ.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1\*] மதிரை கொண்ட
- 2 கொப்பரகெசரிபன்மற்[க்கு] யாண்டு ஈ-ஆவது
- 3 வடகரை ஶ்வதானப் ஸ்ரீ (ஈ)ஹ்ஷய[ம்] அ[மநி]-
- 4 நாராயணச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருவிச...
- 5 பெருமானடிகளுக்கு [தி]ருவிளக்குக்கு மாறன் ப...
- 6 ங்கரப்பாடியாரிடை நின்று கொண்டு வந்து குடஞ்<sup>1</sup>

## No. 40

(A. R. No. 40 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Sundara-Chōḷa : year 5

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 121

## No. 41

(A. R. No. 41 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Rājarāja I : year 10 : 994-95 A. D.

This is dated in the 10th year of Rājarājakēsarivarman (Rājarāja I) 'the victor of Kāndaḷūr-śālai', and records an endowment of 140 *kāśu* by one Tāḷi Pulichchāṇaṇ of Kappalūr in [Uṛa]ttūrkkūrṅam for feeding two Brāhmaṇas every day in the temple of Tiruvīśalūr-Perumāḷ (with the offerings made to God), for anointing the image of the deity with scent (sandal ?) and for waving incense before the god, and for burning a perpetual lamp. With this amount 40 *kuḷi* of land is said to have been purchased (by the temple authorities as permanent investment).

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1\*] காணூர்ச்சாலை கலமறுத்த கொவிராஜ இராஜ[கெசரி]பஶ்ற்கு யாண்டு ஈ-ஆவது வடகரைத் தெவ-
- 2 தாநப் ஸ்ரீஹ்ஷயம் அமனிநாராயணஸ்துவெ-திமங்கலமுடைய [தி]ருவிச லூர்ப் பெருமா-
- 3 ள் ஸ்ரீ கொயிலிலெய் உதமாஶும் சஶீரா[ஶ்]-ஶ்வல் இருவர் ஸ்ரீஹ்ஷணர் உண்ண [உற]த்தூற்கூற்றத்துக் கப்பலூரு-

- 4 டையான் தாழி புலிச்சானன் [ஐ\*]வத்த காசு அடி இவனெய் உடையார்க்குத் திருமெய்ப் பூச்சு . சத . . . உழக்குச் சா . . . . க்குழம்பு சார்ச் சாத்தி அருள
- 5 வைத்த காசு மடு-ம் இவனெய் நொதீவிளக்கு க-னுக்கு வைத்த காசு உடு-ம் இவனெய் திருப்பு[கை]க்கு வைத்த காசு உடு-ம் ஆகக் காசு
- 6 ளசுடி இ னூற்றுநாற்பது காசுங் குடுத்துக் கொண்ட நிலணி.....த்து ஆயிரவன் கிழகரை
- 7 இருங்கண்டி முத்தன்பட்டரிடைக் கொண்ட நி[ல]ம்...ங் குழி நாற்பதுங் கொண்டது இவை சஞுரீதீவல் இவை பஞுஹுராசு[ஐ\*]

## No. 42

(A. R. No. 42 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājarāja I : year 29 : 1013-14 A.D.

A slight deviation is found in the historical introduction in that it adds the “Twelve Thousand Islands” to the usual list of the king’s conquests. The reference is evidently to the Maldives which are said to have been known by that name in ancient tradition, and which the king should have conquered late in his reign. (Prof. K. A. N. Sastri’s ‘The Coḷas’. Vol. I, p. 220).

The inscription registers an agreement given by the *mahāsabhā* of Vēmbaṅṅūr *alias* Sōḷamārttāṇḍa-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Maṇṇi-nāḍu, to the temple of Tiruvīsalūr-Mahādēva. A sum of 458 *kāṣu* was endowed to the temple and deposited with the assembly by queen Dantiśaktiviṭāṅkiyār *alias* Lōkamahādēviyar on the occasion of the performance of *tulābhāra* by the king and of *hiraṇyagarbha* by herself in the temple. As interest on this amount they undertook to measure out annually 229 *kalam* of paddy at the rate of 1 *tūṇi* and 1 *padakku* on every *kāṣu* per year, and with this paddy the *ūr-vāriyam* and *kuḍumbu* committees of the year were to meet the daily requirements of *akkāraḍalai* offering to the god, of which the details are given as follows :

Items required	Equivalent in paddy
Rice—2 <i>nāḷi</i> .. .. .	One <i>kurūṇi</i> and 2 <i>nāḷi</i>
<i>Tūpparuppu</i> (dol)—1 <i>nāḷi</i> .. .. .	5 <i>nāḷi</i>
Cow’s milk—4 <i>nāḷi</i> .. .. .	1 <i>padakku</i>
Ghee—1 <i>uḷakku</i> .. .. .	1 <i>kurūṇi</i>
Sugar—12½ <i>palam</i> ... .. .	1 <i>kurūṇi</i> and 2 <i>nāḷi</i>
Plantain fruits—20(?) .. .. .	6 <i>nāḷi</i>
Arecanut .. 10 } .. .. .	2 <i>nāḷi</i> and 1 <i>uri</i>
Betel leaves .. 40 }	
Earthen pot .. .. .	1 <i>nāḷi</i> , 1 <i>uri</i> and 2½ <i>śeviḍu</i>
Firewood .. .. .	1 <i>nāḷi</i>
Remuneration to person preparing the offering ..	1 <i>nāḷi</i>



## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] திருமகள்பொல பெருநிலச்செல்வியும் தநக்கெ உரிமை பூண்டமை மன-
- 2 க்கொளக் காந்தளர்ச்சாலை கல மறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியும் நுளம்ப
- 3 [பா]டியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் முரட் டொ[ழி\*]ற் சிங்களர் ஈழ-
- 4 மண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் முன்னிர்ப் பழனிவு பன்னி ராயி[ர\*]மும் திண்டிற்[ல் வெ]ன்றி-
- 5 த் தண்டாற்க் கொண்ட தன்னெழில் வளர் ஊழியுள் ளெல்லாயாண்டு னொழுதக விளங்கு[ம்\*] யாண்டெ செழியரை
- 6 தெசுகொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜகௌரிவந்தேரான ஸ்ரீ [ராஜரா]ஜதெவற்க்கு யாண்டு இருபத்தொன்பதாவது இராஜெ-
- 7 ஸ்ரீசிங்கவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ரீஷ்டேய[ம்] வெம்பற்றாராகிய சொழ மாத்தாண்ட சதுர்-
- 8 வெதிமங்கலத்து ஊலையெயொம் கையெழுத்து [ஈ\*] நம்மை உடைய சக்கிர வர்த்தி உடையார் ஸ்ரீராஜரா-
- 9 ஊவெவர் இவ்வூர் திருவிசலூர் ஊலையெவர் ஸ்ரீகொயிலிலெய் துலாபாரம் புக்கருளின அன்று நம்பிரா-
- 10 ட்டியார் தனிசத்திவிடங்கியாரான உலொகமாடிவியார் இரண்டாமம் புக் கருளி இத்திருவிசலூர் ஊலையெவர்க்கு
- 11 அக்காரடலை அமுதுக்கு வெண்டும் நிவணங்களுக்.....சு ஸ்ரீ[ஈ\*]அ இக்காசு னொ[ஈ\*]ற்று[ஐம்ப]த்-
- 12 தெட்டும் இத்திருவிசலூர் ஊலையெவர் வெண்பதிகள் முலையு[ரா]ன சண்டெய்ய[டி] வர்பக்கல் ஊ[ஊலைய]ஊ-
- 13 யொம் கொண்ட இக்காசு நானூற்று ஐம்பத்தெட்டும் கொண்டு கடவொம் கொண்ட பரிசாவது.....சித்திரை-
- 14 முதல் காசு க-க்கு பலிசை ஆட்டைவிட்டன் நெல்லு தூணிபதக்காக இக்கா-
- 15 சுக்கு ஓராட்டைப் பலிசையால் வண நெல்லு உளையு ஈ இன் நெல்லு இரு நூற்றிரு-
- 16 (இரு)பத்து ஒன்பதின் கலத்துக்கும் இவக்கார்அ[ட]லை அமுதுக்கு வெண்டும்
- 17 நிவணம் மறுபடாச் செந்[டு]னல் அரிசி இருநாழியினுக்கு நெல்லு ஐ[ஞ்] ஞாழிக்கு பரி-
- 18 இரட்டி நெல்லு குறுணி இருநாழியும் துபருப்பு நாழியினுக்கு நித்தம் நெல்லு ஐஞ்ஞாழியும்
- 19 பசவின்பால் ஞாழிக்கு நித்த[ம்\*] நெல்லு பதக்கும் நறுநெய் உழக்கிநுக்கு நித்தம்.....று-
- 20 ணியும் சற்க்கரை பன்னிருபலவரைக்கு நித்தம் நெல்லு குறுணி இருஞ[ழி] யும் வாழைப்.....திநுக்-
- 21 கு நித்தம் நெல்லு அறுஞாழியும் [அடை]க்காய்அமுதுக்கு வெறுங்காய் பத்துக்கும் இலைஅமுதுக்கு [கொ]வெ-
- 22 ற்றிலை ஞாற்ப்பதினுக்குமாக நித்த.....இருநாழி உரியும் திருவமுது அட குசக் கலம் புதுப்பா[னை]க்கும்
- 23 நெமிக்குமாக குசவனுக்கு நித்தம் நெல்லு நாடுரியெய் இரண்டெழுக்கால் செவிடும் திருவமுது அட வெண்டும் விற-

- 24 குக்கு நித்தம் நெல்லு நாழியும் அக்காரடலைத் திருவமுது அடும் மாணிக்கு  
நித்தம் நெல்லு நாழியும்மாக நித்-
- 25 தம் நெல்லு.....எழுகுறுணி ஐஞ்ஞாழியும் இரண்டெழுக்கால்ச் செவிடாக  
ஓராட்டைநா-
- 26 னைக்கு நெல்லு.....இருநூற்றிருபத்தொன்பதின் கலமும் சந்திரா(த)தித்தவற்
- 27 இவ்வ.....ணம் பலிசை அட்டி நிமந்தம் செலுத்தக்கட-
- 28 வொமாகவும் நிமந்தம் செலுத்தும் பரிசு ஆட்டைவிட்-
- 29 டனு[ம்\*] அவ்வ[ா]ண்டு ஊர்வாரியஞ் செய்வாரும்
- 30 குடும்பு செய்வாரு.....வரிஇலெய் நிலவச-
- 31 ம் வரி கொண்டு இநெல்லு தண்டுவித்து [து]க[ற்]பதர் செத்தல்<sup>1</sup>

## No. 43

(A. R. No. 43 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the west wall of the *maṇḍapa*  
in front of the central shrine

Rājarāja I : year 24 : 1008-09 A.D.

This records the purchase of a quarter (*vēli*?) of land situated to the south of the temple by the temple authorities, which was set apart for the daily supply of four *nāḷi* of rice (or paddy ?) for offerings to the god Pichchadēvar (Bhikshāṭana) during the two services.

### Text

- 1 ஸுஷீழி [ா\*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ உரிமை  
பூண்டமை மனக்
- 2 கொளக் காணுஞ்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை நா.....டியும் [ருள]ம்பபா-
- 3 டியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமு.....[பு]கழ்தர  
ஈழம-
- 4 ண்டலமும் இரட்டபாடி எழரைஇலக்கமும் திண்டிறல் வென்றி தண்டாற்க்  
.....நழில்வளர்
- 5 ஊழிஉள் எல்லாயாண்டு[ம்\*] தொழுதகு விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத்  
தெ.....ஐராஜ[கெ]வரிவ-
- 6 நூரான ஸீராஜராஜ(ர)டிவர்க்கு யாண்டு உடிச-ஆவது வடகரை ராஜேனுவிஹ  
வளநாட்டு மண்ணிந.....ஸுஷீழி அவனிநா-
- 7 ரண ஆத-வெ-திமங்கலத்து திருவிசலுருடையார் கொயிலின் தென்ப[க்\*]  
கத்து எழு[ண]ருளி நிற்க்கும் பிச்ச டிவர்க்கு [ஒரு] ஸனி இரு-
- 8 நாழியாக இரண்டு ஸனிக்கும் திருவமுதாக அணுணுடிவார் கொண்டு வைப்  
பிச்ச செ[ய்\*]யாவது திருக்கொயிலிந் தெற்கில் கால் செய்
- 9 இது வநூஹெஸூரரிசகெஹ ||1—

In continuation is the following

இரண்டு ஸனிவிளக்கும்மாக சங்கரபுளிந் தெற்கி[ல்\*] கா[ற்]செய் —

## No. 44

(A. R. No. 44 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājarāja I : year 26 : 1010-11 A.D.

This refers to the quarter *vēli* of land previously set apart by the temple authorities for offerings to god Pichchadēvar in the temple, and records an addition of a *mā* and halt of land and ten *kāśu* besides, obtained as gift for providing for offerings and for burning a lamp during three services to the god instead of the old two. The transactions of the temple, it may be noted, are said to be carried on by Chaṇḍēśvara acting as agent on behalf of the god. Reference is made to the revenue survey by which probably the addition of the land was possible.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ஈ\*] திருமகள்பொல பெருநிலசெல்வியும்
- 2 தனக்கெ உரிமைபூண்டமை மனக்கொளக் காநூரூர்ச்சாலைக் கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியும் நுளம்பாடியு-
- 3 [ம்] தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபா-
- 4 டி எழ்அரை இ[ல]க்கமும் திண்டிறல் வென்றி தண்டாற்க் கொண்ட தன் நெழில் வ[ள]ர் ஊழிஉள் எல்லா யாண்டும்
- 5 [தொ]ழுதகைவிளங்கும் யாண்டெ செழிஞரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜ ராஜகெவரி வநூராந ஸ்ரீ ராஜராஜசெவர்க்கு
- 6 [யா]ண்டு உயி[சு]-வது வடகரை ராஜேஸ்ரீஹவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு செவசான ஸ்ரீஹேசைய[ம்\*] அவனிநாராயண உத-.
- 7 [வெ-ஃ]மங்கலத்து திருவிசலூர் ருடையார் கொயிலின் தென்ப[க்\*]கத்து எழுநூளிநிற்கும் பிச்சசெவர்க்கு ஸ்ரீசெண்பூரசெவரெ இப்பிச்சசெவர்க்கு
- 8 திருஅமிதுக்கு கொண்ட நிலம் ஒருமாவரையும் முன்பு கல்வெட்டுப்படி கால் செய்யும் ஆக நிலம் பழம்படி அறுமாவரையும் இதின்நால் உ-
- 9 லகளந்துந் தெறிந நிலம் முன்று சணீக்கும் திருவமுதும் மு[ன்\*] றுவணீக்கும் சணீவிளக்கும் இசெவர்க்கெ ஸிவ.....
- 10 சண்பூரசெவர்வஸங் குடுத்த காசு 0-த்து காசில்லும் பலிசைசெகுத்து இப்பிச்சசெவர்க்கு முன்று சணீக்கும் கறிய.....
- 11 ய் அமிதும் தயிர்(ர்)அமிதும் அடைக்கா[ய்\*]அமிதும் அன்று ஸ்ரீகாய-ஃ [ம்\*] செ[ய்\*]வாரெ இக்காசில் பலிசை செகுத்து அன்று ஸ்ரீகாய-ஃ [ம்\*] செய்வா-
- 12 ரெ குறைவறுக்க[க்க\*]டவர் இசெவரெ இறை இறு[த்\*]து இநிவண்படி செ[ய்\*] விக்ககடவார் செவகடிகள் இவை பநூரெஸ்ரீரெசெஷா||—

Below this is a single line of the historical introduction of Rājādhirāja I.

[ஸ்ரீ]ஸ்ரீ[ஈ\*] திங்களொர்தரு தந்ரோங்கல் வெண்குடைகிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்

## No. 45

(A. R. No. 45 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājendra-Chōḷa I : year 3 : 1014-15 A.D.

This records a gift of 53 *kāśu* by a woman servant of the royal household by name Āyiravaṇ Kaṅṅaḷi, for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple respectively for the merit of her brother Vichchādiran Kuñjiramallan and mother Kārōgi. Out of this amount 3 *mā* and 3 *kāṇi* of land was purchased for 45 *kāśu*, the balance of 8 *kāśu* being deposited (for interest) with the *dēvakanmis*. Tiruvīśālūr is here referred to as situated in Vēmbaṅṅūr *alias* Sōlamārttāṇḍa-chaturvēdimāṅgalam.

## Text

- 1 ஸ்வஸ்தீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொப்பரகெசரிப-நூரான ஸ்ரீ இராஜெனீர சொழ்தெவர்க்கு யாண்டு  
நூ-ஆவது வடகரை இராஜெனீர சிங்கவ-
- 2 ளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ யம் வெம்பற்றூராகிய ஸ்ரீ சொழமாத்தாண்ட  
சதுர்வெதிமங்கலத்து திருவிசலூர் மா-
- 3 தெவர்க்கு ஆழ்வார் வெளத்து பெண்டாட்டி ஆயிரவன் கற்றளி தன்னுடப்  
பிறை விச்சாதிரன் குஞ்சிரமல்லனுக்கா[க\*] ஒரு திருநாந்தா-
- 4 [விள]க்கு எரிக்கவும் என்னுடைய தாய் காரொகிக்கு இரா திருநொணா  
விளக்கு எரி[ய] வைத்த விளக்கு நூ-கும் நிலம் இலூரிலெ இடிவர் முல-
- 5 ஸ்ரீ சண்டெஹுடிவர் பெராலெ நிலம் விலைகொண்டு சனூ(ர)தித்தவல்  
எரிய வைத்த திருநொணாவிளக்கு க இவிளக்கொன்றினுக்கு காசு நூரு-
- 6 ம் விளக்கு நூ-னுக்கு காசு நூ-ம் [ஆ]க வரக்காட்டின காசு நூரு இகாசு நூரு-  
றிலும் இலூர் ஜனநாதச்செரி கவிசியன் சொழன் நாராயணன் பக்கல்
- 7 விலைகொண்ட நிலமாவது இலூ[ர்] ம[ல்]பிடாகை ஸ்ரீ ஜனநாதவதிக்கு கிழக்கு  
மிசரிஅழகிய சொழவாய்க்காலுக்கு தெற்கு நூ-ஆங் கண்ணாற்று [யி]-
- 8 ரண்டாஞ்சதுரத்து கொண்ட ப[ழம்]படி நில[ம்] முன்றுமாமுக்காணி[யி]  
னுக்கு விலைகுடுத்த காசு நாற்பத்தைஞ்சு நிக்கி இவள் வைத்த விளக்கு  
ஒன்றரையினுக்கு
- 9 .....ம் கொள்ள தெ[வர்]கன்மிகள்வ[சம்] குடுத்த காசு எட்டு இப்பரிசு சனூ(ர)  
[டி\*]த்தவல் விளக்கொன்றரையும் தெவர்கன்மிகளெ எரியப்பிக்க [க்க\*]  
டவர்கள்[ஈ\*]

## No. 46

(A. R. No. 46 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōḷa I : year 3 : 1014-15 A.D.

This is a damaged and incomplete record. It registers the gift of a gold necklace containing the *tāli* (auspicious ornament) set with precious stones and other parts (for

the image of the goddess), to the temple of god Tiruviśalūr-Mahādēva, by Atiyirāmaṅ Kundappāvaiyār the queen of Pāṇḍya Śrīvalluvar (Śrīvallabha) and daughter of a chief of Paṅgaḷa-nāḍu (name not given). Mention is also made of a certain Sundaraśōḷaṅ (as donor) along with the queen. The gift by a Pāṇḍya queen to a temple in the Chōḷa territory at this period is noteworthy, as indicating friendly relations between the two kings. Śrīvallabha must have been occupying quite a subordinate position under the Chōḷa since the latter's father Rājārāja I is known (from the Tiruvālaṅgāḍu Plates) to have seized the Pāṇḍya king Amarabhujāṅga, and Rājendra himself set up his son under the title Chōḷa-Pāṇḍya as his viceroy in the Pāṇḍya country.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*]கொப்பர்கெஸரிபநூரான ஸ்ரீஇராஜேஸ்வரீசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு  
ஈ-ஆவது வடகரை இராஜேஸ்வரீ ஹவளநாட்-
- 2 ஓ மண்ணிநாட்டு ஸ்ரீஹ்மேயம் வெ[ம்பற்]றாராகிய சொழமாத்தாண்ட சது  
வெ-ஃதிமங்கலத்து திருவிசலூர்ஹாடெ-
- 3 வர்க்கு பாண்டியன் ஸ்ரீவல்லுவர் தெவியார் பங்களநாடுடையார் மக(ள்)ளார்  
அதியிராமன் குந்தப்பாவையார் வரக்கா[ட்]டிசை
- 4 திருமாலையில் தாலி சமேக நா[ற்\*]ப்பத்தொன்றும் கடைப்பலகை இரண்டும் படு  
கண் உ-ண்டும் ஆணி உ-ண்டு-
- 5 ம் தடவிக்கட்டின கல்லு சமேக நாற்பத்தி[ற்\*]ண்டும் ப[லகை] ஈமேக முப்பத்  
தொன்பதும் முத்து ஈமேக ஐ[ம்]பத்திரண்டும்
- 6 அரக்கு நூலும் உள்பட ஷேவர் பண்டாரக்கல்[லால்] நிறை பொந் ஈமே.....<sup>1</sup>ஸ  
முப்பதின் கழஞ்செய் முக்கா]-
- 7 வெ நாலுமஞ்சாடியும் எழுமாவும் இவ(ர்)ரெ வரக்காட்டிந [ம]ஞ்சிராக்  
கல்.....நிறை ஈமேரு ஷமுப்பத்-
- 8 தையங் கழஞ்செய்முக்காலும் சுணீரசொழன் வ.....முக்கழஞ்செ மு[க்கா]-
- 9 வெ இரண்டு மஞ்சாடியும் இரண்டு மாவும் இ(ர)வரெ வரக்காட்டின முத்து  
வாளி இதில் முத்து<sup>1</sup>.....

## No. 47

(A. R. No. 47 of 1907.)

Tiruviśalūr, Kumbakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

This inscription does not refer itself to the reign of any king. We can assign it however to the twelfth century A.D. It mentions a *maṭha* called the Nārpatteṅṅāyiravar-tirumaḍam on the north bank of the tank, in the precincts of the temple of Tiruviśalūr-Mahādēva at Śōḷamārttāṅḍa-chaturvēdimaṅgalam in Maṅṅi-nāḍu a division of Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanaḍu, built by Aravindaṅ Uttamāṅḍiyār and his son Niraṅḍāṅ Poṅkōyil Aṅukkanambi, and an endowment made by them in money for feeding the several temple servants therein, in addition to meeting the charges of the *tirumandirappōnagam* for the god. It refers to some inaccuracies in a stone record engraved previously in the Tiruchchirāmbalam-Uḍaiyār temple and sets forth to rectify them now. It gives a lengthy list of the several individuals who were the recipients of money, but it is not clear from whom and on what account it was.

1. Incomplete.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [\*] விருதராஜஐயங்கரவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு சொழமாத் தாண்ட சருப்பெதி-
- 2 மங்கலமுடைய திருவிசலுருடைய மஹாதெவர் கொயிலில் சொழகொநார் முப்பியா-
- 3 ர் அரவிந்தந் உத்தமாண்டியார் மகந் நிறணிந்தாந் பொற்கொயில் அணுக்க நம்பியும் இத்தெவர்
- 4 திருக்குளத்தில் வடகுளங்கரையில் இவ[\*]கள் எடுப்பித்த நாற்பத்தெண்ணை யிரவர் திருமடத்து-
- 5 க்கு தெவரடியாரை அமுதுசெய்விக்மைக்கும் ஆளுடை[யார்க்கு] திருமந்திரப் பொநகத்துக்கும்
- 6 இத்தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து நாங்கள் ஒடுக்குகொண்டு பலிசைக்கு காட்டிய கையிழைபாடும் பெ-
- 7 [ரா]ற்றா னிழிச்சப்பட்ட[து] நாளும் இப்பொருளுக்கு முன்பு திரிச்சி[ற்\*]றம் பலமுடையார் கொயிலிலும் முன்பி-
- 8 ல் சொபாநத்திலும் வெட்டிந கல்வெட்டுப் பிழையாதந்மையிலும் புரவசம் காசுகொண்ட-
- 9 படி இக்கொயிலில் காணியுடைய சிவஸூரஹ்ண[ந்] பாரதாய[ந்] திருவிசலார் செழுமாணிக்கம் தந் நாளு-
- 10 க்கும் தம்பி திருவிசலார் எண்ணரிய[ந்\*] நாளுக்கும் பிச்சந் திருவிசலார் நாளுக்கும் ஆக செழுமாணிக்க-
- 11 ம் கொண்ட காசு பதிநாறு இதில் மந்திரப்பொநகம் செலுத்த காசிரண்டரை நிக்கி மடத்துக்கு ப-
- 12 லிசைக்கு கொண்ட காசு பதிநூற்றரை ஆரிதந்.....காலுக்கும் இவந் மாமந்
- 13 சிவபட்டால[கர்\*]க்கு சி.....முக்காலுக்கு[ம்] மறைக்காட[ந்] கொண்ட காசு... ..முக்கா-
- 14 ணி இதி[ல்] மந்திரப்பொநகத்துக்கு நிங்குங் காசு அரை பாரதாயந் திருவிச லார் கங்கைகொண்டாந் தந்
- 15 நாளுக்கும் திருவிசலார் எண்ணரிய[ன்\*] நா[ளு]க்கும் உடையவ[ன்\*] நாளுக் கும் பிச்சந் திருவிசலார் நாளுக்கும் முடிகொ-
- 16 ண்டாந் பிச்ச[ந்\*] நாளுக்கும் திருக்கழிப்பாலை உடையார் கொயில் காணி உடைய ஜெயதரஹ்ணராயர் கொண்ட-
- 17 ட காசு இரண்டரையும் ஆக நாந் கொண்ட காசு இருபத்தாறொகாலும்..... உள்பட இதில் மந்திரபொ-
- 18 நகத்தால் நிங்குங் காசு நாலரை மடத்துக்கு காசு [இருபத்]தொந்றெ முக் காலும்.....ந் சங்கரந் சிவசொ[கி] முன்பி-
- 19 ல் கல்வெட்டுள்பட நாளொபாதிக்கு கொண்ட காசு [பதினெட்டு] மந்திர பொநகத்துக்கு [நி]ங்குங் காசு இரண்டும்
- 20 மடத்துக்கு நிங்குங் காசு
- 21 கூத்தந் பிச்சநும்
- 22 பாரதாயந் அருமொழி[ச்] சூ[ரி] யந் எந் ந[ா]ளுக்கு கொண்ட காசு எழரை இதில் மந்திர[பொ] நகத்துக்கு
- 23 நிங்குங் காசு ஒற்றரை நிக்கி மடத்துக்கு காசு ஆறு உகச்சந் விக்கவிநாயகந் பிச்சந் மடத்துக்கு கொண்ட-

- 24 டகாசிரண்டரை பாரதாயந் அருமொழி ஈசாநபட்டநும் இவந் மகந் உய்யக் கொண்டாநும் கூத்த-
- 25 ந் பிச்ச[ன்\*] நாளுக்கும் நாந் கொண்ட காசு பத்து இதில் மந்திரப்பொந கத்துக்கு நிங்குங் காசு ஒந்றெழுக்கால்
- 26 நிக்கி மடத்துக்கு காசு எட்டெகால் இக்கொயில் குசக்காணியாளரொம் சண்டெஊரந் சுந்தரநும் அடி-
- 27 கள் சுப்பிரமண்ணியநும் பிச்ச நுடையநும் பிச்சந் திரினம்பியும் உள்ளிட்ட குசவரொ[ம்\*] மடத்து-
- 28 க்கு கொண்ட காசு ஒன்று உவச்சந் ஆடவ[ல்\*]லாந் சிராளந் கொண்ட காசு இரண்டரை மடத்துக்கு பலிசைக்கு
- 29 சிங்கமாணி பொந்நந் திருமெய்காவல் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று தில்லை வநமுடையாந் ஆநந்தவார்-
- 30 கழல் திருமெய்காவல் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று பாரதாயந் கங்கை கொண்டாந் செய்ய பாதத்தெந் எந்
- 31 நாளுக்கு கொண்ட காசிரண்டும் மடத்துக்கு பலிசை அளக்க கலியராமந் பிச்சநாந முறைப்பாடி நாட்டு வெளார் ம-
- 32 கந்நாந காளி[யிடை]யாந்பக்கல் கொண்ட நாளரைக்கும் செல்வந் பிச்ச[ந்\*] நாளரைக்கும்
- 33 நம்பி ஆள்கொண்ட நாயகந் நாள் முக்காலுக்கு[ம்] ஆக கொண்ட காசு இரண்டெழுக்காலெ அரைக்கால்
- 34 இதில் மந்திரபொநகத்துக்கு நிங்குங் காசு ஆக காலெயரைக்காலு[ம்\*] மடத்துக்கு பலிசைக்கு கொண்ட க[ா]-
- 35 சு [இர]ண்டு இரண்டாம் விசை பாரதாயந் திருவிசலூர் [செ]ழுமாணிக்க[ம்\*] மடத்துக்கு கொண்ட காசு ஒந்றரை
- 36 அண்டநாயகர் அடைப்புக்கு தாங்கொண்ட க[ா\*]சு ஒன்று [இவர்] மகந் தெவாண்டாந் பங்குக்கு கொண்ட க[ா]சு ஒன்று
- 37 இவந் மகந் பிச்சாண்டார் ப [ங்\*]குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று இவந் மகந் நம்பி பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று திருநெ[ய்\*]த்தாநப்பி-
- 38 ச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று திருநட்டப்பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று தில்லை முவாயிரப் பிச்சந் பங்-
- 39 குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று ஆள்கொண்டநாயகப் பிச்சர் அடைப்பு த[ா\*]ங் கொண்ட காசு ஒன்று.....
- 40 பங்கு.....வ நாட்[டு] மருதாந்தகந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று இவந் தம்பி சிவகலியாணப்பிச்-
- 41 சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று வரகுணப்பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று இவந் மகந் படம்பக்கநாயகந் பங்குக்கு
- 42 கொண்ட காசு ஒன்று இஷபவாஹநப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒன்று மாணிக்கந் ஆடவலா[ன்\*] நாளுக்கு பள்ளிகொண்-
- 43 டாந்பட்டந் கொண்ட காசு இரண்டரை மந்திரபொநகத்துக்கு நிங்குங் காசு அரை மடத்துக்கு பலிசைக்கு காசு இர-
- 44 ண்டு பாரதாயந் மாதவந் ஒளிபலவிளக்கு மாசிலாமணி மஹாதெவர் கொயில் காணிக்கு மடத்துக்கு கொண்ட காசு ஒன்று
- 45 பாரதாயந் திருவிசலூர் சிவபட்டாலகந் தந் நாளுக்கு கொண்ட காசு அஞ்சு இதில் மந்திரபொநகத்-
- 46 துக்கு காசு ஒன்று மடத்துக்கு காசு நாலு ஆரிதநம்பந் [ஆ]ண்டநாயகந் தந் நாளுக்கு கொண்ட காசு ஒந்றெ-

- 47 முக்காலெ ஒரு மாவரை முந்திரிகை இதில் மந்திரபொநகத்துக்கு காசு  
கால் மடத்துக்கு காசு ஒற்றையெ ஒரு மா-
- 48 வரை] முந்திரிகை [காசிப]ந் பள்ளிகொண்டாந் திருவிசலூர் நாளுக்கு  
கொண்ட காசு முற்று மந்திரபொநகத்துக்கு காசு அ-
- 49 ரை மடத்துக்கு காசு இரண்டரை இக்கொயில் காணியுடையா] னக்கந்  
பற்பநாபந் பெரியாந் மடத்துக்கு கொண்ட-
- 50 ட காசு.....வச்சு]ந் பெருமாந் எண்ணா.....க் கொண்ட காசு முற்று [பூ]வச்  
சந் விச்சாதிரந் உடையா ந[ம்]-
- 51 .....கொண்ட கா[சு இரண்டரை].....ப்பி இடையந் அடைப்புப் ப[ங்]குக்கு  
கொண்ட காசு இரண்டு இவந் த.....
- 52 ...கொயில் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று இவந் மரு[மக]ந் வாநய  
(மந?)நாயகப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று
- 53 இவந் மகந் சிவலொகநாயகப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று இவந்  
மகந் பிச்சாண்டார் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று சிவந்பெ-
- 54 ாந் [சு]ந்தரப்பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று இவந் மகந் தில்லை  
நாயகப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று செழுமாணிக்கப்
- 55 பிச்ச ரடைப்பு த[ம்] பங்குக்கு கொண்ட காசொற்று இவந் மகந் நாற்பத்  
தெண்ணூயிரப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று
- 56 ஆலாலசுந்தரப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று வெள்ளைவாரணப்  
பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று அருமருந்துப் பிச்-
- 57 சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று அண்ட[\*]நாயகப் பிச்சந் பங்குக்கு  
கொண்ட காசு ஒற்று மருதமாணிக்-
- 58 கப் பிச்சந் பங்குக்கு கொண்ட காசு ஒற்று இக்கொயிலில் காணியுடைய  
நாள் செகல்லும்(?) திருவிரா-
- 59 ஜெ[சு]சொழபட்டந் மடத்துக்கு பலிசைக்கு கொண்ட காசு அரை இத்திரு  
மடத்துக்கு ஆண்டா-
- 60 ன் அமுது செய்கைக்கு [இதில்].....ண்டாரத்து சிவஸூ[ஊ]ணர்பக்கல் ஒடுக்  
கிந அ.....
- 61 நி.....இருபதிநாலு.....ஆளுடையார் அமுது செய்து.....
- 62 ...ஒற்றிநாலும்...க்குறிக்கால்.....ம் ஆறு...டை நூற்றெழுபதிந்பலம் ஆரித  
நம்பி-
- 63 க்கா...ந் பிச்சந் இரண்டாம் விசை மடத்துக்கு கொண்ட காசு [ஒன்று]  
பாரதாயந் கங்கைகொ-
- 64 ாண்ட.....தெவ நா [ரு]க்கு மடத்துக்கு கொண்ட காசு ஒற்றெழுக்காலெ  
அரைக்காணி முந்திரி

The inscription stops here.

## No. 48

(A. R. No. 48 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Konērinmaikōṇḍāṇ



This registers a royal order issued in the 30th year and 110th day of the king's reign from his palace at Kāñchīpuram, to the *nāṭṭār* (assembly) of Maṇṇi-nāḍu a division of Rājendraśiṅga-vaḷanāḍu, the elders of the *brahmadēya* and the several residents of the village who had the rights of *vēḷāṇvagai*, *dēvadāna*, *paḷḷichchanda* and *kaṇimurrūṭṭu*. Being incomplete the object of the inscription is not clear. It mentions the purchase from the *sabhā* of Tiruviśalūr of a block of wet land measuring 24 $\frac{3}{4}$  and odd *vēli* by the chief Araiyaṅ Rājarājaṅ *alias* Madhurāntaka-Iḷāṅgōvēḷāṅ. Its produce as estimated and settled by the assembly is given as 1181 *kalam* and odd of paddy. Reference is made to a revenue survey of the lands, as a result of which this land is said to have accrued to the assembly and was probably endowed to the temple by the chief, after its purchase. The title of the chief who was evidently of the Koḍumbāḷūr family seems to indicate that the king was **Rājendra-Chōḷa I.**

### Text

- 1 || ஸுஷீ ஸீ [\*] கொநெரின்மைகொண்டான் ஸாஜெந்தூசிங்கவளநாட்டு மண்ணி  
நாட்டு நாட்டார்[\*]கும் ஸுஷூதெ-
- 2 யக்கிழவற்கும் வெள்ளாந்வகையும் தெவதானம் பள்ளிச்சந்தக் கணிமுற்  
றூட்டு வெட்டப்பெறு பழவறச் சாலாபொ-
- 3 கம் உள்ளிட்ட ஊர்களிலார்[\*]கும் நமக்கு யாண்டு முப்பதாவது நாள்  
நூற்றொருபதிநால் காஞ்சிபுரத்து நம் விட்டில் உள்ளால் சித்-
- 4 திரமண்டபத்து ஸாஜெஞ்சொழியூயிராஜ நில் நாம் உண்ணுவிருந்து  
ஸாஜெந்திர சிங்கவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு சொழமாத்தாண்ட-
- 5 ச் சருப்பெதிமங்கலத்து அளந்தபடி நிங்கல் நிங்கல் நிக்கி நிர்நிலத்தில் ஒரு  
பக்கம் அடைய இவ்வூர் சவையார்பக்கல் அரை-
- 6 யன் ஸாஜாஜநான மதுராந்தக இளங்கொவெளான் விலைக்குக் கொண்டு  
டைய நிர்நில[\*]ம் இருபத்து நாலெழுக்காலெ
- 7 முன்று மாக்காணி முந்திரிகைக் கிழ்காலெ முந்திரிகைக் கிழ் முன்று மாகா  
ணியும் இந்நிலத்தால் இவ்வூர் சவையார் தரமிட்ட தரவொபாதி வந்த  
நெல்-
- 8 லு ஆயிரத்து நூற்றெண்பத்தொரு கலநெ இருதூணிப்பதக் கொருநாழி  
உரியும் இவ்வூரில் யாண்டு ௩௦-ஆவது முதல் தருக்கிவெ<sup>1</sup>

## No. 49

(A. R. No. 49 of 1907.)

Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

This is an inscription of the 5th year of Kulōttuṅga-Chōḷadēva (II?), recording an endowment of three plots of land after purchase at Ediriliśōḷamaṅgalam a *dēvadāna* village to (the temple of) Tiruviśalūr-Uḍaiyār, by a lady by name Śiriyāṇḍāḷ Sāni the wife of one Kurōvi Ātkoṇḍān-Bhaṭṭan, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple with the produce thereof after paying the taxes due on the lands. *Edirilichōḷa* and *Virudarāja-bhayaṅkara* are known to have been the titles of king **Kulōttuṅga-Chōḷa I.**

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*]விரு[த\*]ராஜஹ[ய\*]ங்கரவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு உடையார் திருவிசுவா[ர் நு]டயா[ற்\*]க்கு எதி[ரி]-
- 2 லிசொழ[அ-த-]வெ-3திமங்கலத்து ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவர்க்கு ய[ர\*]ண்டு அஞ்சாவது குரொவி ஆட்கொண்-
- 3 டான் பட்டன் ஸ்ரீஹ்ணி சிறியாண்டாள் [ச]ரணி இத்தெவர் தெவதானம் [எதிரி]லிசொழமங்கலத்து வி-
- 4 ருதராஜபயங்கரவதிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீதெவி[ந]ாராயத்துக்கு தெற்க்கு \* கூற்று கூ-ஞ் சதிரத்து நிலம் கூ-டுகூ
- 5 தென்[கூ]ற்று கூ-ஞ்சதிரத்து நிலம் உ-சஃ ஆக நிலம் வடுபு பழம்படி நிலம் காலெ அரை மாவும் இத்தெவர்-
- 6 க்கு நெல்லுக்கு நெல்லும் அந்தராயமும் ஊர்மா[வி]ந்தபடி இ[று]த்து இ[தி]ல் இறைமிகிதி உள்ளது இத்தெவர்-
- 7 க்கு திருநு[ஊ]விளக்கு ஒன்றுக்கு உடலாத கொள்கைக்கு இன்னிலம் காணி ஆளர் பக்கலெ இவர் காணியாக கொண்டு விட்டமைக்கு பன்மாயெ ஸ்ரீ ரகெஷ[ஈ\*]

## No. 50

(A. R. No. 50 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the north wall of the shrine in the southern side

The inscription states that this *maṇḍapa* was the gift of one [Panaikka]li-Aḍigaḷ *alias* Anantaśivaṇ of Muḷaiyūr. Close to this is cut the figure of a person evidently representing the donor. The writing seems to be of about the 11th century A.D.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*]படைகொள் குஞ்சிராக்காய் இமண்டக-
- 2 [ஞ் செய்]வித்த முழையுருடையான் ப[னைக்க]லி அடிகளாகிய அனந்தசிவன் ।

## No. 51

(A. R. No. 51 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Āditya II Karikāla : year 5 : A.D. 969-70

This is dated in the 5th year of Parakēsarivarman ' who took the head of the Pāṇḍya ' i.e. of Vira-Pāṇḍya. This is the Chōḷa king Āditya II Karikāla the elder brother of Rājarāja I, whose earliest inscription mentioning this exploit is dated in his 2nd year (A.R. No. 472 of 1908), which should have corresponded with the 20th and last year of reign of his adversary. As this has been fixed at A.D. 966 Āditya's accession should have taken place in A.D. 965 (*Ep. Ind.* Vol. XXV, p. 37). From the

Leyden Grant and the Tiruvālaṅgāḍu Plates it is known that Āditya distinguished himself even as a boy in his father Sundara-Chōḷa's battles against the Pāṇḍya. He must have been appointed co-regent by the latter even in his life-time, but was not destined to live long. The date given in the present inscription is the latest regnal year known for him so far.

The record registers a gift of 15 *kaḷaṅju* of gold made by one Śiṅgaṅ Kēśavaṅ of Nelvēli in Puṅṅir-kūṅṅam for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruviśalūr-Perumāṇaḍigaḷ, with 4 *uḷakku* of ghee per day accruing as interest on the amount endowed. A similar gift was also made by his wife (*māmagal*) Rāmaṅ Perṅṅāḷ for another lamp.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] பாண்டியன்த் தலைகொண்ட கொப்பரகெஸரிபன்மார்க்கு யாண்டு ரு-ஆவது வடகரைத் தெவதான ஸ்ரீ தெயம் அமனிநாரா-
- 2 யணச் சதுவெ-3திமங்கலத்து திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளுக்கு புன்றிற் கூற்றத்து நெல்வெலியுடை-
- 3 யான் சிங்கன் கெஸவன் சந்திராதித்தவல் எரிவதாக வைத்த திருநொந்தா விளக்கு க-ஒன்றுக்கு வைத்த
- 4 பொன் கழஞ்சு பெர்த்தது ஸ்ரீமனனால் வந்த பலிசை நிசதம் ௪ உழக்காக எரிய வைத்தது [\*\*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] இவன் ம-
- 5 ா மகள் இராமன் பெற்றாள் திருவிசலூர் பெருமாளுக்கு சந்திராதித்தவல் எரிய வைத்த திருநொந்-
- 6 தாவிளக்கு ௬ ஒன்றுக்கும் வைத்த கழஞ்சில் பெர்த்த துளை டிசனனால் வந்த பலிசை நிசதம் உழக்-
- 7 காக எரிய வைத்தது சந்திவிளக்கு இரண்டும் பன்லாஹெஸூராக்கெஷ இத்ய-3 [ம்\*] வள[ர்ப\*]பார் ஸ்ரீபா-
- 8 தம் எங்கள் தலைமெலின 10௨

## No. 52

(A. R. No. 52 of 1907.)

Tiruviśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the wall of the inner gōpura, right of entrance

This states that the gōpura on which the inscription is engraved and the enclosed verandah all round the *prākāra* were built by (king) Vikrama-Chōḷa.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] இத்திருக்கொ-
- 2 புரமும் இத்திருச்சுற்றுமாளி-
- 3 கெயும் விக்கிரமசொழன்[\*\*]

## No. 53

(A. R. No. 53 of 1907.)

Pūtalapaṭṭu, Chittoor Taluk, Chittoor District

On the north wall of the maṇḍapa in the Śiva temple

Kṛishṇadēvarāya : Śaka 1438 : 1516-17 A.D.

This is dated in Śaka 1438, Īśvara, Tulā, śu. 14, Monday, probably corresponding to A.D. 1517, September 28. Details are irregular. It registers an agreement among the merchants (Ayyavaḷi Pekkaṇḍār) and sundry tradesmen from several places carrying on their profession in the Nāvalan-perunteruvu (street) at Puttalaippaṭṭu in Paḷuvūr-kōṭṭam, a division of Toṇḍaimaṇḍalam, fixing the rate of *magamai* impost payable by them to the temple of Bhimiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at the place, on the different articles of merchandise. These are specified as follows: cattle, cotton yarn, cotton cloth, cotton wool, areca-nut, pepper, silk yarn, oil, cummin seed, sesamum, jaggery, salt, turmeric, sugar, ghee, buffalo, rice and ginger.

## Text

- 1 ஸ்வீ[||\*]ஸ்ரீமஹாஹாரணயெஸ்ர ஹா-
- 2 ஷைக்குத் தப்புவ இர[ாயர்\*] கண்ட முவரா-
- 3 யர்கண் வலவ-வ(ப)ச்சி உத்தர தெ[க்ஷ]ண
- 4 ஸமுத்துராதிஹி ஸீவிரபுதாவ கி[ரு]ஹ-
- 5 தெவமஹாராயர் பிறதிவிரா-
- 6 ச்சியடி பண்ணிஅருளாநின்ற ஸ-
- 7 காத்தம் சூசளநடிஅ-மெல் செல்லா-
- 8 நின்ற ஈஸ்ரஸுவஹ ரத்து துலாநாயற்று
- 9 புவ-வக்ஷத்தில் அதுஷீயும் சது டி-
- 10 ஸீயும் பெற்ற ஸோமவாரநாள் நாவலந்பெ-
- 11 ருந்[ெ\*]த[ரு\*]வில் நாந[ா\*]தெசத்தில் அஞ்வத்தாறு தெசத்தி-
- 12 ல் அ[ய்\*]யாவளி [ச]ாலுமுலை பெக்கண்டா-
- 13 ரும் பலபட்டடையாரும் புத்தலைப்பட்டு
- 14 (ட) தொண்டைமண்டலத்து பளுவிற்கொட்டத்து
- 15 ஷிஷீமுடைய நயிநாற்கு மகமைகுடுத்தொம் இந்-
- 16 த முகரப்பற்றில் துறையில் ஆதிமாற்கம் தடக்கும்
- 17 சரக்கு பஞ்ச மலவை அந்தமானியம் விட்டுத் தரில்(க்கால்?)-
- 18 நடை அஞ்சுக்கு டக னூல் பொதி ஒன்றுக்கு ட வெ
- 19 னூல் மாராப்பு ஒன்றுக்கு [கூஅ] பிடவை பொதி க-க்கு டவ
- 20 பருத்தி மலவை க-க்கு கூச பிடவை சமை க-க்கு கூச
- 21 பாக்கு பொதி ஒன்றுக்கு டவ சில்லறை [ப]சறை ப[ச]வை . . கடு
- 22 பாக்கு மாராப்பு க-க்கு கூச பாசிலைகாய் பொதி க-க்கு டவ...
- 23 மிளகு பொதி க-க்கு டவ ப[ட்]டு[னூ]ல் பொதி க-க்கு டவ சமைக்கு டவ
- 24 மிளகு மாராப்பு க-க்கு கூச எண்ணை பொதி க-க்கு டவ சமைக்கு கூ
- 25 சிரக[ம்\*] பொதி க-க்கு டவ மாராப்பு க-க்கு கூஅ எள்ளு பொதிக்கு கூச

- 26 வெல்ல[ம்\*] பொதி க-க்கு கூசு மாராப்பு க-க்கு கூசு உப்பு பொதிக்கு கூவ  
 27 மஞ்சள் பொதி க-க்கு கூசு மாராப்பு க-க்கு கூசு உப்பு பொதி கூசு  
 28 சர்க்கரை பொதி க-க்கு டவ நெய் சுமைக்கு கூசு நெல்லு  
 29 சர்க்கரை மாராப்பு க-க்கு கூசு எருமை-க்கு டஹ அரிசி கூவ  
 30 இஞ்சி பொதி க-க்கு கூசு சுக்குப்பொதி க-க்கு டஹ மாராப்பு-க்கு கூசு  
 31 இம்மரிதாதி பிறகாரத்திலெ மகமை சந்திரதித்தவரை உடை-  
 32 யாற்கு நடக்கும்படி நாங்கள் தாராபூறுவம் பண்ணி-  
 33 க்குடுத்தொம் இந்த [த]ஜைத்தை யாதொருத்தர் அகிதம் ப-  
 34 ண்ணிநார்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவைக்  
 35 கொன்தி பாவத்தில் பொகக்கடவன்னாகவும் இப்படிக்கு-  
 36 ச்சம்[ம]தித்து ஶி[ஜி\*]ஸூமுடைய நயிநாற்குத் தந்ம்ம சாதனம் ப<sup>1</sup>

## No. 54

(A. R. No. 54 of 1907.)

Pūtalapaṭṭu, Chittoor Taluk, Chittoor District

Varadarāja-Perumāḷ temple—on the south wall of the central shrine

Sadāśivarāya : Śaka 1471

This is dated in Śaka 1471, Saumya,...chaturdaśi, Friday, Anusham, corresponding to A.D. 1549, but not verifiable. The later portion of the record is much damaged. The inscription mentions Daḷavāy Timmarāja-Āyṅgaṅ the agent of Mahāmaṅḍalēśvara Rāmāya Timmayadēva-Mahārājar and a certain Deṅṅāchāri Rāmaya who seems to have held some *jivita* under the former. This probably registers some provision made by this Rāmaya for worship in the (Vishṇu) temple at Pūtilaippaṭṭu.

### Text

- 1 ஸூஹூ[ம்\*] ஸூஜைஹூஜைஹூஜைஹூஜை ஸூவி[ரவிசு]ஹ ஸூவிசு சதாசிவ  
தெவஹாராயர் விருதுவிராஜை-
- 2 ம் பண்ணியருளா நின்ற சஹாத்தம் சதசளள[முக] இதன்மெல்ச் செல்லாநின்ற  
சவுமிய சுவத்சரம்.....
- 3 சதுர்தெசியும் சுக்கிரவாரமு [ம்\*] [சுநு]ஷுநசுஷுமுமும் பெற்ற யிற்றைஞள்  
ஸூஜைஹூஜைஹூஜைஹூஜை ராம[ராச சி]ன்ன[தி]ம்மயதெ-
- 4 வமஹாராஜயர் காரியத்துக்குக் கந்தரான தளவாயி திம்மராசு அய்ய[ன்]  
மகனார்.....[தி]ம்மயைக்கரும் காஞ்சி-
- 5 புரம் அய்யனார் குரு.....ம் பூத்திலைப்பட்டு.....தானத்தார் பலப்பட்ட  
[டை]முன்கை மஹா[ராச]ர்க்கு
- 6 [தெண்ச்சாரி] ராமையனுள்ளிட்ட.....ஸூபலி[யும்] னாட்டுவார்கள் தெண்ச்  
சாரி.....உள்ளிட்ட[டாற்கு] சிவிதக்குடிகளும் த-
- 7 ங்கள்.....உடைய நயினார்.....
- 8 .....
- 9 .....இவர்கள் சிவிதத்தி[ல்] னாங்களும்
- 10-11 .....

1. Stops here.

## No. 55

(A. R. No. 55 of 1907.)

Pūtalapaṭṭu, Chittoor Taluk, Chittoor District

Varadarāja-Perumāḷ temple—on the same wall

This inscription is also much damaged. It is dated in Śaka 1467, Viśvāvasu (A.D. 1546-47) in the reign of the same king (Sadāśiva) and refers to Pūttalaippaṭṭu as situated in Veṅgaḷappaṅṅu-śirmai a southern division of Tiruvēṅgaḍak-kōṭṭam in Peruṅgoṇḍai-(Penukoṇḍa)-rājyam. It seems to record a gift of land to the temple of Perumāḷ in the village.

## Text

- 1 ஸயாஸிவசெவஹாராயஸு வ்யசிவிராஜ்யேவண்ணிசுரூளாநின்ற சஹாத்தம்  
சதசளகயௌ-ந்மெல் செல்லா நின்ற விஸூ[வ\*]ஸூ [ஸ]மஃவக்ஷரத்து சிங்க-
- 2 ...சொழமண்டலத்து வடபால் பெரு[ங்]கொண்டைரா[ஜ்ய]த்தில் திருவெங்  
கடக்கொட்டத்து தென்பால் [வெங்]களப்பற்றுச்சீர்மையில் பூத்தலைப்  
பட்டு பெருமாள்.....
- 3 .....தொண்ணப்பெவ...மகாராஜாவிந்.....பெவஹா ... சரும் பண்ணிக்  
குடுத்த [தன்மஸாஸ]நடி.....
- 4 நாட்டு பொலக்கரநா.....மாவடை மரவடை.....
- 5-7 .....

## No. 56

(A. R. No. 56 of 1907.)

Pūtalapaṭṭu, Chittoor Taluk, Chittoor District

Varadarāja temple—south wall of the first *prākāra*

Portion to the right of the inscription is lost and lines 5 to 8 are seriously damaged. This is a record of the Vijayanagara king **Dēvarāya** whose name is not however clear. The date portion is also imperfect, the words clearly readable being śu. 8, Śravaṇa, Friday. It seems to mention the *nāyakattana* of some chief (*mahāmaṇḍalēśvara*) who is said to be of the Atri-gōtra and Āpastamba-sūtra and some gift for offerings in the temple.

## Text

- 1 ஸூஹஸூ ஸூஷீ [ஈ\*] ஸீன்ஹாஜ்யேவரன்.....விஸூ[கண்டன்] ஸீ[வி]ரூ  
தாவ [தெ]வரா.....
- 2 ...[ஹத்து பூறுவ]பக்ஷத்து சுஷமியும் சிராவணியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற  
இற்றைஞள் ஜயங்கொண்ட சொழ.....
- 3 .....ப் பெருமாளுக்கு...மவங்கிஷத்து அ[த்திரி]மொசூத்து சூபஜம்பலூ  
சூத்து ஸீநஃமஹா[ஜ]ணூவூ.....
- 4 .....நாயக்கத்தநமாகப் பாத்தருளின.....இப்படி.....த்தொறுவில்.....
- 5 .....
- 6 .....அடைக்காய் அமுதும்.....

## No. 57

(A. R. No. 57 of 1907.)

## Kāṇippākkam, Chittoor Taluk, Chittoor District

## Maṇikaṇṭhēśvara temple—on the east wall of the central shrine

This is dated in the 8th year of the Chōḷa king **Virarājendra-Chōḷadēva (Kulōt-tuṅga III)** and in Śaka 1108 (A.D. 1186-87), Paṅguni. It is built in the middle. It records a gift of a *kaḷaṅju* of gold for burning a twilight lamp in the temple of Maṇikaṇṭhēśvaram-Uḍaiyār by one Ilāṅaiyan Sagararājaṅ Siyagaṅgaṅ. The donor was evidently a member of the Gaṅga family of chiefs of Kolar who were subordinate to the Chōḷas and should have been related to, if not identical with, Amarābharaṇan Siyagaṅgan figuring in No. 10 of 1893 and No. 195 of 1892 (*An. Rept.* for 1893, para 8), and also in a Tiruvallam inscription (*S.I.I.* Vol. III, p. 122) as a feudatory of Kulōt-tuṅga, and who was the patron of Pavaṇandi the author of the Tamil grammar *Naṅṅūl*.

## Text

- 1 ஐஹீ ஸ்ரீ [\*]சகரையாண்டு ஆயிரத்து ஒரு நூற்றெட்டில் பங்குநிமாசத்து இலாறையன் சகராசன் சியகங்கன் மணிகண்டச்சுரமுடைய.....ந்தி விளக்கு ஒன்றுக்கும் நற்பொன் கழைஞ்சு கொண்டு நாள்தொறும் அந்தி பட்டு எழரை நாழிகைப்பொது விளக்கெரிக்ககட-
- 2 வெமாகச் சம்மதித்துக் கைக்கொண்டொம் இக்கொயில் காணி உடைய ஸிவப்பிராமணன் காஸ்யபொசுத்து திருக்காளத்தி...செல்வபட்டனும் சூரநாயகபட்டனும் ஐஹீ ஸ்ரீவிரராசெந்திரசொழ்தெவற்கு யாண்டு எட்டாவது நன்றாக ஹு—

## No. 58

(A. R. No. 58 of 1907.)

## Kāṇippākkam, Chittoor Taluk, Chittoor District

## Maṇikaṇṭhēśvara temple—on the south wall of the same shrine

This is dated in the 1[9]th year of a Pāṇḍya king **Sundara-Pāṇḍyadeva**, probably **Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya** (*acc.* A.D. 1251.). It registers an endowment of some pieces of land as *dēvadāna* by the *Nāṭṭavar* (assembly) of Tūy-nāḍu, for the celebration of a festival in honour of the *Nāyanmārs* in both the temples of Pṛithviśvaram-uḍaiya-Nāyaṅār and Maṇivarṇiśuram-uḍaiya-Nāyaṅār at Kāvaṇippākkam, and for the expenses of a service called Pallavarāyaṅ-śandi in the latter temple.

## Text

- 1 [ஸ்ரீமற்கிர் த்திக்குமெல் ஸ்ரீசந்தரபா]ண்டியதெவற்கு யாண்டு ம[சு]வது காவணிப்பாக்கத்து உடையார் ஐஹீஸுர உ-
- 2 [டையநாயனார]கொயில் எ[ழுந்தருளுந் நாய[ன்\*]மாராய் உடையார் மணி வ[ர்\*]ணிசுரமுடைய நாயனார் கொயிலில் எழுந்தருளிஇருக்கி[ற] இவர்-
- 3 கள் திருநாள் எழுந்தருளவும் பல்லவராயன் சந்திக்கும் பலபடிநிமந்தத் துக்கும் இவ்வூரில் [த]வதானமாய்ச் செல்லக்கிடந்த மணிவ[ர்\*]ண எரியு-

- 4 ம் எரிகிழ் நிலமும் சதுமுகப்பூட்டை இரண்டும் மெனெக்கின மரமுங் கீழ்.....  
ணறும் தெவதானமாக விட்டொந் தூய்நாட்டு
- 5 நாடவரொம் இதுக்கு இலங்கனம் சொன்னூர்க் கெங்கைகரையில் குரால்பசு  
கொன்றூன் பாபம் கொள்வான் [!\*

## No. 59

(A. R. No. 59 of 1907 )

**Kāṇippākkam, Chittoor Taluk, Chittoor District**

**Manikaṇṭhēśvara temple—on the same wall**

This inscription records the remission of some taxes due on the *dēvadāna* lands, and also the gift of the incomes like *āyam*, *āḷamañji* etc. on the same by the chief *Śīraimīṭṭa-Perumāḷ Śīyagaṅgar* in favour of the temple of *Maṇivaṇḍīśvaram-Uḍaiyār* at *Kāvaṇippākkam*. *Śīraimīṭṭa-Perumāḷ* which means “ the Lord who freed from imprisonment ” as applied to this chief should have some significance. It is possible that this *Śīyagaṅga* was a son of *Amarābharaṇa* mentioned in No. 57 above and a feudatory of **Rājarāja III** on whose behalf he might have fought against *Kō-Peruñjiṅga* when he was imprisoned by the latter at *Śēndamaṅgalam*.

### Text

- 1 ஸ்வீழ்[!\*
- 2 மணிவண்டி<sup>ஹ</sup>ரமுடையார் தெவதானந்...சிறை
- 3 மிட்டபெருமாளான சியகங்கர் எப்பெற்பட்ட வரிகளும்
- 4 ஆயங்களு[ம்\*] ஆளமஞ்சி மற்று மாட்டும் மணிவண்டி<sup>ஹ</sup>ர
- 5 முடையாற்கெ விட்டென்]நென்று திருமுகங் குடுத்தரு
- 6 ளுகையினால் நாம் மு...தை செட்டியென் நாறும் தி-
- 7 ருமுகப்படியெ விட்டென் இத்தை இயிறக்குவான் ெ-
- 8 கங்கைகரையிற் குராற்பசுவைக் கொன்றூன் பா-
- 9 வத்தி[ற்\*]ப் படுவான்[!\*

Facing this inscription is an animal looking like a cow.

## No. 60

(A. R. No. 60 of 1907.)

**Kāṇippākkam, Chittoor Taluk, Chittoor District**

**On the north wall of the same shrine**

This is an incomplete inscription dated in the 12th regnal year of *Kulōttuṅga-Chōḷa III* and in *Śaka 1102* corresponding to A.D. 1180. Since *Kulōttuṅga* is known to have ascended the throne in *Śaka 1100* the regnal year 12 must correspond to *Śaka 1112* and not to *Śaka 1102*. The details of date given in the record viz. *Uttarāyaṇa-Śankrama*, Monday, Pushya would then give the equivalent A.D. 1189, December 25.



The inscription stops with the mention of Veļļālan Teṅgūruḍai[yaṅ\*] an officer under Sūranāyakan Siyagaṅgaṅ ‘ the lord of Kuvaļālapura born in the family of the Gaṅga ’. The reference is very probably to Sagararājan of No. 57 above.

### Text

ஐஸ்வரீ [||\*] குலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவதுக்குச் சகரை  
யாண்டு ஆயிரத் தொருநூற்றிரண்டில் உத்தராயநவங்குமத்தன்று  
திங்கள்கிழமையும் பூசமும் பெற்றநாள் குவலாலபுரபரமேஸ்ரன் கங்கு  
லொற்பவன் சூரநாயகநான சியகங்கன் அதிகாரி வெள்ளாளன் தெங்  
கூருடை.

## No. 61

(A. R. No. 61 of 1907.)

Kaṭṭamañchi, Chittoor Taluk, Chittoor District

On a rock in a garden known as Navābu-tōpu

Parāntaka I: year 31 : 937-38 A.D.

This is dated in the 31st year of Madiraikoṇḍa Parakēsarivarman (Parāntaka I) and registers the sale of some land under the tank free of all taxes, and also of another plot irrigated by means of water lift in the village Kīlai-Kaṭṭamachchi in Tūynāḍu, to a resident of the village by the *ūrār* (assembly) of the place.

### Text

- 1 [ஐஸ்வரீ] ஸ்ரீ [||\*] [மதிரை]கொண்ட கொபரகெசரிபன்மற்கி யாண்டு முப்பத்-
- 2 தெ[ரன்றூ]வது தூ[ய்நாட்]டுக் கிழைக்கட்டமச்சி ஊரொ மிவ்வூர் வெண்-
- 3 ண...கண்டனார் மகன் பறிப்பெருமானுக்கு ஒட்டி விற்றுக்
- 4 குடுத்த பரிசாவது எத்த[த்\*]தாலும் எரிகிழ்ப்பட்டியொபாதியாலும் மொட்-  
டின
- 5 பரிசாவது மணவாட்டிச் சூடு எத்தத்தாற் பதினைந்தூம்பு நெல்லுக்கும்
- 6 எரிகிழ்களில் பட்டிஓபாதியாற் பதினைந்தூம்பு நெல்லுக்குச் சூடுங் கா-
- 7 ர்பரிசானம் முட்டுவதாகவு மிவ்வூர் நாலொபாதி மன்றூட்டும் இவனுக்கு  
சூஉ-
- 8 சூகாலமும் மிவனுக்கு மிவன் மக்கள்வழி ஆண்டுண்பதாகவும்
- 9 வரிஊரம்மாகக் குடுத்தொம் மிதற்றிரம்பிற் றி[ரு]வாணை வ...
- 10 விந்தார் படுந் தண்டப் படுவொ-
- 11 மாறொம் மித்தண்-
- 12 டப்பட்டும் மிக்க-
- 13 ன்மெஊ ஷெவித்-
- 14 தபரிசெ ஊட்டுவொமா-
- 15 றொங் கிழைக்கட்டமச்சி ஊரொம்
- 16 ஊரார் சொல்ல எழுதினென் னி-
- 17 வ்வூர் ஸிவஸூரஊணன் விநாய
- 18 கனென் ||—

## No. 62

(A. R. No. 62 of 1907.)

Timmareddipalle, Chittoor Taluk, Chittoor District

On a stone set up on the tank-bund

This is a badly damaged Telugu inscription dated merely in the (cyclic) year Khara, Chaitra, ba. 10. It seems to record the grant of a village near Tēnēpalle to a certain.....Gāvūṇḍa by an agent of Timmarāja the son of Mahāmaṇḍalēśvara Tirumalarāja.

## Text

1. ఖరసంవహర జ్యేష్ఠ బహుల గం
2. శ్రీమన్నామండలేశ్వర తిరుమలరా[జ]—
3. య కేమార.....[తి కాతువ] తిమరాజ
4. వారి కార్యకర్తలైన.....యలూర.....
5. గారు తేనేపల్లి మూడ.....ప గ్రామమందు.....గావుణ్ణులగుతం.....
6. ....పాలంగ.....గాను ఆశంధ్ర అర్కశా-
7. యి.....
8. ....గ్రావ యిచ్చినది.....దురు.....
9. ....స్వదత్తం ద్విగుణం
10. పుణ్యం పరశక్తానుకూలనం । పరశక్త అసహారేణ స్వత—
11. త్తం నిష్కలం భవేత్ । స్వదత్తం పరదత్తం వా యో హరేత్
12. (త) వసందరాం । శక్తివర్ష సహస్రాని వి-
13. శ్చాయాం జాయతే క్రీమా శ్రీ [!\*

## No. 63

(A. R. No. 63 of 1907.)

Rangampettai-Chittoor Taluk, Chittoor District

On a stone lying in a field near the village

Sadāśivarāya : Śaka 1490

This is dated Śaka 1490, Prabhava, Āvaṇi 2[6\*]. .saptami, Rōhiṇi, Tuesday, probably equivalent to A.D. 1567, August 26 ; f.d.n. 14. It is damaged in portions. It mentions one Dakṣiṇāmūrṭti-Pichchaṇ the *maṇiyakāraṇ* of Nalla Bommu-Nāyaka of Vēlūr, and seems to register a gift of land for the maintenance of a Vināyaka shrine and a water-shed.

## Text

1. ధృవంబు ధృవంబు [!\*
2. ధృవంబు రాశాతిరాశ
3. రాశపరమేష్వ రన్ శ్రీవీరప్పిర-
4. [త్రాప] శ్రీవీరశతాశివతెవ మ[హూ]
5. రాయర్ పిఠితివిశ్చయమ్ [ప]-

- 6 ண்ணிஅருளாநின்ற ச-
- 7 காத்தம் சத சளகடி-ன்மெ-
- 8 ல்செல்லாநின்ற பிறபவ
- 9 வருஷடி ஆவணிமீ உடி[சு\*]
- 10 சத்தமியும் ரொஹிணி ந-
- 11 ஶ்ரீமும் செவ்வாய்க்-
- 12 கிழமைநாள் வெலூர் ந-
- 13 ல்லபொம்முனாயக்கர் அ-
- 14 ய்யன் மணியகாறன் [ஶ]-
- 15 ஶ்ரீமுத்தி [பிச்]சன் [இலூர்]
- 16 பாக்கம் காசிலி[ங்\*]கமுடைய-
- 17 யாரும்.....யநாட்ட-
- 18 வரும் னுட்டுக்கணக்க-
- 19 ப்பிள்ளை [மருமலையு]-
- 20 டையாரும் தெரைய[ப]-
- 21 ள்ளி ஆற்றுக்கு மெற்[கு]
- 22 [ஶ\*]பாய்யாத [வி]நாயக்க-
- 23 ரும் [த]ண்ணிர் பந்த[லுக்கு]-
- 24 ம் விட்ட த[ற்]மம்...
- 25 பூட்டை நெ நொதசலி க[லம்]
- 26 உடி முகசாலை பூட்டைக்கு
- 27 மெற்கு கொல்லையில் பா-
- 28 திக்கு சென்னி[நாய]க்கன்-
- 29 கொல்லையும்.....
- 30 கால் நரசிங்க.....
- 31 ராயவசெ.....
- 32 க்கல் எருக்கலம்[||\*]

## No. 64

(A. R. No. 64 of 1907.)

**Tēnēpalli, Chittoor Taluk, Chittoor District**

**On the south wall of the Dakṣiṇāmūrti  
shrine in the ruins of the Śiva Temple**

**Achchutayyadēva-Mahārāya**

This is dated in Śaka 1462, Śārvari, Śimha, [ba.]14, Monday, Pushya, Śivarātri, probably corresponding to A.D. 1540, August 1, the week day being Sunday. It seems to register the gift of *magamai* impost on articles of merchandise by the tradesmen from various places to meet the expenses of worship and offerings in the temples of

Mallikārjuna-liṅgam and Varadarāja-Perumāḷ at Tēṇiyappaḷi in Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam (a division) of Peruṅṅoḍai-rājyam of Jayañkoṇḍa-maṇḍalam.

**Text**

- 1 ஸுஹஹு[ஈ\*] ஸுஷீ ஸீன்ஹாணெஹு வு ஸீஹாராஜாயிராஜ வரஹேஹு ஸீவிர்  
வ்யாஹ சுச்சு[த]-
- 2 ய்யஹேவஹாராயா வ்யயிவிராஜ்யே வண்ணிஅருளாநின்ற சகாத்தம் சதச[ஈ]  
ஹெ-ன் மெல் செல்லாநி-
- 3 ன்ற சாறுவரிசங்வர்ஸரத்து சிங்கநாயற்று [அப]ரவஹுத சதுர்ஹேய்யும் சொம  
வாரமும் பூ [ச] நஹூமும
- 4 சிவராஹ்யும் பெற்ற யிற்றைநாள் செயங்கொண்டமண்டலத்து பெருங்  
கொண்டராஜ[த்து]
- 5 திருவெங்கடக்கொட்டத்து [தென்பால் தெற்குப்பற்றில்] தெனியப்பள்ளியில்  
மல்லிகா-
- 6 ற்சுனலிங்கத்து[க்கு]ம் வரதராசப்பெருமா[ளுக்கு]ம்..... நாஹாஹுஹுஹு...  
ஹு.....ஹேவராஹுஹு.....
- 8 யாவ.....திருமலராயரும் ஹீஹா.....
- 9 ஆவ.....கரணமல்லநாயகர்க்கு.....ஹாஹுஹு...யிருவாரப்பற்றுக்கள்
- 10 எம்மி.....ஆதிமாறத்தில் காதி தண்டலமாக.....ஹேதித்து...பொதி-  
க[கு]...வித்த மகமைக்கு...யிந்தப்பிறகாரம் மகமையாக குடு[து] நடத்தக்கட  
வொமாக[ஹு] நடக்-
- 12 குமிடத்து.....ஹேய மாத்தால் மல்லிகாற்சுனலிங்கத்து...படி[ஹே] வரத  
ரா[ஹ]ப் பெருமாஹு-
- 13 க்கு.....ஹேய்.....தாங்கள் நடத்த.....ம் நின்ற.....
- 14 .....த்தக்கடவரா.....மி தன்மம் நாஹுராஹு(ய)த்து அன்பத்தாறு தெ[ஹ]த்து  
ஹே.....
- 15 .....பண்ணித்து இத்தன்ம சாதநம்[ஈ\*]யிந்த தன்மகத்துக்கு இயாதொருத்தர்  
அகிதம் பண்ணிஹுல் கெ-
- 16 ங்கைக்கரையில் வொபிராமணரைக் கொன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவராக  
வும் யிந்த தம்-
- 17 மம் சந்தான பரம்பரை சஹீருதித்தியவரையும் நடத்தக்கடவொமாகஹு [ஈ\*]  
சுதத்தாஹு விஹுணம் பு-
- 18 ஹேம் பரதத்தானுபாலநம் [பரதத்தா\*]ஹு ஹாரெண ஸுதத்தந் நிஷ்பலம்  
பஹே[ஹ\*] | யிந்த சில[ஹ\*] [ஹாத] நம் எழுதி-
- 19 ஹேம் நாஹ்.....ஹி...ஹாம் |—

**No. 65**

(A. R. No. 65 of 1907.)

**Tirumalai, Polur Taluk, North Arcot District**

**On a rock to the left of the painted cave**

**Rāshtrakūṭa Kṛishṇa III : year 19 : 958-59 A.D.**

This is an inscription of the Rāshtrakūṭa king Kṛishṇa III-‘Kannaradēva who took Kachchi and Tañjai’. It records some provision made for burning a perpetual

lamp before (the image of) Yaksha-Bhaṭāra at Tirumalai in Vaigāvūr by one Perrāḷ Naṅgaiyār the wife of a servant of Gaṅgamādēviyār the consort of Kannaradēva Prithi[vi\*] gaṅgaraiyar. This is the same as Hastimalla who figures in No. 346 of 1901 dated in Śaka 875 (A.D. 953) from Sōḷapuram near Vellore, as an independent chief without the mention of any overlord.

### Text

- 1 ஸ்ரீகீர்த்திகச்சியுந் தஞ்சையுங்கொண்ட ஸ்ரீகன்-
- 2 னர தெவர்க்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது
- 3 கன்னரதெவ ஷதி[வி\*] கங்கரயர் தெவியார் கங்கமாதெவி-
- 4 யார் கன்மி பொக்கிலிரு பிரிதியங்கரையர் மண-
- 5 வாட்டியார் பெற்றாள் நங்கையார் வை-
- 6 காலூர்த் திருமலை யக்ஷஹடாரர்க்-
- 7 குத் துஞ்சாவிளக்கொன்று சந்தி-
- 8 ராதித்த ருள்ளவளவும் வைத்தார்[!\*

## No. 66

(A. R. No. 66 of 1907.)

**Tirumalai, Polur Taluk, North Arcot District**

**Painted cave—on the same rock**

**Parakēsarivarman : year 4**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 89

## No. 67

(A. R. No. 67 of 1907.)

**Tirumalai, Polur Taluk, North Arcot District**

**Śikhāmaṇinātha temple—on a pillar set up in front of the temple**

This is dated in Śaka 1373, Prajāpati, Mina, ba. 9, Thursday, Śravaṇa (A.D. 1452, March 16=ba. 10) in the reign of the Vijayanagara king **Pratāpa Immaḍidēva-Mahārāya** 'who witnessed the elephant hunt'. He has been identified with Mallikārjuna Immaḍi Prauḍhabhūpa of C. P. No. 5 of 1907-08, the son of Dēvarāya II (A. R. for 1908, para 81). It records a gift of 19 *poṇ* and 3 *paṇam* by a *daṇḍanāyaka* (name not clear) of the king, for the expenses of worship and offerings to the deity Vallabha-Perumāl(?) in the (Jaina) temple at Tirumalai in Maṇḍaikuḷa-nāḍu, a division of Murugamaṅgalappaṅṅu in Palkuṅṅa-kōṭṭam of Jayankonḍaśōḷa-maṇḍalam, for the merit of his overlord.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹேம
- 2 ஸ்ரீஹேம [!\*
- 3 ஹாண்டலெ-
- 4 [சு]ரன் ஹரிய-
- 6

- 5 ஸ[ர]ய விபாடன்  
6 பாஹெஷுக்கு  
7 தப்புவராயர்கண்-  
8 டன் முவராயர்க-  
9 ண்டன் கண்ட ந-  
10 ாடு[கொண்டு\*] கொண்ட ந-  
11 ாடு கொடாதா-  
12 ன் இந்துராயசு-  
13 ரத்தான இராசா-  
14 திராசன் இராசப-  
15 ரமெசுரன் பூறு-  
16 வடிக்கிணபச்-  
17 சிம உத்தர சமு-  
18 த்திராதிபதி ஸீ-  
19 விர கெட(ஜ)வெட்டை-  
20 ட கண்டருளிய பிற-  
21 தாப இம்மடிதெவ  
22 ராய ஹாராயர்வ-  
23 தி[வி\*] இராச்சியம் பண்ணி-  
24 அருளாநின்ற சகாத்-  
25 தம் சூட[ஸ]யந்-ந்  
26 மெல் செல்லாநி-  
27 ன்ற ஆஸாபதிஸூஷ-  
28 த்து மினநாயற்று  
29 அமரபகூத்து  
30 நவலியும் வியா-  
31 ழக்கி[மு]மயு[ம்]  
32 பெற்ற திருவொ-  
33 ணத்துநாள் ஜ-  
34 யங்கொண்ட-  
35 சொழமண்டல-  
36 த்துப் பல்குன்றக்-  
37 கொட்டத்து மு-  
38 ருகமங்கலப்பற்-  
39 று மண்டைகுள-  
40 [நா]ட்டு திருமலை-  
41 .....  
42 .....தெவர்  
43 வல்லவப் பெ[ரு]-  
44 மாள்.....  
45 ...தான் சண-  
46 ப்பண(சண்டப?)தெண்ணு[ய'  
47 க்க உடை[ய]ார் த-  
48 ஶ-ஶ[ம்] காத்துக்கு-  
49 டுத்த தன்மசாத-  
50 னப்பட்டைய-  
51 ம் இன்னு[யனா\*]ர்க்கு  
52 அங்கரங்க[வை]  
53 பொகம் அமுது  
54 படிநைவெ-  
55 த்தியத்துக்கும்  
56 இ[ஶடி] தெவராய-  
57 ஶஹாராயற்கு த-  
58 ஶ-ஶமாகக் கு...  
59 .....  
60 தானத்து...  
61 க்கு.....  
62 மங்கலப் ப-  
63 ற்றில் திருமலை ஜ-  
64 யின[ஸூ]ரானத்  
65 [து] சொடிகுல-  
66 வழியும் வ...  
67 உபாதியும்  
68 உட்பட பொ-  
69 ன் யகூ[டிடந]  
70 இப்பொன் ப-  
71 த்தொன்பது  
72 பொன்னும்  
73 முன்று பண-  
74 மும் இவ்வரு-  
75 ஶ்ஷ காத்தி[க]  
76 சுத்த ஆராப்பி-  
77 ய முதலாக ஸ-  
78 வ-ஶமான்யமா-  
79 க சந்திருதித்  
80 தவற்.....  
81 வ-ஶானியமாகக் கு-  
82 டுத்த அளவுக்கு...

83	சையன் [ஹாநம்]...	90	வர்கள் தெங்-
84	...ம் திருந-	91	கைக் கரையி-
85	கள் திருப்பணிகா-	92	ல் கார[ர*]ம்பக-
86	றவற்கு...கவும்	93	வைக் கொ-
87	இந்த தன்மத்து-	94	ன்ற பாவத்தி-
88	க் அகிதம்	95	ல் பொகக்க-
89	பண்ணிந-	96	டவராக[வும்] [r*]

## No. 68

(A. R. No. 68 of 1907.)

Tirumalai, Polur Taluk, North Arcot District

Sikhāmaṇinātha temple—on nine detached stones lying in the courtyard

These are disconnected fragments which might have formed part of one inscription, dated in the 23rd year and 175th day of some king whose name is lost. The object of the record seems to be the grant of exemption from taxes on a land belonging to the Jaina temple at Tirumalai in consideration of a lump-sum payment of money. The names are given of several persons who were probably officers of the tax department. The designations of two of these viz. Brahmārāyar Jananāthanār *alias* Rājendraśōḷa-Brahmā[rāyaṇ] and Rājendraśōḷa-Māvali-Vā[ṇadarāyaṇ?] seem to indicate that the king should have been **Rājendra-Chōḷa I.**

### Text

#### Pieces A and B

- 1 குடுப்பதாகவும் ஆக இவ்வூர்க்கெ யாண்டு இருபத்திரண்டாவது முதல் வெவ் வெ[று] —அமுது.....வைக[ரவூர்] திருமலைமெல்
- 2 தூருடையார் பொற்காடன் மதுராணகநாகும் கூசுதீயசிகாமணிவளநாட்டு மருகல்நாட்டுச் சொழுகெரள ந.....தெவனாச்சபிடாரநாருங் களத் தூருடையார் தும்
- 3 த்தமூர் அபண்டம்பாக்கிழான் அடிகள் காளியுமிருந்து யாண்டு உயஉ-ஆவது நாள் நூற்றெழுபத்தைஞ்சினால் வரியிலிட்டது இவை புரவுவரி திணை

#### Piece C

- 1 ண...கலமுடையா[ன்] நாற்பதின் சழ்ந்ச...க்க...
- 2 நார்க்கு [ஹ] ஹாராயன் ஐநநாத றரான ராஜேரசொழஹ ஹ
- 3 முர்கிழான் புத்த நாழியும் வரிப்பொத்தகநாயகம் உ[ய\*]யக் கொ

#### Piece D

- 1 நாற்கழஞ்செ முன்று மஞ்சாடியு[ம்] நான்மாடி... ..
- 2 ப்பெறுார் நாட்டுப் பெறுார் நெற்குன்ற[ங்கிழா].....
- 3 சீ யசிகாமணிவளநாட்டு திருநறையூர்நாட்டு மதுராந்தக நல்லூர்கிழ

## Piece E

- 1 ஜந்த்ரசொழமாவலிவ.....னும்
- 2 னாத வளநாட்டு காணாரநாட்டு தோனூரு.....கால்

## Piece F

- 1 னாத.....
- 2 பாண்டிகுலாசனிவளநாட்.....

## Piece G

- 1 ...மஞ்சாடியும் நாலுமாவும்
- 2 ...வளநாட்டு ராஜெந்த்ரசொழ

## Piece H

- 1 .....லத்தக்கெரி...
- 2 நன்பகலான [கு]றிமங்கல

## Piece I

யூ[ர்] தோட்டத்துப் பாகூர்நாட்டு உக்கலுடையான் பன்று காடன் சூற்றியும்  
ஊற்று[காட்டு]கொட்டத்து நிர்வெனூர்நாட்டு சொ[ழி]வாகரநல்லூர்த் தா

## No 69

(A. R. No. 69 of 1907.)

**Tirumalai, Polur Taluk, North Arcot District**

**On a boulder in the tank**

**Dēvarāya II : year Krōdhana**

This is dated in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Dēvarāya-Mahārāya (II) 'who witnessed the elephant hunt', and in the cyclic year Krōdhana (Kārttika 6) corresponding to Śaka 1367 and A.D. 1445. It records a decision by Tipparaiśa-Nāyakkar the agent (of the king), the *Tāṇattār* and the *Māhēśvaras* and also the residents of Paḍaiviḍu, setting apart the money received as income from the fishing lease in the tank (*ērippāśi*?) from four specified tanks in the *tirunāmattukkāṇi* of Tirumalai, for (removing the silt and) deepening those tanks every year, and the amount of the *vāśalkuḷippanam*(?) from the *paḷlichchandam* to deepen another tank.

## Text

- 1 ஸுஷி ஸீ[ர\*]ஸ்ரீன்மகாமண்டலெசுரன் கெசுவெட்டை க-
- 2 ண்டருளி[ய] விரபிறதாப தெவராய மக[ர\*]ராயர் சகாற்த்து
- 3 .....கையில் காரியத்துக்கு கடவ திப்பரை[ச நாய]க்கரும்
- 4 தானத்தார் மாயெசுரரும் கல்வெட்டிக்குடுத்த
- 5 ஸுஹஸு உ குருதனவருஷி காத்திகை க-தி[யில்]



- 6 படைவிடு உடையாரொம் ஔ...வநயிரார்[ர்] திருநாமத்துக்காணி
- 7 திருமலையில் பெ[றக்கடவ] பொன் அணி[க]லத்[து]ஆல் எந்தல்
- 8 கல் எந்தல் நந்திப்பரையன் எந்தல் சிலதொங்கன் இந்த எரிகளில்
- 9 எரிப்பாசியில் விலையில் பணம் உள்ளது வருஷ வருஷதொறும்
- 10 இந்த எரிகளிலெ குழிவெட்டக்கடவது ஆகவும் வாசல் குழிப்பணம்
- 11 உள்ளது பள்ளிச்சந்தம் வாசல் குழிப்பணம் உய எரியிலெ குழிவெ[ட்டக்]-
- 12 கடவது ஆகவும் இந்த தன்மத்துக்கு அகுதம் பண்ணின-
- 13 வர்கள் கங்கைகரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற
- 14 பாவத்திலெ பொக்கடவர்களாகவும் இவை திப்பரை[ச\*] நாயக்கர் எழுத்து
- 15 இவை சூரியபட்டர் ஆழ்வார் எழுத்து இவை வணி.....
- 16 [முமலை ந]ராயன் எழுத்து பொன்-
- 17 னம்பல ராசாழ்வி எழுத்து[\*\*]

## No. 70

(A. R. No. 70 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the south wall of the central shrine**

**Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 6**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 134

## No. 71

(A. R. No. 71 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same wall**

This is a mutilated and unfinished inscription of Parakēsarivarmān **Rājendra-Chōḷadēva (I)** giving only his *praśasti*-historical introduction-and stopping with the mention of his 8th regnal year.

### Text

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] திருமன்னி வளர இரு நிலமடந்தையும் சிர்த்தனிச் செல்வியும்  
பொற்செயப்பாவையும்.....துடர்வனவெலிப் படர் வனவாசியும் சுள்ளிச்  
சூழ்மதி-
- 2 ல் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடலி  
.....முடியு மாங்கவர் தெவி [ய\*]ர் ரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர்பக்கற்  
றென்னவந் வைத்த.....
- 3 டியும் தானம் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கெ.....குடுங்  
குல தனமாகிய பலர்புகழ் முடியு[ஞ்] செங்கதிர் மாலை[யும் சங்கதிர்]வெ-

- 4 லைத்தொல்பெரும் காவல் பலபழந்திவும் செருவிற்கினவி இருபத்தொ.....  
கட்ட பரசுராமன் மெல்வருஞ் சாணிமத்திவரண் கருதி இருத்திய செம்  
பொற்றிரு.....
- 5 முடியும் மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மரான ஸ்ரீராஜ[ஜ]  
.....ர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது<sup>1</sup>

## No. 72

(A. R. No. 72 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same wall**

\* \* \* **Chōḷa-Pāṇḍya : year 17**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 156

## No. 73

(A. R. No. 73 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same wall**

**Rājendra-Chōḷa I : year 8 : 1019-20 A.D.**

This is built in in the middle and is incomplete towards the end. It records a gift of sheep for burning a lamp (in the temple) by a lady named Dēvaṅ Sōlai residing at Rāyaśikhāmaṇi a quarter of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam (Ambāsamudram) a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu a division of Rājarāja-maṅḍalam.

### Text

- 1 ஸ்ரீராஜ[ஜ] திருமன்னிவரை.....செல்வி.....துடர்வன வெலிப்படர் வன  
வாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கமும் நண்ணற் கருமுரண்  
மண்ணை-
- 2 க்கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரைசர்.....வர் பக்கல்.....க்கெரளர் முறை  
மையிற் சூடிய குலதனமாகிய [பலர்புகழ்] முடியும் சங்கதிர் வெலைச் [செ]  
ங்கதிர் மாலை[யும்] தொ-
- 3 ல் பெருங்காவல்ப் பலபழ.....பத்தொ.....யும் மாப்பொரு தண்டால்க்  
கொண்ட கொப்பரகெசரிவநூராகிய ஸ்ரீராஜேசு[சு]சொழிவர்க்கு யாண்டு  
அ-ஆவது
- 4 இவ்வாண்டு ராஜராஜமண்டலத்து முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீராஜேயம் ஸ்ரீராஜ.....  
.....ழ் பிடாகை இராயசிகாமணி இருக்கும் பெண்டாட்டி

- 5 தெவன் சொலை வெச்ச தராநிலைவிளக்கிலை அட்டி எரிக்ககடவ நெய் அ  
.....னில் இவனுக்கு இ நெய் ஆழ[ர\*]க்கும் அட்டுவத[ர\*]க புணைப-  
6 ட்டான் எனாதி பயிநானி இத்தெவ[ர்\*]க்கு இராஜெஹு சொழபுரத்திருக்கு.....  
.....வாப்பெராடு உடு இத்தெவ[ர்\*] வைச்ச எறி[மணி] க-னல் இவ்வா<sup>1</sup>

## No. 74

(A. R. No. 74 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the west wall of the central shrine**

**Rājendra-Chōḷa I : year 8 : 1019-20 A.D.**

This records a gift of 50 sheep by one Kaṇṇaṇ Rājarāja a merchant of [Ā]lattūr in Sōṇādu (Chōḷa-nāḍu) for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruchchā-latturai-Āḷvār at Iḷaṅgōkkuḍi a quarter of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Muḷḷi-nāḍu.

### Text

- 1 .....யும் தன் பெருஹேவியராகி இன்புற நெடிதுவாதி உழியுள் ளிடைதுறை  
னும் துடர் வனவெலிப்படர [வ]னவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிள்க் கொள்ளிப்  
பாக்கையும் நண்ணற்-
- 2 கருமுர[ண்]. ....மும் பெ . தவசை சாத . கெழில் முடியும் முன்னவ[ன்பக்]  
கல் தென்னவன் வைச்ச சுந்தரமுடியும் இந்[திதி]ராமும் தெண்டிரை ஈழ  
மண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கெர[ள]ன்
- 3 முறைமையிற் குடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செ.... லைத்தொல்  
பெருங்காவில் பலபழந்[தி]வும் செருவிற் சினவில் இருபத்தொருகால் அரைசு  
களை கட்ட பரசராமன் மெல்வருஞ் சாந்திமத்திவரண் கருதி இருத்திய  
செம்...
- 4 திருத்தகுமுடியும் மாப்பெ[ரு]ந்தண்டா[ற்] கொண்ட கொ[ப்பர]கெசரிப[ந்]  
மரான ஸீ இராசெந்திரசொழ்தெவர்க்கு யாண்[டு] அ-ஆவது இராஜராஜ  
மண்டலத்து முள்ளிநாட்டு ஸூ ஹதெயம் ஸீ ராஜரா[ஜ\*]சதுர்வே-3 திமங்  
கலத்து பிடாகை இளங்கொக்குடி திரு-
- 5 [ச்]சாலத்துறை ஆழ்வார்க்கு சொணாட்டு ஸூஹதெய .... லத்தூர் இருக்கும்  
வியாபாரி கண்ண[ன்\*] இராஜராஜ[ெ\*]நன் திருநெ[ர]ன் தாவிளக்கு சு-று-
- 6 க்கும் அட்டுவதாயினெ சாத்தன் முடுக்கென சாத்தன் முடுஹன் . ம் சாத்தன்  
சென்தில் புணையும் ஆக ஆடு ஐம் . வ[ச்\*]சென் கண்ணன் இராஜராஜ  
[னெ]ன் [ஈ\*]

## No. 75

(A. R. No. 75 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same wall**

**Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 14**

1. Stops here.

This is an inscription of Jaṭavarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍyadeva, who, it is learnt from No. 112 of 1905 found at Mannārkōyil near Ambāsamudram, was a son of Rājendra-Chōḷa I. He was evidently appointed by the latter as his viceroy over the Pāṇḍya country after its reannexation to his kingdom (*An. Rept.* for 1905, para 25). According to that inscription the 15th year of Sundara-Chōḷa - Pāṇḍya corresponded to the 24th year of Rājendra-Chōḷa (*acc.* A.D. 1012). Hence the date of the present record would be about A.D. 1036.

It registers a gift of a perpetual lamp in the temple of Tiruchchālattuṟai-uḍaiya-Bhaṭāra by a resident of the place by name Vāsudēva-Kramavittaṇ. Muḷli-nāḍu is here stated to have formed a division of Muḍigoṇḍaśōḷa - vaḷanāḍu in Rājarāja-maṇḍalam.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொச்சடையவர்மரான ஸ்ரீ சுஹரசொளபாண்டிய ஷெவர்க்கு  
யாண்டு பதுநாலாவது ஸ்ரீ ராஜ[ராஜ]மண்டல[த்து\*] மு-
- 2 டிகொண்டசொளவளநாட்டு மு[ள்\*]ளிநாட்டு ஸ்ரீஷெயம் ஸ்ரீராஜராஜசது  
வெ-திமங்கலத்து திருச்சா[லத்\*]துறை ஸ்ரீ..ன உடை-
- 3 யார் ஊடாரபரமெசுர[ர்\*]க்கு இவ்[வ]ர் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவி[ச்\*]செரி ஆலி  
கொன்றை ஸ்ரீவாஷ-ஷெ[வ\*]கிரமவித்...ந்தாவிள-
- 4 சி[க்கு].....

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 149

## No. 76

(*A. R. No. 76 of 1907.*)

**Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the west and  
north walls of the central shrine**

**Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. Date lost.**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 140

## No. 77

(*A. R. No. 77 of 1907.*)

**Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the north wall of the central shrine**

**Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 16**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 155

## No. 78

(A. R. No. 78 of 1907.)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Tirumūlanāthasvāmi temple—on the north wall of the central shrine

Rājendra-Chōla I : year 9 : 1020-21 A.D.

This records gifts of 25 sheep each by a merchant by name Vayiri Ayyāraṅ alias Poyyāmoḷichcheṭṭi of Rājendraśōḷapuram and a Veḷḷāḷa named Kurundaṅ Poṅṅāḍai of Magiḷakkuṅichchi a quarter of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for burning 2 lamps in the temple of Tiruchchālattuṅai Śrī-Mūlasthānamuḍaiyār, and another gift of cows for a lamp by a merchant of Rājendraśōḷapuram named Nilāṅ Paṅḍāri. Muḷḷi-nāḍu is here stated to be a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu in Rājarāja-maṅḍalam, while in No. 75 which is later the vaḷanāḍu is known by the name Muḍigoṅḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ[\*] திருமன்னி வளர இ[ரு]நிலமடந்தையும் சிர்தனிச்செல்வ்வியும் பொ[ற்\*]ச்சயப் பாவையுண் பெருகெவியராகி இன்புற நெடுது[யர்\*] ஊழி ஊழியுள்ளிடைதுறைநாடும் துடர்வனடு[வலி]-
- 2 படர்வனவாசியும்ச் சுள்ளிச் சூழ்மதிள்க் கொள்ளிப்பாக்கெயும் நண்ணற்கரு முரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல்விழத்தரெயர் த[ம்\*]முடியு மாங்கவர் தெவிய ரொங்கெழில் முடியும்
- 3 முன்னவர்பக்கல்த் தென்னவர் வச்ச சுஊரமுடியும் மினீரனாமும் தெண்டிசை ஈழமண்டலமு[மு]வதும் எறிபடைக்கெரளன் முறைமெயிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியு[ம்\*]
- 4 செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பலபழனிவும் செருவி [ற்\*]ச் சினவில் இருபத்தெ[ருகா லரெசு]களை கட்ட பரசுராமன் மெல் வருஞ் சாந்திமத் திவரண் கருதி இருத்தி[ய\*] செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமி-
- 5 க முசங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ச(ர)யசிங்கன் தமற்ப்பெரும்பழியொடு பிடியில்லிரட்டபாடி எழை[ர]லக்கமும் நவநெதி குலப்பெருமலைகளும் மாப் பொருதண்டா[ற்] கொண்ட. கொப்பரகெ[சரி]பன்மராயின ஸ்ரீராஜே[சு]-
- 6 சாழ்ஷிவர்க்கு யாண்டு கூ-தாவது ராஜராஜ மண்டலத்து ராஜே[சு]சொழுவள நாட்டு முள்ளிடைட்டு ஸ்ரீராஜராஜ[சு] தூர்வெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீமுல[சு]னமுடையாற்க்கு ராஜே[சு] சொழ்புரத்து
- 7 இருக்கும் வியாபாரி வயிரி அய்யாறனான பொய்யாமொழிச்செட்டி உச்சி திரு நொ[சு]விளக்குக்கு வைத்த சாவாமுவாப்பெராடு உ[சு] இந்நெய் ஆழாக்கும் அட்டக்கடவான் இவ்வூர் இருக்கும் படைத்தலைவன் சாத்தாந் செ-
- 8 னில் இவனுக்கு புணைப்பட்டா[ன்\*] தூதுவன் ஸ்ரீராஜராஜ சதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மகிழ்க்குறிச்சி இருக்கும் வெள்ளாளன் குருண் பொன்னாடை[ய]ன் எம்மாமன் கூற்றன் நக்கவிரானைச் சாத்தி திருச் சாலைத்துறை ஸ்ரீ
- 9 முல[சு]நமுடை ஆழ்வாற்கு வெச்ச திருநொ[சு]விளக்குக்கு வெச்ச சாவாமுவாப்பெராடு உ[சு] இந்நெய் ஆழாக்கும் அட்டக்கடவான் இவ்வூர் இருக்கும் படைத்தலைவன் பட்ட தூதுவன் இவனுக்கு பு-

- 10 ழை சாத்தந் செனில் நிலைவிளக்கு க இராஜைரீரசொழபுர்தீல் இரு[க்\*]கும்  
வியாபாரி நிலன் பண்டாரி இராசராசசதுவெ-திமங்கலத்து திருச்சாலைத்  
துறை ஸ்முலஜானத்தா[ழ்வர்க்]கு வெவத்த திருநொணாவிளக்கு அரை  
விள[க்கி\*]னுக்கு
- 11 வைத்த பசு பன்னிரண்டரையினால் நெய் ஆழாக்கும் அட்டக்கடவான் இடை  
யன் குற்றலம் கூற்றன் இவன்னுக்கு புணை கற்றளி செனில் [செ]ல்[வ]ன்  
பண்டாரி வைச்ச நிலைவிளக்கு க[ஈ\*]

## No. 79

(A. R. No. 79 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the south  
wall of the maṇḍapa in front of the central shrine**

This is a damaged and unfinished Vaṭṭeḷuttu inscription containing only a  
portion of the historical introduction of the Chōḷa Rājarāja I.

### Text

- 1 ஸு[தீ]ஸ் [ஈ\*] திருமகள்பொல பெருநிலச்செல்வியும் தனக்[கெ] யுரிமை பூண்  
டமை மனக்கொள காணுர்ச்சாலை கலம[று]த்தருளி வெ.....
- 2 த்தபாடியும் த[டி\*]கைப்பாடி நுளம்பபாடியும் கங்கபாடியு வெங்கையநாடு  
[எ]ண்டிசைப் புகழ் தர ஈழமண்டலமு இலட்டபாடி
- 3 (டி) எழரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றி தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில்  
வளர் ஊழியுளெல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்<sup>1</sup>

## No. 80

(A. R. No. 80 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same wall**

**Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. Date lost.**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 179

## No. 81

(A. R. No. 81 of 1907.)

**Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Tirumūlanāthasvāmi temple—on the north wall of the same maṇḍapa**

**Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 20**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 165

**No. 82***(A. R. No. 82 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the south wall of the Perumāḷ Shrine****Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 13**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 146**No. 83***(A. R. No. 83 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the west wall of the same shrine****Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya : year 19**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 163**No. 84***(A. R. No. 84 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the base of a ruined shrine**

This is a badly damaged Vaṭṭeḷuttu record which seems to belong to **Parakēsari-varman** and to register a gift of sheep for burning a lamp in the temple.

**Text**

- 1 ஸூழி ஸ்ரீ[\*] [கொப்பர]கெசரிவற்றற்க்கு [யாண்டு].....
- 2-3 .....
- 4 ...முட்டாமலட்டுவதாக வைத்த [தெ]வன் சொலையான பராங்கிக்கு அடுத்த சாவாமுவாபெராடு.....
- 5 ...இவ்வாட்டுக்கும் இந்நெய் முட்டாமலட்டுவதாக இறைப்புணைப்பில்..... இவன்.....
- 6 .....இவ்விளக்கு [மு]ட்டில்.....
- 7 .....
- 8 .....அசூழி-தீவரை..... 66066



**No. 85***(A. R. No. 85 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same base****Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. Date lost.**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 180**No. 86***(A. R. No. 86 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same base****Śaḍaiya-Māraṇ : year 2+9**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 56**No. 87***(A. R. No. 87 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same base****Vīra-Pāṇḍya 'who took the head of the Chōḷa' : year 4+4**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 81**No. 88***(A. R. No. 88 of 1907.)***Ambāsamudram, Ambāsamudram Taluk, Tirunelveli District****Tirumūlanāthasvāmi temple—on the same base****Jat. Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. Date lost.**Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 181



## No. 89

(A. R. No. 89 of 1907.)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Tirumūlanāthasvāmi temple—on a stone set up  
at the entrance into the *gōpura*

Mārañjaḍaiyan. Date lost.

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 27

## No. 90

(A. R. No. 90 of 1907.)

Kalliḍaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēsvaram-Uḍaiyār temple—on the south wall of the central shrine

Māṛavarman Vikrama-Pāṇḍya : year 7+4

This inscription begins with the historical introduction *Tirumagaḷ Jayamagaḷ* etc. The initial date of the king has been surmised to be A.D. 1269-70 in the *Annual Report* for 1917, Part II, para 10. It will be seen however from Nos. 91 and 97 below that this Vikrama-Pāṇḍya has to be placed about a century earlier, and that he was very likely the predecessor of Jaṭavarman Kulaśekhara who ascended the throne in A.D. 1190. He is referred to in No. 83 of 1927 a record of the latter from Tirunelveli as *Periya-Nāyanār*.

The present epigraph registers a sale by the *Mahā-sabhā* of Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam, of  $6\frac{1}{2}$  *mā* of land at Maṛappaṅgu Elivāram to the temple of Nilaiyuḍaiya-Pāṇḍiya-Īśvarmuḍaiyār at Kallaḍaikkurichchi. The price of the land seems to have been fixed at 13 *kāśu*, to be paid to the assembly on behalf of the temple by one Viṛṅṅi-rundāṅ Pūvandaṅ of Koṭṭaiyūr. The reason for this is stated to be that the land did not get the benefit of the first (head) flow of the irrigation water, while that advantage probably went to the individual mentioned. Reference is made to the exclusion from this transaction, of a land measuring 3 *vēli* which had been gifted to the temple of Grāma-rāja-Viṅṅagar-Emberumāṅ.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [“\*]திருமகள் செயமகள் திருப்புயத் திருப்ப பொருகடலாடை நில  
மகள் புணர கடவுள் மெருவில் கயல் விளையாட வடபுலமன்னவர் வந்தடி  
பணிய
- 2 நெமிவரைசூள் நெடுநில முழுவதும் தர்மவெண்குடை நிழல் தழைப்ப செங்  
கொல் நடப்ப கருங்கலி துரந்து வெதவிதியில் நிதிநிலவச் செரனு வளவனுந்  
திறை குணந்திறைஞ்ச விரமும் புகழு மிக நனி விள-
- 3 ங்க நதிப்பெருஞ்சடைமுடிநாதன் சூடிய மதிக்குலந் திகள் மணிமுடி சூடி  
விளங்கிய மணியணி விரசிங்காசனத்து விற்றிருந்தருளிய கொ மாறபன்ம  
ரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமபாண்டியதெ[வ\*]ற்கிய-

- 4 ண்டு எழாவதின் எதிர் நாலாமாண்டு ஷஹநாயிற்று முள்ளிநாட்டு ப்ரம தெயம் ஸீ ராஜராஜஅதுவெ-ஃமங்கலத்து ஃஹாஸலெயொம் இவ்வூர் தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சியி[ல்\*] நிலையுடைய பாண்டிய ஈ-
- 5 ஃசுரமுடையாற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது தென்பிடாகை மறப்பற்றில் எலிவாரத்தில் இவர் பழம்பற்றில் நிலத்துக்கு செர் பழம்பற்று எல்லை யாவது கிழெல்லை பட்டணசுவாமி உழுதுவருகிற நிலத்தில் தென்வடல் பெருவரம்புக்-
- 6 கு மெற்கும் தென்எல்லை சாத்தநூர் பெருங்காலுக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை இளங்காவைக்கு நிர்பாய்கிற வா[ய்\*]த்தலை பழங்காலுக்கு கிழக்கு வட எல்லை இக்காலுக்கு தெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட பழ-
- 7 ம் பற்று உவபசு-ம் முன்பு கிராம ராஜவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு தானப் பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த நிலம் முவெலி நிக்கி இந்நிலம் அறுமா வரையும் மெனாக்கின மரமும் கிணைக்கின கிணறும் உட்பட விற்றுக் குடுத்தொ[ம்\*]
- 8 மஹாஸலெயொம் நிலைஉடைய பாண்டிய ஈஃசுரமுடையாற்கு இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இந்நிலத்துக்கு ஷலெயார் அருளிச்செய்ய இப்படி தலை கடை நிர் விழாததால் அச்சு உ-ஆக தரப்படியால் வந்த அச்சு ஃஹ இவ்வச்சு ப-
- 9 தின்முன்றுக்கும் விலைப்பொருட் செலவரத்து மறப்பற்று குறப்பற்று காரா[ண்\*]மை கையக்கொள்ள கற்பூரவிலைக்கு என்ற அச்சு திருவாய்க் கெழ்வியும் உள்வரியும் கொடுவந்தவர்கள் குடிவிடை நின்ற சிதுங்கப் பல்லவரையர்
- 10 அடைப்பில் ஆயிரவற்கும் கருமாணிக்கப்பல்லவரைய ரடைப்பில் ஆயிரவற்கு வாகையறை நாய[ன்\*] உள்ளிட்டார்வசம் நியொகப்படி கொட்டையூர் விற்றிருந்தான் பூவந்தன் தரவின்படி இவ்வச்சு பதின்முன்றும் குடு-
- 11 ப்பித்து இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலைஒலையும் பொருள் சிலவொலையும் ஆவ தாகவும் இதுஅல்லது வெறுவிலைமா[வ\*]றுதி பொருட்சிலவொலை காட்ட வும் காணவும் கடமையின்றி விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று
- 12 விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் ஸீஇராஜராஜஅ துவெ-ஃமங்கலத்து ஃஹாஸலெயொம் நிலைஉடைய பாண்டிய ஈஃசுரமுடையார்க்கு இப்படிக் கிவை கொட்டையூர் விற்றிருந்தா[ன்\*]பூவந்தன் எழுத்து இப்படிக் கிவை
- 13 வங்கிப்புறத்து சிங்கப்பிரான் எழுத்து இப்படிக் கிவை திருப்புத்தூர் அரசு திருமலை சொமாசி எழுத்து இப்படிக்கிவை திருக்கடலூர் ஸீஃஹந் கரு மாணிக்க[த\*]தின் எழுத்து இப்படிக்கிவை எம[ப்பெ]ற்றூர் தெர்பொலிய நின்றான் கண்ணபட்டன் சொமாசி எழுத்து
- 14 இப்படிக்கிவை இளங்கொக்குடி சுந்தரத்தொழுடையான் திருமயானதர்மன் எழுத்து இவை பராந்தூர் ஸீஃஹந் எழுத்து இப்படிக்கிவை புள்ளமங் கலத்து எச்சவராகன் எச்சமுத்தி[யி\*]ன் எழுத்து இப்படிக்கிவை திருநல் லூர் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன்
- 15 உத்திரசினன் எழுத்து இப்படிக்கிவை திருவெள்ளறை சிவதெவன் ஸீகையி லாயமுடையான் எழுத்து இப்படிக்கிவை பாப்பார்குறிச்சி தாமொதரன் ஆள்கொண்டவில்லி எழுத்து இப்படிக்கிவை குரொவி சாதவெதன் மகன் ஸீமாதவன் எழுத்து இவர்-
- 16 கள் பணிக்க விலைப்பிரமாணம் எழுதினென் கொட்டையூர் விற்றிருந்தா[ன்\*] பூவந்தன் எழுத்து இப்படிக்கிவை கொற்றங்குடையான் எழுத்து இப்படிக் கிவை பத்தங்கி எச்சமுத்தி எழுத்து நின்றதெவன் தில்லை குத்தனான தென்நவன் ஆசாரியன் எழுத்து[!\*

## No. 91

(A. R. No. 91 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall

This is closely connected with No. 90 above, and records the grant of remission of *antarāyam* and other taxes on the land purchased by the temple from the assembly (as recorded in No. 90), and the issue of the *kēḷvi* and *uḷvari* documents to the temple containing the royal assent and the attestation of the same signed by his tax officers (*Variyilār*). Following the administrative procedure adopted in such cases of remission, the king who is introduced with the title *Kōnerinmaikoṇḍān*, was first informed of the purchase by his minister *Kālingarāyar* while he was camping at *Kaḷakkūḍi*, and his consent was then conveyed to the temple with permission to get the document engraved both on stone and copper. The inscription is dated at the end in the 9th year plus 4th (which latter is also expressed exactly as the 1430th day) of the king's reign. It may be observed here that the revenue officers mentioned at the end of the epigraph, also figure in a clear record of *Jaṭavarman Kulaśekhara I* (No. 97 of 1907 below) which is dated in the same year as this one. Hence this should be referred to **Kulaśekhara** himself, with *Vikrama-Pāṇḍya* (of No. 90) as his predecessor.

## Text

- 1 [ஹூஷி] ஸ்ரீ [||\*] த்ரீஹுவனச்சக்கரவத்தி[கள் கொ]நெ[ரின்மை]கொண்டான் முள்ளிநாட்டு இராஜராஜச்சதுவெ-திமங்கலத்து [தெ]ன்பிடா[கை] கல் லடைக்குறிச்சி நி-
- 2 லையுடைய பாண்டியஹஹமுடை[ய]ார் கொயில் தெவர்கன்மிக்கும் சிவ ஸ்ரீஹுணர்க்கும் இத்தெவர்க்குத் திருப்படிமா[ற\*]றுள்ளிட்டு வெண்டுந் நிவந்த-
- 3 ங்களுக்கு அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறைஇறையிலியாக இவ்வூர் ஸுஷையார்பக்கல் இத்தெவர் சிவநாமத்தால் இவ்வூர்த் தென்பிடாகை எலி-
- 4 வாரத்து விலைகொண்ட நிலம் அறுமாவரைக்கு விலையொலைப்படி கிழெல்லை பட்டணசுவாமி உழுதுவருகிற நில[த்\*]துத் தென்வடல் பெருவரம்புக்கு மெ-
- 5 ற்கும் தென்னெல்லை [ச]ரத்தனூர் பெருங்காலுக்கு வடக்கும் மெலெல்லை இள[ங்\*]காவைக்கு நிர்பா[ய்\*]கிற வா[ய்\*]த்தலை பழங்க[ர\*]லுக்கு கிழக் கும் வடவெ-
- 6 லலை இக்காலுக்கு தெற்கும் ஆ[க\*] இன்நான்கெல்லைக்குள்பட்ட இன்னிலம் அறுமாவரையும் ஒன்பதாவதின் னெதிர் நாலாமாண்டு முதல் அன்-
- 7 தராயம் உட்பட தெவதானம் இறையிலியாக இடம்பெறவெணுமென்று ஐயன் காலிங்கராயர் நமக்கு சொன்னமையில் இத்தெவற்கு திரு[ப்\*]ப-
- 8 டி மா[ற\*]றுள்ளிட்டு வெண்டுந் நிமந்தங்கமுக்கு அந்தராயம் யுள்படத் தெவ தான இறைஇலியாக இவ்வூர் [ஹு]யார்பக்கல் இவ்வூர் தென்பிடா [கை]
- 9 எலிவாரத்து விலைகொண்ட நிலம் அறு[மாவரையும்] ஒன்பதாவதின் எதிர் நாலாமாண்டு முதல் அந்தராயம் உட்பட[தெ]வதானம் இறையிலியாக இட்டுக் கெ[ழ்\*] வி
- 10 யும் வரியிலார் எழுத்திட்ட யுள்வரியுந் தரச்சொ(ன்சொ)ன்னெம் இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வ[த்\*]ராகக் கல்லிலுஞ் [செம்பிலு]ம் வெட்டிவிச்சுக் கொள்க இவை கெரழ்சி-

- 11 ங்கவளநாட்டு வெளியாற்றூர் உடையான் சிவல்லவன் சி[கை\*]ய்யிலாய முடையான் தியாகாபரணமு வெந்த(வெந்த)வெளான் எழுத்து யாண்டு கூ ள் சூளநய-ல் இவை-
- 12 வ மதுரொதயவளநாட்டு கானனாட்டிருக்கை உழக்குடி அரயனமு[த\*] நம்பி யான வயநாட்டரையன் எழுத்து இவை [அண்ட]நாட்டு பெருமண லூர் மந்திரி ஆதிததெ-
- 13 தவனான பல்லவராயனெ(எ)ழுத்து[\*\*] After an interval of space— ஸ்ரீ [\*\*] யாண்டு கூ ள் சூளநய-னால் களக்குடியில் எழுந்தருளி இருக்க நினைப்பு[\*\*] முள்ளிநாட்டு இராஜ-
- 14 ராஜஉத-வெ-ஹிமங்கலத்துப் பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சி நிலைஉடைய பாண்டிய ஈஸ்ர முடையாற்குத் திருப்படி[மா[ற்\*]றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களு-
- 15 க்கு அத்தராயம் உட்பட தெவதான இறைஇலியாக இவ்வூர் ஸ்ரீயார் பக்கல் இத்தெவர் சிவநாமத்தால் இவ்வூ[ர்\*] தென்பிடாகை எலிவாரத்து விலைகொண்-
- 16 ட நிலம் அறுமாவரைக்கு விலை ஒலைப்படி.....பட்டண சுவாமி உழுது வருகிற நிலத்து தென்வடல்.....வாய்க்கு மெற்கும் தென்னெல்லை சாத்தனூ[ர்]
- 17 பெருங்காலுக்கு வடக்கும் மெலெல்லை இளங்கொவைக்கு நிர்பாய்கிற வாய் தலைப்பழங்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை இக்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இன்னன்கெல்லைக்கு உட்பட்ட இந்நிலம் அறுமாவரையும் ஒன்பதாவதின் எதிர் நாலாமாண்டு அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறையிலி ஆக இடப்பெறவெணுமென்று ஐய்யன் க[ா\*]லிங்கராயன் நமக்கு சொன்னமையி[ல்\*] இத்தெவற்கு திருப்படிமாற்றுள்-
- 18 ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இவ்வூர்.....யார்பக்கல் இவ்வூர்.....கொண்ட நிலம் அறுமாவரையும் ஒன்பதாவதின் எதிர் நாலாமாண்டு முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இருகவென்றும் இப்படி சந்திராதிதவற் செல்வதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் [வெட்]டிவித்துக்கொள்க வென்று திருவாய் மொழிந்தருளினமைக்கு இவை நந்திபன்மன் எழுத்து [\*\*]

## No. 92

(A. R. No. 92 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Nāgēsvaram-Uḍaiyār temple—on the west wall of the central shrine**

**Mār. Sundara-Pāṇḍya I : year 9 : 1224-25 A.D.**

This is dated in the 9th year of king Māṇavarman Sundara-Pāṇḍyadeva (I) 'who was pleased to present the Chōḷa country' (acc. A.D. 1216). It records an endowment of 12 *achchu* and odd of money to the temple of Nilai-uḍaiya-Pāṇḍīsvaram-Uḍaiyār at Kallaḍaikkurichchi in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam by one Rājasimhaṅṅ Tirumāliruṅṅolai Nārāyaṇaṅ Sivakalyāṇanambi a resident of Talaichchaṅṅāḍu a quarter (*chēri*) of the place, for the maintenance of the persons who were to recite the *Tirumuṛai* (*Dēvāram* hymns) in the temple. The individuals with whom this money was invested were to measure out every morning 8 *nāḷi* and 1 *āḷāḷku* of paddy to the temple authorities for this purpose. Reference is made incidentally to a *dēvadāna* land (measuring 5½ *mā*) at Elivāram belonging to the temple of Nālayira-Īsvaram-Uḍaiyār,

the cultivating right over which is said to have been sold by the donor of the above gift for a consideration of 10 *achchu* towards meeting the value of his endowment.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [\*] திருவாய்கெள்விக்கு[மெல்] ஸ்ரீகொமாற.....திரஹுவநஜ]
- 2 சுவத்திகள் சொண்டு வழங்கியரு[ளிய] ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
- 3 கூ-வது தைமாஸம் முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீராஜராஜஅஹுவநஜ]
- 4 கலத்து இரண்டாஞ்செரி தலைச்சங்காட்டு ராஜஹன் திருமாலிருஞ்செ[ர]-
- 5 லை நாராயணன் சிவகல்லியாண[ந]ம்பியென் இவ்வூர் தென்பிடாகை கல்ல-
- 6 டைகுறிச்சியில் உடையா[ர்\*] நிலைஉடைய பாண்டியூரமுடைய னாயனார்  
கொயிலில்
- 7 திருக்கைகுடி திருக்காப்பு நிக்கி திருமுறை ஒதுவாற்கு அமுதுபடிக்கு இந்  
நாயனார் கொயிலில் திருப்படியில் தா-
- 8 னம் பண்ணி நிரட்டிக்குடுத்த பொருளாவது நான் நாலாயிரயூரமுடைய  
நாயனார் தெவதானம் எலி-
- 9 வாரத்து நிலம் ஐம்மாவரைக்கு நா[ன்] உழ[வுமாற்றி] குடுத்த அச்சு பத்தும்  
இளங்கொமங்கலத்து சிவபிராமண-
- 10 ர் கடவ அச்சு இரண்டெ இரண்டு மாவும் ஆக அச்சு பன்னிரண்டெ இரண்டு  
மாவும் [திரு]ப்படிக்கெ [நிர]ட்டிக்
- 11 குடுத்து இவ்வச்சுக்களுக்கு நானுடைய பிடிபாடுகளும் மொடுக்கி இவ்வச்சு  
பன்னிரண்டெ இரண்டு மாவுக்கு உடை-
- 12 [ப]யம் நாள் கூ-க்கு நெல்லு எண்ணாழி ஆழாக்காக அமுதுபடியாக கொண்டு  
சத்திராதித்தவற் செல்ல திருமுறை ஒ-
- 13 துவாராகவும் இவ்வச்சு[சு]கள் கடவியவர்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஒடிக்கினால்  
இந்நாயனார் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ மாலைய்தொறும் ச-
- 14 ந்திராதித்தவறை இந்நெல்லு விட்டுவருவதானமைக்கு இப்படி ச[ம்\*]மதித்து  
கல்லில் வெட்டிக்குடுத்தென் தலைச்சங்காட்டு ராஜ-
- 15 ஹஹன் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன் சிவகல்லியாண நம்பியென் இந்  
நாயனார் கொயில் திருமுறை ஒ[து\*]வாற்கு[\*\*]

## No. 93

(A. R. No. 93 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the north wall of the central shrine**

This is a record of the 5+1st year of the same king (**Sundara-Pāṇḍya**) with the attribute 'who was pleased to take the Chōḷa country'. It registers a gift of 6½ *achchu* for burning a perpetual lamp in the temple, by one Āchchān Tikkaṇṇ a native of **Mayilaikōḍu** in Malai-maṇḍalam. The amount was deposited with the *Sivabrāhmaṇas* of the temple who agreed to burn the lamp.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [\*] கொமாறபன்மரான ச்ரீஹுவனசக் கரவத்திகள் செ-
- 2 ராண்டு கொண்ட[ருளி]ன ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்-

- 3 ௩-எதிராமாண்டு முள்ளிநாட்டு பிரமதேயம் ஸ்ரீராஜராஜ-<sup>௨</sup>-<sup>௩</sup>-
- 4 வெ-<sup>௩</sup>மங்கலத்[து ]தன்பிடாகை கல்லடை குறிச்சியில் உடை-
- 5 யார் நிலைஉடைய பாண்டிய ஈச்சுரமுடைய நாயனார் கொயிலி[ல்\*]ச் சி-
- 6 வப்பிராமணரோம் இந்நாயனாருக்கு மலைமண்டலத்து மயிலைகொட்-
- 7 ௩ ஆச்சான் திக்கன் இன்னாயநாருக்கு நித்த சித்தமாக சந்திராதித்தவற் செல்-
- 8 வதாக வைத்த திருநுந்தாவிளக்[கு க\*] இவ்விளக்கொன்றுக்கும் இவன் சிபண்-
- 9 டாரத்தில் ஓடுக்கின அச்சு சுவ இவ்வச் சாறெகாலும் நாங்கள் கை[க்\*]கெ-
- 10 ண்டு திருநொந்தாவிளக்கு செலுத்துவதாகவும் அன்றாடு குடங்கொடு  
கெ[ர]-
- 11 யி[ல்\*] புகுவார் செலுத்துவதாகவும் சம்மதித்து இவ்வச்சு கைக்கொண்டு க-
- 12 ல்லிலெ வெட்டிக்குடுத்தொம் சிவப்பிராமணரோம் இப்படி இவை சட-
- 13 ன் மானதிஈச்சுரனான விராபரணபட்டன் எழுத்து [எ]ச்சவராகன் ஆண்ப-
- 14 ாலான கொதுகுலபட்டன் எழுத்து உமைஆள்வான் ஆவின்கன்றான
- 15 நியாயபரிபாலபட்டன் எழுத்து பொன்னம்பி வெள்ளத்தாங்கி[ஆ\*]ன தி-
- 16 ருச்சிற்றம்பல பட்டன் எழுத்து பொன்னம்பி உமைஆள்[வா\*]ன் ஆயிரத்த-
- 17 ளிபட்டன் எழுத்து சட்டன் பெருமாள் காமராச பட்டன் எழுத்து சிறிய[ச்]  
செவக-
- 18 த்தெவனான நாற்பத்தெண்ணாயிர பட்டன் எழுத்து[\*\*]

## No. 94

(A. R. No. 94 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall**

This is only a portion of the historical introduction of the Pāṇḍya king **Jatāvarman Kulaśēkhara I** who ascended the throne in A.D. 1190.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] பூவின் கிழத்தி மெவி விற்றிருப்ப மெதினிமாது நிதியிற்புணர  
வயப்பொர்மடந்தை
- 2 ஜயப்புயத்திருப்ப மாக்கலை மடந்தை வாக்கினில் விளங்கத் திசையிருநான்கு  
மிசை
- 3 நில வெறிப்ப அறநெறி வளர மனுநெறி திகழ அறநெறிச்சமையங்க ளாறுந்  
தழைப்ப கானவெ-
- 4 ங்கையை வில்லுடன் துரந்து மினங் கனகாசனத்து விற்றிருப்ப வெண்கிரி  
சூழ்ந்த வெழ் கடலெ<sup>1</sup>

1. Stops here.



## Text

- 1 ஹர ஹஸ்தீஸ்ரீ[\*]கொமாறபன்மரான திரிபுவனசக்கரவ[த்\*]திகள் ஸ்ரீசொனாடு  
கொண்டருளிய ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கியாண்டு உயிபதாவதின்
- 2 எதிராமாண்டு கும்பநாயறறு வூவ-வக்ஷத்து ஆருந்தியதியும் வியாழக்  
கிழமையும் பெற்ற சதையத்துநாள் முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருதேசம் இராசராச  
அத-வெ-ஹிமங்கலத்து
- 3 தென்பிடாகை கல்லடைக் குறுச்சியில் உடையார் நிலைஉடைய பா[ண்]டிஹ்ரு  
முடையநாயனாற்கு இவ்வூர் சி[வன்] சங்கரம்பாடியார் விளரிதிருவனான  
நகரமாயிலட்டியும் பற்ப்பநாதனுடையானான மயி-
- 4 ர்பாலனும் செயங்கொண்டான் அந்தரியான திருஞானசம்பந்தனும் இவ்வனை  
வொம் இன்னாயனாற்கு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னாயனாற்கு  
சனிஎண்ணைக்
- 5 காப்புக்கு மலைமண்டலத்து [குறம]த்தூர் காமன் திருவரங்கனான [நா]வல்லறை  
நாயர் தம்மிடைய தன்மமாகச் செல்லச் சந்திராதித்தபகல் செலுத்த நாக  
...இவாய்க்கா.....
- 6 பொதுமைக்கு வன்.....ப்பதின் அந்ருடுநல்லானை [அச்சு] ச இ[வ்]வச்சு  
ஒன்றும் கைக்கொண்டு இன்னாயனாற்கு இம்மாசம்முதல் நாள் ஒன்றுக்கு  
உழக்காக மாதம் ஒன்று-
- 7 க்கு சனி அஞ்சுக்கு எண்ணை நாழி உழக்காக வந்த எண்ணை ச கொயிலிலெ  
யளந்து தரவுகொள்வொமாகவும் இப்படி சந்திராதித்தபகல் இவ்வச்சுக்கு  
ஆட்டு மவ-
- 8 ர்கள் இச்சனி எண்ணைக்காப்புச் செலுத்துவொமாகவும் இப்படி சம்மதித்து  
கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் இவ்வூர் சிவன் சங்கரப்பாடியாரில் விளரி திருவ  
னான நகரமாயில[ட்]-
- 9 டியும் பற் ப்பநாதனுடையானான மயிர்பாலனும் செயங்கொண்டான் அந்தரி  
யான திருஞானசம்பந்தனும் இவ்வனைவொம்...விளரி திருவனா-
- 10 ன நகரமாயிலட்டி தற்குறிக்கும் பற்ப்பநாதனுடையானான மயிர்பாலன் தற்  
குறிக்கும் செயங்கொண்டான் அந்தரியான திருஞானசம்பந்தன்
- 11 .....கும் தற்குறிமாட்டெறி.....ஞ்சொல்[லி] இக்கல் வெட்டினென் கண்ணன்  
அரியகனா ஆலாலசுந்தரத்தச்சன் எழுத்து[\*]

## No. 97

(A. R. No. 97 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the south wall of the Goddess shrine

Jat. Kulaśekhara I : year 9+4(?)

This is an inscription of Jaṭavarman Kulaśekhara I (A.D. 1190-1217) beginning with introduction *Pūvin kilatti* etc., and is dated in the 9th year and 1430th day of his reign i.e. the same day as in No. 91 above. It is stated that while the king was camping at Kaḷakkūḍi a representation was made by (minister) Aiyaṅ Kāliṅgarāyar asking for the remission of taxes on  $5\frac{1}{2}$  *mā* of land at Elivāram with its boundaries specified, which had been purchased by the temple of Nālāyira Īśvaramuḍaiyār at Kallidaikkurichchi from the assembly of Rājarājachaturvēdimāṅgalam in Muḷli-nāḍu as recorded in No. 97 (a) below. On this he was pleased to order that it may be so entered as *dēvadāna-iraiyili* inclusive of *antarāyam* in the tax register of the State, and engraved both on



stone and copper. The next stage of the transaction follows in the same inscription prefaced by the king's title *Kōnērinmaikoṇḍāṇ* (as observed in No. 91 above) in which he orders his *kēlvi* and the *ulvāri* document of tax-free lands signed by his (Revenue) officers to be issued to the temple (for record). Their names as given at the end are (1) Śrīvallaṇḥ Śrī Kayilāyamuḍaiyaṇ *alias* Tyāgābharāṇa-Mūvēndavēḷāṇ of Veḷiyārūr in Kēraḷaśiṅga-vaḷanaḍu, (2) Amudanambi *alias* Paḷanaṭṭaraiyaṇ the headman (*Araiyāṇ*) of Uḷakkuḍi in Kāna-naḍu of Maḍurōḍaya-vaḷanaḍu and (3) Āditadēvaṇ *alias* Pallava-rāyaṇ of Perumaṇalūr in Aṇḍa-naḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] பூவின் கிழத்தி மெவி விற்றிருப்ப மெதினிமாது நிதியிற் புணர வயப்பொர்மட[ந்தை] ஐயப்புயத்திருப்ப மாக்கலைமடந்தை வாக்கினில் விளங்க திசை[யி]ருநான்குமிசை நிலா.....வளர மனுநெறி திகழ அறநெறிச் சமையங்களாறுந் தழை[ழப்]பக் கானவெங்கையை வில்.....தூரந்து மினங் கனகாசனத்தில் விற்றிருப்ப எண்கிரி சூழ்ந்த எழுகடலெழு பொழில் வெண் குடை நிழல்கிழ் செங்கொ[ல்\*] நடப்ப[ப] கொடுங்கலி நடுங்கி...வெம்பிலத் தொளிப்ப வில்லவர் செம்பி[யர்] விராடவர-
- 2 டாடர் பல்லவர் திறையுடன் முறைமுறை பணிய இருநெமியளவு மொருநெ[மி] ஒங்க இன்னமுதாகி[ய] இயலிசை நாடக மன்னிவளர மணிமுடி சூடி வெற் பென வொங்க விரசிங்காசனத்துக் கற்பகநிழற்கிட் கலைவல்லொர் புகழ் மன்னவர் தெவியர் வணங்கி நின்றெத்து மன்ன மென்னடை[ய]வனி முழு துடையா[ள]ரடும் விற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொச்சடைவன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகரதெவற்கு யாண்டு கூ நாள் தூசளந -
- 3 [ய]-ஓல் களக்குடியில் எழுந்தருளி இருக்க [நினை]ப்பு[\*] முள்ளிநாட்டு இராஜ ராஜச்சதுர்வெதிமங்கலத்துத் தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சி நாலாயிர ஈசுரமுடையார்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயம் உட்படத் தெவதானம் இறையிலியாக இவ்வூர் ஸஷையா[ர்] பக்கல் இத்தெவர் சிவநாமத்தால் இ[வ்]வூர்த் தென்பிடாகை எலிவாரத்து விலைகொண்ட நிலம் காலெ அரைமாவுக்கும் விலையொலைப்படி கிழெல்லை பரஞ்சொதிப்பெரும்பிலாற்றுக்கு மெ-
- 4 ற்கும் இரண்டாங்கண்ணாற்று அறுதிமெல்வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை ஒருப்பிலி பாறை[க்கு]ளத்துக்கு நிர்பாய்கிற காலுக்கு வடக்கும் மெலெல்லை முன்பு திருநிற்றுச்சொழிச் சிலைசெட்டி வாரத்துக்கு உழுது வருகிற வயக் கல் கிழ்வரம்பு தென்மடல்வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை சாத்தனூர்க் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட [நி]லம் காலெ அரைமாவும் ஒன்பதாவ[தி]னெதிர் நாலாமாண்டுமுதல் அந்தராயம் உட்படத் தெவதா[ன] இறையிலியாக இடப்பெறவெணுமென்று ஐய்யன்
- 5 காலிங்கராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இத்தெவற்குத் திருப்படி மாற்றுள் ளிட்டுவெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயம் உட்படத் தெவதான இறையி லியாக இவ்வூர் ஸஷையார்பக்கல் இவ்வூர்த் தென்பிடாகை எலிவாரத்து விலைகொள் நிலம் காலெ அரை மாவும் ஒன்பதாவதினெதிர் நாலாமாண்டு முதல் அ[ந்]தராயம் உட்படத் தெவதான இறையிலியாக இடுகவென்றும் இப்படி சந்திராதித்தபகல் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக் கொள்கவென்றும் திருவாய்மொழிந்தருளின்படிக்கு இவை நந்-
- 6 திபன்மன் எழுத்து இப்படிக்கும் ஸ்ரீஹ்வனச்சக்கரவத்திகள் கொநெரின்மை கொண்டான் முள்ளிநாட்டு இராஜராஜச்சதுர்வெதிமங்கலத்துத் தென் பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சியில் நாலாயிர ஈசுரமுடையார்க்குத் திருப்படி மாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயம் உட்பட தெவ தான இறையிலியாக இவ்வூர் ஸபையார்பக்கல் இத்தெவர் சிவநாமத்தால் இவ்வூர்த் தென்பிடாகை எலிவாரத்து விலைகொண்ட நி[ல]ம் காலெ அரை மாவுக்கும் விலையொலைப்படி கிழெல்-

- 7 லை பரஞ்சொதிப் பெரும்பிலாற்றுக்கு மெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று அறுதி மெல்வரம்புக்கு மெற்கு தென்எல்லை ஒருப்பிலிபாறைக்குளத்துக்கு நிர்பாய்கிற காலுக்கு வடக்கும் மெல்லை முன்பு திருநிறுச்சொழிச் சிலைசெட்டி [வ]ாரத்துக்கு உழுது வருகிற வயக்கல் கிழ்வரம்பு தென்வடல் வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை [சாத்தனூர்க்] காலுக்குத் தெற்கு ஆக இந்நான் கெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலம் காலெ அரைமாவும் ஒன்பதாவதின் எதிர் நாலா[மா]ண்டுமுதல் அந்தராயம் உட்படத் தெவதான இறையிலி-
- 8 யாக இடுக நங்கெழ்வியும் வரியிலார் எழுதிட்ட உள்வரியும் தரச்சொன்னொம் இப்படி சந்திராதித்தபகற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டு வித்துக்கொள்க[\*\*] இவை கெரளசிங்கவளநாட்டு வெளியாற்றாருடையான் ஸீவல்லவன் ஸீகயிலாயமுடையானான தியாகாபரணமுடெந்தவெளான் எழுத்து யாண்டு கூ-வது நாள் தூளசஃயஅ-னால் இவை மதுரோதயவள நாட்டுக் கா[னாட்டி]ருக்கை உழக்குடி அரையனமுத நம்பியான பழ நாட்டரையன் எழுத்து இவை
- 9 அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் பகவதி ஆதிததெவனான பல்லவராயன் எழுத்து உ

## No. 97(a)

(A. R. No. 97(a) of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēsvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall

This is an incomplete inscription dated in the 7+4th year of **Māravarman Vikrama - Pāṇḍyadēva** (like No. 90 above), and recording the sale of  $5\frac{1}{2}$  *mā* of land by the assembly to the temple of Nālayira-Īśvaramuḍaiyār. This land was also exempted from taxes by king Kulaśēkharadēva as recorded in No. 97, thus confirming the close succession in date of this ruler to Vikrama - Pāṇḍya as suggested under No. 91.

### Text

- 1 திருமகள் ஜெயமகள் திருப்புயத்திருப்ப பொருக[டலா\*]டை நிலமகள்[புண\*] ரக் கடவுள்மெருவிற் கயல் விளையாட வடபுலிமன்நவ[ர்\*] வந்தடிபணிய நெமி வரைசூழ் நெடுநிலமுழுதுந் தந்மவெண்குடை நிழலிற் ற[ழை\*]ப்ப செங்கொல் நடப்பக் கருங்கலி துரந்து வெதவிதியில் நிதி நிலவச் செரனும் வளவனுந் திறை குணந்திறைஞ்ச விரமு[ம் பு]கழு [மிக]நனிவிளங்க நதிப் பெருஞ்ச-
- 2 டைமுடிநாதன் சூடிய மதிக்குலந் திகழ மணிமுடி சூழ விளங்கிய மணியணி விரலிஞ்சகாணத்து விற்றிருந்தருளிய ஸீ கொமாறபன்மரான சீ-ஊவனச் சகூவத்திகள் ஸீ விக்கிரமபாண்டியதெவற்க்கு யாண்டு எழாவதி நெதிர் நாலாமாண்டு லிஃஊநாயற்று முள்ளிநாட்டு ஸூஹூஷெசம் ஸீ ராஜராஜச்ச துவெ-3 திமங்கலத்து மஹாஸலெயொம் இவ்வூர் தென்பிடாகை கல்லடைக் குறிச்சியில் உடையார் நாலாயிர ஈரமுடையாற்கு விற்றுக்குடுத்த நில மாவது தென்பிடாகை மற[்பு]பற்று எலிவாரத்து இலூர் பழம்பற்றுக்-
- 3 குப் பெருநான்கெல்லையாவது கிழஎல்லை பரஞ்சொதிப் பெரும்பிலாற்றுக்கு மெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று அறுதி மெல்வரம்புக்கு மெற்கும் தென் எல்லை ஒருப்பிலி பாறைக்குளத்துக்கு நிர்பாய்கிற காலுக்கு வடக்கும் மெல் எல்லை முன்பு திருநிறுச்சொழிச் சிலைசெட்டி வாரத்துக்குழுது வருகிற வயக்கல் கிழ்வரம்பு தென்வடல் வரம்புக்குக் கிழக்கு வடவெல்லை சாத்த னூ[ர்]காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலங் காலெஅரைமா இ[ந்நி]ல ஐம்மாவரையும்<sup>1</sup>.....

1. Stops incomplete.

## No. 98

(A. R. No. 98 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall

Mār. Kulaśēkhara I : year 33

This is dated in the 33rd year of the Pāṇḍya, Māḡavarman Kulaśēkharadēva ' who was pleased to take all countries ' (A.D. 1268 to 1308). The details of the date are given as Mithuna 12, Amāvāsyā Mrigaśīrsha but these are found to be irregular. The date meant was probably A.D. 1301, June 7. It records an undertaking given by the *Kanmāla* residents of Kshatriyaśikhāmaṇipuram, that they would measure out annually 10 *kalam* and odd of paddy to the temple of Nālāyira-Īśvaramuḍaiyār, for the expenses of conducting a festival in the month of Sittirai in honour of Tiruvidi-Nāchchiyār Umaiyaṇḍār (whose image was) consecrated in the temple by one Sokkaṇ Vittagaṇ. In case no festival was conducted in any year, the paddy was to be utilised for the daily offerings and worship of the goddess throughout that month.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] கொமாறபன்மரான திருபு[வ\*]னச்சக்கர-
- 2 வத்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுல-
- 3 செகரதெ[வ\*]ற்க்கு யாண்டு ஈடு-வது மிதுனநாயற்று ஓ-
- 4 ந்தியதியும் அமாவாஸ்யும் பெற்ற ஜயசிர்ஷத்துநாள்
- 5 முள்ளினாட்டு ஸ்ரீஹ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீராஜராஜசதுஷ்டிமங்க-
- 6 லத்துத் தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சியில் உடையா-
- 7 ர் நாலா[யிர\*] ஈரமுடையநாயினாற்க்கு சொக்கன் வித்தகன் உக-
- 8 ந்தருளப்பண்ணுவித்த திருவிதிநா[ச்சியார் உ]மையான்டா-
- 9 ற்க்குக் கல்லடைக்குறிச்சியான க்ஷத்ரி[ய\*] [ஸ்ரீவாமணி]புரத்துக் கண்மம்-
- 10 ளரொம் இன்னாச்சியாற்க்குச் சித்திரைத் திருநாளுக்குத் திருநாள்படிக்கு
- 11 நாங்கள் ஆண்டொன்றுக்கு குடுப்பதான ஈ-யளகல இந்நெல்லுப் ப-
- 12 தின்கலனெ தூணிப்பதக்கும் அறுநாழிக்காலால் கொயி-
- 13 [ல்]லிலெ இட்டளந்து குடுப்பொமாகவும் இப்படி குடாது வி-
- 14 [டி]ல் தடுத்தும் வளைத்து மண்கல[ந் த]கத்து வெண்கல-
- 15 ம்[பறி]த்து மிப்படிக்கு கொள்வாராகவும் இப்படிக்குச் சந்
- 16 திராதித்தவற்ச் செல்வதாகவும் ஓரொகாலங்க(ா)ளிலெ திருநாள்
- 17 முட்டுமாகில் இந்நாச்சியாற்க்கு அமுதுபடி சாத்துப்படியாக சித்திரை
- 18 ஈ-பதின் கலனெ தூணிப்பதக்கும் கொயிலிலெ இட்டளந்து குடுப்பா)-
- 19 பொமாகவும் இப்படி செய்யுமிடத்து கொல்லற்க்கு தச்சற்க்கு தட்டாற்க்கு
- 20 [தி]ரு முன்னொடுக்கா]க முவற்க்கு அறுநாழியாக திருமுன்னொடுக்குப் பெறுவ  
தாகவு-
- 21 ம் இப்படி சம்மதித்துச் சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்வெட்டிக்குடுத்-
- 22 தொ[ம்\*] க்ஷத்ரி[ய\*]ஸ்ரீவாமணிபுரத்து கண்மாளரொம் நாலாஇரக்கொல்லன்
- 23 தற்குறி[க்கும்] செம்பியதரைய தச்சன் தற்குறிக்கும் தற்குறிமாட்டெறிந்தெ-
- 24 ன் இவை கா[லிங்க] [ரா\*]யர் எழுத்து இ[ப்\*]படிக்கு நகரதட்டாளன்எழுத்து உ

## No. 99

(A. R. No. 99 of 1907.)

Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall

Jat. Kulaśēkhara : year 13+12 : 1214-15 A.D.

This begins with introduction *Pūviṇṇ kiḷatti*, etc. It registers a gift of 14 *achchu* made by one Āchchāṇ Tiruvikkiramaṇ of Mayilaikkāḍu in Malai-maṇḍalam, for the expenses of offerings during the two services in the temple morning and evening, to the image of Kshētrapāla named Nilaiyaḷagiya-Perumaḷ consecrated by Kākkunāyakaṇ Srivallavaṇ *alias* Uttama-Pāṇḍya-Brahmādirājaṇ of Tirunaṇaiyūr. The amount was left in charge of the *Sivabrāhmaṇas* who undertook to measure out as interest thereon, 4 *nāḷi* of paddy every day before the supervising *Māhēśvaras*. Most of these *Sivabrāhmaṇas* figure in No. 100 also below.

## Text

- 1 பூவின் கிழத்தி மெவி வற்றிருப்ப மெதினி-
- 2 மாது நிதியிற் புணர வயப்பொர்-
- 3 மடந்தை ஜயப்புயத்திருப்ப [நாவின\*]மடந்தை
- 4 வாக்கினில் வி[ள\*]ங்கத் திசையிருநான்குமிசை நில-
- 5 ாவெறிப்ப மறைநெறிவளர மனுநெறி திகழ அறநெ-
- 6 றிச்சமையங்க ளாறுந் தழைப்பக் கானவெங்கை-
- 7 யை வில்லுடன் துரந்து மினங் கனகாசனத்து
- 8 வற்றிருப்ப எண்கிரி சூழ்ந்த வெழ்கடல் லெழுபொ-
- 9 ழில் வெண்குடை நிழற்கிழ் செங்கொல் நடப்-
- 10 ப கொடுங்கலி நடுங்கி நெடும்பிலத்தொ-
- 11 ளிப்ப வில்லவர் செம்பியர் விராடர் வராட-
- 12 ிர் பல்லவர் திறையுடன் முறைமுறை பணிய இருநெ-
- 13 மியளவு மொரு நெமி யொங்க வி[ன்\*]னமுதாகிய விய-
- 14 லிசை நாடக மன்விவளர மணிமுடி சூடி வெற்பெ-
- 15 ன வெங்கிய விரவி ஊவனத்துக் கற்பகநிழற்-
- 16 கிட் கலைவல்லொர் புகழ மன்னவர் தெவியர் வ-
- 17 ண[ங்]கி நின்றெத்த அன்னமென்னடை யவனி முழுதுடை-
- 18 டயாரொடும் வற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கொச்சடையபன்-
- 19 மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெ-
- 20 வற்கு யாண்டு ஸந-வதின் எதிர் ஸஉ-ம் முள்ளிநாட்-
- 21 டு ஸஹுஷெய்ய ஸ்ரீராஜராஜ உத-வெ-ஹிமங்கலத்-
- 22 து தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சியில் உடை-
- 23 யார் நாலாயிர விஹுமுடையார் கொயில் ஸி-
- 24 வஸுஹுணரொம் இக்கொயிலில் திருநறை[யூ]ற் க-
- 25 றக்குநாயகன் ஸ்ரீவல்லவனான உத்தமபாண்டிய-
- 26 ஸஹு திராஜன் எழுந்தருளுவித்த கௌசுபாலர் திருநிலை-

- 27 யழகிய பிள்ளையார்க்கு மலைமண்டலத்து மயிலை[க்]-  
 28 காட்டு ஆச்சான் திருவிக்கிரமன் அமுதுபடிக்கு ஐப்-  
 29 பசிமாஸமுதல் [நாள் ஓன்றுக்கு அரிசி நானூழியாகச் சந்திராதித்தவற்  
 செலுத்துவதாக இவன்பக்கல் நாங்கள் கைக்கொண்ட அச்ச யசு இவ்வச்சு  
 பதினாறுக்கும் பொலியூட்டா-  
 30 கச் செலுத்துவொமாகவும் [க]றியமுது உப்பமுதும் மிளகமுதுந் நெய்யமுதுந்  
 தயிரமுதும் அடைக்காயமுது இலையமுதும் சிறுகாலைச்சந்திக்கும் இரவைச்  
 சந்திக்கும் செலுத்துவொமாகவும் இவ்வரிசி நானூழியா-  
 31 ல் இருநாழி சிறுகாலைச்சந்திக்கும் இருநாழி இரவைச்சந்திக்கும் சந்திரா  
 தித்தவற் செலுத்துவொமாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடங்  
 கொடு கொயில் புகுவான் செலுத்துவொமாகவும் இந்நிமந்தம் சிமாகெசு-  
 32 வரக் கண்காணியொடுங் கூட இந்த அரிசி அளப்பொமாகவும் காசிபகொத்தி  
 ரத்து சட்டன் மானதி[ஈ]ஈடிமுடையானை விராபரணபட்டன் எழுத்து  
 இக்கொத்திரத்து சட்டன் பெருமானை சிராமராசபட்டன் எழுத்து கா  
 சிவகொத்திரத்து உமையாள்வான் ஆவின்கன்றனை நி[யா\*]யபரிபால  
 பட்டன் எழுத்து  
 33 கவிசியகொத்திரத்து பொன்னம்பி வெள்ளந்தாங்கினான் ஆன திருச்சிறறம்  
 பலபட்டன் எழுத்து பொன்னம்பி உமையாழ்வானை ஆயிரத்தளிபட்டன்  
 எழுத்து இப்படிக்கிவை பொன்னம்பி சிகையிலாயமுடையாள் எழுத்து  
 34 கா[ஸி]வகொத்திரத்து எச்சவராகன ஆண்டமாலான கொது[கு]லபட்டன்  
 எழுத்து எச்சவராகன் ஆவின்கன்றனை பன்மாயெசுவரபட்டன் எழுத்து  
 எச்சவராகன் மஹாஷெவஹுந் எழுத்து [\*\*]

## No. 100

(A. R. No. 100 of 1907.)

Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the west wall of the Goddess shrine

Mār. Sundara-Pāṇḍya I : year 5 : 1220-21 A.D.

This is dated in the 5th year of Māḡavarman Sundarā-Pāṇḍyadēva (I) ' who took the Chōḷa country' (acc. A.D. 1216), and records a gift of 7 *achchu* invested with the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Nālāyira-Īśvaramuḍaiyār at Kalladaikkuṛichchi by a lady devotee by name Kuṅṅameṇḍa-Perumāḷ-Ammai for the expenses of offerings to some deities (names lost) set up in the temple by the donor, and one *achchu* in addition for burning a twilight lamp.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி [\*\*] கொமாறபன்[ம\*]ராந ஸ்ரீமுவனச்சக்கரவத்திகள் சொனாடு  
 கொண்ட ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டி-  
 2 ய[ஷெவற்]க்கு யாண்டு ௫-வது வைகாசிமாஸம் முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீ[ஹ்]ஷெயம்  
 ஸ்ரீரா-  
 3 ஐ[ஐ]வதவெஶிம[ங்\*]கலத்து தென்பிடாகை கல்லிடக்குச்சி உடையார்  
 நாலா[யிர\*] ஸ்ரீமுடையா  
 4 .....வஸு[ஹ்]ஷெயன் சட்டன் மானதிசுரமுடையான் விராபரணபட்டனும்  
 சடப்பெருமாள்-

- 5 ளான கி[ராமர]ரஜப்பட்டனும் பொ[ன்\*]னம்பி வெள்ளந்தாங்கினான் திருச்  
சிற்றம்பலப்பட்டனும் பொன்னம்பி உடை-
- 6 மயாழ்வான்னான ஆயிரத்தளிப்பட்டனும் பொ.....லாயமுடையானான கூபக-
- 7 ராயப்பட்டனும் கண்ணான பட்டனான அஞ்ஞு.....டனும் எச்சவராகனான...
- 8 மா[லா]ன கொதுகுலப்பட்டனும் எச்சவராகன்பட்ட.....பட்டனும் உமை  
யாழ்வான்
- 9 ஆவின்கன்றான னியாயபரிபாலப்பட்டனும் சிறியான் செ[வகத்தெ]வனான  
நாற்பத்தெண்ணாயிர-
- 10 பட்டனும்...த்த்ரயனும் இவ்வனைவொழும் இக்கொயி...[டி]யாரில் சொருழ்வி  
அழகிய-
- 11 னு[ச்\*]சியான [குன்ற]மெறிந்தபெருமாள் அம்மை இக்கொயிலில் [எழுந்]  
தருளிவித்த பெருமாளுக்கு[ம்]
- 12 .....பெருமாளுக்கு [நாள்]ளொன்றுக்கு அமுதுபடி அரிசி
- 13 இருநாழியும் [க]றியமுது மிளகமுது நெய்யமுது தயிர-
- 14 முதும் அடைக்காயமுது இ[க]யமுது [ஆக இந்த]மந்த[ம்]
- 15 சந்திராதித்தபகற் செல்வநாக இவள் தந்த அச்ச எழும் சந்தி-
- 16 யாதிபம் நிமந்தஞ் செல்கைக்குத் தந்த அச்ச ஒன்றும் ஆக இ-
- 17 வ்வச்ச எட்டும் நாங்கள் கைக்கொண்டு செலுத்துவொமாகவும்
- 18 இக்கொயிலிற் குடங்கொடு கொயில்புகுவார் இத்தெவை செலுத்து
- 19 வார்களானமைக்கும் இப்படி சம்மதித்து இப்பொருள்
- 20 கைக்கொண்டு கல்லில் வெட்டிக்குடுத்தொம் குன்-
- 21 றமெறிந்தபெருமாள் அம்மைக்கு உ இப்படிக்கு இவை
- 22 சட்டன் மாநெதிச்சரமுடையானான விராபரணப்பட்ட
- 23 ன் எழுத்து உ இப்படிக்கிவை சட்டன் பெருமாளான கிராமராசப்பட்டன்
- 24 எழுத்து உ இப்படிக்கிவை பொன்னம்பி வெள்ள[ந்\*]தாங்கினான்-
- 25 னான திருச்சிற்றம்பலப்பட்டன் எழுத்து[\*\*]

## No. 101

(A. R. No. 101 of 1907.)

**Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Nāgēsvaram-Uḍaiyār temple—on the north wall of the Goddess shrine**

**Mār. Kulaśekhara : year 20**

It is not clear whether this Kulaśekhara could be identical with Kulaśekhara whose accession took place in A.D. 1263, as his claim to the conquest 'of all countries' is not found here. It registers a gift of some land by one Ādigaimānār Kulaśekhara for the formation of a flower garden named after him, in common to the temples of Nālayira Īsvaramuḍaiyār and Nilaiyuḍaiya-Pāṇḍiśvaramuḍaiyār (at Kallidaikkurichchi) in Rājarāja-chaturvēdi. Among the boundaries to this gift garden are mentioned a *tirumandaramam* and a *tiruvīḍiyāṭṭam* belonging to the temple of Nālayira-Viṇṇagar-Embermaṇṇ in the same village.

## Text

- 1 நியொகப்படிக்கு ஸுஷீஸீ [11\*] கொமாறபன்மரான திரிஊவன.....ஸீகுல செக-
- 2 ரஜிவற்கு யாண்டு உடு-வது இராசராசசுவே-மங்கல.....னார் நாலாயிரயி-
- 3 ஸுரமுடையாரும் நிலையுடைய பாண்டிஸுரமுடையாரும் கொயிலில் ஸீஸு  
.....ாண்டாரான ஆதி-
- 4 கமாநார் குலசெகரன் திருந[ந்\*]தவனமாக செய்விக்கிற பற்றுக்கு பெருநான்  
கெல்லை.....பெருவழிக்கு மெற்கு-
- 5 ம் தென்(ந்)எல்லை கல்லடைக்குறுச்சி நாலாயிரவிண்ணகர் எம்பெருமான்  
திரு ந[ந்\*]த.....ாற்றுக்கு கிழக்கும்
- 6 வடஎல்லை நாலாயிரவிண்ணகர் எம்பெருமா[ன்\*] திருவிடையாட்டத்துக்கு  
தெ[ந்\*]க்கும்.....லெ திருச்சூலகல்-
- 7 க்களும் நாட்டி சந்திராதித்தபகல் வரிநிங்கல்[லாக கல்லி]லும் செம்பிலும்  
வெ.....லையா நெழுத்து இவை தி-
- 8 ருக்கடலு ராத்தா நெழுத்து இவை குண்டு[ர்] ஸீகூஷன் நெழுத்து.....இவை  
பாடகத்து மொவிந்-
- 9 தஸூ-ன் நெழுத்து இவை குட[ராவி] (ஸ)ஸதுக்கநாராயணன் நெழுத்து  
இவை நின.....த்துறைச் சொமாசி யெழுத்து
- 10 இவை வங்கிப்புறத்து கெசவன் நெழுத்து இவை [க]ருநல்லூர் யி[ளராய]க்  
கன் நெ.....நெழுத்து இவை யெமப்பெறா[ர்\*]
- 11 நாராயணன் நெழுத்து இது [வி]ந்நியொகப்படி கல்லில் வெட்டினென்  
இலுர்க்கு.....ாமழகிய தச்சன் நெழுத்து[\*\*]

## No. 102

(A. R. No. 102 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Nāgēśvaram-Uḍaiyār temple—on the same wall

Mār. Sundara-Pāṇḍya I : year 5—1 : 1220-21 A.D.

This records a gift of 6½ *ochehu* by Ūyakkonḍāṇ Śrīvallabhādēvi a *dēvaraḍiyāl* (servant) of the temple of Nālāyira Īśvaramuḍaiyār for maintaining a perpetual lamp in the temple. The amount was invested with the *Sivabrāhmaṇas* of the temple who undertook to burn the lamp.

## Text

- 1 ஸுஷீஸீ [11\*] கொமாறபன்மரான ஸீஊவனசக்கரவத்திகள் டெ-
- 2 சாண்டு கொண்டருளின ஸு சந்தரபாண்டியதெவற்கு
- 3 யாண்டு டு-வதின் எதிராமாண்டு முள்ளிநாட்டு பிர
- 4 மதெயம் ஸு ராஜராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து தென்ட்ட[ர்]-
- 5 கை [க\*]ல்லடைகு றிச்சிபில் உடையார் நாலாயிர சுச்சர[ம்\*] உடையா[ர்]
- 6 கொயில் சிவப்பிராமணரோம் இன்னாயனார் தெவா, யாரில் ஊயக்-
- 7 கொண்டான் சிவல்லபதெவி இன்னாயனாருக்கு சந்திராதித்தவற் செல்வ-

- 8 தாக [ஐ\*]த்த திருநுந்தாவிளக்கு\* ஒன்றுக்கு சிபண்டாரத்தில் ஒடுக்கி-  
 9 ன அச்சு கூஇ இவ்வச் சாறரையும் நாங்கள் கைக்கொண்டு சந்திராதித்-  
 10 வற் செலுத்துவதாகவும் அன்றாடு குடங்கொண்\*டு கொயில் புகுவா-  
 11 ன் செலுத்துவதாக சமதித்து கல்லிலெ வெட்டிகுடுத்தொம் சிவ-  
 12 ப்பிராமணரொம் சட்டன் மானதிச்சுரனான வி[ர\*]நாராயணபட்டன் எழுத்து  
 13 பொன்னம்பி வெள்ளந்தாங்கினான் திருச்சிற்றம்பலபட்டன் எழுத்து எச்சவ-  
 14 ராகன் ஆண்டமாலான கொதுகுலபட்டன் எழுத்து உமையாழ்வானு-  
 15 வின்கன்றான நியாயபரிபாலபட்டன் எழுத்து சிறியான் செவகத்தெவனா-  
 16 ன நாற்பத்தெண்ணாயிரபட்டன் எழுத்து சியன் பெருமாளான கிராமராசப-  
 17 ட்டன் எழுத்து எச்சவராகன் மாதெவபட்டன் எழுத்து பொன்னம்பி உமை  
 ஆழ்வ-  
 18 ானான ஆயிரத்தளிபட்டன் எழுத்து[ஐ\*]

## No. 103

(A. R. No. 103 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Kīri-Kṛishṇaṅ temple—on the south wall of the central shrine**

**Jat. Kulaśēkhara I : year 13+1 : 1203-04 A.D.**

This is an inscription which records a gift of one *uchchu*, by a lady (name not given) the wife of one Tūppil Vēlēṅṅaperumāl-Dāsar, for burning a twilight lamp in the temple of Nālayira-Viṅṅagar-Emberumāṅ at Kallidaikkuṛichchi, with the interest on that amount.

### Text

- 1 ஸூஷீழி [ஐ\*] கொச்சுடெயவன்மரான திரிபுவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகர  
 டேவற்க்கு யாண்டு டே-எதிராமாண்டு முள்ளிநாட்டு ஸூஷூழி[ய]ம்  
 ஸ்ரீராஜராஜச-
- 2 துவே-ஃமங்கலத்து தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சி நாலாயிரவிண்ணகர்  
 எம்பெருமானுக்கு சந்தியாதிப[ம்\*] செல்வதாக தூப்பில் வெலெற்றபெரு  
 மாள்ஃ-
- 3 ஸர் ஸூஷூணி ஸ்[ந்]தியாழிபத்துக்கு நங்கையிட்ட அச்சு கூ அச்சொன்றி  
 [நா]ல் பொலிண்ட்டு கொண்டெ இவாட்டை ஆடிமாஸமுதல் நித்தமாக  
 செல்வதான-
- 4 மைக்கு [ஐ\*]

## No. 104

(A. R. No. 104 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Kīri-Kṛishṇaṅ temple—on the same wall**

**Jat. Kulaśēkhara I : year 9+3 : 1201-02 A.D.**



This is an inscription recording the gift of one *achchu* made by a certain Kāḍi Nārāyaṇaṅ Śi-Kayilāyamuḍaiyaṅ *alias* Vijaiyarayar. for a special offering of *tirup-pōnagam* to the deity with 1 *kalam* of rice, ghee, curd etc. on the day of a festival in Kṛittikā in Kārttigai month every year in the temple of Nālāyira Viṅṅagai-Emberumaṅ, with the interest on the amount endowed.

### Text

- 1 Figure of a lampstand ஸுஷீஸ்ரீ[ர\*] கொச்சடையவன்மரான தி[ரி]பு[வ\*]னச் சூவத்திகள் ஸீகுலசெகரதேவற்க்கு யாண்டு கூ-எதிர் முவாமாண்டு முள்ளிநாட்டு ஸுஷூஷி[யம்\*] ஸீஇராஜராஜசதுவெ-ஃதிமங்கலத்து தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சி நாலாயிரவிண்ணகர் எ[ம்\*]பெருமானு-
- 2 க்கு காடி நாராயணன் சிகையிலாயமுடையான விசை[ய\*]ராயர் இவெ[ம்\*] பெருமானுக்கு காத்திகைமாஸத்து காத்திகை காத்திகையின் அன்று புறப் பட்டருளி அறுநாழிக்காலாவெ கல அரிசி பெருந்திருப்பொனகம் நெயமுது நா-
- 3 ழியு ரூ- தயிரமுது கறியமுது மற்று வெஞ்சனாதி உட்ப்பட பொலியூட்டு கொண்டெ சனூரதித்த[வ\*]ற் செல்வதாக இட்ட அச்சு கூ இவ்வச்சுகொண்டெ செல்வதானமைக்கு ஸுஷீ[ர\*]

## No. 105

(A. R. No. 105 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kīri-Kṛishṇaṅ temple—on the same wall

This inscription begins with the expression 'Kōnērinmaikoṇḍan'-the unequalled-an honorific title of the reigning king, and is dated in the 6th year and 147th day of his reign. This records a royal order issued to the assembly of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam to the effect, that an addition was to be made to the *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands already endowed to the temple of Nālāyira-Viṅṅagar built(?) by one Karumāṅikkālvaṅ *alias* Veṅāvūḍaiyaṅ, so that a daily service called *Avanivēndarāmaṅ-śandi* after the king could be conducted in the temple, in addition to special worship to the god on all the days of his natal star Uttiraṭṭādi during the 12 months of the year. Veṅāvūḍaiyaṅ was to be shown certain honours on these occasions.

### Text

- 1 ஸுஷீஸ்ரீ[ர\*] தீஹுவநசூவத்தி கொநெரின்மை கொண்டான் ராஜவரராஜவ-
- 2 துவெ-ஃதிமங்கலத்து ஸுஷெயாற்க்கு தங்கள் பற்றில் தென்பிடாகை கல்ல [ை\*]ட-
- 3 க்குறுச்சியில் வெணுவுடையான் பொன்ஃஃன நாலாயிரவிண்ணகர்க்கு இவன்
- 4 முதலடங்க இறைஇலியாக தா[ங்]கள் பற்றில் திருவுடையாட்டமாக கொண்டு இட்டப[டிக்கு]யாதாங்கள் க-
- 5 டமை கொண்டு பொதுகிற பற்று[க்கு யாண்டு] கூ-வது காத்திகை மாஸமுதல் முன்புபொலெ நா[ம்] திருவிடையாட்டம-
- 6 றகக் குடுத்து இதுக்கு நம்பெரால் அவனிவெந்தராமன் ஸுஷீ என்றும் நம் பிறந்த நாள் உத்த-
- 7 ரட்டாதி [தி]-தமாக இன்னொள்முதல் திருநாளுங்கட்டுவதாகச் சொன்னொம் இப்படிக்கு இவ்-

- 8 வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு தங்கள் பற்றில் இவர்க்கு திருவுடையாட்ட[ட]  
மான பற்-
- 9 றும் இவர் கொயிலுக்கு கடவார்கள் வசம் விட்டு இந்த ஸ்கீயிலும் இந்த  
திருநாளிலு-
- 10 ம் ஸூலந்திரியமுள்ளது கருமாணிக்காழ்வானை வெணுவுடையானுக்கு  
குடுத்து பொதும்(ப்)படியும் இக்கொயி-
- 11 லுக்கு கடவார்களுக்கு சொல்ல இப்படிக்கு சந்திராதி.கீவத<sup>௯</sup> செல்வதாகக்  
கல்லிலுஞ் செ-
- 12 ம்பிலும் வெட்டுவித்துக் குடுக்கவென்று கொடுமனூர்உடையான் எழுத்தி  
நாலும் அண்டக்குடியு
- 13 டையான் எழுத்தினாலும் யாண்டு கூ-வது நாள் நூற்றுநாற்பத்து எழினால்  
பூலாடிஞ்செய்தருளித்-
- 14 து ஸூலஜூ — இவெழுத்து வெட்டிநென் காலிங்கரா[ய\*] ஆசாரியன்  
எழுத்து[ஈ\*]

## No. 106

(A. R. No. 106 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Kīri-Kṛishṇaṇ temple—on the same wall**

This is also dated in the same year and day of the king's reign as the above and registers an undertaking given by the assembly that they would not in future collect the taxes on the *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands since they had been declared tax-free by royal fiat.

### Text

- 1 ஸூ லீ ஸீ [ஈ\*] த்ரீஹுவனசக்கரவத்தி கொநெரின்மைகொண்டான்
- 2 [ராஜ]ராஜசதுஷெ-திமங்கலத்து ஸலெயாற்க்கு கல்லடிக்குறுச்சி
- 3 [நா]லாஇரவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு கருமாணிக்காழ்வானை வெணுவு  
டையான் பொன்-
- 4 ...ல் திருவுடையாட்டமாகக் கொண்டு இட்ட பற்றுக்களையும் மற்றும்ள்ள
- 5 திருவுடையாட்டங்களையும் நாங்கள் கைக்கொண்[டு] கடமை கொண்டு
- 6 பொதுகிரூர்களாகக் கெட்டொம் இதுமுன்பு முதலடங்க இறைஇலியுமாய்
- 7 திருவுடையாட்டமுமாய் பொந்த இத்தை இப்பொது தாங்கள் கடமை கொ  
[ள்ளக்]-
- 8 கடவதல்ல என்னும்படியை அறிந்து இவ்வொலை கண்டபொழுதெ இது  
மு[ன்பு]-
- 9 பொலெ இறைஇலியாம்படி தாங்கள் கடமை கொள்ளாமல் இவர் கொஇலு-
- 10 க்குக் கடவார்கள்வசம் கட[வ\*]தாகவிட்டு மெலும் இப்படிக்கொத்த மன...  
பயாதொ-
- 11 ழிகவென்று கொடுமனூருடையான் எழுத்தினாலும் அண்டக்குடியுடையான்  
எழுத்தினு-
- 12 லும் யாண்டு கூ-வது நாள் நூற்றுநாற்பத்தெழினால் பூலாடி செய்தருளித்து
- 13 ஸூலஜூ உ

## No. 107

(A. R. No. 107 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kīri-Kṛishṇaṅ temple --on the same wall

This belongs to the 20+1+1st year of Māṛavarman Sundara-Pāṇḍya (I) (acc. A.D. 1216) ' who was pleased to perform the anointment of heroes at Mudigonḍaśōḷapuram after having taken the Chōḷa country '. It records a gift of an *achchu* and quarter to the temple of Nālāyira-Viṇṇagar-Emberuman by Irāṣipuraṅ Karumānik-kālvāṅ a resident of the 4th *chēri* in Kalladaikkurichchi for meeting, with the interest on the amount, the expenses of offerings and worship to the deity on the day of a special festival in the month of Āḍi.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொமாறபன்மரான ச்ரீஹுவந்சக்ரவத்திகள் சொண்டு  
சொண்டு முடிசொண்ட
- 2 சொழாந்து விரர் அபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுஹரபாண்டியதெவற்கி  
யாண்டு உயி-
- 3 தானதன் சதிராமாண்டன் சதிராமாண்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹுவந்சக்ரவத்திகள்  
ஸ்ரீஹுவந்சக்ரவத்திகள் [ஈ\*] உயி-
- 4 வந்து தென்பிடாமை கல்லடைகுறிச்சி நாலாயிரவிண்ணகர் ரெம்பெருமா  
னுக்கு நாலாஞ்செரி இராசி-
- 5 புறத்து கருமாணி[க்\*]காள்வானெ[ன்\*] ஆடிஅமாவாஹிக்கிட்ட அச்சு கவ  
கா[லு]ம் ஆடிய அம[ர\*]வாஹிக்கு இட்ட அச்சு கவ
- 6 [ஓ]பாலியூட்டு கொண்டு [வி]தி புறப்பட்டருளி [தி]ருமஞ்சன[ம்\*] செ[ய்\*]  
தருளி திருவாரிகொண்டருளு[கை]க்கு அறுநாழிகாலா[ல்\*] அரசி
- 7 சிபண்டா[ர\*] கால்லா கலன்னெ குறுணிய அரிசி ச[ந்\*]திராதிவல் செல்வ  
தானமைக்கும் நெய்[ய]முது நாழி[யு]ம்
- 8 தயிரமுதும் கறியமுதும் இஹு ஹ-து ச[ந்\*]திருதிசல் செல்வதானமைக்கு[ஈ\*]

## No. 108

(A. R. No. 108 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kīri-Kṛishṇaṅ temple—on the south wall of the central shrine

This is another record with the same regnal year of the king, registering a similar gift of one *achchu* for the expenses of a festival in the temple on the day of *amāvāsyā* in the month of Paṅguṇi, by a lady by name Āṇḍanaṅgai, the wife of Talaicheṅḡaṅḡu Śrī kṛishṇaṅ a resident of Śrivaikundam *alias* Rājēndraśōḷa-chaturvēdimāṅgalam in Tiruvaḷudi-nāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொமாறபன்[ம]ரான ச்ரீஹுவந்சக்ரவத்திகள் சொண்டு  
சொண்டு மு-
- 2 டிகொண்டசொழபுரத்து விரஅபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுஹரபாண்டிய-

- 3 ஷெவற்கு யாண்டு உம-வதின் எதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரஹஷெய-
- 4 ஷ ஸ்ரீஹராஜராஜவத-ஷெமங்கலத்து தென்பிடாகை கல்லடைக்குறுச்சி நாலாயிர-
- 5 விண்ணகரம்பெருமானுக்கு திருவழுதிநாட்டு ஸ்ரஹஷெயஷ ஸ்ரீ வைகுந்த மான ராஜெந்திர-
- 6 சொழ்ச்சதுவெ-ஷெமங்கலத்து தலைச்செங்காட்டு ஸ்ரீசுஷ[ர\*] ஸ்ரஹஷணி ஆண்ட நங்கை பங்-
- 7 கூலி அம[ர\*]வாஹிக்கு இட்ட அச்சு க இவ்வச்சு ஒன்றில் பொலியூட்டு கொண்டு புறப்பட்டருளி திருமஞ்சன
- 8 [ம்\*] செய்தருளி திருவாராதனம் கொண்டருளி ஓக்கும் அறு நாழிக்காலால் கல அரிசி பெருந்திருப்பொன-
- 9 கமும் நெய்யமுது நாழியும் தையிரமுதும் கறிஅமுதும் சுருள் அயம்பதும் இவ்வச்சில் பொலியூட்டு
- 10 கொண்டு ஷ்ரஹஷ(தி)த்தவற் செல்வதானமைக்கு ஷுஷி ஸ்ரீ [ர\*]

## No. 109

(A. R. No. 109 of 1907.)

**Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Kiri-Kṛishṇaṅ temple—on the north wall of the central shrine**

This is an inscription of the 3+1+1st year (expressed also as the 3rd year and 1072nd day) of king **Kulaśēkharadēva** with his title **Kōnērinmaikoṇḍāṅ**. It records the transfer, by order of the king, of the *kaḍamai* and *uḷudānkudī* (tax and rent?) on the *kārāṅmai* lands at Pāppāṅkuḷam belonging to the temple of Nālāyira Viṅṅagar-Emberumāṅ at Kallāḍaikkurichchi, which had been originally granted to one Sundara Pāṅḍya-Malaiyarāyaṅ by Sokkaiyaṅ (king Sundara-Pāṅḍya?) in favour of the temple itself. The inscription registers both the royal order to get the document engraved on stone and copper and its actual execution by the temple, represented by eleven temple executives after it was communicated to them by the *mahā-sabhā* of Rajārāja-chaturvēdimaṅgalam.

### Text

- 1 ஷுஷிஸ்ரீ[ர\*] த்ர ஷுவனச்சசுவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் [ராஜ]-
- 2 ராஜசதுவெ-ஷெமங்கலத்து தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சிய.....
- 3 யிர விண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்பு செய்வானுக்கும் ஸ்ரீவெஷ.....
- 4 க்கும் இவ்வா(ர)ள்வார் காராண்மைத் திருவிடையாட்டமான இளங்கறவை...
- 5 [பா]ப்பான்குளத்து திருவாழிக்கல்லுக்குள்பட்ட நிலத்தில் நன்செ[ய்\*] புன் செ[ய்\*] உட்ப.....
- 6 சுந்தரபாண்டிய மலையராயனுக்கு முன்பு சொக்கையன் குடுத்தருளின கடை...
- 7 ...யும் உழுதான்குடியும் இவனைத் தவுத்து மற்றும் மெப்பெற்பட்டினவுந்.....
- 8 ஷைசெகர[தெ]வற்கு யாண்டு முன்னுவதினெதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு முதல் இவ்வாழ்வார்க்கு க.....

- 9 தொம் இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு சந்திராதித்தவல் செல்லக்கடவ தாக இவ்வொ-
- 10 லைப்படியெய் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க உ இவை மதுரொதய பா-
- 11 ண்டியதரைய நெழுத்து உ யாண்டு உ நாள் துளமஉ இவை செழியத[ர]ய நெழுத்து உ
- 12 ஸ்ரீ ராஜராஜச்சதுவெ-உ-கீமங்கலத்து மஹாஸலெயொம் ஓலை கல்லடைக் குறிச்சி நாலாயிரவி-
- 13 ண்ணகர் எம்பெருமான் கொயிலில் நம்புசெய்வானும் திருப்பதி ஸ்ரீ வெணீவர் களும் கண்டு இந்-
- 14 நாயனார் காராண்மைத் திருவிடையாட்டம் இளங்கறவைப் பாப்பான்குளத் தில் நாலு திருவாழிக்-
- 15 கல்லுக்குட்ப்பட்ட நிலத்தில் கடமையும் உழுதான்குடியும் சுந்தரபாண்டிய மலையராயனைத் தவித்து இ-
- 16 ந்நாலாயிரவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீகுலசெகரடிவற்கு யாண்டு உ- வதின் எதிராமாண்டு பசான்முதல் க-
- 17 டமையும் உழுதான்குடியும் குடுக்கவென்று பூஷாடிஞ் செய்தருளின திருமுகப் படியெ கல்லிலும் செம்-
- 18 பிலும் வெ[ட்\*]டிவித்துக்கொள்க உ இவை திருப்பத்தூர் சதுர-உ எழுத்து இவை வலவூர் ஸவ-உ-சுது
- 19 எழுமுத்தி எழுத்து இவை ஸ்ரீகதைஆள்வான் எழுத்து இவை வங்கிப்புறத்துத் திருமாலிரு-
- 20 ஞ்சொலை நாராயணன் எழுத்து இவை துறுமுண்டீர் கெசவன் எழுத்து இவை கொரொவி ஆளவந்தான்
- 21 பட்டன் எழுத்து இவை ஆதனூர் விசுலாஜி ராத்தனான திருவாய்குலதாதர் எழுத்து இவை எம்பெறுார் ஸீய-
- 22 ஸஸல-உன் ஸ்ரீகூணன் எழுத்து இவை தொறுத்தலை அதிராசூய[ர\*]ஜி எழுத்து இவை இடை-த்துறை ஸொமையாஜி
- 23 ஸ்ரீகையிலாஸமுடையான் எழுத்து உ இவை இடையாலுக்குடி திருமாலிருஞ் சொலை நாராயணன் ஞாஜோடி-
- 24 ரன் எழுத்து உ-

## No. 110

(A. R. No. 110 of 1907.)

**Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Kīri-Kṛishṇaṇ temple—on the same wall**

**Jat. Kulaśekhara I : year 2 : 1191-92 A.D.**

This begins with introduction *Pūdala maḍandai* etc. It confirms the grant of some land free of *kaḍamai* (tax) at a place called *Koḷḷiviḷāgam*, which had been made for offerings to the deity in the temple of *Nālayira-Viṇṇagar-Emberumāṇ* in the time of “*Periya-Nāyanār*” *Śrīvallabhadēvar* by the *Nāgarattār* community of *Kshatriyaśikhāmaṇipuram* in *Muḷḷi-nāḍu*.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] பூதலமடந்தை புகழொடும் பொலிய வெதமுந் தமிழுமென்மை யின் விள-
- 2 ங்க கற்புடன் திருமகள் பொற்புயத்திருப்பத் திக்[கி]ருநான்குஞ் சக்கர வாளஞ் சூழும் புவன-
- 3 மெழுங் கவித்த வெண்குடை நிழல் செங்கொ[ல்\*]நடப்ப நாடொறும் த[வ]மு நாயறும் வலங்கொள் ஆடக
- 4 ப் பொருப்பில் அரசு மினிருப்ப சுந்தரமார்விலிந்திரன் பூட்டிய ஆரமுமலங்க லும் அழகுடன் திகழ
- 5 வினையும் புலியு[ம்\*]வில்லுஞ் சுரம்புக ஆனை மன்னவர் ரடிமலர் சூடி மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி
- 6 விளங்கிய மணியணி விரஹஹா[ந\*]த்து உலகமுமுதுடெயாரொடும் விற்றிரு-
- 7 ந்தருளிய கொச்சடையவன்மரான திரிபுவனச்சூவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெய்கர டேவற்-
- 8 கு யாண்டு உ-வது முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீ ஹேமய[ம்\*] ஸ்ரீ ராஜராஜச்சதுவே-தி மங்கலத்து தென்பிடாகை கல்ல-
- 9 டெகுறிச்சி நாலாயிரவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு அமிதிபடி செல்வதாக இந்நாட்டு கத்திரியசிக-
- 10 ராமணிபுரத்து நகர[த்\*]தொம் முன்பு பெரியநாயனார் ஸ்ரீ வல்லவடேவர் காலத்தில் இநகரமெ கடமையிறு-
- 11 ப்பொமாக கடமையுட்பட ஸ்ரீ ஹேமய[ம்\*] பண்ணி திருப்படியில் நிரட்டிகுடுத்த நிலம் புனலில் எழுவகொள்ளி-
- 12 வி[ள]ாகத்து இந்நிலத்துக்கு பெருநான்கெல்லையாவது கி[டு\*]ழல்லை கொட்டங் கா[ல்\*]பாறைக்கு மெற்கிட்டு வடக்கு நொக்கி பொன
- 13 காலுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லைப் பாறைக்கும் வடக்கும் குடவாயெறட்டி காலுக்கும் வடவெல்லை கிழக்கு நொக்-
- 14 கி பொன காலுக்கு தெற்கும் ஆக இப்பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீ ள சணிராதித்தவற் அமிதிபடி செல்வதாக கடமெயு-
- 15 ட்[ப]ட நிரொடு ஸ்ரீ ஹேமய[ம்\*] பண்ணி குடுத்தொம் கத்திரிய சிகாமணிபுரத்து நகர[த்\*]தொம் இவ்வெம்பெருமானுக்கு [ஈ\*]

## No. 111

(A. R. No. 111 of 1907.)

Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kiri-Kṛishṇaṅ temple—on the north wall of the central shrine

This is dated in the 3+7th year, also expressed as the 3rd year and 2594th day, of Pāṇḍya Kulaśēkharadēva introduced with the title Tribhuvanachakravarti Kōnērin-maikōṇḍāṅ. It records the remission of all taxes, by order of the king at the request of one Mānābharaṇamaṅgalattu Nambi, on 4 mā of land at Puṇāl *alias* Kshatriya-sikhāmaṇipuram which had been in the enjoyment of the temple of Nālāyira-Viṇṇa-garālvār as tax-paying *tirunāmattukkāṇi*. The *uḷvari* and the royal order (*kēḷvi*) were

accordingly communicated to the temple executives permitting them to get the deed engraved on stone and copper. The identity of the king is not clear.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி[\*] திருவனச்சுவ[\*]த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீமதி[\*].
- 2 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச்சதுவெ-ஃமங்கலத்துத் தென்பிடாகை கல்லடைக்குறிச்சி நா-
- 3 லாயிரவிண்ணகராழ்வார்(ர்) கொயிலில் ஸ்ரீவயிஃவர்களுக்கும் நம்பு செய்வா னுக்கும் இ-
- 4 வாழ்வாற்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இந் நாட்டுப் புன-
- 5 லா[ன\*] ஸ்ரீ[ய\*]ஸிவாமணிபுரத்து நகரப்பற்றில் இந்நாயனார் திருநாமத் தால் இறையொற்-
- 6 றி கொண்டு அனுவித்துவருகிற ஊற்றுக்குழி விளாகத்துக் காணையார் பள்ளம் நில-
- 7 ம் நாலுமாவிற கடமையும் வரியும் தருவதான அச்சம் காரியவாரய்ச்சியும் வெ-
- 8 ட்டிபாட்டமும் பஞ்சபிலி சந்திவிஹுப்பெறும் பொன்வரியும் மற்று மெ-
- 9 ப்பெற்பட்டினவும் உட்பட ஸ்ரீ குலைசெகரஃவற்கு யாண்டு முன்றாவ[தி னெ]தி-
- 10 ரெழாவதுமுதல் தெவதான இறையிலியாக இடப்பெறவெனுமென்று ம[\*]ன பரண-
- 11 மங்கலத்து நம்பி நமக்கு சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்[க்\*]கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு
- 12 வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இந்நாட்டுப் புனலான ஸ்ரீ[ய\*]ஸிவாமணி புரத்து நகரப்பற்றில்
- 13 இ நாயனார் திருநாமத்தால் இறையொற்றி கொண்டு அனுவித்து வருகிற ஊற்றுக்குழி வி-
- 14 ளாகத்துக் காணையார்பள்ள[ம்] நில நாலுமாவில் கடமையும் வரியும் தருவ தான அச்சம் காரிய-
- 15 வாராட்சியும் வெட்டி பாட்டமும் பஞ்சபிலி சந்திவிஹுப்பெறு பொன் வரியும் மற்று
- 16 (மெப்)மெப்பெற்பட்டினவும் உட்பட ஸ்ரீகுலைசெகரஃவற்கு யாண்டு முன்றாவ தின் [எதிர்\*] எழ-
- 17 ாவதுமுதல் தெவதான இறையிலியாக இட்டு வரியிலார் எழுத்திட்ட[ட] உள் வரியும் நங்-
- 18 கெழ்வியும் தரச்சொன்னொம் இப்படி ஸ்ரீஃஃவற் செல்வதாகச் கல்விலுஞ் செம்பி[லு\*]ம் வெ-
- 19 ட்டிவித்துக்கொள்க உ இவை செவ்விருக்கைநாட்டுக் களத்தாலுர் திருவிரா மிகரமுடை-
- 20 யான் [ஆட்]கொண்டவில்[\*]லியான கச்சி[ய]ராபன் எழுத்து" யாண்டு முன்ற வது நாள் இரண்டாயி-
- 21 ரத்து [அ\*]ஞ்[நா]ற்றுத் தொண்ணூற்று நாலினால் இவை மதுரோதயவள நாட்டுக் காளை இருக்-
- 22 கை உழக்குடி முத்தன் ஆட்கொண்ட வில்லியான பல்லவராஜன் எழுத்து உ

## No. 112

(A. R. No. 112 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kiri Kṛishṇaṅ temple—on the same wall

Jat. Kulaśēkhara I : year 9+1+1 : 1200-01 A.D.

The inscription begins with introduction *Pūdalamaḍanda*, etc. The writing of the first few lines is dissimilar to that of the rest of the record. It states that on the representation of two persons Kuṅṅarapīḍārar and Tiruvaraṅgachchelvar made to the king while he was seated on his throne *Muṅṅaiyudaraiyaṅ* in his palace at Madurai, the latter was pleased to order that 5 *mā* of land situated in *Gōvindapāḍi* the southern quarter of *Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam* be granted tax-free to the temple of *Nālayira-Viṅṅagar-Ālvār* at that place, and that the *uḷvari* (of remission of taxes) be issued to the temple authorities to get the deed engraved on stone and copper.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ஈ\*] பூதலமடந்தை புகழொடும் பொலிய வெதமுந் தமிழமுறைம்  
மயிலு\*] விளங்க கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத்திருப்பத் திக்கிரு  
நான்குஞ் சக்கரவாளஞ் சூழ-
- 2 ப் புவனமெழுங் கவித்த வெண்குடை நிழல் செங்கொல் நடப்ப நாடொறு  
மதியமு நாயறும் வலங்கொள் ஆடகப் பொருப்பிலரசு மினிருப்ப சுந்தர  
மார்வி லிந்தி-
- 3 ரன் பூட்டிய ஆரமு மலங்கலு மழகுடந் திகழ வினையும் புலியு[ம்\*] வில்லுஞ்  
சுரம்புக ஆணை மன்னவரடி மலர் சூட மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி
- 4 விளங்கிய கதிரொளி விரலிஹாஹநத்து உலகமு[முது]டையாளொடும்  
விறற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கொச்சடையபநூரான சூஹுவனச்சக்கரவத்திகள்  
ஸ்ரீகுலசெகரடிவ[ர் மதுரொ]-
- 5 தயவளநாட்டு மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலுள்ள[ரலை பள்ளிப்பி]பிட  
முனையதரையனி வெழுந்தருளியிருந்து முள்ளிநாட்டு
- 6 ஸ்ரீஹ்ரீயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதுவெ-ஃஜி மங்கலத்து தென்
- 7 ம்பிடாகை ஸ்ரீ கொவி[ந்]தபாடியிலு\*] நாலாயிரவிண்ணகரில் நின்றருளி-
- 8 ய ஆழ்வார் கொவிலில் ஸ்ரீவெஹ்வர்களும் நம்பு செ[ய்\*]வானும்
- 9 செய்யத்திருவா[ய்\*]மொழிந்தருளினபடி யிவ்வாழ்வார்[க்\*]கு திருப்படி-
- 10 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்கள் செய்விப்பதாக வெணுமென்று
- 11 குன்றப்பிடாரரும் திருவரங்கச்செல்(வ்)வரும் நமக்குச் சொன்னமையில்
- 12 யிவூரில் கார்பசானம் வினையும் நிலத்து இறைப்படி ஐஞ்சு மாநிலம் ஒன்ப-
- 13 தாவ[தி]னெதிராமண்டி நெதிராமாண்டு முதல் சந்திராகிதீவற் செல்வ  
தாக
- 14 அந்தராய முட்ப்பட தெவதான இறையிலியாகயிட்டு நம் [வ]ரியிலாரெழுத்  
திட்ட உ-
- 15 ள்(வ்)வரி தரச்சொன்னொம் உள்வரிப்படி கைக்கொண்டுத் திருப்படிமாற்று  
வெண்-
- 16 டும் நிமந்தங்கட் செலுத்துகவென்று இப்படிக்கு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்-
- 17 டிக் கொழ்கவென்று திருவா[ய்\*]மொழிந்தருளினார்[ஈ\*]



## No. 113

(A. R. No. 113 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kulaśēkharamuḍaiyār temple—on the wall at the entrance

This is dated in Śaka 1480, Kollam 73[4], Puraṭṭādi 3, *śu.* 1, Friday, Uttiraṭṭādi, corresponding probably to A.D. 1558, September 2 (but it was ba. 4, Bharani), without any reference to the reigning king of the period (Sadāśivarāya). It registers an order of Virappa-Nāyakkar-Ayyaṅ evidently a petty ruler of this region, communicated to Kurukularāyar the *maṇiyar* of Kallidaikkurichchi and its environs and to the *nāṭṭār* (assembly), exempting the masons and the carpenters of Añjupati (lit. five places) from the payment of the taxes *vari* and *iṭṭai* (probably due on their profession and income). This Virappa-Nāyaka seems to be different from his namesake the son of the Madura Nāyaka chief Viśvanātha-Kṛishṇappa mentioned in No. 35 of 1908 dated in Śaka 1505.

## Text

- 1 ஸுஹஜஹு[\*\*] சகா[ப\*]தம் துசளஅடி ன்-
- 2 மெல் செல்லாநின்ற கொல்லம் ஞாஉடி[ச]ஸ்ர புரட்டா-
- 3 திமாதம் ஈ தீ பூர்வபக்ஷத்து ஆதமையும் வெ-
- 4 ள்ளியாட்சையும் பெற்ற உத்திரட்டாதிநாள் செய்த உறுதி பிடிபாடுஆவிது  
சிறிமது
- 5 விரப்பனாயக்கர் அய்யன் திருவுள்ளம்பற்றிஅருளி கல்லடைக்குறிச்சி உள்-
- 6 ளிட்ட பற்று [மணி]யம் குருகுலராயரும் நாட்டாரும் கூடி கற்பித்த காரியம்
- 7 மெற்படி [ஊரொம்] அஞ்சுபதியில் கெ[ர]ல்லற்கும் தைச்சற்கும் இன்னான்  
முத-
- 8 லுக்கு இவர்களுக்கு உண்டான வரியும் இறையும் நிங்கல்லாக சுகத்திலெ  
இருக்-
- 9 கும்படியும் கட்டளைஇட்டு இன்னான்முதலுக்குக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்-
- 10 டி ஆசந்திரதாரவற் சந்ததிப்பிறவெசமெ இந்தப்படிக்கு நடத்தி வரும்படி
- 11 கற்பித்து கல்வெட்டிவித்துக் குடுத்தொம் இதுக்கு இயாதாமொருவன்
- 12 விற்கனங்கள் பண்ணுவார்கள் கெங்கைக்கரையில் காராம்பசை-
- 13 வக் கொன்ற தொஷத்தில் பொகக்கடவானாகவும் இப்படி கற்பித்து [உ று]-
- 14 திபிடிபாடாக கல்வெட்டிவித்தமைக்கு இப்படி குருகுலராயர் எழுத்து[\*\*]

## No. 114

(A. R. No. 114 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Vināyaka temple—on the south wall of the central shrine

This is dated in the 15+1st year of a king whose name is not however specified. It records the communication of the royal order by the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimāṅalam to the *Sivabrāhmaṇas* of the Puravuvari Vighna-Vināyaka temple, confirming the exemption of taxes on the land at Madiṭkurichchi (*s.d.* Kallidaikkurichchi), which had already been in its enjoyment for some time. The order

permits the demarcation of the boundaries named by means of stones and the engraving of the deed on stone and copper.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] ராஜராஜ உதவெ-ஹிமங்கலத்து உலாவலெயொம் ஒலை தென் பிடாகை கல்லடைக்கு[றிச்]சி-
- 2 யில் பிள்ளையார் புரவுவரிவிஷ்வினாயகர் கொயிலில் சிவஸூரஹணன் கண்டு இப்பிள்ளையாற்கு முன்பு ஊராகக் குடுத்து இ-
- 3 ப்பிள்ளையார் வரி நிங்கலாக அனுஹித்து வருகிற நிலம் மதிட்குறிச்சி[யி]ல் நிலத்துக்கு பெருநான்கெல்லையாவது கிழெல்லை ஸ்ரீ-
- 4 மாயவவாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இப்பிள்ளையார் கொயிலிலே நின்று ஸ்ரீ மாயவவாய்க்காலுக்குப் பொகிற பில-
- 5 றற்றில் வடகவருக்கு வடக்கும் மெலெல்லை கிரைத்தொட்டத்திற் கிழ் கவருக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை ஆளும்பிரான்[ஊட்]டர் தொட்-
- 6 டவயக்கலா[க்\*] அனுஹித்துவருகிற நிலத்தின் தென்வரம்புக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலம் முன்பு ஶானமு-  
புரட்டாதி மாலத்திலே இந்நா-
- 7 ன்கெல்லையிலும்ந் திருச்சூலக்கல்லு நாட்டி இந்நியொகப்படியிலே இந் நிலம் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்-
- 9 ளிட்டு வெண்டும்நி த்த நிமந்தங்களுக்கு வரிநிங்கலாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க இவை வல-
- 10 லூர் ஸ்ரீராமநாயர் எழுத்து இவை யிவ்வூர் தெவவதி உமைபெருமாள்எழுத்து இவை [பிரா]ந்தூர் ஸ்ரீமாயவந் எழுத்-
- 11 து இவை ஆதனூர் திருவாய்[ய்\*]க்கு[லதெவன்] எழுத்து இவை பெரிங்கூர் பிள்ளைஆ[ழ்\*]வான் எழுத்து இவை கொரொவி ஆளவந்தான் ஊ...[இடைக் காடன்] குமாரவ-
- 12 றாமனன் எழுத்து இவை இடைத்துறை சொமாசிய் எழுத்து இவை கொறுத் தலை பெராயிரமுடையான் எழுத்து இவை இளைவிமங்கலத்து<sup>1</sup>

## No. 115

(A. R. No. 115 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kośakkuḍi-Perumāḷ temple—on the south wall of the central shrine

This is much damaged. The name of the king can be read as Kulaśekharaḍeva. It mentions the temples of Kulaśekharam-uḍaiya-Nayinār, Nāyanār Periyapirāṇ and Nālayira-Īchchuvaram-[Uḍaiyār].

## Text

- 1 அருளிச்செயல் நயினார் குலைசெகர தெவற்கு யாண்டு உ...கைக்கொளர்..... ய்க்குட்டிக்கு கல்[லி]டை-
- 2 க் குறிச்சியில் நயினார் குலைசெகரமுடைய நயினார் கொயிலுக்கும் நாயனார் பெ[ரிய பிரா]ன் கொயிலுக்கும் நயினார் நாலாயிர இச்சுவரமு
- 3 .....

## No. 116

(A. R. No. 116 of 1907.)

Kallidaikkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Kośakkuḍi-Perumāḷ temple—on the same wall

This is a damaged inscription dated in Kollam 613, Mārgaḷi 8. It records an endowment of two *mā* of land made to the temple of Periya-Pirāṇ at Maḍiḱkurichchi in Muḷḷi-nāḍu evidently by the then ruler, while he was staying in his 'new' residence at Tirunelveli in Kiḷvēmbu-nāḍu, to provide for the daily service in the temple called the *Virakēraḷaṅ-śandi* (after the donor). It gives the details of distribution of the rice after the offering among the several members of the temple establishment.

The Kollam year 613 corresponds to Śaka 1359 and A.D. 1437-38.

## Text

- 1 அருளிச்செயல் முள்ளிநாட்டு மதிட்குறிச்சியில் நயினார் [பெரிய]பிரான்  
கொயிலில் தானத்தாரில் நமச்சிவாயநயிநா[ரு]-
- 2 ம்.....பொ[லி]ய நின்றார்.....வத்தனாரும் உள்ளிட்டாற்கு மெற்படி நாட்டு  
மதிட்குறிச்சியில் நயினார் பெரியபிரானுக்கு
- 3 விரகௌன்சந்தியாகப் படியிற்...யம் நடந்து பொதும்படி கற்பித்து நாள்  
ஒன்றுக்கு அமுதுபடி அஞ்ஞாழி.....
- 4 வும் கறியமுது எரி கரும்பு உட்பட்டவகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு நாழி  
யாகவும் நடந்து பொதும்[படி கற்]பித்-
- 5 த வகையில் அமுது செய்தருளின பிசாதம் அஞ்ஞாழி...யில் நாள் ஒன்றுக்கு  
...காரம் பொரு.....தம்பிரானும்
- 6 நாழி உரியாகவும் நம்பு பற்றைக்கரைசர் உள்ளிட்டாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு  
பிசாதம் நாழி ஆகவும் பாச...தற்கு நாள் ஒன்றுக்கு பிசா-
- 7 தம் உழக்காகவும் திரு.....நாள் ஒன்றுக்கு பிசாதம் உழக்காகவும் உவச்ச  
னுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு பிசாதம் உழக்காகவும்
- 8 எம்பெருமான் அடியாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு பிசாதம் உழக்காகவும் முதற்குடி  
மணவாள நாச்சியாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு பிசா-
- 9 தம் இருநாழியாகவும் பற்றிப் பூசை நடத்திக் கொண்டு பொதும்படி கற்  
பித்த வகைக்கு கூடுவூடு பசான் முதலுக்கு திருவுடையாட்டமாக
- 10 விட்டுக்குடுத்த ஈரண்டாந்தரமும்.....மங்கலம் தென்.....பற்று வடக்கு.....ச் செய்
- 11 .....இரண்டாந்தரமும்.....ச் செய்.....இரண்டாந்தரமும் ஆக உடீ இதில்  
தற்குறி உம.....புரவு ஆக
- 12 .....இந்நிலம் இரண்டுமாவுக்கும் முதலாம் முதல்கொண்டு கற்பித்த வகைப்  
படியெ பூசை நடத்தப் பிசாதம் பற்றிக்கொண்டு பொதும்படி கொல்லம்
- 13 கூடுவூடு மார்கழி டி 4 தீ கிழ்வெம்புநாட்டு திருநெல்வெலியில் புதிய  
யிடத்து நாம் விடாயிருக்க கற்பித்தொம் தாங்களும் இம்மரிசாதியிலெ  
இத்தரவு பிடிபாடாக
- 14 இந்நிலம் இரண்டு மாவும் சந்திராதித்தவல் செல்வதாக கல்வெட்டி கைய்  
யாண்டுங் கொண்டு கற்பித்த வகைப்படி பூசையை நடத்திப் பிசாதமும்  
பற்றி-
- 15 க் கொண்டு பொதும்படி கற்பித்தமைக்கு இது தா.....இப்படி.....கணக்கு  
சுந்தரவிக்கிரமன் எழுத்து உ

## No. 117

(A. R. No. 117 of 1907.)

Kallidaikkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Koṣakkuḍi-Perumāḷ temple—on the east wall of the maṇḍapa

Jat. Vira-Pāṇḍya : year 28, 82nd day : Month Purattādi

This registers an endowment of 10 mā of land at Maḍiḷkkuṛichchi free of all taxes by order of the king, for the maintenance of a feeding house for Brāhmaṇas and the *Ēka-daṇḍi* and *Tri-daṇḍi* sanyāsins, established on the bank (*Sittakkerai*) of the river Taṇṇorundappēraṅṅu by one Tirunilakaṇṭaṅṅ Rājākkaṇāyanār alias Toṇḍaimaṅṅar of Pudevūr. The nature of the several taxes which are specified under exemption is not clear.

## Text

- 1 ஸுத்தி ஸ்ரீ [\*\*] கொச்சடைபன்மரான ச்ரீ ஸுவனச்சுரவத்திகள் ஸ்ரீ விர பாண்டியதேவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது புரட்டாதிமாதம்
- 2 ஸுத்தி ஸ்ரீ ஸுவாதஞ்செய்தருளின திருமுகப்படி ச்ரீ ஸுவனச்சுரவத்தி கொ னெரின்மைகொண்டான் மு-
- 3 ள்ளிநாட்டு ஸுஷ்டெயம் ஸ்ரீ ஸாஜாஜச்சதுவெ-3திமங்கலத்து ஸுஷெயார்க் குத் தண்பொருந்தப்பெர-
- 4 ாற்றில் சித்தக்கரை.....அளநாட்டுப் புதுவூர்த் திருநிலகண்டன் இராசாக் கணையாரான தொண்டைமாளர்
- 5 கற்பித்த ஊட்டில் உண்ணும் ஸுஷ்டணர்கள் ஹொஜனத்துக்கும் ஸகடிஷ் ஸுஷ்டணிகளுக்கும் ச்ரீ ஸுஷ்டண-
- 6 ஸுஷ்டணிகளுக்கும் ஸிசைக்ஷக்கும் இவர்களுக்கு ஹொஜனமும் ஸிசைக்ஷம் சமைக்கும் பெர்க்கும் வெண்-
- 7 டும் இவையிற்றுக்கும் தங்களுர்த் தென்பிடாகை மதிள்க்குறிச்சிப்பற்றில் தென்றாற்றுக்கு மெற்கும் [சி]நாதனுக்கு வடக்கு[ம்]
- 8 முதற்கண்ணாற்று முன்றஞ்செய்யில் வடக்கடையநிலம் அரைமாவும் நாலாஞ் செய் நிலம் ஒருமாவும் ஐஞ்சாஞ்செய் நில-
- 9 ம் ஒருமாவும் ஆறுஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும் இரண்டாங்கண்ணாற்று இரண் டாஞ்செய் நிலம் ஒரு மாவும் முன்றஞ்செய் நிலம் ஒருமா-
- 10 வும் நாலாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும் இவ்வதி கிழக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று முன்றும் செய்யில்
- 11 வடக்கடைய நிலம் அரைமாவும் நாலாஞ்செய் நிலம் இருமாவும் ஐஞ்சாஞ் செய் நிலம் ஒருமாவும் ஆக நிலம் பத்து மா இந்-
- 12 நிலம் பத்துமாவும் கார் பசானம் சிறுகொடை வான்பயிர் புன்பயிர் உட்பட முற்றும் எப்பெற்பட்ட பயிர்களும் செய்துகொள்-
- 13 [வ]தாக இருபத்தெட்டாவது புரட்டாதிமாத முதல்...இறையிலியாக குடுத்து இந்நிலத்தால் வரும் கடமை அந்-
- 14 தராயம் பொன்வரி வினியொகம் புறவுடல் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உபாதி களும் ஸுஷ்டணியொகம் விட்டுத்தெவை ஆனைச்சாலை குதிரை-
- 15 ப்பந்தி உள்ளிட்ட பல தெவைகளும் வாசல்பெறு இலாஞ்சினைப்பெறு ஒலை எழுத்து வினியொகம் பஞ்சுபிலி காத்திகைப்பச்சை ஸுஷ்டணிக்-
- 16 கிரஹப்பெறு உட்படத் தறிஇறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டார்ப்பாட்டம் எரிவரி இனவரி மின்வரி குளத்தெவை கால்த்தெவை மற்றும் எப்பெ-

- 17 ற்பட்ட இறைத்தெவைகளும் [பொன்] முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்து  
வரியிலார்க் கணக்கிலும் கழிக்கச் சொன்னொம் இப்படி
- 18 .....இறைக்கணக்கிலுங் கழித்து சந்திராதித்தவல் செல்லக் கல்லிலுஞ் செம்பி  
லும் வெட்டிக் குடுக்க இவை பெண்ணுகடமு-
- 19 டையான் எழுத்து யாண்டு இருபத்தெட்டு நாள் எண்பத்திரண்டிலும்  
பூஷாடிஞ் செய்தருளித்து ஷஷெப் பெருமக்கள் பணித்-
- 20 தருள திருமுகப்படி கல்லில் வெட்டினென் இவ்வூர் சிப்பாசாரியன் [காளி]  
திருவனாயின காலிங்கராயஆசாரியன் எழுத்து" —

## No. 118

(A. R. No. 118 of 1907.)

Ālvārkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Āvuḍaiyamman temple—on the south wall of the central shrine

The beginning of this inscription is slightly mutilated. It is dated in Śaka 1315, Kollam 5[6]8, Āvaṇi 2\*, śu. 5, Friday, Śvāti corresponding to A.D. 1392, August 23. It records a *sārvamānya* gift of village Nayiṅṅarkuḷam for the *mahā-pūjā* of god Nayiṅṅar Narasiṅga-Īchchuram-uḍaiya-Nayiṅṅar; also another gift for the same purpose, of several pieces of land at Paṅṅaṅguḍi in Jayatuṅga-nāḍu made (earlier ?) in Chittirai 25 (of the same year). The donor's name is not given, but it is to be understood that it refers to the ruling chief of the period. Mention is made of the villages Pāppāṅkuḷam and Kaṅkuṛi[chchi] in connection with the gift village.

### Text

- 1 .....தம் ஆயிரத்து முன்னூற்று ஒருபத்தஞ்-
- 2 .....மல செல்லாநின்ற கொல்லம் அ[ஞ்\*]னூற்று
- 3 .....த்தெட்டாம் ஆண்டு ஆவணிமாதம் இரு-
- 4 .....தெய்தி பூறுவபக்கஷத்து பஞ்சம[யு\*]ம்
- 5 .....கிறவாரமும் [ஸுஹ]யொகமும் பெற்ற ஷா-
- 6 .....துனாள் நயினார் நரசி[ங்க\*] ஈச்சரமுடைய நயி-
- 7 ... ..மகாபூசைக்கு பாப்பான்குளமும் கற்க்குறு-
- 8 .....ப்பறி நயினார் குளத்துக்கு எல்கையாவது கிழ்-
- 9 .....ல்கையொடைக்குளத்துக்கும் ஈனும்இயக்கி-
- 10 .....றைக்களுக்கு தென்கை வாட்டாற்று வடக்கு
- 11 .....டையம் செண்பகவநப் பெரெரிக்கு எல்கை-
- 12 .....ம் கிழக்கு வடவெல்கை பாமாந்த குளக்க-
- 13 .....றைக்கும் குறுக்கிட்ட வழிக்கும் தெற்கு ஆக இ-
- 14 .....னாள் கெல்லைக்கு[ள்\*]ளிட்ட குளமும் பரவும்
- 15 .....ரைப்பற்றும் பனைந்தொப்பும் மெல்வார-
- 16 .....உள்படச் சறுவமானியமாகக் கையா-
- 17 .....ண்டு கொள்ளுவாராகவும் இதுவும் சித்தி-
- 18 .....தம் இருபத்தஞ்சாந்தெதி நயினார் நரசிங்க ஈச்ச-
- 19 .....டைய நயினார் மகாபூசைக்கு செ[ய\*]துங்கனாட்டு

- 20 .....த்திருவடி பண்டாரத்தில் உதகபூறுவதெவ-
- 21 .....னமாக விட்ட பண்ணங்குடி ஆதிச்சமன்-
- 22 .....த்து வடகட்டளையில் உண்டான நில-
- 23 .....யுள்ளதும் எ-ங்கணறும் அ-ங்கணறும்
- 24 .....ங் கணறும் தனிப்புலி ஆதிச்சமன் திருத்து
- 25 .....ந்தவட்டத்தில் உண்டான மாவடை மர-
- 26 வடை தொப்பும்
- 27 தொட்டக்கூறு-
- 28 ம் இந்த எ[ல\*]கைக்கு-
- 29 ள்பட்ட பறைச்செ-
- 30 ரியும் ஆக இதுவு-
- 31 ம் பண்ணங்கு-
- 32 டி பொன்னங்-
- 33 கையார் கா-
- 34 ல் கிழக்கடை-
- 35 ய உ-ங் கணறு ன்-
- 36 ன் கணறும் சுந்-
- 37 தரன் றன்வை-
- 38 க நிலமும் தொ-
- 39 ப்பும் தொட்டக்-
- 40 கூறும் காஞ்சி-
- 41 றப்புன் தொப்பு-
- 42 ந் தொட்டக்கூறு
- 43 பூறுவம் நயினார்
- 44 தொ[ப்\*]பும் நயினாப-
- 45 ணிக்கர் தொப்பு-
- 46 ந் தொட்டக்கூ-
- 47 றும் இதுவும்
- 48 எறுப்பு மடை தச்சன்பள்-
- 49 ளம் எ-ங்கணறு கிழக்கடைய
- 50 நிலம் வினாயகன் தெவதான-
- 51 த்து கிழக்கு நிலம் ஁சும்
- 52 திருக்குற்ற[ல]ப் பெரெரி தெ-
- 53 ன்கரை நிலம் சும் இதுவும்
- 54 சொணாடுக் கடையம் ஓரைப் ப-
- 55 ண்டித தொப்பம் பனைவிளைவு-
- 56 ம் பனையும் கரைக்காடும் இராய-
- 57 [சி\*]ங்க தொப்பும் வடக்கு அடைய-
- 58 வும் தென்னந் தொப்புமான அ-
- 59 ங்கராயர் தொப்பும் தெவணந் தொ-

- 60 ப்பும் இதன் தென்கிழக்கு குண்டி-  
 61 ல் இலுப்பையும் ஆக இதுவும்  
 62 சூட்சி குளத்தில் வ[ட\*]க்கடைய  
 63 கைக்கொண்டாந் தொப்பும்  
 64 தொட்டக்கூறும் இதன் கிழக்-  
 65 கு அடையவும் மச்சிமார்தொ-  
 66 [ப்பும்\*] மெற்கு பலாற்றுக்கு மெற்கு  
 67 தென்னந்தொப்பும் தொட்ட-  
 68 க்கூறும் ஆக இதுஎல்லாம் ஆச-  
 69 ந்தராயதாரவற் பிறவெசமெ கை-  
 70 யாண்டு கொள்ளுவராகவும்  
 71 இதுக்கு விக்கினம் பறைந்த-  
 72 வன் நினைத்தவன் கெங்கை-  
 73 கரையில் மாதாபிதாவையும்  
 74 காராம்பகவையுங் கொன்-  
 75 ற பாவம் அனுபவிப்பராகவு-  
 76 ம் இது | உ

## No. 119

(A. R. No. 119 of 1907.)

Ālvārkurichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Āvuḍaiyamman temple—on the same wall

This is engraved in continuation of the above number, but is dated much later. It registers the gift of the village Seṭṭikuḷam in Kollam 725, Mārgaḷi 10, for the maintenance of the morning and evening worship in the same temple by Rāmappa Nayakkar Ayyaṅ. Evidently the same chief gave again in Kollam 736, Sittirai 10, but on behalf of Viśvanātha Nāyakkar Ayyan (of Madura), the villages (?) Sōlaichchēri, Sambankuḷam, Karumbanpaḷḷam and Ēlēlāsingaṅ for the purpose of repairs to the temple. Another gift of (a land in) the village Tiruppāṇāyakkuḍi for the merit of Chinnappa-Nayakkar-Ayyaṅ is also recorded in continuation at the end, but it is left incomplete.

### Text

- 1 கொல்லம் ளா-இ-
- 2 ருபத்தய்யாமாண்டு மார்-
- 3 கழிமாதம் ஸ தீ நயினார் நரசி-
- 4 ங்கயிச்சுரமுடைய நயினார்
- 5 காலசந்தி பூசைக்கு இராம-
- 6 ப்பநாயக்கர் அய்யன் விட்ட  
செட்டிகுளம் பெருநான்கெல்-  
கையாவது கிழஎல்கை மஞ்ச-

- 9 ளொடைக்கும் ஆற்றுக்கு மெ-
- 10 ற்கு தென்எல்லை ஆனயூரில்நி-
- 11 ன்றும் பொற்கொல்லப் பெருவ-
- 12 ழிக்கும் கல்லத்தி குளப்புர-
- 13 வுக்கும் வடக்கு மெல்[எல்\*]கை தா-
- 14 ன்றிக்குளத்துப் புரவுக்கும்
- 15 மருதங்குளத்துப் புரவுக்-
- 16 கும் கிழக்கு வடவெல்லை
- 17 கடனைஆற்றுக்கும் பண்ண-
- 18 ங்குடி அணைக்கும் தெற்கு
- 19 ஆக இன்னான்கெல்கைக்கு உ-
- 20 ள்பட்ட குளமும் புரவும் கரை-
- 21 க்காடும் பனைதொப்பும் க-
- 22 ாடும் எர்பெர்ப்பட்ட ச-
- 23 கல சுதந்திரமும் ஆச-
- 24 ந்திரதாரவற் கைய்யா-
- 25 ண்டுகொள்ளுவாராகவும் இ-
- 26 துவும் எ ளநடுக ன்ல சித்திரைமீ
- 27 ஃ தீ விச்சுவனாதரையக்கர் அ-
- 28 ய்யன் தன்மமாக திருப்பணிப்பு-
- 29 றத்துக்கு விட்ட சொலை[செரி சா]ம்பன்-
- 30 குளமும் கரு[ம்]பன்(ப-
- 31 ன்)பள்ளம் எலெலசி-
- 32 ங்கத்துக்கும் பெரு-
- 33 னான்கெல்கையா-
- 34 வது கிழஎல்லை க-
- 35 ...மந்தந் ஓடைக்கு மெற்கு-
- 36 ம் தென்எ[ல்\*]கை விளாத்திகுளத்-
- 37 து ஆதிநாராயணப்பெரெரிப்-
- 38 புரவுக்கும் குருந்துடையார் கு-
- 39 ளத்துப் புரவுக்கு வடக்கு மெல்[எ]-
- 40 ல்கை குருந்துடையார் குளத்து-
- 41 ப்புரவுக்கும் மளிகைகாடு யெ...
- 42 புரவுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை தெ-
- 43 வநெரிப்புரவுக்கும் கம்புஓடை-
- 44 புரவுக்கும் தெற்கு ஆக இன்னான்-
- 45 [கெல்கையுள்] குளமும் புரவும் கரை-
- 46 க்காடும் கரைப்பற்று - - த்தி
- 47 .. ண்டான சகல சுயந்திரமும்
- 48 ஆசந்திரதாரவற் கைய்யாண்டு-



- 49 கொள்வாராகவும் இதுவும்  
 50 விச்சுவநாத நாயக்கர்  
 51 ...சின்னப்ப நாயக்கர் அய்ய-  
 52 ன் புண்ணியமாக.....  
 53 விட்ட திருபாணையக்குடிக்கு...  
 54 ன் குறிச்சி[கு]ளம்[ப\*]ற்று மெல்<sup>1</sup>

## No. 120

(A. R. No. 120 of 1907.)

Ālvārkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Āvuḍaiyamman temple—on the north wall of the central shrine

This begins with the signature of Sundara-Pāṇḍya Kāliṅgarāyar evidently an officer of the king whose order he communicates to the *Sihānikas* of the temple of Narasiṅga-Īśvaramuḍaiya-Nāyaṅār, granting a land tax-free at Paṇṇaṅguḍi for the daily worship and offerings to the goddess consecrated as Tiruppaḷḷiyarai-Nāch-chiyār in the temple by a *Sivabrāhmaṇa* by name Tiruttōḍaḷagiyāṅ. This latter was given the right of worship of the diety. The inscription is dated in the 6th year of the king under title Kōnērinmaikoṇḍāṅ. It is possible that it might refer to king Māravarman Sundara-Pāṇḍya I. Ālvārkuṛichchi is called here by the name Kollam-koṇḍa-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam.

### Text

- 1 சுந்தரபாண்டியக் காலிங்கராயர் எழுத்து[ப\*] தீ ஊவன அகுவதி-கள் கொ நெரினமைகொண்டான் கொல்லங்கொண்டபாண்டிய அ-தாவே-3.
- 2 தி[ம]ங்கலத்து நாயினார் நரசிங்கஈரமுடைய நாயினார் கொயில் தானத் தார்க்கு இக்கொயில் ஸிவஸு-ஊணரில் திருத்தொடழகியான் இந்நாயி னாற்க்கு திருப்பள்ளியறை நாச்சியாராக எழுந்தருளு-
- 3 வித்த எழுலகமுழுது ஊமமுடைய நாச்சியாற்க்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட நித்தநிமந்தங்களுக்கு தெவதானம் இறையிலியாக இவ்வகரத் தில் ஸுராஊணர் காணியாக குடுத்த ஊமத்துக்கு அ-
- 4 னுஊவித்து பொதுகிற நிலத்தொபாதி நிலம் பண்ணங்குடி பற்றிலெ தலை வரிசையில் கார்பசானம் வினையும் நிலத்திலெ ஆறாவது பசான்முதல் அஊரூதி-கூவற் செல்வதாகத் தந்து இந்-
- 5 நிலத்தால் வரும் நெல்லும் பொன்னும் பல உபாதிகளும் வரியிலும் கழிக்கச் சொன்னொம் இப்ப.....
- 6 யான நிலத்திலெ செ[ர்\*]த்துக்கொண்டு நான்கெல்லையிலும் திருச்சுல ஷூபனம் பண்ணுவித்து கல்லிலும் ெ.....
- 7 த்தொடழகியானுக்கு குடுத்தொம் இவனைக்கொண்டு இந்நாச்சியார் வுஊ நடத்திக்கொள்க[ப\*]

## No. 121

(A. R. No. 121 of 1907.)

Ālvārkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Vaṅṅiyappar temple—on the north wall of the central shrine

This is an incomplete inscription. It records a gift of land tax-free as *Kārāṇmai-dēvadānam* at Kāḍēru, by which name probably Ālvārkuṛichchi was then known, the north western quarter of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Muḷḷi-nāḍu, in favour of the temple of Tiruvaṅṅichcharam-Uḍaiyār for the requirements of daily worship to the diety. The king's name is not given, only his title Kōnērinmaikoṇḍāṅ, and the regnal year is lost. A tax mentioned incidentally—perhaps under exemption—is the one on the *dēvaraḍiyār* living in the *tirumaḍaiviḷāgam* of the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] ச்ரீ ஸ்வனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் முள்ளி  
நாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீய-
- 2 ம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதுவெ-ஶிமங்கலத்து வடமெல்பிடாகை காடெற்றில் திருவன்-
- 3 னிச்சரமுடையார் கொயிற் தெவர்கன்மியர்க்கும் இக்கொயிலிற் தானத்தாற்  
கும் இத்தெவற்கு திருப்-
- 4 படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு[ம்] நித்தநிமந்தங்களுக்கு காடெற்றில் இத்  
தெவற்கு காராண்மைத் தெவ-
- 5 தானமாய் பொந்த திருவெண்காடுதெவவாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்  
கண்ணா[ற்\*]று சக்கரவா[ய்]
- 6 [காலு]க்கு மெற்கு பன்னிரண்டாஞ் செய்[ய்\*]யில் கிழக்கடைய நிலங் காணி  
யும் வடக்கு ஐஞ்சாங்கண்-
- 7 (ங்கண்)ணா[ற்\*]று மெற்கு அஞ்சாஞ் செய்யும் ஆறாஞ் செய்யும்.....
- 8 ஞ்செய்நிலம் அரைமாவும் வடக்கு பதிமுன்றாங்கண்ணா.....
- 9 இத்தெவற்கு தானம்பண்ணின நிலங்களுக்கும் கடமை அந்த.....
- 10 த எதிராமாண்டுமுதல் தெவதான இறையிலியாகவும் இக்கொயில்.....
- 11 னிபாட்டமும் (ெ)திருமடைவளாகத்[தி]ல் தெவரடியார் வரியும் ம.....

## No. 122

(A. R. No. 122 of 1907.)

Ālvārkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Vaṅṅiyappar temple—on a stone set up at the entrance into the  
eastern *gōpura*, left side

This is dated on Śaka 1532, Kollam 787, (=A.D. 1610), Chittirai, ba, 10, Wednesday, Satabhishaj. It registers an agreement of Timmappa-Mudaliyār, Kumārasvāmi-Mudaliyār, the merchants and the *Nāṭṭavar* of Pāppāṅḷam making over certain incomes derived by them in their division (*māgaṇai*), permanently for the conduct of a festival in the temple of Tiruvanniśuramuḍaiya-Tambirānār situated on the

bank of the Vannitirtham (tank), for the merit of Muttu-Virappa-Nāyaka son of Virappa-Nāyaka and grandson of Viśvanātha-Nāyaka (of Madura), and of Śevvandi-Śeṭṭiyār son of Mūrṭti-Śeṭṭiyār. This Śevvandi-Śeṭṭiyār was evidently a local administrative officer under the chief.

### Text

- 1 ஸஹஸூ [ஈ\*] ஸகாத்தம் தூரூடெ
- 2 இதன்மெல் செல்லாநின்ற கொ-
- 3 ல்லம் எரூயெ ஸூ சித்திரை [மாவம்]
- 4 அமரபக்கிஷத்து [ஈ]ஸமியும் புத-
- 5 ன்வாரமும் சதபிஷாநக்ஷத்திர-
- 6 மும் ஸூஹயொகமும் வணி-
- 7 ஜகரணமும் பெற்ற சதையத்து
- 8 நாள் செய்த சறுவமானியப்பிறமா-
- 9 ணமாவது முள்ளிநாட்டு வடமெல்
- 10 பிடாகை [கிழ்]பற்றில்ப் பாப்பாங்குள-
- 11 த்தில் பாத்தாற்றில் வன்னிதிர்த்தக்கை
- 12 ரயில் எழுந்தருளியிருக்கும் நயி-
- 13 னார் திருவன்னிசுரமுடைய தம்-
- 14 பிரானாற்கு திருவிழா நடக்கும்ப்-
- 15 படிக்கு ஸூது விசுவனாதையக்கர்
- 16 விரப்பனாயக்கர் முத்துவிரப்பன-
- 17 யக்கர் அய்யனவர்களுக்குப் பு[ணி]-
- 18 யமாகவும் முர்த்தி செட்டியார் செவ்வ-
- 19 ந்தி செட்டியாரவர்களுக்குப் புண்-
- 20 ணியமாகவும் திம்மப்ப முதலிய-
- 21 ஈ[ஈ\*]வர்களும் குமாரசுவாமி முதலிய-
- 22 ஈரும் அத்தாந்திரமுங் [க]டைக்கூட்டி-
- 23 களும் பாப்பாங்குளம் நாட்டவரு[மெ]-
- 24 ஈம் நயினார் திருவன்னிசுரமுடைய
- 25 தம்பிரானாற்கு எங்கள் மாகணைக்கு-
- 26 ள் நடக்கப்பட்ட தெய்வதாயம் நஞ்-
- 27 சை புஞ்சை [பு]னக்கு[ளம்] வெட்டுத்திரு-
- 28 த்து ஆராமம் இவை முதலான ஸஹூ-
- 29 ப்பிரூத்திகளுக்கும் பொ[று]ப்புச்சறுவ-
- 30 மானியப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடு-
- 31 த்தொம் இதுவெ சறுவமானிய[ப்]-
- 32 பி[ர]மாணமாகச் செம்பிலுஞ் சிலை-
- 33 யி[லு]ம் வெட்டி சந்திராதித்தவரை
- 34 திருவிழா நட[த்\*]திகொண்டு வருவ-
- 35 ஈர்களாகவும் இந்தப் புண்ணிய-

- 36 த்தைப் ப[ரி]பாலினம் பண்ணி நட-  
 37 த்தி வருகிறவர்கள் கெங்கைக் க-  
 38 ரையிலெ அசவமெதியாகம் ப-  
 39 ண்ணின பலத்தையுஞ் சிவப்பி-  
 40 றதிட்டை பண்[ணி]ன பலத்தையு-  
 41 ம் சி[வ]சாயுச்சியமும் பெறக்கட-  
 42 வாராகவும் இந்தப் புண்ணிய[த்து]-  
 43 க்கு அகுதம் பண்ணுகிறவர்க-  
 44 ள் கெங்கைக்கை[ரயி]லெ கா[ராம்]-  
 45 பசவைக் கொன்ற தொஷத்திலும்  
 46 ஹுஹுஷீ ஸ்ரீவதை பண்ணி-  
 47 ன தொஷத்திலுந் தன் மாதா  
 48 பிதாவைக் கொன்[ற] தொ[ஷத்தி]-  
 49 லும் குருவைக் கொன்ற தொஷ-  
 50 த்திலும் பொகக்கடவாராகவும் உ  
 51 டாநவா[டு]நயொ ஐ-ஐயெ டாந-  
 52 ாதஃ ஸெயொநுவாநு டா-  
 53 நாதஃ [ஸ]ம-ஐவாவொதி வா-  
 54 டந[ாடி] அ-தடி வடி [||\*] ஸுடி-தாடி  
 55 வரடி-தாடி வா யொ ஹாதி வ-  
 56 ஸு-ஹா[ாடி\*] ஷஷிவ-ஐஷ-ஐஷ-ஹாணி  
 57 விஷாய[ா][ாடி\*] ஜாயதெ ச்ரீ[டி\*] ||-  
 58 ஸு-ஹா[ாடி\*] வன்னிநாயகர் துணை[||\*]

## No. 123

(A. R. No. 123 of 1907.)

Ālvārkuṛichchi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Vaṅṅiyappar temple—on a stone set up at the entrance into the west  
gōpura, right side

This is dated in Śaka 1534, Kollam 788, Paridhāvi Aṅpaśi, ba. 2, Aśvati (A.D. 1612, October 1). It registers an agreement similar to that mentioned above (in No. 122) given by Sinnāttai-Mudaliyār and some others representing the *Nāṅṅavar* of Ālvārkuṛichchi, Puttūr, Ānbūr and Kaḍaiyam making over as *sarvamānya*, a gift of what is called the *poruṅṅpu* (responsibility or supervision ?) of the income on all the lands in their *māgaṅai*, for the expenses of the festival in the temple, for the merit of the same chief and officer.

### Text

- 1 ஸு-ஹா[ாடி\*] வந்நிநாயகர் உ  
 2 ஸு-ஹா[ாடி\*] ஸகாஷடி துநா[நுடி]

- 3 யிதன்மெல் செல்லாநின்ற
- 4 கொல்லம் ஈஅடிஅ னு பரிதா-
- 5 வி னு தெட்சனாயனத்து சரத்து-
- 6 ரிதுவில் அற்பசி மீ [க] உ அபரபட்சத்து து-
- 7 திகையும் குருவச்சிரயொகமும்
- 8 கெசகரணமும் பெற்ற அசுபதி[ந]- .
- 9 ட்சத்திரத்து நாள் பொறு[ப்பு]க்கு ச-
- 10 றுவமானியமாகப் பண்ணிக்குடுத்-
- 11 த தானப்பிறமாணமாவது முள்ளிந-
- 12 ாட்டு வடமெல்பிடாகை ஆழ்வார்-
- 13 குறிச்சி புத்தூர் [வா]த்தாற்று வன்-
- 14 னிதிர்த்தக்கரையில் எழுந்த-
- 15 ருளியிருக்கும் நயினார் திருவன்-
- 16 னிசுரமுடைய தம்பிரானார்க்-
- 17 கு மெல்ப்படிநாட்டு ஆள்வா[ர்\*]குறிச்-
- 18 சி புத்தூர் சா . விய கட்டினாபுரம் ஆ-
- 19 ன்பூர் சொனாடு கடையம் உள்பட
- 20 [நாட்டவ]ரொம் திருவன்னிசுரமுடைய நயினார் தம்பிரானா-
- 21 ற்கு திருவிளா நடக்கும்படிக்கு சிறி-
- 22 மது விசுவனாதநாயக்கர் முத்து
- 23 விரப்பநாயக்கரய்யன் அவர்க-
- 24 னுக்கு புண்ணியமாகவும் முர்த்தி
- 25 செட்டியார் செவ்வந்திசெட்டியார் அய்யன் அ-
- 26 வர்களுக்கு புண்ணியமாகவும் சின்னாத்-
- 27 தை முதலியார் அவர்களுக்கு புண்ணிய[மாகவும்]
- 28 மணியம் நாராயணதெவமுதலியார்
- 29 அவர்களுக்கும் அத்தாந் தர்ம பரவி-
- 30 மா...னாபிள்ளையவர்களுக்கு புண்-
- 31 ணியமாகவும் அத்தாந் தர்மத்[தை]
- 32 க்கூட்டுக் கணக்கப்பி[ள்\*]னாமார்க்-
- 33 குப் புண்ணியமாக எங்கள் மாக-
- 34 னையில் உள்ள நிலங்களுக்கும் புஞ்சை
- 35 புனைக்குளம் வெட்டுத்திருத்து மாவ-
- 36 டை மரவடை ஆராமம் இவை மு-
- 37 தலான சறுவப்பிரூர்த்திகளுக்கும்
- 38 பொறுப்பு சறுவமானியப் பிறமாண-
- 39 ம் பண்ணிக்குடுத்தொம் இதுவெ ச-
- 40 றுவமானியமாகச் செம்பிலும் சிலையி-
- 41 லும் வெட்டி சந்திராதித்தவரை தி-

- 42 ருவிழா நடத்திக்கொண்டு வருவார்களா-  
 43 கவும் இந்த புண்ணியத்தை பரி-  
 44 பாலனம் பண்ணி நடத்தி வருகிறவர்-  
 45 கள் கெங்கைகரையிலே அசுவமெ-  
 46 தயாகம் பண்ணின பலத்தையும்  
 47 சிவபிறதிட்டை பண்ணின பலத்தை-  
 48 தயும் சிவசாயுச்சியமும் பெறக்கடவா-  
 49 ராகவும் இந்த புண்ணியத்துக்கு  
 50 அகுதம் பண்ணுகிறவர்கள் கெங்-  
 51 கக்கரையிலே காராம்பகவைக்  
 52 கொன்ற தொழத்திலும் பிரம்ம-  
 53 [ஹ]த்தியவதை பண்ணின தொழத்திலு-  
 54 ம் தன் மாதாபிதாவைக் கொன்ற தொ-  
 55 ழ்சத்திலும் குருவைக் கொன்ற தொழ்சத்-  
 56 திலும் பொகக்கடவாராகவும்[\*] தானபா-  
 57 லனயொர் மச்செ தானூர்ச்செயொனுபா-  
 58 லனம் தானூர்ச் சொர்க்கம் மவார்ப்ப-  
 59 னெதி பாலன[த்] அச்சுதம் பதம்[\*] ஸுஹத்தி  
 60 வரஹத்தம் வா யொ ஹரெதி வஸு-  
 61 ஸாராஹ ஷஷி[வஹஹ\*] ஸஹஸாணி வி-  
 62 ஷாயாஹ ஜாயதெ கூலி[\*] வன்னிய[ப்\*]ப-  
 63 ர் சிபாதமெ துணை உ

## No. 124

(A. R. No. 124 of 1907.)

**Pāppāṅkuḷam, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Rāmasvāmi temple—on the south and west walls of the maṇḍapa in front**

**Mār. Sundara-Pāṇḍya I : year 20 + 3 (?) 1238-39 A.D.**

This is an inscription with introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandai* etc. It is dated in the 20th year and 849th day of the reign of Māḡavarman Sundara Pāṇḍyadēva I (acc. A. D. 1216) who “having taken the Chōḷa country was pleased to perform the anointment of heroes at Muḍikoṇḍa-Chōḷapuram.” It registers an order of the king issued on the representation of (his minister) Maḷavarāyar, granting exemption of taxes on the *kārāṇmai* lands already belonging to it and on those now presented by the *sabhā* to the temple of Bhagavati-Viṇṇagar—Āḷvar consecrated at Vēḷārkuṛichchi the north west quarter of Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam in Muḷḷi-Nāḍu, by Nādan Nambī *alias* Kumaṇarāyaṇ of Tiruppārchōṛri. The execution of this order is engraved in another record (No. 124 A) the first line of which is completely damaged but which should evidently begin with the royal title Kōnērinmaikoṇḍāṇ. It is dated in the 20th year and 1158th day of the king’s reign i.e. about three months later.

## Text

- 1 ..... நலஞ்சிறப்பக் கொளார்ந்த சினப்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங்.....
- 2 பெருகக் க[ரு]ங்கலி கடிந்து செங்கொல் நட[ட]ப்ப வொருகுடை நிழலி விரு நிலங் குளிர முவகைத் தமிழு முறைமை[யி\*]ல் விளங்க நால்வகை வெதமு நவின்றுடன் வளர ஐவகை வெழ்வியுஞ் செய்வினை யியற்றி வறுவகைச் சமையமு மழகுடன் திகழ வெழுவகை.....
- 3 லு மியல்[வா]டும் பரவ வெ[ண்\*]டிசை யளவுஞ் செல்லக் கொங்கணர் கங்கர் கொசலர் மாளுவர் சிங்கள[ர்\*] தெலிங்கர் சினர் குச்ச[ரர்] வில்ல வர் மகதர் விர[ா\*]தர் விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் நுதலியர் பாற்திவரெ [ல்லா] முறை[யி]ட மருள்ளென் றொருவர் மு[ன்\*]னொருவர் முறைமுறை கடவ.....
- 4 ந்திறை[ஞ்ச] யிலங்கொளி மணிமுடி யிந்திர.....பொலங்கதிரார் மார்பி[னிற்] பொலியப் பன்மலற்றாமரைத் திசைமுகன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடிப் பொன்னி சூனாட்டிற் புலியாணை பொயகலக் கன்வி சூனாட்டிக் கயலாணை கை[வள]ர வெஞ்சின விவுளி[யு]ம் வெழமும் பரப் பித் தன்செயுமுறந்தையுஞ் செ[ந்தழற் கொளு] [த்தி\*]
- 5 .....முனின்று கவினிழற்ற.....
- 6 ...து பாணனுக்குக் குடுத்.....டலுஞ் சிற[ப்பி].....பாடகப்புருசை யாயிரத் தளியிற் செ...வளவ னவிஷேகமண்டப புகழ்வரித்து நாட்டாரு நாயந் தலை.....கழல்கொண்டு நிராழி.....முழுதும் பொதுவொழித்து.....
- 7 யப்படாத வருமறை தொந்தந்தணர்வாழ் தெய்வப்புலியுற் [திரு]வெல்லையிற் புகுந்து பொன்னம்பலம் பொலிய வா[டு]வார் பூவையு[ட]ன் மன்னுந் திருமெனி கண்டு மனங் களிப்பக் கொலமலயனுங் குளிர்துழாய் மாலு மறியா மலற்[சவ]டி வணங்கு வாங்கு சி[ன]றயன்னந் துயிலொழிய வண் டெழும் பூங்கமல வாவிசூழ் பொன்மாலை.....
- 8 ங்குமுயர் மெருவைக் குணர்ந்து வைத்தனைய சொதிமணிமண்டப[த்தி]ருந்து சொலைமலி பழனச் சொனாடுந் [தா]னிழந்த மாலைமுடி[யு]ந் தர வருகவென் றழைப்ப வானருலகுலைய வாளகிரிக்கப்புறம் பொன்வளவ னுருமையொடும் புகுந்து பெற்ற புதல்வனை தன்பெரென்று முற்காட்ட பற்றி யரியனைக் கிழ் விழந்து தொழு[திரப்]பக் காணொடி முன்னிழந்த வெம்மை எல்லாங்.....
- 9 [னெ]ன[தக]ம் பண்ணித் தண்டார் முடியுடனெ யிட்ட புகலிடந் தன் மார் வெளைக்குக் திரியவிட்டபடியென்று மிது பிடிபாடாகவெனப் பொங்குதிரை ஞா[ல]த்துப் பூபாலர் தொன்விளங்குஞ் செங்கயல் கொண்டுன்றுந் திரு [முக]மும் பண்டிழந்து சொளபதியென்னு நாமமுந் தொன்னகரு மள...ங்கி விடைகுடுத்து விட்டருளி யொ[த்த] கடற்பாரில் வெந்தர் கிளைக்குற்று.....
- 10 ...பாலனென்றெண்ணித் த.....த்திவரை[க்]கும் வடகொ[ங்]கன் சிறைமிள வா...ணங்களினிதிருத் தொன்மாலை கழித்தெல வழங்கிய[ரு]ளிய.....மற் றொருநாள் பற்றார் முழங்குமுை.....பொலுங் கிளை.....
- 11 யநன் வந்திட்ட தெண்டனுக்கு மி...பொங்கச் சாத்தி.....பாணந் தக்க தெல.....த பெருத்.....ட்டுத்த .... [ப]ரவை கருமால் களிற்.....வருங் க [வனை] காட்டி மாட மாடமதுரையிற் தான் பொந்த.....
- 12 குணிற் ப விசைவு திட்டெற்பக் கொண்டிவ்வாறெ செய்யாதொழியி லிய மனுக்கிவ் வெவ்வெல் விருந்தர்க்கு[று] தும்பை[ப]யென வி[ட்]டருளி முன் (ன) நமக்கு மு[டிவ]ழங்குஞ் . செவடிக்கிழன்னம் வழிபடுவமென்னுது பின் னொரு நாள் காவலெ[னது] புன்னொடெனுங் களியாநெநக் கொள்ளாதிறை மறுத்த சென்னி விடு தூஷியும் [பணி]ய மொக்கச் சுருண்டொதுங்கி வாசியு-

- 13 முந் தெருமடற்கருவிக் காலானும் வெட்டுண்ணக் கண்டு [பட]ங் கைக்கொண்டு [வ]லாவலையத்து விழுந்தவன் பொய் மெய் நடுங்க [வ]ம்பருந்து மாகத் தடல் மண்டலிக ருடல் வெம்பருவம் பெயும் விருந்து[ண்\*]ண வக்களத் தில் யானையின் வெ . . ருப்புங் கையுங் குறைத்தொங்க மினவற்குப் பாகுட மாமென்று தன்விரகொமா கழகடு தடவி மை[ழ]தடுக்குங் கா-
- 14 வந் தலகவந்தத்திடைலுங் கடகையுடன் பாடலுங் கண்டு கெட்டுங் களித்திட [வ]லக் கருங் கூந்தவெள்ளையிற்றுச் செவ்வ[று]ப்பெற் துலக்க பாலி பல கொ[டு]வெள் வாழ்த்தி வென்று பகையின் மி[கை]யொழிய வெந்த.. ற்க் கொன்றுஞ் சினந்தணியாக கொற்ற நெடுவா[ள]ருவிச் செங்குருதி நிரற் றெ[ச்] செய்து தெம்புலத்து வெ[கை]வடி விச்சிவி-
- 15 டுத்துப் பாடும் பரணி தன்பா[ர்\*]வெந்தர் கெட்பிக்க வாடும் திருமஞ்சன நிரில் மண்குளிராங்கவன்றன் கட்டணத்திற் கற்புத் தமக்காண்டு வ[ழ]ங்கு முரிமைக்கு மாமொங்க கைக்கொண்டு முகமணிப்பட்ட நாட்டி முடிசூடி மார்[பில]னைத்து வளவனுதற் தெ[வியென]ப் பெர்குடுத்த வஞ்சி முதலான மெய்வளைய[ர் பொ]ங்கு புனற் கும்ப முதலாப் புலவர் புகழு[ம்].....
- 16 [ளெ]ட்டு மலற்கையின் மீதெந்திக் கொடிகொண்டி...ஞ்சூழ் முடிகொண்ட சொழ்புர மண்டபத்திற் பத்துத் திசைதொறுஞ் செம்பொற்...யெச்சம்... ப நாட்ட விஜெயாவலிஷேகம் பண்ணியருளி வாகைக் கதிர் வெ[ல்]வட வெந்தர்தம் பாகமெந்தத்தனை யணிய விரக்க...
- 17 [வி]ளங்கிய மணியணி விரலி[ஹாஸ]னத்து [வளங்கெழு].....ட்டக்கட லென முழங்குங்.....வடபுலவெந்தர் மணிப்புயம் . . யர்இலகு குழை[யரி வை]யர் தொழுது நின்றெத்த உல[க]முழுதுடை[யாளொடு விற்றிரு]ந் தருளிய ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான [திரிபு]வனச்சூவத்திகள் சொண்டு கொண்டு முடிகொண்ட [சொழ்புர\*]-
- 18 த்து விரவலிஷேகம் பண்ணியருளிய [ஸ்ரீ] ஸுந்தரபாண்டியபெவ[ற்கு\*] யாண்டு இருபதாவது நாள் எண்ணூற்று நாற்பத்தொன்பதினால் மதுரை உதையவளநாட்டு மாடக்குளக் கிழ்மதுரைக்கொயில் பள்ளிஅறைக்கூடத் துப் பள்ளிப்பிடம் மழவராயனில் எழுந்தருளி இருந்து திருப்பாற் சொற்றி உடையான் நாதன் நம்பியான குமணராயன் முள்ளிநாட்டு ராஜ]-
- 19 ராஜசதுறுவெதிமங்கலத்து வடமெல்பிடாகை வெளார்குறிச்சியில் உகந்தருளி வித்த பகவதிவிண்ணகராழ்வார் கொயில் ஸ்ரீவயலிஷேகம் நம்பு செ[ய்\*] வானும் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளினபடி இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப் படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் காராண்மை யான இவ்வூர் கார்[பசானம் வி]-
- 20 னையும் நிலத்துக் கடமை இறுக்கும் கொலால் தலைவரிசை நில[ங்]காணியும் ஒன்றுபாதி வரிநிலம் மாகாணியும் கார் ஒன்றுபாதியும் பசானம் ஒன்று காலும் நிலம் அரைமாவும் மாத்தால் நெல்லு எண்கலனெ முக்குறுணி வரிசை நிலம் இரண்டுமாவின் கிழ் முக்காலெ முன்றுமா முக்காணியும் மாத்தால் நெல்லு [முக்கல]-
- 21 னெ முக்குறுணி முன்னாழி வரிசை துலாநிலம் இரண்டுமாவும் கார் எள்ளு விளைந்து பசான் ஒரு பூ நிலம் ஒருமாவும் பசான் ஒரு பூ ஒன்றுகால் நிலம் அரைக்காணியும் ஆக நிலம் எழுமா அரைக்காணிக் கிழ் முக்காலெமுன்று மா முக்காணியும் இவ்வூர் ஸ்ரீவெயார் இவ்வாழ்வார்க்குக் காராண்மை தானம் பண்ணிக்குடுத்த புன்[செய் புல]-
- 22 க்[கு]ளம் நியொகப்படி நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நிலம் அரையெ இரண்டு மாவும் புன்செ[ய்\*] நிலம் அறுமாவும் நத்தமும் ஆக இன்னில[ங்கள்] இருபதாவதி[ன்] எதிராமாண்டின் எ[தி]ராம[ாண்டு கார்முதல் அந்தராய மு[ம்] உழுதான் குடியும் உள்[பட] தெவதான இறையிலியாக இடம்பெற வெணுமென்று மழ[வராயர் நமக்குச் சொன்னமை[யில் இ]-



- 23 வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு[ந்] நிவந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் காராண்மையான இந்நிலம் எழுமாவரைக்காணிக்கிழ் முக்காலெ முன்றுமா முக்காணியும் இவ்வூர் [சபையார்] இவ்வாழ்வார்க்குக் காராண்மை டானம் பண்ணிக்குடுத்த புலக்குளப் புதுக்குளம் நியொகப்படி நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நிலம் அரையெ இரண்டுமாவும் புன்செய்நிலம் ஆ]
- 24 றுமாவும் நத்தமும் ஆக இந்நிலங்கள் இவ்வாண்டு கார்முதல் அந்தராயமும் [உ]முதான் குடியும் உட்படத் தெவதான இறையிலியாக இ[ட்]டு வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் ஒலையும் தரச்சொன்னொம் கை[க்\*] கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்கள் செல்லப் பண்ணி இப்படி ச[ந்\*]திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பி [லும் வெ]-
- 25 ட்டிவித்திக் கொள்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருளிஞர்[\*] இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று வெட்சியூரான மும்முடிசொழநல்லூர் வெட்ட னூருடையான் அரையன் சிவல்லவனான ம[ர]தவராஜன் எழுத்து இவை திருமல்லிநாட்டு த[டங்]கண்ணி சிற்றூருடையான் சொறன் உய்ய நின்றூடுவானான குருகுலத்த[ை\*]ரயன் எழுத்து இவை கருங்குடிநா.....
- 26 ழ[பெரு]ரான கிந்திவிசாலையநல்லூர் நக்கன் இரட்டைய[ரான] தொண்டை மான் எழுத்து[\*]

## No. 124-A

(A. R. No. 124-A of 1907.)

(Continuation of the above inscription)

### Text

- 1 Completely damaged.
- 2 பு செ[ய்\*]வானுக்கும் இவ்வாழ்வார்க்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் காராண்மையான இவ்வூர்க் கார்பசானம் விளையுநிலத்துக் கடமை இறுக்குங் கொலால் தலைவரிசை நிலங் காணியு .....த[லை\*]வரிசை நிலம் மாகாணியும் கார் [ஒன்று பா]-
- 3 தியும் பசானம் ஒன்றுகாலும் நிலம் அரைமாவும் மாத்தால் நெல்லு எண் கலனெ முக்குறுணி வரிசை நிலம் இரண்டு(ரண்டு) மாவின் கிழ்முக்காலெ முன்றுமா முக்காணியும் மாத்தால் நெல்லு முக்கலனெ முக்குறுணி மு[ன்னாழி வ]ரிசை...துலா நிலம் இரண்டு மாவும் கார் எள்[ரு விளைந்து]
- 4 பசானம் ஒரு பூ விளையு நிலம் ஒருமாவும் பசானம் ஒரு பூ ஒன்று கா[ல் நில]ம் அரைக்காணியும் ஆக இந்நிலம் எழுமாவரைக்காணிக் கிழ் முக்காலெ முன்றுமா முக்க[ர]ணியும் இவ்வூர் ஷெய்யார் இவ்வாழ்வார்க்குக் காராண்மை டானம் பண்ணிக்குடுத்த புலக்கு[ளம்]
- 5 [நி]ர் நிலம் அரையெ இரண்டுமாவும் புன்செய்நிலம் [அ]றுமாவும் நத்தமும் ஆக இந்நிலங்கள் இருபதாவதினெதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு கார் முதல் அந்தராயமும் உழுதான்குடியும் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இடம்பெறவெணுமென்று மழவராயர் [நமக்குச்] சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு
- 6 த் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் காராண்மையான இன்னிலம் எழுமாவரைக்காணிக்கிழ் முக்காலெமுன்றுமா முக்காணியும் இவ்வூர் [ஷெய்யார்] இவ்வாழ்வார்க்குக் காராண்மை டானம் பண்ணிக்குடுத்த [புல]க்குளம் புதுக்குளம் [நியொகப்படி] நான்கெல்லைக்கு[ட்பட்ட]

- 7 நிர்நிலம் அரையெ இரண்டுமாவும் புன்செ[ய்\*] நிலம் ஆறுமாவும் நத்தமும் ஆக இந்நிலங்கள் இவ்வாண்டு கார்முதல் அந்தராயமும் உழுதான் குடியும் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இட்டு வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் கெழ்வியும் தரச்சொன்னொம் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெ[ண்டு]
- 8 ம் நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்க யாண்டு உடள் தூடுஅ இவை புறப்பறளைநாட்டு நிர்மடையூர் புகழன் பெரியானை பழந்தியராய் நெழுத்து இவை மிழலைக்கூற்றத்து வடபாம்பாற்றுப் பொய்யாமொழி
- 9 சிறுவம்பூருடையான் வாணவிச்சாதிரன் எறுதிருவுடை[யா]னெழுத்து இவை கருங்குடிநாட்டு கிழ்நெட்டுரான கிர்த்திவிசாலையநல்லூர் நக்கன் இரட்டையான தொண்டைமான் எழுத்து இவை சொக்க[ரா]ய[ன்\*] எழுத்து...
- 10 கி யாண்டு இருபதாவதுநாள் அந்தராயம் உழுதான்குடியுட்பட தெவதான இறையிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி[\*] திருப்பாச்சொற்றி உடையான் நாதனம்பியான[கு]வணராயர் முள்ளிநாட்டு இராஜராஜச்சதுவே-3திமங்கலத்து வடமெல்பிடாகை வெள[ார்]குறுச்சியில் உகந்தருளுவித்த பகவதி வி[ண்]ண[கராழ்வ]-
- 11 ாற்கு திருப்படி மாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருபதாவதி நெதிராமாண்டினெதிராமாண்டு கார் முதல் அந்தராய[மு\*]ம் உழுதான் குடியும் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இவ்வாழ்வார் காராண்யான இவ்வூர் கார்ப(ர)சானம் விளையுந் நிலத்துக் கடமையிறுக்குங் கொலா[ல் த]லை வரிசை நிலங் காணியும் .. .. .
- 12 .....வரிசை நிலமாகாணியுங் கார் ஒன்று பாதியும் பசானம் ஒன்று காலுந் நிலம் அரைமாவும் மாத்தால் எண்கலனெ முக்குறுணி வரிசை நிலம் இரண்டு மாவின் கிழ் முக்காலெ முன்று மாமுக்காணியு[ம்\*] இவ்வூர் [ச]பையார் இவ்வாழ்வார்க்குக் காராண்மை தானம் பண்ணிக்குடுத்த புதுக்குளம் நி[யொ]கப்படி நான்கெல்லைக்கு[ட்பட்ட]
- 13 நிர்நிலம் அரையெ யிரண்டுமாவும் புன்செ[ய்\*] நிலம் ஆறுமாவும் நத்தமும் ஆக இந்நிலங்கள் அந்தராயமும் உழுதான்குடியும் உட்பட தெவதான இறையிலியாக இட்டமைக்கு [\*] இவை புரவுவரி தினைக்களநாயகம் மிழலைக்கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று சிபராந்தகநல்லூர் [கட்]டிக்குறுச்சி [உடையான்\*] அரையன் நாராயணனான சி.....
- 14 .....எழுத்து இவை புர[வு\*]வரி தினைக்கள நாயகம் மிழலைக்கூற்றத்து வடபாம்பாற்று தண்ணிர்குடியான தரணிவிச்சாதரநல்லூர் அண்டக் குடையான் பிரான் அழகிய மணவாளனான குருகுலராஜன் எழுத்து இவை புரவு[வரி\*] தினைக்களநாயகம் மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று செய்யா[ன மான] பராசூமநல்லூர் பொ[ன்\*]ன[ம்பலம்] உடை.....
- 15 ாலைமலை நின்றான் விசையராஜன் எழுத்து இவை மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று செய்யானமான பராசூம பாண்டிய ந[ல்லூர்]ர் பொன்பற்றிஉடையான திருவரங்கதெவனான காங்கையரா[ஜந்] எழுத்து[\*]

## No. 125

(A. R. No. 125 of 1907.)

Pāppāṅkuḷam, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Siddhajnānēśvara temple—on the west wall of the temple kitchen

Māṛavarman Kulaśēkhara : year 8

This is dated in the 8th regnal year of the king who is probably the one who

ascended the throne in A.D. 1268. The details of the date given which should fall in A.D. 1276 are however irregular since it is not possible for Dhanus, ba. 2 to combine with Svāti as mentioned in the record. The inscription registers the sale of a village (?) called Mangalakuḷam with its income and appurtenances, by the *Ūrār* (assembly) of Kaṅkuṅichchi *alias* Vikramapāṇḍya-nallūr in Muḷḷi-nāḍu, to the temple of Karuttarindu-muḍitta-Pāṇḍi-Īsuramuḍaiya-Nāyanār situated in Śēraṇaivenṇāṅ-tirumaḍaiviḷāgam for 3230 *paṇam*, exclusive of the land already sold by them to the temple in Aippaśi month for the purpose of a flower-garden and for forming a street. Reference is made to a previous mortgage of the lands to one Vikrama-Pāṇḍya-Śōḷakōṅār and their redemption now from the hands of his son Añjādaperumāṅ. The *kārāṇmaikkāṇi* (tenancy) of the lands is said to have been held by one Kāḷamēgaṅ Aḷagāṇḍār *alias* Nāyaṅār Gāṅgaiyar who was responsible for the collection of the *kaḍamai* (tax) from the temple treasury (for payment to the State?). Among the boundaries are mentioned lands belonging to the temples of Piravari-Viṇṇagar-Emberumān in the 10th *Chēri* of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, of Bhagavati-Viṇṇagar-Emberumān at Veḷārkuṅichchi and of Rājendra-Viṇṇagar-Emberumān (in the same place?).

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] கொமாறபன்மரான திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்கு யாண்டு அ-ஆவது தனுநாயற்று ௧௧ தீ யும் அபரபக்ஷ[த்து] துதிகையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் உடையார் திருநெல்வெலியுடைய ஞாயனார் தெவதானம்
- 2 முள்ளிநாட்டு செரனைவென்றான் திருமடைவிளாகத்து உடையார் கருத்தரிந்து முடித்த பாண்டி ஈச்சுரமுடைய நாயனார் கொயிலில் ஆதிசண்டெசுரதெவற்கு இந்நாட்டுக் கற்குறிச்சியான விக்கிரமபாண்டிய நல்லூர் ஊர்க்கு சமைந்த ஊரவரொம் விலைப்பிரமாண-
- 3 ம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது எங்கனார்.....மங்கலக்குளத்துக்குப் பெருநான்கெல்லையாவது கிழஎல்லை இராசராயச்சதுற்றெதிமங்கலத்துப் பத்தாஞ்செரிப் பிரவரிவிண்ணகர் எம்பெருமான் திருவிடையாட்டமான குட[ங்]குளத்தில் மெல்-
- 4 எல்லையில் நிற்கிற திருவாழிக்கல்லுக்குள் பெற்ற வெ.....கு மெற்கு தென்னெல்லை கடனையாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை வெளா[ர்\*]குறிச்சியில் [பக]வதிவிண்ணகர் எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் [உண்ணிலத்] தொட்டத்தில் கிழஎல்லையில் நிற்கிற திருவாழிக்கல்-
- 5 லுக்கும் [யிந்த ஊர்] பிலாற்றுக்குங் கிழக்கு வடவெல்லை இராசெந்திரவிண்ணகர் எம்பெருமான் திருவிடையாட்டமான திருமங்கைவிளாகத்தில் தென்னெல்லையில்.....க்கண் பெற்ற செவ்வைக்கும் வெளார்குறிச்சியில் பகவதிவிண்ணகர் எம்பெரு-
- 6 மான் திருவிடையாட்டம் பெராயிரமான...புதுக்குளத்துக் கடைவயலில் நிற்கிற திருவாழிக்கல்லுக்கும் திருப்படிம[ங்கலக்]குளத்தில் நிற்கொர்வைக்கும் தெற்கும்.....நான்கெல்லைக்குட்பட்ட குளமும் குளப்பரிப்பும நன்செயும் புன்செயும் நத்தமும் நத்தப்பா-
- 7 லும் மெனெக்கின மரமும் கிழநொக்கின கிணறும் தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவழியும் மி[ன்பு]டு பள்ளமும் தென்படு புதம்பும் செக்கிறை தறியிறை தட்டொ[லி தட்]டார்ப்பாட்டமும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்தப் பிறு[ப்\*]திகளிலும் முன்னாள் இத்தெவற்கு
- 8 எட்டாவது ஐப்பசி மாதம் இந்நாயனார்.....திருநந்தவனத்துக்கும் திருவிதிக்கும்மாக நாங்கள் விற்றுத் திருச்சுலத்தாபனம் பண்ணிக்குடுத்த நிலம் நிக்கி நின்ற.....பிறுத்தி[கள்] எற்பெற்பட்டனவும் நாங்கள் உடையபடிகளிலெ சண்டெசுரவிலை-

- 9 யாக விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் ஊ[ர்க்]குச் சமைந்த ஊரவரொம் ஆதிசண்டெசுவரதெவற்கு இப்படி விற்றுக்குத்தார்.....ட குளமும் குளப்ப[ரப்பும்] நன்செய்யும் புன்செய்யும் நத்தப்பாலும்.....மும்
- 10 கிழ்நொக்கின கிணறும் புற்றுந் தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவழியும் மின்படுபள்ளமும் தென்படு புதம்பு[ம்] செக்கிறை தறியிறை தட்டொலி [தட்டார் பா]ட்டமும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட சமத்தப் பிறுத்திகளும் எம்மிலிசைந்து விலை நிற்செயித்த விலை
- 11 .....[இப்பண]ம் முவ்வாயிரத்து இருநூற்று முப்பதுக்கும் பொருட் சில வாவது இக்குளம் முன்னாள் எங்கள் கையால் ஒற்றியுடைய பி...சொக்கொ ரான விக்கிர[ம\*]பாண்டியச் சொழுகொறற்கு ஒற்றறுத்த ஒற்றி ஒலைப் படி மாசன் குளிகை...
- 12 பணம் ஆயிரத்துக்கு இவ...கடைப்புறத்து மாசா[ந்]பணம் ஒன்றுக்கு அறு மாவாக வட்டமெற்றி வெள்[ளி] [ஆ]யிரத்து முன்னூறும் இக்குளம் இவ... நாங்கள் ஒற்றிவைத்ததால் சங்கை எறுவதுக்கு முன்றும் வி[ற்சைய]ரால் இதுக்கு அரை அச்சா.....நிலம்
- 13 .....விக்கர[ம\*] [பா]ண்டியச் சொழுகொறார் மகனார் அஞ்சாதபெருமான் பக்கல் ஒற்றியில் சாரமுறி இட்டு வாங்.....ணம் உதூடு-ல்மு..... இந்நாயனாற்கு திருநந்தவானமும் திருவிதியுமா[ய்\*]விற்ற நிலத்துக்கு நில விழுக்காட்டுக்கு நிக்கிக் குடுத்த
- 14 .....நிக்கி...யம் இவர்கள் ஒற்றிஒலை வாங்கிக் குடுப்பதானமைக்கும் நாங்கள் எங்கள்பெரில் எட்டாது கார் விரைக்கைக்குக் குடுத்த உரங்கள்.....ஆக ௪ ௩௩௨௩[0] இப்பணம் முவாயிரத்து இருநூற்று மு[ப்பது]ம் இந்நாய னார் கொயிலுக்குத் தன்ம[த்துக்கு பா]-
- 15 .....ழுகிய பாண்டியக்குளக்கிழ் நெல் கு...யுடையான் காளமெகம் [அ]ழ் காண்டாரான நயனார் காங்கெயற்குக் காராண்மைக் காணியும் கடமை இக்கருத்தரிந்து [முடித்த] பாண்டிசுரமுடைய நாயனார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நித்தல் நிமந்தங்களுக்குமாக...
- 16 இந்நாயனார்க் காங்கெயர் கருவுகொலக்காவல் நம்பி பக்கலிலெ பற்றியும் குடுப்பித்து பொருட்செலவாகச் சாத்தி விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த நான்கெல்லைக்குட்பட்ட குளமும் குளப்பரப்பும் நன்செயும் புன் செ[யும்] நத்தமும் நத்தப்பாலும் மெனொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கி-
- 17 ன கிணறு புற்று தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவழியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு புதம்பும் செக்கிறைத் தறியிறை தட்டொலி தட்டார்பாட்டம் மற்றும் எற்பெற்பட்ட சமத்தப்பிறுத்திகளும் ந[ா]ங்கள் உடையபடியெ சண்டெசுவரவிலைக்கு விற்றுக்குத்து இப்பற்று[க்கு] இதுவே [விலை]யொ-
- 18 லையும் பொருட்செலவொலையும் ஆவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப்பொருட்செலவொலை காட்டவும் கா[ண]வும் கடவதன்றி விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த இப்பற்றுக்கு நான்கெல்லையிலும் [திருச்சூலத்தாபனம் ப]ண்-
- 19 ணிக்கொண்டு இப்பிடிபாட்டின்படி இப்பற்றுக்கள் எற்பெற்பட்ட இறை களும் எங்கனார் தந்திரிக்கணக்கிலும்.....குடுத்தமைக்கும் இப்படிக்கு சந்தி.....ல்லக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி.....வும் இப்படி சம்மதித்து சண்டெசுவரவிலையாக
- 20 விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் உடையார் கருத்தரிந்து முடித்த பாண்டிசுரமுடையநாயனார் கொயிலில் ஆதிசண்டெசுவ[ரதெவ]ற்கு [மு]ள்ளிநாட்டுக் கற்குறிச்சியான விக்கிரமபாண்டிய நல்லூ[ர்ஊ]ற்கு சமைந்த ஊரவரொம்

- 21 [இவை வி]க்கிரமசிங்கதெவன் எழுத்து இவை[ய் இராசிங்க]ராயன் எழுத்து  
இவை கச்சியராயன் எழுத்து.....சிங்கதெவன் எழுத்து இவை...கதெவன்  
எழுத்து இவை கும[ண]தெவன் தற்குறியா]தன்மைக்கு...குறிக்கும்
- 22 தற்குறி மாட்டெறிந்தென் நாராய.....இவை கூத்தாடுந்தெவன் எழுத்து  
இவை சிவல்லபப்பெரையன் தற்குறிக்கும் கல்லகாரம்.....றிக்கும் தற்குறி  
மாட்டெறிந்தென் இவை கூத்தாடுந்தெவன் எழுத்து
- 23 இது.....எழுதினென் இவை தந்திரக்கணக்கு பெரியதெவன் எழுத்து உ

## No. 126

(A. R. No. 126 of 1907.)

Pāppāṅkuḷam, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Siddhajñānēśvara temple—on the north wall of the same kitchen

Mār. Kulaśēkhara I : year 8 : A.D. 1276

This is also dated in the 8th year of king Māṇavarman Kulaśēkharadēva who 'was pleased to take every country'. The details of date are given as Tulā, śu. 9, Wednesday, Śravaṇa which, are however, found irregular for this year.

It registers the sale of a tax-free garden land called *Maṇḍiṭṭam* and another plot at Tiruppaḍinaṅgalam a hamlet in their village Karṅkurichchi *alias* Vikrama-pāṇḍyanallūr by the *Ūraṅgar* to the same temple for the formation and maintenance of a flower garden, for 60 *guḷikaippaṇam*. This is evidently the land referred to in the previous inscription as having been sold in Aippaṣi month.

### Text

- 1 ஸூக்? ஸீ [ஈ\*] கொமாறபன்மரான தீஊவன அசூவத்திக ளெம்மண்டலமுங்  
ண்டருளிய ஸீ குலசெகரதெவற்கு யாண்டு அ-வது துலா[நாயற்று]  
வஊவஊக்ஷத்து நவமியும் ஸுயன்கிழமையும் பெற்ற
- 2 திருவொணத்துநாள் முள்ளிநாட்டுச் செரனைவென்றூன் திருமடைவிளாகத்து  
நாயனார் கருத்தறிந்துமுடித்த பாண்டிஹுமுடைய நாயனார் [கொயிலில்]  
சூழ்சனெஹுடிவற்கு இந்நாட்டுக் கற்குறிச்சி-
- 3 யான விசுமபாண்டியநல்லூர் ஊற்குச் சமைத்த ஊரவரொம் விலை  
ஶுமாணம் பண்ணிக்குடுத்த ஶுமியாவது எங்களுற் பற்று திருப்படிமங்க  
லத்து பற்றில் மணல்தொட்டத்துக்குப் பெருநான்கெல்-
- 4 லையாவது கிழெல்லை இத்தொட்டத்தில் கிழை யரைமாவில் மெல்தலையில்  
தென்ப்பாற்று செவ்வைக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை க[ம]லை[ப]ாற்றுக்கு  
[வடக்]கும் மெலெல்லை [வெளார்]குறிச்[சியில்] நாய-
- 5 னார் பகவதிவிண்ணகரெம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் மணல்தொட்டத்  
தில் கிழெல்லையில் திருவாழிக்கல்லுக்கள் பெற்ற செவ்வைக்குக் கிழக்கும்  
வடவெல்லை திருப்படிமங்கலத்துச் செல்கால் வயலுக்குத் தெ-
- 6 ற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட தொட்டமும் இதன் வடக்கு இப்  
பற்றிலெ வந்த திருவிதியாக வயற்கூற்றில் நிலங்கலந்தவா[ற்\*]ரூல் தென்  
வடலாக விந்தனுற் பிலாற்றிலெ எறவிட்ட . . ஶ இத்திலம் அரைய
- 7 காணியும் இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட தொட்டமும் இந்நிலங்களில் மெலெக்  
கின மரமுங் கிணெக்கின கிணறும் மற்று மெப்பெற்பட்டஶஶஶஶஶஶ  
களும் நாங்களுடைய படியிலெ சண்டெஶுவிலையாக வி-

- 8 ற்று விலைபுமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் நாயனார் கருத்தறிந்து முடித்த பாண்டியுமுடைய நாயனார் கொயிலில் ஆதிசண்டெஹுஷ்டேவற்கு கற்குறிச்சியான விசுமபாண்டியநல்லூர் ஊற்குச்சமைந்த
- 9 ஊரவரொம் இப்படி சண்டெஹுஷ்டேவிலையாக விற்றுக்குடுத்த இந்நான்கெல்லைக் குப்பட்ட தொட்டத்துக்கும் இவ்விலைநிலம் அரைக்காணிக்கும் இந்நிலங்களில் எப்பெறப்பட்ட ஷஷ்டபூஷ்டிகளும் எம்மிலிசைந்து
- 10 விலை நிஷ்டித்த தனபால குளிகை கூடி இப்பணம் அறுபதும் இந்நாயனார் கொயிலில் தன்மகத்தாவான நாயனார் காங்கெயர் காரியப் பெரியபிள்ளை அத்தாண்டெஹுமுடையார்பக்கல் பற்றி இத்திருப்படிமங்கல முள்ளிட்ட பற்று
- 11 எங்கள் கையால் முன்னொற்றியுடைய பிள்ளை விசுமபாண்டியச் சொழக் கொனா[ற்கு] இந்நில விழுக்காட்டுக்கு இவர் பிடிபாட்டின்படி கால் [சங்] கை யெறினால் குடுக்க இக்கொயில் சிவப்பிராமணன் சொக்கப்பட்டன் [லு]ம் நிக்கின ட உட-
- 12 ம் எங்கள் [சை\*]கய்யில் பற்றின ட உட...இப்பண மறுபதும் இவ்வகைப்படியி யிலெ கொண்டுங் குடுப்பித்தும் பொருட்சிலவாகச் சாத்தி விற்று விலைபுமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் ஆதிசண்டெஹுஷ்டேவற்கு ஊற்கு-
- 13 ச்சமைந்த ஊரவரொம் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இந்நிலங்களுக்கும் இதில் எப்பெறப்பட்ட ஷமஷ்டபூஷ்டிகளுக்கும் இதுவெ விலையொலையும் பொருட் சிலவொலையு மாவுதாகவு மிதுவல்லது வெறு விலைமாவறுதிப்பொரு-
- 14 ட் செலவொலை காட்டவுங் காணவுங் கடவதன்றி விலைக்கற விற்று பொரு ளறக் கொண்டு விற்று விலைபுமாணம் பண்ணிக்குடுத்த இந்நிலங்களுக்கு நான்கெல்லையிலும் திருச்சுலத்தாபணம் பண்ணிக்கொள்வராகவும்
- 15 இந்நிலங்கள் தாம்வெண்டும் பயிர்கள் செய்துஞ் செய்வித்துங் கொண்டனு பவிப்பாராகவும் அனுபவிக்குமிடத்து இந்நிலங்களுக்கு எப்பெறப்பட்ட இடை[ற]களும் இந்நாயினற்கு திருநந்தவனப்புற இறையிலியாக எங்களு-
- 16 ரில் ஒழுகிலுங் கழித்துக் குடுத்தொம் இப்படிக்கு ஷஷ்டபூஷ்டேவற் செல்லக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வராகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைபுமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் நாயனார் கருத்தறிந்து முடித்த-
- 17 பாண்டியுமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஹுஷ்டேவற்கு கற்குறிச்சி யான விசுமபாண்டியநல்லூர் ஊற்கு சமைந்த ஊரவரொம் இவை விக்கிர[ம்\*]சிங்கதெவன் எழுத்து இவை நரசிங்கபன்மனெழுத்து இவை கச்சிய
- 18 ராயனெழுத்து இவை உத்தமசிங்கதெவனெழுத்து இவை யிராசசிங்கதெவ நெழுத்து குமர நாராயணதெவர் தற்குறிக்கும் தென்னரங்க தெவன் தற் குறிக்கும் தற்குறிமாட்டெறிந்தென் இவை நரசிங்கபன்மனெழுத்து இவை கூத்தாடுந்தெவ னெ-
- 19 முத்து சிவல்லபப் பல்லவரையன் தற்குறிக்கு கூத்தாடுந்தெவனெழுத்து இவர் கள் சொல்ல இபுமாண மெழுதினென் இவை தந்திரக்கணக்கு [பெரிய] தெவனெழுத்து இக்கல் வெட்டினென் இவ்வூற்சி[ற்\*]ப்பாசாரியன் தம்பிக்கு நல்லா-
- 20 னை விசுமபாண்டிய ஆச்சாரியனென் ஸுஷ்டி உ

## No 127

(A. R. No. 127 of 1907.)

Pāppāṅkuḷam, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

Siddhajñānēśvara temple—on the same wall

Mār. Kulaśēkhara

This is also an inscription of the same king. The regnal year is lost but the details of date can be read as (Makara) ba. 14, Thursday, Anusham. It registers another sale of land in their village by the same *Ūravar* of Vikramapāṇḍya-nallūr to the temple for 928 *Daṇapāla-guḷigai-panam*. This also refers to a previous mortgage of the land made in the 8th year of the king, with two individuals by name *Vāṇarāyar* and *Sūlapāṇippilāi* for 728 *panam* which seems to have been paid back now to the mortgagees out of this sale amount.

## Text

- 1 ஐயுழை ஸ்ரீ [\*#] கொமாறபன்மரான தீஊ[வன அகூவ]த்திகள் ஸ்ரீ குலசெவரதெ  
வற்கு.....[மகர மாஸம்] அவரவக்ஷத்து சது[த்]-
- 2 ஷெசியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற அனுஷத்துநாள் உடையார் திருநெல்  
வெலியுடைய னாயனார் தெவதானம் முள்ளிநாட்டுச் செரனைவென்றான்
- 3 திருமடைவிளாகத்து உடையார் கருத்தறிந்து முடித்த பாண்டசுரமுடைய  
நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெசுற தெவற்கு இந்நாட்டு கற்கு-
- 4 றிச்சியான விக்கிர[ம\*]பாண்டியந[ல்லூர் ஊர்க்கு]சமைந்த ஊரவரொம்  
விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது எங்களுற்பற்று உல[குய்ய  
வ]ந்த ப-
- 5 ன்மன் குளப்பற்றுக்கும் இதன் கிழத்திறப்பாய் விற்ற புன்செய்க்.....எல்லை  
யாவது கிழஎல்லை எங்களுற் பற்றா[ய்\*] நாங்கள் பரதெசினல்லூற்கு திருவி
- 6 .....டிக்கு இந்த திருவாழிக்.....உடைக்கு மெற்கும் தென்எல்லை செரனை  
வென்றான் திருமடைவி[ளா]-
- 7 கத்து வடவெல்லைக்கும்.....பற்றுக்கு வடமெல்முலை[யில்] ப[ட்\*]டர்பாறை  
யில் வெட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கில் அ.....
- 8 பட்டர்பாறையில் வெட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கும் மெற்கும் இக்.....ல்  
தென்எல்லையில் கிழமெலாக வந்த வெலிப்பெற்ற செவ்வைக்கு மி.....
- 9 [பட்ட]னெரியில் வடவெல்லையில் நிற்கிற திருவாழிக்கல்லுப் பெற்ற செவ்  
வைக்கும் சொ[ழ]னெரியில் பற்றில் வடவெல்லையில் வெலிபெற்ற
- 10 செவ்வைக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை கொ[பு]ரமெழிப்பல்லவரையன்கொட்டை  
.....கிழைவெலி பெற்ற செவ்வைக்கும் வடக்கு தெ[த]-
- 11 [ற்க்கில்] பெரியமடத்துக்கு எல்லை அறுதிக்கு.....செவ்வைக்கு [கிழக்]கும்  
ஆக இந்நான்கெ-
- 12 ல்லைக்குட்பட்ட குளமுங் குளப்பரப்பும் நன்செய்யும் புன்செய்யும் நத்தமுந்  
நத்தப்பாமும் மெ[ல்]னெக்கின மரமும் கிழநொக்கின கிண-
- 13 றும் தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவழியும் மின்படுபள்ளமும் தென்படு  
புதம்[பும்] செக்கிறை தறியிறை தட்டார்ப்பாட்டமும்
- 14 மற்றும் எற்பெற்பட்ட சமத்தப் பிறுத்தி[களும்] நாங்கள் உடையபடியிலெச்  
செல[வொ]லையாக விற்று விலைப்பிறமாணம் பண்ணி-
- 15 க்குடுத்தொம் ஊற்குசமைந்த ஊரவரொம் ஆதிசண்டெசுவர தெவற்கு  
இப்படி விற்றுக்குடுத்த இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட குளமுங் குள-

- 16 ப்பரப்பும் நன்செய்யும் புன்செய்யும் நத்தமும் நத்தப்பாலும் மெனெக்கி[ன]  
மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் புற்றுந் தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவ-
- 17 ழியும் மின்படுபள்ளமுந் தென்படு புதம்பும் செக்கிறை தறியிறை தட்டொளி  
தட்டார்ப்பாட்டமு மற்றும் எற்பெற்பட்ட சமத்தப்பிரூப்திகளுக்கும்  
எம்-
- 18 மிலிசைந்து விலைநிற்செயித்த த[னப]ாலக் குளிகை கூஉயி இப்பணம்  
தொளாயிரத்து இருபத்து எட்டுக்கும் பொருட்செலவாவது இக்குளப்
- 19 பற்று முன்னாள் எங்கள் கையால் ஒற்றியுடைய [வாண]ராய[ற்]கும் குல[பா]  
ணிப் பிள்ளைக்கும் ஒற்றிவைத்த ஒற்றி ஒலைக்குக் குடுப்பித்த ஸீ-
- 20 ...எங்கள் ஊரில் எட்டாவது கார்வகைகளுக்கு வாங்கின ட ளாஉயி-ம்  
ஆக ட கூஉயி இப்பணம் தொளாயிரத்து இருபத்தெட்டும் இந்நாயனார்  
[கொ]-
- 21 யிலுக்கு தன்மகத்தாவான அழகி[ய\*]பாண்டியக்குளக்கிழ் நெல்க்குப்பை  
யுடையான் காளமெகம் அழகாண்டாரான நாயனார் காங்கயற்குக் காரா-
- 22 ண்மைக்காணியும் கடமை இந்நாயனார் கருத்தறிந்து முடித்த பாண்டசுர  
முடைய நாயனார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நித்தல் நிமந்தங்க-
- 23 ளுக்கும் திருநாளுக்குமாக விற்று இந்நாயனார் காங்கெயர் கருவுகொலக்  
காவல் நம்பிபக்கலிலெ பற்றியும் பற்றிக் குடுப்பித்தும் பொருட்செலவாக  
சாத்தி விற்று
- 24 விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த இந்நான்கெல்லைக் குட்பட்ட குளமும்  
குளப்பரப்பும் நன்செய்யும் புன்செய்யும் நத்தமும் நத்தப்பாலும் மெனெ-
- 25 க்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் புற்றுந்தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமை  
தவழியும் மின்படுபள்ளமும் தென்படு புதம்பும் செக்கிறை தறியிறை  
தட்டொ-
- 26 [லி தட்ட]ார்பாட்டமும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட சமத்தப்பிரூப்திகளும் நாங்  
கள் உடையபடிகளிலெ சணை<sup>1</sup>விலையாக விற்றுக்குடுத்த இப்பற்றுக்கு  
இதுவெ விலை-
- 27 யொலையும் பொருட்செலவு ஒலையுமாவதாகவும் இதுவல்லது வெறுபொருள்  
மாவறுதிப் பொருட்செலவொலை காட்டவுங் காணவும் கடவ[ர்\*]களந்றி  
விலைக்<sup>1</sup>

## No. 128

(A. R. No. 128 of 1907.)

**Pāppāṅkuḷam, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District**

**Siddhajñānēśvara temple—on the south wall of the first *prākāra***

**Mār. Kulaśekhara : year 8**

This belongs to the 8th year of the same king, and seems to be connected with the sale transaction mentioned in No. 127 above, as it records the receipt (*nāṭtu*) by the same assembly for the amount of mortgage paid by them to the two mortgagees out of the sale amount of 928 *paṇam*.

1. Stope here.



## Text

- 1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான ச்ரீஹ்வனசக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதேவற்கு யாண்டு அ-வது [முள்ளி]-
- 2 நாட்டு செரனைவென்றான் திருமடைவிளாகத்து உடையார் கருத்தறிந்து முடி.....
- 3 க்கற்குறிச்சியான விக்கிர[ம\*]பாண்டியநல்லூர் ஊற்குச்சமைந்த ஊரவ ரொம்.....
- 4 ற்கு ச்ரீஹ்வனசக்ரவர்த்திகள் விற்றுக்குடுத்த உலகுய்யவந்தபன்மன் குளப்பற்றுக்...
- 5 சமத்தப்பிரூபிதிகள் எற்பெற்பட்டனவுக்கும் எம்மிலிசைந்து விலை நிற் செயித்த.....
- 6 வாணராயற்கும் குலபாணிப்பிள்ளைக்கும் ஒற்றிஓலைப்படிக்குக் குடுப்பித்த டளகூட-ம் எங்கள்பெரிள்ள[ட்]டாவது கார்வரை சி கைக்.....
- 7 ப்படி பணத்துக்குச் செலவாக எங்கள் ஊற்குக்கூறு செய்கிற இராமாண்டார் வசம் வாங்கிக்குடுத்த டளகூட-ம் ஆக டகூள்.....
- 8 இருபத்துஎட்டு இந்நாயனார் கொயிலுக்குத் தன்மகத்தாவன நாயனார் க[ா]ங் கெயர் கருவுகொலக்காவல்ந் நம்பிபக்க.....
- 9 டுப்பித்துப் பொருட்செலவாகச் சாத்திப் பொருட்செலவு நாட்டுக்குடுதொம் ஆதி ச்ரீஹ்வனசக்ரதேவற்குக் கற்குறிச்.....
- 10 லூர் ஊ[ர்க்]குச்சமைந்த ஊரவரொம் இவை விக்கிரமசிங்கதேவன் எழுத்து இவை நரசிங்கபன்மன் எழுத்து இவை கச்சியராய.....
- 11 ங்கதேவன் எழுத்து இவை இராசிங்கதேவன் எழுத்து இவை குமர[ன்] தெ.....
- 12 இவை கூத்தாடுந்தேவன் எழுத்து இவை சிவல்லபப்பல்லவரையன் தற் குறிக்கு.....இவை கூத்தாடுந்-
- 13 தேவன் எழுத்து [ஈ\*]

## No. 129

(A. R. No. 129 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District****Mūvarkōvil—on the south wall of the central shrine**

This is a Sanskrit inscription in early Grantha characters. It gives the genealogy of the family of Koḍumbāḷūr Chiefs. The first line is mutilated and hence the name of the original ancestor is not known. He is said to have captured an elephant battalion evidently from some enemy. In his family was born Paravīrajit Vīratuṅga; his son was Ativīra, the unrivalled (Anupama); his son was Saṅghakṛit to whom was born Nṛipakēsari; his son was Paradurgamarddana, the glorious conqueror of Vātāpi. To him was born Samarābhirāma who killed Chaḷukki in a battle at Adhirājamaṅgala. He married a princess named Anupamā the daughter of the Chōḷa king. His son by this princess was Bhūti who by his prowess in battle obtained the title Vikramakēsari. He is stated to have made the waters of the Kāvēri red with the blood of the Pallava army slain by him. He also conquered Vīra-Pāṇḍya in battle and destroyed one Vañchi-Vēḷ. It is stated that he was living at Koḍumbāḷūr with his two wives Kaṅgaḷi and Varaguṇā, by the former of whom he had two sons Parāntakavarman and Ādityavarman. This Bhūti Vikramakēsari built three shrines in the name of himself and his two consorts for god Mahēśvara at

Koḍumbāḷūr, and presented a *maṭha* to Mallikārjuna of Madura, a teacher of the Kāḷāmukha sect of Śaivas and eleven villages for feeding 50 ascetics of that sect (every day).

Since this chief Bhūti Vikramakēśari is known from other stone records to be identical with Teṅṅavaṅ ḷaṅgōvēḷ a feudatory of Chōḷa Āditya I, it is possible that the destruction of the Pallava army claimed by him was in connection with his liege-lord Āditya's overthrow of Pallava Aparājita in battle and his annexation of the latter's territory sometime before A. D. 890. In this case Vīra-Pāṇḍya over whom also, Bhūti claims a victory cannot be equated with his namesake who was killed in fight by Āditya II Karikāla (*vide An. Rept.* for 1908, Part II, para 88), because that event took place more than 70 years later. He should have been a contemporary of Parāntaka Vīra-Nārāyaṇa and probably belonging to a collateral Pāṇḍya line as surmised by Mr. K. V. S. Aiyar (*Q. J. M. S.* Vol. XLIII, Nos. 3 and 4).

**Text**

- 1 ... .. நாலமறையுமஹர: வுராவீகீஉ தஅஸ்து: வரவீர  
கிதௌவஜிதீ-
- 2 வீரதும்மொ உதொ ஜா[தொ]ரவா டிதிவீர உத்தநுபவ ஸ்வாடிஹகீ வம்.
- 3 வகரகீ க்ஷா ஸ் நரவகெவரீ விவடிபெ யொ ஸாது வனவொர[ம]
- 4 ஸ்துதநு: வரடிமுடிடிடிந உதி வஜாதவ்வாதாவிஜிகீ உ தவஜி வரவராவிரா.
- 5 உ: வுசுஹுசுராதெஜவ: கயிராஜமமறாஜெள யொநிஜவாந அ-
- 6 னுகிடி தவஜிஅதுத(௦)வஜி கமெவ வரஸ்தீவ வதொதவவஜி யிரிஜெ [வ]
- 7 ஹரவஜி வாக்ஷா க்ஷெயவஜிஹதிநுவகெகீ யயாடிநாஜா ஸ்ரீவொளராவடி-
- 8 ஹிதா யடிவஸகெதொ:உ தவஜி வஜி ஸஹிவ ஹதிநுவராவீநாஜவாஜா.
- 9 நயநு ஸ்ராவிக்ஷெகெவரீதி வரவெ மஸாநதிநாஜா நரவ: உ காவெரீ-
- 10 வாரி ஸொணம் வரவகர த ருயிரெ: வவ்வவஜி யஜிநதா: யொ வீரொ:
- 11 வீரவாணம் வஜிஜயத வரவெ வஹிவெஹகொ ஹகீ உ உதாரி வரவஜா.
- 12 ஹதா வவநிசு-கெவரீ கொடும் வாஹிஹுராஜீநு ஜாஸிகாஹிவரொடிரெ உ-
- 13 விடிதயுதரெள க்ஷீதீஸரகரடிடிடிவஸுஜெநெள ஹவம் யவீநு ஸாவதி
- 14 ஜெடிநீ[டி]\* [ஜயரவா ஸ்ரீகீதி-வாழ்வீஹெ தெண்தி நெசுயுமெ ஹவொஸும-
- 15 நதா கெஸெஷு காஷ்டி-ஜெ நெள தநிநா தநுதா ஹகீஸுநயுமெஅஹொநதி-
- 16 [வஜிஸா]யநடி உ தவஜிஹகீ ஜெவெள கற்றணி வரமுண வரவாஹுயெ வதெஜிள
- 17 கற்றணி ரஹஜநநீ வரவகாஜிதீவடிடிணொ கடுகடுராணாடி சூசுய-
- 18 மொசுஜஸீ ஜாநாயுரொ [ந] மெநுவாரம: விஜிதாராஸெஸுவொராஸெ ஸ்ரீ-
- 19 ஜெஜா ஸ்ரஹநுநிகாஜிடிந: உ [ஸூந] சூய உதூவஜி பூதிஜாவஜி ஜெஹஸூரடி
- 20 ஸுநாஜா ப்ரியயொ ஹஜாஜா ஸொடிசு வரஹநுடி உ தவெஷு காமுஹவா-
- 21 வஜா ந யதி உவஜாய யாடிவ: பூடிடிசுகாடிஸமு ஜா விநிஸஸம் வரஹநுடிஉ
- 22 வஹாஸதாஜ விதகீ தவொயநாநாடி ஹகெஷு வுஹநு...[மு] ர-
- 23 வெ ஸ ராஜா நெநவெஜி மஸகும்ஸூராசுத்த யுவஜீவ தாடிஸும...
- 24 ... ஜெஹஸூரவஜி உ

## No. 130

(A. R. No. 130 of 1907.)

Kodumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District

Mūvarkōvil—on the north wall of the central shrine

This is a mutilated inscription of Rājendra-Chōḷa I with only a part of his historical introduction in good preservation, the rest being lost.

## Text

- 1 [ஹ்ஷீ] ஹ்[\*] திருமன்னி வளர இருநி-
- 2 [லமட] ஹையும் பொற்செயல்பா-
- 3 வையுஞ் [சிர]தனிச் செல்வியுந்த-
- 4 ன்பெருஹ்விய ராகி இன்புறநெடு
- 5 தினிது...ளிடைதுறைநாடு
- 6 ந்துடர்வன வெலிப்படர் வனவா
- 7 .....ழ் மதிட் கொள்ளி-
- 8 ப்பாக்கமும் ந.....ண்-
- 9 மண்ணைக் கடக்கமும் பொ.....த-
- 10 [ரை]யர்தமுடியும் ஆங்கவர் தெவிய[ரொ]-
- 11 [ங்கெ]ழில் முடியும் முன்னவர்பக்கல்த் தெந்-
- 12 [ந]வர் வைய்த்த சுஹ்ரமுடியும் இஹ்ரன் ஆரமு-
- 13 ஹ்ணடிரை யிழமண்டல மு-
- 14 முவதும் எறிபடை-
- 15 க் கெரளன் முறை-
- 16 மையிற் குடும் கு-
- 17 லதனமாகிய பலர்
- 18 புகழ் முடியுஞ் செங்-
- 19 கதிர் மாலையு[ம்\*] சங்கதிர்
- 20 வெலைத் தொல்பெ-
- 21 ரு ங்காவிற் பலபழஹ்-
- 22 வும் செருவில் சினவி லிரு-
- 23 பத்தொருகால் அரைசு-
- 24 கஹ் கட்ட பரசுராமன்
- 25 மெவருஞ் சாந்திமத்தி-
- 26 வரண் கருதி யிருத்திய செ
- 27 ம் பொற் திருத்.....
- 28 த்த சயசி.....
- 29 இலக்கமு.....
- 30 டாற்கொண்ட.....
- 31 ழ தெவற்.....

- 32 ட்டுவர.....  
 33 ஸ்வரத்து.....  
 34-40 .....  
 41 ஸ்வெசு[\*\*]

## No. 131

(A. R. No. 131 of 1907.)

**Koḍumbālūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on the south wall of the *maṇḍapa* in front**

This is an inscription of **Jaṭavarman Vira Pāṇdyadēva** dated in his 17th year, **Simha, śu. 10, Thursday, Mūlam**, corresponding to A. D. 1269, August 10. He seems to be the same as the ruler whose accession took place in A. D. 1253. The record begins with a short introduction mentioning his victories over **Koṅgaṇam (Koṅgu), Vaḍugu (Vaḍugar), Gaṅgai-nāḍu (?)** and the **Kāvēri** and his coronation of heroes and victors at **Puliyūr (Chidambaram)**. It registers the sale of five pieces of land by the **Kaikkōḷas** and **Kaikkōḷa-mudalis** of **Koḍumbālūr** to the temple of **Tirumudukuṅgamuḍaiya-Nāyanār** of the same village, in lieu of certain sums of money which seem to have been borrowed from the temple by them sometime previously and by their forebears (?). Owing to the damaged state of the record the sense of the inscription in its details is not clear. Mention is made of **Poṇ, Paḷan-Sōḷiyan-kāśu** and **Vira-Pāṇḍyan-kāśu** of which the values seem to have stood in the ratio 110 : 670 : 1050. Again 150 *Paṇam* is said to answer to 10505 *kāśu* and 110 *l. ḷ. ṇju* to 12505 *kāśu* in which the *paṇam* and *kāśu* are general terms to be understood specifically according to the prevalent usage.

**Koḍumbālūr** is said to be situated in **Urattūr-kūṅgam** a division of **Koṅḍu** otherwise called **Kaḍalaḍaiyād-ilangai-koṇḍa-Sōḷa-vaḷanāḍu**.

### Text

- 1 கொச்சடைய.....கொங்கணங்கொண்டு கொடுவடுகும் கொடழித்துக் க-
- 2 ங்கை [ந]ாட...லை காவிரியுங் கையக்கொண்டு திங்களிர் வஞ்செழுமலற்  
தாற் கெ-
- 3 .....புவியூர் விற்றிருந்து விரர் அலிஷெகமும் விஜ-
- 4 [யர் அலிஷெகமும் பண்ணி]யருளிய ஸ்ரீ[விர]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு  
கெ-வது விஹநா-
- 5 [யற்]று புவ-<sup>3</sup> பசுத்து [வியா]ழக்கிழமையும் டுசமியும் பெற்ற மூலத்து  
நாள் கொநாடான கட-
- 6 லடையா திலங்கைக் கொண்ட சொழ வளநாட்டு உறத்தூற் கூற்றத்துக்  
கொடும்பாளுரு-
- 7 டையார் திருமுதுகுற்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிதண்டசுரநாயனாற்கு  
இவ்வூர்க் க-
- 8 கக்கொளர் கைக்கொளமுதலிகளொம் சண்டெசுரப் பெருவிடையாகப் பிரமா  
ணம் ட[ண்\*]ணிக்கு-
- 9 டுத்த பரிசாவது முந்னொளங்கள் முதுக்கள வெட்டை காலத்து இந்நொயனார்ச்  
சிபண்டா-

- 10 ரத்தில்த் தட்டுப்படியாலும் உள்வரிப்படியாலும் கொண்ட பொந்நாய்  
இரட்டித்த பொந்-
- 11 னூற்று ஒருப[து] பழஞ்சொழியங்காசு அறுநூற்று எழுபதினில் விரபாண்டி  
யங்காசு வாசி டெ-
- 12 பற்றக் காசு ஆயிரத்து ஐம்பதும் கொண்ட செரனில் செவனில் (?) காசு  
த-ம் டெ-வது ஆவணிமாதங்-
- 13 கொண்ட பணம் நூற்று ஐம்பதினில் காசு டெநூ-ம் பொன் நூற்று ஒரு  
பதின்கழஞ்சுக்கும் காசு பந்நிராயி-
- 14 ரத்து ஐஞ்ஞுற்று ஐஞ்சுக்கும் சிபண்டாரத்துக்கு ஒடுக்கி எங்களுக்கு [ஹ]த்தி  
இல்லாதபடியால் எங்கள் காணி-
- 15 யான குடிக்காடுகள் பாண்டியராயர்குடிக்காடும் பைய்யாதகண்டன் குடிக்கா  
டும் புலியந் வத்தராய-
- 16 [ன்] குடிக்காடு இரண்டும் [க]ந்தராயர் குடிக்காடும் ஆகக் குடிக்காடு  
ஐஞ்சும் விற்பதற்கிசைத்து இக்குடிக்காடு
- 17 [கந்த]ராயர் குடிக்காடு.....பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெ[ல்\*]லை  
நொயூர்குளத்தில் நிற்கொவைக்கு டெ-
- 18 [மற்கு] தென்பாற்கெல்லை கிழக்கு நொக்கிப்பொன [ஆற்று]க்கு வடக்கும்  
மெல்பாற்கெல்லை குளத்தில் வட்டக்குழிக்கு கி-
- 19 ழக்கும் வடபாற்கெல்லை உம்பளப்பாடி வயலுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த  
பெருநான்கெல்லை [க்\*] குளப்பட்ட குளமுங் குள-
- 20 பரப்பும் நன்சையும் புன்சையும் நத்தமும் நத்தபாமும் [பாண்டி]யராயன்  
குடிக்காட்டுக்கும் வை[வ]ய்யகத்தரையந் குடிக்கா-
- 21 [ட்]டுக்கும் புலியந் வத்தராயந் குடிக்காடு இரண்டுக்கும் ஆகக் குடிக்காடு  
நாலுக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பா-
- 22 ற்கெல்லை விசையராயர் குளத்தில் மெற்கடையில்ப் பெருவா[ய்]க்கு மெற்கும்  
[தெ]ந்பாற்கெல்லை குன்றுக்கு வடக்கும் மெல்பா-
- 23 ற்கெல்லை திருப்பூதிசரம் உடையார் தெவதானம் வடதாழை வயலுக்குக்  
கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருவாலங்கொயிலுடை-
- 24 யார் தெவதான.....க்குளத்துத் தென்கடையில் பாறைக்குத் தெற்கும் ஆக  
இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட
- 25 .....குளப்பரப்பும் நஞ்செயும் புஞ்செயும் நத்தமும் நத்தப்பாமும் கிழ  
நொக்கின கிணறும் மெநொக்கி-
- 26 .....[இ]ருபதின் கழஞ்சுக்கும் இக்காசு பந்நிராயிரத்து<sup>1</sup>

## No. 132

(A. R. No. 132 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on the same wall**

**Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya**

This belongs to Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍyadēva. This is badly damaged. It seems to register a sale of land to the temple. With this are found two other pieces of

1. Stops here.

an inscription which may not however form part of this record. One of them mentions a certain Pichchaṇ Toṇḍaṇ Vikrama-Pāṇḍya-paṇmaṇ the donor of some land to the temple of Tirumudukuṅṅam-uḍaiya-Nāyaṇār. He figures in No. 136 below of Māṇavarman Kulaśekhara I.

### Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீமத்கிர்த்திக்குமெல் ஸ்ரீ கொச்சை.....
- 2 கரவத்திகள் சிரிசந்தரபாண்டிய தெவ.....
- 3 திந்திடை.....நாயற்றுக்கிழமையும்.....
- 4 லடையாதிலங்கை கொண்டசொ.....
- 5 நாட்டு.....நாட்டுக் கொடும்பா.....
- 6 டையா.....
- 7 த்த ஊர.....னமான இநா.....
- 8 பெரு.....யாவது கிழ்பாற்...
- 9 ல்லை.....தென்பாற்.....
- 10 க்கு வடக்[கு].....ற்க்கெல்லை.....
- 11 றற்கெல்[லை].....ப்பூர் எல்லைக்கு.....
- 12 ரலகூனனக்குடைய கலா.....
- 13 ...டுக்கு தெற்கும் ஆக இசை...
- 14 பெருநான்கெல்லை.....
- 15 க்குள்பட்ட நத்தமும்.....
- 16 குளமும் குளக்கொடை.....

### Piece A

- 1 டயவயலிலும் புன்சய்களும் மெனொக்கின மரங்களும் கிழ்நொக்[கி]-
- 2 ன கிணறும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட பிராத்திகளும் உள்ப்பட யி...
- 3 க்குக் காணியாளர் இறையாறஞ்செய் பொகட்டுப் பொய் கின்.....
- 4 க் காலந் துடங்கி நாடிப்பொதுவாக இறுத்துப் பொது.....

### Piece B

- 1 .....திருமுதுகுன்[ற] முடைய நாயநார்க்கெ.....
- 2 டிக்கா...டகிலுள்ள கடமை குடிமை அந்தராய மற்றும் எப்பெர்பட்டனவும்
- 3 .....சந்திராதித்தவரை இறுப்பதாகச் சொல்லித் தங் கிழ்க்காரியஞ்
- 4 .....ப்பையராயவெளா.....திருமுதுகுன்றமுடைய நாயநார் கொயி[லி]-
- 5 ல் தி[ருக்]கல் வெட்டிக் குடுப்பதென்று சொல்லத் திருக்கல் வெட்டிக் குடுத் தென்
- 6 ...திருமுதுகுன்றமுடைய நாயநார்க்குப் பிச்சன் தொண்டந[ான] விக்கிரம [பா]-
- 7 ண்டியபன்மநென் இப்படிக்கு இவை விக்கிரமபாண்டியபன்மநென் எழுத்து ப.....
- 8 .....கொடும்பையராய வெளான் எழுத்து இந்நிமந்தத்தில் என...
- 9 லூரில் திருவாரத்தியெடுப்பார்க்கு ஸ்ரீசொறு இருநாழி இது பன்மாகெசரா [கெ] [\*]

## No. 133

(A. R. No. 133 of 1907.)

Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District

Muchukundēśvara temple—on the north wall of the same *maṇḍapa*

This is a damaged and incomplete inscription of the [14]th year of **Māṛavarman Sundara-Pāṇḍya (I)** 'who was pleased to present the chōḷa Country'. The details of the date are given as Mithuna, śu. 2, Sunday, Pushya which would give the equivalent A. D. 1229, May 27. It registers a gift of land called Māchchāttan-vayal by one Āḷvāṇ Tirukkoḍuṅ kuṇṇamuḍaiyāṇ *alias* Kulaśekhara-Brahmārāyaṇ a Śivabrāhmaṇa of the temple of Tiruvattiśura-Nāyanār at Kāraiṅūr in Śōḷa-Pāṇḍya-vaḷanāḍu to provide for the renewal of worship and offerings and for burning lamps during the *ardhayāma* service in the temple of Tirumudukuṇṇam-Uḍaiya-Nāyanār at Koḍumbāḷūr which had been discontinued. Reference is made to a temple of Māsāttich churam uḍaiya-Nāyanār.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஶ்ரீ [ஶ\*] ஶ்ரீகொமாறபன்மரான ச்ரீ ஸுவவனச்சக்கரவத்தி-
- 2 கள் சொனாவழங்கியருளிய ஶ்ரீ சுந்தரபாண்டிய-
- 3 தெவற்கு யாண்டு [ஶ]வது மிதிநநாயிற்று பூர்வபக்கத்து இரண்டாந்திய-
- 4 தியும் [ந]ராயி[ற்று]க்கிழமையும் பெற்ற பூசத்தி நாள் கடலடையா திலங்கை  
கொண்ட-
- 5 சொழவளநாட்டு உறத்தூர்க்கூற்றத்து கொடும்பாளூர் உடையார் திருமுது  
குன்ற-
- 6 முடைய நாயனாற்குச் சொழபாண்டியவளநாட்டுக் காரையூர்த் திருவத்தி  
ஈசுரநாயன-
- 7 ர் கொயிற்காணி உடைய சிவப்பிராமணரில் ஆழ்வான் திருக்கொடுங்குன்ற  
முடையானான குல-
- 8 செகரப்பிரம்மாராயனென் உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனாற்கு  
திருவொத்தசாமம் பூசையின்றி
- 9 யிலெ யொழிகை.....களு[ம்]...திருவொத்தசாமத்துக்கு உடையாற்குத்  
தம்பெ-
- 10 .....ற்குந் திருஅமுதுபடி ஸ்ரீஶ்ரீ.....[ஶப.ப.]கறி அமுதுள்ளிட்டு  
விஞ்சன-
- 11 [த்து]க்கும் திருவிளக்கு நெய் உபக்கும் இவையிற்றுக்குடலாக உடையார்  
மாசாத்திச்சரமுடைய[நா]-
- 12 [யனாற்கும்] உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனாற்குந் தெவதானமான  
சொல்லெற்ற குறிச்சி பிராயத-
- 13 ...மாச்சாத்தன் உள்ளிட்ட பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்தில் மாச்சாத்  
தன் வய-
- 14 லி[ல்] உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையாற்கு இம்மாச்சாத்தந் வயலில் நி-

The following 13 lines seem to be part of a different record.

- 1 —மாதராசநென் உடையார் திருமுதுகுன்றமு-
- 2 டைய நாயனார் கொயில் சிவப்பிராமணரும்
- 3 மாடாபத்தியஞ் செய்வார்களும் தெவர்கன்மி[கா]-

- 4 யிற்கணக்[கும்]...இன்னாடு பரும.....துவந்-
- 5 இருபடியிற்...கல்லிட்டா(ர)ன் பெருநடை[கொண்ட]
- 6 பெருமானும் [ஊ]ராயிசைந்த ஊராரு மின்னிலம்
- 7 ஆறுமாவுங் கொண்டு உடையார் திருமுதுகுந்-
- 8 றமுடைய நாயனாற்கு நான் கொண்டுவிட்ட நில-
- 9 ம் ஆறுமாவுங் [க]ராண்டு பூசை [ச]ந்தி[ராதி\*]த்தவரை செ-
- 10 லுத்தக்கடவர்களாக திரு...ப்படிக் குடுத்-
- 11 தெந் ஆழ்வாந் திருக்கெ.....முடையானு-
- 12 ன குலசெகரப்பிரமாராயநென் [இது] மாகசெர
- 13 இரட்சை நன்[ரூக #\*]

## No. 134

(A. R. No. 134 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on the same wall**

This seems to be an unusual record-in faulty style-purporting to be an inscription dated in the 7th year of a Koḍumbāḷūr chief **Vīraśōḷa-Irukkuvē!** with the Chōḷa title Parakēsarivarman prefixed to his name. It states that on the representation (made to the chief) by Aḷagaṇ Vīraśōḷa-Aṇukkamāl of the *udankūṭṭam* (?), the kaṇmāḷar and some others (not clear), an image of the diety called Akkaśāliśvaram-Uḍai[yār] was consecrated in the temple of Tirumudugaṇam at Koḍumbāḷūr, and provision was made for its daily worship and offerings by means of a gift of a land known as Sēral-ēndal as *dēvadāna*.

### Text

- 1 ஸ ஷீ ஸீ [ஈ\*] பரகெசரிபர்மரான விரசொழ இருக்குவெளுக்கு எ-வது உடந் கூட்டத்து அழகன் விரசொழவணுக்கமாலும் கண்மாளரும்...முதலியாரையும [நா]ம்பு...கொடும்பாளுர் திருமுதுகற[த்\*]து எங்கள்பெராலெ அக்கசாலிகரமுடைய.....
- 2 ரையும் எழுந்தரு[ள\*]பண்ணி அமுதுபடி[க்\*]கு திருநாளழிவுக்கும் தெவ தாந[ம்] தந்தருளவெணுமென்று வி[ண்\*]ணப்பஞ் செய்ய...[செர]ன்குள முள்ளிட்ட குள வெதிர்வெளானை வாய்த்து தெவதாநமாவது செரல் எந்த[ல்\*] இட.....
- 3 துக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற் எ[ல்\*]லை மெல்பால் எ[ல்\*]லை கிழக்கு மெற்கு .....ழைக்குளத்து.....கடைமை [ஓ\*]பாய்யாமெட்டுக்குப் பொது..... பொயாமெட்டுக்கு கிழக்கும் [வட]பாற் எ[ல்\*]லை.....
- 4 படுவழிக்கு தெற்கும் இநாந் எ[ல்\*]லைக்குட்பட்ட நில இறைய இழிச்சி புரவரி சுருக்கி குடிநிக்[கா\*] திருநாமத்துக்காணி ஆக.....சந்.....எழு[த்\*]து பந்மாகெஹுர இரகை[ஈ\*]

## No. 135

(A. R. No. 135 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on the north wall of the kitchen**



This is a record of the 5th year of Māṅavarman Kulaśekhara, which states that this kitchen called the *Vijāyapañjaraṅ-tirumadāippaḷḷi* is the gift of the Nāṭṭavar of Muduśolkūḍi-nāḍu. Tirumudukuṅṅam is said to be situated in Vaḍa-Kōnāḍu a division of Uṟattūr-Kūṅṅam in Kōnāḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூலீ [||\*] கொமாறபன்மரான திருபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகர தெவற்கு
- 2 யாண்டு ஈ-வது கொனாடான கடலடையாத இலங்கைகொ[ண்\*]ட சொ-
- 3 ழவளனாட்டு உறத்தூர்கூற்றத்து வடகொனாட்டு உடையார் திருமுது-
- 4 குன்றமுடைய னாயனார் திருக்கொயில் விசையபஞ்சரந்திருமடைப்பள்-
- 5 னி முது[ச]ரால்குடினாட்டு னாட்டவர் தந்மம் ஂ-

## No. 136

(A. R. No. 136 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on the same wall**

**Māṅ. Kulaśekhara I : year 42 : 1309–10 A.D.**

This registers the perpetual lease of the tenancy right over a land known as Iluppaikkūḍi, given by the temple authorities (*sthānattār*) of Tirumudukuṅṅam-uḍaiya-Nāyaṅār to one Dēvaṅ Tirunelvēli-Uḍaiyār. The land which is said to have been endowed to the temple, by a *kaikkōḷa* of Koḍumbāḷūr by name Viraṅ Toṇḍaṅ *alias* Vikkira[ma\*]-Pāṇḍyapanmar, for the conduct of the *ardhayāma* service, had been left fallow for a long time following a breach and destruction of the tank-bund and consequent spread of wild growth. The lessee now paid 100 *paṇam* to the temple as *parivaṭṭamudal* (price of temple honour ?) and undertook to repair the breach, and after clearing the wilderness, to bring the land under cultivation and to measure out 7 *kalam*, 1 *tūṇi* and 1 *padakku* of paddy on every *mā* of land, whether cultivated with paddy or some other products like turmeric, ginger, betel or sugarcane.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூலீ [||\*] கொமாறபன்மரான திருபுவனச்ச[க்\*]கரவத்திகள் குலசெகர தெவற்கு [யாண்டு] சம்உ-வது கொனாடான
- 2 கடலடையாத இலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு உறத்தூர்கூற்றத்து கொடும்பாளு[ர்\*] உடையா[ர்\*] திருமுதுகுந்-
- 3 றமுடைய நாயநா[ர்\*] கொயில் தானத்தாரொம் தளக்கா ஊராளிகளில் தெவன் திருநெல்வெலிஉடையாற்ரு குடிநிங்கா தெவதா-
- 4 னப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது கொடும்பாளுர் கைக்கொளந் விரன் தொண்டநாந விக்கிர[ம\*]பாண்டியபந்மர் தந்மமாக இந்நா-
- 5 யநாற்குதிரு ஒத்தசாமசந்தி அமுது [செய்ய]க் கொண்டு இட்ட இலுப்பைக் குடி நெடுங்காலம் குளமும் உடைந்து கரையும் அ-
- 6 ழிந்து வயல் வரம்பும் அழிபருமாக காடும் எழுந்து திருஒத்தசாமச் சந்தி யும் முட்டிக்கிடக்கையில் இற்றைநாள் குறைவறக் குவிந்து

- 7 இவனைக்கொண்டு காடும் வெட்டிவி[த்\*]து குளமு[ம்\*] அடைப்பித்து திரு ஒத்தசாமசந்தியு[ம்\*] கட்டி இற்[ை\*]றநாள் பருவட்ட முதலுக்கு ஒடுக் [கி]ந
- 8 பண[ம்] நூறு இக்குடிகாட்டுக்கு வரிசை கட்டினபடி பயிர் நிலத்துக்கு மாத் தால் வரிசை நெல்லு எழுகலநெ தூணிப்பதக்கும்
- 9 மஞ்சள் இஞ்சி வெற்றிலை கரும்புக்கும் இவ்வரிசை கொ[ள்\*]ளக்கடவொம் இக்குடிக்காடு நாந்[கு\*] எல்லைக்குட்பட்ட நிலம் சந்திராதித்தவற்
- 10 செல்வதாகவும் இப்படி சம்மதித்து குடிநிங்கா தெவதாந[ம்\*] ப[ண்\*]ணி[கு] டுத்தொம் திருநெல்வெலி உடையாற்கு தாநத்தாரொம் இப்படிக்கு தாநத்-
- 11 தா[ர்\*] சொற்[ப\*]டி இக்கொயில் கணக்கு கொடும்பாளூர் உடையான் தெவன் சிங்கப்பெருமாள் எழுத்து உ

## No. 137

(A. R. No. 137 of 1907.)

**Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District**

**Muchukundēśvara temple—on a pillar in the same *maṇḍapa***

This pillar is stated to be the gift of one *Seṭṭi Kambaṇ alias Jaṇanātha Aṇukkappallavaraiyaṇ*. Another inscription evidently engraved on a different pillar gives the name of the donor as *Maṅgan Tāmatṭaṇ alias Kolōttuṅgaśōḷa*.....Both the donors were *Kaikkōḷa* residents of the place.

### Text

#### A

- 1 ஸ்ரீ இக்கால்
- 2 செய்வித்தா-
- 3 ந் கொடும்பா-
- 4 னூற் கைக்கொ-
- 5 ளந் செட்டி கம்-
- 6 பநாந சனநாத அ-
- 7 ணுக்க பல்லவ-
- 8 ரையந் உ

#### B

- 1 இக்கால் செய்வித்
- 2 தாந் கொடும்பாளூர்
- 3 கைக்கொளந் மங்கந்
- 4 தாமத்தநான கொடெ-
- 5 லாத்துங்கசொழக்
- 6-7 .....உ-
- 8 டையாந் [ஈ\*]

## No. 138

(A. R. No. 138 of 1907.)

Koḍumbāḷūr, Kulāttur Taluk, Tiruchirappalli District

Muchukundēśvara temple—on another pillar in the same place

This is dated in the 5th year of some king whose name is not given. Perhaps it was **Vīra-Pāṇḍya**. Mention is made of Rishabhapperumāṇḍigaḷ (Nandi) in the Tiruppūdiśvaram temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ யாண்டு டு-
- 2 ஆவது திருப்பூதி-
- 3 ச்சுவரத்து ஷப-
- 4 ப்பெருமானடிகளுக்-
- 5 குப் [பூச்சிட விரபா]-
- 6 ண்டி.....

## No. 139

(A. R. No. 139 of 1907.)

Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District

Muchukundēśvara temple—on the base of the same *maṇḍapa*

This is a mere fragment of an inscription mentioning Uḍaiyār **Madhurāṅtakan Śundarāśōḷaṅḡ**. Reference is made to a woman servant of the royal palace by name Kaḷḷichchi Uttama cha.....and one Pūdi Paṭṭālakaṅḡ Nakka.....and also to two classes of smiths (*Kottar*) of Koḍumbāḷūr.

## Text

- 1 — உடையார் மதுரான்தகன் சுந்தரசொழினு—
- 2 — வெளத்துப் பெண்டாட்டி கள்ளிச்சி உத்தம ச—
- 3 — .. றந்தான் ஷு .. பூதிபட்டாலகன் ந[க்]க.....வற்கு கா—
- 4 — கொடும்பாளூர் இரண்டுவகை கொத்தற்கும் இருந்து ஆரா[ய்\*]ந்து [இ]ன்னை—

## No. 140

(A. R. No. 140 of 1907.)

Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District

Muchukundēśvara temple—on three stones built into the pond in front of the temple

These are fragments of some Kannaḍa inscriptions in early characters. One of them refers to the reign of **Madurekōṇḍa Kōpa**.....and to a case of self immolation by an individual by means of *khaṇḍasphuṭita* (mutilation of flesh ?). The second

piece mentions a tank built for (?) one.....Kēsariśvaradēva, and the third refers to Vira-Pāṇḍya-Iṅgōvēḷar ruling at Koḍumbāḷūr, Vikrama.....dēva and to one Māramaseṭṭi.

## Text

## Piece I

1. ....ಕೂರು.....
2. ...[ಮೃ]ಪರಿಪಾಳನೆ
3. ವೆಗ್ಗಡೆ ಅನೆಯ[ಬಿ]ಲು
4. ...ಲಾಗಿ ಕಾಟಗಿಲ್ಲ
5. [ಪುದು]ರೆ ಕೋಣ್ಣ ಕೋ[ಪ]
6. ...ವಿಜಯ ರಾಜ್ಯ
7. ಪಾಲಿಸುತ್ತಮಿರೆ | [ಪ]
8. ಕಣ್ಣು ಸುಟಿತ[ಸ್ತ]ದಾರ
9. ಕ್ಷವ್ವಿಗೆ [ಪಿ]ಳ ಯಮ್ಮ
10. ...ಮಾಣ[ಕೃ] ಪರ್ಯ[ಂ]ಕ
11. ....ಸಳಯ್ಯ

## Piece II

1. ಕ್ರ.....ಗು
2. ಕ್ತ.....ಯಕಳದಿ
3. ....[ಕ]ಯ್ಯ
4. ....
5. ....[ಇ]ಕ
6. ಯವರ್ಷಪ್ರವರ್ಧ[ಮಾ]
7. ...ರಾಜ್ಯಮಪ್ರತಿ
8. ಕೇಸರೀಶ್ವರದೇ...ತಿ
9. ಆರಗಣ್ಣದಿ ಎಲಾ...
10. [ನಿ]ಕ ಬಿಟ್ಟ ಕೋಗ್ನೇರು
11. ...ಮಯಣಕನೆ.....

## Piece III

1. ...ಧರ್ಮನೆ.....ಶ್ವರ.....ದ
2. ಶ್ರೀ ವಿರಪಾಣ್ಣ್ಯ[ಇ]ಳ[ಂ ಗೋ]ವೇಳಾ.....ನಿ
3. ಕೊಡುಮ್ಯಾಳೂರಾಳುತ್ತಮಿಟ್ಟು.....ತ್ತಮ ಎಕ್ರಮ
4. ....ದೇವಗ್ನಿ ಮ.....ಮಾ.....ಸ್ಥಿತ
5. ....ಸೆಟ್ಟಿಯ ಮಾರಮ ಸೆಟ್ಟಿಯರ ಮ.

## No. 141

(A. R. No. 141 of 1907.)

Koḍumbāḷūr, Kulattur Taluk, Tiruchirappalli District

Muchukundēśvara temple—on another stone built into the same pond

This is a much damaged and fragmentary inscription in Grantha which should have formed part of a genealogy. Atri is mentioned.

## Text

- 1 —————வலய — [வ-]ஷா வல
- 2 —————கரகூ —...விஷை
- 3 —————சூரம —————வ-தாவலய

## No. 142

(A. R. No. 142 of 1907.)

Pūvālaikkūḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

At the entrance into the rock-cut cave

This is a small inscription in characters of about the 9th century A.D. which states that this (cave) is the gift of one Pūdi Kaḷari *alias* Amarūṅgi-Muttaraiyaṅ.

## Text

- 1 ஸ்ரீ பூதி களரி ஆயின அமருன்றிமுத்தரையன்...தன்[ம]-
- 2 ம் [ஃ\*]

## No. 143

(A. R. No. 143 of 1907.)

Pūvālaikkūḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Rock-cut cave—At the same entrance, left side

Rājādhirāja I : year 27 : 1044-45 A.D.

This inscription begins with introduction *Tiṅgaḷērtaru etc.* The king is also known from several inscriptions as Vijaya-Rājendradēva and claims to have destroyed the city of Kalyāṇapura and performed the anointment of heroes under that name. An image of a *dvārapāluka* found set up in the Airāvatēśvara temple at Dārāsuram (Tanjore district) bears an inscription to the effect that it was brought by Vijayarājendra after the conquest of Kalyāṇapuram (*An. Rept.* 1908, Part II, para 56).

The present record registers a gift of 25 cows for burning a perpetual lamp with ghee in the temple of Mahādēva at Pūvālaikkūḍi in Kūḍalūr-nāḍu a division of Kāna-nāḍu in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu, by a resident of the place by name ḷamagaṅ Attāṇi Nāvaṅkuḍaiyaṅ *alias* Jayaṅkoṇḍaśōḷap-pēraiyaṅ for the merit of his younger sister Ariyanaṅgai. The donor seems to have been a member of a merchant guild known as Diṣai-Āyirattu-Nāṅādēśi.

## Text

- 1 ஸ்ரீ பூதி " திங்களளெ[ர்\*] தரு
- 2 தன் தெ[ர]ங்கல் வெண்குடை நிழல்கிழ்
- 3 நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புண[ர்\*]ந்து செங்கொலொ-

- 4 ச்சி கருங்கலி கடிந்து மண்ணுபல . மையில் தென்-  
 5 னவர் முவரு மாபுரணனை ஆபுப் பருமணி சூள்பசுந்-  
 6 தலை பொர்களத்த[ரி]ந்து விரகெரளனை ஆ[னைக்கி]டுவித் தசைவில் சுந்தரபா-  
 7 ண்டியன் திசை[க]டத் தொல்லைய் முல்லையூர்த் துரத்தி வெ-  
 8 ணுட்டரைசைச் செணுட்டொதுக்கி இராமகுடமுவர் கெட முனிந்து வெ-  
 9 ல்கெழு காணுநர்ச்சாலை கலமறுத்து ஆஹொமல்லனும் அ[ஞ்]சொல் தெ-  
 10 மவனும் தாங்கரும் படையால் ஆங்கவன் [செ]னையுங் கெண்டப்பய-  
 11 நும் கங்காதரநும் வண்டமர்களிற்றெடு மடிய தண்ம[த]விரி த[ரு] வி[க்கி]ய-  
 12 நும் விசையாதித்தனும் தாமணி தாங்க இருவரும் ஒத்துட பொன் நொடை-  
 13 யங்கரிப்புரியில் தன்னுடையில் செயங்கொண்டு து[ன்]னார் கொள்ளிப்-  
 14 பாக்கம் உள்ளெரி மடுந்து வில்[லவ]ன் மினவன் [வெ]ழ்குலச் ச[ளு]-  
 15 க்கியன் பல்லவர் முதலினர் வணங்க விற்றிருஊ ஜயங்கொண்ட சொழ-  
 16 ன் நென்னும் உய்ப்பெரும் புகழ் கொவிராஜகெசரிப-நூராந உ[டை]யார்  
 ராஜராஜ  
 17 [ரா]ஜா[யி]ராஜடிவற்கு யாண்[டு] இருபத்தெழாவது கெரளாந்தக நாட்டு  
 [க் காந]-  
 18 நாட்டுக் கூடலூர்நாட்டு பூவாலைக்குடி ஊஹ[டி]வற்கு இவ்-  
 19 லூர் இளமக[ன்] அத்த[ர\*]ணி நா[வ]ற்குடையானை [ஜ]யங்கொ-  
 20 ண்டசொழப்பெரையன்[டு]னன் என் தங்கை அரிய-  
 21 நங்கையைய சார்த்தி வைய[த்]த திரு-  
 22 நொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு நெய் உழக்கு  
 23 இந்நெய்க்குப் பசு இருபத்தஞ்சு இந்நாட்டு புதுக்குடைய[ர\*]ன் கா-  
 24 [ட]ன் காடனென் உபயங்கொ[ண்டு] [சந்திராதித்த].....  
 25 ராக அட்டுவதானென்  
 26 .. ற்றங் கொனென்  
 27 தொணூற்றுவநாந  
 28 காடன் காடனான பழய.....  
 29 இப்பசுவும் இவ்விளக்கும் திகையா[யி\*]ரத்-  
 30 [து நா]னதெசி அடைக்கலம் இத்ஊஊ-  
 31 காக்குமவர் பாடித்தில் பொடி என் த-  
 32 லைமெலது இது பன்மாயெஹூரகெஹூ—

## No. 144

(A. R. No. 144 of 1907.)

**Pūvālaikkūḍi, Tirumayam Talūk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—on the south wall of the *maṇḍapa* in front**

**Mār. Kulaśēkhara I : year 18 : 1285-86 A.D.**

This is a mutilated record of Māṅavarman Kulaśēkhara “ who took every country”. It registers an endowment of land for providing for offerings to the deity

during the early morning service in the temple, by three residents of Sundaraśōḷapuram in Ollaiyūr-kūrṅgam a division of Teṅ-Kōṅṅaḍu in Kaḍalaḍaiyād-ilāṅgaikoṅḍa-Sōḷa vaḷanāḍu.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] கொமாற[பன்மர்] எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய குலசெகர-
- 2 தெவற்க்கு யாண்டு ஐ-ஆவது கொனாடான கடலடையா திலங்கைகொ-
- 3 ண்டசொழவளாட்டு தென்கொனா[ட்\*]டு ஒல்லையூர்க் கூற்றத்துச்-
- 4 சுந்தரசொழபுரத்து கூடலுடையார்களில் பெரியான் இரா-
- 5 சனான இராசராச சிலைசெட்டி உள்ளிட்டாரும் பெரியான் தயில[ன்]...
- 6 கா...னாடிதி உள்ளிட்டாரு மூர்பெரியாபிள்ளானான புகல்பெருமானும் இம்-
- 7 முவருள்ளிட்டாரும் திருப்பூவாலைக்குடி உடையனாயனார் திருப்பள்ளி-
- 8 [எழுச்சி]க்கு அமுதுக்கு தெவ்வல் வயக்க[ல்\*] இர[ண்டி\*]னாலும் வடதலை  
குறுச்சியா.....ள்ள குளமும் வட
- 9 .....மலும் அகள[ங்\*]க ஆச்சி.....க்கும் பல விஞ்சனமும்<sup>1</sup>

**No. 145**

(A. R. No. 145 of 1907.)

**Pūvālaikkūḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—on the same wall**

**Par. Rājēndradēva : year 5 : 1055-56 A.D.**

This begins with the introduction *Tirumagaḷ maruviye* etc. It is a mutilated record registering a gift of cows for a perpetual lamp in the temple of Mahādeva at Pūvālaikkūḍi by ḷamagaṅ Attāṇi Nāvaṅku[ḍaiyan].....Sōḷa-Tennavadiyaraiyaṅ of Korṅamaṅgalam for the merit of his elder brother. The donor is evidently the same as the one mentioned in No. 143 above.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] திருமகள் மருவிய செங்கொல் வெந்தன்.....
- 2 டெ[ந]ரான் செனை பின்நதுவாக முந்நெதிர்சென்றிரட்டபாடி.....புரத்து  
ஐயலம்ப-
- 3 ...ரட்டா எதிர்பெற தெண்டிசைவையில் பறையது கலங்க.....லன் அடற்  
செனை எல்-
- 4 லாம் புரந்து நிகழ்ப் பசும்பிணமாக அங்கது கண்டு ஆகவ.....னையுங் குதிரை  
யும் ஒ-
- 5 .....விரைகளும் பெண்டிர் பண்டாரமும் கொண்டு விஜெய அலிஷெ.....  
ஊருளிய கொப்பரகெசரிபந்-
- 6 மரான உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஜெவற்கு யாண்டு ஐ-ஆவது ..... ளி  
நாட்டு கூடலூர்நாட்டு பூ[வா]-
- 7 லைக்குடி கொற்றமங்கலத்து இளமகன் அத்தாணி நாவற்குடை.....சொழத்  
தெந்நவதியரயநெ-

1. Stops here incomplete.

- 8 ந் என் தமையநார் அத்தாணி கலனான முடிக்கொண்டசொழபல.....ஊரெ  
வர்க்கு வைத்த
- 9 திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு நிசதம் உழக்கு நெய்.....இருபத்தஞ்சு  
இவை கை-
- 10 [க்\*] கொண்டு நிசத முழக்கு நெய் அட்டகடவானெந் இந்நா.....நாந  
சுரகொழகொநென்
- 11 இவனுக்கு நிர்நிலம் இவ்வூர் தெவர் வயலில் சுரரிவய.....வயக்கல் கல்  
வெட்டிக் குடு[த்தென்]
- 12 த் தெந்நவதியரையநென் இவ்விளக்கின் பெர் கு.....

## No. 146

(A. R. No. 146 of 1907.)

**Pūvālaikkuḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—on the same wall**

This is a fragment of an inscription of the time of **Kulōttuṅga-chōḷadēva** of which the exact regnal year is not clear. It mentions (evidently as a donor) one Ugach-chargaṇḍaṇ Ṣikaṇḍaṇ Achchagaṇḍapperumāṇ. To judge from the expression **pañcha-mahāsabda** which is found prefixed to his name, he must have been a notable musician of his time. Pūvālaikkuḍi is said to be situated in Kūḍalūr-nāḍu.

### Text

- 1 || - ஸ ஓ ஹீ ஹீ [||\*] கொ...த்துங்கசொழ-  
2 ஷெவற்கு யாண்டு...பத்தொன்றாவது  
3 கூடலூர்நாட்டுப் புவ[ரலை]க்குடி ஊரெஷெவற்கு  
4 வணைஹஸத்தம்...உ[கச்சர்]கண்டன் சிகண்-  
5 [ட]னா அச்சகண்டப் பெரு[மா]னும்.....  
6 முக் கொண்டாநுக்கு.....

## No. 147

(A. R. No. 147 of 1907.)

**Pūvālaikkuḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 5**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 123.

## No. 148

(A. R. No. 148 of 1907.)

**Pūvālaikkuḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—on the east wall of the same maṇḍapa**



This belongs to the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Sadāśivadēva-Mahārāya and is dated in Śaka 1471, Saumya, Āni, 13, Monday, [śu], prathamā, Mūlā, corresponding to A.D. 1549, June 10. It registers an endowment of land at Navaṅkuḍi, which was their *kāṇiyāṭchi*, by the *ūravār* of Karaiyūr in Teṅ-Kōṇāḍu a division of Olliyūr-kūṅṅam in Kaḍalaḍaiyād-ilaṅgaikoṇḍa-Sōḷa-vaḷanāḍu, for the early morning service of the god in the temple at Tiruppūvalaikkūḍi in Poṅṅamarāpati-nāḍu as the gift of Tyāgaṇa-Nāyakkar Peddappa-Nāyakkar-Ayyaṅ.

## Text

- 1 ஸஹஸ்ர ஸ ஷீ ஸீ [ஈ\*] ஸீமன்மகாமண்டலெசுர மெதினிமிசுரகண்ட  
கட்டாரி சாளுவ அ[ரிய]-
- 2 ராயவிபாடன் பாஷைக்குத் தப்புராயர்கண்டன் முவராயர்கண்டன் கண்ட  
ஹடு லெ[கா]-
- 3 ண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் துலுக்கர்தழ விபாடன் துலுக்கர்
- 4 மொகரந் தவிழ்த்தான் பூறுவதெற்ஷண பச்சிம உத்திர சத்த சமுத்திராதி  
பதி எம்மண்டலமுங் கொ[ண்டரு]-
- 5 ளிய இராசாதிராச இராசபரமெசுர ஸீவிரபிறதாப ஸீ சதாசிவ தெவமகா  
ராயர் பிறிதுவிராச்சியம் பண்-
- 6 ணியருளாநின்ற சகாத்தம் துசளஎடுக-ன் மெல் செல்லாநின்ற சவுமியவருஷம்
- 7 ஆனி ய யஹ உ சொமவாரமும் பிறதமையும் பெற்ற முல நற்குத்திரத்து  
நாள் பொன்னமராபதிநாட்டு வடபற்று நாயனார்
- 8 திருப்புவாலைக்குடியுடைய நாயனாற்கு கடலடையாதிலங்கை கொண்ட  
சொழவளநாட்டு ஒல்லியூர்க்குற்றத்துத்-
- 9 தென்கொண்டுக் கரையூர் ஊ(ர்)ர்க்கு சமைத்த ஊரவரொம் தெவதானப்  
பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த
- 10 படி அய்யன் தியாகணநாயக்கர் பெத்தப்பநாயக்கர் அய்யன் தன்மம் ஆக  
[அத்தாரம்] கொனெ[ரியப்பர்]
- 11 முன்கை சிறுகாலை சந்திக்கு நிற்ப்படிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு குறுணி அமுது  
படியும் முன்று திருவிளக்கு
- 12 படிக்கு எங்கள் காணியாட்சியான நாவற்குடி பெருநான்கெல்லையாவது கிழ  
பாற்கெல்லை அர.....
- 13 லைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை பூவாலைக்குடி எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்  
பாற்-
- 14 கெல்லை சாத்தனார் எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சங்கரன் குறுச்சிக்கு  
தெற்கும் ஆக
- 15 இசைத்த நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நன்செய் புன்செய் நாற்பாற்கெல்லை  
மாவடை மரவடை கு.....
- 16 எற்பெற்பட்ட சகல உபாதியும் உட்பட குடிநிங்காத் தெவதானமாக இன்  
யைனாற்கு கட்டளையிட்டபடி.....
- 17 அருளும்படிக்கு சந்திராதிறறை வரையும் அ-
- 18 ளக்க[க்க\*]டவாராகவும் இந்த தன்மத்துக்கு இயாதாம் ஒருவர் அகிதம்  
சொன்னபெர் கெங்கைக்கரையி-
- 19 லெ காராம்பசுவையும் பிராமணனையும் கொன்ற தொஷத்தி[லெ\*] பொக[க்\*]  
கடவானாகவும் இப்படிக்கு திருப்புவாலைக்குடி.....
- 20 திருச்சிராப்பள்ளியுடையான் காரையூர் வெளார் எழுத்து [ஈ\*]

## No. 149

(A. R. No. 149 of 1907.)

Pūvālaikkuḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Śiva temple—on the south wall of the shrine of the goddess

Mār. Kulaśekhara I : year 16 : 1284 A. D.

This belongs to Māṅavarman Kulaśekharaḍeva “ who took every country.” The details of the date are given as Vriśchika, śu. 1, Wednesday, Rēvati which do not however suit in this year. The inscription registers an endowment of  $6\frac{1}{2}$  *rēli* of land at Kōvaṇṇūr as a tax-free *dēvadāna* by the *Nāṭṭavar* of Vaḍapaṅṅu-nāḍu including Śevvalūr in Kūḍalūr-nāḍu of Teṅkōṅṅaḍu, and by Kalikaḍinda-Pāṇḍyadēvar, for the maintenance of a service called the *Māṅamāṅikkaṅ-śandi* instituted by the former in the temple, and for offerings to the image of the goddess consecrated therein by the latter.

## Text

- 1 ஸ ஶீ ஶ்ரீ [ஶ\*] கொமாறபன்ம-
- 2 ரான த்ரீஶுவனச்சக்கரவ-
- 3 த்திகள் எம்மண்டலமுங்-
- 4 கொண்டருளிய ஶ்ரீகுலசெ-
- 5 கரதெவற்க்கு யாண்டு ஶு-வது
- 6 ஶுஶிகநாயற்றுப் புவ-ஶவக்ஷ-
- 7 த்து பிரதமையும் [புதன்]கிழமையும்
- 8 பெற்ற இரெவதிநாள் தென்கொன-
- 9 ட்டுக் கூடலூர்நாட்டுச் செ-
- 10 வ்வலூர் உள்ளிட்ட வட[ப]-
- 11 ற்றுநாட்டு நாட்டவரொம் இ-
- 12 ந்நாட்டு உடையார் திருப்புவாலை-
- 13 க்குடி உடைய நாயனார் கொயி-
- 14 ல் ஆதி சண்டெஶூர தெவ[ர்]கன்-
- 15 மி கொயிற் கணக்குற்கும் பிடி-
- 16 பாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவ-
- 17 து இநாயனாற்க்கு நாங்கள் கட்-
- 18 டின மறமாணிக்கன் சந்திக்கு
- 19 இந்நாயனாருக்குச் சொலை
- 20 கயிலாய முடையானான
- 21 கலிகடிந்த பாண்டிய தெ-
- 22 வர் எழுந்தருளிவித்த திருக்-
- 23 காமக்கொட்ட நாச்சியார்க்-
- 24 கு அமுதுபடிக்கும் இந்நாட்டு கொவ-
- 25 னாற் பற்றான நிலத்து நாங்களு-
- 26 ம் கலிகடிந்த பாண்டிய தெவரும்

- 27 விட்ட பூவாலைக்குடிக்குப் பெரு-
- 28 நான்கெல்லையாவன கிழ்பாற்-
- 29 கெல்லை கொற்றமங்கலத்து-
- 30 க் குளத்துக்குள்வாய்க்கு மெற்-
- 31 கும் தென்பாற்கெல்லை மறமா-
- 32 ணிக்கப் பெரையன் குடிக்காட்டு-
- 33 ச் செவ்வைக்கு வடக்கும் மெல்-
- 34 பாற்கெல்லை பகைச்சவர்காலப்-
- 35 பெரையன் குடிக்காட்டுக்கும் பெரு-
- 36 ம்பாண்டியெரிக்கும் கிழக்கும் வட-
- 37 பாற்கெல்லை நாவற்குடி எல்லைக்கு-
- 38 த் தெற்கும் ஆக விசை-
- 39 ந்த பெருநான்கெல்லை-
- 40 க்குட்பட்ட நீ ஈடு-லி இன்-
- 41 நிலம் ஆறரை வெலியு-
- 42 ம் குளங்களும் நன்செய்
- 43 புன்செயுங் கிணைக்கின கிண-
- 44 றும் மெனெக்கின மரங்-
- 45 களும் மற்றும் எப்பெற்ப-
- 46 ட்டனவும் இறையிலி தெ-
- 47 வதானமாக விட்டு இந்ந[ர\*]-
- 48 யன[ர்\*]க்கு மறமாணிக்கன்ச-
- 49 ந்திக்கும் திருப்பணிக்கும்
- 50 செம்பாதியும் திருக்கா-
- 51 மக்கொட்ட நாச்சியா-
- 52 ர்க்கு அமுதுபடிக்கும்
- 53 திருப்பணிக்கும் செம்-
- 54 பாதியும் சந்திராதித்-
- 55 தவரை செல்வதாக-
- 56 க் கல்லிலுஞ் செம்பி-
- 57 லும் வெட்டிக்குடுத்-
- 58 து நான்கெல்லையி-
- 59 லும் [திருச்]சூலதாப-
- 60 னமும் பண்ணிக்குடு-
- 61 த்தொம் உடையார்
- 62 திருப்பூவாலைக்குடி-
- 63 யுடைய நா[ய]னார் கொ-
- 64 யில் ஆதி தண்டெசு-
- 65 ரர் தெவகன்மி கொயி-

- 66 ற் கணக்கர்க்கும் தெ-  
 67 ன்கொளுட்டுக் கூடலூ-  
 68 ர்நாட்டு செவ்வலூ-  
 69 [ர்\*] உள்ளிட்ட வடபற்-  
 70 றுநாட்டவரொம்  
 71 இப்படிக்குச் செவ்-  
 72 வலூர் மெலைநிலை ஊ-  
 73 ராயிசைந்த ஊரவர்  
 74 ஷய்ஜூ<sup>1</sup> தன்மைக்கு இவ்வூ-  
 75 ற் கணக்குச் செம்பாடு-  
 76 டையார் ஆண்டவன் மா-  
 77 தனான பர்கடகண்ட-  
 78 வெளா நெழுத்து உ  
 79 இப்படிக்கு கொவ்வ-  
 80 கூளிபிறை செம்பூதி மதி-  
 81 யான் தெனூர் அரசர் மி-  
 82 காமன் நிலை இவ்வூர்க-  
 83 ளில் ஊராயிசைந்த ஊ-  
 84 ரவர்கள் ஷய்ஜூ<sup>1</sup> தன்மை-  
 85 க்கு இன்னாட்டுக் கணக்க<sup>1</sup>

## No. 150

( A. R. No. 150 of 1907.)

**Pūvālaikkuḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Śiva temple—on the west wall of the same shrine**

**Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya (?) : year 17**

This is a record of Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya whose identity is not clear. This registers the appointment of three persons, Prakāṭagaṇḍaṇ Mārāyaṇ and his two brothers Sōraṇ and Bhūmaṇ as *uvachchar* for providing music daily in the temple at Pūvālaikkuḍi in Vaḍapaṅṅu (northern section ?) of Ponnamarāpadi-nāḍu, and an endowment of land in perpetuity for their maintenance by the temple authorities and the *ūrār* of Kōvaṇūr.

### Text

- 1 ஸ ஷய்ஜூ [ர்\*] ஸ்ரீமற்[கி]சூக்குமெல் கொச்சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கர வத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்-
- 2 கு யாண்டு டெ-வது காத்திகை மாதம் பொன்னமராபதிநாட்டு வடபற்று உடையார் திருப்புவாலைக்குடி உடைய நாயனார் கொயில் சிபண்டா-

1. Stops with this.

- 3 ரத்தாரொம் கொவனூர் ஊராய்சைந்த ஊரொழும் குழைஞ்சாநான பிர கடகண்ட[\*]மாராயனுக்கும் இவன் தம்பி சொறுனு-
- 4 க்கும் பூமனுக்கும் உவைச்சக்காணியாக கல்வெட்டிக்குடுத்த பரிசாவது இக் கொயிலுக்கும் ஊருக்கும் இந்நெடு-
- 5 நாள்முதல் இந்நாள்வரையாக ஒரு காணியாளரென்று ஒருவரைக் காணாத படியாலெ இந்நாள்முதல் பிரகடகண்ட-
- 6 மாராயனும் இவன் தம்பிமார் சொறுனும் பூம[னும்\*] இம்முவற்கும் உவைச் சக்காணியாக சந்திராதித்தவற் செல்வதா-
- 7 கவும் தான்வெண்டிய [குடி] காண்பிக்க க[ர\*]ரியங்களுக்கு உரி உரித்தாவு தாகவும்
- 8 இப்படிக்கு இக்காணி அநுபவிக்கும்மிடத்து இவ்வூர்களில் பெருநான்கெல்லைக் குள்பட்ட நந்செய் புஞ்சைகளிலும் முன்பிலா-
- 9 ண்டு பெறும் பெறு பெறுகள் பெற்று இக்கொயிலு முன்பிலாண்டு பெறும் சுகந்திரங்களும் (பெ)-
- 10 பெற்று இக்கொயில் தெவைக்கு ஒரு உவைச்சுக்கு இந்நாயனார் தெவதானம் பகைச்சவ[ர்\*] காலப்பரையன்-
- 11 குடிக்காடு குளமும் வயலும் புஞ்சைகளும் அநுபவித்து ஒரு நாளு[ம்\*] முட்டாமல் தெவையறுக்க கடவகை இப்படி
- 12 சம்மதித்து குழைஞ்சான் பிரகடகண்டம[ர\*]ராயனுக்கு[ம்\*] இவன் தம்பி சொறுனுக்கும் பூமனான முழுதும் வல்லமா-
- 13 ராயனுக்கும் காணியாக கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் உடையார் திருப்புவாலைக் குடி உடைய நாயனார் கொ-
- 14 யில் சிபண்டாரத்தாரொழும் கொவனூர் ஊராய்சைந்த ஊரொழும் இப்படிக்கு ஊர்பட்டன் முதலியார் எழுத்து
- 15 திருநாவுக்கரசு பெரியநாயனார் எழுத்து மறமாணிக்கப்பட்டன் எழுத்து திருநிலையழகியான் எழுத்து
- 16 இப்படிக்கு கொவனூர் ஊரவர் ஊஜா தன்மையும் [கட்]டு இப்பிரமாணம் எழுதினென் இந்நாட்டு வட ப-
- 17 ற்றுக்கணக்கு ஆள்யாண்டான் திருமெனியழகியாரான பெரியவெளான் எழுத்து[\*]

## No. 151

(A. R. No. 151 of 1907.)

**Pūvālaikkūḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Śiva temple—on the north wall of the Bhairava shrine**

**Achyutarāya : Śaka 1454 (1532-33 A.D.) Khara, Tai, 8.**

This is damaged and seems to record a grant of tax free land to the temple of Tiruppūvālaikkūḍi-uḍaiya-Nāyanār of Vaḍapaṅṅu by the Ūraṅar of the Paṅṅu. Reference is made to the checking of the revenue accounts by one Śemma-Nāyakkar who was having his camp at Tirupputtūr, and to the default in payment of the *iṅṅai* on the part of a land-owner by name Piḷḷaimalai-Nāḍālvār.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஶ்ரீமக[ர\*] மகாமண்டலிசுரந் அரிய இராயவிபாடன் முவராயகண்டன்  
கண்ட நாடு கொண்டு
- 2 கொண்டநாடு கொடாதான் பூறுவதெ[க்]கண பச்சிமஉத்தர சமுத்திரா[தி\*]  
பதி இராசஇராசன் இராசாதிரா-
- 3 சன் இராசபரமெசுரன் ஸ்ரீ விரப்பிறதாப எம்மண்டலமு[ங்\*] கொண்டருளிய  
மாராய அச்சுத்தராயற்கு செல்-
- 4 லாநின்ற சகாத்தம் துசுளருசு ன்மெல் செல்லாநின்ற கறவருஷம் தைமாதம்  
அ-தீ பொன்மெராபதி-
- 5 நாட்டு வடபற்று திருப்பூவாலைக்குடி உடைய நாயனார் திருத்தொட்டம்  
ஆதிசண்டெசுரதெவக-
- 6 ந்மிகொயிற் கணக்கற்கு இந்நாட்டு இப்பற்று மதியா.....வும் யிந்த ஊரவ  
ரொம் காணி[ஆச்]-
- 7 [சி] யிறை[யாற்று]யிறையிலி தெவதானமாகப் பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த  
பரிசாவது செ[ம்ம]-
- 8 நாயக்கரும் திருப்புத்தூரிலெ எழுந்தருளியிருந்து எங்கள் ஊருக்குக் கடமை  
காணிக்கை எ[ரி]யில்.....
- 9 பூட்டுகையினாலும் எங்களுக்கும் யிந்த முதல் யிறுக்க எகபொககுடியில்.....  
தமும் ஊரிலெ...எங்களுர் [க் காணி]-
- 10 யாளன் பிள்ளைமலை நாடாழ்வார் உள்ளிட்டார் யிறையாற்றமல் பற்றி நாட்  
.....குடியில் பொக்குபட்டார்.....
- 11 .....ம் பொறுக்கை யிலக்கம் யிறுக்கையாற்றுதபடி எங்கள் காணியாட்சியான  
பளவயல்பற்றுக்குப் பெருநான்[கெ]ல்-
- 12 லைய[ர\*]வனை சிழ்பாற்க்கெல்லை இன்னயினார் தெவதானப் புறவுக்கும் சு[ங்க]த்  
தில் புரவுக்கும் மெ[ற்கும்].....

The rest of the inscription consisting of 5 or 6 lines is badly damaged.

## No. 152

(A. R. No. 152 of 1907.)

**Malaikkōyil, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**At the entrance into the (rock-cut) cave, right side**

**Jaṭ. Kulaśēkhara : year 3 : 1192-93 A.D.**

This inscription begins with the introduction *Pūvinkilatti* etc. It records the remission of the taxes *kaṭamāi*, *vari* and *anterāyam* on a *dēvadāna* land at Pāṇikuḍi-maṅgalam, belonging to the temple of Śrīvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kalvāyil (Melaikkōyil) in Kāna-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, by order of the chief Kalvāyil-Nāḍālvāṅ. The wording is faulty.

## Text

- 1 [ஶ] ஶ்ரீ ஶ்ரீ [ர\*] பூவின்கிழத்தி மெய்விறறி-
- 2 ருப்ப மெதிநில்மாது நநியும் புநர
- 3 மயதபொர்மடண்தை செயற்பு[ய\*]த்தி-

- 4 ருப்ப மாக்களை மடந்தை வாக்கி(நி)-
- 5 நில் விளங்க திக்கிருனாங்குந்விசை
- 6 நி[ல]வெறிப்ப[ப] மநுநெறி [தி]கழ அறு ந-
- 7 [றை]சமையங்கள் ஆறு[ந்]த் தழை[ழ]ப்ப கா-
- 8 நல் வெங்கை விள்ளுடந் நுடன்து நிந்-
- 9 நவர் அங்களர் காசளதனிதை விற்றிரு-
- 10 ப்ப னநகிகிசுளழடல் எழுபொழி வெ-
- 11 ண்கு[டை\*] நிழற்ற செ[ங்\*]கொல் நடப்ப கொடு-
- 12 ங்கவி ந[டு\*]ங்கி நெடும்பிலந் தெ[த]ாழிப்ப
- 13 . . யர் செம்பியர் வில்லவ[ர்\*] ஆடலு பல்லவர்
- 14 திறை உ(ற)டன் முறை முறை யிழிய இருநெ-
- 15 மி(ந)ஆளவும் ஒரு நெறி ஒங்[க\*] இந்நமுத(ர)கி-
- 16 ய இயலிசை நாடகம் மந்நி வ(ள்)ளர மணி அ-
- 17 ணிவிரஃஹ[ர]ஹத [த்\*]து விதறிதெருழிய கொச்ச-
- 18 டையபற்மராந த்ரீஹுவநசக்கரவத்திகள்
- 19 திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஃரிகுலைசெகரதெ-
- 20 வற்க்கு யாண்டு ஈ-ஆவது காநநாட[ர\*]ந விருத-
- 21 ராஜபயங்கர வளநாட்டு காநநாட்டு திரு-
- 22 [டு]வரந் கல்வ[ர\*]யில் காநநாட்டு ஸீவரமுடைய
- 23 நாயந்ந[ர\*]ர் தெவதானம் பாணிகுடிமங்கல
- 24 ஊரான தெவதா[ன\*]ம் பள்ள நிலத்தில் க-
- 25 டமையும் வரியும் அந்தராயம் வெ-
- 26 ண்டு முதல் தவித்தொம் சந்திர[ர\*]தி-
- 27 [த்த]வகல் செல்வதாக செய்து குடு-
- 28 த்தென் கல்வெட்டி குடுத்தெ-
- 29 ன் கல்வாயில் நாடாழ்(ர)வாநென் #

## No. 153

(A. R. No. 153 of 1907.)

**Malaikkōyil, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Rock-cut cave—In the same place, left side**

This is a short inscription in early Pallava characters mentioning the *Vidyā-Parivāḍini* which was a kind of musical instrument. It seems to state that this was developed by one Guṇasēna and was recommended for a particular kind of music.

### Text

- 1 கற்கப்படுவது கான-
- 2 ஞ் சொல்லிய புகிற்ப[ரு]க்கும் திமி-
- 3 முக்கதாதிரு மத்திக்கும் உரித்து[ஃ\*]

- 1 || மணவெ [ந] ஆண[ண]ஞ்-
- 2 செயித விஜயாபரிவா[திநி] கற்-
- 3 க ||

## No. 154

(A. R. No. 154 of 1907.)

**Malaikkōyil, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Another (rock-cut) cave—on the south wall**

This is an inscription of Parakēsarivarman **Kulōttuṅga Chōladēva**, the date of which is lost. It is damaged and seems to record a gift of land.

Published in *S.I.I.*, Vol. III.

## No. 155

(A. R. No. 155 of 1907.)

**Kōttūr near Malaikkōyil, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**On a stone set up on the bund of the tank**

**Kulōttuṅga I : year 47 : 1116-17 A.D.**

This records the repair to the tank-bund which is said to have been built by one Mummūṣiṣōḷa-Siṅgaḷāntaka-Muttaraiyaṅ and destroyed by breach some time afterwards. The repair was effected by Periyāṅ Kulōttuṅgaśōḷa-Kaṅakarājaṅ, the headman of Kōṭṭiyūr in Kāṅa-nāḍu.

### Text

- 1 திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகொலொ-
- 2 [த்]துங்கசொழ்தெவர்க்கு\* யாண்டு சமெ-
- 3 [ஆ]வது கானநாடான விருதராய(த)பயங்க-
- 4 ரவளநாட்டுக் கானநாட்டுக் கொட்டியூர் அ-
- 5 ரையன் பெரியான் உட்காரகண்டன கொ-
- 6 லொத்துங்கசொழக் கனகரா(ய)ஜ னென் எங்க-
- 7 ன் மு[த\*]லிகள் மும்முடிசொழச் சிங்கள[ர\*]ந்தக முத்த-
- 8 ரையர் இவ்வூர்க்குளம்க் குமிழிபடுத்துக் கல் நா-
- 9 ட்டி நாட்டின கல்லிலெ எழுத்து வெட்டி(ன்)னெந் இக்-
- 10 குமிழி யழிந்தது அழிந்த குமிழி [பு]துக்கினெ-
- 11 ன் கொலொத்துங்க சொழக்கனகரா-
- 12 ஜனென் [ஈ\*]



## No. 156

(A. R. No. 156 of 1907.)

Mallāṅguḍi, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

On a stone set up in the village

This is much damaged. It belongs to the Vijayanagar king **Viruppaṇa-Uḍaiyar** (**Virūpāksha I**) and is dated in the cyclic year Piṅgaḷa (which corresponds to Śaka 1299,) Āṇi 14. It seems to record an instrument of assurance addressed to the *Tāṇḍirimār* of Kalvāśal-nāḍu, Kāṇanāḍu and other places declaring Malaiyālaṅguḍi to be a place of refuge for all of them. It corresponds to the *Añjināṅpugaliḍam* "the asylum for the fear-stricken" of other inscriptions.

## Text

Sun

Crescent.

- 1 விருப்பண உடையற்க்கு செல்லா
- 2 நின்ற(ப்) பிங்களவ்ரு ஆனி மாச[ம்] ஷ
- 3 ... ப்பற்று [தந்திரி]மாற்கும் கல்வ-
- 4 ாசல்[நாட்டு]த் த[ந்திரிமா]ற்கும் கா-
- 5 னநாட்டு [தந்திரி]மாற்கும்.....
- 6 க்ருற்பற்று [தந்திரிமாற்கும்]
- 7 மற்றும் பலவூறில் தந்திரிமா-
- 8 ற்கும் மலையாலங்குடி...
- 9 ... க்கு ... வ நாவிதி கிரா...
- 10 ம் மெல்லாம் ஆசிரியம் [!\*

## No. 157

(A. R. No. 157 of 1907.)

Dēvamalai, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock to the left of the *maṅḍapa* in the rock-cut temple

This is dated merely in the cyclic year Manmatha, Āvaṇi 24. This may be of the same period as No. 156 above. It records the grant of some privileges in the temple (at Pēraiṅyūr ?) with its appurtenant land and house gift, by the *Ūravar* of Malaiyālaṅkuṛichchi (Mallāṅguḍi ?) in Paṅṅrippaṅṅu of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, to a certain Piḷḷaimāmaṅ Poṅṅaṅ and his relations probably for their services (not clear).

## Text

- 1 [ஸ்ஹஹஹ] [!\*
- 2 விருதராசபயங்கர வளநாட்டு ப[ன்றி]ப்பற்று மலையாலங்குறுச்சி
- 3 ஊராக இசைந்த ஊரவரொம் பெரியான் பெரை ஊற் . . யன்
- 4 மாகொடியாற்கு பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது.....[ஊ]ரில்
- 5 தெவதானக் குறையாக மாளுவ குமாரபட...கையில் இதுக்கு [நா]லுபழி ...

- 6 செ[ர்\*]த்து இப்படிக்கு பொதக்கடவபடியாலெ நாம்.....பதி ஊர்த் தர வெணுமென்று
- 7 சொல்லுகையில் இந்தப் பிள்ளைமாமன் பொன்னனுக்கும் இவ[னு]டைய உற் [ற]முடையாற்கும்
- 8 பொருந்தவெ.....ப்படியதெ விட்ட நிலம் முன்று மாவுக்கும் உ.....க்கும்
- 9 வகை இவ்வூர் புரவான தெவர்வயலில் நாசவன் நிலமான தெவன்வயக் கலில்
- 10 முற்றும் பொன்னனு[க்கு]...கிளரர்...னில் உட்கூறும் உல.....
- 11 நிலமான ...வலப்பொன்.....வயக்கல்.....தயம் இச்செய்க்கு...
- 12 ணற்றில் பெரிய[ான்]வயக்கல் யிழக்காடு ஒன்றுபாதி நிக்கி னின்ற.....[முல்] லைக்கரு.....
- 13 மெலைச்சிக்கல் தச்சன்மனைக்கு தெற்கில் மனை ஒன்றும் கொயிற் சுகந்திரமும் ஊற்.....
- 14 று பெற்கும் அற்ற மரியாதி ஒரு.....க்கும் குடுத்து இந்த நி[லை] ஊரிலெ இறை[றகொ]ண்டு சந்திரயித்தவற்
- 15 செல்ல இறையிலிக் காணியாகக் கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் [பன்றிப்]பற்று ஊராக இசைந்த ஊ-
- 16 ரொம் இப்படிக்கு.....ணக்கப்பரையன்.....த்து வாணவதரையன் எழுத்து தம்பிக்கு நல்-
- 17 [ல]ான் எழுத்து சையாமாணிக்கப்பரையன் எழுத்து அடந்தவர்கள் காலப் பரை-
- 18 யன் எழுத்து சமையமாணிக்கப்பரையன் எழுத்து [||\*]

## No. 158

(A. R. No. 158 of 1907.)

**Pēraiūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Nāganāthasvāmi temple—on the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine**

**Dēvarāya II : Śaka 1343**

This is dated in Śaka 1343, Plava, Mārgaḷi, 3, śu. 6, Sunday, Avittam (A.D. 1421, November 30) in the reign of Dēvarāya Uḍaiyar, son of Ariyarāya (Harihara). It stops with the mention of Tirumēṇiyāḷagiyaṛ Vi[ḍai-nāvalaṅ]dēvar Śeṅbagarāyaṅ *alias* Vijayālaya.....of Sūraikkuḍi in Tennāṅruppōkku a division of Adaḷaiyūr-nāḍu of Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, who was probably a local chief.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] உமாசுண்டிஸூரன் அரியராயவிஊடந ஊ[ஷெ]க்கு தப்புவ ராயர் கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதாந வுலு-ஊக்ஷிணவயி-
- 2 உத்தரவஊ-ஊயிவதி அரியராய குமாநந ஊவராயஉடையற்குச் செல்லா நின்ற ஸகாஷ்டி சூநாசடு-ன்மெல் செல்லாநிற்ற பிலவவருஷம் மார்கழி [ந தி] வுலு-ஊக்ஷிணவயி வுலு-ஊக்ஷிணவயி

- 3 மும் பெற்ற அவிட்டத்துநாள் கெரளசிங்க வளநாட்டு அதனையூர்நாட்டு தெ[ந்\*]நாற்றுப்பொக்கு சூரைக்குடி திருமெனியழகியாரான விடை நா வலன்] தெவர் செண்பகராயனான விசையாலை<sup>1</sup>

## No. 159

(A. R. No. 159 of 1907.)

Pēraiūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the same wall

Rājarāja III : year 20 : 1235-36 A.D.

This records an order of a *sāmanta* (feudal chief) of the king by name Mahā-sāhāni Śatrugaṇḍa granting to the temple of Tirunāgēśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Tirupperaiyūr, all the income (*tēvai* and *taragu*) like *kaḍamai*, *antarāyam*, *śilvari*, *peruvari*, *kalavai*, *kāḍuveṭṭi* (?) and *muḍippon* accruing to him from Śēndamaṅgalam in Pērayilnāḍu a division of Jayaśiṅgakulakāla-vaḷanāḍu, for the requirements of daily worship to the god.

Another inscription of three lines dated in the same year of the king which is unfinished is found engraved below the present one.

### Text

- 1 || ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ந்\*] ச்ரீ ஸ்வனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜசேவற்கு யாண்டு உட-  
வது ம-
- 2 னுமகா சாகாணி இமயிச்சத்துருகண்டன் சாமந்தன் ஒலை திருப்பெரையூர்  
உடை-
- 3 டயா[ர்] திரு நாகிஸ்ரமுடைய நாயனார் கொயிற் தெவகன்மி ஸ்ரீ ஶாயெவூர  
கண்காணி
- 4 ஸ்ரீ காரியங் கொயிற்கணக்கற்கு உடையார் திருநாகிஸ்ரமுடைய நாயனாற்கு  
திருப்ப-
- 5 டிமாற்றுள்ளிட்ட வுஜீனங்களுக்கு ஜயசிங்ககுலகால வளநாட்டுப் பெரு  
வாயில் நாட்-
- 6 டு செந்தமங்கலத்து கட[மை] அ[ந்த]ராயம் சில்வரி பெருவரி நாடு .....  
கலை-
- 7 வ காடுவெட்டி முடிப்பொன் மற்றும் எப்பெர்பட்ட தெவை [யுந் தரகுந்]  
தரவிட்டு சஞ்சாடி-
- 8 சீவற் செல்வதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் சாமந்தர் ஒப்பம்] இவெ  
தென்ன[வன்\*] ஶு-
- 9 ஶூதராஜன் எழுத்து இவை நிர்ப்பழலியுடையான் எழுத்து இவை
- 10 [ஆற்]கணங்குடையான் செம்பியன் பல்லவரையன் எழுத்து ||
- 1 ச்ரீ ஸ்வனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ சேவற்கு யாண்டு உட-வது திரு.....
- 2 யப்பெருமாளான.....நாடனென் திருப்பெ[ரையில்] உடையார் திருநாகி-
- 3 சுரமுடைய நாயனாற்கு<sup>1</sup>

1. Stops here.

## No. 160

(A. R. No. 160 of 1907.)

Pēraiūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the same wall

Mār. Sundara-Pāṇḍya I : year 13 : 1228-29 A.D.

This is a record of Māṇavarīnan Sundara-Pāṇḍyadēva (I) 'who was pleased to present the Chōḷa Country'. It is partly damaged. It seems to register the lease of a waste land (*nattappāl*) belonging to the temple, for the formation of a street called the Kulaśekharaṇḍaruvu with the rental (*maṇḍaiyirai*) fixed at  $3/8$  *kāśu* per year on every plot measuring 3 *kōl* by 7 by the standard measuring rod known as the *Idaiyar-kōl*.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ\*] ச்ரீஹ்வனச்சக்கரவத்திகள் கொமாறபற்மரான சொண்டு வழங்கியருளிய ஸ்ரீஹ்வரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு மெ-வது திரு-
- 2 ப்பெரையூர் உடையார் திருநாழீரமுடைய நாயனார் ஆதிசண்டெஹ்தெவர் அருளால் தெவர்கன்மிகள்.....
- 3 காணி சிகா[ரிய\*]ஞ் செய்வார் நாட்டுக்கண்காணி [செய்வா]ர்களொம் இ நாயனார் தெவதானத்து குலசெகரப்பெருந்தெருவாக ஏற சண்டெஹ்தெவர்-
- 4 பெருவிலையாக விற்ற நத்தத்துக்கெல்லை கிழ்பாற்கெல்லை இந்நாயனார் தெவ தானம் அருள்சாந்தநல்லூரார் பக்கல் சண்டெஹ்தெருவிலையாக-
- 5 க் கொண்டு நாட்டின திருச்சூலக்கற்களுக்கு மெற்கும் தென்பாற் கெல்லை திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிவசங்கைகிழ்-
- 6 கரைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கொல்லன் அருள்பெற்றான் வயக்கல் கெ[ர]த்தந் [நில]த்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைத்த பெரு-
- 7 நான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட. நத்தபாழில் விசைந்த விலைப்பொருளுக்கு சண் டெஹ்தெருவிலையாக விற்றுகுடுத்த இநத்த[த்\*]துக்-
- 8 ..... இடை[யற்]க்கொலால் முக்கொலுக்கு [எ]ழுகொலாக வந்த மனை ஒன்றுக்கு ஆண்டொன்றுக்கு மனையிறை காலெஅரைக்க-
- 9 .....காசு அரை...ச் சொநிக்கி கொள்வொமாகவும் இந்நத்தத்தில்ப் பிழைக்கச் செய்தாருண்டாகில் திருமடை விளாகத்தெ[ய்] தண்-

The inscription stops here incomplete. Below this however are four lines in later characters which do not form part of the above record.

- 1 .....நின்று நகரத்தார் சொன்.....ங் கொள்வொமாகவும் இந்நகரத்தாற்கு விபரிதமாகயிருப்பார் திருப்பெரையூர் நான்கெ[ல்லை].....
- 2 .....கடவரல்லவாகவும்.....ள்ளிட்டதெல்லாம் கொயிற்றமர் முகத்தால் நல்புடரில்.....
- 3 ...பொக்கறுப்பொமாகவும் [கூ]டி சம்மதித்து கு.....நகரத்தாற்கு முன்..... பெற்ற தெவர்கன்மி.....
- 4 .....ஹெஹ்வரகண்காணி ஸ்ரீ காரியஞ் செ.....நகரம் பன்மாஹெஹ்வரகெஹ்வ[ஈ\*]

## No. 161

(A. R. No. 161 of 1907.)

Pēraiyūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the same wall

This belongs to the 5th year of Tribhuvana-chakravartin **Vikrama-Pāṇḍyadēva**. It is mutilated at the right end and seems to record a gift of land for forming a flower-garden for the temple by one Tiruviḍaimaruduḍaiyāṅṅ a horse dealer of Malai-Maṇḍalam.

## Text

- 1 ஸு ஷீ ஸு [!]\* திருபு[வ\*]னச்சக்கரவத்திகள் ஸு வி-
- 2 க்கிர[ம\*]பாண்டிய தெவற்க்கு யாண்டு ஓ-வது [ம]-
- 3 லைமண்டலத்து குதிரைசெட்டிகளில்...
- 4 த்த நாயக்கர் மனச்சரில் பூச்சை...
- 5 ன் திருவிடைமருதுடையானென்.....
- 6 ட்டு தெவதான ஸுஹுஷேயடி திருபெ[ரை யு]-
- 7 ர் உடையார் திருநாழிஹுமுடைய ஓய-
- 8 னர்க்கு [திருநந்]தவனபுறமாக இவ்வூ[ரில்] விலை
- 9 கொண்டு இறையி.....
- 10 டவற்கணத்துடமல் நந்தவ.....
- 11 [கல் வெட்டிக்] குடுத்தென் இது பன்மாஹை-
- 12 ஸுராசைக்ஷ—

## No. 162

(A. R. No. 162 of 1907.)

Pēraiyūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the same wall

Achyutarāya : Śaka 1458

This is much damaged. It is dated Śaka 1458, Durmukhi, Arpaśi [20]. It seems to register some endowment for the conduct of a festival in the temple in the month of Sittirai every year, by the *Nāṭṭavar* of Kāṇa-nāḍu probably in conjunction with some men of the army. Mention is made of an agent of the king by name Rāśi-Mudaliyār and of one Vijayālayadēvar.

## Text

- 1 உ ஸுஹுஷு ஸு ஷீ ஸு [!]\* அச்சுததெய்வ மகாராயற்கு செல்லாநின்ற
- 2 சகாத்தம் தூசாநுஅ-ன் மெல் தெனடை சென்ற துன்முகிஹு அற்பசிமீ  
[உம தீ]
- 3 கானனாடான விருதராசபயங்கர வளநாட்டு [கொ]நாட்டுக் கானனாட்டுத்  
தெவ-

- 4 த்தானத் திருப்பெரையூர் திருநாகிசுரமுடைய தம்பிரானார் கோயில் தானத்-
- 5 தாற்குக் கானொட்[டு\*] நாட்டவரும் படை... ..நம் . மாக யிசைத்து...தமுற்  
குடு-
- 6 த்த.....ன்னாள் சித்திரைத் திருநாளில்...யளும்...[தவணை] யிசரையன்பெயர்  
உடை-
- 7 யானும்...யளு [சொ]ற்படி ... யனும் ... த்துபூ ..... நழிம் மறுமக...
- 8 சாதமும் பண்ணித் திருக்கோயில்.....குடையன்.....முன்று தர-
- 9 த்த[ர\*]ருந் தம்பிரானான.....கொண்டு பொயிரு-
- 10 க்கையில் தவரம் அச்சுததெவமகாராயர்.....காரியத்துக்-
- 11 குக் கந்திரான இ[ருசி]முதலியார் திருமெ.....தியர் சுவ ..... நாகிசுர  
முடைய தம்-
- 12 [பிரான்] கோயில் தானத்தார் கோயில் அ.....
- 13 ல்லுகையில் வ.....விசயாலைய தெவ.....
- 14 த்தரும் பெரம்மை...[வி]சையாலைய.....ரி சொட்டித் தரவெனுமென்று  
திருஉள்ளம் பற்று-
- 15 .....விடுவித்துக்கொ.....

## No. 163

(A. R. No. 163 of 1907.)

**Pēraiyūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Nāganāthasvāmi temple—on the south wall of the same *maṇḍapa***

**Māṅ. Kulaśēkhara : year 22 : 1289-90 A.D.**

This is an inscription of Māṅavarman Kulaśēkharadēva 'who was pleased to take every country'. It registers the grant of permanent lease of tenancy of a land called the 'Kaṭamban-Vayal', measuring 256 *kuḷi* and belonging to the temple of Tirunāgiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Tiruppēraiyūr a *dēvadāna-brāhmadēya* village in Kānanāḍu *alias* Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, to Veṅṅāṅ Tirumalaḷapāḍi-Uḍaiyāṅ Tirupperunduṅraippiḷḷai who was holding the *māḍāpūtyam* of the temple, on an annual rental (*kaḍamai*) to be paid by the lessee on a mutually agreed basis according to the nature of the crop raised. The land is said to have been purchased from one Rājarāja-Nāḍālvāṅ of the *araśu-makkaḷ* (ruling family ?) residing at Malaiyālaṅguḍi and the *Mudalis* of the place which is called a *pūḍaippaṅṅu* (army settlement).

### Text

- 1 ஸ்ரீ [ர\*] கொமாறுபன்மரான சீவனசூவத்திகள் எம்மண்டலமுங்  
கொண்டருளிய குலசெகரதெவற்கு யாண்டு உடெ-வது கான நாடா[ந\*]  
விருதரா-
- 2 ஜஹங்கர வளநாட்டு ஷெவதான ஸ்ரீஷெஸ்ந் திருப்பெரையூர் உடையார்  
திருநாஸீஸ்ரமுடைய நாயனார் திருக்கோவில் மாடாபத்தியம் வென்றந்  
திரு-
- 3 மழபாடி உடையான திருப்பெருந்துறைப்பிள்ளைக்கு இந்நாட்டுப் படைப்  
பற்று மலையாலங்குடி அரசமக்கள் கொவ இராசனான இராசராச நாடாழ்  
வா-

- 4 .....ஹ்ஷெஸந்திருப்பெரையூர் உடையார் திருநாழீரமுடைய நாயனார் திருக்கொயில் தெவர் கன்மி
- 5 .....ஸ்ரீஹ்ஷெஸ்கண்ங்காணி ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார் கொயில் கணக்க ரொம் இக்கொயில் மாடாபத்தியம் வெ-
- 6 ன்ரூன் திருமழபாடி உடையானை திருப்பெருந்துறைப்பிள்ளை உள்ளிட்ட டாற்கு குடினிங்காத்தெவ-
- 7 தானமாக ஸ்ரீஹ்ஷெஸம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவர் முன்னாள் மலையாலங் குடி அரசு மக்களு-
- 8 ம் முதலிகளும் பக்கல் குடினிங்காத் தெவதானமாக கொண்ட கடம்பன் வயலுக்குப் பெருநான்-
- 9 கெல்லை கிழ்பாற்கெல்லை [பு]ருஷாந்தனல்லூர் குளவெல்லைக்கும் குமுழம் பள்ளத்துக்கும் மெற்கும்
- 10 தென்பாற்கெல்லை இன்னாயனார் ஷெவதானம் நாஞ்சி குடிக்காட்டுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை
- 11 மலை(சை)யா[லங்] குடிக்காட்டுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [பு]ருஷாந்த னல்லூர் எல்லைக்குத் தெற்கும்
- 12 ஆக இ[சைந்தப் பெரு]ன்கெல்லைக்குள்பட்ட வயலுக்குத் திருமெய்யத்துக் கொலால் இருநாற்-
- 13 றம்பத்தாறு கு[ழி] கொண்டது ஒரு மாவான நிலத்துக்கு பயிர்(நிர்?) பாய்த் துப் பயிர்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால்
- 14 ...று காசும் ப[ந்]னிரு கல நெல்லும் கடமை கொண்டு பொதுகைஇலெ நாங்களிவற்கு முன்னாள் குடுத்த கா ..
- 15 [பாந்தல் எ]ண்ணை யுண்டென்று சொல்ல அச்சாதநம் காணவெணு மென்று சொல்ல அச்சாதநம் கெடுகைஇல் இவருன் -
- 16 ங்களும் இசைந்து இவ்வாண்டை ஆனி மாதம் கூ- தீ முதலியார் கொயில் வாசல் பிச்சமுதலியாரும் நாட்டில் ஸ்ரீஹ்ஷெஸ-  
[ஹ்]ரரும் இன்னாயநார் திருவாசலிலெ கூடி இருந்து இன்னாயநார் ஷெவதான மான கடம்பன்வயல் இவர்கள் குடினிங்காத்-
- 18 தவதானமாக மலையாலங்குடியார் பக்கல் விலைகொண்ட கடம்பன்வயல் இக் கொலாலிருநாற்றைம்பத்தாறு குழி
- 19 கொண்ட தொருமா நிலத்துக்கு விளையாததுப் பயிர்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் காசு இருநாறும் நெல் பதிநாற்கலமும்
- 20 கொள்ளக் கடவொமாகவும் ஆடிக்குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இக்கடமை யில் ஒன்று முக்கால் கொள்ளக்கடவொ-
- 21 மாகவும் தினைவரகு விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்றுபாதி கொள்வொமாகவும் எள்ளுப்பயிறு விளைந்த நிலத்துக்கும்
- 22 .....லிருதூணிபதக்கு கொள்வொமாகவும் மஞ்சள் கருணை விளைந்த நிலத் துக்கு பாசனத்திற் கொள்ளங் கடமை கொள்வொமா-
- 23 கவும் கரும்பு கொடிக்கால் விளைந்த நிலத்துக்கு கைபுக்க [கா]ர்முதல் பசானக் கடமை கொள்வொமாகவும் இப்ப-
- 24 டி சம்மதித்து ஷ்ரீஹ்ஷெஸத்தவரை இப்பெச்சின்படி கடமை கொள்வொமாகவும் இப்படி ஒழிய மற்றொன்று சொல்லக்கட-
- 25 [வொ]மல்லவாகவும் இப்படிக்கு திருமலைஇலெ கல் வெட்டிக்குடுத்தொம் இத்திருப்பெருந்துறை[ப் பிள்ளை] உள்ளிட்ட-
- 26 டாற்கு இத்தெவர்க[ந்]மி ஸ்ரீஹ்ஷெஸ கண்காணி ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார் கொயில் கணக்கரொம் திருமடைப்பள்ளி [த]ற்றை இட்டு ஆட்டை-

- 27 வரை [மெவார்]களாகவும் இப்படிக்கு கொயில்வாசல் பிச்சன் எழுத்து தெவர்கன்மி திருச்சிற்றம்பலபட்டனெழுத்து தெவர்க-
- 28 ன்மி பன்மாஹேஸூரப்பட்ட நெழுத்து சுந்தரபாண்டியனம்பி எழுத்து அவனி நாராயண . . ஸூாதராய நெழுத்து மாணி-
- 29 க்க பிச்சப்பட்ட நெழுத்து கானநாட்டு பிச்சன் எழுத்து விரக்கழலழகியப்பட்ட நெழுத்து திருமெ[ய்\*]யத்து வெதநாயகப்பட்டன்
- 30 தென்ஹை.....ழுத்து சிவஜூநப்பட்டன் எழுத்து முன்னூற்றுவரப்பட்டன் எழுத்து தெற்காட்டுர் க-
- 31 .....தெவப்பட்டன் எழுத்து பொற்கொடில் பட்டனெழுத்து மிலட்டுர் எழு[த்து]
- 32 .....கமுடையா நெழுத்து அஞ்ஞாற்றுவர் பட்டனெழு[த்து] சம்ப[ணை] விரமாணிக்க-
- 33 ...நெழுத்து குன்றத்தூர் இரா[செ]ந்திர.....எழுத்து காரணனூ[ர்\*] திரு[ச] சிற்றம்பலத்தி நெழுத்து அழ.....பட்டர் எழுத்து திரு<sup>1</sup>

## No. 164

(A. R. No. 164 of 1907.)

### Pēraiyūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

#### Nāganāthasvāmi temple—on the same wall

The first two lines are dated in the 33rd year of the same king (**Kulaśēkhara**) as above, after which there is a gap making it doubtful whether the subsequent lines are part of this record. They seem to register a tax-free sale of seven pieces of land including *Nakkanēri-Vayal* and *Pudarkkuḍikkāḍu* by several individuals to the temple, and the grant of the lease of these lands on permanent tenure to the same Tirupperunduraippiḷai mentioned above (in No. 163) on similar rental basis of payment by the lessee to the temple according to the nature of crops raised.

The names of the taxes on the lands remitted are given as *araśuvāri*, *antarāyam*, *veṭṭimuṭṭāvāḷ*, *pañjupili*, *śanduvigrahappēru*, *echchōru*, *kūrārariṣi*, *śilvāri*, *peruvāri* and *kīlvārappachchai*, and these were agreed to be paid on behalf of the temple by the sellers. Though the transaction is called a 'sale' the price of the lands is not specified.

#### Text

- 1 ஸூஜீ மீ [||\*] கொமாறுபன்மரான சூஹுவன அசூவத்திகள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய
- 2 மீ குலசெகரசேவற்கு யாண்டு ஈடுக-வது கானனூடான விருதாராஜையங்கர வளனூட்டு சேவதானஹு blank space after this
- 3 னன் உள்ளிட்டாரும் முடியன்பெருமாளான உத்தமசொழ நாடாழ்வானுள் ளிட்டாரும் அஞ்சாதான் னரங்[கன்]ப் பெருமானும் வில்லி விரமழகியதெ-
- 4 வ னுள்ளிட்டாரும் அரசு சொக்கனூளள்ளிட்டாரும் மாமுகில்.....மும் உடையா[ர்\*] திருநாழிஹேமுடைய நாயநாற்கு இறைஇலி சேவ-
- 5 ர் தானமாகவும் இவற்கு குடினிங்கா[தெ]வர்தானமாக ஆணைம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது எங்கனூர்ப் பாற்பான்குளம் புதர்க்குடி
- 6 குளமும் வயலும் சறுப்புதர்க்குடிக்குளமும் வயலும் கொட்டியூர் னூடாழ்வான் குடிக்காட்டுக் குளமும் வயலும் மலைசையராயன் குடிக்க[ாடு]



- 7 ம் இக்குளமும் வயலும் தத்தனெரிசுளத்தில் இன்னாயநார் பழந்தெவதானம் திருநாழியரவயக்கலுக்கு விட்ட முன்ற[த்\*]தொன்று னிக்கி இவ[ற்\*]-
- 8 கு விற்ற நக்கனெரி வயலு[ம்\*] இக்குளத்திற் செம்பாதி புதர்க்குடிக்காட்டுக் கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை பெரையூரினின்றும் க-
- 9 ம்பன்வயலுக்கு வருகிற வழிக்கும் கடம்ப[ன்\*]குளத்துக்கு னஞ்சி குடிக்காட்டுக் குளத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை உய்யாண்டி வயக்கலான ப.....
- 10 லையாவது குடிவயக்கல் தென்[வ]ரம்பிலெனின்று கொட்டியூர் நாடாழ்வார் குடிக்காட்டுக்குத் தெற்கு ன...
- 11 ன் திருச்சுலதெவற்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை கிழக்கெ...டாக னிற்கிற திருச்சுலதெவர்களுக்கு கிழ-
- 12 க்கும் வடபாற்கெல்லை திருப்பெரையூர் எல்லைக்குத் தெற்கும் ஆக இசையந்த பெருன்கெல்லை-
- 13 [க் குட்ப்ப]ட்ட குன்றுகளும் வயல்களு[ம்\*] கிழ்நெக்கிய கிணறுகளும் மெ நெக்கிய மரங்களும் மாக்களும் பு[ற்றுந் தெற்றி]-
- 14 புஞ்செய்களும் இறையிலி குடினிங்காத் தெவதானமாக விற்று இவ்வயல்களுக்கு வரும் [அர]-
- 15 சுவரி கடமை அந்தராயம் வெட்டிமுட்டாவாள் பஞ்சபிலி சந்துவிக்கிரமப் பெறு எச்சொறு கூற்றரிசி சில்வரி பெருவரி
- 16 கிழ்வார்ப்பச்சை மற்று மெப்பெற்பட்டனவும் னங்களெ இறுப்பொமாகவும் இன்னாயனற்கு இவர் கடமை இறுக்கும்படி இருப-
- 17 த்திரடிக் கொலால் இருநூற்றைம்பத்தாறு குழிகொண்டதொரு மா நிலத்துக்கும் பயிர் பா[ர்\*]த்துப் பயிர் கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்த-
- 18 ால் இருபணமும் எழுகல நெல்லும் அற்பசிக்குறுவைக்கு இக்கடமையில் ஒன்றுபாதியும் ஆடிக்குறுவைக்கு இக்கடமைஇல் ஒ-
- 19 ன்றுகாலும் மஞ்சட் கருணை விளைந்த நிலத்துக்குப் பசானக்கடமையும் கரும்பு கொடிக்கால் விளைந்த நிலத்துக்கு கைபுக்காரா-
- 20 ள்முதல் பசான...பயும் தினை.....விளைந்த நிலத்துக்கு இக்கடமைஇல் ஒன்று காலும் எள்ளுப் பயிறு விளைந்த நிலத்துக்கு [ம]-
- 21 ாத்தால் தூணி எள்ளும் பயறு...முதலைப் பூசணி விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தா[ல்\*] ஒருபணமும் ஆக இவ்வகைப்படி வந்த கடமை இக்கொ-
- 22 இல்பண்டாரத்தெ யளந்து தானத்தார் கைய்யாற் தரவு கொள்ளக்கடவராகவும் இப்படி அநுபவிப்பாராகவும்
- 23 இப்படி சம்மதித்துக் கல்வெட்டிக் குடுத்தொ[ம்\*] இக்கொயில் தானத்தொமு[ம்\*] அரையர்களொழு மறமுதலிகளொழும் இது திருப்பெரு-
- 24 ந்துறைப்பிள்ளைக்கு இவை திருச்சிற்றம்பல பட்டனெழுத்து(ம்) புவனி நாராயணபூஷா தராயனெழுத்து சுந்தரபாண்டியனம்பி யெ-
- 25 முத்து விரக்கழலழகியபட்டனெழுத்து.....னெழுத்து முரு[கா]ண்டானுள் ளிட்டா ரெழுத்து உத்தமசொழ-
- 26 .....எழுத்து.....எழுத்து மலைசையராயனெழுத்து விரமழகியதெவனுள் ளிட்டார்
- 27 .....சைமாணிக்க பெரையனெழுத்து சமையமாணிக்கப் பெ-
- 28 .....பெரைய நெழுத்து பெருமாள் முடிய நெழுத்து.....
- 29 .....எழுத்து ஊற்கணக்கு[ங்] கொ[யில் க]ணக்குமான தென்னவதரைய நெழுத்து["]

## No. 165

(A. R. No. 165 of 1907.)

Pēraiyūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the north wall  
of the Kāṭchikoḍutta-Nāyanār shrine

Mār. Kulaśēkhara I : year 22 : 1289-90 A.D.

This is damaged. It registers the sale of the permanent tenancy right over a *dēvadāno* land known as *Ponnāvayakkal* by the *Araiyārs* and the *Mudalis* of *Malaiyālaṅguḍi* to the same *Mādāpatyam* Venṅāṅ Tirumalāpāḍi-Uḍaiyāṅ Tirupperun-*duṛaippiḷḷai* with the taxes thereon remitted at their cost.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] கொமாறுபன்மரா[ன] த்ரீஹ்வனாக்ரவத்திகள் எம்மண்டல  
முங் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்கு [யாண்டு] உடெ-வது கா-
- 2 நாடான விருதராஜஹயங்கர வளநாட்டு தெவதான ஸ்ரீஹ்ஷெஸந் திருப்  
பெரையூர் உடையார் திருநாசிஹ்ஷமுடைய நாயனா[ர்\*]
- 3 திருக்கொயில் மாடாவத்தியம் வென்றந் திருமழபாடி உடையான திருப்  
பெருந்துறைப்பிள்ளைக்கு இன்னாட்டுப் ப-
- 4 [டைப்பற்று] மலையாலங்குடி அரையர்களனைவொழு மறமுதலிகளனைவொழும்  
இவற்கு இறையிலி குடினிங்காத் தெவதானம-
- 5 ராக விற்றநிலமாவது ஆதன்குடிக்குள...[நிர்]பா[ய்\*]ந்து நெல்விளையும் வில்லி  
யாமழகியதெவன் பொன்னாவயக்கல் பங்கி-
- 6 லும் இராசராச நாடாழ்வான் பொன்னாவயக்கல் கிணறுந் துடவலுக்கும்  
பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்-
- 7 லை இந்நாயனார் தெவதானம் நாஞ்சிக்குடிக்காட்டனெர்வாய்.....
- 8 [இனான்கெ]ல்லைக்கு னாட்டின [சதா]சிவதெவற்கும் இராசராச நாடாழ்வார்  
பொன்னாவயக்கலுக்கும் வடக்கும் மெல்பாற்கெ-
- 9 ல்லை உத்தமசொழ நாடாழ்வார் பொன்னாவயக்கல் பற்கலைகளுக்கு கிழக்கும்  
வடபாற்கெல்லை இந்நாயனார் பழந்தெவ[தா]-
- 10 னம் திருநாசிஹ்வயக்கலுக்கும் மஞ்சக்குளத்தின் வாய்க்குத் தெற்கும் ஆக  
யிசைந்த பெருநான்கெல்லைக்குட்ப-
- 11 ட்ட கிணைக்கிய கிணறிரண்டும் மெனெக்கின மரமும் செ[வ்\*]வலும்  
கொட்டியூர் நாடாழ்வான் பெரியான் வயக்கலு[ம்\*]-
- 12 திக்கனெ[ரி] குளத்தில் மலைக்காடாய் வில்ல...விரமயதெ[வி]யுள்ளிட்டாற்கும்  
கூற்று நாலத்தொன்றும் ஆக-
- 13 குடிக்கு...வட்டத்தால் ஐஞ்சு[ச] னாழிக்கரு...க்கு ஆதன்குடிக்களத்தில்  
னிர்பாய்யாய்-
- 14 க் கராளன்வயக்கல் தென்...கெனின்று கிழக்கு நொக்கியும் [இச்]செய்க் கிழ  
வரம்புக்கெனின்று வடக்கு னெ[க்கி]-
- 15 ய பழவாய்க்கால் வெட்டிக்கொள்ளவும் உத்தமசொழனாடாழ்வானையும்  
வயக்கல் பற்காலும் கிழ்வரம்பில் மா-
- 16 ...பியற்கு [ஆத]ன்குடிக்கு...தல் வட்டத்தாலிரண்டு நாழிகை னிரும் விடக்  
கடவொமாகவும்
- 17 .....

- 18 .....வற்குச் சில்வரி பெரு[வரி]  
19 .....நர்ங்களெ இறுப்பொமாறொம்[\*\*]

## No. 166

(A. R. No. 166 of 1907.)

Pēraiūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the rock in front

Rājēndra-Chōḷa I : Date lost

This inscription is badly damaged. It seems to register a grant of land tax-free to the temple by the *Mahā-sabhā* of the place.

### Text

- 1 [ஐ] ஷீ [\*\*] கொப்பரகெசரிபன்ம...ஸ்ரீ ராசெ[ந்]-  
2 [தி]ர சொழ்தெவற்கியாண்டு...ருமொழி-  
3 தெவனை...தெவதான  
4 [சொ]லை.....  
5 [ஊ]ஹெயொம் இவ்வூர் வா...சந்திராதித்தவல்  
6 .....ப்பரிசொட்டி...ரொம்...ச்சம  
7 .....[மலை]ச்சலுக்கு வெ...  
8 .....ன்னெரி  
9 .....மனை  
10-12 .....  
13 [வ]ச்ச[மை]யில்.....குடுத்தொம்.....  
14 ப்பெர்ப்பட்ட...[இழிச்சிக்]குடுத்தொம்.....  
15 ஹாஹெயொம் இநாய  
16 .....  
17 இது வநாஹெர[ரகெஷ] [\*\*]

## No. 167

(A. R. No. 167 of 1907.)

Pēraiūr, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District

Nāganāthasvāmi temple—on the same rock

Rāj. Kulōttuṅga-Chōḷa : year 15

This is also damaged.

The details of the transaction are not clear, but mention is made of a gift of 50 sheep left in charge of the *sabhā* of the place for burning a lamp in the temple

of Tirunāgīśvaram-Uḍaiya-Mahādēvar. Reference is made to one Kuvāvaṇ Satturugaṇḍappēraiyaṇ of Koṭṭiyūr and to a certain Poyyilippēraiyaṇ.

**Text**

- 1 ஸுஷீழி[ஈ\*] கொவிராஜகெசரிபந்...
- 2 த்ரீஹுவநச]க்கரவர்த்திகள் ஸீகொலொ-
- 3 த்துங்கசொழிவர்க்கு யாண்-
- 4 டு மீடு-ஆவ[து] விருதராஜபயங்கர-
- 5 வளநாட்டுக் கானநாட்டுத் தெவர்-
- 6 தானஸூஹி[யம்\*] பெரையூ[ற் தி]ருநாகி-
- 7 ஸு ரமுடைய ஊ(ஹி)தெவர்க்கு
- 8 இந்நாட்டுக் கொ[ட்டியூர் மறலி...
- 9 பெற்றந் குவாவ[ன]ந சத்துருகெ[ண்ட]-
- 10 ப்பெரையனை இரா[செ\*]ந்திர.....
- 11 ஊருள்ளிட்ட எரியாக கருதி விரபா...
- 12 .....பெருவாயில்நாட்டு அரங்க[ன்]...
- 13 .....யான பொய்யிலிப்பெரை
- 14 .....மையில் இது...ட்டி
- 15 .....கருமாயிருந்து வினவி
- 16 .....ந்து இவை மந்[ற]க்கடவ[ன]ந விளக்கு
- 17 [அ]ரை இவன் இவ்வூர் ஸுஹெயொம்...
- 18 ட்டஆடு [அ]யம்பது இவ்வாடு [ஐ]ம்பது
- 19 கைக்கொண்டு இந்நிவந்த[ன்] செலு[த்]-
- 20 தக்கடவமாறொம் இவ்வூர் ஸுஹெயொம்
- 21 இது பநூயெஹூர[கெஷ] [ஈ\*]

**No. 168**

(A. R. No. 168 of 1907.)

**Pēraiyaṇ, Tirumayam Taluk, Tiruchirappalli District**

**Nāganāthasvāmi temple—on the same rock**

This belongs to the 36th year of Chakravartin Kulōttuṅga-Chōḷadēva and records a sale of land free of taxes to the temple by one Māḍalaṇ Nārāyaṇa.....  
Mādhavaṇ of Pēraiyaṇ.

**Text**

- 1 ஸுஷீழி[ஈ\*] சக்கரவர்த்தி[கள்] ஸீகொலொ-
- 2 த்துங்க சொழிவர்க்கு யாண்டு ஈடுஹுவது
- 3 கானனாடான விருதாராஜபயங்கரவளநாட்டு
- 4 ஹிவதான ஸூஹி[யம்] பெரையூர்...
- 5 ஸுரமுடையாற்கு இவ்வூர் மாடலன்...

- 6 மாதவனென் என்னுடைய [இ]ச்ச...  
 7 [இ]ந்நாட்டுக்குச் சமைந்த...  
 8 விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு ஐயுமும் இவற்கு...  
 9 [ருள்]அறக் கொண்டு.....வற்கு செ.....  
 10 கு அழிவு சொரவிட்ட.....வச்சக...க்கு [சில்]—  
 11 வரியும் பெருவரியும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட [குடி]...  
 12 சந்திராதித்தவற் [ந]ானெ யிறுப்பதாக [சம்மதி]த்துக்  
 13 கல்வெட்டிக்குடுத்தென் மாடவன் நாராயண...  
 14 மாதவனென் இது பநூஹைஸூரஸ்கெஷ[!\*

## No. 169

(A. R. No. 169 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimulēśvara temple—on the south wall of the central shrine**

**Rājakēsarivarman : year 3**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIII, No. 35.

## No. 170

(A. R. No. 170 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimulēśvara temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōla : year 16 : 1133-34 A.D.**

This registers a gift of 12 *kāśu* by one Sāvāndi Tiruvaraṅga Nārāyaṇa Bhāskaradēvaṅ of Tiruppalātturai for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at the place. Tiruppalātturai is said to have formed part of Uttamaśīlichaturvēdimāṅalam a *brahmadēya* on the southern bank (of the Kāvērī).

### Text

- 1 [ஹை]ஸூ [!\*

**No 171***(A. R. No. 171 of 1907.)*

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**  
**Ādimūlēśvara temple—on the west wall of the central shrine**

**Rājakēsarivarman : year 5**Published in *S. I. I.*, Vol. XIII, No. 106.**No. 172***(A. R. No. 172 of 1907.)*

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 8**Published in *S. I. I.*, Vol. XIII, No. 176.**No. 173***(A. R. No. 173 of 1907.)*

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 8**Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 199.**No. 174***(A. R. No. 174 of 1907.)*

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the west wall of the central shrine**

**Parakēsarivarman : year 8**Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 200.**No. 175***(A. R. No. 175 of 1907.)*

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the north wall of the central shrine**

**Rājarāja I : year 21 : 1005-06 A.D.**

This registers a sale of two plots of land one measuring 3 *mā* and 3 *kāṇi* in extent and the other a quarter (*vēli*) by the *Peruṅguri-sabhā* of *Uttamaśīli-chaturvēdi-maṅgalam* a *brahmadēya* in *Viḷānāḍu* a division of *Pāṇḍikulāśāni-vaḷanāḍu* to the temple of *Mahādēva-Bhaṭṭāra* at *Tiruppatturai* for 97 *kaḷaṅju* equivalent to 900 *poṅ*. The former is said to have formed part of a bigger land which had been endowed to the temple on a previous occasion by one *Kurukāḍi-kiḷār* and which the *sabhā* had purchased from the temple. Portion of it was resold to the temple in the 20th year of the king and the remaining part now.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸூரீ [ஈ\*] திருமகள்பொல பெருநில செல்வியு-
- 2 ம் தநக்கெ உரிமைபூ[ண்\*]டமை மந[க்\*]கொள காணூர்சாலை
- 3 கலமறுத்தருளி கங்கபாடியும் னுளம்[ப\*]பாடியும்
- 4 தடிகைபாடியு[ம்\*] குடமலைநாடும் கொல்லமும் கவி[ங்\*]கமு[ம்\*]
- 5 எண்டிகை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் திண்டிறல்
- 6 வெற்றி தண்டால் கொண்ட தந்ளழில் வளர் ஊழியுள் ளெலா-
- 7 யாண்டுந் தொழுதக விளங்கு[ம்\*] யாண்டெ செழியரைத் தெகுகொள்
- 8 ஸ்ரீகொராஜராஜ ராஜகெசரிவநூராட ஸ்ரீராஜராஜைவற்க்கு யா-
- 9 ண்டு உடுக ஆவது தெற்கரை பாண்டிகுலாசநிவள-
- 10 நாட்டு விளாண்டு ஈழஊழியம் ஸ்ரீ உத்தமசிலிச்சதுவெ-ஈதிமங்-
- 11 கலத்துப் பெருங்குறி ஊலையெயொம் இவ்வூர் திருப்பா[த்\*]துறை
- 12 உடைய ஊலையெயொம் ஸ்ரீ[ர்\*]க்கு ஊலையெயொம் விற்றுக்குடுத்த நி-
- 13 லமாவது இவ்வூர் உட்குறையவா[ய்\*] ஸ்ரீகாமுகவதிக்கு மெ[ற்\*]க்கும்  
ஆதித்தவாய்-
- 14 [க்காலுக்கு வ]டக்கும் கிழக்குநின்றும் ஈ கண்ணூற்றும் டு கண்ணூற்றும்  
கண்ணூ
- 15 ற்றில் தெற்கடைய உப மா நிக்கிய இதுக்கு வடக்கு பாலவாய்க்குத் தெற்கு
- 16 முன்பு இத்தெவர்க்கெய் குருகாடிகிழார் செய்த ஈ-ஈம்ஆய் இது இறங்கிய
- 17 இந்நிலத்துக்கு ஊலையெயொம் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசு வைத்து ஊலையெ-  
யொமி-
- 18 தாய்க் கிடந்த நிலம் நான்கு மா முக்காணி சின்னத்து முன்பு இஊலையெயொம்  
யாண்டு
- 19 உடு-ஆவது பொன்கொண்டு விற்று இறையிழிச்சிக் குடுத்த நிலம் மாகாணி நி-  
க்
- 20 கி இதநொடுமடைய விற்றுக்குடுத்த நில மும்மாவரைச் சின்னமும் இதனொடு  
அடை-
- 21 ய பாலைவாய் விலைகொண்டது காணியும் ஆக இந்நில முன்றுமாமு-
- 22 க்காணியும் இவ்வதிக்கெ மெற்கு இவ்வா[ய்\*]க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டா-
- 23 ங்கண்ணூற்று முந்ருங்கண்ணூற்றும் மருதூர் மாறநாராயணஈ-ஈந்
- 24 உள்ளிட்ட சதுக்கத்தார்க்குப் பட்ட எழாம் பாடகத்துக்கு மெற்கு ஸ்ரீ-
- 25 கொயிலுக்கும் திருமுற்றத்துக்கும் கிழக்கு இந்நொடுவுபட்ட நிலம்
- 26 ஈ-ஈம் நிலம் துவ்வருடையாந் இத்தெவர்க்கெ ஈ-ஈம் செ-
- 27 ய்து இது இறங்கி ஊலையெயொம் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக் காசு வைத்-
- 28 து ஊலையெயொமிதாய்க் கிடந்த இந்நிலம் ஹஈ[ச்சிந்ந]மும் இதன் கொத்தம்

- 29 ஆறும் ஆறிடுபடுகையு மகப்பட இநிலம் இரண்டு கிடக்கையுமாய்  
 30 வ இக்கால்செயும் இத்தெவர்க்கு ஊலையெயொம் விற்று-  
 31 க்குடுத்து கொண்ட விலைப்பொன் திப்பொ]க்குச் செம்பொன் கழஞ்-  
 32 சில்ப்பெர்த்து உரையு[ந்து]ளையும் ..வாதது இவ்வூராடு[க]ல்-  
 33 .. க்கல்லால் கொண்ட பொந் கூள-முக்குப்பொந் தொள்ளாயிரம்[!\*

## No. 176

(A. R. No. 176 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 8**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIII, No. 177.

## No. 177

(A. R. No. 177 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 9**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 222.

## No. 178

(A. R. No. 178 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 9**

Published in *S. I. I.*, Vol. III, No. 112.

## No. 179

(A. R. No. 179 of 1907.)

**Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District**

**Ādimūlēśvara temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 9**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIX, No. 223.



**No. 180***(A. R. No. 180 of 1907.)***Tiruppalātturai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District****Ādimūlēśvara temple—on a stone built into the north wall of the *maṇḍapa*****Pallava Nandivarman III : year 22**Published in *S. I. I.*, Vol. XII, No. 57**No. 181***(A. R. No. 181 of 1907.)***Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District****Pañchavarṇēśvara temple—on the south wall of the central shrine**

This is a fragment of an inscription dated in the 11th year of some king whose name is lost. The writing is of about the 10th Century A. D. Reference is made to an organisation of a district by name Aha-nāḍu, and also to the *ugachchar* and *paṭṭuḍaiyār* of the temple.

**Text**

- 1 .....யாண்டு ஓச-ஆவது அகநாடு வகைசெய்கின்ற
- 2 .....ட்டக்க[ட\*]வ உகச்சரையும் பட்டுடையாரையுமாக

**No. 182***(A. R. No. 182 of 1907.)***Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District****Pañchavarṇēśvara temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 3**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 36.**No. 183***(A. R. No. 183 of 1907.)***Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District****Pañchavarṇēśvara temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 16**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 389.

## No. 184

(A. R. No. 184 of 1907.)

Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

Pañchavarṇēśvara temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 2

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 6.

## No. 185

(A. R. No. 185 of 1907.)

Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

Pañchavarṇēśvara temple—on the west wall of the central shrine

This consists of a number of disconnected pieces of an inscription. A few words of the historical introduction of the Chōḷa king **Rājēndradēva** are traceable in one of them which is dated in the 3+1st year of the king, expressed definitely as the 319th day of the year. The inscription registers the grant of a tax-free land measuring 29 *vēli* and odd in extent, in two villages under the name Atiguṇakaṅṅpakanallūr, for the expenses of worship in the temple of Mahādēva at Uṛaiyūr in Uṛaiyūr-kūṅṅam a subdivision of Keraḷāntaka-vaḷanāḍu. The pieces give elaborate details of the requirements of daily worship and of those on special festival days of the year like the Uttaram-ayana-Saṅkrānti, Kārttigai lights etc. Mention is made of a certain Aṅukkiyār Appi Madurāntakiyār under whose instruction the inscription is said to have been engraved. Reference is made to a temple of Villiśvara among the boundaries of the land granted.

Subsidiary deities to whom separate offerings were made daily were Chandraśekhara, Gaṇapati, Lōkaviṭaṅka and Uṅṅandai-Nāyaka.

## Text

## Piece I.

- 1 .....செங்கொல் வெந்
- 2 .....
- 3 மூன்றாவது கெரளாந்தகவளநாட்டு உறையூர்க்கூற்ற-
- 4 த்து உறையூர் ஸ்ஷுஷெய.....லத்தில்...
- 5 கடைய நிலங்கலந்.....
- 6 டெ ஒருமா முக்காணி அரைக்காணிக்கிழ் முன்று மாமுக்காணி அரை

## Piece II.

- 1 விரிந்து அளந்தபடி நிலம் பதினமு[ன்றெ] முக்கா.....க்கும்.....
- 2 [ரை]ரக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் அறுமாக்காணி கிழ்முக்காலெ முன்று மா.....
- 3 ம் ஊர்நத்தம் உள்ளிட்டு.....நிலம் அரையெ.....ணி.....
- 4 கைக்கிழ் எழுமா அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ்.....கி.....
- 5 லம் பன்னிரண்டெ ஒருமாமுக்காணி அரைக்காணிக்கிழ்.....
- 6 ரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் அரையும் புந்செய் நிலம் ஒன்றெ.....மா-

- 7 க்காணி முந்திரிகைக்கிழ் காலையரைக்காணிக்கிழ் நான்குமாவும்.....கநி.....
- 8 க்கி நிலம் பதின்முன்றெ [முன்]றுமா முந்திரிகைக்கிழ் முக்காலெ நான்கு மா...
- 9 க்கிழரை.....நெல்லு.....
- 10 லம் இந்நாட்டு உறையூர் ஊரேவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு முன்றாவதி-
- 11 ன் எதிராமாண்டுமுதல் இறுப்பதாக இந்நிலம் அதிகுணகற்பகநல்லூர் ரென்று கீருநாமத்தா-
- 12 ல் தெவர்தாநம் இறையிலியாக யாண்டு முன்றாவது நாள் முன்னூற்றொரு பத்தொன்பதிநா-
- 13 ல் வ[ரி]யிலிட்டது இவ்வூர் அதிகுணகற்பகநல்லூர் நிலம் கிழ்பாற்கெல்லை உறையூர்
- 14 ஶுஷ்டேயத்[து] நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை உறையூர் வடக்கில் லி.....
- 15 க்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை ராஜாஸூயச் சருப்பெதிமங்கலத்து நிலத்துக்கு கிழக்கும் வ-
- 16 டபாற்கெல்லை கொடுங்காலுக்கு தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லை யுள்

### Piece III.

- 1 நெல்லு நாழியும் நாளொன்றுக்கு திருமெய்ப்பூச்சுக்கு சந்தனம் ஒரு பலத்துக்கு நெல்லு ஐஞ்ஞாழியும் நாளொன்றினுக்கு சிதாரி அரைப்பலத்துக்கு நெல்லு ஐஞ்ஞாழியும்...
- 2 இருதூணி முக்குறுணி நானாழியாக ஆண்டுவரை வெண்டும் நெல்லு ஆயிரத்து அறுபத்தைங்கலமும் உத்தரமய[ன] சங்கிராந்திப்படி கலைசமாடி அமுது-செய்தருள உள்ளிட்டு நெல்லு ஐங்க-
- 3 லமும் கார்த்திகைக் கார்த்திகைத் திருநாள் திருவிளக்கினுக்குள்ளிட்டு [நெல்லுப்] பதின்கலமும் புதியிது.....
- 4 க்கும் ஆண்டு[வரை] நெல்லு ஆயிரத்து நானூற்றிருபத்திரு கலநெ தூணிப் பதக்கும் உடையார்க்கு திருவாராதனை
- 5 க்கு [வெண்டு] நெல்லு நானாழியாக நாள் ஒன்றினுக்கு நெல்லு குறுணியும் திருப்பள்ளித்தாமம் தொடுப்பாந் ஒருவனுக்கு நாள் ஒன்றினு-
- 6 .....ரால் நெல்லு நானாழியாக நாள் ஒன்றினுக்கு நெல்லுக் குறுணியும் திருநந்தவனக்குடிகள் இருவர்க்கு பெ[ரா]-

### Piece IV.

- 1 டுவான் ஒருவனுக்கு நாள் ஒன்றினுக்கு நெல்லுக் குறுணியும் கிழாள் எழினுக்கு பெரால் நெல்லு அறு நாழியாக நாள் ஒன்றினுக்கு நெல்லு-
- 2 .....க்கு நெல்லுக் குறுணியும் வண்ணத்தான் ஒருவனுக்கு நாள் ஒன்றினுக்கு நெல்லு நாழியும்.....
- 3 தக்கு]- இத்தெவர் தெவதானம் முன் சுட்டப்பட்ட அதிகுணகற்பகநல்லூர் உடையார் ஸீ.....
- 4 வித்தார் இத்தெவர் அணுக்கியார் அப்பிய் மநராந்தகியார் இவர் சொற்படி கண்காணியாய் நின்று இக்கல் வெட்டுவித்தாந் இவர்க.....

### Piece V.

- 1 கிழ்நாலுமாவும் ஆக நிலம் பதின்முன்—
- 2 நால்மாவரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ்அ—

- 3 கிழ்முக்காலெ முன்றுமாவில்...நத்த—
- 4 நிங்கு நிலம் அரையெ முன்றுமாக்காணி—
- 5 முமாவரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் நாலும—
- 6 நிக்கி நிர்நிலம் பன்னிரண்டெ ஒருமாமுக்காணி—
- 7 க்காணிக்கிழ் முன்றுமாமுக்காணி அரைக்காணி முந்தி—
- 8 ம்புன்[செ]ய் நிலம் ஒன்றெ நாலுமா அரைக்காணி—
- 9 முரையெ முக்காலெ அரைக்காணிக்கிழ் நாலுமாவு—
- 10 ல்நிக்கிநிலம் பதின்முன்றெ ஆறுமாமுந்திரிகைக்கிழ் முக்காலெ நாலுமா முந்திரிகைக்—
- 11 முஅரையெ நாலுமாவினா ல் காணிக்கட நெல்லு ஆயிரக்கலமும் இத்தெவர் தெவதானங்—
- 12 பகரத்துக்கள் கிழ்பாற்கெல்லை வில்லிலுரத்துக்கும் கமுகங்காலுக்கும் கருப்பங் காலுக்கும்—

Piece VI.

- 1 மெக்கும் தென்பாற்கெல்லை அதிகுணகற்பகநல்லூர்[க்\*]கு வடக்கும் [மி]பாற் கெ[ல்லை]-
- 2 ராஜாய்யச் சருப்பெதிமங்கலத்து நிலத்துக்கும் காமன்கால் நிலத்துக்கு[ம்]
- 3 கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பூதமங்கலத்து எல்லைக்குத் தெற்கும் ஆக இவ் விசைத்-
- 4 தபெருநான்கெல்லையுட் காம[ன்\*]கா[ல்\*]த்திடல் னிக்கி ஊர்நத்தமும் ஓடையும் திடலுங்
- 5 கி[ணறு]முள்ப்பட நிலம் பதின்ஆறெகாணி முந்தி[ரி]கைக்கிழ் எட்டுமாவினா ல் காணிக்கட-
- 6 ன் நெல்லு ஆயிரத்தைஞ்ஞாற்றறுபத்திருகலனெ தூணிப்பதக்கு ஆக ஊர் இரண்டிநா-
- 7 ல் நிலன் இருபத்தொன்பதெ ஆறுமாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரை நாலுமா—
- 8 வினா ல் காணிக்கடன் நெல்லு இரண்டாயிரத்தைஞ்ஞாற்றறுபத்திருகலனெ தூணிப்பதக்கு
- 9 இந்நெல்லுக்கு நிவந்தஞ் செய்தபடி உடையார்க்கு சிறுகாலைஸந்திக்கும்ந் தி[ருப்]-
- 10 [ெ]பானகத்துக்கு பொனகப்பழஅரிசி இருநாழியும்] ப[ரு]ப்பமிது இரு நாழி.....
- 11 ப்படி ஸந்திக்கு பொனகப்பழஅரிசி நானாழியும் உச்சம்பொதை ஸந்திக்கு பொ-
- 12 னகப்பழஅரிசி குறுணியும் இரவை ஸந்திக்கு பொனகப்பழஅரிசி குறுணியும் அத்த-
- 13 யாமத்துக்கு பொனகப்பழஅரிசி நானாழியும் சந்திரசெகரதெவர்க்கு சிறு காலைச்சந்திக்-
- 14 கு பொனகப்பழஅரிசி இருநாழியும் உணபதியார்க்கு உச்சம்பொதைச் சந்திக் குப் பொனகப்ப-
- 15 ழ அரிசி இரு நாழியும் ஓலொகவிடங்கதெவர்க்கு மெற்படி ஸந்திக்கு பொன கப்பழஅரிசி நானா-
- 16 ழியும் இத்தெவர் நம்பிராட்டியார்க்கு மெற்படி ஸந்திக்கு பொனகப்பழ அரிசி இரு நாழியும் [உறந்]-

- 17 தந[ர]ச[க]ர்க்கு மெற்படி ஸந்திக்கு பொனகப்பழஅரிசி நானூழியும் இத் தெவர் நம்பிராட்டியார்க்கு மெற்-
- 18 படி ஸந்திக்கு பொனகப்பழஅரிசி இரு நானூழியும் அன்னபலிக்கு ஸந்தி இரண்டினுக்கு அரிசி
- 19 நானூழியும் சட்டிச்சொற்றுக்கு சட்டி ஐஞ்சினுக்கு அரிசி குறுணி[இரு]நானூழியும் [ஆக ந]ாளொன்-
- 20 றினுக்கு அரிசி தூணிப்பதக்கு ஐஞ்ஞாழிக்கு ஐஞ்சிரண்டுவண்ணைங் குறுகலிட்டப[டி] வெ-
- 21 ண்டு[ம்\*] நெல்லுக்கு நெய் தூணி நானூழி உரியும் உடையார்க்கு மந்திர பொனகத்து நாள்-
- 22 ஒ.....பருப்பமுது இருநானூழிக்கு வெண்டும் பயறு முன்னூழிக்கு நெல்லு அறுநா-
- 23 ழியு.....துக்கு நாளொன்றினுக்கு பருப்பமுது உரிக்கு பயறு முழக்கினுக்கு நெல்லு நானூழி
- 24 உரியும் அமுது செய்தருள நாளொன்றினுக்கு சற்கரை அமுது ஒரு பலத்துக்கு நெல்லு நானூழியும்\*
- 25 நாளொன்றினுக்கு கறியமுது இரண்டினுக்கு நெல்லு குறுணியும் நாளொன்றினுக்கு உப்ப-
- 26 முது உரிக்கு நெல்லு நானூழியும் நாளொன்றினுக்கு நெய்யமுது உரிக்கு நெல்லு பதக்கும் நாளொ<sup>1</sup>

## No. 186

(A. R. No. 186 of 1907.)

Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

Pañchavarṇēśvara temple on the north wall of the central shrine

Parak : Rājāraja II : year 7 (A. D. 1152)

The details of date are given as 7th year, Makara, śu. 14, Monday, Uttiram. Makara, śu. 14 can never combine with Uttiram. The intended date was probably A. D. 1152, January 21, f. d. t. '80, the Nakshatra on this day being Punarvasu. The inscription is damaged with portions lost. It seems to register a grant of land by the assembly of Rājāśraya-chaturvēdimāṅgalaṁ in Uṛaiyūr-kūrṅgaṁ for the expenses of daily worship and of a festival in the month of Vaigāsi in the temple of Tiru-Uṇḍaitalai-Mahādēva at Tiru-Uṛaiyūr.

### Text

- 1 ஸூழி [ர\*] கொபரகெச[ரிவற்றம].....உடையார் ஸூ ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு எழாவது மகரநாயற்று வலுவ-வகூத்து ஸூதுஷீயும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற உ-
- 2 த்திரத்து நாள் கெரளாந்தகவள.....றையூர்கூற்றத்து ராஜ[ர\*]ஸூயச்சருப் பெதிமங்கலத்து மஹாஹையொம் திருஉறையூர் உடையார் திருஉடை தலைமஹாதெவர்க்கு திருவைய்காசித்
- 3 திருநாளுக்கும் நித்தப்படிக்கும் செ...பள்ளித்தாமத்துக்கு[ம்\*] நம்மூர் பெரிய-

1. There are two more pieces which are too fragmentary for any sense.

குளத்து உடையார் திருப்பராத்துறை உடையார் தெவதானத்து நிலத்  
துக்கு தெற்கு நெற்குன்றத்து புதுவெட்டுகா-

- 4 ராற்றுக்கு வடக்கு காக்கை ஆடிச் சுற்றுக்கு தலைக்கு கிழக்கு.....
- 5 காராம்பிச்செட்டு ஆதெயன் ஆயன் செல்லநம்பி எழுத்து.....
- 6 த்தன் எழுத்து கார[ம்பி]ச்செட்டு ச[தி]பாணபட்டன் எழுத்து[\*\*]

## No. 187

(A. R. No. 187 of 1907.)

Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

Pañchavarṇēśvara temple—on the same wall

This registers a tax-free gift of two plots of land, one at Atiguṇakalpakanallūr and the other at Ulagarviḍaṅganallūr, for the expenses of offerings and worship in the temple of Vēndaṅ Mukkiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Uṛaiyūr in Rājagambhira-vaḷanaḍu by order of the king under title Kōnērinmaikoṇḍāṅ, issued in the 32nd year of his reign.

### Text

- 1 ஓஷிழி[\*\*]சீஹுவநலகூ வர்த்தி
- 2 கொலெரின்மென்கொண்டான்
- 3 ராஜமெலிவளநாட்டு உ-
- 4 றையூர் வெந்தன்முக்கிஹு-
- 5 முடைய நாயனார் கொயில்செவர்கன்மி-
- 6 க்கு[ம்\*] சிஹெஹு கண்காணிசெய்-
- 7 வார்க்கும் ஸீகாரியம் செய்வா[ர்க்கும்] கொ-
- 8 யில்க் கணக்கனுக்கும் இத்தெவர்க்கு வெண்டு-
- 9 ம் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இத்தெவர்க்கு இந்-
- 10 நாட்டுத் திருநாமத்துக்காணியான சிதிமுணகஹு-
- 11 நல்லூர் நிலம் நாலெழுக்காலெ இரண்டுமாவும் உலகர்வி-
- 12 டங்கனல்லூர் நிலம் பதினெஞ்செ முன்றுமாவும்
- 13 முப்பத்திரண்டாவது முதல் தெவதான[ம் இறையிலி]-
- 14 யாக இடக்கடவதாகப் பெறவெணுமென்று தொண்டை-
- 15 மான் நமக்குச் சொன்னபடி இப்படியெ செய்யக்கடவதாக
- 16 ச்சொல்லி கணக்கிலும் இட்டுக்கொள்ளக்கடவர்களா-
- 17 க வரிக்கூறு செய்வார்களுக்குச் சொன்னெம் இந் நில[ம்\*]முப்-
- 18 பத்திரண்டாவது முதல் தெவதான இறையிலியாக கை
- 19 க்கொண்டு நிமந்தஞ் செலுத்தப் பண்ணுக[\*\*]

## No. 188

(A. R. No. 188 of 1907.)

Uṛaiyūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

Pañchavarṇēśvara temple—on the south wall of the central shrine

This is a damaged and incomplete record stopping with the mention of the 7th year of king **Parakēsarivarman Rājēndradēva** after giving his historical introduction.

**Text**

- 1 ஸ்ரீஸூ[\*\*] திருமகள் மருவிய செங்கொ-
- 2 ல் வளவன் தன் முந்நொன் செனை.....
- 3 வாக முந்நெதிர் சென்று இ.....
- 4 .....
- 5 றையதுகிறங்க பெராற்றங்.....
- 6 ...ஆஹவமல்லன் ஆடற்செ.....
- 7 ...திகழப் பசும் பிணமாக்கி
- 8 ...டு ஆஹவமல்லனும் அ.....
- 9 ...கிட்டொட அவன் ஆணையும்
- 10 ...ண்டார.....
- 11 டங்கலுங் கைக்கொண்டு விஜெஹபிஷெகம் பண்-
- 12 ணி விரசிங்காசநத்து விற்றிரு[ந்தரு]ளின கொப்பரகெசரிவநீ-
- 13 [ராந] உடையார் ஸ்ரீராஜேஹுஷேவர்க்கு யாண்டு எ<sup>1</sup>

**No. 189**

(A. R. No. 189 of 1907.)

**Tribhuvanam, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Kampaharēśvara temple—on the south wall of the central shrine**

This is a damaged and fragmentary inscription in Grantha alphabet of about the 10th Century A.D. mentioning a certain Ārya Śrī Sōmanātha.

**Text**

சூய-ஃ ஸ்ரீஹொஹநாயொ வா யஅஹிவா[ஃஃ] யஃ ஸ்ரீ.....விஹாயிகவி[வ].....கஹுண

**No. 190**

(A. R. No. 190 of 1907.)

**Tribhuvanam, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Kampaharēśvara temple—on the same wall**

This is a Sanskrit inscription in Grantha of the reign of **Kulōttuṅga-Chōḷadēva (III)** who is stated to have won victories over the kings of Simhaḷa and Kēraḷa and over Vira-Pāṇḍya after destroying his capital city Madura, and to have performed the anointment of heroes. He is also eulogised for his strength of arms and for his proficiency in arts. The record states that he built (renovated ?) the *maṇḍapa* for God Sabhāpati,

1 Stops here incomplete.

the *gōpura* over the shrines of Śrīpati (Viṣṇu) and of Girijā (Pārvati), the *prākāra* and the golden hall (at Chidambaram?); the temple for Ēkāmrēśvara (at Kāñchīpuram); for Hālāsya (at Madurai); for Madhyārjuna (at Tiruviḍaimarudūr); for Rājarājēśvara (at Dārāśuram?); for Valmikēśvara (at Tiruvārūr) for whom he also constructed a golden hall and a *gōpura*; and finally for Tribhuvanavirēśvara (at Tribhuvanam) for whom he built this temple of great beauty with several shrines and tall *vimānas*. He got the god and goddess consecrated in the temple by his *guru* Sōmēśvara (also called Īśvara-Śiva) son of Śrīkaṇṭha-Śambhu. This teacher Sōmēśvara was a great scholar well-versed in the eighteen *vidyās* (*Saiva-darśanas*) and capable of expounding the glory of Śiva as taught in the *Upanishads*. He is said to have written a work called the *Siddhāntaratnākara*. He is surmised by Mr. Venkayya to be identical with Īśānaśiva the author of *Siddhāntasāra* (*An. Rept.* 1908, Part II, para 64).

### Text

1. स्वस्ति श्री ॥ आचक्रा मानुसार्धा समरशिरसि [य]स्संहरन् सिंहळे[न्द्र]। न्योजैपीत् केरळेशं विजितसुरपतिं योऽवधी द्वीर[पाण्ड्यम्] [।\*] यो वा वीरामिषेकं व्यतनुत मधुरां पाण्ड्यगुप्ता म्मथित्वा राजा त्रैलोक्यवीरस्य मुविजयते श्रीकुलोत्तुंगचोळ [।\*] ॥ २- विश्वंभरा यस्य भुजागर्गलायां हतोपसर्गं परिपाल्यन्त्याम् [।\*] प्रीत्या स्मरत्यादि बराहदंष्ट्रा-वासासिधाराव्रतवेदना[नाम्] [॥\*]। भुजप्रतापा[नल]धूमलेखा

2. संप्राम्लक्ष्मीकवरीकलापः [।\*] त्रैलोक्यरक्षाविधि विश्वमूर्तेर्जर्गाति यस्यानुगुणः कृपाणः [॥\*] द्यावाभुवो व्याप्य विजृम्बमाणा निरंकुशं राज्य ..... [।\*] रथांगपाणे रनुकुर्वतीव मूर्तेरपर्व्यासजगत्रयायाः ॥ २- सौन्दर्ये मदनस्तरुर्वितरणे दिव्य क्षमायां क्षितिः] क्रोधे दण्डधरः पराक्रमविधौ तौ जामदग्न्याञ्जुनौ [।\*] नीतौ [शु]क्रवृहस्पती सुरपति त्रैलोक्यरक्षाक्रमे संगीते भरतो मुनि नरपति[र्धी]रः कथं वर्णयते ॥ २-

3. सभापतेर्म्हण्डपमप्रवर्ति गिरीन्द्रजा वेदमनि गोपुरञ्च प्राकारहर्म्यञ्च [वि]धा[य] हेमन्तदेकभक्तो मुमुदे नरेन्द्रः ॥ २- एकाम्रे[श्च]र दिव्यधाम मधुरा हालाहलास्यालयं श्रीमव्याञ्जुनधाम धाम च तथा श्रीराजराजेश्वरम् कर्मीकेश्वर वेदमचेति नि[लि]लनिर्माय हैमन्तपो कल्मीकाधिपतेश्वकार च [स]भान्दिव्याम् महत् गोपुरम् ॥ २- जित्वा पृथ्वीन्त्रिभुवनवीर श्वतुरस्ताञ्चके स्थानन्त्रिभुवनवीरेश्वरमेतत् नानाहर्म्यप्रकटितशोभम् बहुरथ्यं हैमोत्तुङ्ग प्रवरविमान स्थगिता[कम्] [॥\*]

4. श्रीदण्डशम्भु तनयेन एतिर्नृपाणाम् पाण्ड्यारिरीश्वरशिखेन मह ..... स्मिन् सोमेश्वरेण गुरुणा भुवनस्य पित्रो[ः\*] श्रेष्ठामकारयदसौ शिवयोः प्रतिष्ठाम् ॥ २- विद्या येन मनीषिणा निकषिता विस्पष्टमष्टादश स्याणोर्येन दिविक्तमौपनिषदं विश्वाधिकत्वं विभोः येनाकारि च शैवदर्शनदृशा सिद्धान्तरत्नाकरो राज्ञो मस्य गुरुस्स ईश्वरशिवः कस्तस्य नृग्यो गुणः ॥

## 191—192

(A. R. Nos. 191 and 192 of 1907.)

Tribhuvanam, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Kampaharēśvara temple—at the entrance into the outer *gōpura*,

right and left sides

These two inscriptions together form a duplicate copy of No. 190 above.



## No. 193

(A. R. No. 193 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the north wall of the central shrine

Parakēsarivarman : year 10

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 248.

## No. 194

(A. R. No. 194 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 14

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 342.

## No. 195

(A. R. No. 195 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 38 : 944-45 A.D.

This is an incomplete inscription. It mentions a dry land measuring 2-3/4 *vēli* and belonging to the temple of Tiruvīḍaimarudil-Ālvār with its boundaries specified. Among these was a channel branching off from the old course of the river (Paḷaṅkāvirī). Reference is also made to an inspection of the affairs of the temple by one Tirupādāṭṭperundiṇai, the agent of Irumu[ḍi]śōḷa-Pallavaraiyar of Tiruvīḍaimarudil.

## Text

- 1 ஸ்ரீமதி<sup>1</sup> மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி வந்நு<sup>2</sup> யாண்டு ஈய-ஆவது திருவிடைமருதில் இருமு<sup>3</sup> சொழப் பல்லவரையர்க்கா<sup>4</sup> ஸ்ரீகாய-மா ராய்கின்ற திருபாதாட்பெருந்திணை ஆரா<sup>5</sup>ச்சியில் திருவிடைமருதில் ஆழ்வார்
- 2 நிலத்தில் கிழ்பாற்கெல்லை வண்ணக்குடியார் மதகுக்கு மெற்குந் தென்பாற் கெல்லை ஆழ்வாருடைய ந<sup>6</sup>தவானத்து வடவெலிக்கு வடக்கின்னும் திரைமுரார் சுடுகாட்டுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பழங்காவிரி நிரொடுகாலுக்குக் கி-
- 3 ழக்கும் வடபாற்கெல்லை பழங்காவிரி நிரொடுகாலு<sup>7</sup>கு தெற்கின்னும் வண்ணக்குடியார் வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இவிசைத்த பெருநான்கெல் லையில் அகப்பட்ட புன்செய் நிலம் இரண்டெழுக்கால் இதனில் ஆள்வார் பண்டாரத்து
- 4 நெல்லட்டி கலம் [மி]ந்நிலம் முக்கால்<sup>1</sup>

1. Stops here.

**No. 196***(A. R. No. 196 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : date lost**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 448.**No. 197***(A. R. No. 197 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Rājarāja I : year 10 : 994-95 A.D.**

This registers the gift of a golden forehead plate weighing six *kaḷaṅju* and a gold flower of three *kaḷaṅju* to the temple by one Hṛidayaśivar of Tirupputtūr.

**Text**

- 1 காந்தனூர்ச் சாலை கல[ம]-
- 2 றுத்த கொவிராஜராஜகெசரி-
- 3 பநூற்கு யாண்டு ௫-ஆவது திரு-
- 4 ப்புத்தூர் ஊடிமசிவர் உடை-
- 5 யார்[க்\*]குச் சிறப்பு இட்ட பொற்ப[ட்]
- 6 [டம்\*]க நிறை கூப அறுகழஞ்சு இ.....
- 7 பிள்ளையார்[க்\*]கு இட்ட பொற் பூ
- 8 நிறை கூப முக்கழஞ்சும் வநூ[ர]-
- 9 ஹெஹாரகெசரி

**No. 198***(A. R. No. 198 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 4**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 90.**No. 199***(A. R. No. 199 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 4**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 91.

## No. 200

(A. R. No. 200 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Rājendra-Chōḷa I : year 3 : 1015-16 A.D.

This records a gift of 45 sheep for burning a lamp every night in the gate known as Ēkanāyakaṅ-tiruvāśal built in the temple by Kurāvaṅ Rājarājaṅ *alias* Vikramaśōḷa-Sōḷiyaraiyar an officer of the king. This gift is witnessed by the manager of the temple, the *Nagarattār* of Tiruvīḍaimarudil and the *Ūrār* of Tiraimūr.

## Text

- 1 ஸ்ரீராமசுந்தரமூர்த்தி கொப்பரகேசரிபந்நரான ஸ்ரீ ராஜேஸ்வர சோழதேவற்கு
- 2 யாண்டு ௩-ஆவது உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரை-
- 3 மூர்நாட்டுத் திருவிடைமருதில் திருவிடைமருதுடையார்
- 4 ஸ்ரீகாயம் ஆராய்-
- 5 கின்ற அட்.....
- 6 வனான செம்பாடு-
- 7 டயானும் திருவிடை-
- 8 மருதில் நகரத்த[ர\*]ரும்
- 9 தேவதானம் திரைமு[ர்]
- 10 [ஊ]ராரு மிருந்து உடையா-
- 11 ர் ஸ்ரீ ராஜேஸ்வர சோழதேவர் பெருந்த[ர]-
- 12 த்து[து] குராவன் ராஜராஜனான வி-
- 13 க்கிரமசொழச் சொழியரை-
- 14 யர் திருவிடைமருதுடையார் கொயிலில் எடுப்பித்த எகநாயகன் திரு-
- 15 வாசலுக்கு இரவு விளக்கு ஒற்றெரிய அரை விளக்குக்கு இவ் விக்கிரம  
சொழச் சொ-
- 16 ழியரையர் வைத்த ஆடு சமீடு இவ்வாடு நாற்பத்தைஞ்சும் மன்ற-
- 17 டி உகரயன் கண்[ட]ார் வாணனென் கொண்டு நிசதமும் திருவிடை-
- 18 மருதனான நாழியால்
- 19 அட்டக்கடவ நெய் ஆ-
- 20 ழாக்கு இன்னெய் ஆழா<sup>1</sup>

## No. 201

(A. R. No. 201 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 20 : 926-27 A.D.

This records an endowment of 40 *kaḷaṅṅju* of gold by one *Ēraṅ Aiyāraṅ* of *Muḷai-yūr* in *Miḷalaināḍu* for *pōnagam* and *porikkaṛi* offerings to the deity during the early morning service in the temple of *Mūlasthānattu-Mahādēva*. The *sabhā* of *Tiraimūr* received about half the amount and the *Ūrār* of the *dēvadāna* of *Tiraimūr*, the balance, and from this investment 60 *kalam* of paddy was payable every year as interest. The *Sabhā* held itself responsible for measuring a *padakku* of paddy into the temple every morning.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்ம[ற்\*]க்கு யாண்டு உடு இருபதாவது திருவிடைமருதில் ஸ்ரீமூர்த்திநத்து ஊரெவ[ற்\*]க்கு வடகரை
- 2 மிழலைநாட்டு முழையூர் உடையான் ஏறன் ஐயாறன் பயற்றுப்பொனகத்துக்கு [சை\*]வத்த...ஊற்பதிந்கழஞ்சு இப்பொன் நாற்ப்ப-
- 3 திந்கழஞ்சிலும் தெந்கரைத் திரைமுர்நாட்டுத் திரைமுர் ஊரெயொம் கொண்டபொன் பத்தொன்பதி[ன்\*]கழஞ்செ ஆறுமஞ்சாடியும் இருமாவரை-
- 4 யிநால் ஆ[ட்\*]டைவிட்டன் அட்டுவொம்மாந பொலியூட்டு நெல்லு இருபத்தொன்பதிந் கலமும் இத்திரைமுர்த் தெவதாநத்து ஊரொம் கொண்ட பொன் இருபதிந்-
- 5 கழஞ்சரை[யெ]ய முன்று மஞ்சாடியும் எழுமாவரையிநால் ஆட்டைவிட்ட[ட்\*]ந் அட்டுவொம்மாந பொலியூட்டு நெல்லு முப்பத்து ஒரு கலமும் ஆக நெல் அ-
- 6 றுபதின்கலம் திரைமுர் ஊரெயொர் அட்டக்க[டவ] நிசதி பதக்கும் கொண்டு பயற்றுப் பெ.....
- 7 யு[ம்] பொரிக்கறி ஒன்றும் இத்தனையுங் கொண்டு சிறுகாலைத் திருஅமுது செவ்விப்பெ.....
- 8 ஊரெயொர் ஊரெயொர்||—

## No. 202

(A. R. No. 202 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 3**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 37.

## No. 203

(A. R. No. 203 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.**

An inscription recording the gift of a hundred sheep by one Koḷḷi Puḡaḷaṇ for burning a perpetual lamp in the temple with the daily supply of an *uḷakku* of ghee.

**Text**

- 1 .....கொண்ட. கொப்பரகெசரிபநூ[ற்\*]க்கு யாண்டு கூடெ-ஆவதின்கிழ் திருவிடைமருதில்
- 2 ஸ்ரீ.....த்து மஹாஷிவர்க்கு மன்றாடி கொள்ளி புகழன் வ[ய்த்]த [ஆ]டு நாறு இவை கொண்டு நிசதம் உழக்காக அட்டக்கடவ நெய் உழக்கினால் எரியக்கட
- 3 .....ன்று :||—

**No. 204**

(A. R. No. 204 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.**

Another inscription of the same year of the king, recording a similar gift of 60 sheep by the donor mentioned above, and of 30 sheep by a certain Muṇḍiyambi.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[ஃ\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ.....[கூ] எ-ஆவதின்கிழ் மன்றாடி கொள்ளி புகழன் திருவிடைமருதில் ஸ்ரீமுலஜான-
- 2 .....வர்க்கு வ[ய்\*]த்த ஆடு அறுபதும் மன்றாடி மு[ண்]டியம்பி.....டு முப்பதும் ஆக ஆடு தொண்ணூறும் கொண்டு மன்றாடி முண்டியம்பி
- 3 .....நெய் நிசதம் உழக்கு எரியக்கடவ நொந்தாவிளக்கொன்று :||—

**No. 205**

(A. R. No. 205 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.**

Still another inscription of the same year recording a gift of 50 sheep by a lady named Kalpakanidhi and (her husband?) Palavaṇ Tāyaṇ, and 37 sheep by one Māyaṇ Puḡaḷaṇ.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ :||—மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபநூ[ற்\*]க்கி யாண்டு கூடெ-ஆவதி-
- 2 ன்கிழ்.....த்த[த]ளித் தெவனா[ர்\*] மகள் கல்ப்ப[ப]கனிதி [ஃ\*]வத்த ஆடு மன்றாடி பலவன்றாயன் அம்பது மன்றாடி மாயான் புகழன் வைத்த ஆடு முப்பத்தெழும் ஆக ஆ-
- 3 டு எண்பத்தெழும் கொண்டு மன்றாடி பெருவழி சிறைநிலை அட்டக்கடவ [நெய்] நிசதம் உழக்காக எரியக்கடவ நொந்தாவிளக்கொன்று :||—

## No. 206

(A. R. No. 206 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.

A similar gift of 90 sheep by one Amandan who made himself responsible for the daily supply of ghee without entrusting the sheep to others.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] மதிரைகொண்ட கொ[ப்]-
- 2 பரகேசரிபந்[ற்\*]க்கி யாண்டு ஈடுவதின்கிழ் மன்றாடி அமந்தன் [சை\*]வ  
த்த ஆடு தொண்ணூறு இவை தன் வழித்தெ தானெ அட்டக்கடவ நெய்  
நிசதம் உழக்காக எரியக்கடவ நொந்-
- 3 தா[விளக்]கொன்று ||—

## No. 207

(A. R. No. 207 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.

An inscription of the same year recording the improvement effected to a (temple) land for making it cultivable by one Kavaramōḷi Mādēvaṅ *alids* Toṇḍaraḍippoḍi. The yield from this land seems to have been intended to meet the expenses of worship of the (goddess) Bhaṭṭāraki.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகேசரிபந் [ற்\*]க்கி யாண்டு ஈடுவதின்கி-
- 2 ழ்.....கொடத்துக்கு.....இந்நில[ம் க]ல்லி திருத்தி உடையார் பட்டாரகிக்கு  
கவராமொழி மாதெவனாகிய தொண்டரடிப்பொடி குடுக்கக்கடவானாக
- 3 .....கிக்குடுத்தொம் திருவிடைமருதுடையார் தெவகழிகளொம் இது உரு  
தித்தவல் பந்நாஹேரூரகெ ||—

## No. 208

(A. R. No. 208 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 16

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 390.

**No. 209***(A. R. No. 209 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 12**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 300.**No. 210***(A. R. No. 210 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 9**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 224**No. 211***(A. R. No. 211 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

The inscription is much damaged. The king's name and the date are both lost. The impression is missing. Neither could another copy be taken as the central shrine of the temple has been completely renovated with new construction.

**No. 212***(A. R. No. 212 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

The beginning of this inscription is lost and hence it cannot be definitely assigned to any king. The writing is of about the 10th century A.D. The object of the record is the setting up of an image of Naṭarāja (Āḍalviḍaṅgadēvar) in the temple by one *Śrī Kāryam* Inṅaṇāṭṭu-Pallavaraiyar, who is also stated to have presented several gold ornaments to the deity. It registers also a contribution in money made by a Kavaraī Śeṭṭi resident of Tirunāraṇachchēri (quarter) by name Tirunāvukkaraiyaṅ, for digging a tank. The *Sabhā* of Tiraimur consisting of 300 members, the *Nagarattār* of 400 members and other unspecified devotees, utilised the amount however for making a golden necklace to the god which they named *Elunūrruvaṅ* after these two bodies.

## Text

- 1 —ன் கழஞ்செய் முன்று மஞ்சாடியுங் குன்றியும் வளையில் ஒன்றினால் பொன் நாற்கழஞ்சும் பொற்பூ ஒன்று பொன் கழஞ்செய்காலும்.....வீய் செய்த பொன் இருபத்து இருகழஞ்செய் எட்டு மஞ்சாடியுங் குன்றியும் மெற்படி ஸ்ரீகாய-மாராய்கின்ற இங்கனாட்டுப்பல்லவரையர் தாமெய் திருமெனிய் அட்டுவித்த திருவிடைமருதில் ஆடல்விடங்கதெவர்க்கு ஆபரணஞ்
- 2 செ[ய்\*]தும் திருவிடைமருதில் திருநா[ர\*]ணச்செரி.....மாசாத்தநூரான திருப்பாதாள கவறைசெட்டிய் திருநாவுக்கரையன் குளங்கல்ல என்று [ந]டந்து பண்டார[த்\*]து வைய[ச்\*]ச பொன் ரு மாலைக்கு உடலாக கொண்ட[டு] திரைமுர் ஷஷெயார் னா-வரும் நகரத்தார் சா-வருமாய் எா-வன் என்று மாலைய் பெர் இட்டு இப் பொன்னுக்கு தலைமாறு இவர் களும் ஊஜநங்களும் குளங்கல்லின தலைமாறு இப்பொன்று
- 3 ...ஊக்த ஜநங்கள் சிற்பு இட்டு ஏறின சி[ற்பு]...நூற்று[அய்ம்]பத்து எழும் இம்மாலையில் ஏறின கல்லுக்கு இட்ட காசு ஆறும் மாலைய் செய்த இரு முடி சொழ்ப்பெருந்த[ட்டா]நுக்கும் கண்ணியான பொற்கொயில் பெருந் தட்டாநுக்குமாக இட்ட காசு எழும் ஆக காசு பதின்முன்றிநுக்கு உடல் திருவிடைமருதுடையார் பண்டாரத்துக் கொண்ட காசு டும் ஊக்த ஜநங்கள் சிற்பு இட்ட காசு அ-ம் இம்மா[லை\*]ய் செய்த மெற்படி தட் டார்[க்\*]கெய் திருவிடைமருதுடையார் பண்டாரத்துக் குடுத்த நெ[ல்\*]லு ...த்துமுக்கலம் ன இம்மாலை செய்தது இது பநூஷெஸூரரகெஷ[||\*]

## No. 213

(A. R. No. 213 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 4

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 92.

## No. 214

(A. R. No. 214 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Āditya II Karikāḷa : year 4

Parakēsarivarman “ who took the head of the Pāṇḍya ”

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 203

## No. 215

(A. R. No. 215 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 6

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 133.



**No. 216***(A. R. No. 216 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 17**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 270.**No. 217***(A. R. No. 217 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the north and west walls of the central shrine****Parakēsarivarman : year 14**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 343.**No. 218***(A. R. No. 218 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 9**Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 224 A**No. 219***(A. R. No. 219 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi temple—on the north, west and south walls of the central shrine****Parakēsarivarman : year 6**Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 162.**No. 220***(A. R. No. 220 of 1907.)***Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Mahāliṅgasvāmi Temple—on the same walls****Rājēndra-Chōḷa I : year 30 : 1042-43 A.D.**

This is mutilated and also built in at both its ends. It seems to register a tax-free sale of 5 *vēli* and odd of land made by the *Mūlaparishat* of *Seyñālūr* in *Miḷalaināḍu* to the temple of *Tribhuvanapati-Mahēśvara* at *Tiruviḍaimarudūr* after receiving 500 *kāśu*. With this land the Management proposed to provide for worship and offerings to the image of *Umāpati Ēkanāyaka* set up in the temple by a certain *Veṅkāḍaṅ Saṅkaraṅ alias Rājarāja-Viḷupparaiyaṅ*.

### Text

- 1 —மையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலைத்தொல் பெருங்காவல் பல பழந்திவும் செருவிற் சிநவி இருபத்தொருகால் அரை[சு]களை கட்ட பரசுராமன் மெவருஞ் சாணி மத்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தற்கு முடியும் பயங்கொள் பழிபடு முசங்கியல் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு .....இரட்டபாடி எழரை இலக்கமுந் ந[வ]னெதிக்குலப் பெருமலைகளும்... விரசக்கரகொட்டமும்...படர்வல்லை மதுரமண்டலமுங்க...நாமணைக்கொ ணையும் ...விரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப்பழன்[ம்] மாசுனிதெசமும் பய.....செல் குலத்திந்திர.....பலதனத்தொடுந் நற்குல தனக்குவையுங் கிட்டருஞ் செரிமிளை ஓட்டவிஷெயமும் பூசுரர்செர் நற்கொசலைந.....தூந் பாலனை வெம்முணையழித்து வண்டுறைசொலைத் தண்டபுத்தியும் இரண சூரனை முரணுகத் தாக்கித் [திக்கனை]கிர்த்தித் தக்கணலாடமுங் கொவின சணன் னமர் விழினோடத் தங்காத சாரல் வங்காளதெசமுந்தொ[ருகழல்] சங்குவொட்டல் மஹி[பாலனை] வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சவித்தருளி பிடியல்யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமு.....நத்திலநெ.....த்தரலாடமும் .....சாழல் ஊரலில் விச்சாதிரத்தொ[ரண]மும் மெய்த்த.....தருமுடிக .....தரும் நிறை ஸ்ரீ [வி\*]சையமும் துறைநா.....யாற் நற்பனையும் மன் .....ழ் சூழ் மாயிருடி.....ற்புனல் மா[பப்பா]ள[மு]—
- 2 —பொழில்.....மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜேசுரமெவற்கு யாண்டு ஈடு-ஆவது ராஜேந்திர சிங்கவளநாட்டு மிழலைநாட்டு செய்ஞ்ஞலூர் மூலபரடையாம் உய்யக் கொண்டார்வளநாட்டு திரைமுர்நாட்டு திருவிடைமருதுடையார் ச்ரீ ஸுவனபதி மஹேஸ்வரேவர்க்கு இறையிலிஆவணஞ் செய்துகுடுத்த பரிசாவது ஒை.....டை உடைந்து எங்களுர்.....மான.....கெட்டு எங்களுர்க்கு இறை இறுக்கமாற்றுமையில்.....வையக்க இத்தெவர் பண் டாரத்து .....காசு னு இக்காசு அஞ்ஞாறுங் கொ[ண்டு] உடையார் ஸ்ரீராஜேசு—சொழநல்லூர் உடையான் வெண்காடன் சங்கரான ராஜ ராஜ விழுப்பரையன் இக்கொ[யிலில்] எழுந்தருளுவித்த [உமாபதித்] திருமெ[னி] எனநாயகர்க்குத் திருவமுதுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங் களுக்கு எங்களுர் முன்பு வி[லை]கொண்டு அனுபவித்து வருகின்ற நிலத் துக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை மா.....நிலத்துக்கும் ராஜராஜப்பெ[ருவ]ாய்க்கா லுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை.....காணி கூத் .....தல்லப் பெருவாய்க் காலுக்கு கிழக்கு[ம் வட]பாற்கெல்லை.....டையார் நிலத்துக்கு தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட நிலம்.....இந்நிலம் [ஐ]ஞ்செ யெழுமா முக்காணியும் மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்க இந்நிலத்துக்கு வெண்டும் சில்.....குடுக்கக்கடவொம்—

## No. 221

(A. R. No. 221 of 1907 )

Tiruviḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same walls

Parakēsarivarman : year 14

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 344.

## No. 222

(A. R. No. 222 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the west wall  
of the central shrine

Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.

This inscription seems to record a decision of the *Sabhā* of Tiraimūr. the *Nagarattār* of Tiruvīḍaimarudil and some other dignitaries, who had met in the *Nāṭakaśālā* of the temple, to set apart the income from a certain (temple) land for the purchase of 180 *nāḷi* of oil required for burning lamps in the temple on the three festival days every month viz. days of Ārdra and Śatabhishaj and on Amāvāsya. Reference is made to the administration (*ārāychchi*) of one Vāsudēvanār of Kurumbil.

## Text

- 1 .....மதிரை கொண்ட கொப்பரகெசரிபநூ[ர்\*]க்கி யாண்டு ஈடு-ஆவது நாள் 0 திருவிடைமருதுடை.....ஶுஷ்டி.....
- 2 .....ற் குறும்பில் வாஸுஷெவனார் ஆரா[ய்\*]ச்சியில் திரைமூர் ஸஷெயாரும் திருவிடைமருதில் நகரத்தாரும் திருக்
- 3 தாரும் நாடகசாலையில் இருந்து திங்கள்ப் பெரும்பலி திருவாதிரைத் திரு விழாவுக்கும் சதையத் திருவிழாவுக்கும் அமாவாசித்.....திரு[வி]ழா [வு]க்கு.....
- 4 ஆகப் பெரும்பலி திங்கள் முன்றினுக்கு திங்கள் எரியும் எண்ணை பதி[னை] ஞாழியாக ஓராட்டைக்குத் தொக்க எண்[னை] ஞாற்றெண்பதி [நா]ழிக்கு னிவந்தஞ் செய்த... ஊ . . .
- 5 யார் கொயிலின் . வாற்றின தென்கரை அகைய[ரு]ன நில[கங்க] சொழ அணுக்க(ன)ன் செய்[யு]ம் இதன்...கருப்பட்டியான் செய்யும்...நறைநில...
- 6 க்கல் இநிலம் அடுத்துக்[கொண்டு] எரிப்பதாக நிவந்தஞ் செய்தது[||\*]

## No. 223

(A. R. No. 223 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : date lost

This is also an inscription of Parāntaka I, with its pieces disjointed and damaged. It seems to register gifts of lands made by some persons to the temple, including a plot of 9 *mā* granted by a lady who is called a *Tulaikkōli* (a title of distinction in music). Mention is made of a daughter of one Taḷichchēri Dēvanār, but it is not clear whether these two names refer to one and the same person.

## Text

## Piece I.

- 1 ஶுஷ்டி||— மதிரைகொ[ண்ட கொ]ப்பர.....
- 2 தில் தளிச்செரி தெவநா[ர்\*] மகள்.....

## Pieces II and III.

- 3 மாவரைக்குக் கிழெல்லை [சிறுகுடான் அமுதன் அ...சதிரக்காற்செய்க்கு மெ[ற்\*]க்கும் தென்னெல்லை வக்கம...
- 4 ன் சத்தியும் இவ்விருவர் நிலத்துக்கு வடக்கும் மெலெல்லை ஆநாற்று வாய்க் காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை...
- 5 த்தெர்க்கும் இன்னெல்லைக்கும் உள்ளிட்ட இன்னான்மாவரையும் இத் தலைக்கொலியார்]...
- 6 இத்தெவர்க்கு குடுத்த நாந்மாவரைக்குக் கிழெல்லை இத்தலைக்கொலி யாரே ஷெவர்க்கு விலைகொண்டு குடுத்த [எ]ட்டுமாச் செய்க்குமெ...
- 7 கெ இத்தலைக்கொலியார் முன் குடுத்த நாந்மாவரைக்கும் வடக்கு மெலெல்லை வடக்கு நொக்கி ஓடிந வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வட வெல்லை...
- 8 க்குத் தெற்கும் ஆக இந்நெக்கெல்லையி லகப்பட்ட நாந்மாவரையும் முன் சுட்டின நாந்மாவரையும் ஆக இவ்விருசாரும் வந்த ஒன்பது மா[வும்] இத்தலைக்கொலியாரே...

## Pieces IV and V.

- 9 ...லையவராகம் பர[ாந்]தகன்...றுக்கும் தென்னிலைச் சிறுகுடான் அமுதந் அம[ர\*]திரந் நிலத்துக்கு வடக்கும் [இ]த்தெ—(நிலம் சிறுகுடிவிசைய)—
- 10 ...குடுத்த ஒன்ப[தும]ாச்செ[ச]...க்காலுக்குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லைய் அகப்பட்ட நிலம் எட்டுமாவும் அல்லது வட்டக்காலுக்குக் கிழெ—(நத்து ஊஷெவர்க்கு ப)—
- 11 ...ல் விளாகத்து முற்றுமா.....வடக்கும் மெலெல்லை முந்நா[ள்] கொண்டு ஷெவர்க்குக் குடுத்த நா[ன்\*]மாவரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மலைய— (குடுத்தென் நக்கந்)—
- 12 ...ச்செய்க்குத் தெ[ர்]க்கு...ஆந காற் செய்யும் வண்ண[ங்]குடி விலைகொண்ட எழும[ாவுக்கு எல்லை]ய் கிழெல்லை கா ... திய அரைக்காலுக்கு மெ[ர்\*] க்கும் மெ — [க்கையத்திட்டு இட்டு)—
- 13 ...[உ]ட்சிறுவாய்க்கா.....ழக்கும் வட[வெல்லை] காவீந...மாவுக்குத் தெற்கும் இந்நாலெல்லையிலும் அகப்பட்ட எழுமாவரைய—(ட காலியார் குடுத்த நில)—
- 14 ...மெ[ர்\*]க்கும் தென்னெல்லை ப[ாக்கரந் ஆ]ள்கிற்ற காற்செய்க்கு வடக் கும் மெலெல்லை அரைகுருடையான் காற்செய்க்குக்—(மாநொம் இவ்விரு வெலி நி)—
- 15 ...அரைக்காலும் ஆக இம்மு...நாந்மாவரைச்செயும் சிறுகுடி விசைய நல்லுழாநாந மாறநாதநிடை—(வும் இதற்றிறம்பில் திரு)—
- 16 ...ரையும் செ[ல்\*]ல திருக்காற்[குடி]...ழல்லை வராகம் பரான்தகந் கலத்தில்...க்கின்ற நிலத்துக்கு மெ[ற்\*]க்குந் மெ—(கண்டநெந் இவன்)—

## No. 224

(A. R. No. 224 of 1907.)

Tiruvaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahalingasvāmi temple—on the same wall

This is dated like No. 222 above in the 37th year but the king's name is not given. It is damaged in places. It refers to Vāsudēvaṅār of Kurumbil and to some provision made by way of land-gift for burning eight lamps every night during the *śribali* offerings in the *nāṭaka-śālā* of the temple.

## Text

- 1 யாண்டு [உ]ள-ஆவது திருவிடைமருதுடையார்க்கு குறும்பி[ல்] வாஸு  
தெவனார் ஆரா[\*ய்]ச்சியில் திரைமுர்[நாட்டு] திருவிடைமருதில்
- 2 நாடகசாலையிலிருந்து இராஜரூபலி எழுந்தருள மல... ண்டுவிளக்கு எட்டி  
னுள் தச்ச விளக்கு சேஅஉப...க்கு எட்டும் ஆக வி-
- 3 ...நன்தவானத்து...லவம்...கமுகும் தெங்[கும் இ]லுப்பையும் இதனில்பட்ட  
நிலம் [பு]ன்செயும்...கொயிலின்வ...
- 4 ண்டு ஈரிக்கு...இரு நாழி உரிக்கும் ஒலை...த்து —

## No. 225

(A. R. No. 225 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudur, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 14

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 345.

## No. 226

(A. R. No. 226 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

This is only a fragment forming part of the historical introduction of king Rājēndradēva.

## Text

- 1 ...இரட்டபாடி
- 2 எழரை இலக்கமுங் கொ-
- 3 ண்டு கொல்லாபுரத்து ஐய-
- 4 [ஊ]ம்பி[ம்\*] நாட[பு] பெராற்றங்-
- 5 [கரைக்]கொப்பத்து ஆஹவ-
- 6 மல்லணை அஞ்சவித்த-
- 7 வன் ஆணையங் குதிரையு[ம்]-
- 8 பண்டிர் பண்டாரமும...

## No. 227

(A. R. No. 227 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.

This refers to the same (officer) Kuṅumbil Vāsudēvanār as in No. 222 above mentioned. It records a decision by the *Sabhā* and *Nagarattār* and others assembled in the *nāṭaka-sālai* to burn a *dīpamālā* of seventeen lights in front (of the central shrine) every night beginning with twilight and ending with the midnight service of the deity, with the income derived from two plots of dry land and 4 *mā* of garden land, given on lease to a merchant by name Māyaṅ Sankaraṅ of Kumaramārttāṇḍapuram.

## Text

- 1 ஸ்ரீமதிநீ[||\*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்ம[ர்\*]க்கி யாண்டு ஈடுஎ ஆவது திருவிடைமருதுடையார்க்குக் குறும்பில் வாஸுதெவனா[ர்\*] ஸ்ரீகாச்சியம் ஆரா[ய்\*]ச்சி[யில்]
- 2 ஸ்ரீமையாரும் திருவிடைமருதில் நகரத்தாரும் திருக்கொயிலுடையார் களு[ம்\*] பதிபாதமுலத்தாரும் நாட[கசாலை]யில் இருந்து...லின்முன்பில் திவமலை ஸ்ரீபரா...
- 3 திபமலை ஒன்றினுள் தச்சவிளக்கு பதினெழு அன்தியம்பொது ஸந்தியா காலந் துடங்கி அத்தயாமம் அமுதுசெய்து திருக்கா...மளவும் நிசதம் எரியும்...
- 4 [நா]ழியினுக்கு நிவந்தமாகச் செய்த நி[லம்] குமரமாத்தாண்ட[பு]ரத்து விஜாபாரி மாயன் சங்கரன் தெவர்க்கு குடுத்த தொட்டம் குமரமாத்தாண்டபுரத்துப் பகவதிசெரி வட...
- 5 ...னவ்வூரில் புன்செய்யும் அட்டத்து...ருவில்ப் பாடகமும் [இந்]நிலமுந் திருவிடைமருதுடையார் கொயிலின் வடக்கில் விரசொழ அணுக...
- 6 வின்மலைக் கருப்ப[ட்\*]டியா[ன்] நிலம் நான்குமாவும் ஆக...ச் செ[ய்\*]தது||—

## No. 228

(A. R. No. 228 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 14

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 346.

## No. 229

(A. R. No. 229 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

This is dated in the 14th year of an unspecified king, and records the gift of a golden bowl for holding the offering to god, made by one Śāttaṅ Vaḍugaṅ head of the Tribhuvanamādēvi-Peraṅgāḍi (emporium ?) at Tañjāvūr.

## Text

- 1 யாண்டு யச நாள் [உ]ராசயச-னால் தஞ்சாவூர் [கூற்]ற-
- 2 த்து தஞ்சாவூர் சீஹ்வனமாதெவிப்பெரங்-
- 3 காடி தலைவாயன் சாத்தன் வடுகன் உடையா-
- 4 ர்[க்\*]கு அமுதுசெய்ய இ-
- 5 ட்ட பொன்னின் மண்-
- 6 டை செம்பொன் நி-
- 7 றை பொன் கூய-
- 8 டு-வி இது வநூடு-
- 9 ஹ[ஹ]ர ரகெஷ ||-

## No. 230

(A. R. No. 230 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 11**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 278.

## No. 231

(A. R. No. 231 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 11**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 279.

## No. 232

(A. R. No. 232 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

This is a mutilated inscription of the 10th year of a king whose name is lost. It seems to be the record of a gift of land by the son of a *Śrikāryam* officer to the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ கொ-
- 2 யாண்டு ஸ-ஆவ-
- 3 யார் ஸ்ரீகாய-ஃ-
- 4 மகன் வடுகமங்க-
- 5 மருதுடையார் தெ-
- 6 ஸ்ரீயார்-
- 7 ற் தெவகன்மிகளு
- 8 றங்குடியி...-
- 9 மெட்டுச்செ...-
- 10 றவும் இந்நில-
- 11 ...ஹாத ஹ-
- 12 ...காடனா-
- 13 ...வைக்கு இவ-
- 14 தர்க்கும் காணி...-
- 15 நிவந்தம் செய்து-
- 16 மாஹேஸ்வரரகௌ[ஃ\*]

## No. 233

(A. R. No. 233 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

This seems to be part of a bigger inscription, evidently No. 234 of which the beginning is lost. Being also damaged the sequence is not clear after the first six lines. This portion records an endowment of one *ṛēli* of land (evidently by royal order) for the maintenance of a musician by name Eḷupaṇaidēvaṇ and his descendents for their service of singing the *dēśi* songs before the deity while holding the *tiruvōlakkam* (levee) as part of the services in the temple. The officer Madhurāntaka-Mūvēndavēḷār mentioned here figures also in No. 219 above, which has been assigned to king Uttama-Chōla.

## Text

- 1 ...டையார் ஸ்ரீகாய-ஃம்...[அ]திகாரிகள் மதுராந்தக முவெந்தவெளாரும் திரு விடைமருதுடையார் தெவக—
- 2 ஸ்ரீ...நம்பிராட்டியார் மொஹ...யார்[க்\*]காய் திருவிடைமருதுடையார்க் [க்\*]கு கண்காணி கணக்கு உடையநம்பி ந—
- 3 ம்பியலு...யார் கொயிலில்...க்கூடத்தெய் இருந்து உடையார் திருவொலக் கமாய் இருக்கத் தெசிய்பாட்டும் காஸ்யபன் [க]ண்ட...—
- 4 நமுபண்தெவநுக்கு இவன் தெசிய் [பா]ட தெசிய் பாடுவதற்கு முன் கல் வெட்டின நிலம் இவன் எழுபணை தெவனுக்கும் இவன் ஸ்ரீயத்தார்[க்\*] கும்
- 5 வழிவழி அஹேஜித்தவல் இவனுக்கு வெலி நிலம் நிவந்தம் செய்து குடுக்க வென்று எவலால் இவனுக்கு நிவந்தஞ் செய்த நிலமாவது உடையார் தெவக—



- 6 [ன்மி] வெண்ணு[டு]...ங்குடிச் சொறுடையான்பத்து உள்ளிட்ட வெலியும்  
இந்நிலம் வெலியும் இவதைல் இவன் சூயத்தார் ஆதல் ஒருவனெய்  
தெசிய பாடியு—

The following two lines do not seem to give sequence to the above though engraved in continuation. Probably they are part of No. 234.

- 1 நல்லுழ[ா]ந்.....கொண்ட...முற்றுமாவும்.....னைச்சு குர...லும் நான் விலை  
கொண்ட... இருவெலிச்செய்யும் திருவிடைமருதில் ஸ்ரீஉஷா—  
2 இவ்வூர் நாந் எடுப்பித்த ஸ்ரீகொயில்களுக்கு...குடுத்தெந்

## No. 234

(A. R. No. 234 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 7**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 181.

## No. 235

(A. R. No. 235 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the south wall of the central shrine**

**Parāntaka I : year 31 : 937– 38 A.D.**

This is damaged and seems to register an endowment of 28 *kaḷaṅḷu* and odd of gold by one Tāḷi Kumaraṅ of Teṅgūr in Nalaṅḷinallūr-kūṅḷam to provide for feeding two Brāhmaṇas in the temple daily with the interest thereon, and another gift of money for burning two perpetual lamps, before the deity.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[...\*] மதி[ரைகொண்ட] கொப்பரகெஸரிபன்ம[ற்]க்கு யாண்டு  
[...க-ஆவது கா[ரை]ய்க்காட்டு நலங்கிளிநல்லூற்கூற்ற...தாழி குமர  
நென் திருவிடைமருதில் மு...
- 2 த்து ஊஷேவற்க்கு தெ[ன்கை]ரத் திரைமு[ர்ந]ராட்டு தெவதானம் [திரை]  
முர் இத்தெவ[ர் ஸ்ரீ]கொயிலுடையார்கள் அஹ-நாஹைமமான முவெலி  
யுள்[மா]ய...பெருமாநிடையும இவன்றம்பி பாரதாயன்
- 3 [சி]ங்கன் தெவனிடையும.....பாரதாய[ன்] செந்த[டு]னந்[னும்] பெரால்  
சூயநாமத்தால்...ஆள்கின்ற தத்தன்வா[யின்] தென்வா[ய்க்] கண்ணுற்  
று...டைய பொன் உடு...
- 4 கழஞ்சும் முக்குலத்தொடெ என்பெரால்...கலம்...முக்கழஞ்செ நாலு மஞ்  
சாடியும்...பொன் இருபத்தெண்கழஞ்செ நாலுமஞ்சாடி...பரிசெய் இச்செ  
[யில்]வன்த
- 5 [நெல்]லில்...மாத்தால்...நெல் ஷேவகடனட்டி நிக்கி நி...ஸ்ரீ[ப]ண்டா[ர]ம்...  
இப்பொன்னின் பொலியுட்டி-

- 6 இல் இவ்விரு ஸ்ரீஹ்ணும் உண்பதாக உரக்குவத்தால் இவ்வொற்றிக்  
கலமட்டிக்குடுத்தென் தெ[ங்கு]ருடை[ட]யான் [தா]ழி கு[மரனெ]ன்...வர்  
கழி-ஃளொம் ஊட்டுவிப்பொமாடொம்
- 7 இது வநாஹெஹாரகெஹ உஹ்ஹ-ஃ ரகழிப்பார் ஸ்வாதஹ எந்தலைமெலின:—  
நகரத்தாரும் [ஹ]வகழிகளும் இரு[ந்து கெ]ரயில் இலைச்சினை.....ப்பண்  
டாரக்க—
- 8 ல்லா[ல்\*] நிறை...நாற்பத்து அறு கழஞ்சரையும் இரண்டு நொந்தாவிளக்  
கெரிப்பதாக வைத்...விளக்குக்கும் நிசதம் உழக்கு நெய்...உழக்கினால் திரு  
நறை<sup>1</sup>

## No. 236

(A. R. No. 236 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 14**

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 347.

## No. 237

(A. R. No. 237 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 4**

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 93.

## No. 238

(A. R. No. 238 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the south wall of the central shrine**

**Parāntaka I : year [3]6 : 942-3 A. D.**

This is damaged in places. It seems to register an endowment of 15 *kaḷaṅju* of gold with the interest on which 30 *nāli* of ghee was to be supplied to the temple on the day of Tiruvādirai in Mārgaḷi month. The donor was a native of Irumbēḍu in Pāgaḷūr-nāḍu a division of Seṅgāṭṭu-kōṭṭam in Toṇḍai nāḍu.

### Text

1 ஸ்ரீஹ்ணு[||\*] [மதிரை] கொண்ட கொப்பரகெ-

2 .....[ஈ]கெ-ஆவது தென்கரைத் தி-

1. Stops here.

- 3 [ரைமுர்].....திருவிடைமருதிற் றீமுலவானத்து
- 4 [பெருமா] னடிகளுக்கு தொண்டைநாட்டு செங்காட்டுக்கெ[ர]-
- 5 [ட்ட]த்து பாகனார் நாட்டு இரும்பெட்டு பண்டாரி கிழ்-
- 6 ...டமாது மார்கழித் திருவாதிரைதொறும்நெ-
- 7 .....அருளுவதற்கு வைத்த பொன் பதின்மழஞ்சு-
- 8 க்கும் அட்டுவதான பொலியூட்டு நெய் முப்பதி-
- 9 னாழி இந்நெய் முப்பதினாழியும் மார்கழித் திரு-
- 10 வாதிரைதொறும் [முப்புழை]...கு இ-
- 11 ப்பொன் பதின்மழஞ்சும் கொண்[டு]...திரு-
- 12 .....பாரதாயன் நக்...ரிக-
- 13 .....ம்நார-
- 14 ..... சூவற்

## No. 239

(A. R. No. 239 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 2**

Published in *S. I. I.* Vol. XIII, No. 7.

## No. 240

(A. R. No. 240 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 3[7] : 944-5 A.D.**

This is an incomplete fragment, stopping with the mention of Tiruvīḍaima-  
[rudil].

### Text

- 1 ஸுவீழ் :—மதிரை
- 2 கொண்ட கொப்பரகெச-
- 3 ரி[வநூற்கு யா]ண்டு கூடு[ள்]
- 4 ...தென்கரை திரை-
- 5 மூர்...[திருவிடை]ம-

## No. 241

(A. R. No. 241 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 29 : 936-7 A.D.

This registers a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple for the merit of a lady named Dēvaṅ Perṅṅaḷ by her son (?) Giryāṅ Ādari of Tiruttāṇḍapuram.

## Text

- 1 ஸ்ரீமதி[||\*] மதிரைகொண்-
- 2 ட கொப்பரகெஸரிப-தூ[ற்]-
- 3 கு யாண்டு உடக-ஆவது
- 4 தென்கரைத் திரைமுர்நாட்[டு]
- 5 த்திருவிடைமருதி[ல்]
- 6 [ஸ்ரீமதி]ஸூநத்து ஶாஹா-
- 7 ஶேவ[ர்\*]க்கு ஒரு நொன்தாவிள-
- 8 க்கு...எரிப்பதர்க்கு
- 9 [திரு]த்தாண்டபுரத்துக...
- 10 சிதெவன் பெற்றூனைச் சாத்-
- 11 தி இவள் [தந]யந் கிரியா[ன்]
- 12 ஆதரி [சை\*]வத்த ஆடு தொண்ணூ-
- 13 று இவை சாவாமுவாப் பெரா-
- 14 டாக சந்திராதித்தவத் எரி-
- 15 ப்பொமாநொம் ஶேவகல-க-
- 16 [னொம் இவை] ப-நூஹேஶீரர் ர-
- 17 கெஷ [||\*]

## No. 242

(A. R. No. 242 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 3

Published in S. I. I. Vol. XIII, No. 38.

## No. 243

(A. R. No. 243 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

This records a gift of money to the temple (purpose not clear) by a native of Toṅgamaṅgalam in Tirunaraṅaiyūr-nāḍu, who is said to have belonged to a regiment(?) called the Mūṭṭa-Pirāntaka-Aṅṅukkar very probably after Parāntaka I.

**Text**

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [ \* ] மத்தபிரா-
- 2 ந்தக அணுக்கரிற்றை...
- 3 மநாயகன் திருநறையூர்-
- 4 நாட்டு ஸ்ரீதொங்கம-
- 5 ங்கலத்து ஸ்ரீதொங்க-
- 6 மங்கலம் முடையா
- 7 ன் பகைதி அரங்
- 8 கன் உடை ந்தி
- 9 .. ந்தெ .
- 10 புறம்...றைதுனை அ[ய்\*]ங்கழஞ்ச . அணகம் பெற்ற விலைகாசு க இது வநூஹ  
ராசகெஷ[\*\*]

**No. 244**

(A. R. No. 244 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōṇam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 2**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 3.

**No. 245**

(A. R. No. 245 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōṇam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 17 : 924-5 A.D.**

This records an agreement of the *Nāṭṭāṅ* (assembly) of Tiruvīḷai-nāḍu to measure out once every year in their own place, 360 *kalam* of paddy (to a representative of the temple) for the daily offerings to the deity (in their name) during the three services in the temple.

**Text**

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [\*\*] உயிரை கொண்ட கொப்பரகெசரி வநூ[ற்\*]க்கு யாண்டு யிள ஆவது  
திருவிடைமருதி[ல்] [ஸ்ரீ]முலஹாநத்துப் பெருமா-
- 2 நடிகளுக்குத் திருவிளைநாட்டு நாட்டார் நிசதிப்படி திருஅமுது செய்வதாக  
முன்று பொதைக்கும்...[ஓ]நல்க் கலம் ஆக எற்றி வன்த

- 3 நெல்லு ஓராட்டைய் நாளைக்கு நெல் முந்நூற்றறுபதின் கலம் இந்நெல்லு முந்நூற்றறுபதி[ன்\*]கல.....த்தா[ல்] திருவிளைநாட்டு-
- 4 க்கெய் சென்று எற்றுக்கொள்வதாக ஒட்டி இட்டுக் குடுத்தொம் இன் நெல்லு எண்ணுழிக்காலால் அள[ந்துகுடு]...நொ[ம்\*] திருவிளைநாட்டு [நாட்]டொம் இந்நெல்-
- 5 லு உலகும் அநூழித்தநும் உள்ளஅளவும் [வை\*]வத்தொ[ம்\*] இப்பரிசு ஒட்டி [வை\*]வத்தொ[ம்\*] திருவிளைநாட்டு நாட்டொம் இ[ந்]நெல் முட்டில் வநூஹைரரே தண்டி அளப்பி-
- 6 ப்பாராக ஒட்டிநொம் விளைநாட்டு நாட்டொம் இவை பநூஹைரரே ரகஷை இவை ரகஷித்தா[ர்\*] அடி என் தலைமெல ||-

## No. 246

(A. R. No. 246 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

This is a damaged record probably of the same king (Parāntaka I), mentioning a gift of 91 sheep for a lamp. The temple authorities who received the gift agreed to make an offering of rice in addition, to the deity on the day of Pushya in the month of Tai.

### Text

- 1 .....பரகெஸரிபன்மற்கு யாண்டு.....மரிதில் ஸ்ரீஹைரரே நத்து..... கொரு நொந்தா விளக்கெரிப்பதற்கு
- 2 .....மாஸ்கின்ற புழற்கிழார் நாட்டுத்திரும...தன் குடுத்த ஆடு தொண்ணூற்றொன்று இவ்வாடு கண்டு மெ[ய்\*]க்கு மிடைய[ர்\*]கள்...டுத்தொந் நொந்-
- 3 தாவிளக்கெரிப்...னொம் திருக்கொயிலுடையொம் ஓராட்டினால் நா..... தைப்பூசத்தினொன்று திருவமிர்து அட்டுவொமானொம் இவை சாவா முவாப்பெராடு
- 4 பநூஹைரரே ரகஷை[||\*]

## No. 247

(A. R. No. 247 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 3

Published in S. I. I. Vol. XIX, No. 45.

## No. 248

(A. R. No. 248 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year [12] : 919-20 A.D.

Like No. 246 above this also registers a similar gift of 91 sheep for a perpetual lamp and an offering to the god on the day of Pushya in Tai, by one Śaṅkaraṅ of Puttūr in Miḷalai-nāḍu.

**Text**

- 1 ஸ்ரீஸூ[...\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ...க்கு யாண்டு [௨] ஆவது திரு விடைமருதி-
- 2 ல் ஸ்ரீஸூ[...\*] மஹாஷுவர்க்கு செ...மிழலைநாட்டு
- 3 பக்கொட்டாயினிப்புத்தூர் சங்கரன்த...ஊற்றென்று
- 4 .....இவை சாவாமுவாப்பெராடாக கொண்டு...ஆடுத்...ம் உழக்கு நெய் கொண்டு நொ-
- 5 ந்தா விளக்குக்கு அந்[...\*]வல் எரிப்பொமா...தைப்பூசத்தினன்று
- 6 .....அட்டுவிப்பொமாடொம்...இவை பநூமெஊராசகெஷ —

**No. 249**

(A. R. No. 249 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Āditya II Karikāla : date lost.**

This belongs to the reign of Parakēsarivarman ' who took the head of the Pāṇḍya ', and records the gift of a quarter (*vēli*) of land for the maintenance of a garden by one Tiruveṅkaṭṭu-Pichchaṅ named Parāntaka Mūvēndevēḷār, who also figures in No. 260 of 1907 ascribed to the reign of Parāntaka II Sundara - Chōḷa, where he is said to have endowed a flower garden to the temple.

**Text**

- 1 பாண்டியனை த[லைகொண்ட கொ]-
- 2 ப்பரகெசி[ப]-நூற்க்கிய...
- 3 த்திருவிடைமருதுடை...
- 4 ண்பக நந்தவானம் திருவெண்காட்டு
- 5 பிச்சன் செய்த நந்தவானம் பரா-
- 6 ந்தக முவெந்தவெளார் பாகநூர்மு
- 7 ...பணிசெய்து வருகின்ற...
- 8 ...ற்றமக்கள...
- 9 கு...குவெ...திரைமுர்...
- 10 ஊயாரும்...தில்...
- 11 கும் இருந்த [வி]ளங்குடி... பார[தா]-
- 12 யன் தெவன் திருவிசுவூர் [எழாஞ்]-
- 13 செயில் படுமாடும் இளங்கி[விசா]-
- 14 னை தலைகொலி செய்யில் படுமா-

- 15 டும் தண்டிபத்தில் படுமாடும்  
 16 பள்ளி தொங்கலுடையார் நிலத்து  
 17 படுமாடு மொரவியபத்தில் படு-  
 18 மாடும் ஆக நிலம் வ இக்காற் செய்-  
 19 யும் மிகிதிக்குறைமை உள்ளடங்-  
 20 க திருநந்தவானம் இறைக்கும் ஓராளுக்கு அநூழித்தவல் நிற்க்க செய்து  
 குடுத்தது இநந்தவானம் கொடைமல்லிகையும் மா...டன் அடி திருவெண்  
 காட்டு பிச்சன் தலைமெலன:—

## No. 250

(A. R. No. 250 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 36 : 943-4 A.D.

This is damaged. It records the gift of a golden fillet for the god and a dish (for holding offerings) also made of gold, during the administration of Vāsudēvan Kuṟumbil (figuring in No. 227 above).

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி...யாண்டு ஈயசு திருவிடைமருதில்... ஸ்ரர்க்கு குறும்பில்  
 வாஸுஷெவன் ஆரா...  
 2 ன்னின் தளிகை க...தண்டி இடுவித்த பொன் உசுவளம ப...த்து இருந்த  
 பட்டம் நிறை கூயமாவும்...  
 3 ருசு பொன்னி...டையான் இட்ட பொ[ந்]...நிறை...ன்னின் தளிகை நிறை  
 பொன் ஈயசு ||—

## No. 251

(A. R. No. 251 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Parāntaka I : year 34 : 941-2 A.D.

The inscription gives the exact day of the transaction as 214 of the regnal year. It is damaged. Mention is made of a theft of the golden bowl and a fillet from the temple and of their replacement, after recovering their cost(?) from those who were probably responsible for it (by negligence).

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி...யாண்டு ஈயசு திருவிடைமருதில்... ஸ்ரர்க்கு குறும்பில்  
 [ஆவது] நாள் இருநூற்றொருபத்து நாலிநால் திருவிடைமருதி...டையஸ்ரீ  
 .....ம் ஆராயப்பெற்ற இருமுடிசொழப்பல்.....கொள்கையும் பட்டமும்  
 களவுக.....ந்து கடவாரைப் [பா]...



- 2 தண்பு கு...டை[ய]...எழு(ய்) நூற்றுக்கழஞ்செகால் இதிநால் ஒருபட.....  
காட்டி உடையார் மெல்சாத்தி இது அநு...[நி]ப்பதாகக் கல்மெல்  
வெட்டித்து...ள் இருநூற்றொருபத்தாறு...த்து || -

## No. 252

(A. R. No. 252 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 38 : 945-6 A.D.**

This registers some provision made for a perpetual lamp in the temple by one Aṇukkaṇ Araiyaṇ for the merit of Ariṅṅigai-Pirāṭṭiyār. This princess was the grand daughter of the king, being the daughter of Arikulakēsari (Ariṅṅaya) and was married to a Bāṇa chief, in whose memory she made a gift to the temple at Tirunāgēs̄varam in the reign of Parāntaka II Sundara-Chōḷa (*Vide S.I.I., Vol. XIII, No. 197*).

### Text

- 1 — || . ஸ்வீ... [ \* ] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிவநு[ \* ]க்கு யாண்டு நடுஅ-  
ஆவது தென்கரை திரைமுர்னாட்டு திருவிடைமருதில்பு...  
2 அணுக்கன் அரையன் ஒன்... தூரன்[ந]ம் பொரவையர[ச]ன் நையன் அறிஞ்  
சியைபிராட்டியா[ர்]ரை சாத்திவைத்த நொந்...  
3 ...கெண்ணை அட்டி ஒரு நொன்தாவிளக்கு அநு...  
நொம் தெவகந்[மி]களொம் இ...

## No. 253

(A. R. No. 253 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parakēsarivarman : year 2**

Published in *S.I.I., Vol. XIX, No. 4.*

## No. 254

(A. R. No. 254 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Rājarāja 1 : year 10 : 985-6 A.D.**

This is dated on the 278th day of the 10th year of the king. It registers the gift made to the temple, of a golden image of Umāsaḥita weighing 1172 *kaḷaṅju*, together with the pedestal and aureola, by the senior queen Pañchavaṅ-Mahādēviyār. Refers to one Kuḷalūr-uḍaiyār as the Supervisor of the temple at the time.

## Text

- 1 சாலைகலமறுத்த கொவிராஜராஜ ராஜகேசரிபநற்க்கு யாண்டு ஸ-ஆவது;
- 2 ள் உளமெ-[ன]ல் திருவிடைமருதுடையார் ஸீகாய-ம் ஆராய்கின்ற குழலூ-
- 3 [ரு]டையார் ஆரா[ய்\*]ச்சியில் தெவர்கழிகள் திரைமூர் ஸலெயாரும் திரு
- 4 விடைமருதில் நகரத்தாரும் இருண உடையார் கொயிலில் கடி-ரா-அ-னை  
கொள்ள நம்பிராட்டியார் பஞ்சவன் மஹாதேவியார்
- 5 எழுருளுவித்த நம்பிராட்டி
- 6 அதிகாரிச் சிழத்த...சொழமாத்தெவி கொடுவன பொன்னின் திருமெநி  
உமாஸஹிதரும் பிடமு[ம்\*] ஸுலெயும் உள்பட பொற்றொட்டு கல்லால்  
நிறைபொன்...
- 7 ...[ஆ]யிரத்தொரு நூற்றெழுபத்திருகழஞ்சு இது வந்தாஹெஹாரகெயு||-

## No. 255

(A. R. No. 255 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Āditya II Karikāla : year 4+1 : 969 A.D.

This is a damaged and incomplete inscription of Parakēsarivarman 'who took the head of the Pāṇḍya '. This records some provision made by a resident of Uttaraṅ-guḍi with the *Sabhā* of Tiraimūr for the maintenance of a *paṇḍāri* in the temple. A *paṇḍāri* is a Śaiva devotee dedicated for service in the temple like preparing flower-garlands to the deities, singing devotional hymns etc.

## Text

- 1 ஸலெயு[||\*] பாண்டியன் த.....பரகேசரிபநற்க்கு யாண்டு ஸ-ஆவதின் எதி  
ராமாண்டு அதிகா...[டு]வந்தவெளார் ஆரா[ய்\*]ச்சியில் உத்தரங்குடை  
யான்இனம்பெருமான் [ஸச்சவ]ரன் செம்பியன் ஆ
- 2 டைமருதில் நகரத்தா...ந்து நிவ[ந்]தம் செய்தபடி திருவிடைமருதுடை  
யார்.....ப்ப திரைமூர் ஸலெயார் இட்ட பண்டாரி ஒருவனுக்கு ஜிவிதம்  
தெவர்பண்டாரத்தில் நிசதம் தூணி நெல்லும் ஆட்டைவிட்டம் ஒ.....  
பெறுவதாகவு[ம்]
- 3 ஒரு...இடுவதார்க.....வனுக்கு ஜிவிதமாக.....பண்டாரத்து நித்தம்.....கவும்  
[டு]பறுவதாகவும் திருவி[டைமருதில் ந]கரத்தார் நிசதம் குறுணி [நெல்]  
லும் ஆட்டைவி[ட்\*]டம்

## No. 256

(A. R. No. 256 of 1907 )

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Āditya II Karikāla : year 3+1 : 968 A.D.

This, like the inscription above, is also of the same king who is said to have “defeated Vira-Pāṇḍya and taken off his head”. The inscription stops with the mention of Parāntaka-Mūvēndavēḷār who was the Supervisor of the temple at the time.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹரி ||—விரபாண்டிய[ன்]னை எறிந்து தலைகொண்ட கொப்பரகேஸரி பதற்கி யாண்டு கூ-ஆவதின் எதிராமாண்டு தென்கரைத் திரைமூர் நாட்டு தெவதானம் திருவிடைமருதில் தெவர்க்குகளு[ம்\*] திருக்கொயி லுடையார்களும் ஸ்ரீகாய-2[ம்\*] ஆராய்கின்ற பராந்தகமீவெந்தவெளார்க-

## 257

(A. R. No. 257 of 1907.)

**Tiruvīdaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Kōnērinmaikoṇḍān**

This records the royal order issued in the 6th year and 280th day of the king (probably **Uttama-Chōḷa**) under the title given above, from his palace at Paḷaiyaṅu, to the *Nāṭṭār*, the *brahmadēya* Elders and the other concerned assemblies (*Ūrār* and *Nagaraṅgaḷilār*), making over 15 *vēli* of land at Nallaḍi village in Tirunaṅaiyūr-nāḍu as tax-free *dēvadāna* to the temple for the celebration, every month, of a special festival on the day of Viśākhā which was the king's natal star. The permanent tenancy over the land was conferred on Araiyaṅ Pirāntakan *alias* Śembiyaṅ Sōḷiyadaraiyaṅ of Śiṅkuḷattūr on the stipulation that he and his heirs were to measure out every year in the temple the produce of 5 *vēli* of this land at 120 *kulam* of paddy per *vēli* with all the taxes exempted.

The inscription which stops with line 29 is continued elsewhere, and the direction is given in the following lines as to where to look for the continuation *viz.* on the southern side of the *ardha-maṅḍapa*, the tiers near the Dakṣiṇāmūrti image and other specified places.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹரி [ம்\*] கொடுன்னின்மைகொண்டான் திருநறையூர்நாட்டு நாட்டார்க்கும் ஸ்ரீஹரிக்கிழவர்க்கும் தெவதான பள்ளிச்சந்தக் கணிமுற்றாட்டு வெட்டபெறுர்களிலார்க்கும் நகரங்களிலார்[ம்\*]கும் யாண்டு கூ-ஆவது நாள் உராய-ஓல் பழையாற்று நம்மிட்டிலுள்[ளா]ல் ஆச்சி கொயிலின் முன்பில் கூடத்து நாம் உண்டிருக்க சிறுகுளத்தாருடையான் அரையன் பிராந்தகனை செம்பியன் சொ-
- 2 ஸ்ரீஹரி இனக்கு ஜிவிதரிட்ட திருநறையூர் நாட்டு நல்லாடி ஜிவிதம் தவிர்ந்து இவ்வூர் முன் காணிஉடையாரை மாற்றி இனக்கு ஜகத்காணி யாக தந்து முன் வெள்ளான்வகையில் முதலாய் வருசின்றபடி தவிர்ந்து திருவிடைமருதில் மஹாஹேவர்க்கு தெவதான இறையிலிக் குடுத்து நல்லாடி முன்முதலாய் வருசின்ற நிலன் பதினையவெலியும் மிகிதிக் குறைமை உள்ளடங்க வளை-
- 3 யிற் சுற்றுமுற்றும் முன்றென்றாக மடக்கி அய்வெலி நிலமும் முதலாக்கி இநிலன் அய்வெலியாலும் வெலி நூற்றிருபதின் கலவரிசையால் வந்த நெல்லு அறுநூற்றுக்கலமும் திருவிடைமருதில் மஹாஹேவர்க்கு[ம்\*]கெ இறுத்துண்பதாக இனக்கும் என் வஜ-3த்தார்க்கும் குடிநிக்கா தெவதானமாய் இநிலத்தால் காச்சியும் வெலிக்காசும் வெ[ளி]க்கல விருத்தரிசியும் ஊர்கழஞ்சும்

- 4 உள்ளிட்ட அந்தராயக்குடிமைகள் தெவதானங் காணி [த]ரிக்கும் இடத்து  
இது
- 5 தெரியாதிதாகவும் யாண்டு ஆறாவது பிசான் முதல்வரியிலிட்டுத் தர-  
6 வெண்டும் என்று நமக்குச் சொல்ல திருநறையூர்நாட்டு நல்லாடி ஜிவித-  
7 ம் தவிர்ந்து இவ்வூர் முன் காணி உடையாரை மாற்றி வெள்ளா-  
8 ன்வகையில் முதலாய் வருகின்றபடி தவிர்ந்து திருவிடைமருதில்ஊ-  
9 தெவர்க்கு நம் பிறந்தநாள் விசாகம்தொறும் திங்கள் திருவிழா-  
10 ச் செய்யவெண்டும் நிவந்[டு]த்துக்கு தெவதான இறை-  
11 [யி]லியாக கொடுத்து இந்நிலன் பதினைய்வெ-  
12 லியும் மிகிதிக்குறை-  
13 மைஉம் காராண்மை  
14 மியாச்சியும் உள்ளட-  
15 ங்க வரியிலும் ஒ-  
16 ழிவின்றி வளையி-  
17 ல் சுற்று முற்றும்  
18 முன்னொன்றாக  
19 மடக்கி வந்த நிலன்  
20 அய்வெலியாலும் வெலி-  
21 நூற்றிருபது கலவரிசை-  
22 யால் நெல் அறுநூற்றுக்க-  
23 லமும் திருவிடைமருதில்  
24 ஊாடிவர்க்கு[க்] இறைஅட்டி.  
25 உண்பதாக  
26 சிறுகுளத்தூருடையான் அரையன் பராந்தகனான செம்பியன் சொ-  
27 ழியவரையனுக்கும் இவன் வர்ஜித்தார்[க்]கும் குடிநிக்கா தெவதான-  
28 [ம்] இறைஇலியாக கொடுத்து இநிலத்தால் காச்சியும் வெ-  
29 லிக்காகம் (இஞ்சு[நி]லம் பொதாதாக கிழை இழிஞ்சொம்)

Direction for continuation.

A

- 1 செம்பிய  
2 ன்சொழியவெ-  
3 ரையர்க்கு[க்] நல்லாடி ஊ-  
4 ன்நம் வெட்டியபடி [ஈ] கொயி-  
5 லின் அத்தமண்டபத்து தெ-  
6 ற்கில் உத்தரத்திலும் இதின்  
7 ...ற்கிழைய் பொந்து ஈ-  
8 க்ஷிண[முர்த்]திகள் கிழைக்கு-  
9 டத்திலும் வெதிகையின்  
10 கிழைகண்ட[த்]திலும் பட்டி-

- 11 [ௌ]கெயின் கிழைக்கண்டத்திலு  
 12 ...மிதகத்தின் மெலைப்பட்ட  
 13 ...நில ஜாலெகத்தின்—  
 14 மலைக்குட்டத்திலும் மண்டப  
 15 த்தில் வெதிக்கெயில் கண்டத்  
 16 திலும் பட்டிக்கெயின் கிழை

## B

- 17 க்கண்டத்திலும்  
 18 ...ட்டி இதின் கு[றை]  
 19 வடபாடு  
 20 [ௌ]வட்டின இடம் நிர்  
 21 ஶாலியநிர் பொது  
 22 ம்[சு]லையில் வெ-  
 23 திக்கெயின் கிழை  
 24 க்கண்டத்திலும் பட்டி  
 25 கையின் கிழைக்க-  
 26 ண்டத்திலும் மெ[ற்]க்கு  
 27 நொக்கி சுழல்வெடி.

## C

- 28 ஶக்ஷிணா[முர் த்திகள்]  
 29 மெல்பகடை முடித்து—

## No. 258

(A. R. No. 258 of 1907.)

**Tiruvāṇaimarudūr, Kumbhakōnam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year [30] : 936-37 A.D.**

This seems to record an endowment after purchase of 2 *vēli* of land called the *vañjittōṭṭam*, made by the assembly of Pāradāyakkuḍi in Naṟaiyūr-nāḍu, part of it being meant for providing for the expenses of a festival in the temple in honour of Varaguṇa-Viṭankar (Naṟarāja) in the month of Vaigāṣi, and the balance for the maintenance of musicians who were to play on instruments during the early morning and other services in the temple. Refers to Kāri Nakkanār as the agent of the king in Koṅgu.

## Text

- 1 ஶ்ஷிணா[முர் த்திகள்] மதிரை கொண்ட கொ[ப்]பரகெ[சரி]ய்...[ய]ரண்டு [௩௦].....  
 [ௌ]காங்கில் சொழஞர்க்காய் ஶ்ரீகார்யம் ஆராய்கின்ற  
 2 காரிய நக்கனார் மெனாயகத்து இட்ட சண்டையக்கு தி[ரு].....[ௌ]பரு  
 மானடிகளுக்கு நறையூர்நாட்டுப் பிரமதெய[ம்] பாரதா—  
 3 யகுடிய ஶலெயார்க்கு.....ஶயார் இறைய்யிலியாக விற்ற நிலம் வஞ்சித்  
 தொட்டமான நிலம்

- 4 இருவெலியும் விற்றுக்குடுத்த.....ன்றும் சண்டைய் நாலும் கையம்மணி ஒன்றும் இவ்வாறு-
- 5 க்கும் நிலமாக செய்கின்றது சண்டைய் நாலு [ப]லியும் திமிலைய்க்கு நிலம் பத்.....கயம்மணிய்க்கு காலும் ஆக நிலம் ஒன்றெழுக்காலும் வரகு—
- 6 ணவிடங்கர் வைய்காசிய்த் திருவிழாவுக்கு கால்விச...கவும் இப்பரிக...யாலம் இருவெலி[யும்] இந்நிலம் ஒன்றெய்முக்காலும் கொண்டு முன்றுபொதும் கொட்டிய் ப—
- 7 ள்ளியெழுச்சியும் கொட்டுவொமாறொம் இவ்வூர் உவச்ச[ர்\*]களொம் [||\*]

## No. 259

(A. R. No. 259 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 24 : 930-31 A.D.**

This records the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple, made by one Marudaṅ Puttaṅ of Ānaimaṅgalam in Paṭṭina-Kūṅṅam.

### Text

- 1 ஸ்வீழி[||\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஸரி வர்மற்கு யாண்டு உயச-
- 2 ஆவது திருவிடைமருதில் ஸீலுஹூதத்து உஹாஷெவர்க்குப் பட்டினக்கூற் றத்து ஆனைமங்கலமுடையான் மருதன்புத்தன் வைய்த்த
- 3 நொன்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றுக்கும் [சை\*]வச்ச ஆடு தொண்ணூறு இவை சாவா முவாப்பெராடு ஆக இவிளக்கு எரிப்பொமாறொம் தெவகன்ட் களொம் இவை
- 4 ப[ன்]-நூஹூராரகெஷ [||\*]

## No. 260

(A. R. No. 260 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 9**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 195.

## No. 261

(A. R. No. 261 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 19 : 925-26 A.D.**

This records a gift of 30 *kaḷaṅju* of gold by Kundavaidevi a relative(?) of queen Kokkiḷānaḍigaḷ, for burning a perpetual lamp in the temple of Mūlasthānattu-Perumānaḍigaḷ. The amount is stated to have been deposited with the *Sabhā* of Mādāna-maṅgalam in Naraīyūr-nāḍu. An *uḷakku* of oil was to be measured out every day in the temple by a person appointed by the *Sabhā* for the purpose and he was to get a portion of the offered rice (for his remuneration)

### Text

- 1 ஸ்ரீமதிமதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மற்க்கு யாண்டு டீசு-ஆவது தென்கரைத் திரைமூர்நாட்டுத் தெவதானம் திருவிடைமருதில் ஸ்ரீமூலத்தானத்து[ப்பெருமானடிகளுக்கு]....
- 2 நம்பிராட்டியார் கொக்கிழான்அடிகள்.. [வாட்டி குந்தவைதெ]வி வைய்த்த திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு எரிக்க வைய்த்த பொன் டீசும் முப்பதின் கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டொம் நறையூர்நாட்டு...
- 3 தெசம் மாதானமங்கலத்து ச[சு]வயொம் இப்பொன் முப்பதின்கழஞ்சும் கொண்டு இப்பொன்னின் பொலியூட்டினால் நிசதி உழக்கெண்ணை சத்நரா தித்தவல் ஸ்ரீ[கொயிலில்] ..தெவகன்மிகள்...
- 4 மாறொம் மாதானமங்கல[சு]து சவையொம் எண்ணை...தர்க்கு சொறு குடுப் பொமாறொம் இவை வந்மாஹூ(வ)ராஇரகெசு [||\*]

## No. 262

(A. R. No. 262 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahālingasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 18 : 924-25 A.D.**

This records a gift of 20 *kaḷaṅju* of gold deposited with the *Saṅkarappāḍiyār* (guild) of Kumaramārttāṇḍapuram in Tiraimūr-nāḍu, by a merchant of the place by name Nakkaṅ Pāṇḍan, for a perpetual lamp in the temple. The former agreed to measure an *uḷakku* of oil every day.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதிமதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபநூ[ற்\*]க்கு யாண்டு பதிநெட்டாவது தென்கரை[ர]த் திரைமூர்நாட்டுத் திருவிடைமருதில் ஸ்ரீமூலஸ்ரீனத்து
- 2 ஊராஹேவர்க்கு இநாட்டு குமரமாத்தாண்டபுரத்து வஜாபாரி நக்கந் பாண்டந் ஒரு நொந்தாவிளக்கினுக்கு வைச்ச பொன் இரு-
- 3 பதின்கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டொம் குமரமாத்தாண்டபுரத்து சங்கரப் பாடியொம் இப்பொன்னின் பலிசையால் நிச-
- 4 தி உழகெகண்ணை அட்டுவொமாறொம் குமரமாத்தாண்டபுரத்து சங்கரப் பாடியொம் இவிளக்குக்கு எண்ணை அஹூ[சு]தூ-
- 5 வத் அட்டுவொமாறொம் சங்கரப்பாடியொம் இது வந்மாஹூஸ்ரீ[சு]ரகெசு ||உ

## No. 263

(A. R. No. 263 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

The beginning of this inscription is damaged and it is left incomplete towards the end. It records a gift of 75 *kaḷaṅju* of gold for burning two perpetual lamps inside the central shrine of the temple with an *uḷakku* of ghee for each lamp, by one Kumaraṅ Sarvadēvaṅ of Dēvanūr who had already presented two hanging lamps to the temple.

## Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸூ[||\*] .....சுற்றத்துத் தெ-
- 2 [வனூரு]டையா[ந்] குமரன் ஸ்வ-ஹேவன்...பொன் பழங்காசி
- 3 .. டரை [இவை] புது கழைஞ்சிற் பெர்த்த துளைநிறை எழுபத்...ப்பொன்  
எழுபத்தை-
- 4 ங்கழைஞ்சு மிவனிடைக் கொண்டு இத்தெவனூருடையான் குமரன் ஸ்வ-ஹே  
தெவன் திருவிடைமருதுடைய ஹட்டாசர்
- 5 கொயிலில் ஸ்வ-ஹேஹத்தெய் நின்றெரிய முன்வைத்த பெரிய தராநிலை  
விளக்கு இரண்டு இரண்டுக்கும் நொந்தாவிளக்காக ஓரொவிளக்-
- 6 சினுக்கு மருதனால் நிசதம் உழக்கு நெ[ய்\*]யெண்ணையாக இரண்டு விளக்கி  
நுக்கும் நிசதப்படி அட்டுவதான நெ[ய்\*]யெண்ணை உரியும் ஹட்டா-
- 7 ஶிசுவற் அட்டக்கடவொமாகவும் இன்னெய்யெண்ணை தண்டவந்த ஹேவகர்  
ஶிகளுக்கு மெய்க்க—

## No. 264

(A. R. No. 264 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Rājādhirājadēva I : year 32 : 1050 A.D.

The inscription begins with the *praśasti* of the king *Tiṅgaḷēr peṇa vaḷar etc.* It records a royal order issued to the *dēvakarmis* and other members of the establishment of Tiruvīḍaimaruduḍaiyār temple, the *Sabhā* and the *Nagarattār* of Tiruvīḍaimarudil, the *Ūrār* of Tiraimūr and lastly the agent of the king, Vikramakēsari. Viḷupparaiyan, who had all assembled in the temple, and conveyed through (the donee's brother) Ariyaṅ Tiruveṅṅāval *alias* Sōḷakulatilaka-Nṛittappēraiyaṅ to the effect that lands 7 *vēli* in extent had been set apart as *dēvaland* at Viḷanguḍi in Veṅṅāḍu. Out of this 2 *vēli* yielding 240 *kalam* of paddy per year and two house sites were to be granted in perpetuity to Araiyaṅ Tiruvīḍaimaruduḍaiyaṅ *alias* Mummuḍiśōḷa-Nṛittappēraiyan styled the *Perundanattu—Gandharvar* (Court-musician?) and his heirs, to recite the *pāṭavyam* in the temple. Further details regarding the disposal of the remaining portion of the *dēvadāna* land are not available as the inscription stops incomplete.



## Text

- 1 ஸ்ரீமதிங்கொள் பெறவளர் அங்கதிர்க்கமர்ட் டொல்குலம் விளங்கத் தொன்றிமல்கிய வடதிசைக் கங்கையுந் தென்றிசை இலங்கையும் குட திசை மஹோதையும் குணதிசைக் கடாரமும்
- 2 தண்டிநால் கொண்ட தாதை தன் மண்டலம் வெண்குடை நிழற்கிழ்த் தன்குடை நிழற்றத் திசைதொறுஞ் செங்கொலொச்சி விசைகெழு தென் நவன் மாநாபரணன் பொன்முடியாநாப் பருமணி
- 3 ப்பசன்தலை பொருளகத்தரிந்து வெணாட்டரைசைச் செணாட்டொதுக்கி கூவகத்தரைசனைச் செவகந்துலைத்து வெலைகெழு காந்தனூர்ச்சாலை கல மறுத்தருளி துதிசெழு ஜயங்கொண்டசொழன்னெனப் புனைந்த
- 4 பதிசெழு கொவிராஜகெசரிபநூரான உடையார் ஸ்ரீராஜாபிராஜசேவர்க்கு யாண்டு கூட ஆவது உய்க்கொண்டார்வளநாட்டு திரைமுர்நாட்டு திருவிடைமருதுடையார் தெவர்க்குகள் திரைமுர் ஸையாரும் திருவிடை மருதில் நகரத்தா-
- 5 ரும் திரைமுர் ஊராரும் திருடைமருதுடையார் பதிபாதமுலப் பட்டுடைப் பஞ்சாசாரியப் பலபணி நிவந்தக்காறரும் உடையார்க்கு ஸீகாரியஞ் செய் கின்ற விக்கிரமகெசரி விழுப்பரையனும் உடையார் கொயிலிலெ யிருக்க உடையார் ஸீ-
- 6 ராஜாபிராஜசேவர் பெருந்தநத்து காந்தற்ப்பரில் அரையன் திருவிடைமரு துடையானான மும்முடிசொழநித்தப்பெரையனுக்காக இவன் தமையன் அரையன் திருவெண்ணவலாந சொழகுலதிலத நிந்தப்பெரையன் கொடுவ-
- 7 ந்திட்ட திருமுகங் கண்டு தலைமெல் வைய்த்து வாசித்த திருமுகப்படி["] கொநெர்இன்மைகொண்டான் உய்க்கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமுர் நாட்டு திருவிடைமருதில் பதிபாதமுலப்பட்டுடை பஞ்சாசாரியத் தெவ க்குகளுக்கும் அவ்வூர் தண்டுவானுக்கும்
- 8 திருவிடைமருதுடையார் கொயிலில் பாடவ்ய த்துக்கு முன்பு நிவந்தம்மில் லாமையில் அத்தெவர்க்குப் பாடவியம் வாசிக்க நித்தநெல்லு இருதூணி யாக அரையன் திருவிடைமருதுடையானான மும்முடிசொழ நித்தப்பெரையனுக்கும் இவன் வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் குடுத்தொம் அத்தெவர் தெவ-
- 9 தாநம் வெண்ணாட்டு விளங்குடித் திறப்பாய் நின்ற நிலம் எழுவெலியிலும் நிலங்கலந்தவண்ணம் முன் நெல்லுக்கு நிலம் விடுவித்துக்குடுத்து[க் கல்] வெட்டிக்குடுக்க இவை அபிமாநதுங்கவிழுப்பரையன் எழுத்து என்று ஸூஸாதஞ் செய்தருளிவந்த திருமுகப்படியெய் திருவிடைமருதுடையார் கொயிலில் பாடவ்யக்காணி உடையார் ஸ்ரீராஜாபிராஜசேவர் பெருந்தநத்து காந்தற்ப்பரில் அரையன் திருவிடைமருதுடையானான மும்முடிசொழ நித்தப் பெரையனுக்கும் இவன் வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் குடுத்த இப்பாட வ்யம் வாசிப்பாநிக்கு நித்தம் நெல்லு இருதூணி-
- 10 யாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருநாற்று நாற்பதின்கலத்துக்குத் தெவ[தா] நம் வெண்ணாட்டு விளங்குடியில் திறப்பாய் நின்ற நிலம் எழுவெலியிலும் நிலங்கலந்தவண்ணம் கிழைவரகுண[னெ ன்]னும் நிலங் காலும் திருக்காளி ஈரமுடைய மஹாசேவர் குளத்தில் வடக்கில் நிலங் காலும் சிற்றடி வாய்க்காலின் [இ]றை நிலம் அரையும் பட்டன்...றையிலி வடக்கில் நிலம் அரையும் [ம]ருதன்வாயி[ல்\*] வடகரை நிலம் அரையும் ஆக நிலம் இரு வெலியும் இநிலத்துக்குப் பழம் விளங்குடியில் மனைக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை தெருவு[க்\*]கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை தெவர்
- 11 மனைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை கிடங்குக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ...ன மனைய்க்குத் தெற்கும் ஆக நடுவுபட்ட மனையிரண்டும் ஆக இன் நிலம் இருவெலியும் இம்மனை இரண்டும் அரையன் திருவிடை[டம]ரு

துடையானு மும்முடிசொழ நித்தப்பெரையனுக்கு[மிவ]ன் [வற்க்]கத்  
தார்க்கும் காணியாகத் திருமுகப்படி [முதலிட்]டுக் கல்லுவெட்டிச் குடுத்  
தொம் இவ்வணவொம் இந்நம் இவநுக்கெய் பிரஸாதஞ் செய்த நிவந்த  
ஸ்ரீமுகப்படி கொநெர்இன்மைகொண்டான் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்  
டுத் திரைமுர்நாட்டுத் திருவிடைமருதுடையார்<sup>1</sup>

## No. 265

(A. R. No. 265 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**[Uttama-Chōḷa] *alias* Parakēsarivarman : year Kaliyuga  
408(3); 13th year : 982 A.D.**

Published in *S. I. I.*, Vol. III, No. 138.

## No. 266

(A. R. No. 266 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 13 : 919-20 A.D.**

This records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple, by a certain Kumārāḍi Varamoḷi a native of Kaṭṭivayal in Muttūrru-kūṟṟam a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பஃ-3[ற்\*]க்கு யாண்டுயெ-ஆவது  
திருவிடைமருதில் ஸ்ரீமுலத்தான[த்து] மாதெ[வற்க்கு ஒரு] நொந்தா  
விளக்கி-
- 2 னுக்கு பாண்டிநாட்டு முத்தூற்றுக் கூற்றத்து கட்டிவயல் குமாரடி வரமொழி  
நொந்தாவிளக்குக்கு...ஆடு தொண்ணூறு இவைய...மெ எரிப்பி[ப்பொம்]ர  
மெம் தெவகன்மி
- 3 களொம் இவை வநூஹைஹாரகெசு ||உ||

## No. 267

(A. R. No. 267 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

1. The inscription stops here incon plete.

This is a label inscription in three lines. The writing is of the 10th Century A.D. It mentions Tirutturutti-Nam[bi] Śrikanṭhar and Śivachara[ṇa]śekharaṇ. Close to this is a sculpture representing a *liṅga*, a worshipper, an attendant and a lampstand.

## Text

- 1 திருத்துருத்திநம்பி
- 2 ஸ்ரீகணாஈ|| சிவ அரண-
- 3 ஸெவரந் :உ

## No. 268

(A. R. No. 268 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the east wall of the central shrine**

**Parakēsarivarman : year doubtful**

Published in *S. I. I.* Vol. XIX, No. 449.

## No. 269

(A. R. No. 269 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Parāntaka I: date lost**

This is damaged. It records a gift of gold to the temple by a certain Adigai Sūraṇ probably to provide a special service to Nakkaṇ (Naṭarāja).

## Text

- 1 ஸ்ரீஹரி ஸ்ரீ [||\*]...கொண்ட கொப்பரகெசரி [வடி-ஃ] [ற்\*]க்கு யா[ண்டு].....ருவிடை  
மருதில் ஸ்ரீஹரி[ஹரி] த்துறா ஹசெவற்கு கிழ்.....
- 2 ...வில்லுடையான திகைசூரன் நக்கன் அடி அருள.....நிறைநீநீடு இதன்  
[வி]லியில்லும் முக்கில்லும் ஆக இட்[டை]...
- 3 கழைஞ்சு இது பன்ஹை[ஹரி] [||\*]

## No. 270

(A. R. No. 270 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

This is also a damaged inscription. It mentions Kuḍamūkku the name by which Kumbhakōṇam was known.

## Text

The impression of this is not available.

## No. 271

(A. R. No. 271 of 1907.)

## Tiruvidaimarudūr, Kumbhakōṇam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the west wall  
of the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Virapratāpa Achyutadēva-Mahārāya : Śaka 1456 expired: 1534-35 A.D.

The details of the date are given as Jaya, Tulā, śu. 2, Friday, Viśākhā, which would correspond to A.D. 1534, October 9.

This is a damaged inscription written in faulty language. This seems to register a sale of land and house sites by the *Śripaṇḍārattār* of the temple, to a certain Rāmappa-Nāyaka son of Vasavaṇa-Nāyakar of Aṇṇal-Ēndal in Tiruvaṇṇamalai Dēvamaṇḍala-śirmai effected at the latter's request for 60 *paṇam*, for the purpose of a *Subhakshaya*, by which is probably meant *Subha-sthala* (a hall in which sacrifices are performed).

## Text

- 1 ஸ்ரீமீன்மஹாலிங்கசுவாமி ஹரிபராயணவிஹார ஹரிஷெக்குதவலுவராயர்  
கஃயந
- 2 உலவராயரகண்டநடு கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் வலிவெட  
உகிணவயிரொதர உதுவலுஉயிரவிவகி ஸ்ரீவி-
- 3 ரபுதாவ சூலுததெவலஹாராயர் வரஹாராஜல் வண்ணிசூருளாநின்ற ஸகா  
ஷல் தசாராடுக இதினெல் மெல்செல்லாநின்ற
- 4 ஜயலவத்வரது துலாநாயற்று வலிவடிவகதே விதியையும் ஸுகுவாரமும்  
வாலுவகரணலு பெற்ற விஸாகககஷ்டு து நாள்
- 5 சொழமண்டல காவெரி ஆற்றுக்கு தெர்க்கு உய்யக்கொண்ட சொழவளநாடு  
தி[ஸை]ரமு[ர்\*]நாட்டு நயினார் திருவிடைமருதூருடைய தம்பிரானார் ஸ்ரீ  
பண்டாரத்தாரொம் திரு-
- 6 வ[ண்\*]ணமலை தெவமண்டலசிரமை அண்ணல் எந்தல் மொள வலவண  
நாயக்கர் வுதன் ராமப்ப நாயக்கருக்கு ஸுலகையலார வலிவடிவல[ல]  
நம் பண்ணிகுடுத்தபடி இந்த
- 7 ஸொஜநநாதன்(?) ஸனி[யி\*]லெ வ[ஸவ]ண்ணையகருக்கு புண்ணியமாக ஒரு  
ஸூரல் பண்ணவெணு[ம்\*] எங்க[ன] எல்லா[ரெம்] கெழக்கயிலெ அதுக்கு  
நாங்கள் எல்லாரும்...[ஸு]பகையலாரவலிவடி[ம்\*]
- 8 பண்ணிகுடுத்தபடி திருகுளத்து [வடக்கு] ம[ட]த்துக்கு மெ[ற்\*]க்கு.....  
த்தம்பிரான் திருவிதி தென்சிறகு மெ[ற்\*]க்கடை தலைமாடுக்கு தெர்க்கு...  
ணமார் தெருவுக்கு மெற்கு இந்த ந[ா]ன்கு எ[ல்\*]லைக்கு உள்[பட்ட]  
நில[ம்\*]
- 9 உள்ளது...ப்பமடு நி[ங்\*]கலாக உள்ள மனைக்கு உள்ப்பட்ட மாவடை மர  
வடை கியிநிகெவலபாஷணாஜ்ஜலெமதெஜலாஜ்[ங்\*]களும் உள்பட  
விற்ப்புதாக உ...யெஸா தலிதகா...

- 10 சிதலூலு ஸாகுடு இண[ப\*]ணம் னூற்று அறுபதும் [ஸு]பக்ஷயமாக பற்றிக்கொண்டு ராஜப்பநாயக்கர்க்கு ஸீதந [?] யஜ-ராஜா கை[க\*]யிலெ வஸவண்ணயக்க[பு\*]ரம் என்று டாரைவாத்து[க்கு\*]-
- 11 டுத்தொ[ம் இ]ந்த யஜ-ராஜா ..யம் டா[நா]யிவிநியவிசுயுகளுக்கும் யொய்ய மாக நடத்திக்கொள்ளகடவொம[ர\*]கவும் இந்த மாஜ மனை இருபத்து அஞ்சு இந்த ஸாகுடு
- 12 ஒருகிப்படி...க்கு இதுவெ பொருள் மாவறுதி பொருள் சிலவொலை அறு ஆக கொள்ளவும் இது அல்ல[து\*] பொ[ருள்] மாவறுதி பொ[ருள்சில]வொலை கா[ட்\*]டு என்று சொல்[ல\*]-
- 13 கடவத[ல்லா]...யஸாடுநத்துக்கு ஒலை எழுத்து வாசக பிழை வரிமானுட..... றமும் குற்றம் என்று சொல்லகட[வ]தல்லவாகவும்...க்கு கிழ[க்கும]னை முன்றுக்கு ஸு
- 14 தாருண...திரமம் ஒன்பதுக்கு...இப்படிக்கு ஒரு காலாவ[து] இரு காலாவது முக்காலாவது விலை[க்கு] விற்று பொருள்க் கைகொ[ண்]டுவி[ற்\*]று [வி]லை பிரமாணம் ப-
- 15 ண்ணிக் குடுத்தொம் ராமப்ப நாயக்கர்.. திருவிடைமருதுடைய தம்பிரானார் ஸீபண்டா...குல[செகர]ஸு[ஹா]யிராய[ன்] எழுத்து சங்கர[டு]தவன் எழுத்து நாற்பத்து [எண்]னாயிர[வன்] எழுத்து திருச்சிற்றம்
- 16 ...எழுத்து . பிழை...எல்லா...எழுத்து...ர் எழுத்து...பட்டர் எழுத்து[||\*]

## No. 272

(A. R. No. 272 of 1907.)

Tiruvidaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahalingasvāmi temple—on the south base  
of the same *maṇḍapa*

Vikrama-Chōḷa : year 7 : 1123-24 A.D.

The *praśasti* begins with the words *Pūmādu puṇara*.

The inscription states that while the king was seated on his *paḷḷippiḍam* in the hall (*tiruveḍuttukkaṭṭil*) called *Ēkanāyakaṇ* in the big court-yard in front of the temple, he ordered that the *brahmadēya* village *Vaṇṇakkuḍi* in *Tiraimūr-nāḍu*, with its lands about a hundred *vēli* in extent, was to be endowed as tax-free *dēvadana* to the temple under the name *Tyāgasamudra-Chaturvēdimangalana*, and that it was to receive rent from the lands at the rate of 60 *kalam* of paddy per *vēli* every year, according to the (revenue) settlement of the [3]8th year (of the king's predecessor *Kulōttuṅga I*). Four officers are mentioned at the end of the record, including *Sandivigraham* [*Kuiadi-pa*]rāyar, as having issued the royal grant. The inscription also adds at the end that *Nallāḍi* in *Tirunaṅgaiyūr-nāḍu* was a *dēvadāna* of the temple.

### Text

- 1 III உ ஸுஜீஸீ[||\*] திரு[வாய்மொழிந்தரு]ளின்படி செய்யும்படி [||\*] பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது நிலவ கன்னி...மலர் மன்னவர் சூட மன்னிய உரிமையில் மணிமுடி சூடி செங்கொல் சென்று திசைதொறும் அளப்ப வெங்கலி நிங்கி.. யற்றழைப்பக் கலிங்க மிரியக் கட[ல்\*]மலை.....நாழி வரையாழி நடப்ப இரு கடரளவும் ஒரு குடை நிழற்ற விரஸி...ஹாஸனத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தரு ளிய கொப்பரகெஸரிவநூராந சூலுவநல்கூதீகள் ஸீவிசூ உலொஸுடெவர்

உடையார் திருவிடைமருதுடையார் ஸ்ரீகொயிலில் புறம்பில் பெரிய திரு முற்றத்து எகநாயகன் திருவெடுத்துக் கட்டி[லில்] பள்ளிப்பிட-

- 2 த்து எழுந்தருளியிரு[ந்து].....ய்மொழிந்தருளின்படி உடையார் திருவிடை மருதுடையார்க்கு உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யே வண்ணக்குடித் தூக்கவஹ்ருஷ்யே-தூவெ-ஹ்ருஷ்யே மங்கலமென்று பெரால் தெவதானம் இறையிலி . நாம் சொன்னமையில் இவ்வூர் ஹ்ருஷ்யே...கிசையல்லவென்றும் காசபாதி நெற்பாதி செல்லுமென்றும் காடவராஜனும் [கச்சிய ராஜனும்] ஜிந்தத்தரை[யரும் வி]ழுப்பாதிராஜனும் நமக்குச் சொன்னமையில் இப்படியாகிலும் திரைமூர்நாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யே வண்ணக்குடி அளந்தெறின நிலம் உட்பட நிலம் கூடுகூடு கூடு இந் நிலம் தொண்ணூற்றென்பதெ முக்காலெ ஒருமா முக்காணி அரைக் காணியினால் நெல்-
- 3 லு ஆரூயிரத்தைநூற்றறு.....பதக்குக்கு நிச்சயித்த நெல்லு ஐய்யாயிரத் தெமுநூற்றுத்தொண்ணூற்றைங்கலநெ பதக்கு [முப்பத்தெ]ட்டாவது வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு அறுபதின்சலமாக நிச்சயித்த நெல்லு அய்யாயிரத்துத் தொளாயிரத்துத் தொண்ணூற்றுக் கலநெ இருதூணியும்... மாவரைத் தவி[ர்\*]த்து இத்தெவற்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப தாக தூக்கவஹ்ருஷ்யே-தூவெ-ஹ்ருஷ்யே மங்கலமென்னும் பெரால் யாண்டு எழாவது முதல் தெவதானம் இறையிலியாக இட்டுக்குடுப்பது இத்தெவர் தெவ தானம் கொலொத்துங்க சொழவளநாட்டுத் திருநறையூர்நாட்டு நல்லாடி ஹ்ருஷ்யேவர்ஹ்ருஷ்யே ம...திருவாய்மொழிந்த-
- 4 ருளிஹ்ருஷ்யே இப்படிக்குச் சந்துவிஹ்ருஷ்யே[ம் குலதிவ]ராஜரும் [ஹ்ருஷ்யே] சொழ]ஹ்ருஷ்யேராஜரும் சொழப்பல்லவரையரும் களப்பாள ராஜரும் எழுத்திட்டுவந்தது உ

## No. 273

(A. R. No. 273 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same base**

**Vikrama-Chōla : year 7; 340th day**

The inscription begins with *prasasti Pūmālai miḍaindu* etc. This is the *uḷvari* document giving effect to the orders recorded in No. 272 above, by entering the lands in the Tax Registers as tax-free, and getting the charter engraved on stone. It is signed at the end by seven revenue officers, three of them known as *Puravuvāri-tiṇaikkaḷa-Nāyakam* and the other four, *Puravuvāritiṇaikkaḷa-Mugaveṭṭi*.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹ்ருஷ்யே [||\*] கல்வெட்டுப்படி[||\*] பூமாலை மிடைத்து பொன்மாலைத் திகழ்ந் திருப்ப பாமாலை மலர்[||\*]ந்து [பரு]மணித்திரள்புயத்திருநிலமடந்தை யொடுஹ்ருஷ்யே .....ள்ளிருப்ப பெருவரை . ந்தெநப்பெ . திருமகள் ஒரு தனி யிருப்ப கலைமகள் சொந்திறம் புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு நாவ கத்திருப்ப திசைதொறு திகிரியொடு செங்கொல் நடப்ப அகில புவனங்க விப்பதொர் புதுமதிபொல் வெண்குடைமிமிசை நிழற்றக் கார்கலி.....டப் பவும் குளத்தி-
- 2 டைத் தெலிங்க மிசையெறவும் கலிங்கபூமியைக் கநலெரி பருகவும் ஐம்படைப்பருவத்து செம்படைதாங்கி வெங்கைமண்டலத் தாங்கி நிதிருத்து வடதிசை.....தென்திசைத் தருமமும் தவமும் தானமும் தழைப்ப

வெதமும் மெய்ம்மையும் ஆதியுலகம்பொல்த் தலைதலைச்...ந்தருளி வெலற்  
கரும் பொற்புலியாணை பார்த்திவர் சூட நிறைமணி மகுடம் முறைமை  
யிற் சூடி மன்னுயிர்க்கெல்லாம் இன்னுயிர்த் தாய்பொல் திண்ணொளி  
பரப்பித் தனித்தநி பரந்து மண்முழுதும் களிப்ப மனுநெறி [வ]ளர்த்துத்  
தன் கொயில் கொற்றவாசல்புறத்து மணிவொடுங்க விசையமும் புகழும்  
மெல்மெல் ஓங்க-

- 3 ச் செழியர் வெஞ்சரம் புகச் செரலர் கடல்புக அழிதரு சிங்களர் அஞ்  
சி....லம்....ங்கர் திரையிடக் கன்னடர் வென்னிடக் கொங்க ரொதுங்கக்  
க .... ணர் சாய மற்றெத்திசை மன்னரும் தந்தமக்கரணைத் திருமலர்ச்  
செவடி உரிமையிலிறைஞ்சித் தொல்....குன் தொழுதெழத் தொன்றிய  
முல்லைவாணிகை முக்கொக்கிழானடி உமையொடு சங்கரன் இமையத்  
திருந்தனைனப் பொருந்தி உடனிருப்ப ஆங்கவன் மகிழுங் கங்கையொப்  
பாகி தெரி[வ\*]வயர்திலதம் தியாகபதாகை புரிசூழல் மடப்பிடி புநித  
குணவ[நி]தை திரிபுவனமுழுதுடையாளிவன் திருவிள்ளத் தருளத்  
தரணிமுழு-
- 4 துமுடையாளென உடநிருப்ப செம்பொன் விரஸிஹாஸநத்து முக்கொக்  
கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெஸரி[வ\*நூரான] தீஹுவந  
அஹுவதீ-ககள் ஸீவிசு உஹொஷெவற்கு யா ண் டு எ-ஆவது நாள்  
முன்னாற்று நாற்பதினாள் தெவ[தானம்] இறையிலி இட்டபடிக்கும்  
பழம்பெர் தவிர்த்தபடிக்கும் உள்வரி [||\*] உடையார் திருவிடைமருதுடை  
யார்க்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகப் பழம்பெர் தவிர்த்து  
யாண்டு எழாவதுமுதல் தெவதானம் இறையிலி இட்டபடி உய்யக்  
கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமுர்நா[ட்டு] ஸூஹுஷெயம் வண்ணக்  
குடியான [தூமலஹுஹு]-
- 5 துவெ-ஹிமங்கலம் திருவுலகளந்தெறிந நிலம் உட்பட நிலம் தொண்ணூற்  
றென்பதெ முக்காலெ ஒருமா முக்காணி அரைக்காணியினால் நெ.....  
ரத்து ஐஞ்ஞாற்று அறுபதின் கலநெ பதக்குக்கு நிச்சயித்த நெல் ஐய்யா  
யிரத்தெழுநாற்றுத் தொண்ணூற்றைங்கலநெ பதக்கு [முப்]பத்தெட்டா  
வது நிச்சயித்த நெல் ஈ[ா\*]ஐகெசரியால் ஐய்யாயிரத்துத் தொளா  
யிரத்துத் தொண்ணூற்றுக் கலநெ இருதூணிக்கும் இவை புரொவரி  
திணைக்களஞாயகம் கூடலூருடையா நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்  
களஞாயகம் நென்மலி கிழாநெ[மு\*]த்து இவை புரொவரி திணைக்களஞாய  
கம் நெற்குப்பையுடை[யா]ன் நெழுத்து
- 6 இவை புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி உலகவெளா நெழுத்து இவை  
புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி முகந்தநூருடையா நெழுத்து இவை  
புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி சிவகுன்றங்கிழா நெ[மு\*]த்து இவை  
புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி [நெல்]வாயிலுடையா நெழுத்து[||\*]

## No. 274

(A. R. No. 274 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same base**

**Vikrama-Chōḷa : year 9 : 1125-26 A.D.**

This is a mutilated and damaged inscription with the inscribed stones disarranged (in renovation). It seems to register the *uḷvari* (execution?) of the document for the tax-free grant of lands, made by the king in two separate villages Tribhuvana muḷuduḍaivilāgam and Nallāḍi, for burning a number of lamps in the temple and in the hall called the Vikramaśōḷan-tirumāḷigai (in the temple premises). The income

from these lands was fixed in money from the former village and in paddy in the case of the latter.

It is possible that parts of two inscriptions have been mixed up in the pieces.

### Text

- 1 ஸ்ரீ.....புயத்திருநில [மடந்தை]யொடு ஜயம[கள் புய]த்தின் வரை மா[ர்வன் தந்தென]ப்பெற்.....றம்[பு]ணர்ந்த கற்பினளாகி விரு[ப்பெ]ராடு நாவகத்திருப்பத்[திசை[தொறும் திகி... ..
- 2 [மன்னு] .....மண்முழுதுங் களி[ப்ப] மனுநெறி வளர்த்து தன்கொயில் கொற்ற வாசல்புறத்து [மணிநா]வொடு[ங்க] விசை...செழியர் [வெ]ஞ்சரம் புக செர .
- 3 .....தரணிமுழுதுடையாள் [திருமாலின்] திருமணிமா[ர்\*]வத்தருள்..... விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிவதராந த்ரீஊவநஅசுவதி-ககள் ஸ்ரீவிசு.....
- 4 ழிகைக்குள்ளு திருவணுக்கன் திருநுந்தாவிளக்காக எரியவைத்த முன்று நிலையன் பித்தனே விளக்கு.....க்கு ஆறுக்கு திருவிளக்குப்புறமாக இவ் ழூரில் காரம்..... னையும் நிலத்.....ஒன்பதாவது..... த்ரீஊவநமுழுதுடை விளாகம் நி[லம்] இருவெலியினால் நிலவொபாதி பழவிறை பொன் பதிநஞ்சுஞ்செ இர.....
- 5 ஞ்சுக்கு பழவிறையொபாதி நிச்சயித்த பொன் முப்பத்து முக்கழஞ்சரையெ முன்று மஞ்சாடியும் ஆறும்...கொயிலில் விக்கிரமசொழன் திருமா- மாளிகைக்கு உள்ளுக்.....கொயிலைச் சூழ எரியக்கடவிதாக வைத்த எட்டு.....இருபதினாள் விளக்கு நூற்று அறுபதும் இரண்டு நிலை விளக்கு நூற்று இருபதினாள் விளக்கு இருஊ.....
- 6 பத்து ஒன்பதின் கழஞ்செ எட்டு மஞ்சாடியும் எழுமா நிச்சயித்த பொன் னூற்று எண்பத்து ஒரு கழஞ்செ.....மந்தராயத்துக்கு இறுக்கும் காசில் காசு நாற்பத்தெட்டெ முக்காலெ இருமாவரையும் யாண்டு பதி.....விளக் குப்புறமாக இத்தெவற்க்கு இறையிலி இட்டமைக்கு இவை புரவெரி திணைக்களத்து முகவெ...
- 7 இவை விரசொழப் பல்லவரையென் எழுத்து உ ஸ்ரீஸ்ரீ நல்லாடி திரு விளக்குப்புறமாக தெவதெ.....யிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி கல்வெட்டு உடை யார் திருவிடைம[ரு]து[டையார்] கொயில்.....ச்சூழவும் இக் கொயிலில் நி[ரு\*]த்தமண்டபத்து எரியக்கடவிதாக வைத்த நிலை வி ள க் கு க ள ி ல் சந்தி.....
- 8 ரு நாழிக்கு நிச்சயித்த நெல்லு ஆயிரத்து நாநூற்றைம்பத்து ஒன்பதிந் கலநெ தூணி அறுநாழியும் யாண்டு பத்தாவதுமுதல் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட திருவிளக்குப்புறமாக.....பழையநூருடையான் எழுத்து இவை புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ப[சு]லூருடையா நெழுத்து இவை பு.....

## No. 275

(A. R. No. 275 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the north base of the same *maṇḍapa*

Vikrama-Chōḷa : year 9 : 1125-26 A.D.



This registers an endowment of six *vēli* of land in three separate plots at Vikramaśōḷanallūr, made by the king, to meet the expenses of worship to god Vikramaśōḷīśvaram-Uḍaiyār newly consecrated by him in the temple. The rent from these tax free *dēvadāna* lands is said to be 345 *kalam* of paddy, as settled in the revenue survey conducted in the 38th year (of the king's predecessor).

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி பூமாதா புணரப் புன்மாதா வளர நாமாதா விளங்க ஜயமாதா நிலவத் தன்னிருபதமலர் மன்னவர் சூட மன்னிய உரிமையால் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல் சென்று திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நிங்கி மெய்யறந் தழைப்பக் கலிங்க மிரிய[க் க]டல்மலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நடப்ப இருசுடரளவு[ம்\*] ஒருகுடை நிழற்கிழ் விரஸிஹாஸ நத்து மு-
- 2 க்கொக்கிழாநடிகளொடு விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெஸரிவதூராத ச்ரீமூவநாகுத்தி-கள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவற்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு உடையார் திரு விடைமருதுடையார் ஸ்ரீகொயிலில் எழுந்தருளிவித்த விக்கிரமசொழ ஸ்ரீமூமுடையார்க்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகப் பழ-
- 3 ம்பெர் தவிர்த்து யாண்டு ஒன்பதாவதுமுதல் தெவதான இறையிலியாய் விக்கிரமசொழநல்லூரென்று திருநாமத்தால் ஒருராய்க் கூடிந உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு மதுராந்தகநல்லூரான அரிந்தவன் சாத்தமங்கலம் ஜிந்ததரையரும் நெற்குப்பைஉடையார்க்கும் காணியான நிலம் நிக்கி நீ உணர்வுகூறிலம் இ-
- 4 ரண்டெ முக்காலெ அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் முக்காலினால் நெல்லு நூற்றறுபத்தறுகலநெலங்குறுணி எழுநாழியினால் நிச்சயித்த நெல்லு நூற்றறுபத்தைங்கலநெ தூணி அறுநாழிக்கு முப்பத்தெட்டாவது நிச்சயித்த நெல்லு நூற்றைம்பத்திருகலநெ குறுணியும் இன்னாட்டு நெத்தொற்பட்டிகை இறையிலி மாறிந எநாதிமங்கலத்துக்குள் நெற்-
- 5 குப்பைஉடையான் காணியாந நிலம் நிக்கி நிலம் இரண்டெமுக்காலினால் நெல்லு நூற்றெண்பத்திருகலநெ குறுணி இருநாழி உ[ரிக்கு] நிச்சயித்த நெல்லு நூற்றறுபத்து முக்கல[ன] பதக்கும் இந்நாட்டு நெத்தொற்பட்டிகை இறையிலி எநாதிமங்கலத்துக்களில் திருவுலகளந்தெறிந நிலமாய்த் திறப்பாந நிலத்து ஒருபக்கமடைய இட்ட நிலம் ஒன்பதுமாமுக்கா-
- 6 ணிக்கிழ்க் காலினால் நெல்லு முப்பத்திருகலநெ பதக்கஞ்ஞாழி உரிக்கு நிச்சயித்த நெல்லு இருபத்தொன்பதின் கலநெ இருதூணிப்பதக்கு [எ]ழுநாழியும் ஆக விக்கிரமசொழநல்லூர் நிலம் அறுவெலியினால் நெல்லு முன்னூற்றைம்பத்தெண்கலநெ தூணி இரு நாழி உரிக்கு முப்பத்தெட்டாவது நிச்சயித்த நிலத்தால் நெல்லு நூற்றைம்பத்திருகலநெ குறுணிக்கு நிச்சயித்-
- 7 திலாத நிலத்தால் முன்பு நிச்சயித்த நெல்லு நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரு கலநெ இருதூணி முக்குறுணி நாநாழியும் ஆக நெல்லு முன்னூற்று நாற்பத்தைங்கலநெ நாநாழியும் யாண்டு ஒன்பதாவதுமுதல் தெவதான இறையில் இட்டமைக்கு இவை புரொவரி திணைக்கள நாயகம் உலக வெளா நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி முகந்த நூருடையா நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்க-
- 8 ளத்து முகவெட்டி பாசாலிகிழவநெ[மு\*]த்து இவை [பு]ரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி சிறுகுடையா நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்கள நாயகம் நா[ச\*]ங்கொற்ற நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி நாகமங்.....து [இ]வை புரொவரி திணைக்கள நாயகம் நெல்மலிகிழா நெழுத்து இவை புரொவரி திணைக்கள நாயகம் சிறுகுன்றங்கிழா நெழுத்து இவை வரகுணராய நெழுத்து

- 9 இவை விரசொழப் பல்லவரைய நெழுத்து இதுஸ்ரீஹை[ஸ்\*]ரகெஷ[||\*]  
10 தெவதான இறையிலி யிட்டபடிக்கும் கூடிநபடிக்கும் உள்வரி கல்வெட்டு உ

## No. 276

(A. R. No. 276 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same base**

**Vikrama-Chōla : year 10 : 1126-27 A.D.**

This is evidently connected with No. 274 above. It is incomplete, large portions being peeled off at the end. It records the grant of the taxes on certain lands measuring about 35 *vēli* in all, by order of the king, for burning two sets of lamps, one set consisting of 160 and the other of 240 lights, in the hall *Vikramaśōḷan-tirumāligai* in the temple. A third set of lights under the name *Tiruvaṇukkaṇ-tirunundāvilakku*, to be burnt in the central shrine, is also mentioned as having been endowed for in the 9th year, by the queen *Tribhuvanamuḷuduḍaiyaḷ*. The king is said to have been occupying the royal seat *śōḷakōṇ* in the hall known as *Tyāgasamudraṇ-tiruveḍuttuk-kaṇṇil* in the temple, at the time of making the grant.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*] பூமாது புணர புவிமாது வளர நா[மாது] விளங்க ஜயமாது நிலவத் தன்னிருபதமலர் மன்னவர் சூட மன்னிய உரிமையால் மணி முடி சூடிச் செங்கொல் சென்று திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நிங்க மெய்யறந் தழைப்பக் கலிங்க மிரியக் கடல்மலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நடப்ப இரு சுடரளவும் ஒருகுடை நிழற்கிழ் விரஸிஹாஸ நத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி பற்மராந ச்ரீஹவநசுத்தி-கள் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழ தெவர் உடையார் திருவிடைமருதுடையார் ஸ்ரீகொயிலில் தியாகசமுத்திரன் திருவெடுத்துக்கட்டிலில் சொழகொநில் எழுந்தருளியிருந்து செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளினபடி உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயிலில் விக்கிரமசொழன் திருமாளிகைக் குள்ளக் கொயிலிலெய் எரியக்கடவதாக நாம் வைத்த எட்டுநிலையன் விளக்கு இருபதினாள் [விளக்கு] ஈ[சுடி நா]ற்றறுபதும் இரண்டுநிலை.....ற்றிருபதினாள் விளக்கு இரு நாற்று நா.....
- 2 க்குள்ளு திருவணுக்கன் திருநுந்தாவிளக்காக எரியவைத்த விளக்குகளுக்குத் திருவிளக்குப்புறமாக ஒன்பதாவதுமுதல் வெறுபிறித்த ச்ரீஹவந முழுதுடைவிளாகமும் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலமும் இத்தெவரை முன்பு தெவதான இறையிலி மாறின கொலொத்துங்கசொழவளநாட்டுத் திருநறையூர்நாட்டு நல்லாடியும் யாண்டு பத்தாவதுமுதல் திருவிளக்குப்புறமாக தெவதாந இறையிலியாக இட்டு இவ்வூர்கள் பொக்கவெண்ணுவது இவ்வூர்கள் அந்தராயத்துக்கு இறுக்கும் காசிலெ இட [நா]ம் சொன்னமையில் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு நகரம் திருவிடைமருது முன்பு இத்தெவர்க்கு இறுத்துவரும் பொன்னால் நிலமும் நம் பெண்டுகளில் திஹுவநமுழுதுடையாள் இத்தெவர் கொயிலில் திருவுண்ணாழிகைக்குள்ளு திருவணுக்கன் திருநுந்தாவிளக்காக எரியக் கடவிதாக வைத்த விளக்குக்களுக்குத் திருவிளக்குப்புறமாக ஒன்பதாவது முதல் வெறுபிறிந்த ச்ரீஹவநமுழுதுடைவிளாகமும் நிக்கி நிலம் முப்பத்தஞ்சரையெ இரு.....மாவரைக்.....

## No. 277

(A. R. No. 277 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on a stone built  
into the floor of the same *maṇḍapa*

This is a fragment forming the beginning of an inscription of Rājendra-Chōla I with only a part of the *praśasti* preserved, and that too much damaged and worn out.

## Text

- 1 ஐஹிஸ்ரீ [||\*] திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்...
- 2 செல்வியும் தன்பெருதெவியராகி இன்புற நெடுதுயலாழியுள் இடைதுறை  
நாடு.....
- 3 சியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் ந[ண\*]ணற்கருமுரண்  
மண்ணைக்கடக்கமும்.....
- 4 யும் ஆங்கவர் தெவியர் ஒங்கெழில்முடியும் முன்னவர்பக்கல் தென்நவர் வ...
- 5 [தெண்டி]ரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிப[டை\*]க்கெரளன் முறைமையிற்  
சூடுங் குலதமை.....
- 6 யும் செங்கதிர்.....பல பழந்திவும் செருவிற் சினவில் இருபத்.....
- 7 [ருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்]தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கி  
யில் முதுகி.....
- 8 ம் புக[ழொடு பீடிய] இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவநெதிக் குலப்  
பெருமலைகளும் [வி]க்கிர.....
- 9 மும் காமிடை.....நாமணைக்கொணையும்...பஞ்சப்பள்ளியும்.....

## No 278

(A. R. No. 278 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on a pillar of the same *maṇḍapa*

Rājarāja I : year 9 : 993-94 A.D.

This records a gift of a gold *tāli* (marriage string) set with a double row of gems weighing  $9\frac{1}{2}$  *kaḷaṅḷu*, a necklace of 27 pearls and a pair of pearl *śiḍukku* to the image of the goddess Umā-Bhaṭāraki by Vāṇakōvaraiyaṅ Poṅkāḷi, a maid servant of queen Pañchavaṅmādevi residing at Kōdaṇḍarāma-veḷam (quarter?) at Tañjavūr, during the administration (of the temple) of Kuḷalūruḍaiyār.

## Text

- 1 கொவிராஜராஜ ரா-
- 2 ஜகெசரிவநூற்கு யா-
- 3 ண்டு கூ-ஆவது உடை-
- 4 யார் ஸ்ரீ காய-ம் ஆரா[ய்\*]-
- 5 கின்ற குழலூருடை-

- 6 யார் ஆரா[ய்\*]ச்சியில் தெ-
- 7 வகடிகள் திரைமுர்
- 8 ஸ்ஷெயாரும் திருவிடை-
- 9 மருதில் நகரத்தாரும்
- 10 இருக்க திருவிடைமருதி-
- 11 ல் ஸ்ரீ மூலஸூானத்து-
- 12 ப் பெருமானடிகள்
- 13 உமா ஸ்ஷாரகியார்[க்\*]குத்
- 14 தஞ்சாலூர்க் கொதண்-
- 15 டராமவெளத்து நம்-
- 16 பிராட்டியார் ஸ்ரீபஞ்ச-
- 17 வன்மாதெவியார்
- 18 பெண்டா[ட்\*]டி வாணகொ-
- 19 வரையன் பொற்கா-
- 20 ளி சிறப்பு இட்ட இரட்
- 21 டைமணியுந் தாலி-
- 22 யும் நிறை பொன் ஒ-
- 23 ன்பதின் கழஞ்சரை-
- 24 யும் வடம் ஒன்றினு-
- 25 ள் முத்து இருபத்தொ-
- 26 ன்பதினால் நிறை இ-
- 27 ரு கழஞ்செ காலும் மு-
- 28 த்தின் சிடுக்கு இரண்-
- 29 டினால் நிறை பொன்
- 30 கழஞ்சரையெ முன்-
- 31 று மஞ்சாடியும் மெற்-
- 32 படியில் முத்து எட்டி-
- 33 னால் நிறை கழஞ்சரை [||\*]

## No. 279

(A. R. No. 279 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the east wall  
of the first *prākāra*, right of entrance**

**Kulōttuṅga-Chōḷa I : year 41 : 1111-12 A.D.**

This records a gift of one *kāśu* to the temple by Śīrāḷaṅ Nārāyaṇan, a *kaikkōḷa* resident of Vikramaśōḷan-Vēlam at Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram, for the daily supply of a (mud) pot for carrying water from the river for the sacred bath of the deity, at mid-day with the interest on the amount.

## Text

- 1 ஸ்ரீமஹி ஸ்ரீ[||\*] ச்ரீ ஸுவந உசுரவ தீ-கள் ஸ்ரீகொலொத்துங்கசொழிவற்கு  
யாண்டு சமீக-ஆ
- 2 வது கங்கைகொண்டசொழ்புரத்து [வி]க்கிரமசொழிந்வேளத்து கைக்கொளந்  
சி-
- 3 ராளந் நாராயணந் உடையார் திருவிடை [மரு]துடையா[ற்\*]க்கு உச்சிச்சந்தி
- 4 .....ஒரு திருமஞ்சநக்குடம் பவிசைக்குச் சிலவாக சந்ரீதவரை-
- 5 [க்கு] ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கி[ன] காசு ௧ இது ப-நூஹஸூரரகெஷ||-

## No. 280

(A. R. No. 280 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place

Vikrama-Chōḷa : year 3 : 1119-20 A.D.

This records a similar gift of one *kāśu* for the (daily) supply of an earthen water pot to the temple by one Ādichchadēvi, the daughter of Sōḷanambi Kaḍambaṅ a resident of Sembanguḍi in Tiruvindaḷūr-nāḍu a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமஹி ஸ்ரீ [||\*] ச்ரீ ஸுவ[வ\*]ந உசுரவ[ற்\*]த்திகள் ஸ்ரீ [வி]க்கிரமசொழிதெவற்கு  
யாண்டு ௩-வ
- 2 து ராஜாபிராஜவளநாட்டுத் திருவிந்தநூர்நாட்டு செம்பங்குடி செம்ப-
- 3 ங்குடையாந் சொழநம்பி கடம்பந் மகள் ஆதிச்சதேவி உடையார்
- 4 திருவிடைமருதுடையார்க்கு அந்ரீதவந் ஒரு திருமணக்குடம் பவிசை  
கொ[டு]
- 5 செலுத்த ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கிந காசு ௧ ஒன்றுக்கும் ப-நூஹஸூரரகெஷ[||\*]

## No. 281

(A. R. No. 281 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa I : year 41 : 1111-12 A.D.

This records a gift of one *kāśu* for a twilight lamp in the temple, by one Arayan Sōḷudaiyaṅ a *kaikkōḷa* resident of Muḍigoṇḍaśōḷaṅ-vēlam at Gaṅgaikoṇḍa-śōḷapuram.

## Text

- 1 ஸ்ரீமஹி ஸ்ரீ [||\*] திரிபுவனசக்கரவ[ற்\*]த்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழி-
- 2 தெவர்க்கு யாண்டு சமீக-ஆவது கங்கைகொண்டசொழ்புரத்து முடி  
கொண்டசொ-

- 3 முன்வெளத்துக் கைக்கொளந் அரயன் சொறுடையான் உடையார் திருவிடை  
மருது-
- 4 டையார்க்கு சணீராத்தித்தவல் பலிசையால் ஒரு சந்திவிளக்கு செல்கை-
- 5 க்கு ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கின காசு [க இக்காசு கொண்டு . . . . .

## No. 282

(A. R. No.282 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 7 : 1123-24 A.D.**

This records a gift of 2 *kāśu*, one on his own behalf and one on behalf of his elder brother Bhavadrōṇa-Bhaṭṭa by Śrīrāma-Bhaṭṭa, son of Kuṇḍūr (Guṇṭur?) Jannaiya Bhaṭṭa-Vājapēyayāji of Tiruchchirgambalachchēri in Suttamalli-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Puṅṅarambai-nāḍu a division of Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu. The interest on the amount was to be utilised for burning a twilight lamp in the temple and for the daily supply of an (earthen?) water-pot for the sacred bath.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] திரிபுவநச்சக்கரவ[ர்\*]த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ டேவற்கு  
யாண்டு எ-ஆவது உய்யக் கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமுர்-
- 2 நாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு சணீராத்தித்தவற் பலிசை  
செகுத்து ஒரு சணீவிளக்கும் ஒரு திருமஞ்ச[ச\*]நக்குடமும் செல்-
- 3 [ல] ராஜேஸ்ர சொழவளநாட்டுப் புறங்கரம்பைநாட்டு ஸ்ரீஹ்ரீயம் ஸ்ரீ  
சுத்தமல்லிச்சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ திரிச்சிற்றம்-
- 4 பலச்செரி குண்டுர் ஜன்றெயலட்ட வாஜபெயாலியார் மகன் சிராம  
ஊட்டன் தநக்கு வைத்த ஸ்ரீவிளக்கு சு-க்கு ஒடுக்கிந
- 5 காசு சு-ம் மெல்படியான் தணமையன் ஹவ்ரேணஊட்டனுக்காக திரு  
மஞ்ச[ச\*]நக்குடம் சு-க்கும் ஒடுக்கிந காசு சு ஆக சு-
- 6 காசு உ இது ப-நூஹ்ரீ[ர\*]ரகெஷ [||\*]

## No. 283

(A. R. No. 283 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall, left of entrance**

**Vikrama-Chōḷa : year 5 : 1121-22 A.D.**

This records a gift of ten *kāśu* for burning a perpetual lamp in the temple and of a lampstand for the purpose, by one Paramārmaṇ (Paramātman) Śrīkaṇṭhadēvaṇ of Tiraimūr in Viḷai-nāḍu a subdivision of Rājanārāyaṇa-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*]திரிபுவனச்சக்ரவ[||\*]த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரசொழிவற்கு யாண்டு  
டு-ஆவது ராசநாரா-
- 2 யணவளநாட்டு விளைநாட்டுத் திரைமூருடையாற் பரமாற்மந் ஸ்ரீ கண்டதெ-
- 3 வந் உடையார் திருவிடைமருதுடையாற்கு அந்ராஜித்தவற் பலிசை  
செகுத்து ஒ-
- 4 ரு திருநுந்தாவிளக்கு செல்கைக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கின கரசு பத்து  
எரிக்கை-
- 5 வத்த தராக்குத்துவிளக்கு ஒன்றினால் னிறை உாஉ [||\*]லம் [||\*]

## No. 284

(A. R. No. 284 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahalingasvāmi temple—in the same place

Vikrama-Chōḷa : year 6 : 1122-23 A.D.

Like No. 282 above this also records a gift of 2 *kāśu* to the temple, by Ādanūr Śrīdharaṅga Satti-Bhaṭṭaṅga of Suttavallichchēri in Suttavalli-chaturvēdimāṅgalaṁ on his own behalf and on behalf of his father Tiruveṅkāḍaṅga Śrīdhara-Bhaṭṭa Sarva-kratuyājiyār for a lamp and a water-pot.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] திரிபுவனச்சக்ரவ[||\*]த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழிவற்கு யாண்டு  
[||\*]-
- 2 வது உய்யக்கொண்டா[||\*]வளநாட்டு திரைமூர்நாட்டு உடையார் திரு  
விடைமருது-
- 3 டையார்க்கு அந்ராஜித்தவற் பலிசை செகுத்து செல்வதாக ராஜேசு சொழி  
வளநாட்டு[||\*]பு]-
- 4 றங்கரம்பைநாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீயம் ஸ்ரீ சுத்தவல்லிச்சதுப்பெதிமங்கலத்து  
ஸ்ரீசுத்தவல்-
- 5 லிச்செரி ஆதநூர் ஸ்ரீதரந் சத்திபட்டன் தநக்கு வைத்த ஸ்ரீவிளக்கு க  
ஒன்றுக்கும் ஒடுக்கிந காசு
- 6 க-ஒன்றும் மெல்படியான் பிதா திருவெண்காடன் ஸ்ரீதரப்பட்டன் ஸ்வ-  
சு-சுயாஜியா[||\*]க்கு வை-
- 7 [||\*]த திருமஞ்ச[||\*]நக்குடம் க-ஒன்று[||\*]க்கும் ஒடுக்கிந காசு ஒன்றும் ஆக  
காசு உ இது வந்ராஜேசு [||\*]

## No. 285

(A. R. No. 285 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahalingasvāmi temple—in the same place

Vikrama-Chōḷa : year 14 : 1130-31 A.D.

This commences with the *praśasti Pūmādu Puṇara* etc. It records a gift of 12 *kāśu* for a perpetual lamp in the temple by Āṇḍapillai-yāṇḍār a devotee of the god.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது  
விரும்பத் தன் திருபதுமலர் மன்றவர் சூட மன்றிய உரிமையில் மணிமுடி  
சூடிச் செங்கொல் சென்று திசைதொ-
- 2 றும் அளப்ப வெங்கலி நிங்கி மெய்யறந் தழைப்பக் கலிங்க மிரியக் கடர்மலை  
நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நடப்ப இருசுடரளவும் ஒரு  
கொடை நிழற்கிழ் முக்கொ-
- 3 க்கிழாநடகளொடும் விஶஹாஸநத்து விற்றிருந்தருளிய கொப்பர  
கெசரிவதூராந ச்ரீஹுவநஅகுவ[||\*]த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழ்தெவர்க்கு  
யாண்டு ௨[ச] ஆவது ஆடிமாஸத்து
- 4 முன்றாந் தியதிமுதல் ஸ்ரீபதியில் கும்பிட்டிருக்கும் ஆண்டபிள்ளையாண்டார்  
உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு சந்திராதித்தவற் பலிசை செகுத்து  
திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று எரி-
- 5 வதாக தெவகன்மிகள்வசம் ஒடுக்கிந காச ௨௨ பன்றிரண்டும் பந்மாயெஶ்ர  
கெஷ ௨

**No. 286**

(A. R. No. 286 of 1907.)

**Tiruvīdaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place**

**Vikrama-Chōḷa : year 5 : 1121-22 A.D.**

This also commences with the introduction *Pūmādu puṇara* etc. This registers a grant of 175 *kuḷi* of land after bringing it under cultivation, by one Āṭkoṇḍāṇ Arikularāja-mārāyaṇ of the Viraśōḷa-Aṇukkar (regiment?), so as to provide 10 *kalam* and odd of paddy per year, to meet the expenses of worship of god Māṇikkakūttar (Naṭarāja) on all days of Amāvāsyā in the year and to pay the taxes on the land. The donor also paid one *kāśu* for the (daily) supply of a bathing water pot to the temple out of the interest on the amount.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] பூமாது புணரப் புவிமாது மலர நாமாது விளங்க ஜயமாது  
வி...ந்நிருபது மலர் மற்றவர் சூட மன்றிய உரிமையில் மணிமுடி சூடிச்  
செங்கொல் சென்று திசை...ற்ப வெங்கலி நிங்கி மெய்யறந் தழைப்பக்  
கலிங்க மிரியக் கடல்மலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரைஶழிநடாத்தி  
இரு சுடரளவும் ஒருகொடை நிழற்கிழ் முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விர  
ஶஹாஸநத்து விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி-
- 2 பதூரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ௫-ஆவது உய்யக்  
கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டுத் திருவிடைமருதுடையார்  
கொயிலில் விரசொழ அணு.....ஆட்கொண்டாநாந அரிகுலராஜமாராயந்  
சூரஜித்தவல் உடையார் திருவிடைமருதுடையார் திருக்கற்றளியில்  
மாணிக்கக்கூத்தற்கு அமாவாஸிதொறும் திருவமுது உள்ளிட்டு வெண்டு  
வனவையிற்றுக்கும் சட்டிச்சொற்றுக்-



- 3 கும் அமாவாஸி ஒன்றுக்கு நெல்லு ஐஞ்சுறுணி இருநாழிக்கு ஓராட்டைக்கு நெல்லு ஐஞ்சுறுணி முக்குறுணியும் தெவர் கடமைக்கு அசல் நிலம் வரிசைப்படி முன்பு மாத்தால் நெல்லு அறுகலத்தில் செம்பாதினால் நெல்லு ஐஞ்சுறுணி முக்குறுணியும் ஆக நெல்லும் பதிங்கலநெ தூணிப் பதக்கு யாண்டு ஐஞ்சாவதுவரை பயிற்செலவின்றியெய் கொல்லையாய்க் கிடந்த திருவிடைமருது
- 4 உள்ளூரில் சதாசிவநம்மயக்கலில் நடுவில் வழிக்கு மெற்கு ஈரங்கொள்ளிக் கால்செய்யில் வடதலையில் கொல்லை நிலம் ஒருமா முக்காணியும் ஐஞ்சா வதுவரை பயிற் செலவின்றியெய் கிடந்தமையில் இவந் தந் ஐம் இட்டுத் திருத்தி நிவந்தத்துக்கு நெல்லு ஐஞ்சுறுணி முக்குறுணியும் தெவர் கடமைக்கு நெல்லு ஐஞ்சுறுணி ஆக நெல்லும் பதிந்-
- 5 கலநெய் தூணிப்பதக்கும் ஆட்டாண்டுதொறும் இறுப்பதாக விட்ட நிலம் குழி நூற்றெழுபத்தைஞ்சினால் நிலம் ஒருமா முக்காணியும்விட்டது 11உ மெற்படியாந் சஹீத்தவல் உடையார் திருவிடைமருதுடையாற்குப் பலிசை செகுத்து ஒரு திருமஞ்சநக் குடம் வைக்க ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக் கிந காசு ஒன்று இது பந்மாஹேஸ்வராக்ஷை || உ

## No. 287

(A. R. No. 287 of 1907.)

**Tiruvidaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place**

**Vikrama-Chōla : year 4 : 1120-21 A.D.**

The introduction commences with the words *Pūmālai miḍaindu*. The inscription registers a gift of three *mā* and odd of vacant land situated on the north wing of the *Māligaiteru* (Street) at *Tiruvidaimarudūr* by the *Nāgarattār* of the place, for meeting the expenses of the big annual festival in the temple. Taxes like *śilvāri* and *peruvāri* due on the land were to be met out of the amount deposited in the temple for the purchase of a site for a *matha* for the *māhēśvaras*, by a native of *Iḷaṅgārikuḍi* in *Pērāvūr-nāḍu*.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] பூமாலை மிடைத்து பொன்மாலை [திக]ழப் பாமாலை மல[ர்\*] ந்து பரு[ம\*]ணித்திரழ்[புய]த்திருநிலமடந்தையொடு ஜெய்மகள் புயத் தின் மரைமார்வன் தந்தெனப் பெற்றுத் திருமகள் ஒருதநியிருப்பக் கலை [மகள் சொற்றிறம்] புணர்ந்த[த\*] கற்பி[னளா]கி விருப்பொடு நாவகத் திரு[ப\*]ப்பத் தி[சை]தொ[று தெகிரியெ]ராடு செங்கொ[ல்\*] நடப்ப அகில புவனமும் கவிப்பதொர் புதுமதிபொல் வெண்குடைமிமிசை நிழற்றக் கருங்கலி மயானத்து வன்பலத்திடைக் கடப்ப குளத்திடைத் தெலுங் கவிமன் விலங்க மிசையெறவுங் கலிங்கபூமியைக் கன(ந)லெ[ரி பருக]வும் அயம்படைப்பருவத்து வெம்படைதா-
- 2 ங்கி வந்தருளி வெங்கைமண்டலத் தாங்கிநிதிருத்து வடதிசை அடிபடுத்தருளி தென்றிசைத் தருமமும் தவமும் தாநமும் தழைப்ப வெதமும் மெ[ய்\*]ம் மையும் ஆதியுல[ச\*]ம்பொல்த் தலைசிறப்ப வந்தருளி வெலக்கரும் பொற்புலியாணை ப.....மணிமகுடம் முறைமையிற் சூடி மன்னுயிர்[க்\*] கெல்லாம் இன்னுயிர்த் தாய்பொல் கண்ணொளி பரப்பி மண்[மு]முதுங் களிப்ப மனுநெறி வளர்த்து தந் கொயில் கொற்ற[வாச]ல்புறத்து



## No. 288

(A. R. No. 288 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—in the same place

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 16 : 1193-94 A.D.

The inscription begins with the introduction *Puyal vāyttu* etc. and is dated in the 59th day of the year quoted. It registers an order of the king issued on the representation of Vāṇādhiraṅjan, to the effect that the procession of the god on festival days was in future to start from the eastern entrance of the temple, instead of from the southern as hitherto; that a new road called Rājākkaḷ Tambirāṅ-tiruvīdi was to be laid out (running east) from the temple for the purpose; that the land which was to be covered by this road and which now formed part of the palace grounds, was to be alienated (in favour of the temple); that the main gateway of the palace was to be constructed on the north wing of the new road; and that the area of residential buildings on the south side of the southern road was to be acquired for conversion into a flower garden and orchard for the temple. Six signatories headed by Mīnavaṅ-Mūvēndavēḷaṅ the *Tirumandiravōlai* (Royal Secretary) have attested this document at the end.

## Text

- 1 ஐ ஶீ ஶீ[||\*] புயல்வாய்த்து வளம்பெருக பொய்யாத நான்மறையின் செயல்வாய்ப்ப திருமகளுஞ் ஜயமகளுஞ் சிறந்துவாழ வெண்மதிபொற் குடைவிள[ங்க] வெல்வென்த ரடிவணங்க [ம]ண்மடந்தை மநங்களிப்ப மநு நிதி தழைத்தொங்கச் சக்கரமுஞ் செங்கொலுன் திக்கனைத்துஞ் செல் நடத்த கற்பகாலம் புவிகாப்ப பொற்பமைத்த முடி புனைந்து வ[ா]ழ வெங்கையு மடமாநும் வன்தொருதுறை நிருண்ண பொன் வெங்கை கொடி யுய[ர்\*]த்துக் கொ...வர்தங் கொடி பணியச் சுங்கம் பலர்ச்செர நாடு சொற்றுமலை கண்டருள தென்னவர் வந்தடிபணிய
- 2 ச்சிங்களவன் வன்தலை அரியத் தென்னிழங் கொள்கவென்னக் திரைகடலை அடைக்கவென்னப் பொன்னிசூழ் நாடெங்கும் பொர்மக[ளி]ர் காவலரும் நாற்திகையங் [கா]வல் பூண்டு செவலரு நெடுங்கொடியாள திருக்கயிலைச் சிவநருளால் மெவலரைச் ச[த]மடக்கி வெ[ற்]றிமிகு வெந்தன் பல்லுயி... ராதாயாய் தனிச்சிங்க மிவனென மாசெ[ந]ர் கலிபரந்தொடத் தெசமெல் லாம் விளங்[ருக]வெனப் பொர்மன்னர் தம் முடி புனைந்து செம்பொன் விரஸிஹாஸனத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப் சரகெசரிபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ம[து]ரையும் பாண்டி யன் முடித்தலை[யுங்] கொ-
- 3 ண்டருளிய ஶீ குலத்துங்கசொழ்தெவர்[க்\*]கு யாண்டு று-ஆவது ள் றுறு னால் ஆலாடிஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மைகொண்டான் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயிற் பதிபாதமுலப் ப[ட்]டுடைப் பஞ்சாசாரி யத் தெவர்கன்மிக்கும் ஶீ மாஹேஶூரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஶீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்தெ[வர்] திருநாள் எழுந்தருளுமிடத்து தெற்கில் திருவாசல் முன்பு எழுந்தருளிப்பறப்பட்டு எழுந்தருளி வருகிறபடி தவிரக் கிழக்கு நொக்கி எழுந்தருளிப் புறப்பட்டுத் திருவிதியில் எழுந்தருள வும் இப்படி செய்யுமிடத்துப் புதிதாகச் செய்கிற இராசாக்கள்[த]ம்பிரான்-
- 4 திருவிதிக்குடலாக இவ்வூரில் நம் விட்[டுக்] கட்டணந்து வழியொழுங்கு கட்டணமான இடத்[தி]லெ தெற்கடைய வெண்டுமிடம் நம் விட்டுக்

கட்டணத்துக்கு உடலாய் வருகிறபடி தவிர்ந்து [திரு]விதிக்குடலாகப் பெற்றுக் கிழைத் திருவிதியிலெ யுறத் திருவிதியாகச் செய்யவும் இத் திருவிதியில் வடசிறகிலெ நம் விட்டுக் கட்டணத்துக்குத் தலைவாசல் செய்யவும் தெற்கில் திருவிதிக்குத் தெற்குப் பலற்கும் குடியிருப்பாய் வருகிற இ[டம்] இவர்களுக்கு குடியிருப்பாய் வருகிறபடி தவிர்ந்த[து] திருனந்தவனமுந் தொப்புமாகச் செய்யவுங் கடவுதாகப் பெறவெணுமென்று வாணாயிராஜன் நமக்குச் சொன்னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொன்னெம்

- 5 நம் விட்டுக் கட்டணத்து வழியொழுங்கு கட்டணமான இடத்தில் தெற்கடைய வெண்டுமிடங் கைக்கொண்டு திருவிதியாக செய்ய வெண்டுமிடஞ் செய்யவும் இத் திருவிதி வட[சிறகில்] நம் விட்டுக் கட்டணத்துக்குத் தலைவாசல் செய்துகொள்ளவும் தெற்கில் திருவிதிக்குத் தெற்குப் பலருங் குடியிருப்பாய் வருகிற இடந் [திருநந்]தவனமுந் திருந்தொப்புமாகச் செய்யவும் பண்ணுக எழுதிநாந் திருமந்திர ஓலை மினவன் முவென்த வெளா நெழுத்துக் குருகுலராயரும் விழிஞத்தரயரும் பூலொகபுரந்தரப் பல்லவரயரும் வன்னாடுடையாரும் செதிகுலராயரும் எழுத்திட்டு ஆலாடிஞ் செய்தருளி [பொந்த]து ஂ

## No. 289

(A. R. No. 289 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 28 : 1205-06 A.D.**

The inscription is dated on the 114th day of the year quoted. Portions of the record are lost. It registers the order of the king granting ten *vēli* of tax-free land as *archanā-bhōga*, to meet the expenses of worship and offerings to Āḷuḍaiya-Piḷḷaiyār consecrated in the temple by Vāṇādhiraṅga (mentioned in No. 288 above) and of the festival in the month of Vaigāṣī. Of these 10 *vēli* four are stated to have been situated in Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Pūṇḍi *alias* Vikramaśōḷaṅ-Sūralūr in Tiruvaḷundūr-nāḍu a district in Jayangoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu; two in Virudarājabhayaṅkaranāllūr in Viḷai-nāḍu and four in Arindavanallūr in the same nāḍu. Reference is made to a revenue survey conducted in the 16th year of Kulōttuṅga-Chōḷadēva (I) 'who abolished the tolls'. The *Tirumandiravōlai* who has signed this order was Rājanārayaṅga-Mūvēndavēḷāṅ.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ[||\*] ச்ரீஊவனச்சக்கரவர்த்திகள் மதுரையுங் கருஆரும் ஈழமுங் கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு உடெ-வது ள் ஈடிச -னல் ஆஸாடிஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி ச்ரீஊவனச்சக்கரவர்த்தி கொநெரின்மைகொண்டான் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயில் பதிபாதமுதப் பட்டுடை பஞ்சா[சா\*]சாரியத் தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாகெஹூரக்கங்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்.....
- 2 வாணாயிராஜன் இக் கொயிலில் எழுந்தருளிவித்த ஆளுடையபிள்ளையார்[க்\*]கு வெண்டும் அற்சனைகளுக்கும் வைகாசிமாவ த்துத் திருநாள் எழுந்தருள வெண்டுவனவயிற்றுக்கும் இறுப்பதாக அற்சனாபொக இறையிலி இடச்சொன்ன நிலம் பதிற்றுவெலிக்கு ஜயங்கொண்டசொழுவளநாட்டு

திருவமுந்தூர்நாட்டுக் குலொத்துங்கசொழன் பூண்டியான விக்கிரம  
சொழன் சூரலூரில் காச...றுக்கு பற்றிலெ நால்வெலி நிலமும் விளை  
நாட்டு.....க்குடி[ய]ான விருதராச பயங்கர நல்லூரில்.....

- 3 இரண்டெகாணி அரைக்காணிக்கிழ் முன்றுமாக்காணி அரைக்காணிக்கு  
சங்கந்தவித்த குலொத்துங்கசொழ்தெவர்க்கு பதிந[ாறாவ]து அளந்தபடி  
நிங்கல் நிக்கி இருவெலி நிலமும் இவ்வூர்ப் பிறிந்த வளவந் தஞ்சாலூரில்  
கருவிலி வாணிகன் காணி நிக்கி நின்ற நிலத்துக்கு இடுகிற நிலம் நாலெ  
முக்காணிக்கிழ் முன்றுமா முக்காணிக்கு பதிநாறாவது அரிந்தவ[நல்லூரில்]  
நால்வெலி நிலமும் இருபத்தெட்டாவது முதல் அற்சனாபொக இறை  
யிலியாக...டும் விக்கிரமசொ[ழ\*]ன் சூரலூரில் இட்ட நிலத்துக்கு முன்  
இறைகட்டின[படி] தவிர்த்து காணிக்க...வெலி ஒன்[றுக்கு நெல்]லு நாற்  
றுக் கலத்[தி]னல் பத்தாறாக்கி அறுபதின்...
- 4 த்துக்கு.....நல்லூரில் இட்ட நிலத்துக்கு நெல்லுக.....லும் அந்தராயமும்  
நிக்கிவந்த காசுக்கும் இருபதின் கலப்படியால் இறுத்துவருகிற.....ானை  
[க்காசா]றுக்கும் நெல்லு...இறுக்[க்க]டவதாக உள்வரி தரச் சொன்  
[னெ]ம் இன்னிலம்.....பிள்ளை[யார்]க்கு அற்[சனாபொக] இறையிலி[யாகக்]  
கைக்கொண்டு அற்சனை.....
- 5 ரவொலை இராசநாராயண முவெந்தவெளான் ||உ

## No. 290

(A. R. No. 290 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place**

**Vikrama-Chōḷa : year 3 : 1119-20 A.D.**

This records the gift of one *kāśu* for the (daily) supply of an earthen bathing water pot to the temple with the interest thereon, by one Tillaikkūttan of Neḍumpuliyūr in Puṇḍāngarambai-nāḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[||\*] சீவநச்சுசுவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொ-
- 2 ழெவற்கு யாண்டு ௩-ஆவது புறங்கரம்பை-
- 3 நாட்டு நெடும்புலியூருடையாந்].....
- 4 ல்லைக்கூத்தந் உடையார் திருவிடை[மரு]-
- 5 துடையாற்கு சனாஜித்தவற் பலிசைய...
- 6 ரு [திரு]மஞ்சநக்குடம் செல்கைக்கு ஸ்ரீ[ப]ண்டா-
- 7 ரத்து ஒடுக்கிந காசு க குஉ க இது பநூறெ[ஸ்]ராகைஷ [||\*]

## No. 291

(A. R. No. 291 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—in the same place**

**Rājarājadēva III : year 27 : 1243-44 A.D.**

The details of the date given viz., Makara, śu. 5, Wednesday, Pushya are irregular, as Makara śu. 5 and Pushya can never combine. This registers the sale of a quarter *vēli*

of land by the temple for 2500 *kāśu*, to one Tiruvēkampamuḍaiyār an Ārya from Kārmīṅai (Kashmir ?) who endowed it back to the temple for the formation of a flowergarden. Portions of the record are lost.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ||\*] திரிபுவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ இராசராசதேவ[ர்\*]க்கு யாண்டு உடைய-ஆவது மகரநாயற்று வலுவெ-வக்ஷத்து பஞ்சமியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள்.....
- 2 உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெசுரதேவர் திரு வருளால் இக் கொயில் சிக்காரியஞ் செ[ய்\*]வானும் சிமாகெசுரகண் காணி செய்வார்களும் தெவகன்மி கொயில்கண்.....
- 3 இன்னாயனார்க்கு திருபள்ளிதாமதிருந[ந்\*]தவனம் [ஆ]கக் காற்மிறை ஆரிய ரில் திருவெகம்பமுடையார் விலைகொண்டு விட நியமித்த நிலமாய் இவர்க்கு விற்ற நில[மாவது] இன்னாயநார்.....
- 4 திருந[ந்\*]தவனம் ஆக்க அனுபவித்து வருகிற நிலமாய் இவர்க்கு விற்ற நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை இன்னாயனா[ர்\*] திரும[ஞ்ச]னபெருவழிக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லையும் மெல்.....
- 5 கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சுங்கந்தவி[ர்\*]த்தசொழமங்கலத்து திருநாமத்து காணி திருஞானசம்பந்தன் குளத்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த இன்னான் கெல்.....
- 6 மெநொக்கின மரமும் கிழநொக்கின கிணறும் அக[ப்]பட விற்று குடுத்து கொள்வதான எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காச உதூள இக்காச இரண்டாயிரத்.....
- 7 டாரத்து ஒடுக்கு கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிகுடுத்தொம் ஆதிசண்டெசுர தெவர்கன்மிகளொம் இன்னிலம் காலும் திருப[ள்ளி]த் தாம திருந[ந்\*]தவ[ன\*]ம் ஆக.....
- 8 மருதாருடையான் எழுத்து என்றும் தெவகன்மி இரா[ச\*]ரா[ச\*]ப[ட்\*]டன் எழுத்து என்றும் சிமாகெசுரகங்காணி காட்டிகையன் எழுத்து என்றும் இவை சிகாரியம வளவப்பல்லவரைய.....
- 9 திருவிடைமருதுடைய நாயநாற்கு திருப்பள்ளித்தாம திருந[ந்\*]தவ[ன\*] மாக கொண்டு வி[ட்\*]டன் காமிறை ஆரியரில் திருவெகம்பமுடையார் எழுத்து இத் திருநந்தவனக் குடிகளுக்கு ஜிவித...
- 10 விருதராஜபயங்கரவளநாட்டு மிழலைநாட்டுப் புலியூர் பயிரிவாய்க்களத் துடையான் ஸ்ரீஹ்தெயத்துவிட[கா]மித்திரன் சிவதெவபட்டரான நிற்க[ளி] சிவர்பக்கல் முன்னாளில் விலைகொ.....
- 11 டை வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை இந்நிற்களி சிவர் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை ஆற்றார் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் நடுவுபட்ட புகலொகசந்தரி.....
- 12 ல் நின்ற துரவில் செம்பாதி இந்நிலம் அரைக்கும் இறைக்கு நிர்ப்பிராத்தி யும் உள்ப்பட நான் விலைகொண்ட ஓமாணப்படியெ இவர்களுக்குக் குடுத்தமையில் இந்நிலத்துக்கு ஊர்மாவிந்த கடமை குடிமை இறுத்து.....

## No. 292

(A. R. No. 292 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the south wall of the first *prākāra*

Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1120-21 A.D.

This records the gift of one *kāśu* with the interest on which a bathing earthen water-pot was to be supplied (daily) to the temple, by one Vēḷan Udaiyañjeydaṅ of Sattimaṅgalam in Innambar-nāḍu a division of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

**Text**

- 1 ஸ ஷீ ஸ்ரீ[||\*] விக்கிரமசொழசெவற்கு யாண்டு நாலாவது விருதரா-
- 2 ஜையங்கரவளநாட்டு இன்னம்ப[ர்\*]நாட்டுச் சத்திமங்கலமுடையா-
- 3 ன் வெளான் உதையஞ்செய்தான் உடையார் திருவி[டை]மருது-
- 4 டையாற்கு ஊராஜிதீவற் பலி[சை செ]குத்து ஒரு திருமஞ்சனக்குடம்
- 5 செல்ல ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கின கா]சு க இது பநூறெ[ஸ்ரஸ]-
- 6 கெஷ [||\*]

**No. 293**

(A. R. No. 293 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1120-21 A.D.**

This also records a similar gift of one *kāśu* by one Sūrri Kambaṅ of Tribhuvana-mādevi-pēraṅgāḍi (bazaar) in Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram.

**Text**

- 1 ஸ ஷீ ஸ்ரீ[||\*] விக்கிர[ம]சொழசெவற்கு யாண்டு ௪-ஆவது கங்-
- 2 கைகொண்டசொழபுரத்து திரிபுவநமாதெவிப்பெரங்கா-
- 3 டி நாட்டாசெரி குடிமகந் சூற்றி கம்பந் உடையார் திருவிடைமருதுடை-
- 4 யார்க்கு ஊராஜிதீவற் பலிசை செகுத்து செல்வதாக வைத்த திரும-
- 5 ஞ்சனக்குடம் ஒன்று ௪ பண்டாரத்து ஒடுக்கி[ந\*] காசு ௪ பந்-
- 6 மாறெஸ்ரஸகெஷ:

**No. 294**

(A. R. No. 294 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 6 : 1122-23 A.D.**

This records a gift of one *kāśu* for burning a lamp in the temple, by another resident of the same place by name Dēvargaṅḍaṅ Sūriyaṅ.

**Text**

- 1 ஸ ஷீ ஸ்ரீ[||\*] விக்கிரமசொழசெவற்கு யாண்டு ௬-ஆவது க[ங்]-
- 2 கைகொண்ட சொழபுரத்து திரிபுவநமாதெவிப்பெர-

- 3 ங்காடி நாட்டாசெரிக் குடிமகன் தெவர்கண்டன் சூற்றியந் உடை-
- 4 யா ரிம்புற்றிருஊடிவற்கு அனூஜித்ய வற் பலிசை செகுத்து செல்வதாக
- 5 வைத ஷஸிவிளக்கு க பண்டாரத்து ஒடுக்கிந காசு க பநூஹை-
- 6 ஸாஸகை ||| உ

## No. 295

(A. R. No. 295 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahālingasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1120-21 A.D.**

This records a gift of money for a bathing water-pot and for a lamp in the temple by Gaṇḍa[ṅ\*] Avaiyampukkāṅ *alias* Adalaiyūrṇāṭṭu-Pallavaraiyaṅ a Veḷḷāḷa of Śērrūr in Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

### Text

- 1 ஸ ஷீ ஸ்ரீ[ா\*] விக்கிரமசொழடிவற்க்கு யாண்டு ச-ஆ
- 2 வது உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு இரா[ஜ\*] இரா[ஜ\*]  
பாண்டிநாட்டு செற்றுார் இருக்கு-
- 3 ம் வெள்ளாளன் கண்ட[ன்\*] அவையம்புக்காந் அதலைபூர்-
- 4 நாட்டு பல்லவரையந் சந்திராதித்தவற் பலிசை செகுத்து வைத
- 5 திருமஞ்சணக்குடம் க-ம் சந்திவிளக்கு க-க்கும் ஸ்ரீபண்டாரத்<sup>1</sup>

## No. 296

(A. R. No. 296 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahālingasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1120-21 A.D.**

This is damaged. It records a gift of ten *kāśu* to the temple by one Triga[r\*]ttarāyaṅ of Iḷaṅgāri in Āvūr-nāḍu for the supply of bathing water-pots and probably also for lamps.

### Text

- 1 ஸ ஷீ ஸ்ரீ[ா\*] விக்கிரமசொழடிவற்க்கு யாண்டு ச-ஆவது உடையார்  
திருவிடைமருதுடையார்க்கு
- 2 ஆவூர்நாட்டு இளங்காரி உடையாந்.....ாந்ச.....திரிகத்தராயந் அனூதி-
- 3 த்யவற் பலிசை செகுத்து வைத்த திருமஞ்.....டாரத்து ஒடுக்கி...
- 4 மெற்ப[ப\*]டியாந் அனூஜித்யவற் பலிசை செகு.....க்க பண்டாரத்து...
- 5 ந காசு டி பந்மாஹைஸாஸகை:



## No. 297

(A. R. No. 297 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1120-21 A.D.

This records a gift of 2 *kāśu* for two lamps in the temple, by one Chandraśekharaṅ Gaṅgādharaṅ of Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam in Pāṇḍikulāśani-vaḷanaḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] விக்கிரமசொழொவற்க்கு யாண்டு ச-ஆவது உ-
- 2 டையா [||\*] திருவிடைமருதுடையா [||\*] க்கு பாண்டிகுலாசநி-
- 3 வளநாட்டு உத்தமசிவிச்சதுப்பெதிமங்கலத்துக்கண்-
- 4 டி [||\*] ர் [||\*] சூயந் ச [||\*] திரசெகரந் கெங்காதரநென் சனிராஜித்தவற் ப-
- 5 விசை செகுத்துச் செல்வதாக வைத்த சந்திவிளக்கு உ-ரண்டு இதுக்கு ஸ்ரீ-
- 6 பண்டாரத்து ஒடுக்கிந காச உ இது பநூ [||\*] ரெகெஷ [||\*]

## No. 298

(A. R. No. 298 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Vikrama-Chōḷa : year 7 : 1123-24 A.D.

This records the gift of a cow and a calf for the daily supply of ghee for burning a lamp during the three services in the temple, by one Āṇḍamai Vēdavanamuḍaiyāḷ a lady resident of Mūlanallūr in Tiraimūr-nāḍu. The yield of the cow is said to be six *nāḷi* of milk (per day ?)

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] தீஹுவநகுவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழொவற்க்கு யாண்டு எழாவது உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு திரைமுர்நாட்டு திருவிடைமருதில் உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு ஸ்ரீகொயிலில் முன்று
- 2 சனியும் சனிவிளக்கு ஒன்றெரிக்கக்கடவிதாக இந்நாட்டு மூலநல்லூர் லிருக்கும் வெள்ளாட்டி ஆண்டமை வெதவநமுடையாள் விட்ட பசு ஒன்றும் கன்றென்றும் இட்டமைக்கு இது
- 3 பொதும் பால் அறுநாழி இது பநூயெ [||\*] ரெகெஷ உ

## No. 299

(A. R. No. 299 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Vikrama-Chōḷa : year 7 : 1123-24 A.D.

This records a similar gift of cow of 5 *nāli* yield of milk, by a *dēvaraḍiyāḷ* of the temple, *Mādavaṇ Tavamseydāḷ alias Pukkatuḍai Vallabhamāṇikkam*.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] திருவடவந்திவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழி டேவற்க்கு யாண்டு எழாவது உடையார் திருவிடைமருதுடை-
- 2 யார் தெவராடியாள் மாதவன் தவம்செய்தாளாந [பு]க்கதுறை வல்லப மாணிக்கம் முன்று ஸனியும் சனீவிளக்கு எரிக்க[க]டவிதாக விட்ட பசு ஒன்று இது ஐஞ்ஞாழி பால் பொதும் இது பத்மாயெ-
- 3 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ எ-

**No. 300**

(A. R. No. 300 of 1907.)

**Tiruviḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Rājakēsari Kulōttuṅga-Chōḷa I : year 27 : 1197-98 A.D.**

The inscription begins with the *praśasti Pugaḷ sūḷnda* etc. It records a gift of 60 sheep for a perpetual lamp in the temple, by one Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-Muṇaiyada-raiyar on behalf of Kōṭṭūruḍaiyār Araiya.....of Nenmali-nāḍu a district in Arumoḷi-dēvā-vaḷanaḍu. A lamp-stand weighing 118-1/2 *palam* is said to have been presented for this purpose, by the shepherd who received the sheep and agreed to measure out an *uḷakku* of ghee every day by the liquid measure known as *Ēkanāyakaṇ* evidently after the king's surname.

**Text**

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] புகழ் கு[ழ்\*]தெ புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெமி யளவும் தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலாற் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை ஈட்டம் வயிராகரத்து...ர்முனை கொண்வாசர் தாதனமிரிய வாளுறை கழித்து தொள்வலி காட்டி...வரநிறுத்தி வடதிசை வாகைசூடி தென்றிசை தெமரு கமல-
- 2 ப்பூமகள் பொதுமையும் நநியாடை நந்நிபாவை தனிமையும் தவிர்ந்து புநிதந்திருமணி மகுடம் உரிமையிற் [சூடி] தன்நடி இரண்டும் தரமுடி யாக தொந்நிலவெந்தர் சூடிய முன்னை மநுவாறு பெருக்கி கலியாறு வறுப்ப செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இருநிலவிளாகம் மெ[டு]தனது இருநில வெண்ணிலாத் திகழ ஒருதனி மெருவில் புலி விளையாட வார்க[ழல]-
- 3 ந்தரத்து பூபாலர் திறைவிடு கஞ்சொரிகளுறு மறைகிப்ப விலங்கிய பிற்குலப் பிறைபொல் நிற்பிழையென்னுஞ் சொல்லெ எதிர்க் கொடிற்றல்லது தன் கை வில்லெதிர்க் கொடா விக்கலந் கல்லகர் நங்கிலிதுடங்கி மணலூர் நடுவென துங்கபத்திரைபுக து...வ்வணும் பட்ட வெங்களுறு விட்ட தந் மானமுங் கூறிய விரமும் கிடப்ப எறிமலைகளு முதுகுநெளிப்ப இழிந் நதிகளுங் சுழன்றுடை-
- 4 கொட விழுந் கடல்களும் தலைவிரிந் தல[டி]குடதிசை தந்நாளுகந்து தானும் தானையும் பந்நாளிட்டம் பலபல முதுகும் பயத்தெதிர்மாறி ஜயப்பெருந் திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழுஞ் செல்வியும்வாளாரொண்கண் மடந்தை

யரிட்டம் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கமண்டலமும் சிங்கண  
மெந்நும் பாணி இரண்டும் ஒருவிசைக் கொ-

- 5 ண்டு [க]ண்ய புகழ்மொடு பாண்டிமண்டல[ங்] கொள திருவிளத்தடைத்து  
பொருபரித்தாங்கலும் வருபரிசுலங்களும் [சுந்]தரவாரி உடைத்தர வட  
கடல் தென்கடல் படர்வதுபொல தந்பெருஞ்செனையை எவி பஞ்சவர்.....  
யன்...பொய்க்களத்தஞ்சி வெருவி நெளித்தொடி அரணென புக்க காடற்  
துடைத்து நாட்டப்படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசரதிரியு-
- 6 ம் மொற்றை வெஞ்சுர மெற்றி கொற்ற வி[ஜ\*]யஜம்ஊம் திசைதொறும்  
நிறுத்தி முத்தின் சலாபமும் முத்தமிழ் பொதியலும் மத்தவெங்கரி  
படுமைய்யச் செவையும் கந்நியும் கைகொண்டருளி தென்நாட்டெல்லை  
காட்டி குடமலை...ட்டுச் சாவெ[டு]றல்லாம் தநிவிசும்பெற்ற தந்மாவெறிய  
வருதனித்தலைவரை குறுகலர் குலைய கொட்டாறுட்பட நெறிதொறும் நி-
- 7 லைகள் இட்டருளி மறிபுனல் கவிங்கமண்டலமும் கைப்படுத்தருளி திசை  
கொளாரமும் திருப்புயத்தலங்களும் மாரமுந் தியாகமும் விளங்க பார்  
தொழ சிவநிடத் துமையெனத் தினசிந்தாமணி புவநமுமுடையா ளிருப்ப  
அவளுடந் கங்கை விற்றிருந்த மங்கையர்திலகம் எழிசை[சவ]லபி எழுலகமு-  
டையாள் வாழியமர்ந்திநிதிருப்ப வாழியும் திரு[மா\*]லாகத்துப் பிரியாத  
திருவெனத் திருமகள் திகழத் தியாகவல்லி தரும் உலகுடையாளிரு-
- 8 ப்ப மரபிநில்புவன முழுதுடையாளொடு[ம்] வி[ரஸி]ஹாஸநத்து விற்றிருந்  
தருளிய கொவிராஜகெ[சரி]வஜ-3[ரான சசூ]வ[த்திகள் ஸ்ரீ கொலொத்  
துங்கசொழடிவற்க்கு யாண்டு உடெ-ஆவது ஊ உலகுய்யடு[க]ாண்ட  
சொழவளநாட்டுத் திரைமுர்நாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடை  
யார்க்கு திருநுணாவிளக்கு எரிய அருமொழி தெவவளநாட்டு நெந்மலி  
நாட்டுக் கொட்டுர் கொட்டுருடையாரான அரைய.....ழிணருள கங்கை  
கொண்டசொ-
- 9 ழ முனையதரையர் உடையார்க்கு திருநொணாவிளக்கு எரிய விட்ட ஆடு  
கூடு இவ்வாடு அறுபதும் சா[வா\*]முவாப் பெராடா[கக் ]ைக்கொண்டு  
எகநாயகனல் நிசதம் உழக்கு நெய் சணீராத்திவல் அட்டக்கடவராக  
கைக்கொண்ட மன்றடி ஆரூர் [கெ]ாழம்பந் இத் திருநொணாவிளக்கு  
எரிய இட்டத் திருவிளக்கு ஒற்றினல் நிறை நூற்றொருபத்தெண்பலவரை  
இப்படிக்கு இவை கொயிற்க்கணக்கு கொற்றமங்கலமுடையாந் அருமொழி  
பெ[ரற்]காரியென் எந்நெழுத்து
- 10 இவை ஸ்ரீமாஹேஸ்ர கங்காணி [||\*]

## No. 301

(A. R. No. 301 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : yea: 4 : 1120-21 A.D.**

The introduction commences with the words *Pūmālai miḍaindu*. The inscription registers an order of the king, conveyed through the *Tirumandiravōlai* (Royal Secretary) Madhurāntaka-Paravaināṭṭu-Mūvendavēḷaṅ, and the *uḷvari* executed by 7 other *puḷavu-vari* officers, granting ten *vēli* of land in five different plots as tax-free *dēvadāna*, for the requirements of worship and offerings to God Kulōttuṅga-Chōḷiśvaramuḍaiya-Mahādeva, consecrated by Svāmidēvar Śrikanṭha-Siva for the merit of (the king's predecessor) Kulōttuṅga-Chōḷa I, at Mangalakkuḍi a hamlet of Sōḷamārttāṇḍa-chaturvēdimaṅgalam in Maṅṅi-nāḍu a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu. Of this land, 8 *vēli*

and odd is said to have formed part of a *dēvadāṇa* originally belonging to the temple at Viṅgunir-tirutturutti. The total yield from the lands was 1525 *kalam* of paddy including 1000 *kalam* by way of *kāṇikkāḍan* at the rate of a hundred *kalam* on every *vēli* of land.

The teacher Śrikanṭha-Śiva was possibly the same as, if not a predecessor to, Śrikanṭha-Śambu the father of Sōmēśvara the royal preceptor of Kulōttuṅga-Chōḷa III, who performed the consecration ceremony of the God at Tribhuvanam temple built by his disciple (*vide An. Rep.* 1908, Part II, para 64).

### Text

- 1 ஊஷீ ஸ்ரீ [||\*] பூமாலை மிடைந்து பொன்மாலை திகழப் பாமாலை மலிந்து பருமணித் தாழ்புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஐயமகளிருப்பத் தன்வரை மார்பந்தனதெனப் பெற்றுத் திருமகளொருதனியிருப்பக் கலைமகள் சொற்றிறம்புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு வைகத் திருப்பத் திசைதொறுணிகிரியொடு செங்கொல் நடப்ப அகில புவனமுங் கவிப்பதொர் புதுமதி பொல் வெண்குடை மிமிசை நிழற்றக் கருங்கலி யொளித்து வன்பிலத் திடைக் கிடப்ப குளத்திடைத் தெலுங்கவிமன் விலங்கல்மிசை யெற-
- 2 வுங் கலிங்கபூமியைக் களையெரி பருகவும் ஐம்படைப்பருவத்து வெம்படை தாங்கி வெங்கைமண்டலத் தாங்கினிதிருந்து வடதிசை [ய]டிப்படுத்தருளி தென்றிசைத் தருமமுஊவமுஊநமுஊழைப்ப வெதமும் மெய்மையு மாதி யுகம்பொற் றலைத்தலைச் சிறப்பவந்தருளி வெற்கரும் பொர்புலியானை பார்த்திவர் சூட நிறைமணி மகுடம் முறைமையிற் சூடு[ம்\*] மன்னுயிர்[க்\*] கெல்லா மின்னுயிர் தாய்பொல்த் தன்னொளி பரப்பித் தனித்தனி பார்த்து மண்முழுதுங் களிப்ப மனுநெறி வளர்த்து தன்கொயிற் கொற்ற வாசல்புற-
- 3 த்து மணிவொடுங்க முரைசுகள் முழங்க விசையமும் புகழும் மெல்மெ லொங்கச் [செழியர் வெஞ்சுரம் புகச்] செரலர் கடல்புக அழிதரு சிங்கண ரஞ்சி நெஞ்சலமரக் கங்கர் திரையிடக் கன்னடர் வெணிடக் கொங்க ரொதுங்கக் கொங்கணர் சாய மற்றும் எத்திசை மன்னருஊ ஊமக்கரணெனத் திருமலற் செவடி யுரிமையி லிறைஞ்சித் தொல்லை யெழுலகந் தொழு செழித் தொன்றிய முல்லை வாணகை முக்கொக்கிழானடி யுமையொடு சங்கர னிமையத் திசைய்த் திருந்தனெனெனப் பொருணி யுடநிருப்ப ஆங்கவன் மகிழுங் கையொப்-
- 4 பாகிய கெ.....திலதந்தியாகபதாகை புரிசுழல் மடப்பிடிப் புநிதகுணவனிதை திரிபுவனமுழுதுடையாளிவ ணீருவுள்ளத்தருளு முழுதுடையாளென வுட னிருப்பச் செம்பொன் விரஸிஹாஸநத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருஊருளிய கொப்பரகெசரிபஹீரான சீஹுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிசுமசொழிவெற்கு யாண்டு நாலாவது உடையார் ஸ்ரீவிசுமசொழிவெற்கு யாண்டு நாலாவது உடையார் ஸ்ரீகணபதிவர் உடையார் விருதராஜையங்கரவளநாட்டு ம-
- 5 ண்ணிநாட்டுச் சொழமாத்தாண்டச்சருப்பெதிமங்கலத்துப் பிடாகை மங் கலக்குடி நிலத்து எழுஊருளுவித்த குலொத்துங்கசொளிஹீரமுடைய உஹா டேவற்கு வெண்டும் நிமஊங்களுக்கு இறுப்பதாக ஸ்ரீவிசுமசொழி டேவற்கு யாண்டு நாலாவதுமுதல் பதிற்றுவெலி நிலம் இறையிலி டேவ தாநமாக இட்டுக்குடுக்கத் திருவாய்மொழிஊருளிநாரென்று திருமணி திரஹை பூண்டியுருடையாநான மதுராஊகப் பரவைநாட்டுமுஹை வெளாந் எழுத்திட்ட செய்யும்படிப்ப-
- 6 டியும் புரவுவரி திணைக்களநாயகம் மணலூர்கிழவனும் பன்றிமங்கலமுடையானும் பெழைகுடையானும் புரவுவரித் திணைக்களத்து முகவெட்டி நாகன் கொற்றனும் உலகவெளானு[ம்\*] கொழுமானும் குளத்துழானும் எழுத்திட்ட உள்வரிப்படியும் குலொத்துங்கசொழநல்லூரெந்நு ணீரு

நாமத்தால் யாண்டு நாலாவது ஓர்நூராகக் கூட்டி இத்தெவற்குத் தெவ  
தானம் இறையிலியிட்ட விங்குநிற் திருத்துருத்தி தந்திருக்கற்றளி மஹா  
தெவரை இறையிலிமாறின குறுக்கைநா-

- 7 ட்டுக் கடலங்குடி யான கங்கைகொண்டசொழ்ச்சருப்பெதிமங்கலத்துக்  
களநிலம் எட்டெஓன்பதுமா முக்காணியும் நிலங்கலந்தவாற்றால் அடைத்த  
படி இந் நிலத்துக்குக் கிழக்குத் துண்டப்பட்ட நிலம் ஒன்றரையும் கிழ்  
பாற்கெல்லை விருதராஜயங்கரவாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்  
கெல்லை இவ்வூர் நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை இவ்வூர் நிலத்  
துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இவ்வூர் நிலத்துக்கு தெற்கும் ஆக நிலம்  
ஒன்றரையும் நிக்கி நிலம்
- 8 ஆறெழுக்காலெ நாலுமா முக்காணிக்குக் கிழபாற்கெல்லை திருவெழவிக்கு[டி]  
மணவாளநம்பி ஊர்க்கிழிறையிலிக்கும் மடப்புறத்துக்கும் இவ்வூர் நிலத்  
துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை காவிரிமங்கலமான மதுராந்தகச்சருப்  
பெதிமங்கலத்தார் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை வில்லிய  
நல்லூரான புவலொகமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்தார் கிழெல்லைக்  
குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கண்டியூரார் எல்லை வாய்க்காலுக்குத் தெ-
- 9 ர்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லைக்கு நடுவுப்பட்ட நிலம் ஆறெழுக்காலெ  
நாலுமா முக்காணியும் ஆக நிலம் எட்டெ ஓன்பதுமா முக்காணியினால்  
நெல்லு னொற்றறுபத்தொரு கலநெ ஐஞ்சுறுணி இருநாழியும் நல்லாற்  
றார்நாட்டுப் புவலொகமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்துக் கள இட்ட  
நிலம் ஒன்றரையெ காணியும் நிலங்கலந்தவாற்றால் அடைத்தபடி இந்  
நிலத்துத் தெற்கண்டத்துக் கிழக்கடையச் சணவெலி நிலத்தில் மெற்  
கடைய நிலம் அரையெ முன்றுமா-
- 10 க்காணியும் இதந் மெற்கு நில முக்காலும் இந்நிலத்தில் குறைந்த நிலத்தால்  
நிலவொபாதி நிலம் இரண்டுமாவும் ஆக நிலம் ஒன்றரையெ காணியினால்  
நெல்லு அறுபத்திருகலனெ யிருதூணி இருநாழியும் ஆக நிலம் பதிற்று  
வெலியினால் நெல்லு ஐஞ்சூற்றிருபத்தைஞ் கலனெ முக்குறுணிநாழி  
இப்படி தவிர வெலி ஒன்றுக்குக் காணிக்கடந் நெல்லு நூற்றுக்கலமாக  
இறைகட்டினனெல்லு ஆயிர.....த்தாண்ட சருப்பெதிமங்கலத்துப்  
பிடாகை மங்கலக்குடி நிலத்து உடையார் ஷாமி-
- 11 டெவர் ஸ்ரீகணசிவர் எழுந்தருளுவித்த குலொத்துங்கசொளிஹரமுடைய  
மஹாடெவற்கு திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு  
இறுப்பதாக தெவதானம் இறையிலியாயிற்று || உ

## No. 302

(A. R. No. 302 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahālingasvāmi temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōḷa : year 3 : 1119-20 A.D.**

The inscription begins with introduction *Pūmādu puṇḍra* etc. It registers a gift of some lands, two *vēli* in extent, to the temple of Kulōttuṅga-Chōḷiśvaram-Uḍaiyār mentioned above, by one Tiruviśālūraḍigaḷ-Bhaṭṭaṅ of Araṇaippuṇam after purchasing them from the owners. These lands and the lands already in possession of the temple and measuring one *vēli* were now made tax-free by the assembly of *Sōlamārttāṇḍa-chaturvēdimāṅalam*, on receipt of 105 *kāśu* from Śrikanṭha-Siva the founder of the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] பூமாதா புணரப் புகழ்மாதா வளர னுமாதா விளங்கச் சயமாதா நிலவத் தந்நிருபதுமலர் மந்நவர் சூட மந்நிய உரிமையில் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல்சென்று திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நிங்கி மெய் யறந்தழைப்பி].....க் கடல்மலை உதைத்து வலங்கொளாழி வரையாழி நடாத்தி இரு சுடரளவும் ஒருகுடை நிழற்ற வி-
- 2 ரஸிஹாஸநத்து முக்கொக்கிழானடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பர கெசரிபநூரான ச்ரீஹுவநச்சக்கரவக்ஷி-3கள் ஸ்ரீ விஶ்ரமசொழ்தெவற்கு யாண்டு முன்றாவது விருதராஜபயங்கரவளநாட்டு மண்ணிநாட்டுச் சொழமாத்தாண்டச் சருப்பெதி மங்கலத்துக் கிழ்பிடாகை மங்கலக்குடி நிலத்து உடையார் ஸாமிஷெவர் ஸ்ரீகணேசீவர் உடையார் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழஷெவற்கு நன்றாக எழுந்தருளுவித்த குலொத்துங்கசொளீர முடை.....வெண்டும் நிமணங்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூர் அரணைப் புறத்துத் திருவிசலூர்-
- 3 அடிகள்பட்டந் இத்தெவர் மூலஹுதூர் ஆஷிசனெஹுஷெவற்கு ஶானமாக நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் குந்தவிவதிக்குக் கிழக்கு அரு மொழி தெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்றுப் பதினெஞ்சாஞ் சதிரத்தும் [பதினெஞ் சதிரத்தும் பதினெழாஞ் சதிரத்தும்] நிலம் அரையெ இருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூர்க் கா[ர\*]ம்புச்செட்டுத் திரு வரங்கநாராயணபட்டன்பக்கல் பதிநெட்ட..... ட்டுக்கொண்ட நிலம் ஆறுமாவும் இராயூர்ச் சொட்டைச் சங்கராராயணப-
- 4 ட்டந்பக்கல் காசு இட்டுக் கொண்ட நிலம் எழுமாவரையும் ஐஞ்சாங்கட் டளையில் முன்றங்கண்ணாற்றுப் பதினெழாஞ் சதிரத்தும் பதினெட்டாஞ் சதிரத்தும் இத்தெவர் ஸ்ரீகொயிலாலும் திருமுற்றத்தாலும் திருனந்த வனத்தாலும் திருக்குளத்தாலும் நிலம் வெலியும் ஆக நிலம் இரண்டெ அறுமாவரைக்காணியும் இத்தெவர் மூலஹுதூர்ஷிசனெஹுஷெவற்குக் காணியாய் இத்தெவற்கு வெண்டு.....ப்பதாகவும் இவ்வூர் காரம்புச் செட்டுத் திருவரங்காராயணபட்டந்பக்க-
- 5 ல் கொண்ட [னி]லம் அரையெ முன்றுமா முக்காணி அரைக்காணியும் இவ நுக்குக் காணியாய் இத் தெவற்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப தாகவும் ஆக நிலம் முவெலிக்கு வெண்டும் இறைக்குப் பொலிசைக்கு உடையார் ஸ்ரீகணேசீவர்உடையார்பக்கல் நாங்கள் கொண்ட காசு நூற்றொருபத்தைஞ்ச இக்காசு நூற்றொருபத்தைஞ்சுக்கும் பெ.....ரயெ இந்நிலத்துக்கு இறையாக இந்நிலம் பந்நிரண்டாந் தரத்திடு-
- 6 ல இறையிழி[ச்]சி இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு சஶ்ரூஷி[த்] தவல் இறுப்பதாக இக்காசு கொண்டு மூலஹுதூர்ஷிசனெஹுஷெவற்கு யாண்டு முன்றாவதுமுதல் இறையிலி செய்துகுடுத்தொம் சொழமாத் தாண்டச்சதுவெ-3மங்கலத்து ஸஹையொம் இவர்கள் பணிக்க எழுதி நெந் இவ்வூர் கரணத்தாந் பஶ்நாஹந் செய்யவாய்மணியான மஹாஜந ஶ்ரீயனென்.....ப்படிக்கு இவை வங்கிப்புறத்துச் சஶ்ரூபாணிபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு
- 7 இவை கு....ர்கடல் சிறுகாளை[யெ]ன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை முப்பிரால் திருவிசலூர்அடிகள்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை துவெதைக் கொம்புறத்துச் சிதரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பசும்புறத்துத் திருக்காளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குரொவிப் பவசெனபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரணைப்புறத்து தக்ஷிணமூர்த்திஶட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர்த் திருவெண்காடபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வ-
- 8 ங்கிப்புறத்....ந்தரன் ப.....சி எழுத்து இப்படிக்கு இவை மாவண்டீர் நாராயண பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வெண்ணிப்பொத்துச் சிரிளங்கொ பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குண்டீர்...லாஶட்ட ஸொமயாசி

எழுத்து இப்படிக்கு இவை வங்கிப்புறத்துக் கெசவஊட்ட ஸொமயாவி  
எழுத்து இப்படிக்கு இவை மாங்களுர் நாராயணந் துற்கைபட்டன் எழுத்து  
இப்படிக்கு இவை செட்டபொசந் அழகியமணவாள ஹட்டன் எழுத்து  
இப்படிக்கு இவை

- 9 ...இவை குஞ்சப்பவில் ஸ்ரீரங்கநாதன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இருங்  
கண்டிப் பெரியநம்பி பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை மாங்களுர்  
பிச்சதெவபட்டன் எழுத்து...

## No. 303

(A. R. No. 303 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Maāhlingasvāmi temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa II : year 7+1 : 1141-42 A.D.

The inscription begins with a short introduction with the words *Pūmēvi vaḷar*. It registers the sale of 12 *vēli* and 8 *mā* of lands, said to have been classified into four different grades (according to yield) in the 4th year of Vikrama-Chōḷa, by the *mahā-sabhā* of Kulōttuṅgaśōḷamaṅgalam separated from the *brāhmadēya* village Kēraḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam, to one Vāmaṅgaṅ Anbarkkaraiśu *alias* Tirunaṅgaiyurnāṭṭukkōṅ of Taṅḍattōṭṭam who was to pay the *dēvarkaḍamāi* to the temple and *antarāyam* of 778 *kalam* and odd of paddy and 21 and odd *kāśu* respectively. The reason for the sale seems to be that the lands became fallow by neglect on account of the *sabhā's* inability to cultivate them and consequently arrears of the rent due to the temple had accumulated.

### Text

- 1 ஸ்ரீமேவி வளர திருபொன்மார்வு புணர நாமெவு கலைமகள்  
நலம்பெரிதுசிறப்ப விஜயமாமகள் வெல்புயத்திருப்ப இசையும் செவ்வியும்  
எண்டிசை விளங்க நிருபர் வந்திறைஞ்ச நிணிலமடந்தையை திருமணம்  
புணர\*]ந்து சிர்வளர் தருமம் அணிமுடிகவித்தென மணிமுடி சூடி  
மல்லைஞாலத்தூப் பல்]லுயிற்கெல்லாம் எல்லையி லின்ப மியல்வினில்  
எய்தச் செம்பொன்விரஹாஸநத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும்  
விறற்றிருன்-
- 2 தருளிய கொராஜமெவரீவ[நு]ராந த்ரீஹுவனச்சக்கரவர்த்திகள்  
ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு எழாவதின் எதிராமாண்டு உடை  
யார் திருவிடைமருதுடையார் கொயிலில் ஸ்ரீமாஹேஸ்வர\*]க்கும்  
ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார்களுக்கும் தெவர்கழி கரணத்தானுக்கும் இத்தெவர்  
தெவதானம் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு வெண்ணாட்டு ஸ்ரீஹேஸ்வரம்  
கெரளாந்தகச் சருப்பெதிமங்கலத்து வெறுபிறிந்த குலொத்துங்கசொழ  
மங்கலத்து ஹேஸ்வரமெயாம்
- 3 குடுத்த பரிசாவது எங்களுர் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ்தெவர்[க்\*]கு யாண்டு  
நாலாவது நாங்களும் மென்கொண்டசொழ ஸ்ரீஹேஸ்வரமாராயர் கண்காணி  
படியும் தரமிட்டுத் தடி மடக்கி யிறுத்துவரு.....எழாவதின் எதிராமாண்டு  
நாங்கள் தண்டிதொ[ட்\*]டமுடையான் வாமநன் [அன்\*]பர்கரைசாந  
திருநறையூர் நாட்டுகொனுக்கு நாங்கள் விற்றுகுடுத்த நிலமாவது  
எங்களுரில் சண்டேஸ்வரவதிக்கு மெற்கு லொகமாதெவிவா[ய்\*]க்காலுக்கு  
வடக்கு இவனுக்கு நாங்கள் விற்றுகுடுத்த நிலம் [ப]-
- 4 நநிரண்டெ எட்டுமா இந்நிலம் பந்நிரண்டெ எட்டுமாவும் ஹேஸ்வரமெயார்  
முன்பி]ட்ட தரப்பொத்தகப்படி பத்தாம்தரம் நிலம் முன்றெமுக்கால்

[லெ ந]ாலுமாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழரை இந்நில முன்றெ முக்கால்லெ நாலுமாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரையும் ௧௬-ந் தரம் நிலம் [ஐ]ஞ்செ ஆறுமாவின் கிழரையும் பன்னிரண்டாம் தரம் நிலம் இரண்டெழுக்காலெ நாலுமாமுக்காணி முந்திரிகை கிழரையும் பதின்முன் ருந்தரம்]

- 5 நிலம் இருமாவரையும் ஆக நிலம் பன்னிரண்டெ எட்டுமாவி[நா]ல் பல தரம[ட]க்கி நிலம் நாலுமா முக்காணி அரைக்காணிக்கிழரையினால் [மடக்கு] ஒருமாவுக்கு நெல்லு ஐந்து ஐம்பத்தெண்கலநெ இருதூணிப்பதக்கு [நா]நாழியும் அந்தராயமடக்கு மாநிலம் ஒருமாவுக்கு காசு நால ஆறு மாவாக வந்த காசு இருபத்து ஒன்றெஇரண்டு.....நெல்லு எழுநூற்று எழுபத்து எண்கலநெ தூணிப்பதக்கும் இந்நிலம் பன்னிரண்-
- 6 டெ எட்டுமாவுக்கு வெலி வீழுக்காடு வெலி ஒன்றுக்கு ஊர்க்காலால் நெல்லு அறுபத்திருகலநெ இருதூணிக்குறுணி நாநாழி ஆகவும் வெலி ஒன்றுக்கு அஃராயக்காசு ஒன்ற[ரையெ]நாலுமாவாக வஃ காசும் நெல்லும் இந் நிலம் முன்பிலாண்டுகள் பயிர் செய்ய ஒண்ணுது[ப் புழுகிவ]ந்தமை யாலும் எங்களூரில் இந்நிலம் [க\*]ளைப்பறுத்து பயிர்செய்ய ஒண்ணமை யாலும் இந்நிலம் பாழ்கிடக்கிலும்...ங்களுக்கு தெவர்கடமையும் அந்த ராயமும் இறுக்க வெண்டுகையாலும் இத்தண்டதொட்டமுடையா-
- 7 ன் வாமனன் [அன்பர்]க்கரைசாந திருநறையூர் நாட்டுகொனுக்கு காணி யாக விற்றுக்குடுத்து இந்நெல்லும் காசும் இத்தரத்தெ இறுக்ககடவதாக வும் [எங்களுர் தரமழிந்து தரமிடிலும் இந்நிலத்துக்கு இத்தரமல்லது மற்று தரமிடக்கடவொமல்லாதொமாகவும் இந்நிலம் இவன் தான் வெண்டும் பயி[ற்\*] செ[ய்\*]து [இ]த்தரவொகரியால் வஃ கடமை குடிமை இந்த மடக்கு மாவினெ சஃராதித்தவல் அனுபவித்து இறுக்ககட வன்னாகவும் இப்படியல்லது மற்று எப்பெர்பட்டுதும் கடவரல்லாதா நாகவும் இப்படிக்கு உடையார்
- 8 [திரு]விடைமருதுடையார் கொயிலிலெ ஸீமாயெஹீ[ர்\*]க்கும் ஸீகாரியம் செய்வார்களுக்கும் தெவர்கன்மி கரணத்தானுக்கும் அறிய கல்வெட்டி கொள்ள பெறுவன்நாகவும் இப்படி ஸம்மதித்து இசைவுதிட்டு குடுத்தொம் தண்டத்தொட்டமுடையான் [வாம]னன் [அ]ன்பர்க்க[ரச]ாந திருநறையூர் நாட்டுகொனுக்கு ஊ[ரா] ஸஹையொம் எங்களுர் தரமழிஞ்சு தரமிடிலும் தரமிடாதெ பரப்பலெ இறுக்கிலும் எங்களுர் அடங்க தெவர்க்கு அளக்ககடவ நெல்லும் அஃராயக்காசும் இத்திட்டின்படி ஊர்க்காலால் நெ-
- 9 [ல்லு] எழுநூற்று எழுபத்து எங்கலநெ தூணிப்பதக்கும் காசு இருபத்து ஒன்றெ இரண்டுமாவும் பொக்கி நிக்கி நின்ற நெ[ல்\*]லும் காசும் நின்ற நிறை நிலத்திலெ ஈ[று] இறுக்ககடவொமாக ஸம்மதித்து இசைவுதி[ட்\*]டு குடுத்து இத்திட்டின்படி உடையா[ர்\*] திருவிடைமருதுடையார் கொயி லிலெ க[ல்\*]லுவெட்டி[க்\*]கொள்ள பெறுவநாக இப்படி ஸம்மதித்து இசைவுதிட்டு குடுத்தொம் தண்டத்தொட்டமுடையான் வாமநன் அன்பர் கரைசாந திருநறையூர் நா[ட்டு]கொனுக்கு ஊஹஹையொம் [இந்] நிலம் இத்தரப்படி அல்லது வெறுபிறிது நிறைப்பார் திருவா-
- 10 .....கு[ரு]விரையாகலி இவர்கள் பணியால் இஃ இசைவுதிட்டு குடுத்தென் அமண்குடையான் திருமழவாடி உடையான் ஆண்டபிள்ளையென் இவை என்நெழுத்து இப்படிக்கு இவை மாங்களுர் செட்டையபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எருதுக்குடி திருவெண்காடுபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கிவை ஆசூரி [ஆ]டவ[ல்]லாந் நெழுத்து இப்படிக்கிவை எருதுண்டி திருவெண்காடுபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கிவை ஆசூரி கெசவபட்ட[டன்] எழுத்து இப்படிக்கிவை இராயூர் தில்லைநாயக-
- 11 ந் எழுத்து இப்படிக்கிவை ஆசூரி செட்டையபட்டந் எழுத்து இது பொற் குமாரபட்டந் ஸயிஞ்சையாதந்மைக்கு எ ரு து ண் டி தாமொதிரபட்டந்



எழுத்து இது எருதுண்டி செட்டைபட்டந் ஸ[யி\*]ரெயாதந்மைக்கு  
ஆ[சூ]ரி அண்டநாயகபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு [க]ண்டனூ[ர்\*] உடை  
யாந் பெரியாந் மதுராந்தகதெவநென் இவை.....கும்பிராந்பட்டந்  
எழுத்து ஆசூரி ந[ம்பிக் க]ண்ணப்பட்டந்.....மாஸை[யார்] எழுத்  
தி[ட்ட]து இவர்கள் பணிக்க அமண்குடையாந் எழுத்து[!]\*

## No. 304

(A. R. No. 304 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa I : year 26 : 1096-97 A.D.

The inscription commences with the introduction *Pugaḷ sūḷnda puṇari* etc. It is dated in the 172nd day of the regnal year quoted, and records the gift of 180 sheep for burning three perpetual lamps in the temple, by queen Śīrāmaṇ Arumolīnaṅgaiyār *alias* Ēḷulagumuḍaiyār. The shepherds who received them were to measure out *3uḷakku* of ghee by the liquid measure *Ēkanāyakaṇ*, every day.

### Text

- 1 ஸுஜீழி[!]\* புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொன்னெமி அளவும் தன்னெமி னடப்ப விளங்கு ஜயமக[னை] இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கர கொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலாந் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை ஈட்டம் வயிராகரத்து வாரிஅயில்முனை கொந்தளவரைசர் தந்தனமாட வாளுறை கழித்து தொள்வலி காட்டி பொராட பரிநடாத்தி கிர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகைசூடி தென்றிசை தெமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொந்நியாடை நந்நிலப்பாவை தனிமையும் தவிர்த்து புநிதந்திருமணி மகுடம் உரிமையிற் சூடி தன்னடியிரண்டும் தடமுடியாக தொந்நிலவெந்தர் சூடி முன்னை மனுவாறு பெருக கலியாறு வறப்ப செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை....றிருநிலவிளாகம் மெங்கணுந் தனது திருநிழல் வெ-
- 2 [ண்\*]ணிலாத் திகழ் வொருதனிமெருவிற் புலி வினையாட வார்கடற் றிவாந் தரத்துப் பூபாலர் திறை விடுதந்த கலஞ்சொறி களுறுமுறை நிற்ப விளங்கிய பிற்குலப்பிறைபொல் நிற்பிழையென்னு சொல்லெதிர்க் கொடிற்றல்லது தன்கைவில் லெதிர்க்கொடா விக்கலக் கல்லகர் நங்கிலி துடங்கி மணலூர் நடுவெந் துங்கபத்திரை புகத் துரத்தி வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தந்மாநமுங் கூறிய விரமுங் கிடப்ப எறின மலைகளும் முதுகுநெளிப்ப இழித்த நதிகளும் சுழன்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்களும் தலைவிரித்தலமர குடதிசை தந்நாளுகந்து தானும் தானையும் பந்நாராட்ட பல்பல முதுகும் பயத்தெதிர் மாறிய ஜய-
- 3 ந்திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழும் செல்வியும் வாளாரெண்கண் மடந் தையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரிநிரையும் கங்கமண்டலமும் சிங்கணமென்னும் பரணியிரண்டும் ஒருவிசைக் கைண்டினப் புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்வரு பரித் தாங்கலும் பொரு பரிக்குலங்களும் தந்திரவாரியு முடைத்தாய் வந்து வடகடல் தென்கடல் படர்வதுபொல் தன் பெருஞ்செனைய[ய] யெவி பஞ்சவர் ஐய்வரும் பெ[ர\*]ருத பொர்களத்தஞ்சி வெருவி நெளித்தொடி அரணென புகக் காடறித்து .பத்து நாடடிபடுத்து மற்றவர்தம்மை வன சரர்தரியும் பொற்றை வெஞ்சுரமெற்றி கொற்ற விஜெயஸூலுடி திசை தொறும் நிறு[த்]தி

4. முத்திந் சலாபமும் முத்தமிட் பொதியலு மத்தவெங்கரி இமைய்யச் சைய்வழு மாக்கியுங் கைக்கொண்டு வெ[நாட்டெல்லைகாட்டி குடமலைநாட்டுள்ள சாவெ[ெ\*]ற(ரையெ)ல்லாம் தனிவிசும்பெற மாவெறிய வருதனித் தலைவரை குறுங்கலர் குலைய கொட்டாறுப்பட நெறிதொறும் நிலைகள் இட்டருளி மறிபுனல் க[லி]ங்கமண்டலமுங் கைய்ப்படுத்தருளி திறல்கொள் ஆரமும் திருப்புயத்தலங்கலும்பொல் விரமும் தியாகமும் விளங்க பார்[தொ]ழ சிவ நிடத்துமையென தினசிந்தாமணி புவனமுழுதுடையா[ளிருப்ப]அவளுடன் கங்கை விற்றிருந்த மங்கயர்திலதம் எழிசைவல்லவி எழுலகுமுடையாள் வாழி அமர்ந்தினிதிருப்ப ஊழியும் திருமா[லுகந்து] பிரியாதென திருமகள் திகழ்மெனத் தியாகவல்லி தரும் உலகுடையாளிருப்ப-
5. மரபினில் புவனமுழு[து]டையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜ கெசரிபந் மராந ஸக்கரவக்ஷீ-கள் ஸீகுலத்துங்கசொழுவெற்கு யாண்டு உமீ ஆவது ||— யாண்டு இருபத்தாருவது நாள் நூற்றெழுபத் திரண்டினால் உலகுய்யக்கொண்ட சொழவளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு திருநொந்தாவிளக்குக்கு நம்பி ராட்டியார் சிராமந் அருமொழி நங்கையாரான எழுலகுமுடையார் வைத்த திருநொந்தாவிளக்குக் கல்வெட்டுவிக்கவென்று திருவிடைமருதுடையார் பதிபாதமுலப் பட்டுடைப் பஞ்சாசாரியர்க்கும் தெவர்க்கு[கும்] திரை மூர் ஸையார்க்கும்[ம்\*] திருவிடைமருதி[ல்]
6. நகரத்தா[ர்\*]க்கும் திரைமூர் ஊரா[ர்\*]க்கும் ஸீகாரியம் வடசாத்தமங்கல முடையான் கூத்தன் சொமதெவநான கந்த...பாணி முவெந்தவெளா னுக்கு[ம்\*] ஸீலஹைரக்கண்காணி பாரதாயன் எடுத்தபாதம் இன் புற்றிருந்தாநான பொற்கொயில்நம்பிக்கும் கரணத்தானுக்கும் பிரஸாதம் செய்தருளி ஸீமுகம் வரத் தலைமெற்கொண்டு பிரஸாதப்பட்டு நம்பிராட் டியார் சிராமன் அருமொழிநங்கைய[ார்] எழுலகுமுடையார் வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு முன்றுக்கு வைத்த ஆடு நூற்றெண்பது கொண்டு நிசதம் எகநாயகனால் முவுழக்கு நெய்[ம்\*]யட்டுவதாக கைக்கொண்டொம்\*
7. மன்றாடி தாமொதிரன் வெண்காடனும் தெவன் இடங்கொண்டானும் மருதந் தெவனும் பட்டன்பெற்றானும் இந்த ஆடு நூற்றெண்பதுங் கொண்டு நிசதம் எகநாயகநால் முவுழக்கு நெய் ஸந்திராஜித்தவல் இந் நெய் தண்டி இத்திருநொந்தாவிளக்கு முன்றும் எரிப்பிக்கக்கடவொமா நொம் தெவர்க்கு[கும்] ஸீலஹைரக்கண்காணி பாரதாயன் எடுத்தபாதம் இன் புற்றிருந்தாநான பொற்கொயில்நம்பிக்கும் கரணத்தானுக்கும் பிரஸாதம் செய்தருளி ஸீமுகம் வரத் தலைமெற்கொண்டு பிரஸாதப்பட்டு நம்பிராட் டியார் சிராமன் அருமொழிநங்கைய[ார்] எழுலகுமுடையார் வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு முன்றுக்கு வைத்த ஆடு நூற்றெண்பது கொண்டு நிசதம் எகநாயகனால் முவுழக்கு நெய்[ம்\*]யட்டுவதாக கைக்கொண்டொம்\*

## No. 305

(A. R. No. 305 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Kōṇērinmaikoṇḍāṇ : year 13

This is an inscription evidently of Rājārāja III whose *Tirumandiravōlai* Minavaṇ Mūvendavēḷāṇ and other officers figure as signatories at the end. It is dated in the 138th day of the regnal year, and records an order of the king to issue the *uḷvari* to the temple granting remission of the taxes on the lands belonging to the temple (*tirunā mattukkāṇi*) in the surrounding parts of Tiruvīḍaimarudūr, in the city itself and in Pirāṭṭinaṅgainallūr, and on which the newly formed street *Rājākkal-tambirān-*

*tiruvīdi*, tanks, flower gardens and orchards were situated. These lands are stated to be exclusive of  $7\frac{1}{2}$  *vēli* and odd of lands occupied by the temple and its adjuncts which had been exempted from taxes in the 16th year of Kulōttuṅga-Chōḷa (I) 'who abolished the tolls.' It may be noted that this Rājākkaḷ-tambirāṅ-tiruvīdi is also mentioned in No. 288 above of the 16th year of king Kulōttuṅga III as newly formed.

### Text

- 1 ஷ்ஷீழ்[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி கொநெரின்மைகொண்டான் உய்யக் கொண்டார்வளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயில் பதிபாதமுலப் பட்டுடை பஞ்சாசாரியத் தெவர்கன்மிக்கும்
- 2 ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்காணி செய்வா[ர்\*]களுக்கும் சிகாரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்தெவர்க்கு உள்ளூர்க்களில் ஸ்ரீகொயிலுந் திருமுற்றமுந் திருமடை விளாகமுந் திருத்தக்குளமுந் திருநந்தவனம் உள்ளிட்டனவை-
- 3 யிற்றுக்கு சுங்கந்தவிர்த்த குலொத்துங்கசொழ தெவர்க்கு பதினூறாவது அளவில் நிங்கலான நிலம் எழரையெ காணி அரைக்காணிக்கிழ ஒன்பது மாக்காணிக்கு எற்றமாகத் திருவிடைமருது உள்ளூர்க்களிலும் நகரம் திருவிடை-
- 4 மருதிலும் பிராட்டிநங்கை நல்லூரிலும் திருநாமத்துக்காணியான நிலத்துப் புதிதாகச் செய்த ராஜாக்கள் தம்பிரான் திருவிதியும் திர்த்தக்குளமும் திருத்தொப்புக்களும் திருப்பள்ளித்தாமத் திருநந்தவனங்களும் மாலைத் திருந[ர்\*]தவனங்-
- 5 களும் செங்கமுநிர்த் திருஓடைகளுமான நிலமுந் திருவிடைமருதிற் கொயிற் கட்டணமாய் பதினூறாவது அளவில் நிங்கலான நிலத்துக்கு எற்றமாகப் புதிதாகச் செய்த நிலமுமான நிலத்துக்கு கொயிற் கணக்கு மருதூருடையானும் ஆதனூருடை-
- 6 யானும் எழுத்தி[ட்\*]ட கணக்குப்படி தெவதானம் திருவிடைமருது உள்ளூர்களிலெ இருபத்துமுன்றெ நாலுமா அரைக்காணி நிலமும் நகரம் திருவிடைமருதிலெ பதின்ஐஞ்சரையெ முன்றுமா நிலமும் பிராட்டி நங்கை நல்லூரிலெ எழுமாக்காணி நிலமும்
- 7 இறைகட்டுக்குடலாய் வருகிறபடி தவிர்ந்து பதின்முன்றாவது முதல் நிங்கலாக நிக்கி வரியிலாரும் வரிக்குகறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி தரச் சொன்னொம் இன்னிலம் பதின்முன்றாவது முதல் நிங்கலாக நிக்கப்பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திரஓலை
- 8 மினவன் முவெந்தவெளான் இவை காங்கெயராய நெழுத்து இவை செதியராய நெழுத்து இவை அமரகொனெழுத்து இவை வில்லவராய நெழுத்து இவை செதிசுலராயநெழுத்து இவை விழுப்பாதராய நெழுத்து இவை இலங்கெஹீர நெழுத்து இவை ஸ்ரீ...பெற்றந் நெழுத்து
- 9 இவை பிரிதியங்க்கரைய நெழுத்து யாண்டு ஸௌ ள் ஈஊயஅ || ஷ்ஷீழ்[||\*]

## No. 306

(A. R. No. 306 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahālingasvāmi temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 13 : 1190-91 A.D.

This is dated in the 361st day of the year, and records an order issued by the king appointing as an additional (and supervising ?) dance master of *abhinaya* in the temple, a *naṭṭuva* of the royal house holds by name *Āḍavallāṅ aliās Kulōttuṅgaśōḷa-Nṛittap-pēraiyaṅ* with the same provision of land endowment for his living as was enjoyed in the temple by the *agamārgga naṭṭuva* group before his time and on the same conditions. It is however curious to note that this requirement (of land for his living?) was to be provided by some one who was interested in this person (and not by the king).

### Text

- 1 ஸ # ஷு<sup>சி</sup>ஸ்ரீ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகன் மதுரைகொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு யெ<sup>ந</sup> னுள் னாகுயெ-ல் பிரஸாதஞ்செய்தருளின திருமுகப்படி திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி கொநெரிமென்கொண்டான் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திரைமூர்நாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயில் பதிபாத மூலப்பட்டுடை-
- 2 ப்பஞ்சாசாரியந் தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்[க்]காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ [காரிய]ம் செய்வானுக்கும் இக்கொயிலுக்கு நட்டுவமாய் நிற்கிற பெர்க்கு மெல்எற்றமாக அவினியநட்டுவமாக ஒரு பெர் முதல்கொண்டு இன்நிலை நம்மைச் செவிக்கும் நட்டுவரில் ஆடவல்லாநான குலொத்துங்க சொழ நித்தபெரயனுக்கு காணியாய் இவனுக்கு ஆக் வெண்டுவார்
- 3 நின்று தெவை செய்யக்கடவதாகவும் இவன் முன்பு அகமாற்க நட்டுவமாய் நி[ன்\*]ரூர் பெற்றுவ[ரும்படி]யெ நிமன்த[ம்\*] பெற்று இதுக்கு இவர்களுக்கு அடைக்கும்படியெ நில ஜிவிதமாக அடைக்கவும் இப்படிக்குத் திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டக்கடவதாகப் பெறவெணு[ம்\*] என்று இவன் நமக்குச் சொன்னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொல்லி கணக்கிலும் இட்டுக்கொள்ளக் கடவதாக வரிக்கூறு செய்வார்களுக்கு சொன்னொம் இவனை இப்படி நிலை ஆக்கி [முன்]பு [அகமாற்]க்க நட்டுவமாய்
- 4 நின்றூர் பெற்றுவரும்படியெ நிவந்தம்வைத்து இதுக்குமுன் இவர்களுக்கு அடைக்கும்படி நெல் ஜிவிதமாக அடைத்து இவனுக்கு ஆகவெண்டுவார் நின்று தெவை செய்யவும் இப்படிக்கு திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டப் பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திர ஓலை இராசசிங்க முவெந்தவெளான் எழுத்[து\*] குருகுலராயரும் விழினத்தரயரும் கள[ப்]பாளராயரும் மலையப் பிராயரும் காடுவெட்டிகளும் மழவராயரும் வய்ராதராயரும் வெணாடுடையாரும் நரசிங்கபன்ம.....டு பிரஸாதஞ் செ[ய்\*]தருளித்துஉ

## No. 307

(A. R. No. 307 of 1907.)

**Tiruvīdaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahālingasvāmi temple—on the same wall**

**Kōnērinmaikoṇḍāṅ : year 22**

The king meant here is evidently **Kulōttuṅga-Chōḷa III** with his *Tirumandiravōlai Minavaṅ-Mūvendavēḷāṅ* mentioned as signatory at the end. The inscription is dated in the 320th day of the year, and records a royal gift of 2 *vēli* of land in *Irumarabuntūya-Perumāḷ-nallūr* in *Tiraimūr-nāḍu* as *tirunāmattukkāṇi* and as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship to the image of *Piḍāri Yōgirunda (Yōgindra)-Paramēśvari* set up in the fourth *prākāra* of the temple.

## Text

- 1 ஷ்ஷீழி [||\*] சூ[ஹ்வ]னச்சக்கரவர்த்தி கொனெ[ரின்மை]கொண்டான் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயிற் பதிபாதமுலப் பட்டுடைப் பஞ்சாசாரி[யத்]தெவ-
- 2 ற்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாகேஹீரக்கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் இக்கொயில் நாலாம் ஆ[ர]காரத்துப் பிடாரி யொகிருந்த பரமேஹீரிக்கு வெண்டுவனவையிற்றுக்கு இறுப்ப-
- 3 தாக உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு குலதிபன் பழனக் குடிய் பிறிந்த இருமரபுந்தூயபெருமாள்நல்லூரில் திக்கெட்டும் வென்ற பெருமாள் காணியான நிலத்துத் திருநாமத்-
- 4 துக்காணியாகக் குடுத்த நிலம் இருவெலியும் தெவதான இறையிலியாக இருபத்திரண்டாவதுமுதல் இடக்கடவதாகச் சொல்லி இப்படி கணக் கிலும் இட்டுக்கொள்ளக் கடவர்களாக வரியிலா-
- 5 ற்க்கு வரிக்குக் கூறுசெய்வார்களுக்கும் சொன்னொம் இந்நிலம் இருபத்திரண்டாவதுமுதல் திருநாமத்துக்காணியும் தெவதான இறையிலியுமாகக் கைக் கொள்ளப்பண்ணுக எழுதினன்
- 6 திருமந்திரஓலை மினவன் முவெந்தவெளான் இவை காங்கெயராயன் எழுத்து இவை செதியராயன் எழுத்து இவை காலிங்கராயன் எழுத்து இவை விழுப்பாதராயன் எழுத்து யாண்டு உடெ ள் ஈடெ ||-ஷ்ஷீழி [||\*]

## No. 308

(A. R. No. 308 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa : year 9

This is an unfinished inscription and seems to record the employment of a musician by name Paṇan Irumuḍiśōḷaṅ-Piraṅ *alias* Aśaiñjala (Achañchala) pperayan for singing in the temple.

## Text

- 1 ஷ்ஷீழி [||\*] குலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு கூ-ஆவது காணி பெற்ற படிக்கு பாணந் இருமுடிசொழந் பிரானந அ(ை)சஞ்சலப்பெரயன் உய்யக் கொண்டார் வளநாட்டு திரைமூர்நாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார்க்கு பாடவும் இக்<sup>1</sup>

## No. 309

(A. R. No. 309 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Mahāliṅgasvāmi temple—on the west wall of the first *prākāra*

Kōnērinmaikoṇḍān : year 21

1. Stops here.

This belongs also very probably to **Kulōttuṅga Chōja III** to judge by the names of signatories at the end. It is dated in the 180th day of the year, and seems to register the royal order converting into tax free *dēvadāna*, some lands at Rājarājanallūr in Arumōḷidēva-vaḷanāḍu which were till then being enjoyed only as *tirunāmattukkāṇi* by the temple and as *maḍappura-iṟḍaiyili* by a *maṭha* by name Rājagambhiraṅ-maḍam at Ulagamūḷuduḍai-chaturvēdimaṅgalam in Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu. Of the 4½ *vēli* and odd of land thus converted 3 *vēli* and odd was assigned to the temple, 1 *vēli* to Āḷuḍaiya-Nambi for worship and the balance (a *mā* and odd) to Āḷuḍaiya-Piḷḷaiyār as *archanā bhōga*.

Besides these some other lands are also mentioned as being converted into *dēvadāna-iṟḍaiyili*, and these are stated to be situated in Irumarabundūya-Perumāḷ-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu. The exact nature of the connection between these two sets of lands and the transaction is not clear because of some lacunae in each of the first few lines.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] ச்ரீஸ்ரீவனச் சக்கரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் உய்யக் கொண்டார் வளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயிற் பதிபாதமுலப் பட்டுடைப் பஞ்சாசாரியத் தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாடு[ஊ\*] ஸ்ரீக்கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்கும் இன்னாட்டு இருமரபுந்தூயபெருமாள்ச் சருப்பெதிமங்கலத்தொடும் புதுவூரா.....
- 2 தொதச்சருப்பெதிமங்கலத்துநின்றும் கூடின நிலத்து இத்தெவர் தெவதான இறையிலியாய் மாறிக்கூடின நிலம் நாலெ முன்றுமாக்காணி அரைக் காணிக்கிழ் மும்மாவரைக்கும் ஜயங்கொண்டசொழுவளநாட்டுத் திருவமுந்தூர்நாட்டு இருமரபுந்தூயபெருமாள்ச் சருப்பெதிமங்கலத்தொடும் மருத்துவக்குடியில் நின்றங்கூ.....
- 3 டுத்து இத்தெவர் தெவதான இறையிலியாய் மாறிக்கூட்டின நிலம் ஒன்றெ ஒருமாவரைக்கும் விக்கிரமசொழன் பூசங்குடியில்நின்றும் கூடின நிலத்துக்கு இக்கொயில் ஆளுடையபிள்ளையார்க்கு அற்சனாபொக இறையிலியான நிலத்து மாறிக்கூட்டின நிலம் ஒன்றெமுக்காலெ ஒருமா முக்காணிக்கிழ் ஒன்பதுமா.....
- 4 ஆளுடையநம்பிக்கு அற்சனாபொக இறையிலியான நிலத்து மாறிக் கூட்டின நிலம் முக்காலெ ஒருமா முக்காணி அரைக்காணிக்கிழ் முந்திரிகைக் கிழரையெ ஒருமாவுக்கும் பற்றுக் கொக்கக் குலொத்துங்கசொழுவளநாட்டுக் கணவதிஅகரம் உலகமுழுதுடைச்சருப்பெதிமங்கலத்து ராஜமம்பிரர் மடத்துக்கு அருமொழி தெவவளநாட்-
- 5 டு ராஜராஜநல்லூரில் மடப்புற இ[ஊ\*]றையிலியாக நிலம்..இத்தெவர் திருநாமத்துக்காணி[ய]ான நிலம் நாலரையெ முன்றுமாவின்கிழ் எட்டுமா முக்காணியும் மடப்புற இறையிலி மாறி இந் நிலத்திலெ இத்தெவர்க்கு முன்றெ நாலுமா நிலம் தெவதான இறையிலியாகவும் ஆளுடைய நம்பிக்கு வெலி நிலமும் ஆளுடையபிள்ளையா[ர்\*]க்கு பற்று-
- 6 க்கு ஒக்க இடவெண்டும் நிலத்துக்கு உடலாக ஒன்பதுமாவி[ன் கிழ் எட்]டுமா முக்காணி நிலமும் அற்சனாபொக இறையிலியாகவும் இடக்கடவதாகச் சொல்லி இப்படி கணக்கிலும் இட்டுக்கொள்ளக்கடவர்களாக வரியிலா[ர்\*]க்கும் வரிக்குக்கூறு செய்வார்களுக்கும் சொன்னொம் இந்நிலம் இருபத்தொன்றாவதுமுதல் இப்படி
- 7 தெவதான இறையிலியும் அற்சனாபொக இறையிலியுமாகக் கைக்கொள்ளப் பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திரஓலை நெறியுடைச்சொழ முவெந்த வெளான் இவை செதியராயன் எழுத்து இவை க[ா\*]லிங்கரா[ய\*]ன் எழுத்து இவை விழுப்பாதராயன் எழுத்து இவை காங்கெயராயன் எழுத்து யாண்டு உடெள் [ராஅடி] ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*]

## No. 310

(A. R. No. 310 of 1907.)

Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Maṅāliṅgasvāmi temple— on the second eastern gōpura,  
right of entrance

Rājarājadēva [III] : year 6+1

A few syllables at the end of each line are inaccessible and the inscription is also damaged. It seems to register an order of the king confiscating the lands belonging to some persons who proved traitorous (to the king ?) and distributing them, some by way of auction (*Rājarājapperuvilai*) and some by sale at estimated price. The details are not clear. However, the temple of Tiruvīḍaimaruduḍaiyār is mentioned as having purchased some land in auction. Reference is made to Tillai-ambala-chaturvēdimāṅgalam as the *tirunāmattukkāṇi* and [*dēvadāna* ?]-*iḍaiyili* of God Tiruchchirāmbalam-Uḍaiyār, [Naṭarāja] and his consort Tirukkāmakkōṭṭam-*uḍaiya-Periyanāchchiyār*. Some *bhaṭṭa-ṟṟitti* lands at Tribhuvanavira-chaturvēdimāṅgalam are also referred to as having been granted as *sōdakumbha* (for the merit of the dead king) of Periyadēvar evidently meaning Kulōttuṅga-Chōḷa III who was known by the other name Tribhuvanaviradēva.

Could the treachery referred to above be a symptom of the king's weakness that contributed to his serious trouble later in his life?

## Text

- 1 ஶு ஶ்ஶி ஶ்ஶு [\*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஶ்ஶீ ராஜராஜதேவ...
  - 2 யாண்டு ஆறாவதின் எதிராமாண்டு ள் ஶாசுமி ஶுல் ள் ஶாமி .....
  - 3 இட்ட நினைப்பின்படி துரொகம்செய்த மாத்தூர் கிழவன்...
  - 4 யஞ்செய்தானும் சூரியதேவனும் அரியலுருடையான் பிள்ளை...
  - 5 டங்கனும் திருஞானசம்பந்தனும் புரிசைக்கிழையான் தில்லைப்...
  - 6 னும் விக்கிரமசொழனும் [ஶ்ஶி]ப்பெருமானும்...
  - 7 டையானும் பொய்யிலா மெய்யனும் பெரு...
  - 8 மு[ர\*]னும் அண்ணவாயில் உடையான் சொதியும் கிளியூர்...
  - 9 ச்சிற்றம்பலமுடையானும் இவ்[வூரனு]ஶவமு...
  - 10 மப்பெரினும் துரொகத்துக்கு உ.....
  - 11 மாறின நிலத்து உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையாரும் திருக்கா...
  - 12 முடைய பெரிய நாச்சியார்க்கும் திருநாமத்துக்காணியும்...
  - 13 யிலியாகவும் எற்றி அருளின அகரம்...
  - 14 ...தில்லைஅம்பலசதுவெ-ஶீமங்கலத்து...
  - 15 கிடைப்புறம் உள்ளினவையிற்றுக்கும் வாஶு-ஶெவர்க்கும் பெரியதேவ...
  - 16 ஶொதகும்பமாக திரிபுவன விரசதுவெ-ஶீமங்கலத்து..கிற ஶ்ஶாஶ்ஶணர்[க்\*]கு...
  - 17 ம் ஶட்டஶ்ஶத்தி கிடைப்புறம் உள்ளுட்டனவை[யிற்று]க்கும் இவ்வூரில்...
  - 18 ஶ்ஶறன ஶ்ஶாஶ்ஶணர்க்கு பங்குக்குடலாகக் கூட்டின நிலத்து செரவல்லா[ன்]...
  - 19 தவிர்ந்த நிலத்துக்கு தலைமாறு இட்ட நிலமும் பலர்க்கும் காணிய...
  - 20 ட நிலமும் பலர்க்கும் ராஜராஜப் பெருவிலை விற்ற நிலமும் விற்[க்]...
  - 21 நினைப்பு இட்ட நிலமும் பெருந் தவித்தும் சிறுதனத்து வெட்டை...
- க்குடி இருப்பும் ஜிவிதமுமான நிலத்து அனுஶவம் மல்லாம...

- 23 சொழவளநாட்டு வெட்டை விஜ்ஜாதிர நல்லூர்க்கு தலைமாறு...
- 24 ற்ற நிலமும் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலமும் காணி கொள்வார்க்கும் ராஜ  
ராஜ...
- 25 ல் விற்கவும் விற்குமிடத்து இந்நிலத்து வன்னாடுடையா[ன்\*] அனுஹவ...
- 26 .....வருகிற நிலத்து இவரும் புரவரி ஸ்ரீகரண...
- 27 .....யானும் விலைமதித்த காசுக்கு விற்கவும்...
- 28 ...மையார் கருவுகலத்து ஒடுக்க...
- 29 ...கெயராயரும் வாணாராயரும்...
- 30 யாரும் வன்னாடுடையாரும் புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகரும் ஈங்கையுடை...
- 31 திருமந்திரஓலை மினவன் முவெந்தவெளாரும் எழுத்திட்ட...
- 32 குடுக்கவும் திருவாய்மொழிந்தருளினமையால் உட[லா]க கொண்...
- 33 ளநாட்டு உடையார் திருவிடைமருதுடையார் கொயில் [ஆதிசண்]...
- 34 தெவர்கன்மிகளுக்கு ராஜராஜப் பெருவிலை விற்...
- 35 திருநாமத்துக்காணியான...னார் தெவர்தான...
- 36 ...க்குடியான குலொத்துங்கசொழ...
- 37 ...ன் உதையஞ்செய்...

The next three lines are seriously damaged.

## No. 311

(A. R. No. 311 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same gōpura, left of entrance**

**Mār. Kulaśekhara : year 2+1**

This is much damaged. It seems to record the decision of the *Śrī-Rudras* and *Śrī Māhēśvaras* and also the people of the *Brahmsthānas* assembled in the hall *Ēkanāyakaṇ-tirukkāvaṇam* in the temple, allotting the income from certain lands for the expenses of worship on monthly and annual festivals in the temple. In continuation of this is a record of an endowment made in the 5th year of the king, of lands measuring 17 *vēli* in extent situated in *Ediriliśōḷa-chaturvēdimāṅgalam* and its hamlet *Kumāramāṅgalam*, for the temple repairs to be carried out with the *kaḍamai* and other income therefrom.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*] கொமா[ற]பன்மரான திரிபுவந-
- 2 ச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெ-
- 3 வர்க்கு யாண்டு உ-வது எதிராமாண்டு
- 4 அற்ப்பசி மாதம் முதல்த்தியதி நாள் திருவா-
- 5 ராதி(ரி)க்குமிடத்து ஸ்ரீஈஹ ஸ்ரீஹைஹ
- 6 ஸ்ரீஹைஹ ஜனங்களும் எகநாய-
- 7 [கன்] திருக்காவணத்து நிறைவற நிறைந்து
- 8 ....க்கூடி இருந்து நியமித்தபடி



- 9 ...ள் முதல் திங்கட்த் திருநாள் ஆட்டை-
- 10 ...ள்ப் பெரிய திருநாள் திருதைய்...
- 11 ...ட ழிவஹங்களில் திருமுன்பு பிட...
- 12 ...ட முதலில் பொன்வெள்ளி-
- 13 ...க்குவதாக...
- 14 ...த்தனை இட்டவை பரிசடை...
- 15 ஆகவும்...பணம் உள்ளது திருப்பணிக்குட-
- 16 லாக...வர் ஆற்றுத் திருமஞ்சணத்-
- 17 திரு...ன்னிப்பெருவழிக்குக் கிழக்கு
- 18 ...ரமாதந் படுகையில் உள்[ள]
- 19 தெங்கு கமுகு உள்ளிட்ட முதல் திரு-
- 20 ...லாக நியமித்தொம் இப்...
- 21 ...விலகு சொன்றார் உண்டாகி-
- 22 ...கடவதாக நியமித்தொம்
- 23 ...கொயில் கணக்கு
- 24 ...மாகெஹ்வெளான் எழுத்து
- 25 ...இதுவும் டு-வது வெ-
- 26 ...ான எதிரிலிசொழ்ச் சது-
- 27 வெ-ழிமங்கலத்து நீடு-லி-
- 28 யும் இவ்வூர் பிடாகை குமாரமங்-
- 29 கலம் நீ உ-லியும் ஆக நீடுஎ
- 30 இந்நிலம் பதினெழு வெலியும்
- 31 ...லத்து மறுவும் [ச]ய்த்தி-
- 32 ...ம் கலைய...
- 33 ...உள்ளிட்ட மாநிலை...
- 34 ...ரும் இந்நிலத்தில் கடை[ம]
- 35 ...மை மற்றும் எப்பெற்பட்ட
- 36 ...ம் இந்நாள் முதல் திருப்பணிக்கு...
- 37 ...க விட்டது இப்படிக்கு அருளால்
- 38 கொயில்கணக்கு மருதுடையான்...
- 39 ...சிரவெள்ளான். எழுத்து...
- 40 .....துக்குடைய...

## No. 312

(A. R. No. 312 of 1907.)

**Tiruvīdaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Mahāliṅgasvāmi temple—on the third eastern gōpura,  
right of entrance**

This is also very much damaged. It seems to be dated in Śaka 1320 in the reign of the Vijayanagara king Virūpāksha (?). It records an agreement among the temple authorities including the *kōyil-nāyakam* Nārpatteṇṇāyira-Bhaṭṭa, and the *kaṅkāṇi* Vēṭṭamaṅgalamuḍaiyār to follow certain arrangements with regard to the procession of the (subsidiary) deities in the temple on the days of festival. Mention is made of the entrance [Tirujñā]nasambandaṅ-tiruvaśal, a temple (or shrine) of Irumarabuntūya-Perumāḷ and one of Vikrama-Chōḷiśvaramuḍaiya-Nāyanār. Reference is made to (the time of) Sundara-Pāṇḍyadēva also.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[!]\* உஹ.....விஹாடந ஹாஷெக்கு ... ..
- 2 ..... யர் வரஹிராஜ்யே வண்ணியருளா நி.....
- 3 [தநாஉம]ன்மெல்.....ற்று அபரபக்ஷத்து ஶு[மியும்].....
- 4 [யும் பெற்ற.....டசொழவளநாட்டு திரை.....
- 5 யார் திரு[விடைமரு].....க்கொயிலில் பதியில்.....
- 6 ரும் திரு.....ந்திருநாள் அவ்வாக இரண்.....
- 7 ருந்தி எட்டாந்தி.....பொருந்தா .... கை.....
- 8 பெருமாள் முன்.....க்கணக்குகெ.....வில்.....
- 9 ம் சொன்னபடி.....மபாண்டியதேவர் சுந்தரபாண்டியரு.....
- 10 னும் அடைவுக்கு.....த்து பல பழைய மந்திரர் உடையவர் சந்நிதியிரு.....
- 11 .....ல் பொருந்தும் என்றும் இம்மரியாதிக்குக் கல்லுவெட்ட.....
- 12 .....[ந]ம் இசைவுமுறி இட்டபின்பு கொயில்நாயகம் நாற்பத்தெண்ணாயி-
- 13 ரபட்ட.....பட்டரும் கண்காணி வெட்டமங்கலமுடையாரும் சா[ர்]த்தி
- 14 இ[ரை]த.....வாரில் மொண்ணைமாமருதப்பிச்சனும் எம்மையாரும் இ-
- 15 தெ.....வி சந்நிதியிலே திருவாபரணம் பிடித்துச் சொன்னபடி எகநாய[க]-
- 16 .....[ர]நசம்பந்தன் திருவாசல் ஆலெ எழுந்தருளி வடக்கில்
- 17 .....
- 18 .....
- 19 .....திருக.....ம நாச்சிய...
- 20 .....யிலில் எழுந்தருளிநின்று திருவாய்க...
- 21 .....தியிலாரும் ஆக இருமரபுன்[தூ]யபெருமாள் கொயில்...
- 22 .....ருள அகரத்தெருவுக்கு எழுந்தருளி திருவெ...
- 23 ...தியிலாரை கூத்தும் பாடமும் கண்டரு[ள்]...
- 24 ...மாறி திருஞானசம்பந்த.....ரமுடையராய்...
- 25 ருளி விக்கிரமசொளி[ஸ்ரீ]முடையநாயனார் சன்னதி...ன் எழுந்தருளவும்  
.....ருச்சிறகின்...
- 26 உடனெ எழுந்தருள உள்ளெ எறிஅருளுவாரும்...ரில் அக்கா நாச்சியாரு  
முண்டாமுலை...
- 27 ரும் தற்குறியாதனமைக்கு இவை உள்ளத்தார்...தெவர்ரடியாரில் விடா  
முலை...
- 28 யாரும் தி...பிரியாதாரும் விற்றி[ருந்தபெரு]மாரும் தற்குறியான...
- 29 அழகிய நா...கொயிற்கணக்கு...துடையாந் சிமாஹேஸ்வர...
- 30 ...து இப்படிக்கு]....ண்ணாயிரபட்டர் எழுத்து||—

## No. 313

(A. R. No. 313 of 1907.)

**Tiruvīḍaimarudūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**  
**Mahāliṅgasvāmi temple—on the same gōpura, left of entrance**  
**Vikrama-Pāṇḍya : year 3 : 1285-86 A.D.**

This begins with the Sanskrit introduction *Samasta-bhuvanaikavira* etc. of Māṅavarman Vikrama-Pāṇḍya whose date of accession was 1283 A. D. It is dated in the 226th day of his 3rd regnal year. In this panegyric Vikrama claims to have been a friend of the Kerala, and a foe of the Chōḷa, Laṅka kings, an overlord of chiefs Kshēmēsvara, Nārasimha-Kāṭaka Vira Gaṇḍagōpāla and the Kākatiya Gaṇapati and to have crowned himself at Kāñchīpura. The inscription is damaged after the 8th line, and seems to register a gift of 30 *vēli* of land as *dēvadāna-īraiyili* for the expenses of worship and offerings to the deity during the daily service in the temple instituted in the name of the king, and on some special festival days every month. The lands are stated to be situated at Tirumaṅgalam and other villages.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸூரீ [ ] வஜஹுமவநெகவீர அநுகுமலமலுதேவ ஜயாராவூரிஜஹுந  
கெரஹ
- 2 காமாஸகாஸஜீவாகர ஜொஹவஸ வாஸிராஸிஸாஸவாநம மகா[வூரி]காஸகூ-
- 3 டு கடிநகாஸகணு கணுடகூரிகஸஹகணிரவ கௌலாமூரவி[ஜார] நரவலீஹ  
கா஠க-
- 4 வஸவெஸூா ..... மலவூராயிஸூர [விர] மணமாவாமு.....
- 5 மராஜ காஸூ[வூர]விரஜி[ராஜ]ஜாஜிஷெக மணவதிமஸமஜகூடவாகம
- 6 .....வெஸிஜுமஜஹந மூனதராஜஸூாவநாஅய- ஸூவநராஜாயிராஜ வர-
- 7 ஜெஸூர ஸீவிசூவாஹ்யஜெவற்கு யாண்டு க-வது ள் உகஉகூ ஹ் .....கொ-
- 8 ...[கொ]யிள் தெவாரத்து வாசலில் எழுந்தருளியிருந்த திருவாய்மொழிந்  
தருளி எழுதி
- 9 ...உடையார் திருவிடைமருதுடைய நாயனார் கொயிலில் தானத்தாற்கு  
[நாய]ஹ-
- 10 ...கட்டின கிகிரட்டாண்டயன் சந்திக்கும் திங்கள் திருநாளுக்கும் அமுது
- 11 படி சாத்துப்படி உள்ளிட்டு வெண்டும் திந்த திரந்தங்களுக்கு விருதராச  
பயங்கரவன்-
- 12 நாட்டு...திருமங்கலம் பிற்றிந்த ஊர்களிலும் பல தெவர்கள் தெவதானம்  
நி-
- 13 ...லெ தெவதான இறையிலியாக முப்பதிற்று வெலி நிலம் கடமை குடி-
- 14 மை...அந்தராயம் வற்க.. வாரம் மாவடை
- 15 ...த்துவற்கமும் உட்பட இறையிலியான இத்-
- 16 ...கமெற்றி உள்ள நிலம் இவ்வாண்டுமுதல்
- 17 ...தாகச் சொன்னொம் இப்படி கல்லிலும் டெ-
- 18 சம்பிலு.....ள்க...யமன் எழுத்து என்றும் இஹ-
- 19 ...த்து என்றும் மிழலைக்கூற்றத்து சிவு-
- 20 ....யான் திருமாலிருஞ்சொலைநின்றான்
- 21 ...ராயன் எழுத்து என்றும் விசையங்குடிராயன் கூத்த-
- 22 ...ன குருகுலராயன் எழுத்து என்றும் இ[ந்நில] முப்ப-

- 23 [திற்று]வெலியும் பொத்தகம் எற்றி வரியில் கழித்...  
 24 ...ரன்பற்றி உடையான்...  
 25 ...எழுத்து என்றும்...  
 26 .....  
 27 ...திருவிரட்டானமுடையான்  
 28 ...பன்றூருடையார் திருவடி...  
 29 எழுத்து என்றும் இவை பழுவூருடையான்  
 30 .....

## No. 314

(A. R. No. 314 of 1907.)

**Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the north wall  
of the central shrine**

**Rājakēsarivarman : year 2**

**Published in S.I.I., Vol., XIII, No. 8**

## No. 315

(A. R. No. 315 of 1907.)

**Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 23 : 929-30 A.D.**

This records a gift of 190 sheep by Pūrvadēva-Aḍigaḷ, for burning two perpetual lamps in the temple of Perumāṇaḍigaḷ at Tiruvīśalūr in Amaninārāyaṇa-chaturvēdi-maṅgalam a *dēvadāna* and *brahmādēya* on the northern bank (of the Kāvēri) and provision for three more lights, one before Āditya-Piḍārar, (Sun-God), one before Kūtta-Perumāṇ (Naṭarāja) and one in the *Tiрукkāvaṇam* hall. The donor is referred to as the mother of the king (Rājakēsarivarman) in No. 333 of 1907 assigned to Parāntaka II Sundara-Chōḷa. She must have been the consort of prince Ariñjaya. (Vide S. I. I. Vol. XIII, No. 271).

### Text

- 1 ஸுவீழ்நீ[||\*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஹரிவல-ஃற்க்கு யாண்டு உமிந-ஆவது வடகரைத் தெவதான ஸூஹுதெயம் அமநிநாராயணஜிதுவெ-ஃஜிமங்-
- 2 கலத்து திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளுக்கு பூவ-ஃஃவ அடிகள் நிச்சல் எரிப்ப தர்க்கு வைய்த்த விளக்கு இரண்டு ஆடு நூற்றுத்தொ-
- 3 ண்ணூறு ஆதித்த பிடார[ர்\*]க்கு இவரெய் பகல் விளக்கும் கூத்தபெருமா னுக்கு பகல் விளக்கும் திருகாவணத்துக்கும் ஆக திருவிளக்கெண்ணை
- 4 முழாக்கெய்
- 5 ஆழாக்கு ||—

## No. 316

(A. R. No. 316 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 23 : 929-30 A.D.

This records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by one Kāḍaṅ [Ta]ṅgam a resident of Tañjāvūr in Tañjāvūr-kūrṅgam.

- 1 ஸ்வீழி[ஃ] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெ(ர)சரிபநூற்க்கு யாண்டு உடுஉ ஆவது வடகரைத் தெவதானப்பிரமதெ(ர)யம் அமனிநாராய-
- 2 ணசதுவெ-திமங்கலத்துத் திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளுக்கு நொந்தா விளக்கு அஃரூழித்தவலம் வை[த\*]த வி-
- 3 ளக்கு தைஞ்சாலூர்கூற்றத்து தைஞ்சாலூர் இருந்துவாமும் காடன்[த]ங்கம் வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஆடு தொண்ணூறு இது ப-
- 4 ன்மாஹேஸ்வர[கை] கணப்பெருக்கள் [ர\*]கை இது இரகூப்பார் [ஸ்]பா தம் என் தலைமெல[து] :-

## No. 317

(A. R. No. 317 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājakēsarivarman : year 2

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 119

## No. 318

(A. R. No. 318 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year 5

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 124

## No. 319

(A. R. No. 319 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year lost

This records a gift of 90 sheep for a lamp by a lady by name Nayaṇavalli, wife of one Kalikēsari, son of Kāraikkāḍuḍaiyār. Another 8 sheep was also presented by her for a lamp (being burnt on a special day every month)

## Text

- 1 லுஷீழீ[||\*] மதிரைகொண்ட பரகெஸரிபநூற்கியாண்டு..ஆவது வடக-
- 2 ரைத் தெவதான ஸுஹுதெயம் அமநிநாராயணஅ[து]வெ-3திமங்கலத்துத் திரு-
- 3 விசலூற்ப் பெருமானடிகளுக்கு காரைக்காடுடையார் மகனார் கலிகெஸரி  
மண-
- 4 வாட்டி நயனவல்லி வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்று இதுக்கு வைத்த  
வாடு தொண்ணூ-
- 5 று இது பன்மாஹெஸூராகெஃ- இவளெய் வைத்த ஆடு அ மாவத்  
தெரிய வை-
- 6 த்த விளக்கு [||\*]

## No. 320

(A. R. No. 320 of 1907.)

**Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Sivayōganātha temple—on the same wall**

**Rājakēsarivarman : year 4**

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 120

## No. 321

(A. R. No. 321 of 1907.)

**Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Sivayōganātha Temple—on the same wall**

**Parāntaka I : year 37 : 943-44 A.D.**

This records a gift of 45 sheep for a lamp by one Samādhi Korṅgi wife of Kaviṇiyaṇ Saṅkaraṇ Tōlaṇ of Tirumaḷalai on the south bank of the river.

## Text

- 1 லுஷீழீ[||\*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெசரிபநூ[ற்\*]க்கு [யாண்டு] ஈளெ  
ஆவது திருவிசலூ[ருடையார்க்]கு
- 2 தென்கரைத் திருமழலை கவிணியன் சங்கரன் தொலன் பிராமணி சமாதி  
கொற்றி வைத்த விள[க்கரை இ]து சஜூ-
- 3 ழித்தவல் இவை பநூயெஸூராகெஃ:- இவரெ விளக்குக்கும் [சை\*] வத்த  
ஆடு நாற்பத்தஞ்சு[||\*]

**322 - 323***(A. R. Nos. 322-3 of 1907.)***Tiruvísalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 6**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, Nos. 134 and 135**No. 324***(A. R. No. 324 of 1907.)***Tiruvísalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parakēsarivarman : year 5**Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 125**No. 325***(A. R. No. 325 of 1907.)***Tiruvísalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 3**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 39**No. 326***(A. R. No. 326 of 1907.)***Tiruvísalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year lost**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 331**No. 327***(A. R. No. 327 of 1907.)***Tiruvísalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 3**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 40

## No. 328

(A. R. No. 328 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple-on the west wall of the central shrine

Parāntaka I : year 41 : 947-48 A.D.

This is much damaged. It seems to record a gift of 15 *kaḷaṅju* of gold for burning a lamp in the temple, by a merchant of the place by name Ōralaikkuḍāṅ.

## Text

- 1 ஸ்வீழ் [||\*] மதிரையும் ஈழமுங் கெ[ரண்டருளிய கொப்பர]கெஸ[ரிபந்]  
மற்கு ய[ரண்டு சடு] க-ஆவது வ-
- 2 டகரை தெவதான ஸ்ஹ[ஹெயம்] அ[மனிநாராயண]ச் சதுவெ-ஃ[திமங்கலத்து]  
...ர்ப்பெருமாளுக்கு
- 3 இவ்வூரிருக்கும் வ்யாபாரி ஓரலைக்குடான் க...தற்கு குடுத்த பொ-
- 4 ன் டு கழைஞ்சு இப்பொ[ன்] குடுத்.....த நி[லை]....

## No. 329

(A. R. No. 329 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year lost

This records also some gift for a perpetual lamp in the temple by a lady by name Sōmaṇi-Naṅgai the wife of a resident of Mahēndramaṅgalam a *brahmadēya* in Tiraimūr-nāḍu.

## Text

- 1 ஸ்வீழ் [||\*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெஸ[ரிவந்மற்கு யாண்டு உ...வது  
வடகரைத்-
- 2 தெவதானப் பிரமதெயம் அமனிநாராயணச் சதுப்பெதிமங்கலத்து திரு  
விசலூர்ப் பெருமா-
- 3 நடிகளுக்கு தென்கரைத் திரைமுர்நாட்டு பிரமதெயம் ஊமங்கலத்து  
...ஞ்செவாத்த சர்மன் ஸ்ஹ-
- 4 ஹுணி சொமணி நங்கைச் சந்திராஜி த்தவற் முட்டாமை எரிவதாக வச்ச  
நொந்தாவிளக்கு ஒன்று[||\*]

## No. 330

(A. R. No. 330 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the north and west walls of the central shrine

Parāntaka I : year 24 : 930-31 A.D.



This registers a sale of 1/8 *vēli* of land situated to the north of Tiruvisālūr, to a certain (body?) Kāḍaṅṅattār of Tañjāvūr in Tañjāvūr-kūrṅam by two (brothers) Vaḍugaṅ Maṅṅan and Vaḍugaṅ Kāḷi of Veḷimānallūr in Ūṅṅukkāṅṅukkōṅṅam a division of Toṅḍai-nāḍu. This transaction between the two parties should have been effected for the benefit of the temple for the record to be engraved here.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி [ \* ] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி ப-நூ[ற்\*]க்கு [யா]ண்டு உ-உச-  
ஆவது தொண்டைநாட்டு ஊற்றுக்காட்டுக் கொட்டத்து வெளிமாநல்  
லூர் வெளிமாநல்லூர்ருடையான் வடுகன் மன்றனும் வடுகன் காளியும்  
இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த
- 2 நிலவிலையாவணம் தஞ்சாவூர்கூற்றத்துத் தஞ்சாவூர் [காட]னங்கத்தாற்கு  
விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது வடகரைத் கெவதான ஸ்ரீஹ்ஷெயம் அமனி  
நாராயண சதுப்பெதிமங்கலத்து ஊரி[ன்\*]மியூர் திருவிசலூரின் வட  
பக்கத்து நாங்கள் [வி]-
- 3 க்கத்துக்கு விற்ற.....த்தென் இருக்கலாவதும் முக்காலாவதும் மிச்சுட்டப்  
பட்ட ஊரினமியூர் திருவிசலூரின் வடபக்கத்[து\*] நாங்கள் விலைகொண்  
டுடைய அரைக்கால் செய்யும் விற்று விலையாவணம் செய்து...
- 4 ம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள் முற்றும் ஆவணக்களியெய் கைச்செல்ல  
வறக்கொண்டு இதுவெ விலையாவணமும் பொருள்மாவறுதிப் பொருட்  
சில...ட்டி [இ]ய்யாவணத்தெ விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்  
தெ[ரம்]
- 5 தஞ்சாவூர் காடனங்கத்தாற்கு...

## No. 331

(A. R. No. 331 of 1907.)

**Tiruvisālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the south wall of the central shrine**

**Parakēsarivarman : year 9**

Published in *S.I.I.*, Vol. XIX, No. 225

## No. 332

(A. R. No. 332 of 1907.)

**Tiruvisālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Śivayōganātha temple—on the same wall**

**Rājak : Rājādhirāja I**

This is only a portion of the historical introduction of Rājādhirāja I commencing with the words *Tiṅgaḷēr taru taṅṅoṅgal*.

**No. 333***(A. R. No. 333 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 17**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 271**No. 334***(A. R. No. 334 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Parāntaka I : year 30 : 936-37 A.D.**

This records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by one **Ēṇūr Bhavasunda Kramavittaṅ** of **Toḷuvūr** a *brahmadēya* in **Muḍichchōḷa-vaḷanāḍu**

**Text**

- 1 ஸ்வதி
- 2 ஸ்ரீ [||\*]
- 3 ||-மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஸரிவநூற்கு யாண்டு ஈடு-தாவது வடகரைத் தெவழான ஸ்ரஹ்ஷேயம் அவனிநாராயணச் சதுவெ-ஶிமங்-
- 4 க[லத்]துத் திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளுக்கு முடிச்சொழ[வளநாட்டு] ஸ்ரஹ்ஷேய[ந் தொ]மூலூர் எனூர் ஹவஸு-ஶ்ரமவித்தநெந் சஶ்ரஶித் தவத் எரிப்ப-
- 5 தர்க்கு வைத்த நொந்தாவிளக்கொன்று ஆடு தொண்ணூ[று இ]வை வதாஹேஸூராகெஷ ||

**No. 335***(A. R. No. 335 of 1907.)***Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District****Śivayōganātha temple—on the same wall****Rājakēsarivarman : year 12**Published in *S.I.I.*, Vol. XIII, No. 221

## No. 336

(A. R. No. 336 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parāntaka I : year 26 : 932-33 A.D.

This is partly built in. It records a gift of 90 sheep for a lamp in the temple.

## Text

- 1 [ஹஸ்திஸ்ரீ ம]திரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்கி யாண்டு உடுசு-ஆ-
- 2 ...துவெ-ஃதிமங்கலத்துத் திருவிசலூர்ப் பெருமானடிகளு-
- 3 ...கு அமனிநாராயண அதுவெ-ஃதிம[ங்கலத்]துத் திசைவி-
- 4 ...க்கொன்றினால் ஆடு தொண்ணூறு இவை [பன்மாஹஸ்திஸ்ரீ]ராகெசு-
- 5 ய் [||\*]

## No. 337

(A. R. No. 337 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parakēsarivarman : year lost

Published in S.I.I., Vol. XIX, No. 450

## No. 338

(A. R. No. 338 of 1907.)

Tiruvīsalur, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the south wall of the *maṇḍapa*  
in front of the central shrine

Parak : Rājendra-Chōla I : year 2 : 1014-15 A.D.

The inscription is peeled off here and there. It records a gift (of money?) for a perpetual lamp by a person (name lost) of the king's retinue.

## Text

- 1 ஹஸ்திஸ்ரீ [||\*] கொப்பரகெசரிபநூரான இராசெந்திரசெ[ராமற்கு இ]ரண்டாவது  
இத்தெவர் [ப]ருந்தரத்து.....கையிலெ சந்திராதித்த.....
- 2 எரிப்பதற்க்கு வைத்த திருநொந்தா விளக்கு முக்கால் விளக்குக்கு எரிப்பதற்க்கு  
நிசதம் நெய் முப்பிடி எரியவைத்த திருநொந்தா[விளக்]கு முக்கால்  
இம் முக்கா.....கா[ரிய]ம் செய்வார்களெ எரி[ப்\*]பதாகவு[ம் இ]து  
பநூ[ர\*]ஹஸ்தி...

## No. 339

(A. R. No. 339 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Parak : Rājendra-Chōla I : year 3 : 1015-16 A.D.

This is also damaged. It records a gift of 5 *kāśu* probably by the same donor mentioned above, who is called Poṅṇuḍaiyāṅ Ḥaṅṅoṇḍi and is stated to have been a *Vēḷaikkāra* (body-guard) of the king. This amount is said to represent one fourth of the cost of burning a full lamp and to supplement his previous gift, to make it a full one.

## Text

- 1 ஸ்ரீ கொப்பரகெசரிபநூரான ஸ்ரீ [ரா\*]ஜெனூசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு ஈ-வது உடை[யார்\*] ஸ்ரீ ராஜெந்திரசொழ்தெவ வெளைக்காற[ரில் ]பான்னுடை யான் இளங்கொண்டி வைத்த விளக்கு...
- 2 ...த நெய் எண்ணை ஒரு பிடியாக எரிப்பதற்க்கு இத்தெவர் பண்டாரத்திலெ ஆ[ழி கொ]ள்ள வைத்த காசு னு இவ்வை...வற் எரிக்கக்கடவர்களாக இவனெ மு[ன்\*]னம் வைத்த விளக்கு முக்கால்...
- 3 ...னுக்கு நிசதம் [நெய்] எண்ணை உழக்கும் சந்திராதித்தவற்...ஞ் செய்வார் களொம் எரிப்பிக்கடவா[ர்\*]களொ[ம் இ]வ பநூஹெஸூராசகெஷ[||\*]

## No. 340

(A. R. No. 340 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōla I : year 3 : 1015-16 A.D.

This registers the gift of a silver pot weighing 294 *kaḷaṅju* for the *abhishēka* (bath) of the god by a queen (Nambirāṭṭiyār) whose name is not clear. It might perhaps be Nak[kaṅ Aru]moḷi Prati[mādeviyār] (See No. 349 below). Tiruvīśalūr is here stated to have formed part of Vēmbarrūr *alias* Sōḷamārttāṇḍa - chaturvedi maṅgalam, a *dēvacāna - brahmadēya* situated in Maṅṅi-nāḍu a subdivision of Rājendrasimha - vaḷanāḍu to the north of the river.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீஷீ [||\*] கொப்பரகெசரிபநூரான ஸ்ரீ ராஜெனூரசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு ஈ-ஆவது வடகரை இராஜெனூஷீ[ஹவளநாட்டு மண்ணி நாட்டு டெவ[டி]ராச ஸ்ரீஷீஷீயயம் வெம்ப[பற்றாரா]கிய ஸ்ரீ சொழமாத்தாண்ட அதுவெ-ஃதிமங்கலத்து திருவிசலூர்
- 2 ஶாஹாடெவர்க்கு ..... ஶமனெய்தருள நக்[கன் அரு]மொழியாராந நம் பிராட்டியார் சூதி[மாதெவியார்]...காட்டிந வெள்ளிக்கலசம் க இது இத்தெவர் பண்டாரக்கல்லால் எ[டுக்க] வந்த நிறை வெள்ளி இருநூற்றுத் தொண்ணூற்று முக்க-
- 3 முஞ்செய் முக்கால் [இது ப]நூஹெஸூராசகெஷ ||

## No. 341

(A. R. No. 341 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōla I : year 3 : 1015-16 A.D.

This is built in at the end. It records the construction of the *prākāra* (*tiruch-churrālayam*) and the *gōpara* (in front) by the members of the *Valāṅgai-Vēḷaikkāra* body-guard regiment of the king; and also the consecration of some deity in a shrine.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] கொப்பரகெசரிவநூரான ஸ்ரீ ராஜேந்திரசொழிவெவர்க்கு யாண்டு கூ-ஆவது வடகரை ராஜேந்திர விஹவளநாட்டு மண்ணி நாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீயம் வெம்பற்றாராகிய ஸ்ரீ சொழிமாத்நாண்ட சது வெஃதிமங்கலத்து திருவிச-
- 2 லூர் மாஹாதேவர் கொயிலில் இத்தெவர்க்கு திரு[ச்]சுற்றலைய[மும் கொ]ர புரமும் செய்வித்தா.....ராஜேந்திர[\*]சொழிதேவர்...த்கூயத் தெரிந்த வலங்கை வெளைக்காறர் இத் திருக்கொயிலிலெ எழுந்தரு[ளி\*]விச்ச மலை நாட்டு கொடுங்கொ-

## No. 342

(A. R. No. 342 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājarāja I : year 6 : 990-91 A.D.

This is much damaged. It seems to record some gift made to 'Paramasvāmi who was pleased to have his happy abode' at Tiruvīśalūr, by one Alīñjillaiyyaṅ of the *Kōḍaṅḍarāmat-tanichchēvagan* of the king, which probably means a body of selected retainers.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] கொவிராஜ ராஜகெசரி [பநூற்]க்கு யாண்டு கூ-ஆவது [வடக]ரைத் தெவத[ரந].. நிநாராயணச் சதுவெஃதிம-
- 2 ங்கலம்[முடைய திருவியலூர் இனிதெழுந்தருளி இருந்த பர]மஸூமிக்கு... உடையார் கொதண்டராமத்த-
- 3 நிச்செவகத்து [அ]ழி[ஞ்]சில்லையனென் இலூர்.....[மக]ன் சண்ணங் குடையா-
- 4 ன் மணிநாகந் உடையம் பெருமா[ண]க்கன் வெத.....இவன் மகன் திட்டை ஸ்ரீரா-
- 5 ளனும்.....கன் திட்டை மருமகன் பெருங்.....னட்டப்பெ-
- 6 .....எங்களில்.....இம்மனி.....

## No. 343

(A. R. No. 343 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa : year 5

This might be an inscription of Kulōttuṅga II. It records the gift of a silver vessel with a golden nozzle(?), weighing about 104 *kaḷaṅju*, for use in *abhishēka* of the god Aṅḍanāyaka, by one Velvetṭi Uyyakkoṇḍār-Bhaṭṭa Śrīvachchadēva-Bhaṭṭa. Tiruvīśalūr is here said to be a part of Ediriliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam an *agaram* in Maṅṅi-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [||\*] ஸ்ரீகுலத்துங்கசொழ்தெவர்க்-
- 2 கு யாண்டு அஞ்சாவது விருதராஜபயங்கரவள-
- 3 நாட்டு மண்ணிநாட்டு அகரம் ஸ்ரீ எதிரிலிசொழ[ச்சதுர்]
- 4 வெ-திமங்கலத்து உடையார் திருவிசல்லூர் உ-
- 5 டையார் கொயிலில் அண்டநாயகவ.....
- 6 வெல்வெட்டி உய்யக்கொண்டார் பட்ட[டர்]....
- 7 [ஸ்ரீ]வச்சதெவபட்டநெ[ந்\*] உடையார் திருவிசலூர்...
- 8 க்கு அவிஷகம் பண்ணிஅருள இட்ட வெளிக்கலச-
- 9 ம் இதன்வாயில் கட்டிந பொந்நுக்கு தைச்ச [ஆணி]யா[ல்\*]
- 10 நிறை நூற்று முக்கழஞ்செ முக்காலும்.....
- 11 லுக்கு இட்ட வெள்ளி நிறை.....
- 12 சரையும் ஆக வெள்ளி நூ.....
- 13 ந்கழஞ்செகால் வெள்ளி.....
- 14 வாயில் கட்டின பொன்.....
- 15 எறி பொந் இருகழஞ்செ.....
- 16 இவை பந்மாறெஹு[ர]-
- 17 றகெஹு [||\*]

## No. 344

(A. R. No. 344 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Śivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōḷa I : year lost

This begins with the introduction *Tirumaṅṅi vaḷara* etc. It records the gift of 28 *kāśu* for burning a lamp in the temple by one Śrīrāmabhaṭṭa-Sōmayājiyār a member of a committee (of the assembly) of Sōḷamāttāṇḍa-chaturvēdimaṅgalam of which Tiruvīśalūr was a part.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] திருமன்னிவளர இரு நில மடந்தையும் பொற்செயப்பாவையுந்  
திருத்தனிச் செல்வியுந் தன் பெருந் தெவி-
- 2 யராசு இன்புறு நெடுதுயில் ஊழியுள் இடைதுறைநாடு[ந்\*] துடர்வன  
வெலிப்படர் வநவாசியுஞ் சுள்ளிகுழம்-
- 3 திள்க் கொள்ளிப்பாக்கை[கயும் நண்ண]ர்க்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும்  
பொருகடலிழத்தரையர்த முடியுமாங்கவர் தெவியர் ஓங்கெழி-
- 4 ல் முடியு முன்னவர்பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திவரமும்  
தென்றிசை ஈழமண்டலம் முழுவதும் ஏறிபடைகெரளன் முறைமையிற்  
சூடுங்-
- 5 குலதனமாகிய பலர்புகழ்.....தொல்பெருங்காவல் பலபழந்திவும் செருவிற்  
சிநவில் இருபத்தொரு-
- 6 ருகால் அரசுகளைக் கட்ட.....ற்றிருத்தகு[முடியும் மாப்]பொரு தண்டாற்  
கொண்ட கொப்பர[கெ\*]சரிபன்மராந
- 7 ஸ்ரீ ராஜேனூசொழி.....கவளநாட்டு ..... ஸ்ரீ ஸ்ரீதெயம் சொழமாத்  
தாண்ட சது-
- 8 வெஃதிமங்கலத்து தி.....செவர்க்கு.....கணத்தாருள் செ...ம்பூர் சிராமபட்ட  
சொமாசியார் சந்தூரதிதவல் நித்தம்
- 9 ...ஒரு முழுவிளக்கு எரிப்பத[ற்\*]க்கு வைத்த காசு உஷ இ-
- 10 விளக்கு அவ்வவாண்டு ஸ்ரீ காரியம் செ[ய்\*]யும் தெவர்-
- 11 கன்மிகளெ முட்டாமல் எரிக்ககடவ[ார்\*]கள் இது பன்ம-
- 12 ஹாயெஸூர[கெஷ] ஈ-

## No. 345

(A. R. No. 345 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the west and south  
walls of the same *maṇḍapa*

Rājaka : Rājādhirāja I : year 33 : 1050-51 A.D.

This begins with the historical introduction *Tiṅgaḷērtaru taṅṅoṅgal* etc. and stops with the mention of the territorial division *Maṅṅi-nāḍu* in *Rājēndrasimha-vaḷanāḍu*.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] திங்களொர்தரு தந்ரெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமகள்  
நிலவ மலர்மகள்
- 2 ப்புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து தந்[தையர் த]மையன்  
தம்பியர் தன்றிருமை-
- 3 ந்த ரெற்றிவரை [ம]ணிமுடி சூட்டிக் கந்நிகாவலர் தென்நவர் முவருள்  
வானக மிருவருக்கருளிக் காநக மொருவநுக் களித்துப் பொருசிலைச்  
செரலர் வெலைகெழு காந்தூர்ச்சாலை கலமறுப்பித் திலங்கையர்க் கரை  
சையும் அலங்கல் வில்லவனையுங் கந்நகுச்சியர் காவலையும் பொந்நணி  
முடித்தலை தடிந்து தன்கொடிப்படை

- 4 யெவி கன்நாடகர் வங்கட்கரிபுரளத் தன்னுடையில்த் தமிழ்ப்பரணி கொண்  
டொன்னார் வ[ள]ஞ்சிர் நெடுவாள் விஞ்செயந் வெருநெளித் தஞ்சி  
யொடத் தன் வஞ்சியம் படையால் ஆங்கவன் பிதாவை மாதாவொடு  
[சதாமல] விங்குநிர்ப் பூண்டுர் வெஞ்சமத்தகப் படுத்தியப்படை ஆகவ  
மல்லன்.....மாற்றரை பெருவ.....
- 5 ப்பித்தாங்கவர் மார்வினி லாஹவமல்லன் னங்கணு மஞ்சினநென நன்  
கெழுதிச் செலுத்தியபின் நாத்தன் புலிக்கொடிப்படை இயரொட்டல  
ரிவாரண வரைசைக் கடல்புரைச் சிறுதுறைப் பெருந்துறைத் தெய்வவி  
மாதியெ ..... துறைமுன்றினு ..... முன்பு ..... ட்டியாங்கவரெத்தக்கிரியி  
லொங்க களுமுறை யெறெழுதி உயர் ஜ-
- 6 யவூழை மெழில்பெற நிறுத்தித் தன்கழல் பணிந்தொ[ழர்] வரைசர்  
கொளாடு செண்டாடிப் பெரா.....விரக்கொடியொடி தியாகக்கொடி யெடுத்  
தொன்னலர்க் கவர்ந்த தொன்நெதிப் பிறக்க மிரவலார் நெராக்கினது  
விரவலில் வளவிடுதண்டத்துக்க.....நுளம்...ங் காளிஜாஷனும் வினம்  
பருதார்ச் சாமுண்டனும் பொரரி கொமயநும் வில்லவரா-
- 7 சனு.....அவர் பெரு நெதி கவந்து கூர்ச்சர னுப்பளன் கொய்ம்மலர்  
பசுந்தலை தார்த்தயில்ப் பந்தடித்து முன்கொண்டு தகைவனதப்பையுடைப்  
பகையுகுத்து பின்னவ.....பில் வில்லரைசர் ரங்கது மிகை மாட்டாது  
தன் புரங்கழல் சரணெஃப் புகுத அர-
- 8 ...வர்க்களத்துத....டுக் குடுத்த தத்தம் முடிக்கலங் கொடுத் திர்ந்ததட...  
வனதப்பையைப் பறித்துடன் கொ-
- 9 [டு டெ]பாந்து து....ட்டபாடியென்.....ட மெழரையிலக்கமு மிநிதளி தாண்டு  
விவிலொகத்து விளங்கு மனு-
- 10 நின்றஹ்மெதஞ் செய்தரைசவிறிறுந்த ஜயங்கொண்டசொழந் உயர்ந்த  
பெரும்புகழ்க் கொராஜகெசரி வந்திரான [உடை]-
- 11 யார் ஸ்ரீ ராஜாஜிராஜதெவர்க்கு யாண்டு ஈடுந-ஆவது நாள் கூடு-நால்  
ராஜெனூ சிங்கவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ரஹ்ஜெ-

## No. 346

(A. R. No. 346 of 1907.)

**Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Sivayōganātha temple—on the west wall of the same maṇḍapa**

**Rājendra-Chōḷa I : year 9 : 1021-22 A.D.**

This begins with the introduction *Tirumaṇṇi vaḷara* etc. This registers a gift of 25 *kāśu* for the purchase of a land, to burn a perpetual lamp in front of the image of Aṇḍanāyaka with his consort Umā, by Kiḷavaṇ Vijayam the wife of Aḍumbūr-udaiyāṇ Kirttikaṇṇa. The image is said to have been consecrated by Sembināḍu Kiḷavaṇ Saduraṇ *alias* Vāṇavaṇ-Mūvēndaveḷār of Sembil-nāḍu in Rājarāja-maṇḍalam, the brother of this lady.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [“\*] திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொ[ற்]செய [ப் பா]  
வையுஞ் சிர்த்தனிச் செல்வியு-
- 2 னன் பெருஹ்வியராகி யின்புற நெடுதுய லாழியு ளிடைதுறைநாடுந்  
துடர்வன வெலிப்படர் வனவாசியு-



- 3 ஞ் சுள்ளி சூழ் [மதிட் கொள்]ளிப்பாக்கையு நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடலிழத்த[ரை]-
- 4 யரதமுடியு.....வியர் ஒங்கெழில் முடியும் முன்னவர்பக்கல் தென்னவர் வைய்த்த சுஊரமுடி-
- 5 யும் இனீரனாமும்.....ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடை [க் கெரள] ன் முறை மையிற் சூடுங் குலதன-
- 6 மாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையுஞ் [ச]ங்கதிர் வெலைத் [தொல்] பெருங்காவில் பல பழனிவும் [செரு]-
- 7 விற் சினவில் இருபத்தொருகா லரைசுகளை கட்ட பரசுராம [ன்]
- 8 மெவருஞ் [ச\*]ா[ந்\*]தி[மத்\*] திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றி ருத்தகு முடியும் பயங்கொள் முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சரசிங்கன் அ-
- 9 ளப்பெரும் புகழொடு பிடி இரட்டபாடி எழரைஇ[லக்கமும்] மன்னெதிக் குலப் பெருமலைகளும் மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட
- 10 கொப்பரகெஸரிவநூரான ஸ்ரீராஜேசு-சொ[முடிவ] ர்க்கு யாண்டு கூ-ஆவது வடகரை ராஜேசு ஷீஹவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு
- 11 டேவடான ஶ-ஹுடேயம் வெம்பற்றூராகிய சொழமாத்தாண்ட ச்சதுவெ-ஃஜி மங்கலமுடைய திருவிசலூர் ஊஹாடேவர் கொ-
- 12 யிலில் ராஜராஜமண்டலத்து செம்பில்நாட்டுச் செம்பிநாடு கிழவன் சதுரனான வானவன் முவெஹ்வெளார் இக்கொயிலி-
- 13 ல் எழுஹ்ருணவித்த உலாவஹிதத் திருமெனி ஸ்ணநாயகர்க்கு வானவன் முவெஹ்வெளா [ர்\*] உடன்பிறந்த செம்பிநாடுகிழவன் கிழவன் மக-
- 14 ள் அடும்புருடையான் கிசீகண்டன் அகமுடையாள் கிழவன் விசையம் அண்டநாய[ச\*]ர்க்கு திருநாடாவிளக்கு சஜூ-ஃஜிதவற் ஒன்றெரிப்-
- 15 பதற்கு னிலங் கொள்ளக் குடுத்த காசு உடு இக்காசு இருபத்தைந்தும் குடுத்துக் கொண்ட பூமிகொண்டு அவ்வவ் ஆண்டுகள் ஸ்ரீ-
- 16 காய-ஃஞ் செய்வார்களெ இத்திருநெடா விளக்கு எரிப்பிக்க கடவார்களாக வும் இது ப-ஃஹுஹேஹ்ராசகெஷ [ர்\*]

## No. 347

(A. R. No. 347 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōḷa I : year 29 : 1041-42 A.D.

This also begins with the same introduction. It records a gift of land, half *vēli* and odd in extent, for a perpetual lamp in the temple by queen Vānavaṇṇmā-dēviyār the mother of Rājendra-Chōḷa (No. 448 of 1918). The details of her relationship as also of the land are lost in the damaged portion. A reference is made to the land-survey evidently of the time of Rājarāja I.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹ்ரீ [||\*] திருமந்நி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்பாவையுஞ் சிர்த்தனிச் செல்வியுந் தன்

- 2 பெருணெவியராசி(யி) இன்புற நெடுதுயலுழியு ளிடைதுறைநாடு துடர் வனவெலிப்படர் வநவாசியு-
- 3 ஞ் சுள்ளிசூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கை[யு] நண்ணைற் கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகட லிழத்தரையர் மு-
- 4 டியும் ஆங்கவர் தெவியர் ஒங்கெழில்முடியும் முன்நவர்பக்கல் தென்நவர் வைய்த்த சுணரமுடியும் இணீர-
- 5 நாரமும் தென்றிசை சுழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கெரளன் முறை மையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்
- 6 பு[க\*]ழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலைத்தொல் பெருங் காவில் பலபழனிவும் செருவிற் சிநவிற்
- 7 இருபத்தொருகால் அரைசுகளை கட்ட பரசுராமந் மெவருஞ் சா[ந்திம] றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொ[ற்றிருத்தகுமுடி]-
- 8 யும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்க[யி\*]ல் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்க[ன்\*] அளப்பெரும் புகளொடு பிடியி இரட்டபாடி எழ்முறை இலக்கமும் நமநதி குலப்பெ-
- 9 ருமலைகளும் விக்கிரமவிர சக்கரகொட்டமும் முதிர்படவல்லை மதிரை மண்டலமும் காமடைவள[ர்\*] நாமணைக்கொணையும் வெஞ்சிலை [விரர் பஞ்சப்பள்]-
- 10 ளியும் பாசடை பழந மாசணிதெசமும் அயர்வில் வண்கிர்த்தியும் ஆதிய் நக ரவையுள் சத்திரன்ரெல்குலத் திந்தி[தி]ரரதனை விளையம[ர்\*] க்களத்து.....
- 11 ம் பிடித்து பலதந[த்\*]தொடு நிறைகுலம் தநக்குவையும் கிட்ட அரும் செறிமுலை ஓட்டவிஷயமும் பூ-
- 12 சுர [ர்\*] செர் நற்கொசலைநாடு-
- 13 ம் தநம்பாலநை வெம்மு[னை] அழித்து வண்டுறைசொலை தண்டபுத்தியும் இரணசூரணை முரணுரத்தாக்கி
- 14 தெக்கணலாடமும் கொவிந்தசந்[தன்\*] மாவிழிந்தொட தங்கா[த\*] சா [ரல்\*] வங்காளதெசமும் தொடுகடல் சங்கொட்டமை வ.....
- 15 ஞ் சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டார மு[ம்\*] நித்திலர் நெடுங்கட லுத்திரலாடமு [ம் வெறி]-
- 16 மலர் திர்தெறிபுனல் மெங்கையும் அலைகடல் நடுவுள் பல கலஞ் செலித்தி சங்கிராமவிசையொத்துங்க பந்மந[ரகிய கி]-
- 17 டாரத்தரைசனை வாகையம் பொருகடற் [ப]லகும்ப [க்\*] கரியொடும் (௨) மகப்படுத்துரிமையி[ல்\*] பிறக்கிய பெருநெதிப் பிறக்கமும் ஆர்த்தவர்
- 18 .....ழில் வாசலில் விச்சாதிரத் தொரணமும் மெய்த்தொளிர் புனமன்னர் மணிப்புதவமும் கனமணிக்கத-
- 19 .....முணுறைநிற் பந்நையும் வன்மலைய்யெயிற் ரென்மலையூரும் ஆழ் கடலகழ்குள் மாயிருடிங்கமும் கலங்காவல்வி-
- 20 .....காப்புறு நிறைபுனல் மாபப்பாளமும் காவலம் புரிசை மெவிலிபங்கமும் விளப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூரும்
- 21 .....புகழ் தலைத்தக்கொலமும் திதமாவல்வினைமாதமா(த)லிங்கமும் கலா முதிர் கடுந்திறல் இலாழரிதெசமும் தெநக்கவார்...
- 22 .....ல்மாநக்கவாரமும் தொடுகழற்காவல் கடுமுறட்கடாரமும் மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட கொப்பர-
- 23 கெசரிவநூராந உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஸ்வரோஷைவர்க்கு யாண்டு உடுக- ஆவது ராஜேஸ்வர[லி]

- 24 ஹவளநாட்டு மண்ணிநாட்டுச் சொழமாத்தாண்டச் சருப்பெதிமங்கலத்து  
திருவிசலூர் உடையாராந உடையார் ஸ்ரீ
- 25 .....வாநவன்மாதெவியாரான.....மாதெவியார் வைத்த திருநூவிளக்கு  
ஒன்று இ...நிலமாவது
- 26 .....ய்காலுக்கு தெற்கு ந[ரலாங்] கண்ணாற்று பதிநாரூஞ் சதிரத்து உலகளந்  
தருளின்படி.....நாலெழுக்கா[ணி]
- 27 அரைக்காணி.....கல.....தவதிக்கு மெற்கும் க[ண்ணாற்றுக்கு வடக்கும்  
தெவர் நில...க்கிழக்கு.....லுக்கெ தெற்கும்]
- 28 நடுபட்ட நிலம் அரையெ முக்காணி அரைக்காணி அரையெ முக்காணி  
அரைக்காணியும் இது பநூயெஹூராகெஷு ||\*

## No 348

(A. R. No. 348 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple--on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājendra-Chōḷa I : year 3 : 1015-16 A.D.

This records a gift of 40 *kāśu*, which was invested on the purchase of a land, by Nakkaṅ Sembiaṅ-Mādeviyār, a queen of Rājendra-Chōḷa, 30 *kāśu* being meant for maintaining a perpetual lamp in front of the couch already presented by the queen for the deity and the balance for the renewal of the couch - spread periodically.

### Text

- 1 ஸ்வீஸ்ரீ [||\*] கொப்பரகெசரிவநூராந ஸ்ரீ ரா[ஜெனூசொழ]தெவர்க்கு யாண்டு  
ந-ஆவது ஸ்ரீராஜெனூவிஹவளநாட்டு மண்ணி[நா]ட்டு ஸ்ரீஷ்டெயம்
- 2 ஸ்ரீ சொழமாத்தாண்ட சதுவெ-திமங்கலத்து திருவிய[லூர்] ஹூதெவர்க்கு  
உடையார் ஸ்ரீராஜெனூசொழதெவர் தெவியார் நக்கன் செம்பி[யன்]மா  
[தெவி]யார்
- 3 திருவிசலூர் ஹூதெவர்க்கு முன் வைய்த்த திருப்பள்ளி[க]ட்டி[லு]க்கு  
திருநொடிவிளக்கு எரிப்பதற்க்கு வரக்காட்டின காசு ௩௦-ம் இவரெ  
திருப்ப[ள்]ளிக்க[ட்டி]லுக்கு
- 4 பள்ளிமிப்பாவுக்கு பலிசை இட வ[ர]க்காட்டின காசு ௦-ம் இக்காசு [ச] ௦  
நாற்ப்பது காசும் இவ்வூர் க[ர\*]ரம்பி[ச\*] செட்டு இனையவக்கந்த .....
- 5 கொண்ட நீம் இவ்வூர் மிய்பிடாகைய ஸ்ரீ ஜனநாதவதிக்கு கிழக்கு  
ஸ்ரீ அழகிய சொழவாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு ச ஆ[ங்]கண்ணா.....௦௩
- 6 ம்-(ஆ)சதிரத்து இவன் நிலம் ௩ ப.....இன் நில முன்று மாமுக்காணி  
அரைக்காணி முந்திரிகைய அரை முந்திரிகை நிலத்துக்கு விலையா-
- 7 க இக்காசு ச௦ நாற்ப்பது காசும் குடுத்து இத்திருநொ[னூ]விளக்குக்கும்  
ப[ள்]ளிமிப்பாவுக்கும் சனீராதித்தவற் எரிப்பதற்க்கும் பள்ளிமிப்பாவுக்கு
- 8 பலிசையாக கொண்டு இடுவதற்க்கு வைத்தன இவை பநூஹூராகெஷு  
[||\*]

## No. 349

(A. R. No. 349 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōla I : year 5 : 1017-18 A.D.

This is built in at the top and in the middle. It registers a gift of 200 *kāśu* to the temple by Rudraṅ Arumoḷi *alics* Prithumahādeviyar queen of Rājarājadēva for the daily feeding of five Brāhmaṇas therein. With this money the temple purchased some lands from two or three private individuals as investment towards this provision.

## Text

- 1-2 .....
- 3 முத்தரையர் முடியும்.....ழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாரமும்....
- 4 டலமுழுவது மாப்பெருந்த..... ஷரிபன்மரான ஸ்ரீராஜெந்திரசொழ தெவற்க்கு யாண்டு ௫-ஆவது வடகரை [இ]ராஜேஜீரசிங்.....
- 5 நாட்டு ஸ்ரீஹ்ரேயம் வெம்.....தாண்டச்சதுவெ-3தி மங்கலத்து திருவிச லூருடைய ஹ்ரேயர் கொயிலிலெய் பெரிய.....
- 6 [ஹ்ரேயர் நம்பிராட்டியார் உருஹ்ரேயம்.....ஹ்ரேயியார் திருவிசலூருடைய ஹ்ரேயர் கொயிலிலெய் நிசதம் ஐவர் ஸ்ரீஹ்ரேயர் சந்திராஜித்த.....
- 7 ஹ்ரேயி கொள்ளவும் இறைகாவலுக்.....ட்டின காச இருநாறு இவைச்சில் இவ்வூர் ஸ்ரீ ஜனநாதவதிக்கு கிழக்கு அழகியசொழவாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு.....
- 8 ற்று பதினென்றஞ்சுதரத்து..... டக்கிரம[வி\*]த்தனிடை விலைகொண்ட நிலம் அரைக்கால் இது உலகநந்தருளினபடியால் நிலம்.....
- 9 க்காணிக்கு விலையாகக் குடுத்த காச முப்பத்திரண்டெய் கால்.....இவ்வூர் இராயூர் முளக்கம் ஸ்ரீகேசுவலட்டந் அதிய... புருஷோத்தம தெசப் பிரியனெ.....
- 10 கொண்ட நிலமாவது இவ்வூர் மிபிடாரன் சனநாதவதிக்கு கிழக்கு அழகிய சொழவாய்\*]க்காலுக்கு தெற்க்கு முன்றூ[ங்\*]கண்ணாற்று [இரண்டாஞ்ச] திரத்து.....திருவெண்காடபட்டன்-
- 11 பக்கல் விலைகொண்டுஉடை[ய\*] நிலம் ஒரு மாவரையும் குழி இரண்டெ காலும் எமப்பநார் இக்கேசுவலட்ட ஆதிதாக்கியார்பக்கல் நான்...பெற்று உடைய நிலம் நான்கு மாமுக்காணி[மு]-
- 12 ந்திரிகை அரை முந்திரிகை குழி அரைக்காலும் ஆக நிலம்...மாகாணி முந்திரிகை முக்கால் முந்திரிகைக் குழி முக்காலெ மாகாணியும் இதனால் இக்கள...வஹ்ரேய மிகைநிலமும் இனி-
- 13 லத்தகப்பட்ட தெங்கும் மாவும் பிலாவும் புளியும் மற்றும் பல்லுருவில் பய[ன்\*] மரமும் அகப்பட்ட நில[ம்\*] விற்று விலையாவணம் செய்து குடுத்.....துக்கு கிழ்பால்க்கெ-
- 14 ல்லை வாமனவதிக்கு மெல்க்கு கண்ணாற்றுக்கு வடக்கும் செட்டபொசன் தாம நப்பிபட்டர் நிலத்து[க்\*]கு திருமஞ்சண[ஓ]முக்கு[க்கு\*] கிழக்கும் இரு .....திறைநிலத்து

- 15 க-கண்ணூற்றுக்கு தெற்க்குமாக இன்னடுபட்ட நிலம் பழம்படி இவ்வறு மாகாண் முந்திரிகை குழி முக்காலெ மாகாணியும் விற்றுக்குடுத்து [க்கொண்ட நிலங்களு]க்கு விலைப்பொ-
- 16 .....தெவர் ஸ்ரீராஜராஜதெவர் ன[ம்\*]பிராட்டியார் உருத்திரன் அரு மொழியாவ பிருதுமாஹதெவியார் இத் திருவிசலூர்உடைய மாஹா தெவர் கொயில்லிலெ நிசதம் அய்வர் ஸ்ராஹுணர் சனிராதித்தவ [ற் உ]ண்ண.....செய்துவரக்காட்டின காச இரு[நூறு].....
- 17 கொள்வ[தாவ] காச நூறு இக்காச நூற்றிலும் இச்சுட்டப்பட்ட நிலத் துக்கு கிர[ம்\*]யதிரவியமா[ம்\*] கொண்ட காச [ரூபிசு] இக்காச ஆவணக் களியெ கைச்செல்ல அறக்கொண்டு விற்று விலையாவணம் செய்து [குடு]த்[ம்\*]தன் திருவிசலூர்உடைய உஹாஹிவர் மட.....
- 18 சண்டெய்ஸூரதெவற்க்கு இராயூர் முளக்கம் கெசுவபட்ட ஆதிதாக்கியார் மகன் புருஷொத்தம தெசப்பிரி.....

## No. 350

(A. R. No. 350 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Rājendra-Chōla I : year 4 : 1016-17 A.D.

This is built in at the end of the lines. It seems to register a grant of one *vēli* and 4 *mā* of land at Rājakēsai - chaturvēdimāṅalam a *brahmadēya* in Nallūr-nāḍu a division of Nittavinōda-vaḷanāḍu, and a house (or site) at Vēmbarrūr *alias* Sōlamārttāṇḍa-chaturvēdimāṅalam to an Ambaṭṭa resident of the latter place by name Araiyāṅ Uttamaśōḷaṅ *alias* Rājendraśōḷa-Prayōgadaraiyaṅ as *Salyalriyā-bhōga* (surgery-grant?), by Ālvār Śrī Parāntakaṅ Kundavaippirāṭṭiyār (the paternal aunt of the king and elder sister of Rājarāja I), while she was staying in the palace at Paḷaiyāru.

### Text

- 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ[ம்\*] கொப்பரகெஸூரிபநூரான ஸ்ரீராஜேசுசொழ ஷேவர்க்கு யாண்டு நா[ன்\*]காவது ஆழ்வார் ஸ்ரீ பிராந்தகன் குந்தவைப்பிராட்டியார் பழையாறு கொயிலில் மாளிகையில் ஆதி பூமியில் எழுந்தருளிஇருந்து நித்த விநொதவளநாட்டு [ந]ல்லூர்[ந\*]ாட்டு ஸ்ராஹுதெயம் இராஜகெஸூரிசது வெ-ஃதிமங்கலத்து ஸஹூசூயா ஹோகமாக வைக்க ஸாஜேசுசொழனுக்.....
- 2 மாவும் ஆக நிலம் ஒன்றெ நான்குமாவும் இராஜேசுசிங்கவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ராஹுஷேயம் வெம்பற்றுராகிய ஸ்ரீ சொழமாத்தாண்டச் சதுவெ-ஃதிமங்க[ல\*]த்து அம்ஹட்டன் அரையன் உத்தமசொழனான இராஜேசுசொழ சூயொ[த]ரையன்னுக்கு இவன் வ-ஃத்தார்க்கு இலூர் ஸஹூசூ.....
- 3 வெம்பற்றுரான ஸ்ரீ சொழமாத்தாண்டச் சதுவெ-ஃதிமங்கலத்து ஸஹூசூயா ஹோ[த]த்துக்கு..... [ராஜே]சுசொழதெவர்க்கு யாண்டு நான்காவது கொண்ட மனைஆவது இலூர் ஸ்ரீ அருமொழிதெவச்செரி ஆதனூர் [ஸ்ரீ] வைராச்சன் தாயனக்கபிரான்பட்ட சொமயாஜியார் பக்கல்.....

## No. 351

(A. R. No. 351 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājendra-Chōla I : (?) year 4 : 1016-17 A.D.

This is built in at the beginning of each line and is also incomplete. It seems to register another and similar grant of land by the same donor at Srī Pirāntaka-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Ārkkāṭṭuk-kūrṅgam a division of Pāṇḍikulāśanivaḷanāḍu after purchasing the plots from the *sabhā* of the place. The beneficiary also is probably the same individual (mentioned in No. 350 above).

## Text

- 1 .....௫ ச-ஆவது ஆழ்வார் ஸ்ரீபராஜகன் குணவைப்பிராட்டியார் பழையாற்றுக்கொயிலில் மாளிகையில் ஆதிபூமி எழுந்தருளிஇருந்து பாண்டி குலாசனிவளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக்கூற்றத்து ஸ்ரீபிராந்தகச் சதுவெ-திம.....குச் சல்லியபொகம் வைக்க இவ்வூர்ச் சவையார்பக்கல் இராஜெந்திரசொழர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது காவா அட்டிக்கொண்-
- 2 .....கணவதிவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று முதற்சதுரத்து நின்றை ஆச்சப்பட்ட சொ[ம\*]யாசியார் உள்ளிட்ட சதுக்கத்தார்க்குச் சவையாரிதாய் இருந்த நிலம் அரைமாவின் கிழ அரையெ அரைக்காலு... கார[ம்]பிச்செட்டு விணுப்பட்டன் உள்ளிட்ட சதுக்கத்தா[ர்\*]க்கு பட்டு சவையாரிதாய் இருந்த நிலம் ஒரு மாவும் முன் ராஜ-
- 3 .....றை இழிச்சின நிலமாவது இவூர் பிடாகை வரிவண்டதுறை ஆதி[த்\*] தவதிக்கு மெற்க்கு கணவதிவா[ய்\*]க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று முதற்சதுரத்து கந்தாடை விணுப்பட்ட ஸவ-3 [சுத்துவா]ள் உள்ளிட்டார்க்கு பட்டு ஸவையாரிதாய் இருந்த நிலம் மாகாணிமுந்திரிகைக் கிழ அரைக்காலும் இவ்வூர்ப் பி<sup>1</sup>

## No. 352

(A. R. No. 352 of 1907.)

Tiruvīśalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the east wall of  
the first *prākāra*, right side

Kulōttuṅga-Chōla III : year lost

This registers the sale of a land to the temple by one Tīyaṅguḍaiyāṅ Ḍaḍaval-[lāṅ] of Vēmbaṅṅūr *alias* Ediriliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam which is here said to be a *dēvadāna* of god Rājarājisvaram-Uḍaiyār in the same nāḍu (Maṅṅi-nāḍu). The land sold is stated to have measured 3 *mākkāṅi* and odd in extent and to have been tank-irrigated. Included in the sale was also a piece declared as excess in the preceding revenue survey.

1. Stops here incomplete.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூலம் :— திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யா.....
- 2 தராசபயங்கரவளநாட்டு மண்ணினாட்டு உடையார் திருவிசலுருடையார் கொயிலில் ஆதிசண்டெரெவர்தெவர் திருமுன்பில் இக்கொயில் ஸ்ரீகாரியஞ்.....
- 3 இன்னாட்டு உடையார் இராஜராஜீஸ்ரமுடையார் தெவதானம் வெம் பற்றாரான எதிரி\*லிசொழ்ச்சருப்பெதிமங்கலத்துக் காணியுடைய தியங்குடையான் [ஆ]டவல்.....
- 4 ஊர்த் தென்கூறு ஸ்ரீஸ்ரீதிவதிக்கு கிழக்கு அருமொழிதெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று ஒன்பதாஞ் சதிரத்தும் பத்தாஞ் சதிரத்தும் கருப்புடையான் வெதன் பக்கல் விலைகொண்டுடையெனாய் எ-
- 5 ன் பிராமணி உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை அருமொழிதெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முப்பிரால் ஶ்ரீ[க்ஷ]ணமுத்திபட்டன் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை காரம்பிச்செட்டு [தொளாட்]கை தாமொதிரபட்டன் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருனன்-
- 6 கெல்லையுள் னடுவுபட்ட குளப்புன்செய் நில முன்று மாக்காணிச்சின்னமும் இதனால் திருவுலகளந்தருளிவந்த மிகை நிலமும் மற்று[ம்\*] எப்பெர்ப்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட விற்றுக்குடுத்தது[||\*]

## No. 353

(A. R. No. 353 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 17 : 1193-94 A.D.

The details of the date are given as Kumbha. ba. 1. Monday, Anusham but are irregular.

This registers a sale of land which was tank-irrigated and which measured 2 *mā*, 3 *kāṇi* and odd in extent for 800 *kāśu* to the temple of Tiruvīśālūr-Uḍaiyār by Amudāṇḍāl-Sāni, wife of Gōmaḍattu Yajñamaṇināyaka-Bhaṭṭa of Kiḷānaḍichchēri a quarter of Vēmbaṅṅūr, with her son Śrīrāma-Bhaṭṭa acting on her behalf as *mudukaṇ* (guardian). The land is said to have formed part of a bigger plot presented by her husband to her and to her son (another) Mahādēva-Bhaṭṭa, the latter of whom had previously sold his share to the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூலம் :— திரிபுவனச்சக்கரவத்தி மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு பதின்எழாவது கும்ஊநாயற்று அபரபக்ஷத்து சூதமையும் தி[ங்கள்]-
- 2 க்கிழமை[யும்\*] பெற்ற அனிழத்துநாள் உடையார் இராஜராஜீஸ்ரமுடையார் தெவதானம் விருதராயபயங்கரவளநாட்டு மண்ணினாட்டு வெம் பற்றாரான எதிரிலிசொ[ழ]்ச்சருப்பெதிமங்கலத்து [கி]ழாநடிச்செரிகொ-

- 3 மடத்து யஞ்ஞமணிநாயகபட்டன் பிராமணி அமுதாண்டாள் சானியென்  
என் [மகன்] சிராமபட்டனை முதுகண்ணாக கொண்டு விற்றுக்குடுத்த  
நிலமாவது இந்நாட்டு உடையார் திருவிசலாருடையார் [கொயில்]  
முலவத்தி ஆதிசண்டெவ-
- 4 ரதெவர் திருவருளால் இக்கொயில் ஸீகாரியம் செய்வாருக்கும் ஸீமாஹெஹீ  
ரக்கண்காணி செய்வார்க்கும் தெவகன்மி கொயிற்கணக்கர்[க்\*]கும்  
இற்றைநாளால் விற்றுக்குடுத்த குளப்புன்செ[ய்\*] நிலமாவது இவ்வூர்  
முதற்க[ட்டில்] இராசரா-
- 5 சவதிக்கு கிழக்கு கெரளாந்தகவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்  
கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து நான் என் [பு]த்தாவின்பக்கல் பிருதிதானத்  
தால் பெற்றுடையெநாய் என்னுதாயிருந்தும் என் மகன் மாதெவபட்ட  
னுதாயிருந்து-
- 6 ம் இப்படியால் எங்களுதாயிருந்த ஊர்ப்படிக்க குளப்புன்சை நிலமும்மா  
வரை அரைக்காணி முக்கால் முந்திரிகையுங் கிழமாகாணிக்கும் கிழ்பாற்  
கெல்லை பிருந்தூர் திருவரங்கதெவப[ட்\*]ட ஆதித்தியார் மக-
- 7 ன் ஆரா[வ\*]முதுபட்டன் நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை  
கண்ணாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பால்கெல்லை கழனிவாயிலுடையான் லீளை  
நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மதிஆலை ஆற்றுக்குத் தெற்க்கும்
- 8 ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைஉள் நடுஷுபட்ட உள்பட்ட நில மும்மா  
வரை அரைக்காணி முக்கால் முந்திரிகையின்கிழ மாகாணி இதில்  
இம்மாதெவ பட்டனுக்கு நிலங்கலந்தவாற்றால் கூராய் இந்நாயனார்க்கு  
இவன் முன்-
- 9 னுளில் நிர்வார்த்து குடுத்த நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை  
நிக்கி என்னுதான நிலம் இரண்டு மா முக்காணி சின்னம்மும் விற்று  
குடுத்து கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காசு  
எண்[ணூறும்] ஆவ-
- 10 ணக்களியெ காட்டெற்றி கைச்செலவறக் கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென்  
இக்கொயில் ஸீகாரியம் செய்வார்[க்\*]கும் ஸீமாஹெஹீரக்கண்காணி செய்  
வார்களுக்கும் தெவகன்மி கொயிற்கணக்கனுக்கும் இவமுதாண்டாள்  
சானியெ...
- 11 .....க்கு இதுவெ [வி\*]லையாவதாகவும் இதுவெ பொரு[ள்\*]மாவறுதி பொருள்  
செலவொலை ஆவதாகவும் இது அல்லது வெறுபொ[ருள்] மாவறுதிபொருள்  
சில ஓலை காட்டக்கடவதல்லா[த\*]தாகவும் இந்நிலத்துக்கு இவர்கள் வெண்  
டின பெ...[விலையாவண]-
- 12 [ம்] பண்ணிகுடுக்ககடவெனாகவும் குடுத்திலெநாகில் இந்த இசைவுதிட்டெ  
பிரமாணம் ஆவதாகவும் இப்படி இசைந்து விலைக்குற விற்று பொருளறக்  
கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்தென் உடையார்  
திருவிசலாரு-
- 13 டையார் கொயிலில் சிகாரியஞ்செய்வார்க்கும் ஸீமாஹெஹீரக்கண்காணிசெய்  
வார்களுக்கும் தெவகன்மி கொயிற்கணக்கர்க்கும் இக்கொமடத்து எச்ச  
மணி நாதப[ட்\*]டன் பிராமணி என்மகன் சிராமபட்டனை மு[து].....
- 14 முதாண்டாள் சானியென் இவர்கள் அர்த்திக்க நிலவிலைப்பிரமாண இசைவு  
திட்டு எழுதிநென் [இரு]ங்கண்டி சிரிளங்கொபட்டன் மகன் சிராமபட்ட  
[னென் இ]வை என் எழுத்து இப்படி இசைந்து என் மாதாவுக்கு முது.....  
காசு எண்ணூறும்
- 15 .....க்கு குடுத்து இக்குளப்புஞ்சை நிலம் இரண்டுமா முக்காணிச் சின்னமும்  
.....[ன]மக்கு கொமடத்து சிராமசன்மநென் இவை[வ] என் எழு[து]த்து இப்படி  
அறிவென் இராயூர் தெவபட்டநென்.....மாங்களுர் திருச்சி-



- 16 ற்றம்பலநம்பியென் இப்படி அறிவென் வெம்பற்றுருடையான் ஆண்டபிள்ளை ஆனந்த[கூத்தந்]...பட்டநென் இப்படி அறிவென் முப்பிரால் நாராயண பட்டநென் இப்படி அறிவென் குண்டுர் கொவிந்தபட்டநென்.....  
னவங்கிபுறத்து ஈகூ[ண]-
- 17 முத்திபட்டநென் இப்படி அறிவென் ஆலங்குடையா[ன்\*] அருளாழி அச்சுதநென் இப்படி அறிவென் பிருந்தூர் திருவரங்கப்பட்ட[சொமாசி] யார் மகன் ஆராஅமுதுபட்டநென்"—

## No. 354

(A. R. No. 354 of 1907.)

Tiruvīsalūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōla III : year 17 : 1193-94 A.D.

This is damaged. It registers a similar sale of a land called *Kādugāḷ-kuḷam* to the temple by a resident of *Kulōttuṅgaśōḷachcheri* another quarter of *Ediriliśōḷa-chaturvēdimāṅgalam* (*Vēmbarrūr*) who had previously purchased the same in state auction.

### Text

- 1 ஸ்ரீபுத்திரி :—[திரிபுவனச் சக்கரவத்தி]கள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலை யுங் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவர்க்கு யாண்டு பதின் எழாவது வச்சிக[நா]யற்று அபர[பகூ]த்து ஆதமையும் திங்கள்கிழமை-
- 2 யும்.....[உ]டையார் இராஜராஜிஹ் .....ம் விருதராயபயங்கரவள நாட்டு மண்[ணிநாட்டு வெம்பற்றுரான எதிரிலிசொழச்சதுவெ-ஃதிமங் கலத்து குலொத்துங்கசொழச்செரி அரணைப்புற-
- 3 த்து.....நிலவிலைஆவண இசைவுதி[ட்டு].....உடையார் திருவிச லுருடையார் கொயில் முலவத்தி ஆதிசண்டஹ்ரதெவர் திருவருளால் இக்கொயில்[ஸ்ரீ]காரியஞ் செய்வார்க்கும் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கனுக் கும் இற்றைநாள்
- 4 .....குளநிலமாவது இவ்வூர் எழாங்கட்டளை இராசாசிரியவதிக்கு கிழக்கு அ[ரு]மொழிதெவவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்றங்கண்ணாற்று இரண் டாஞ் சதிரத்து[ம்\*] முன்றஞ் சதிரத்துமான இராசராசப்பெருவிலை கொண்டு [கடவெ]நாய்
- 5 ...ந்த காடுகொள்ளுமென்று பெர்கூவப்பட்ட நிலம் ஆறுமாக்காணிக்கும் கிழ்பாற்க்கெல்லை வானவன்மாதெவிவதிக்கு மெ[ற்]கும் தென்பாற்கெல்லை இக்குளங் கொண்டழிவாய் ஹஹெப்பொதுவாய் வருகிற குளத்துக்கு வடக்கும்
- 6 .....கிழக்கும் வ[டப]ாற்கெல்லை பாகனூர் திருவிடைமருதுடையான்பட்டன் நிலத்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்[கெல்லைக்கு உள்]பட்ட குளம்.....ஆறுமாமுக்-
- 7 .....திருவுலகளந்தருளி வந்த மிகைநிலமும் மெநொக்கின மரமும் கிணைக்கின கிணறும் மற்றும் எப்பெர்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட விற்றுக் குடுத்துக் கொள்[வதான எம்மில் இசை]ந்த விலை..... நற்காச ஆயி-
- 8 .....கொண்டு விற்றுக் கைச்செலவறக்கொண்டு விற்று விலையாவணம்..... குடுத்தென் இத்திருவிசலுருடையா.....தெவகன்மிகளுக்கு அரணைப் புறத்து.....

- 9 .....துக்கு இதுவெ விலையாவுதாகவும் இதுவெ பொரு[ள்\*]மாவ.....  
வொலையாவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொரு[ள்\*]மாவறுதிபொருள்ச்  
சிலவொலை காட்டக்கடவதல்லா[த\*]தாகவும் இப்படி இசைந்து விலைக்கற  
விற்று
- 10 [பொருளறக்] கொண்டு விற்று விலையாவணஇசைவுதிட்டுக் குடுத்தென்  
இந்நி.....வெண்டினபொதெ விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்க கடவெ  
நாகவும் குடுத்திலெநாகில் இவ்விசைவுதிட்டு - பிரமாணமாவதாகவும்
- 11 .....பிரமாண இசைவுத்திட்டு குடுத்தென் இத்திருவிசலுருடையார்  
கொயில் முலவத்தி ஆதிசண்டெசுரதெவர் திருவருளால் ஸ்ரீ காரியம் செய்  
வார்க்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்க்கும் தெவர்கன்மி கொயிற்  
கணக்கனுக்கும் அரணை-
- 12 ப்புறத்து.....பிரமாண இசைவு திட்டெழுதி.....ஆர்க்குடி காமத்திய.....  
விசலுருடையான் ஆண்டபிள்ளை உத்தமப்பிரியன் மகன் கற்ப்பகப் பிரிய  
னென் இவை என்னெழுத்து<sup>1</sup>

## No. 355

(A. R. No. 355 of 1907.)

Tiruvīśālūr, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Sivayōganātha temple—on the second gōpura, right of entrance

Kṛishṇadēva-Mahārāja : date lost

This is much damaged. It is one of the several copies of the inscription of the king found in many of the temples giving a list of his conquests over his enemy kings and of the beneficiary temples, both Śiva and Viṣṇu, which he exempted from the payment of *jōḍi* and *sūlavari* taxes due from them to the king, which is said to have amounted in all to 10000 *varāhas* of gold. Tiruvīśālūr being one such temple, the inscription is also incised here.

### Text

- 1 .....
- 2 ராச்சியஹாபனாசாரிய வீரதாபருத்திர மெசபதி ஸவது.....
- 3 .....ஸ்ரீவிரகூ[ணயதெவ]மகாராயர் சொழமண்டலத்து.....
- 4 ஆன தெய்வஹானத்துக்கு சொடி குலவரியு.....
- 5 .....யிராயலம் நாமும் நரஹா.....
- 6 .....வர்க்கு விசயபூபதி.....
- 7 திருமலை ராகுத்த ராயனையும் பிடித்து.....
- 8 .....ண்டை பெல்லமுகொண்டைகொ.....
- 9 முதலான துற்கங்களும் கய்க்கொண்.....
- 10 .....ான கெசபதி பிறதானன் பூபதி.....
- 11 .....வன்முதலான பாத்திவெந்தி...பிடித்துக்கொ-
- 12 ண்டு பிறதாபருத்திர மெசபதியை.....பொட்டு-
- 13 னூரிலெ ஜெயஹம்பமும் நிறுத்தி சொழமண்டலமும் கொயிற்.....
- 14 சந்திரரெகை திருக்காட்டுப்பள்ளி திருநாகிசுர.....

<sup>1</sup> The next five lines are highly damaged.

- 15 ண்ணகர்.....ளநாகன் திருப்.....திருவெழுந்தூர்.....
- 16 ...செந்தவன்[மங்கலம்] திருமாணிகுழி திருப்பத்தூர் திருமாணிகுழி திருப்-
- 17 பைகுடி திருநாரையூர் கா[ட்டுர்] முள்ளூர் தியாகவல்லி சிராமவிண்ணகர்  
பந்தணநல்-
- 18 லூர் திருவெள்ளியங்குடி [திரு]ச்செங்காடு குறுச்சி திருப்புங்கூர் தின  
நாயகம்...தெவதானம்
- 19 திரும[ங்கலக்]குடி திருவிசலூர் திருத்துதெவன்குடி சூரியநாயனார் கொயில்  
திருக்கொடிகா
- 20 குற்றலம் சிறுகுடி திருக்குற்றவாசல் நாவிற்குடி ஆச்சாபுரம் திருமுன்புத்தூர்  
[திருவிரபூண்டி]-
- 21 கொயில் கெங்கைகொண்டம் திருமெச்சூர் முதலான சொழமண்டலத்து  
மாண்டாற்றுர்
- 22 புவந்திபட்டிணச்சிற்மையில்...ச்சிற்மை தஞ்சாவூர்ச்சிற்மை விரமடக்கி  
பட்டச்சிற்மை
- 23 முதலான சிவலூானம் விணுலூானம் உள்பட தெய்வலூானங்களிலும் முதலாக  
அரை-
- 24 மனைக்கு இறுத்துவருகிற சொடி யரசுபெறுமையும் எப்பெற்பட்ட பல உபாதி  
யும் உள்பட
- 25 வராகன் டெய் யிந்த வராகம் பதினாயிரமும் அந்த அந்த டெய்வலூ[னங்]களெ  
லுங்-
- 26 கிருந்தி[புண்ய] காலத்திலெ [கிருண]வெணிதிரத்திலெ விண்ட.....க சன்ன-
- 27 தியிலும் ஷெசவாடை மல்லிகா[ற்\*]ச்சுன தெவசன்னிதியிலும் ஆ.....வ-ஃடி  
ஆக
- 28 ஷறுவமானஜம் ஆக விட்டு.....
- 29 ஷாத.....எல்லா தெய்வலூாநங்களிலும் சிலாசாதனமும் பண்ணி பூசை  
பு[னற்க]ாரமும்
- 30 அங்கரங்கவைபொகம் திருப்பணி[க]ளும் ஆசந்தி[ரார்க்க]லூாஹிஆக ஷா...ாக  
நட-
- 31 த்திக்கொண்டு ஷுகத்திலெயிருக்கவும் யிந்த தன்மத்துக்கு யாதொருத்தர்  
[அகுதம் ப]-
- 32 ண்ணினபெர்கள் கங்கைக்கரையிலெ மாதாபிதாவையும் ஷொப்பிரமாணரை  
யும்.....
- 33 கொன்ற பாபத்திலெ பொகக்கடவர்கள் ஆகவும்.....
- 34 வாஹுநடி வர[டி]தூவகரெண ஷுடிதடி திணுடி ஷவெதி [||\*]

## No. 356

(A. R. No. 356 of 1907.)

Ādutturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the south wall of the central shrine

Rājarāja I : year 9 : 993-94 A.D.

This records a gift of land 10 śey (*mā*?) in extent, after purchasing it from the temple itself, of Mahādeva at Tirukkuraṅgādutturai in Tiraimūr-nāḍu, by Śattap

Aruvattāraṇa a member of the Pirāntaka-teriñja-Kaikkōlar (regiment of the king?) for burning one perpetual lamp and nine ordinary lamps during the services in the temple, on behalf of four ladies (probably close relations of the donor) attached to the royal palace (Kōdaṇḍavēlam) at Tañjavūr.

## Text

- 1 ஸ்வஸ்தீஸ்ரீ [||\*] கொவ்விராஜராஜகெவ்வரிவதீ[ற்\*]க்கு யாண்டு கூ-ஆவது தென் கரைத்திரை-
- 2 மூர்நாட்டுத் திருக்குரங்காடுதுறைம் உஹாஷேவற்கு தஞ்சாவூர்கூற்ற[த்\*]து தஞ்சாவூர் உடை-
- 3 டயார் கொதண்டவெளத்து பெண்டாட்டி அடியள் சொலைக்கும் அடியள் பிர[ர]-
- 4 மாணிக்கும் சண்டனவல்லிக்கும் முருகன் திருவடிக்கும் ஆக உடையார் பிராந்தக[த்]-
- 5 தெரிஞ்சு கைக்கொளரில் சாத்தந் அருவத்தாற[ெ\*]னந் திருக்குரங்காடுதுறை உஹாஷே-
- 6 வரிடை விலைகொண்ட நிலம் பத்து இநிலம் திருநாவுக்கரையநுக்கு [ெ]ம [ற்\*]க்கும் [தெந்]-
- 7 பாற்கெல்லை லொகமாராயர் கல்லுவித்த நில(குள?)த்துக்கு வடக்கும் மெ[ல்]பாற்கெல்லை இத்[ெ]-
- 8 தவர் நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உத்தமசொழன்னாந வாய்[க்\*] காலுக்கு தெற்கும் இ-
- 9 [வ்]விசைந்த பெருநான்கெல்லையிலும் அகப்பட்ட நிலம் பத்தும் விலை கொண்ட [டு] அடியள்சொலை[ெ]-
- 10 [ெ]வச்ச நொன்ஞாவிளக்கு ஒன்றும் அடியள் பிரமாணிக்கு நிசதம் பொ தொற்றுக ஷஸி[வி]ளக்கு ஈ சண்டனவல்லி
- 11 நிசதம் பொதொற்றுக ஷஸிவிளக்கு [ஈ] முருகந் திருவடிக்கு நிசதம் பொ தொற்றுக ஷஸிவிளக்கு ஈ ஆக ஷஸிவிள-
- 12 க்கு [ஒன்பது] விளக்கு னொளொபாதி எரிப்பொமாநொம் திருக்குரங்காடுதுறை ஸ்ரீகொயிலுடைய.....
- 13 ம் தெ யொடும்.....றும் இந்நிலம்
- 14 பத்து செய்யும் கொண்டு அஞுாதித்த-
- 15 வல் [கொண்ட] பொன்...இது
- 16 பந்ஞாஹேஸ்வரகெஷ [||\*]
- 17 இச்செய்யிந் பெர்
- 18 பந்ஞாஹேஸ்வரந்||-

## No. 357

(A. R. No. 357 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Parakēsari Uttama-Chōla : year 16 : 984-85 A.D.

Published in S.I.I., Vol. III, No. 144

## No. 358

(A. R. No. 358 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Pāṇḍya Māraṇ Ṣaḍaiyaṇ : year 4+1+1+1+1

Published in S.I.I., Vol. XIV. No. 7

## No. 359

(A. R. No. 359 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

This is badly damaged and seems to be a record of a Pallava king, registering the exemption from taxes of some temple land by the *Sabhā* of Maruttuvakkuḍi in return for a lump-sum payment of gold.

## Text

- 1 லுஷ்டிமுரி- முரி கொவிசை.....
- 2 .....
- 3 .....திருக்குரங்காடுதுறை
- 4 .....துக் கைக்கொண்ட பொன்னாலும்...
- 5 .....ப்படி உடைய நிலன் ஒன்-
- 6 [றினா]லும் வந்த இறை எப்பெர்ப்பட்டதும் ஆசந்தரா-
- 7 ...வரை காத்துக்குடுப்பொமானும் மருத்துவக்குடி
- 8 வலெயொயாம் இது பன்மாறெஹுராசெஹு ||

## No. 360

(A. R. No. 360 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

See Appendix

## No. 361

(A. R. No. 361 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the west wall of the central shrine

Rājaka : Kulōttuṅga-Chōlā I : year 28 : 1097-98 A.D.

This is damaged. The introduction begins with the words *Pugaḷ mādu viḷaṅga*. The inscription records a gift of  $3\frac{1}{4}$  *kaḷaṅju* of gold to the temple for burning a perpetual lamp, by one I[rugaṅ]ḍi-Uḍaiyaṅ of Ambar in Ambar-nāḍu. Tiraimūr-nāḍu in which Tirukkuraṅḍuturai was situated is said to have formed a division of Ulaguyyakkoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [||\*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது
- 2 விரும்ப...மலர்மகள் புணர உரிமையில்
- 3 சிறந்த மணிமுடி சூடி [மிநவர்] நிலைகெட பல்லவர்
- 4 இரியல் இட்டொட திக்கரைத்து[ம்\*] தந் சக்கர நடாத்தி விர-
- 5 ஷீஹாலநத்து புவனிமுழுதுடையாளொளொடும் விற்றிருந்த-
- 6 ருளிந கொவிராஜகெலரி வதூராத அகுவத்திகள் ஸ்ரீகொலொ-
- 7 த்துங்க சொழிவ[ர்\*]க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது- உல
- 8 குய்யக்கொண்ட சொழவளநாட்டு திரைமூர்நாட்டு திருக்குரங்-
- 9 காடுதுறை ஷூராவர்[க்\*]கு இன்னாட்டு அம்பர்நாட்டு அம்-
- 10 [பர்].....உடையார்பக்கல் இக்-
- 11 [கொ]யில் சிவஸூரணரொம் சந்திராதித்தவல் திரு
- 12 நொந்தாவிளக்கு ஒன்றும் எரிக்க கடவொமாக இ[ருகண்]-
- 13 டி உடையாந்பக்கல் நாங்கள் கொண்ட பொந்...முக்கை-
- 14 முஞ்சொலும் கொண்டு இப்பொன்னுக்கு பலிசை செகுத்து
- 15 இத்திருநொ[ந்தாவிள]க்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவல் இக்கொயி-
- 16 .....சிவஸூரண]ரொம் இத்திரு-
- 17 நொந்தாவிளக்கொன்றும் எரிக்ககடவொமாநொம் இது
- 18 பந்மாயெஹீர இரகை ||—

## No. 362

(A. R. No. 362 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the north wall of the central shrine

Rājarāja I : year 9 : 993-94 A.D.

Some stones seem to be missing in the body of the record and the portion at the end is damaged. The inscription states that after bringing under cultivation some fallow lands by (order of) Pirāntakaṅ Mādevaḍigaḷ *alias* Sembiyan-Mādeviyār

the mother of Madurāntakadēva *alias* Śrī Uttama-Chōḷa they were gifted away to the temple to meet the expenses of maintaining a lamp during the night in the temple of the repairs and renovation to the temple and provision for the grant of a living to a musician of the temple by name Śāttaṅ Kūttaṅ *alias* Pattagaḷ-Pattaṅ.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] கொவிராஜராஜகௌரிவந்தூர்\*]க்கு யாண்டு கூ-ஆவது தென் கரைத் திரைமூர்நாட்டுத் தெவதானம் திருக்குரங்காடுதுறை ஊராஜே வர்க்கு மதுராஜகதேவரான ஸ்ரீ உத்தமசொழரைத் திருவயிறுவாய்த்த உடையபிராட்டியார்
- 2 பிராந்தகன் மாதேவடிகளாரான செம்பியன்மாதேவியார் இத்தெவர் நிலத்தில் செம்பியன்மாதேவி யென்னும் திருநாமத்தால் திருத்துவிச்ச னிலம் கிழ்பாற்கெல்லை கற்குளத்துக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை பெரு வழிக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை இ[ப்புது]-
- 3 க்குப்புறத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [அ]ருப்புவாய்க்குத் தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருனான் கெல்லையுள் உள்ப்பட்ட.....லம் நிமணஞ் செய்தபடி ஸ்ரீவிளக்கு நிசதம் இராவினுக்கு எண்ணை ஊடாக்குஞ் செய்த நிலம் எட்டுமாவும் புதுக்குப்புறத்துக்கு.....
- 4 திங்கள் ஷமனம் ஊர்கெணி...மாரும் செய்த நிலம்.....[ங்]கலத்தடிக ளெண்ணூற்றுவனுக்கு.....செய் நில.....ம் அமரசாத்தன் கூத்தனான பத்தகள்பத்தனுக்குத் திரு...வம் பாடச் செ[ய்\*]த நிலம் \* மாவும் மனை [யு தொட்ட]மு தெங்கு மிவனுக்கு நிவந்தம் அரங்கன் குன்றனான.....
- 5 சானசிவனும் நிலம் ஒருமாவரையும்...காலு மனையுந் தொட்டமு[ந்]தெங்கும் காளமுத க-க்கு நிவணம் ஆச்சன் எடுப்பித்ததுக்குச் செய்த நிலம் கிழ்பாற் கெல்லை காளப்புறத்து மெ[ற்\*]க்குந் தென்பாற்கெல்லை.....
- 6 பாவாய்க்குலக்குங் குசவன்தட்டுக்கு...க்கும் வடபாற்கெல்லை புற்றுக்கு..... காளம் ஒன்று ஊதச் செ.....

## No. 363

(A. R. No. 363 of 1907.)

Ādutturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa : year 14

This is damaged. It records a joint gift of 8½ *mā* of land by some ladies for burning one perpetual lamp and five service lamps in the temple. Among the boundaries of the land are mentioned a highway to Tañjāvūr and the river called here Suṅgantavirttaśōḷapperāru.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] திருப்பெ.....டமிடித்தருளிய ஸ்ரீ கொ[லொத்துங்]க செ[ராம] தேவர்[க்கு யாண்டு] கீ-ஆவது உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமூர் நாட்டு உடையார் திருக்குரங்காடுதுறை உடையார் கொயி[லி]-
- 2 ல் சிவப்பிரா.....னாட்டு அம்பர்நாட்டு இளை[யாங்]குடை[யா]ன் பொன்ன ...மியில் ஸ்ரீவிளக்கு இரண்டும் இளையாங்குடையான் பொன்ன ஊரு நாகிஊரமுடையானுக்குப் புக்க நாகவெ-

- 3 [ள]ார் மகள் ஆளுடையாள் கருவுண்ச்சி ஷந்திவிளக்கு ஒன்றும் இளங்காரி கு[டி] திருவாவடுதுறை உடையானுக்கு.....குடையான் மகள் பொன்னன் திருவா[ய்\*]ப்பாட்டு நங்கை ஷந்திவிளக்கு ஒன்றும் வாட் கொடையான் உய்யவந்தானை அதிகைமானுக்குப் புக்க இளையான் குடையார் மகள் பொன்னன் ஆளவந்தாள் திரு நுந்தாவிளக்கு ஒன்-  
 4 றும் செலுத்துகைக்கு இவர்கள் இடிவர்டிவதானம் திருக்குரங்காடுதுறையில் பூவாலசுரவிளாகத்து விளக்குப்புற.....[ணிக்]குடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை இப்பூவாலசுரவிளாகத்து நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பார்க்கெ[ல்]லை தஞ்சாவூர் பெருவழிக்கு வடக்கு[ம்] மெல்பாற்கெல்லை மணியந் திருத்தி விட்ட நிலத்துக்கு கிழக்கும் வட[பார்]-  
 5 க்கெல்லை சுங்கந்தவிர்த்தசொழப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக நடுவுகுலை உட்பட நிலம் எண் மாவரையும் இநிலமுட்பட செஊராத.....கைக் கொண்டு இநிலத்துக்கு முன்[பு]டையபடி கடமைக்கு ஒரு சணீவிளக்கு நிமந்தக்கட்டுபடிக்கு செலுத்தக்கடவொமாகவும் ஆக திருநுணாவிளக்கு ஒன்றும் ஷந்திவிளக்கு அஞ்சும் இக்கொயிற்படி கடந்து புக்க சிவ ஸ்ரீஊணரொம் சந்திராதித்தவற் இது பதூஹீராரகெஷ||—

## No. 364

(A. R. No. 364 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Pāṇḍya Māraṇ Śaḍaiyaṇ : year 4+1+1

Published in S.J.I., Vol. XIV No. 6

## No. 365

(A. R. No. 365 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa [I?] : year [2]9 : 1098-9 A.D.

This registers the sale by the temple of a dry land (stated as executed by god Chaṇḍēśvara himself as agent) to a certain Umaimaṇiyaṇ, a *kaikkōḷa* of Ambaṇa-vēlam, who was to maintain a perpetual lamp in the temple with the yield thereon and also to pay *antdrāyam* in paddy to the temple. Tiraimūr-nāḍu is here said to be a division of Bhūpālakulavalli-vaḷanāḍu.

### Text

- 1 ஐஹீஸ்ரீ ஷக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழடிவற்கு யாண்டு [உடு] ஆவது பூபாலகுலவல்லிவளநாட்டுத் திரைமுர்நாட்டுத் திருக்குரங்காடு துறை உடையார் [முலஹத்து] ஷண்[ஹீ]நென் அம்பணவெளத்து கைக்கொளந் உமைமணி-



- 2 யநுக்கு விற்றுக்குடுத்த கொல்லைநிலமாவது இத்தெவற்[கு] திருநூலா  
விளக்குக்கு விற்றுக்குடுத்த நில[ம்\*] கிழ்பாற்கெல்லை [திருச்சிற்றம்பல  
வாய்க்கா]லுக்கு மெற்கு [தென்]பாற்கெல்லை தஞ்சாவூர் பெருவழிக்கு  
வட-
- 3 க்கும் மெல்பாற்கெல்லை இத்தெவர் தெவதாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்  
கெல்லை சுங்கணவிர்[த்\*]தாநுக்குத் தெற்கும் இ[ஊ] எல்லைக்குட்பட்ட.....  
மாவும் இவனுக்கு விற்று பண்டாரத்துக்கு கொண்ட காச[க] இநிலத்து-
- 4 க்கு முன்பு அஃராயத்துக்கு [அ]டைப்படி அளந்துவருகிற உகையும் பண்டா  
ரத்துக்கு [அளந்]து இநிலம் கார்மறு விளைத்து இஊ ஹொயங் கொண்டு இத்  
திருநூலாவிளக்கு [க-ம்] அஃராயத்துவர் எரிக்கக்கடவதாக கல்மெல்  
வெட்டிந் இது வதூஹொயராசகெஃ ||—

## No. 366

(A. R. No. 366 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the south wall of  
the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Rājak : Kulōttuṅga-Chōḷa (II) : year 10 : 1145-46 A.D.

This is damaged in places. It seems to record an endowment of land after purchase, by one Muppīral Dakṣiṇāmurti-Bhaṭṭa, making provision, besides the tax due to the *ūr* for the *tirumanāirappōnagam* offering to the god, for the daily supply of six pots of water (from the river) for the sacred bath and for rearing a flower garden for the supply of flowers. At the end of the record the temple *Sivabrahmaṇas* agree to burn 4 lamps every day during the services for some gift received from one Pichchadēva-Bhaṭṭa of Araṇaippuṅgam another resident of the place. The owner of the land purchased by the donor is said to have been a resident of Vikramaśōḷa-chaturvēdimāṅgalam which is called a *Tiruppallippaḍai* (final resting place), obviously of king Vikrama-Chōḷa.

### Text

- 1 லு[ஹீ]யீ கொ[விர]ராஜகெசரிபந்[மரா]-
- 2 ன திரிபுவனச்]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்-
- 3 துங்கசொழ்தெவற்க்கு யாண்டு பத்தாவது உ[ய்]ய-
- 4 க்கொண்டார்வளநாட்டு [தி]ரை[மு]ர்நாட்டு
- 5 .....
- 6 [ந]ராட்டுத் திருப்பள்ளிபடை விக்கிர[ம]சாழச்சதுப்பெ-
- 7 திமங்கலத்து வெதகொமபுற[த்து] கெங்காதிரப[ட்]-
- 8 [டர்]பக்கல் அறுதிக்கூறு இட்டு விலையால் முப்-
- 9 [பிரா]ல் தெஊணாமுர்த்திபட்டர் கொண்டுடைய
- 10 .....பாகம் உள்ளூர் மனை.....
- 11 ங்கலும் திருமந்திரபொநகத்[து]க்கும் திருமஞ்சனத்-
- 12 துக்கும் திருப்பள்ளித்தாமத்து[க்]கும் வெண்டு[வ]துக்கு-
- 13 ம் ஆக ஊர்க்கு வெண்டுவது நி[க்]கி உள்ள உடலி[ல்] திரும-
- 14 ஞ்சனத்துக்கு நித்தம் ஆறு கு[டத்]துக்கு ஆட்டு[ப் ப]திந்க-

- 15 [ல நெ]ல்லு[ம்] திருநந்தவநம் கு[ழி] முப்பதுக்கு நெ-  
 16 ல்லு பதின்கலமும் நிக்கி நின்ற[து] திருமந்திர பொந-  
 17 கமாக விட்ட[து] இது பந்மாயெசுவர ஸ்கை || -  
 18 இவ்வூர் அரணைப்புறத்து பிச்சதெவப்பட்டன்பக்கல் இக்கொ-  
 19 யிலில் சிவப்பிராமணரொம் உடை[ய\*]படிகொண்டு சந்திராதி-  
 20 த்தவற் எரிக்ககடவொமான சந்திவிளக்கு நாலு இவை ப-  
 21 ந்மாயெய்சுவரஸ்கை || —

## No. 367

(A. R. No. 367 of 1907.)

Ādutturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

The king's name and the date are lost, the inscription being badly damaged. This seems to register a gift of  $7\frac{1}{2}$  mā of land after reclamation and 15 kāsū (probably towards the land tax) from Kūḍalūruḍaiyāṅ Sōman.....vāna-Nāḍālvāṅ who is called the "Daṇḍanāyaka of the Paḷlichchivigaiyār of the Perundaram," for the purpose of burning a perpetual lamp in the temple

### Text

- 1 ஸ்ஷீஸ்ரீ [\*||] கொவிராஜகெ[ஸரிபன்]  
 2 [மரா]ந் திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்  
 3-6 .....  
 7 விளக்கு வைத்தா[ன்\*] பெருந்த[ரம்] பள்ளிச்சிவிகையா-  
 8 ற்கு தண்டநாயகம் கூடலூருடையான் சொமந்.....  
 9 லைவந நாடாழ்வான் இத்தெவற்(வ)க்கு சந்-  
 10 .....திருநுந்தாவிளக்கு எரிக்க இ-  
 11 வர் தெவதாநம் பூபாலசுந்தரவிளாகத்து...  
 12 டுவடைய இவன் திருத்தின நிலம் கொல்லை...  
 13 ள்பட [நி]லம் எழுமாவரையும் இவன்பக்கல் கொண்ட  
 14 காசு டு-ம் இந்நிலமும் கைக்கொண்டு...கட  
 15 ...க்கா...ன்திராதித்தவரை எரிக்ககடவொம...  
 16 .....உபையங் கொண்டொம் இக்-  
 17 .....வஸூ#ஊணரொம் இது பன்-  
 18 மாஹேஸ்வரஸ்கை||-

## No. 368

(A. R. No. 368 of 1907.)

Ādutturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Rājarāja (II) : year 16

This is possibly an inscription of Rājarāja II, in which case the date would be 1161-62 A. D. It is damaged and seems to register a sale of 7 *mā* of land belonging to the temple to one.....koṇḍaśōḷa-Pallavaraiyan. The *Sivabrāhmaṇas* who received the amount from the purchaser agreed to measure out 3 *kalam* and odd of paddy every year to the temple. The purchaser is said to have improved the land by digging a well therein and to have agreed to certain obligations to fulfil to the temple, which are lost in the damaged portion of the record. Suṅgaṅtavirttaśōḷa-Pērāṅgu is referred to as the northern boundary of the land.

## Text

- 1 ஸ்வாமிநீ [..\*] திஹுவந அகுவத்திகள் ஸீராஜ[ரா]-
- 2 ஐ ஷெவர்க்கு யாண்டு மீசு-ஆவது உய்யக்-
- 3 கொண்டார்வளநாட்டு திரைமுர்நாட்டு உடை-
- 4 யார் திருக்குரங்காடுதுறை உடைய...
- 5 ... ..
- 6 ...ளங்குடையான் வெளான் வச்ச.....ந[ற்].....கொண்-
- 7 டசொழப்பல்லவரையநுக்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நி-
- 8 ல.....காடுதுறையில் சுங்கத்தவிர்த்தசொ-
- 9 ழப்[பெராற்று]க்கு தென்கரைப்ப...ட்ட நிலத்துக்குக் கிழ்-
- 10 பாற்கெல்லை இத்தெவர் தெவதான நிலத்துக்கு மெற்கு
- 11 .....வடக்கும் மெ-
- 12 ல்பாற்கெல்லை தெற்கு நொக்கிப்பொன வழிக்கு கிழக்-
- 13 கும் வடபாற்கெல்லை சுங்கன்தவிர்த்தசொழப் பெராற்று-
- 14 க்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையு-
- 15 ள் நடுவுபட்ட நிலம் எழுமாவும் குளங்கல்வி...தாந-
- 16 ..... லா-ஹ செய்யக்கடவநாக விற்றுக்குடு-
- 17 ... ..
- 18 ...முதல் சென்று வருகிற ஁ ...க்கும் பொந்-
- 19 கொண்டு பொலிண்டாக ஒடுக்கின காசு உடு இக்காசு இ-
- 20 ருபதும் இக்கொயிற் சிவஸூஹணரொம் நா...
- 21 கைக்கொண்டு காசின்வாய்த் திங்கள் அரைக்கால் சின்-
- 22 [ன]ப்பலிசை பொலிவதாகவும் பொலின்த பலிசை-
- 23 க்கும் இன்றெல் முக்கலநெ தூணிப்பதக்கும் ஆட்டா-
- 24 ண்டுதொறும் அளக்கக்கடவொமாக இக்காசு இரு-
- 25 பதுங் கைக்கொண்டு சபூ[ஹி]தீவத் இன்றெல்
- 26 ... ..
- 27 க்கக்கடவொமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தோம் இக்கொ-
- 28 யில் சிவஸூஹணரொ[ம்] ||—இது பன்மாஹஸூ
- 29 றகெஷ #

## No. 369

(A. R. No. 369 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Tribh. Vīrarājēndradēva (Kulōttuṅga III) : year 2 : 1178-79 A.D.

This is also damaged. It registers a similar agreement by the *Sivabrahmaṇas* of the temple to pay interest by way of paddy annually to the temple on the amount received by them by the sale of a piece of land or house-site situated in the *Tirumaḍaiviḷāgam* (surrounding streets) of the god. Refers to the construction of a *guhāi* by one Kañjāṅan Tirunaṭṭaperumāḷ Vantoṇḍar.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [||\*] தீமுவநசு[சுவத்திகள்]
- 2 ஸ்ரீ[வி]ராஜேஸ்வரேஜேவற்க்கு யாண்டு
- 3 [உ]-ஆவது இக்கொயிற் சிவஸூ-ஊ-
- 4 ணரொம் இத்தெவர் திருமடைவிளாக-
- 5 ... ..
- 6 ண்டசாலையா[க\*] எடுத்த...குழி கூச-
- 7 அரைக்காலுக்கும் பொன்கொண்[டு] பொலிண்ட்டா-
- 8 க காக கூ-க்கு திங்கள்...சின்னப்பலிசை-
- 9 யாக கைக்கொண்ட கா... க்கும் அரை-
- 10 ... ..
- 11 ...அளக்கக்கடவெ[ராம]ரநொம் இக்-
- 12 [கெ]ரயிற் சிவஸூ-ஊணரொம்—இது பன்-
- 13 மாறெஹூரர் ரகெஷ இக்குகை செய்-
- 14 வித்தாந் கஞ்சாறன் திருநட்டப்பெ[ரு]-
- 15 [மாள]ரவ வந்தொண்டர் சொணூலைய...

## No. 370

(A. R. No. 370 of 1907.)

Āḍuturai, Papanasam Taluk, Tanjavur District

Āpatsahāyēśvara temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa (II) : year 5 : 1138-39 A.D.

This is also damaged. It records some gift made by one Kañjappōśaṅ Yajña-Nārāyaṇa-Bhaṭṭaṅ of Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, which is referred to as a *palli* [ppaḍai] of the king, situated in Tiraimūr-naḍu, for burning a perpetual lamp in the temple.

## Text

- 1 [ஸ்ரீமூர்த்தி] [||\*] கொவிராஜகெஷ[ரிபன்]-
- 2 மரான தீபுவநச்சக்கரவத்திகள்

- 3 [கு]லாத்துங்க சொழுவெவற்கு யா-
- 4 ண்டு [அ]ஞ்சாவது உ[ய்\*]யக் (கொய்க்)-
- 5 கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமுர் நாட்டுப் ப-
- 6 ள்ளிப்ப[டை வி]க்கிரமசொழுகுவெ-கிசங்க-
- 7 லத்துக் கஞ்சப்பொசன் யஜநாராயண-
- 8 லட்டன் இந்நாட்டுத் திருக்குங்காடுது-
- 9 றை உடையாற்[கு] ஒரு திருநந்தா விளக்கு எ-
- 10 ரிக்கைக்கு உயமாய் இக்கொயிற் றி-
- 11 வஸூர்ஊணந்.....ஞ்சொதி
- 12 தில்லைவாழி முதலாத.....
- 13 னுங் கௌஸிகந் சிங் ....பந்தாவை-
- 14 ஊரஊட்டதும் கெ.....ருடையாநாந
- 15 ... ..
- 16 .....லஊட்ட
- 17-19 ... ..
- 20 .....திருநந்தா விளக்கொ-
- 21 ன்று இது பன்மாயெசுவரர் இரகெஷ[|\*]

## No. 371

(A. R. No. 371 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Mayuranāthasvāmi temple—on the south wall of the first *prākāra***

**Rājarāja III : year 2[9]+1+1 : 1245-46 A.D.**

This registers a gift of 2000 *kāṣu* deposited with the *Sthānattār* of the temple of Tirumayilāḍuturāi-Uḍaiyār in Tiruveḷundūr-nāḍu to meet the expenses of daily worship, bath, apparel and offerings to the image of the goddess Bhuvanāpati-Nāchchiyār consecrated (by the donor) in the *tirunāḍai-māḷigai* (circuit) of the temple by Ambalānkōyil-koṇḍāṅ Ḥṛapōdaikkudaviṅṅ of Sambaṅguḍi.

### Text

- 1 ஊஊஸ் [|\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராமராமதெவர்க்கு யாண்டு இரு ப[த்தொன்பதா]வதின் எதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு... கொண்ட சொழுவள நாட்டுத் திருவெழுந்தூர் நாட்டு உடையார் திருமயிலாடுதுறை உடையார் கொயில் .....ர் தெவர்கன்மி..... நாயனார் கொயில்...
- 2 த்திருநடைமாளிகையில் சம்பங்குடையான் அம்பலங் கொயில் கொண்டான் அற்றபொதைக்குதவி[னன் எழுந்த]ருள விண்ணப்பம் செய்த புவனாபதி நாச்சியார்க்கு நித்த[ற்படி பூசை]செல்ல திருமஞ்சனத்திற்கும் .....ம் திருப்பரிசட்டத்.....திருஅமுது அரிசி இருநாழிக்கும் கறி...
- 3 துள்ளிட்ட விச்சனங்களுஞ் ஸ்ரீ பண்டாரத்துச் செல்ல நாங்கள் நிச்சயித்து மிதுன நாயிற்று முன்றந்தியதி நாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு முதலாக ஒடுக்கி வித்துக் கொண்ட காசு இரண்டாயிரம் இக்காசு இரண்டாயிர..... [இன்னாள் முதல் சந்திராதித்தவ[ல்]

- 4 இப்படி உபையமாக பூசை செல்லக்கடவதாக கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் இக்  
கொயில் தானத்தொம் இது ஸ்ரீமாகெஸூ[ர\*]ரகெஷ உ

## No. 372

(A. R. No. 372 of 1907.)

Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Mayūranāthasvāmi temple—in one of the shrines  
on the northern side

Rājarāja III : year 14 : 1229 A.D.

The details of the date are given as Tulā, ba. 3, Sunday, Rōhiṇi, which would correspond to A. D. 1229, October 7. This registers an endowment of 500 *kuḷi* of land named Añjolaṅ-vaḷagam for rice offering to the goddess Tiruppaḷḷi-arai Nāchchiyār during the early morning service in the temple, by Araiyaṅ Tiruvēgambam-uḍaiyaṅ of Porōśaikkuḍi in Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu, who had also consecrated the goddess. The land was exempted from the taxes like *antarāyam* and *pāṭṭam* by the *aḍaiṅṅu-mudalis* (?) and the *mahāsabhā* of the village (Nallōr-Pudukkuḍi) in which the land was situated. After offerings the rice was to be distributed among the members of the temple establishment. During the service the name of the donor was to be announced in the words “Porōśaikkuḍaiyaṅ-Tambirāṅ has come”.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸூ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜரா-
- 2 ஜெவற்கு யாண்டு பதினநாலாவது துலாநாயற்று
- 3 [அப]ரபகூத்து ச்ரீதியையும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற
- 4 ரொஹணி நாள் உடையார் [தி]ருமையிலாடுதுறை உடை[-
- 5 யார் கொயிலில் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு பொ-
- 6 ரொசைக்குடையான் அரையன் திருவெகம்பமுடை-
- 7 யான் எழுந்தருளுவித்த திருப்பள்ளி அறை நாச்சியார்-
- 8 க்கு திருப்பள்ளியெழுச்சிக் காலத்து அமுது செ[ய்\*]தருள ஸ்ரீ
- 9 ஷெசம் நல்லொர்புதுக்குடியில் பாலா...தெவ[ர்]தி-
- 10 ருமையிலாடுதுறை உடையாறும் இவன்...க்கல் விலை-
- 11 கொண்டு விட்ட சொழுகுசந்தரிவ[தி]க்கு கிழக்கு ராஜெந்தி-
- 12 ரசொழவா[ய்\*]க்காலுக்கு வடக்கு ஈ-[ஆம்] சதிரத்து அஞ்சொலா-
- 13 ன் விளாகம் என்னும் பெரால் நீவ-ஓல் குழிநா-ம் இவ்வூர் அடை-
- 14 ப்புமுதலிகளும் மாணவையும் அந்தராயம் பாட்ட முட்பட இறையி-
- 15 லியாக விட்டமையில்.....உடல்கொண்டு சந்திராதித்தவரை இற்றை[ற]-
- 16 நாள் முதல் நாள் ஒன்றுக்கு நானாழி அரிசி அரிசி அமுது செ[ய்\*]தருளவும்  
இச்-
- 17 சொற்றிலை அஞ்சொலாரை திருப்பரியட்டஞ் சாத்துங் கைவித்தார்
- 18 ...நாழி அரிசி சொறுபெறவும் இது முப்பது வட்டத்து சிவப்பிரா-
- 19 மணற்கெ க...யாகவும் திருப்பள்ளி அறை வாசல்காவலாய்

- 20 நிற்கும் திரு[மெய்க]ரப்பாற்கு நாழிஅரிசிசொறு பெறவும் பொரொ-  
 21 சைக்குடையான் தம்பிரான் வந்தான் என்று திருச்சின்னம் ப-  
 22 ...இக்கொயில்.....ணிடைய சடையனான ஆ-  
 23 ...செய்வான்.....க்கும் ம[யி]லனான சிகரணவாச்-  
 24 ...னுக்கும் இ.....ச்சொறு பெறவும் இப்படி இற்-  
 25 [றைநாள்]முதல் சந்திராதித்தவரை செல்வதாக தானத்தா-  
 26 [ரொமுங்] கூட நிச்சயித்து திருப்பள்ளியறை வாசலில் கல்-  
 27 .....குடுத்தென் பொரொசைக்குடையான் திரு-  
 28 வெகம்ப[ம்\*]உடையானென் உ

## No. 373

(A. R. No. 373 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Mayūranāthasvami temple—on a stone built into  
the floor in front of the central shrine**

This is a damaged and fragmentary inscription in characters of about the 11th century A. D. It seems to record a gift of land to the temple with an annual yield of 300 *kalam* of paddy, and with exemption from taxes.

### Text

- 1 —தம் நெல்லு சப யாக பதி...  
 2 .. உஉ+உபக்காக ஆண்டுவ-  
 3 .. நெல்லு முந்நா[ற்றுக்க]லத்-  
 4 ....நிலமாவது எம்பெருமாந்நு  
 5 .., ...து எம்பெருமாந்நிடை கொ-  
 6 ...நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்-  
 7 ....திக்கு மெர்க்கும் தெந்பாற்-  
 8 .....கு வடக்கும் மெற்பாற்-  
 9 .....குமாகத் திருநந்தவாந-  
 10 .....ல்லைகளுள் ந  
 11 ....இவ்விசைத்த பெரு-  
 12 ....யுள் அகப்பட்ட நிலம்  
 13 .....[இறை]யிலியாக செய்து...  
 14 ....காந அரூாஜித்ய...  
 15 ...ன உ...இது பந்மா.....  
 16 ஷிப்பார் ஸ்வாடிம் எ.....

## No. 374

(A. R. No. 374 of 1907.)

Māyūram, Mayuram Talak, Tanjavur District

Pañchanadēśvara temple—on the north wall of the *maṇḍapa*  
in front of the central Shrine

This is much damaged. It is dated in the 31st year of an unspecified king. The names of the signatories at the end make it probable that king Kulōttuṅga-Chōla III is meant. The inscription registers an *uḷvari* for a tax free *dēvadāna* land situated in Virarājendra-chaturvēdimāṅalam, which was granted to the temple for the requirements of daily worship etc.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி யாண்டு முப்பத்தொன்றாவது நாள்
- 2 [உருய]னால் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட தெவ-
- 3 தான இறையிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி ஜ-
- 4 யங்கொண்ட சொழவளநாட்டு...
- 5 .....
- 6 .....றுடையாற்க்கு வெண்டும் நிவ-
- 7 ந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இத்தெவர் திருநாம-
- 8 த்துக்காணியான நிலத்துத் தெவதான இறை-
- 9 யிலி இ[ட்டு] இருபத்தொன்பதாவது நிர்வார்த்-
- 10 தருளின...க்கு இந்நாட்டு விரராஜெந்திரச்ச-
- 11 ருப்பெதிமங்கலத்து திருநாமத்துக்காணியாய் [மா]
- 12 நிலை திருநந்த[தவன]மாகச் செய்த நிலத்துக்கு ஊர்க-
- 13 ணக்குச் சொ[ழ]...உடையான் எழுத்திட்ட
- 14 .....
- 15 ...முட்பட தெ[வத]ான இறையிலி இட்-
- 16 ...ற்ற நீ சய ...நிலத்தும் உள்-
- 17 .....க்குறைந்து.....பொதி.....
- 18 .....எழுதிப் புகு...
- 19 .....
- 20 .....லாவது.....
- 21 நிலம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலத்து நில ஒபாதி பழவ-
- 22 ...உருய... ன இப்படி தவிர யாண்டு மு
- 23 ப்பத்தொன்றாவது பசான்முதல் வெலி ஒன்றுக்கு
- 24 நெல்லு நூற்றுக்கலமாக இறைகட்டின காணி..
- 25 .....உகனால் பத்தாராக்கி
- 26 .....[முப்]பத்தொன்றாவது...
- 27 .....டம் உட்பட...
- 28 இறைஇலி இட்ட[மயில்] இந்நிலத்துக்கு இறுத்து வரு-



- 29 கிற உ உா ளக்கு மெல்...றமாக்கமுக்கு காசாக இறு-  
 30 க்கும் காசு கூஇ-ம் நிவ[ன் த]த்துக்கு உடலாவது இவை-  
 31 புரவரி ஸ்ரீ கரணநாயகம் உழந்தை உடையான் எ-  
 32 முத்து | - இவை புரவரி ஸ்ரீ கரணத்து முகவெட்டி  
 33 .....யான் எழுத்து | - இவை புர-  
 34 வரி ஸ்ரீ க[ரண நாயகம்] ஆருருடையானெழுத்து இவைபுர-  
 35 வரி ஸ்ரீ கரண நாயகம் ஈங்கை உடையான் எழுத்து  
 36 இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி பழையனூரு-  
 37 டையான் எழுத்து | -இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து  
 38 முகவெட்டி குருகாடிகிழா நெழுத்து இவை புரவரி  
 39 ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி சிறுவெருருடையா நெ-  
 40 முத்து | -இவைபுரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் நெற்க்கு-  
 41 ன்றங்கிழான் நெழுத்து | -இவை வளவத[ர]-  
 42 ய நெழுத்து | - இவை வெணூட்டரையன்னெ-  
 43 முத்து | - இவை அதனைய நாடாழ்வான் எழுத்து இவை கனகரா-  
 44 ய நெழுத்து | - இவை கொங்கராயன் நெழுத்து | - இவை கா-  
 45 [லி]ங்கராயன் எழுத்து | - இவை வாணாதராசன் எழுத்து | -  
 46 இவை அமரகொன் நெழுத்து | - இவை வெசாலிப்ப-  
 47 ல்வரையன் எழுத்து | - இவை வன்னாவுடையான் எழுத்து | -

## No. 375

(A. R. No. 375 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

**Kōnēriṇmaikoṇḍāṇ : year 31**

This is the royal order issued to the authorities of the temple of Tiruvaiyār-  
 uḍaiyār at Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Kuṅḡālam in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Jayaṅ-  
 goṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu naming the tax free grant mentioned in No. 374 above, viz. 4¼  
*vēli* and odd of garden land at Virarājendra-chaturvēdimaṅgalam yielding an  
 annual rent of 60 *ka'am* of paddy per *vēli*, and 6½ *ḷāśu* in addition by way of income  
 from the areca-nut palms for the requirements of daily worship etc., to the deity, as an  
 equivalent of 200 *kalam* of paddy per year which had been presented by the king in  
 his 29th year.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] தீவநவநவந்தி
- 2 கொனெரின்மை கொண்டான் ஜயங்-
- 3 கொண்டசொழவளநாட்டு திருவமுந்தூ-
- 4 ர்நாட்டு குலொத்துங்கசொழன் குற்றால-
- 5 த்து திருவையா[று]டையார் கொயிலில்

- 6 தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்-  
7 கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகா-  
8 ரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்தெவர்க்-  
9 கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதா-  
10 க இத்தெவர் திருநாமத்துக்காணியான நி-  
11 லத்துத் தெவதான இறையிலி இட்ட இருப-  
12 த்தொன்பதாவது நாம் நிர்வார்த்த நெல்லு  
13 இருநூற்றுக் கலத்துக்கு இடவெண்டும் நி-  
14 லத்துக்கு இந்நாட்டு விரராசென்திரச்சருப்டெ-  
15 பதிமங்கலத்து திருநாமத்துக் காணியாய்  
16 [மா]நிலை திருநந்தவனமாகச் செய்த நிலத்துக்கு  
17 ஊர்க்கணக்குச் சொழமாதெவி உடையான் எ-  
18 முத்திட்ட கணக்குப்படி தரம் பெற்ற நிலம் நாடு-  
19 ல ஒருமாமுந்திரிகைக் கிழக்காலும் தரமிலி நில-  
20 த்து .....ள்ள வகைக்குறைந்த நிலத்தும் யெ-  
21 ற்றம் நாலுமாவரைக் காணிக்கிழ் முக்காலெ  
22 [ஒ]ரு மாவும் ஆக நிலம் நாலெகாலெ காணிக்கிழ் ஒரு-  
23 மாவும் முன் இறைகட்டினபடி தவிந்து முப்பத்-  
24 தொன்றாவது பசான முதல் அந்தராயம் பாட்-  
25 டம் உட்படத் தெவதான இறையிலியாக இட்  
26 டும் இந்நில[த்\*]துக்குக் காணிக்கடன் வெலி ஒன்று-  
27 க்கு நெல்லு நூற்றுக்கலத்தினூற் பத்தாராக்கி அறு-  
28 பதின் கலமாக இறைகட்டியும் இந்நிலத்துக்கு இறுத்-  
29 து வருகிற நெல்லுக்கு மெல் எற்றமாகக் கழுக்கு இ-  
30 றுக்கும் காசு ஆறரையும் நிவந்தத்துக்கு உடலாக-  
31 வும் கடவதாக வரியிலாரும் வரிக்கு கூறு செவ்வா-  
32 ர்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி தரச்சொன்னொம் இந்-  
33 நிலம் முப்பத்தொன்றாவது பசானமுதல் அந்தரா-  
34 யம் பாட்டம் உட்பட இத்தெவற்கு தெவதான இ-  
35 றையிலியாகக் கைக்கொண்டு நிவந்தஞ் செலு-  
36 த்தப்பண்ணுக எழுதினான் திருமன்திரஓலை ராஜநாரா-  
37 யணமு வெந்தவெளான் இவை பல்லவராயன் னெ-  
38 முத்து இவை விழிஞத்தரைய னெமுத்து இவை-  
39 வ தொண்டைமான் னெமுத்து இவை வ[ா\*]ணத்தரை-  
40 யன் னெமுத்து இவை சித்தி[நாத]ன் எழுத்து இவை  
41 வாணாதராயன் எழுத்து இவை சிங்கள ராயன்னை-  
42 முத்து இவை காடவராயன் எழுத்து இவை  
43 முவென்தரையன் னெமுத்து இவை செதிசு-  
44 லராயன் னெமுத்து இவை அங்கராயன் எழுத்து யா-  
45 ண்டு முப்பத்திரண்டாவது நாள் ஈசுமெனொல்-

## No. 376

(A. R. No. 376 of 1907.)

Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Pañchanadēśvara temple—on the same wall

This is dated in the 300th day of the 19th year of an unspecified king who might probably be Kulōttuṅga-Chōḷa III. The inscription is damaged. It seems to give the extent of lands and their yield in paddy as entered in the *uḷvari* tax-registers of the temple by order of the king and attested by the *Puravuvāri* officers. Mention is made of such lands both tax paying and tax-free as were granted to the temple in the 21st year of Kulōttuṅga-Chōḷa (I) 'who abolished the tolls' and of those endowed by one Kurṅgālamuḍaiyaṅ Tiruchchiṅṅambālamuḍaiyār who is said to have built (or rebuilt?) the temple of Tiruvaiyāṅṅuḍaiyār with its courtyard, surrounding streets flower-garden called Virarākkadaṅ-tirunandavaṅam and a *maṭha* called Vikkīramaśōḷaṅ-maḍam.

## Text

- 1 யாண்டு யசூ ள் ஈ-னா-னூல் நிங்கலாக்கினபடி-
- 2 க்கு உள்வரி [ ] ஜயங்கொண்ட சொழவளநா-
- 3 ட்டுத் திருவழுந்தூர் நாட்டு குலொத்-
- 4 துங்கசொழநல்லூரான குலொத்துங்-
- 5 கசொழன் கு[ற்]றலம் நீ யலிசூனூல்
- 6 .....நிச்சயித்த உசூ
- 7 யுள் ஊ உடையார் சுங்கந் தவித்தருளி-
- 8 ன குலொத்துங்க சொழுவெற்கு உயகய-
- 9 வது இறைக்கட்டின நிலத்தால் உசூயள
- 10 தங்ஊ இறை கட்டாத நிலத்தால் மு-
- 11 ன்பு நிச்சயித்த உ றூகடுள ள உஉத ஆ-
- 12 க உ றூகடுகங்கு இதனுள் குற்றலமு-
- 13 டையான் இ...தெவன் திருச்சிற்றம்ப-
- 14 ல முடையர்.....
- 15 ...[எழுந்]தருளுவித்த திருவையாறுடையா...
- 16 ...லுந் திருமுற்றமும் திரும[ை\*]ட-
- 17 விளாகமும் விரராக்கதன் திருந[ந\*]தவன...
- 18 திரும[ை\*]டவிளாகத்து இவர் எடுப்பிக்கிற விக்-
- 19 கிரமசொழன் மடமும் உள்ளிட்டனவையி-
- 20 ற்றுக்கு கொல்லை நிலத்து முன்னுடைய-
- 21 றாரு[ம்\*] இறைகட்[டு]க்குடலாய் வருகிறபடியு[ம்\*]
- 22 ... ..
- 23 ...நிங்கலாக நிக்கின ஸ்ரீகொயிலுந் தி-
- 24 ருமுற்றமும் திருமடைவிளாகமும் உள்ளிட்ட
- 25 வையிற்றுக்கு நீ [-தக-லி] விரராக்கதன் திரு-
- 26 நந்தவனம் நீச லி ஆக நீருலி லுலி-

- 27 ல் ஒபாதிபடி இறை உநாயகந் ?கவந்  
 28 ச-னல்.....த்த ஒபாதி உநளருள்...  
 29 ... ..  
 30 த்துங்கசொழ்தெவர்க்கு உயக-ருவது இறைக-  
 31 ட்டின நிலத்தொபாதி உவகூகானா.....இ-  
 32 ற கட்டாத நிலத்தால் முன்பு நிச்சயித்த வெர்பா-  
 33 தி உ உா கயருறு ள் ஆக உ உப உ உா கயகானகி | 1 | க  
 34 நிக்கி ந் ருவகூனல் உநாயகந் உப உட உடகூ நி-  
 35 ச்சயித்த உநாயக கஉக உடையார் சுங்கந்தவி-  
 36 த்தருளின குலொத்துங்க சொழ்தெவர்க்கு உயக-ருவ-  
 37 து இறைகட்டின நிலத்தால் உநாயக தந்பஉடகூ இ-  
 38 .....:முன்பு நிச்சயித்த உ  
 39 காராயககபகூப உத-ஆக உநாவாகநவக  
 40 இவை புரவரி சிகரண நாயகம் பாலையூர் கிழ-  
 41 வன் எழுத்து இவை புரவரி சிகரணநாயகம்  
 42 பெருநல்லூருடையான் எழுத்து இவைபுர-  
 43 வரி சிகரண நாயகம் பந்தனை நல்லூருடை-  
 44 யானெழுத்து இவை புரவரி சிகரண நாயக-  
 45 ...மலுடையான் எழுத்து இவை புரவரி சிக-  
 46 ரணமுகவெட்டி பெருமங்கல முடை[யான்]  
 47 [எ]ழுத்து இவைபுரவரி சிகரண முகவெட்டி தெற்கு.....  
 48 நெழுத்து இவை கச்சியராயன் எழுத்து  
 49 இவை சம்பெற்றரையன் எழுத்து  
 50 ...ன்றங்கிழான் எழுத்து இவை புரவரி சிகரண-  
 51 த்து முகவெட்டி பந்தனை நல்லூருடையான்  
 52 எழுத்து இவை புரவரிசிகரணத்து முகவெ-  
 53 ட்டி உ[மு]ந்தையுடையானெழுத்து ||-இவை  
 54 வெணாட்டரயன் நெழுத்து | -இவை சொழ்கொ-  
 55 ன் எழுத்து ||- இவை பழந்தியராய நெழுத்து[|\*]

## No. 377

(A. R. No. 377 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

Like No. 376 above this is also dated in the 19th year and 300th day of the same king, and registers the *uḷvari* of the lands granted for the worship of god Tiruvaiyāruḍaiyār consecrated at Kulōttuṅgaśōḷanallūr *alias* Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Kurṛālam (Māyūram) in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanaḍu by Ishabhadevaṅ Tiruchchirṅbalam-uḍaiyār Kārānai-Viḷupparaiyar (the donor

mentioned above) of Kurṛālam in Paṭṭiṇa-kūrṛam a division of Geṃamāṇikka-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூலீ[\*] யாண்டு யக ள் னா-னால் அ-
- 2 ந்தராயம் பாட்டம் உ[ட்ப]ட தெவதா-
- 3 ன இறையிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி
- 4 கெயமாணிக்கவளநாட்டுப் பட்டி-
- 5 னக் கூற்றத்து குற்றலமுடையான் இ-
- 6 ஷபத்தவன் திருச்சிற்றம்பல முடை-
- 7 யான் காராணைவிழுப்பரையன் ஐயங்கொ-
- 8 ண்டசொழ்வளநாட்டு திருவமுந்தூர்
- 9 நாட்டு குலொத்துங்கசொழ நல்லாரான
- 10 குலொத்துங்கசொழன் குற்றலத்து
- 11 எழுந்தருளிவித்த திருவையாறுடையார்க்கு வெண்டு
- 12 [நிவந்தங்]களுக்கு இறுப்பதாக பங்குனிமாஸ்த்து
- 13 சொமக்கிராணத்து நிர்வார்த்தருளின நிலம் உ[ம்]ப
- 14 ...கிற நிலமாய் இவர் இத்தெவர் திரு
- 15 நாமத்துக்காணியாக நிர்வார்த்துக்குடு-
- 16 த்த இவ்வூரில் ஸ்ரீகொயிலுந் திருமுற்றமும்
- 17 திருமடவிளாகமும் உள்ளிட்டனவையிற்-
- 18 றுக்கு நிகலாக நிக்கின நிலம் நிக்கி நி-
- 19 க்கிநின்ற நிலமாய் யாண்டு யக-தாவது
- 20 பசானமுதல் அந்தராயம் பாட்டம் உ-
- 21 ட்பட தெவதான இறையிலி யிட்ட நீ
- 22 டு உபசறுனால் உ னாஅயக ள நடைஊத
- 23 நிச்சியித்த உ னளடுகள... ஊ உடை-
- 24 யார் சுங்கந்தவிர்த்தருளின குலொ-
- 25 த்துங்க சொழ்தெவர்க்கு உக-ருவது
- 26 இறைகட்டின நிலத்தால் உ னயளகளஉ
- 27 அடங்க இறை கட்டாத நிலத்தால் முன்-
- 28 பு நிச்சயித்த உ.....
- 29 உ னளஉளகூஊம் யாண்டு யக-தாவ-
- 30 து பசானமுதல் அந்தராயம் பாட்டம் உ-
- 31 ட்பட தெவதான இறையிலி இட்டமை-
- 32 க்கு இத்தெவரை எதிராமாண்டு தைய் மா-
- 33 ஷத்துத் திருப்பிருதி[4] பண்ணுமளவும் செல்
- 34 ல இன்நிலத்தால் பத்தாவது பசானமும் எதிர[ா]மாண்டுக்கு...திருப்  
பணிக்கு உடலாவது
- 35 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம் பாலையூர் கிழ[வன்]
- 36 எழுத்து இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் டெ-

- 37 பருநல்லூருடையான் நெழுத்து இ-  
 38 வைபுரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பந்தனைந-  
 39 ல்லூருடையான் எழுத்து இவைபுரவ  
 40 ரிஸ்ரீகரணநாயகம் குழலூருடையான் எ-  
 41 முத்து இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்  
 42 டி நெற்குன்றங் கிழான் எழுத்து இவை புரவரிஸ்ரீ  
 43 கரணத்து முகவெட்டி பெருமங்கலமுடை-  
 44 யான் எழுத்து இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து  
 45 முகவெட்டி உழந்தைஉடையான் எழுத்து இவை  
 46 வெணாட்டரையன் எழுத்து இவை சம்பெ-  
 47 ற்றரயன் எழுத்து இவை கச்சியராயன் எழு-  
 48 த்து இவை வன்நாடுடையான் எழுத்து இவை கனகராய-  
 49 ன் எழுத்து இவை பழந்தியராயன் எழுத்து இவை சொ-  
 50 ழுகொன் எழுத்து[||\*]

## No. 378

(A. R. No. 378 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

**Kōṇeriṇmaikoṇḍāṇ**

This records the royal order conveyed through the *Tirumandira-ōlai* Rājanā-rāyaṇa-Mūvendavēḷāṇ to the authorities of Tiruvaiyāṇḍaiyār temple granting certain lands tax-free at Nallāttukkuḍi which were to be merged with the *dēvadāna* village Kulōttuṅgaśōḷāṇ-Kurraḷam in the *uḷvari* accounts from the 30th year of the king.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவ-  
 2 த்தி கொனெரின்மை கொண்டான்  
 3 .....  
 4 டுத் திருவெழுந்தூர்நாட்டு குலொத்-  
 5 துங்கசொழன் குற்றலத்து திருவைய்-  
 6 யாறுடையார் கொயிற் தெவகன்மிக்-  
 7 கும் ஸ்ரீ மாஹேசுரக்கண்காணி செய்-  
 8 வர்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வார்  
 9 [க்கு]ம் இத்தெவர்க்கு ஐஹ்யெயம் நல்லா-  
 10 [த்]துக்குடியில் திருநாமத்துக் காணி-  
 11 [யா]ய்த் திருவெட்டைத் தொப்பும் திருநந்-  
 12 தவனமுமாய்ச் செய்த நிலத்துக்கு ஊராந...

- 13-14 .....
- 15 ணிக்காணி முத்திரிகைக்கிழ் அரை]-
- 16 [யெ] நாலுமாவும் முன்னுடையாரும் பழ-
- 17 ம் பெரும் தவிர்ந்து முப்பதாவது முதல் இ]-
- 18 த்தெவர் தெவதானம் குலொத்துங்க செ[ர]ழ-
- 19 ன் குற்றலத்தொடும் கூட்டியும் இ[ன்]-
- 20 [ன]ம் இறைகட்டுக்குடலாய் வருகிற[படி]
- 21 [த]விர்ந்து இத்தெவர்க்குத் திரு.....
- 22 தொப்பும் திரு.....
- 23 க நிக்கியும் வரியி...[வ]ரிக்ஶு செய்-
- 24 வார்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி தரச்செ-
- 25 னன்னொம் இந்நிலம் முப்பதாவதுமுதல்
- 26 இத்தெவர்க்கு [நிங்]கலாக அனுபவிக்க [||\*]
- 27 எழுதினான் திரு[மந்தி]ர ஓலை ராஜநாராயண மு-
- 28 வெந்த வெளா.....யாண்டு ஈய நாள் உராயச
- 29 ...வ தொப்பு.....
- 30 க ராய நெழு[த்து] இவை மு[வெஶர]யன்
- 31 எழுத்து உ இவை வாணாதராயன் நெ[ழு]த்து
- 32 இவை சிங்களராயன் நெழுத்து இ[வை]வ நில-
- 33 கங்கரையன் நெழுத்து இவை அங்க[ர]ராய-
- 34 ன் நெழுத்து உ

## No. 379

(A. R. No. 379 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

This registers the actual *uḷvari* of the grant mentioned in No. 378 above as finally entered in the revenue register of (tax-free) lands, with the attestation of several *uḷvari* and *puravari* officers.

### Text

- 1 ஸுஶீழ்[||\*] யாண்டு ஈய [ள் உ]ராய[சு] திருமுகப்படிக்கும்
- 2 [இ]லாக்கி[னை]ப் படிக்கும் உள்வரி ஜயங்கொண்ட
- 3 [சொழவ]ளநாட்டு திருவமுந்தூர் [நாட்டு]
- 4 [குலொ]த்துங்க சொழன் குற்றல
- 5-6 .....
- 7 ...குலொத்துங்கசொழன் குற்றல
- 8 .....ரு உசு[சசியினால் உ ஈயாஅ...
- 9 .....உஶசெ நிச்சயித்த உ ஈயாஈ.....

- 10 உடையார் சுங்கந்தவித்தருளின குலெ[ராத்]-  
 11 துங்க சொழ்தெவர்கு உடிக-ருவது இறைகட்-  
 12 டின நிலத்தால் உடய ள சுஉஉடள இறைகட்டா-  
 13 ...நிலத்தால் முன்பு நிச்சயித்த உடாஎயசு  
 14 .....உடாஉ ள சு.....இய்யு-  
 15 [ரொ]டும் இத்தெவர்க்கு ஸு-ஊதெயம் நல்-  
 16 லூர் புதுக்குடியில் திருநாமத்துக்காணி-  
 17 யாய்த் திருவெட்டைத் தொப்பும் திருந-  
 18 ந்தவனமுமாகச் செய்த நிலத்துக்கு ஊர்-  
 19 க் கணக்கு புதுக்குடையான் எழுத்தி-  
 20 ட்ட கணக்குப்படி நிலமாய் முன்னுடை-  
 21 யாரும் பழம்பெரும் தவிர்த்து யாண்-  
 22 டு டு-தாவது முதல் கூடின நீஉவ  
 23 ...சி இவ்வால் நிலவொபாதி-  
 24 யும் இறை உடாசயா கங் நிச்சயித்த ஒ-  
 25 பாதி உடிகளவழங் ..ஊ...நீ எவஸ  
 26-27 .....
- 28 டின நிலத்தால் உடயஎசுபஉஉங் இறைகட்ட-  
 29 ராத நிலத்தால் முன்பு நிச்சயித்த உடயசு  
 30 ள உதூஉபங் உடாசாசநஉங்க ... இத்தெ  
 31 வற்குத் திருவெட்டைத் தொப்பும் திருநந்தவ-  
 32 னமுமாகப் ஸு-ஊதெயம் நல்லூர் புதுக்குடி  
 33 ... ங் கூடின நிலமாய் இறைகட்டுக்கு உடலா-
- 34-35 ... ..
- 36 பழ இறை உடாசயசு நிச்சயித்த உடிகளஊ  
 37 ஊ நிக்கி நீ சபுசுகீபுபால் உடாஅய  
 38 ஊபஉ[கு]ஊ நிச்சயித்த உடிகளகஉஊஉ...  
 39 ருவது இறைகட்டின நிலத்தால் உடிராஊ  
 40 வித இறைகட்டாத நிலத்தால் முன்பு நிச்ச-  
 41 யித்த உடிராஊ ஊ ஆக உடாஊ  
 42 ஊபஉப ... இவைபுரவரி ஸீ கரண நாயகம்[அய்யா]-  
 43 றன் கவுணியன் எழுத்து உ இவைஉ-  
 44 ள்வரி ஸீகரண நாயகம் ஈங்கை உடை-  
 45 யான் னெழுத்து உ இவை புரவரி சிகரணந-  
 46 [ராயகம்\*] நெற்குன்றங் கிழாநெழுத்து இவை  
 47 உள்வரி சிகரண நாயகம் ஆருருடையான் எ-  
 48 முத்துஉ இவை புரவரி சிகரணத்து முக-  
 49 வெட்டி பந்தணை நல்லூருடையான் எழுத்து இவை புரவரி  
 50 சிகரணத்து முகவெட்டி சிறுவெருருடையான் எழுத்து இவை



- 51 புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி பனையுருடையா நெழுத்து இவை  
 52 புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி குருகாடி கிழையான் நெழுத்து  
 53 இவை கனகராய நெழுத்து இவை வளவதரையன் எழுத்து இவை  
 54 வெணூட்டரயன் நெழுத்து இவை விசையராயன் நெழுத்து இ-  
 55 வை கனகராயன் நெழுத்து இவை காலிங்கராயன் நெழுத்து இவை-  
 56 வாணாதராயன் நெழுத்து இவை வெசாலிப்பல்லவரையன் எழுத்து [||\*]

## No. 380

(A. R. No. 380 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 25: 1203 A. D.**

The king is credited with the conquest of Madurai, Iḷam and Karuvūr and with having taken the head of the crowned head of the Pāṇḍya. The details of the date are given as Makara, śu. 14, Monday, Punarvasu, which would correspond to A. D. 1203, January 13, but Nak. Pūrvāshāḍhā. This records an agreement given by the *mahāsūbhā* of the place remitting as *ūrkiḷ-iraiyili* the *antarāyca* tax on half a *vēli* of land which is said to have been purchased by the temple from one Kāśyapaṅ Nārasiṅgaṅ Tiruppērambalanambi (of Villiyanallūr in Tiruvindaḷūr-nāḍu?)

### Text

- 1 ஸ்ரீகரணத்து [||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் [மதுரையும்] ஈ-  
 2 முழுங் கருவூ[ரு\*]ம் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்ட  
 3 ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொ[ரமு]தெவர்-  
 4 க்கு யாண்டு உயிடு-வது மக[ர நாயற்று]  
 5 ப் பூர்வபகூத்து சதுர்த்[தெசியும் திங்க]-  
 6 ள் கிழமையும் பெற்ற புணர்பூசத்து ந-  
 7 ள் ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு  
 8 திருவமுந்தூர் நாட்டு குலொத்துங்கசொ-  
 9 ழன் குற்றலத்து உடையார் திருவையாறு-  
 10 டையார் கொயில் ஆதிசண்டெசுர தெவற்குஉ-  
 11 ..... யார் தெவதானம்  
 12 ..... ளநாட்டு திருவிந்தன-  
 13 ..... வில்லியநல்லூர்..  
 14 ..... இற்றை நாளால் இன்றைய நா-  
 15 .. . . .யிலி செய்து நிர்வார்த்துக்குடுத்-  
 16 ... றறவிலை நீஇ இன்றிலம் அ-  
 17 .....யநார்க்கு சந்திரா[தி\*]த்தவற்  
 18 ...க்கிழ இறையி.....  
 19 குடுத்தொம் இம்மகாசபை[யெ]யம் இந்நி-

- 20 லம் ஊர்க்கிழ் இறையிலியாக விடுமிட-  
 21 த்து காய்சியபன் நாரசி[ங்க]ன் திருப்பெ-  
 22 ரம்பலநம்பி பக்கல் திருநாமத்துக்கா-  
 23 ணியாக விலைகொண்ட நிலம் [அரையு]ம் பிரம-  
 24 ணண.....யிறையிலி செய்து இப்-  
 25 பெரில் யிறுப்பு[க் கெ]ராண்டு பசான முதல் கழித்-  
 26 துக்குடு[க்]க கடவொமாகவும் இன்றிலத்துக்கு உ-  
 27 ளர்க்கிழ் யிறையி[லி]ஓபாதி அந்தராயங்-  
 28 காள்ளக்கடவதல்[லா]ததாகவும் யிப்படி ச-  
 29 ம்மதித்து ஊர்[க்கி]ழ் இறையிலி செய்து கு-  
 30 டுத்தொம் இம்மகாஊபையொம்..  
 31 .....நிலம் அரையும ஊர்க்கிழ் இறையி-  
 32 லி செய்து குடுத்தமைக்கு[||\*]பணியால்[ஊர்க]-  
 33 ணக்கு பறியலூர் கிழவன் உத்தமப் பிரி[யன் ஊர்க]-  
 34 ணக்கு நாலுருடையான் எழுத்து | இப்படிக்கு  
 35 இவை காசிபன் நாரஸிஈஈன் திரு[ப்\*]பெரம்ப[லந]ம்-  
 36 பி எழுத்து | -இப்படிக்கு இவை கவுணியன்...வ-  
 37 த்தான் சிவதெவபட்டன் எழுத்து.....இப்படிக்-  
 38 கு இவை [காஸூ]பன் திருக்கழ.....யுடைய-  
 39 ன் நாராயணபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிவகல்லியாணநம்பி  
 எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஊர்வதெவ-  
 40 ன் திருச்சிற்றம்பலநம்பி எழுத்து | -இப்படிக்கு இவை காசியபன்  
 41 புற்றதெவபட்டன் எழுத்து | -இப்படிக்கு இவை நா[ணி]யன் திருவெண்காடு  
 ப-  
 42 ட்டன் எழுத்து | - இப்படிக்கு இவை கவுணியன் நம்பன் எழுத்து | -  
 43 இப்படிக்கு இவை கொடன் நம்பன் எழுத்து | - இப்படிக்கு இவை-  
 44 விக்கிரம சொழபட்டன் எழுத்து|| -

## No. 381

(A. R. No. 381 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the east wall of the same *monḍapa***

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 25 : 1201-02 A.D.**

The inscription gives the same short introduction of the king and the details of date also are the same.

This registers a gift of two pieces of land measuring 7 *mā* and odd in extent by the Brāhmaṇa and Veḷḷāḷa land owners of Śivapādaśekhara-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Tiruvaiyāruḍaiyār so as to provide it with 60 *kalam* of paddy per year free of any taxes (*irai*). This paddy is said to have been originally measured out to

the temple of *Ṣoṇṇavāraṅṅivār* of which their village was the *dēvadāna* but was now transferred therefrom for reasons not stated. The donors undertook to pay the *iṅai* on the lands themselves and also not to collect the *antarāyam* (rent?) which seems to have been due from such tax-free lands.

## Text

- 1 ஸுஷீலு[|\*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள்
- 2 மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டிய-
- 3 ன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய கு-
- 4 லொத்துங்கசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு
- 5 இருபத்தைஞ்சாவது மகரநாயற்று பூர்வ-
- 6 பக்ஷத்து சதுத்தசியும் திங்கட்கிழமை-
- 7 யும் பெற்ற புணர்பூசத்து நாள் ஜயங்கொ-
- 8 ண்ட சொழவளநாட்டு திருவமுந்தூர் நாட்-
- 9 டு குலொத்துங்க சொழன் குற்றலத்து உடை-
- 10 யார் திருவையாறுடையார் கொயில் ஆதி[சண்டெ]-
- 11 சுரதெவர்க்கு [உடை]யார் சொன்ன.....
- 12 வதாநம் இ[ன்]னாட்டு அரைய ஸூஷீலையமா-
- 13 ன சிவபாதசெகரச்சருப்பெதிமங்கலத்து
- 14 ப் பிராமணக் காணியாளரும் வெள்ளா-
- 15 ள காணியாளரும் இவ்வனைவொம் இன்-
- 16 னையனார் ஸூஷீலத்து இற்றைநாளால்-
- 17 நிர்வார்த்து இறையிலி செய்து குடுத்த
- 18 நெல்லு அறுபதின் கலத்துக்கு யிவ்-
- 19 லூரில் நாங்கள் இறுக்க நிக்கின நிலமாவ-
- 20 து இவ்வூர் கருணாகரவதிக்கு கிழக்கு பிர..
- 21 நங்கைவதிக்கு தெற்கு முதற்கண்ணாற்று
- 22 .....விளங்குடையான்
- 23 ....ரியாதான் காணியான நிலத்து நிக்கின பயிர் அ-
- 24 டப்பின்படி மெற்கடைய க... இருநூற்றுக்-
- 25 கலவரிசை நிலம் நான்மாவரை அரைக்காணியிந-
- 26 ால் நெல்லு நாற்பத்து அறுகலனெ முக்குறு-
- 27 ணியும் இங்கெ ஒரு பூ நிலம் இரண்டு மா முக்க-
- 28 ாணிக்கு வெலியால் நெல்லு நூற்றுக்கல-
- 29 மாக நெல்லு பதின்முக்கலமும் இருதூணிக்கு-
- 30 றுணியும் ஆக கார்மறுவும் ஒரு பூவும் நிலம்
- 31 எழு மாக்காணியரைக்காணியினால் ஒட்டு-
- 32 ப்படி நெல்லு அறுபதின்கலம் இன்றெல்-
- 33 லு அறுபதின்கலமும் இறுக்குமிடத்து இ-
- 34 வ்வாண்டு பசானமுதல் உடையார் சொன்ன-
- 35 வாறறிவார் கொயிலில் இறுப்பு தவித்து உ-

- 36 டையார் திரு[வை\*]யாறுடையார் கொயிலுக்கு இ-  
 37 றுக்க கடவ[தர்]கவும் இந்நெல்லு அறுபதின்  
 38 கலமும் ஊரில் எற்றி இறுக்குமிடத்து முன்புடை.....  
 39 க்கிழ் இறையிலிஆக விட்ட நிலத்துக்கு எற்ற இறுத்து வருகிறபடி-  
 40 யாலெ இந்நெல்லும் நிலவொபாதித்து எற்றி இறுக்ககடவொமா-  
 41 கவும் இந்நிலத்துக்கு ஊர்க்கிழ் இறையிலி ஒபாதி அந்தராயங் கொள்ள-  
 42 க்கடவொமல்லாதொமாகவும்....  
 43 ம்மதித்து இன்னிலம் எழுமாக்காணி அரைக்காணி  
 44 .....  
 45 பதின்கலமும் சந்திராதித்தவற் ஊர்க்கிழ் இறையிலி செய்துகுடுத்தொ-  
 46 ம் உடையார் திருவையா[றுடையா\*]ர் கொயில் ஆதிசண்டெசுரதெவற்கு  
 இவ்வனைவொம்  
 47 பணியால் ஊர்கணக்கு மு[ள்ளு]ருடையான் திருவெண்காடுடையான் திரு  
 நடட்டமாடியென்[||\*]

## No. 382

(A. R. No. 382 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 33: 1211 A. D.**

The king is here called Tribhuvanavīradēva 'who performed the anointment of heroes and victors after having taken Madurai, Īḷam, Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya.' The details of the date given viz., Rishabha, *ba.* 10, Monday, Uttiraṭṭādi would give the equivalent A. D. 1211, May 6. This registers a gift of a quarter (*vēli*) of land belonging to the *scbhā* of Nallūr-Pudukkuḍi, to the temple of Tiruvaiyāruḍaiyār as *tirunāmattukkāṇi* and *ūrkiḷ-īṇaiyili* after relieving it from the previous holder.

### Text

- 1 — || ஸ்ரீமதி || திரிபுவனச்சக்-  
 2 கரவர்த்திகள் மருதையும் ஈழ-  
 3 முங் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்-  
 4 தலையுங் கொண்டருளி விரர் அஹிஷெக-  
 5 மும் விஜையர் அஹிஷெகமும்  
 6 பண்ணி அருளிய திரிபுவனவிரதெ-  
 7 வர்க்கு யாண்டு [௩௩] இஹநாயற்று அ-

- 8 பரஹ்ஸுத்து ஶசமீயும் திங்கட்கிழமையும்  
 9 [பெற்ற உ]த்திரட்டாதிநாள் ஜயங்கொண்டசெ-  
 10 .....மஹாஹ்ஸெயொம் இ..  
 11 .....க்குலொத்துங்கசொழன் குற்றலத்[து]  
 12 உடையார் திருவையாறுடையார்க்கு திருநாமத்துக்-  
 13 [கா]ணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுமாக நா[ங்கள்]  
 14 [இ]ன்றையனார் ஆதிசண்டெசுரதெவர் திரு...  
 15 ....க்கு [ராஜராஜ] வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு....  
 16 ....முதற்சதுரத்துக்கு.....  
 17 ..[கிழ]பாற்கெல்லை [வதி]க்கு மெற்கும்...  
 18 [தென்]பாற்கெல்லை நல்லுழான்....  
 19 ...யத்து நிலத்துக்கு வடக்கும்...  
 20 .....கல்லை காசிபன் தில்லைநாயக....  
 21 .....கூத்தனும் திருவெ.....கவுணி-  
 22 யன் செந்தாமரைக் கண்ணனும் தெ[ரா]மத்-  
 23 தியன் ஆனந்தக்கூத்தன் பொன்னார்மெனி-  
 24 யனும் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்-  
 25 லை [ராஜராஜ]வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இசை-  
 26 ந்த இன்னன்கெல்லைஉள் நடுவுபட்ட ஹ்ஸெ-  
 27 ப் பொது பொத்தகப்படி நிலம் முன்று  
 28 மாமுக்காணி அரைக்காணிக் கிழரை[யில்]  
 29 ..வரி விநியொக....இன்னிலம்.....  
 30 முடையானை மாறி இன்றையனார்க்கு திரு-  
 31 நாமத்துக்காணி இறையிலியாக குடுத்-  
 32 தொம் இன்னிலத்து மெனொக்கிய மரமும் கிழநெ[ந]ா-  
 33 க்கிய கிணறும் உள்பட சந்திராதித்தவரை திருநா-  
 34 மத்துக்காணியாகவும் அந்தராயம் பாட்டம் உள்ப-  
 35 ட இறையிலியாகவும் குடுத்தொம் இன்னிலங்கா-  
 36 லும் திருநாமத்துக்காணியும் இறை[யிலி]யுமாக கல்-  
 37 லில்லும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளும்  
 38 இப்படி சம்மதித்து இறை[யிலி] செய்துகுடுத்-  
 39 தொம் உடையார் திருவையார் உடையார் கொயில் ஆதிச-  
 40 ண்டெசுரதெவர்க்கு நல்லூர் புதுக்குடி மகாஹ்ஸெயொ-  
 41 .....ஊர்கணக்கு புதுக்குடையான் நாராயண நம்பியெ-  
 42 .....இவை என் எழுத்து||- இப்படிக்கு இவை பாலாசிரியன்  
 43 எழுத்து இப்படிக்கு இவை உத்தமசொழப்பிரம்மா.....  
 44 இப்படிக்கு இவை நிகரிலிசொழப் பிரம்மாராயன் எழுத்து  
 45 இப்படிக்கு இவை சொமத்தியன் ஆளுடையான் காடன்எழுத்து  
 46 ஆனந்தக்கூத்தன் எழுத்து||—

## No. 383

(A. R. No. 383 of 1907.)

Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Pañchanadēśvara temple—on the same wall

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 25 : 1201-02 A.D.

This bears the same short introduction and details of date as Nos. 380 and 381 above. It records a gift of a hundred *kalam* of paddy per year due to the *mahā-sabhā* of [Rājēn]dra-chaturvēdimaṅgalam as *iṅai* (for *sabhā-viṅiyōgam*) from Maṅgalaṅkiḷāṅ Ṃḍukoṇḍān Amudālvāṅ a *vellāḷa* landlord of the place on his land, to the temple of Tiruvaiyāruḍaiyār.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி ஸ்ரீ ஸுவனச்சக்கரவத்-
- 2 திகள் மதுரையும் ஈழமுங் க-
- 3 [ருஜரும் பா]ண்டியன் முடித்தலையு-
- 4 [ங்] கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலொத்து-
- 5 ங்க சொழ்தெவர்க்கு யாண்டு [உயடு]-
- 6 வது மகரநாயற்று பூர்வபகித்து[சதுர்]-
- 7 .....
- 8 புணர்பூசத்து நாள் ஜயங்கொண்டசொ-
- 9 ழவளனாட்டுத் திருவேமுந்தூர்னாட்டு குடு-
- 10 லாத்துங்கசொ[ழ]ன் குற்றலத்து உடை-
- 11 யார் திருவையாறுடையார் கொயில் ஆதி-
- 12 சண்டெசுரதெவர்க்கு இன்னாட்டு ஸ்ரீ-
- 13 தயந்.....திரச்சரு[ப் பெ]-
- 14 திமங்கலத்து ஹா ஸ்ரீயாரும் இ-
- 15 வ்வூர் வெள்ளான் காணியாளரும் இவ்வணை-
- 16 வொம் இன்னையார்.....இந்-
- 17 றைநாளால் நிர்வார்த்து இறையிலி செ-
- 18 ய்த நிலமாவது [இவ்வூ]ரில் ஸ்ரீயைப் பொதுவா-
- 19 ய் நிங்கலுக்கு உடலாய்.....
- 20 ணியாகக் கொண்டு பயிற்செய்து தரம்-
- 21 இட்டு யிறுத்து வருகிற நிலத்து நெல்-
- 22 லாய் நாங்கள் ஸ்ரீயினியொகத்து-
- 23 க்கு உடலாகக் கொண்டு வருகிற நெல்லில் இ-
- 24 ன்னையநார்[க்கு] இருபத்தைஞ்சாவது பசான மு[த\*]-
- 25 ல் இறையிலி செய்து குடுத்த தரம் பெற்ற நில-
- 26 ம் அரையெ இருமாவரை யின்நிலம் அரை[யெ]
- 27 யிருமாவரையினால் தரப்படி நெல்லு நாற்று
- 28 க்கலம் இந்நெல் நாற்றுக்கலமும் இருபத்-

- 29 தைஞ்சாவது பசான முதல் இறையிலி செ[ய்]து  
 30 குடுத்தொம் இவ்வனைவொம் இன்னீலமும் நெ-  
 31 ல்லும் இன்னையநார்க்கு சந்திராதித்தவற் இறை-  
 32 யிலியாகச் செய்து குடுத்தொம் இவ்வனைவொம்  
 33 இன்னெல்லு நூற்றுக்கலமும் இறுக்கும் இடத்து  
 34 எங்குளரில் வெள்ளான் காணியாளரில் மங்கலங்-  
 35 கிழான் ஆண்டுகொண்டான் அமுதாழ்வான்  
 36 காணியாய் இவன்பெரில் தரம் இட்டு இறுத்-  
 37 து வருகிற நிலத்திலெ இந்நிலர் அரையெ யிருமா-  
 38 வரையினால் தரப்படி நெல்லு நூற்றுக்கலமும் இறை-  
 39 யிலியாகக் கழித்து.....யிந்நாயந-  
 40 நார்க்கு இறுக்கக்கடவகை யிசைந்து இறையிலி செய்து குடுத்-  
 41 தொம் உடையார் திருவையாறுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெ-  
 42 ன்ரதெவர்க்கு இவ்வனைவொம் பணியால் இவை ஊர் கணக்கு [||\*]

## No. 384

(A. R. No. 384 of 1907.)

**Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Pañchanadēśvara temple—on the same wall**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : date lost**

This also begins with the same expressions of the king's exploits. The date portion *dvādaśī*, Tuesday, *Mṛigaśira*, is all that can be read. This records a gift made by the *māhā-sabhā* of *Suttamali-chaturvēdimaṅgalam*, an *agaram* of *Pērāvūr-nāḍu* in *Jayaṅṅoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu*, of some pieces of land as *tirunāmatukkāṇi* and also as *ū:kkīl-iraiyili* to the temple of *Tiruvaiyāruḍaiyār* built by *Piḷḷai Kārāṇai-Viḷupparaiyār*.

### Text

- 1 ஹஹிஸ்[||\*] திரிபுவனசக்கரவத்திகள்  
 2 மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடி-  
 3 த்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொ-  
 4 த்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு...  
 5 .....  
 6 [துவா]தெசியும் செவ்வாய்க்கிழமை[யும் பெ]-  
 7 ற்ற மிருகசிரிஷத்துநாள் ஜயங்கொண்-  
 8 ட சொழ[வள]நாட்டுப் பெராவூர்நாட்டு [அ]க[ர]-

- 9 ம் சுத்தமல்லிச் சருப்பெதிமங்கலத்து நடுவிற்-
- 10 திருமுற்றத்து தன்மிசெய்து கூட்டங் குறைவறக்-
- 11 கூடியிருந்த பெருங்குறி ஊலையெயொம் இன்நா-
- 12 ட்டு திரு[வழுந்தூர்] நாட்டு குலொத்துங்கசொழன்
- 13 குற்றலத்து[ப் பி]ள்ளை காராண விழுப்பரையர் எழுந்த-
- 14 ருளிவித்த உடையார் திருவையாறுடையார்
- 15 கொயில் ஆதிசண்டெசுரதெவற்கு திருநாமத்-
- 16 துகாணியாக [விட்டு ஊர்]க்கிழ இறையிலி டெ-
- 17 சய்து குடுத்த நிலவைது இவ்வூர்ப் பிட-
- 18 ாகை [கூ]டலூர் .....வதிக்கு [கிழக்]-
- 19 கு மதுராந்தகவாய்க்காலுக்கு தெற்கு இர-
- 20 ண்டாங்கண்ணாற்று முன்றூஞ் சதிரத்து
- 21 கிழக்கடைய சபைப்பொதுவாய்க் கிடந்-
- 22 த நீ அறுகிழ்வூத [இ]ந்நம் பெராலூர் உ-
- 23 லொகமாதெவிவதிக்கு மெற்கு மதுராந்தக வா-
- 24 ய்க்கால்.....தற்கண்ணாற்று நாலாஞ்-
- 25 சதிரத்து கிழக்கடைய நீ ப.....இதந் கி-
- 26 ழக்கு நீபுதசின்நத்துக்[கு வ]டக்கடய
- 27 நாங்கள் வங்கிப்புறத்து சங்கரநாராயணபட்டன்
- 28 பக்கல் விலை கொண்டுடையொமா[ய்] எங்களுதாயிரு-
- 29 ந்த நீ...ஊநகீஷூ[இந்]நம் மயில்பாலகுலகா[ல]
- 30 நி.....சொழகங்கவதிக்கு கி[ழ]க்கு ராஜாதிரா-
- 31 ஜன்வாய்க்காலுக்கு.....ண்டாங்கண்ணா-
- 32 ற்று முன்றூஞ்சதிரத்து ஸலெப்பொதுவாய்
- 33 கிடந்த நீ.....ம் ஆக நீ.. ஸஹூகீ-
- 34 . இன்நிலம் இரண்டுமாவின்கிழ் இரண்டுமாக்காணி
- 35 அரைக்காணிக்கிழ் முக்காலும் திருநாமத்துக்காணியா-
- 36 க விட்டு ஊர்க்கிழ் இறையிலியாகச் செய்து குடுத்தெ-
- 37 ாம் இந்நிலத்து மெநொக்கின மரமுங் கிழ்[ந]ரக்கின
- 38 கிணறும் மனையும்.....ம் மற்றும்
- 39 எப்பெற்பட்ட பழநடையு.....பாகா-
- 40 [சிரி]யங்களும் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட
- 41 ...இந்நிலங்களுக்கு நிர்பாயும்.....பண்-
- 42 டாடு பழநடை பாயவும் வாரவுங் கடவதாகவு-
- 43 ம் இப்படி சம்மதித்து திருநாம[த்து]க்காணி-
- 44 [யா]க விட்டு ஊர்க்கிழ் இறையிலி செய்து குடுத்தொம் ||-
- 45 இ[வு]டையார் திருவையாறுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெசுர-
- 46 தெவற்கு சுத்தம[ல்\*]லிச் சருப்பெதிமங்கலத்து பெருங்குறி மஹ[ா\*]ஷ-
- 47 [பை]யொம் பணியால் இவை ஊர்க்கணக்கு [வெ].....



## No. 385

(A. R. No. 385 of 1907.)

Māyūram, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Pañchanadēśvara temple—on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 19 : 1195-96 A.D.

This also begins with the same expressions. It is dated in the 297th day of the year. This seems to register a sale of some land at Kulōttuṅgaśōḷanallūr made tax-free by order of the king to the temple, issued through the *Tirumandira-ōlai Rājanārāyaṇa-Mūvēndavēḷāṇ*.

## Text

- 1 [ஐஸ்ரீ] திரிபுவனச்சக்]கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கொண்டு பாண் [டி]-
- 2 [ய]ன் முடித்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ்தெவ[ர்க்கு யா]-
- 3 ண்டு யக ள்ணகயெ-னூல் இட்ட [நினை]ப்பின்படி காராணை விழுப்பரையர்வி..
- 4 [ஜிவி]தமாகப்பெற்ற [ஜய]ங்கொண்டசொழுவளநாட்டு அக்களுர்பா-
- 5 [க் க]த்தார் குடிஇருப்பு குலொத்துங்கசொழநல்லூர்...நீ...சீ...
- 6 பரிகரத்தா[ர்\*] குடி இருப்பு குலொத்துங்கசொழப் பெரு.....
- 7 யாக வெலியாற்காசு....வந்த காசுக்கு விற்கவும் இன்றிலத்துக்கு புரவரிக்கூறு
- 8 செ[ய்\*]வார்களும் புரவுவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பாழையூர் கிழவனும் திரு மந்[திர ஓலை] இரா[ஜ]-
- 9 நாராயணமுலெந்த வெ[ளானும் எ]ழுத்து இ[ட்ட]ட பிரமாணங் குடுக்கவும் [இசு]மாண வி-
- 10 லைப்படி. காசு கச்சியராயர் அ....பனைதண்டலிலெ ஒடுக்கவும் திருவாய் மொழிந்-
- 11 தருளினமையில்.....கெயமாணிக்கவளநாட்டுப் பட்டினக்கூற்றத்-
- 12 துக் குற்றலமுடையான் இ.....திருச்சிற்றம்பலமுடையான் காராணை
- 13 விழுப்பரையர்க்கு.....கொண்
- 14 டசொழுவளநாட்டுத் திருவ.....நாட்டு அக்களுர்ப்பாக்கத்தார்க்குடியிருப்-
- 15 பு மாறின குலொத்துங்கசொழ . ...நீ...விசுக்கு வெலி[யா]ற் கூட ஆக காணஉஇவிசு
- 16 க்கும் இ நீ பவிசு-ம் குலொத்[துங்க]சொழப் பெருவிலை விற்றுக் குடுத்த மைக்கு புரவுவ-
- 17 ரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பாழையூ.....எழுத்து இவை இராசநாராயணமுலெந்த வெளான்
- 18 னெழுத்து இவை சி.....ரைய னெழுத்து இவை கச்சி-
- 19 யராய னெழுத்து.....இவை வன்னுகுடையா னெழு-
- 20 த்து இவை செரகொ.....னெழுத்து இப்பிரமாணத்தி-
- 21 ல் மெற்பட்ட நீய.....குற்றலத்து உடையார் திருவை-
- 22 யாறுடையார்க்குத் தி.....மைக்கு இவை காராணை

- 23 .....எழுத்து.....நாட்டு பட்டினக்கூற்றத்துக் குற்-  
 24 ழுலமுடை.....  
 25 துங்கசொழ.....விலைகொண்ட ஜயங்.....  
 26 ட்டு அக்கனா.....கிரகத்தார்க்குடி இருப்பு மாறின குலொத்துங்கசொழ  
 நல்லூர்க்-  
 27 கு விலைப்ப.....கச்சியராயர் அடைப்பான லெ[பரு]ந்தனத்து மாளிகைத்  
 தண்டலில் ஒடுக்கி-  
 28 ன காசுக்கு.....த்துள் ஊர்[மா]வினல் ஒடுக்கின காசு உளஉஇவிசுக்கும் இவை  
 புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம்  
 29 பாழையூர்.....த்து இவை இராஜநாராயண முவெந்தவெளா னெழுத்து  
 இவை கச்சியராய டெ-  
 30 னழுத்து இவை [வன்]னாடுடையா னெழுத்து இவை வெணாட்டரைய  
 னெழுத்து இவை செரகொனெழு-  
 31 த்து இவை விசையராய னெழுத்து இவை நுளம்பாதிராச னெழுத்து  
 இவை கனகராஜ னெழுத்து  
 32 இவை சிம்பெற்றரைய னெ[ழுத்]து இவை பழந்தியராய னெழுத்து இவை  
 வாணயிராச னெழுத்து[!]\*]

## No. 386

(A. R. No. 386 of 1907.)

**Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Airāvatēśvara temple—on the north wall of the *maṇḍapa*  
 in front of the central shrine**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 39 : 1215-16 A.D.**

The king is called Tribhuvanaviradēva 'who took Madurai, Iḷam (and Karuvūr) and the crowned head of the Pāṇḍya, and performed the anointment (of heroes and victors).' The inscription is much damaged in the first half. It seems to register an endowment of land by one Tirunaṭṭapperumāṇ a resident of Āṇaichchūḷ in Tiraimūr-nāḍu a division of Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu for the requirements of worship, both daily and special, to god Tiruveṅkāḍuḍaiyār consecrated by the donor in the western portion of the first *prākāra* in the temple of Tiruviḍaikkūlam-ūḍaiyār at the place. This seems to have been added to two *vēli* of land at Dānavinōdanallūr presented to the main temple in the 25th year of the king by Arayaṇ Ediriliśōḷar *alias* Sōḷiyavaraiyar of Pālaivayal under the name Sōḷiyavaraiyar-kuḍikkāḍu and supplemented by the latter with another gift of one *vēli* of land in the next year. It is not clear why there was an interval of 14 years between the gift and its recording on stone.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[!]\* திரி[புவனச்சக்கரவத்]திகள் மதுரையு-  
 2 ம் ஈ.....ண்டு [பா]ண்டியன் [முடி]-  
 3 .....  
 4 ராஷிகமும் பண்ணியருளின ஸ்ரீதிரிபுவனவிரதேவர்-

- 5 க்கு யாண்டு ஈயக முப்பத்தொன்பதாவது உய்யக்-
- 6 கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமுர்நாட்டு ஆணைச்சு-
- 7 ழ்.....டையான் திரு[நட்டப்]பெரு[மா]-
- 8 னென் ஆணைச்சுழ்உடையார் திருவிடைக்குளமுடையா[ர்]
- 9 கொயிலில் முதல் பிராகார[த்து] மெலைத் திருநடைமாளி[கை]
- 10 ..... டையார்[திரு வெ]-
- 11 [ண்காடு]டையார்க்கு பூஜைக்கு ஆணைச்சுழி[ல் எ]ன் காணி-
- 12 யான நிலத்திலே திருநாமத்துக்காணியாக இருப-
- 13 ததைத்தாவது நாளிலே தீர்வார்த்து நிலமும் விட்டு
- 14 பூஜையும் சென்றுவரச் செய்தெ.....யார்[திருவி]-
- 15 டைக்குளமுடையார்க்கு நிங்கலுக்குடலாக...
- 16 தமும் பள்ளிச்சந்தத்திலே மாறி தானவினொதநல்[லூ]-
- 17 ருடனெ கூட்டக்கடவதாகப் பாலைவாயிலுடை-
- 18 யார் அரயன் எதிரிலிசொழரான சொழியவ[ரை]யர் வி-
- 19 ண்ணப்பஞ்செய்து கூட்டின நிலம் இருவெலிக் குடலா-
- 20 க உடையார் திருவெண்காடுடையார்க்குத் திருநாமத்து-
- 21 க் காணியாக.....
- 22 சொழியவரையர் [குடிக்காடென்று] பெர்கூவ.....
- 23 .[டல]ாக நிக்கு...ல் எ....ண்ணியர் ம[னை]...
- 24 மைச்சொழுவ[திக்கு].. .....கடவ ..
- 25 க்கு வடக்கும் தெவதானம்....வினொதநல்லூர் நிலத்துக்குக் கிழக்கும்
- 26 உய்யக்கொண்டான்வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட நீ இ.....
- 27 இந்நிலம் அரையெ ஒருமாவரை முந்திரிகைக்கும் அடைமுதல் [வ]ரிசை-
- 28 ப்படி நெல்லு உடையா[ர் திருவி]டைக்குளமுடையார் ஸ்ரீபண்டாரத்துட-
- 29 னெ கூட்டிக்கொண்டு உடையார் திருவெண்காடுடையார்க்கு நாள்
- 30 [ஓ]ன்றுக்குக் காவெரிஆற்றில் திருமஞ்சனநிர் கலமும் எலம் அரைச்செ-
- 31 [விடும்] திருமெற்பூச்சு மாகாணிப்பலமும் சிதாரி அரைக்காற் பலமும் திருப்பள்-
- 32 [ளிதா]மம் உள்ளிட்டனவும் திருப்பரிசட்டம் [உ]ரு முன்றும் திருவமுதுக்கு அரி[சி கு]-
- 33 றுணி நாளுழியும் கறியமுது.....க்கும் [சர்க்]கை[ர] இ-
- 34 [ருப]த்து நாற்பலமும் உப்பு ஆழாக்கும் மிளகு ஒன்றெகாற் செவிடும் [நெய்]
- 35 ஒன்றெகாற் செவிடும் அடைக்காயமுது பாக்குப் பன்னிரண்டும்
- 36 இலையமுது பற்று ஆறுமாயும் ஷந்திவிளக்குப் பத்துக்கு எண்-
- 37 ணை உழக்கும் சனிஎண்ணைக் காப்புச்சுச் சனிஒன்றுக்கு எண்ணை ஆழாக்கு[ம்]
- 38 .. ப்புக்களும் விஷு அயன[சங்கிரமங்]களும் ஆட்டைத் திருநாள் உள்ளிட்ட சி]-
- 39 தப்புக்களுக்கும் படிக்குப்ப.....செல்லவும் இப்படியால் [வெ]-
- 40 ண்டுவது நிக்கி நிக்கி உள்ளது.....திருமஞ்சனத்தொடும் பா.....
- 41 ப்பள்ளித்தாமத்துக்கும் குசவ[ன் உ]ண்ணத்தாளி உள்ளிட்டுத் தெவை செய்வ[ா]-

- 42 ாக்கும் பெற்றுக்கு வெண்டுவது இடப்பெறுவதாகவும் இத்திருவெண்-  
 43 காடுடையர் நாயனார்க்கு சொழியவரையர் ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்-  
 44 டுச் செம்பியன் நெற்குப்பையில் இருபத்தாறாவது நாளில் தெவதானம்  
 45 இடுவித்த நிலம் வெலியால் உள்ள உடலும் இன்னாயனார்க்கு பூஜைக்கு உட-  
 லாவ-  
 46 தாகவும் இன்னாயனாமுது பரிகலம் மாற்றுச் சொற்றில் பரிசாரக மாண்  
 ஒன்றுக்கு கொயிலில்  
 47 ..னொபாதி சொறிட்டு அல்லாதது நிவந்தங்களுக்கு [உடலாக]வும் கல்  
 வெட்டித்து  
 48 இது மாறெஹூரரகெஹூ [||\*]

## No. 387

(A. R. No. 387 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Airāvatēśvara temple—on the same wall

Kōnērinmaikoṇḍāṇ : year 21

This seems to be an inscription of **Rājarāja III** and it refers to the fixation of rent in paddy accruing from the lands now granted, in the 40th year of *Ālvāṇ* by which is evidently meant the predecessor king Kulōttuṅga III. The inscription records the royal order to the tax-officers to grant the *uḷvari* to the temple of Tiruviḍaikkulam-uḍaiyār at Āṇaichchūḷ remitting the *irai* (rent) due from four fields measuring 11 *vēli* and odd in extent in all. The income in paddy thus granted to the temple is said to have amounted to 476 and odd *kalam*. The *Tirumandira-ōlai* issuing the order was *Mīnavaṇ-Mūvendavēḷāṇ*.

### Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||\*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் கொ]னெரின்மை [கா]-  
 2 ண்டான் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் [திரைமுர் நா]ட்-  
 3 டு ஆனைச்சுழ் உடையார் திருவிடைக்குளமுடையார் கொ-  
 4 யிலிற் தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமாறெஹூரக் கண்காணி செய்வ-  
 5 ார்களுக்கு[ம்\*] ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்தெவர்க்கு வெண்-  
 6 டும் நிமந்தங்களுக்கு.....வதாக ஜயங்கொண்டசொழ வள-  
 7 .....டசொழ்ச் சருப்பெதி-  
 8 .....இறுக்கிற நிலத்துத் தெவ-  
 9 தான இறையிலி....லத்துக் குறும்[பில்] நாட்டு இ.....தூயபெருமாள் சரு-  
 10 ப்பெதிமங்கலத்தொடுங் கூடின நிலமாய் மாறின நிலம் ஒன்றரையெ  
 மாகாணி முந்திரி-  
 11 கைக்கிழ் முன்றுமாவுக்கும் செர்வில்லாமையில் மாறின நிலம் ஒன்றெ முக்  
 காலெ நாலுமாக்கா-  
 12 ணி முந்திரிகைக்கும் தெவர்க்கு இறுத்தபடிக்கு கொயிற்கணக்குப் பெ[ரும்]-  
 புலியூருடையான் எழுத்தி-

- 13 ட்ட கணக்குப்படிப் பற்றுக்கொக்க இடவெண்டும் நிலத்துக்கு உய்யக்  
கொண்-
- 14 டார்வளநாட்டுத் திரைமூர்.....
- 15 ப்பெதிமங்கலத்துத் திருநாமத்துக்காணியாந நிலத்துக்கு ஊர்க்கணக்கு  
க[ண்]-
- 16 [ண்]மங்கல முடையான் எழுத்திட்ட கண]க்குப்படி நிலத்து ஸூஷு-  
தெயம் திருக்கு..
- 17 முக்குள்ளிநும் கூடின நிலத்து.....இரண்டு மாக்காணி அ[ரை]-
- 18 க்காணிக்கிழ அரையெ முன்றுமாவும் விக்கிரம.....சருப்பெதிமங்கலத்தி நி-  
ன்றுங் கூடின நிலத்து நிலம் நாலெ ஒன்பது மாவரையின் கிழ முக்காலெ  
முன்றுமா-
- 20 க்காணியும் ஆக நிலம் பதினொன்றெ ஆறுமா முக்காணி அரைக்காணி  
முந்திரிகைக் கிழ அ-
- 21 ரையெ மாகாணியும் இருபத்தொன்றாவது பசான முதல் தெவதான இறையி  
லியாக இ-
- 22 ட்டும் இந்நிலத்துக்கு இறை கட்டும் நிச்சயிப்புமான பாலா.....
- 23 கொள்ளக் காணிக்கடன் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நாற்றுக்கலத்.....
- 24 தின் கலமாக இறைகட்டியும் இன்னிலத்துக்கு ஆழ்வானுக்கு நாற்ப்பதா.....
- 25 தண்ட நிச்சயித்த நெல்லில்த் தரப்படி இ[று]த்து வருகிற நெல்லில் நல.....
- 26 ல்லு நானூற்று எழுபத்தறு.....
- 27 தாக வரியிலாரும் வரிக்ஊறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி தரச்  
சொன்னொம்.....
- 28 இருபத்தொ[ன்\*]ருவது பசான முதல் தெவதான இறையிலியாக கைக்  
கொண்டு.....
- 29 த்தப்பண்[ணு]க எழுதினான் திருமந்திரஓலை மினவன் முவெந்தவெளான்  
[எழுத்து] [||\*]

## No. 388

(A. R. No. 388 of 1907.)

**Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Airāvatēsvara temple—on the same wall**

**Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ : year 21**

This may also be an inscription of Rājarāja III, whose order issued on the 274th day of the year quoted, through the *Tirumandiravō'ai* Minavaṇ-Mūvendavēḷāṇ to his officers and to the temple, grants *uḷvari* for some land given tax-free for the expenses of worship. Like No. 387 above, this also quotes the 40th year of the previous king. The details of the transaction are lost owing to the badly damaged state of the record.

## Text

- 1 .....செய்தருளின திருமுகப்படி... ஸ்ரீமதி [ \* ] ச்ரீம-  
 2 வநச்சக்கரவத்தி கொனெரின்[மைகொண்டா]ன் உ[ய்\*]யக்கொண்டா-  
 3 ர்வள நாட்டுத் திரைமூர் நாட்டு [ஆனைச்]சூழ் உடையார் திருவிடை-  
 4 க்குள முடையார் கொ..... ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்-  
 5 .....  
 6 டையார்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு.....ஐயங்கொண்டசொழ-  
 7 வளநாட்டு விளாநாட்டுத் தி.....  
 8 .....  
 9 [யி]லியான நிலத்துக் குறும்பூர் நாட்டு இருமரபு..... .த்-  
 10 தாடும் கூடின நிலமாய் மாறின நிலம் நான்மாவரையெ.....க்கிழரைக்குத்  
 தெவ.....  
 11 த்தபடி... . கொயிற்கணக்குப் பெரும்புலியூருடையான்... . கணக்குப் பெறு.....  
 12 .....  
 13 .....ச்சுருப்பெதிமங்கலத்தொடும் விக்கிரமசொழ்ச்சுருப்பெதிம]ங்கலத்து  
 நின்று[ம்] கூ-  
 14 டின நிலத்து திருவிடைக்குளமுடையார் திருநாமத்துக்காணியான....[த்து]க்கு  
 ஊர்கணக்கு  
 15 [க]ண்[ணம]ங்கலமுடையான் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி நிலம் அரையெ  
 நாலுமா[முக்கா]-  
 16 ணியரைக்காணிமுந்திரிகையும் இருபத்தொன்றாவது.....இறை[ற]-  
 17 யிலியாக இட்டும் இந்நிலத்துக்கு இறைகட்டும் நிச்சயிப்பும் கண்[டால்]...  
 எறின....  
 18 கு அந்தராயம் கொள்கைக் காணிக்கடன் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு  
 நாற்றுக்கலத்தினால் பத்தாறுக்கி [அறு]-  
 19 பதின்மலமாக இறைகட்டியும் இந்நிலத்துக்கு ஆழ்வார்]க்கு நாற்பதாவது  
 வரையில் தண்ட...  
 20 ...நெல்லில் தரப்படியாக இறுத்து வருகிற.....  
 21 .....யும் ஊரில்க் க[ணக்கிலிடக்க]டவதாக வரியிலாரும் வரிக்கூறு செய்  
 வார்-  
 22 களும்.....உள்வரி தரச்சொன்னொம் இந்நிலம் இருபத்தொன்றாவது பசான  
 முதல் திரு-  
 23 .....யார்க்குத் தெவதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு நிவந்தம்  
 செலுத்தப் பண்-  
 24 [ஊக எழுதி]ன திருமந்திரஓலை மினவன் முவெந்தவெளான் இவை  
 செதியராயன் எழுத்தெ-  
 25 ன்றும் இவை.....ராயன் எழுத்தென்றும் இவை விழுப்பாதிராயன் எழுத்  
 தென்றும்  
 26 இவை இலங்கெழுள் எழுத்தென்றும் இவை காங்கெயராயன் எழுத்தென்  
 றும் யாண்-  
 27 டு இருபத்தொ[ன்\*]றாவது நாள் இருநூற்றெழுபத்து [நாவி]னால் பூஷாம்  
 செய்தருளின திருமுகப்படி  
 28 கல்வெட்டு:—

## No. 389

(A. R. No. 389 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Airāvatēśvara temple—on the same wall

This is dated in the 21st year evidently of the same king (Rājarāja III). The king whose 40th year is quoted in the foregoing records is here clearly referred to as *Periyadēvar* Tribhuvanaviradēva (Kulōttuṅga Chōḷa III). This is the *uḷvari* document as finally executed and incised on the wall by order of the king, specifying the remission of taxes in the Registers on the 11 *vēli* and odd of land with its income of 476 *kalam* of paddy mentioned in No. 387 above.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி யாண்டு இருபத்தென்றாவது நாள் இருநாற்.....
- 2 [தி]னல் தெவதான இறையிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி [||\*] உய்யக்கொண்-
- 3 டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு ஆணைக்குழ்த் திருவிடைக்குள-
- 4 முடையார்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக ஜயங்-
- 5 .....
- 6 ....சொழ்ச்சருப்பெதிமங்கல..... னான நெற்குப்பை.....
- 7 ..று இறுக்கிற நிலத்துத் த ..... னான நிலத்துக் குறும்பூர் நா-
- 8 .....
- 9 லம் ஒன்றரையெ மா[கா\*]ணிமுந்திரிகைக்..... க்கும் செரவல்லாத நிலன்...
- 10 .....லம் ஒன்றெழுக்காலெ நாலுமாக்காணி[முந்]திரிகைக்கிழ்.. தெவர்க்கு  
இறுத்தபடிக்குக் -
- 11 காயில் கணக்குப் பெரும்புலியூருடையான் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி  
பற்றுக்கு ஒக்க இடவெண்-
- 12 .....
- 13 யபரிபாலச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருநாமத்துக்காணியான..... கணக்  
குக் க-
- 14 ண்ணமங்கலமுடையான் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி நிலத்து யாண்டு  
[இருப]த்தெ[ரன்ற]வது பசான மு-
- 15 தல் தெவதான இறையிலி இட்ட ஸ்ரீமூர்த்தெயம் திருக்கு..... கு நின்றுங்  
கூடின நி-
- 16 லத்தில் நிலம் ஆறெழுக்காலெ இரண்டுமாக்காணி அரைக்காணிக் கிழ  
ரையெ முன்று
- 17 .....சருப்பெதிமங்கலத்து.....டத்து நிலம்....
- 18 ஒன்பது மாவரையின் கிழ் முக்காலெமுன்று மாக்காணி ஆக...தின்றென்றெ  
ஆறு-
- 19 மாமுக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரையெ மாகா..... யாண்டு  
இருபத்தென்-
- 20 ருவது பசானமுதல் தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு இந்நிலத்துக்கு  
இறைகட்டும் நிச்-
- 21 [சயி]ப்பும் கண்டால் எறின.....அந்தராயங்கொள்ள.....

- 22 பசானமுதல் வெலி ஒன்று[க்கு நூற்]றுக்கலமாக இறைகட்ட..... க்கட[ன்]  
பத்[தா]றுக்கின டெ-
- 23 நல்லுக்கு அந்தராயங் கொ[ண்டு] இன்னிலத்துக்கு பெரி[யதெவர்] திரிபுவன  
விரதெவர்க்கு
- 24 நாற்பதாவது வரையில்.....திருவாய்மொழிந்தருளின நெல்லு....படிய்-
- 25 [யெ] இறுத்துவரு[கிற] நெல்லில் நற்பொதி நெல்லு நானூற்று எழுபத்தறு  
கலனெ தூ-
- 26 [ணி நா]ழியும்..... ப்பது[\*||] இவை புரவரி சிகரண[நாயகம்] குமாரக்  
கிழவ[ன்] எழு-
- 27 ..... புரவுவரி சிகரணத்து முகவெட்டி..... டையான் எழுத்தென்றும்<sup>1</sup>

## No. 390

(A. R. No. 390 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Airāvatēśvara temple—on the same wall

[Kulōttuṅga-Chōḷa III] year 27 : 1203-04 A.D.

This seems to be an *uḷvāri* document of the *tirunāmattukkāṇi* and *iṟaiyili* lands comprising the one granted by Ediriliśōḷaṅ *alias* Sōḷiyavaraiyar at Dāṇaviṇḍanallūr (in the 25th year of the king?) and another granted in the 16th year of *Suṅgantavirtta* Kulōttuṅga-Chōḷa (I) by the *Ūravar* (assembly) of Māṅgu[ḍi]? The extent of the lands and their yield in paddy are also given. The inscription being damaged the details are not clear.

## Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமு-
- 2 ன் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டரு-
- 3 .....
- 4 [லெ] கூடினபடிக்கும் நிங்கலாக நிக்கினபடிக்கும் உள்வரி
- 5 [உய்]யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு ஆ-
- 6 [னை]ச்சூழ்த் திருவிடைக்கு[ள]முடையார் தெவதானம் த[ான]-
- 7 வினொதநல்லூர் நீ இஊறு.....
- 8 .....
- 9 கிற உ ஈசயடுஉநவ.....யக[நி]க்கி உ ஈசயள ள ஈ
- 10 .....ஊ கீழ் டெபஊஊ.....
- 11 .....
- 12 ...சயித்த ஊ ஈசயஊஉறு...ஊஉஊ இவ்வூரொடு...
- 13 ...திருமடவிளாகமும் நந்தவனமும் உள்ளிட்டனவயிற்று-
- 14 ...கலாக நிக்கின நிலத்துக்கு மெல்ஏற்றமாக ஆனைச்சூழ்ப் பிரத-
- 15 .....
- 16 துபாலேவாயிலுடையான் அ[ரை]யன் எதிரிலிசொழானை சொழியவரயர்....

<sup>1</sup> The next few lines are completely damaged.



- 17 .. யான நிலத்து திருநாமத்துக்காணி[யாக] குடுத்த நிலத்துக்கு இவர்  
எழுத்தி]-
- 18 ட்ட பிரமாணப்படி நிலமாய் பள்ளிச்சந்த இறையிலி மாறி நிங்கலாக நிக்கு  
19 நிலமும் இ...உடையார் சுங்கந்தவிர்த்தருளின குலொத்துங்கசொழ்தெ-  
20 வர்க்கு யசு-வது [வரி]யில் நி ..பொன ஊருணிக்குளத்து மாங்கு...  
21 நிலமாய் இவூரவர் திருநாமத்துக்காணியாக குடுத்த நிலத்துக்கு இவர்கள்  
எ-
- 22 முத்திட்ட பிரமாணப்படியும் நிலத்துக்கு ஊர்க்கணக்கு ஆனைச்சுமுடையார்  
23 எழுத்திட்ட கணக்குப்படி நிலம் முன்னுடையாரும் பழம்பெருந் தவிர்த்து  
24 ...கலான நிலத்து.....
- 25 டு உயஎ-வது முதல் கூடன பள்[ளிச்சந்தம் இ]றையிலி.....னல் கா-  
26 ணிக்கடன் எ கூடியு.....த்து வருகி-  
27 ... எ ளஉயசுக்கடபஉஉனல் யசு ஆக...ஊஙஉ-ன்காசு இஉறுஹ கீழ் ஊ  
28 லசு...ஓவாகஉஊ.....நுனல் கஊ...ல் படி எ உா உரு  
29 உஊந்த.....சயித்த எ ஈஊயு ள கஉஊ யசு-வது  
30 ...ல் நிங்கலாக.....ங்குளமென்று வருகிற நீ இஉபஊஹ  
31-32 .....
- 33 நிச்சயித்த எ ஈஊயு... ..ஊ நிக்கி...இஉறுஹஊ-னல்க் காணிக்கடன்  
34 .....
- 35 சயுளுஊனல் யசு ஆக ச.நசய்எ ள ஊஊஉ காசு ஊல் ஊஊ கீழ் வஹ..  
36 ஹ னல் எ ஊ ... ஊஊ அக்கம் சுயஹஹதப கீழ் வ-னல் எசாஊஎஊஹதபு  
37 எ ஈருயசுள...ஊபநீஉஊஊஊப நுச்சயித்த எ ஈயசுஹதஊஎஊஊ புரவரி ஹூ-  
38 [கர]ணநாயகம் ..ந்தையுடையார் ஈங்கையுடையாரும் பந்தனைநல்லூர்  
39 .....
- 40 யிலு வெளுருடையாரும் ஆருருடையாரும்...ஹருடையாரும் புரவரிக்கூறு  
41 காடவராயரும் சனகராயரும் வெனூட்டரயரும் வன்னூடுடையாரும்  
வெசாலிப்-
- 42 [ப]ரையரும் காலிங்கராயரும் எழுத்திட்ட உள்வரிப்படி கல்வெட்டு :||—

## No. 391

(A. R. No. 391 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Airāvātēśvara temple—on the same wall

[Rājārāja III] year 21 : 1236-37 A.D.

The assessment of some lands made in the 40th year of *Periyadēvar* Tribhuvanavīradēvar is referred to in this record also as in No. 389 above. This is dated in the 260th day of the regnal year quoted and is connected with No. 388 which is 14 days later. It is however curious to note that this earlier document is the actual *uṣvari* document of execution of the other record. Though the lacunae of the damaged portions of the latter are partly filled up by the present inscription a

-connected account of the transaction cannot be clearly made out. Of the two pieces of land granted as *dēvadāna-iraiyili* to the temple of Tiruviṭṭaiṅkuḷam-Uḍaiyār, one is stated to be situated in the village Irumarabuntūya perumāṅ-[chaturvēdimaṅgalam] in Kuṟumbūr-nāḍu and the other in Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Nyāya-paripāla-chaturvēdimaṅgalam in Tiraimūr-nāḍu. In connection with each of these lands are also mentioned the villages Śembiyaṅ-Nerūppai a part of Tiraimūr *alias* Ulaguyyakkoṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Viḷai-nāḍu, a division of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷa-nāḍu and Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam (No. 388) [in Tiraimūr-nāḍu?], from the accounts of which these lands are said to have been separated.

## Text

- 1 ஸ்வாமிநீ[||\*] யாண்டு இருபத்தொ[ன்\*]ராவது நாள் இருநூற்று அறுபதினில் தெவதான-
- 2 இறையிலி இட்டபடிக்கு உள்வரி[||\*] உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு ஆ-
- 3 னைச்சூழ்த் திருவிடைக்குளமுடையார்..... யார்க்கு டெ-
- 4 வண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக ஜெயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு வி-
- 5 னைநாட்டுத் திரைமூரான உலகய்யக்கொண்டசொழச் சருப்பெதிமங்கல-
- 6 த்து நின்[று\*]ம் செம்பியன் நெற்குப்பை[ப எ]ன்று வெறு இருக்கிற நிலத்து டெ-
- 7 தவதான இறையிலியான நிலத்துக் குறும்பூர் நாட்டு இருமரபுந்தாய-
- 8 பெருமான் சருப்பெதிமங்[க\*]லத்தொ(ட்)டும் கூ[டி]ந நிலமாய் மாறின நிலம் நால்மாவரை-
- 9 யெ அரைக்காணிக் கிழரைக்கு தெவர்க்கு இறுத்தபடிக்கு கொயிற்கணக்-
- 10 குப் பெரும்புலியூருடையான் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி டெ[ப]றுக்கு ஒக்க இ-
- 11 டவெண்டும் நிலமாய் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டுக் குடெ-
- 12 லாத்துங்கசொழன் நியாய பரிபாலச் சருப்பெதிமங்கலத்துக்க....[விக்கிரம சொழச்ச]-
- 13 ருப்பெதிமங்கலத்து நின்றும் கூடின நிலத்து திருவிடைக்குளமுடையார் திருந-
- 14 ாமத்துக்காணியான நிலத்துக்கு ஊர்கணக்கு கண்ணமங்கலமுடையான் எழு-
- 15 த்திட்ட கணக்குப்படி நிலமாய் யாண்டு இருபத்தொன்றாவது பசானமுதல் தெ-
- 16 வதான இறையிலி இட.....அரையெ நா[லு] மாமுக்காணி அரைக்காணி மு-
- 17 ந்திரிகையும் யாண்டு இருபத்தொன்றாவது பசானமுதல் தெவதான இறையி-
- 18 லி இட்டபடிக்கு இந்நிலத்துக்கு இறைகட்டும் நிச்சயிப்பும் கண்டா[ல் எறி]ன டெ-
- 19 ..... நிச்சயித்துகொள்ள யாண்டு இருபத்தொன்றாவது பசான-
- 20 முதல் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நூற்றுக்கலமும் இறைகட்டின கா-
- 21 ணிக்கடன் பத்தாராக்கின நெல்லுக்கு அந்தராயங் கொள்வது இ-
- 22 ந்நிலத்துக்கு பெரியதெவர் திரிபுவனவிரதெவர்க்கு நாற்பதாவது-
- 23 வரையில் தண்ட திருவாய்மொழிந்தருளின[படியி]லெ தரப்படிய் யி-

- 24 குவித்து வருகிற [நெல்].....முப்பத்தொரு கலனெ ஐங்[குறு]-  
 25 ணியும் ஊரில் கழிப்பது [ஈ\*] இவை புரவுவரி சிக[ர]ணநாயகம்....ர்க்கிழவன்  
 எழு-  
 26 [த்தெ]ன்றும் இவை புரவுவரி சிகரணத்து முகவெட்டிப் பனையுருடையான்  
 எழுத்தெ-  
 27 .....புரவுவரி சிகரணநாயகம் பு[ரம்மலை] உடையான் எழுத்தென்றும் இவை  
 பு-  
 28 [ரவுவ]ரி சிகரணத்து முகவெட்டி திருவிளக்கன் எழுத்தென்றும் இவை புரவு  
 வரி சிகரணநாயகம்  
 29 ...ங்குடையான் எழுத்தென்றும் இவை புரவுவரி சிகரணத்து [முக]வெட்டி  
 நல்லூருடை-  
 30 யான் எழுத்தென்றும் இவை புரவுவரி சிகரணநாயகம் அயணம்பாக்கிழான்  
 எழுத்தெ-  
 31 ன்றும் இவை பாண்டியராயன் எழுத்தென்றும் இவை [வெசாலிப்]பரையன்  
 எழுத்தென்றும்  
 32 .....யன் எழுத்தென்றும் இவை  
 33 காங்கெயராயன் எழுத்தென்றும் எழுதின உள்வரிப்படிக்கு கல்வெட்டு||—

## No. 392

(A. R. No. 392 of 1907.)

**Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District**

**Airāvatēśvara temple—on the south wall of the same *maṇḍapa***

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 16: 1192-93 A.D.**

The king's name is preceded by the expressions 'who having taken Madurai was pleased to take the crowned head of the Paṇḍya'. The inscription is damaged in places. This seems to record an order from the king issued to the revenue officers to enter into the tax registers certain lands which had been added to the *dēvadāna* lands at Dānavinōdanallūr after their purchase by one Vijayālaya-Pallavaraiyaṅ (original name, Arayaṅ Ediriliśōḷaṅ) of Pālaiṅvāyil in Iṅga-ṇāḍu a division of Arumoḷidēva-vaḷanāḍu. The record gives a detailed account of the amount of paddy yield from the lands, 4 *vē'i* in extent. The new gift seems to have been made by the donor in payment of the *irai* due on the *tirumaḍa-viḷāgam*, the flower garden and the path-way (for the passage of the person fetching water for the sacred bath of the god) from the river Kāvēri, all of which were undertaken by him. The owners from whom the purchase was made were Araiyan Tillai nāyakaṅ *alias* Kāḍuveṭṭi the headman of Veṅkuḍippākkam, the '*mēlvēṭṭappēru*' of Śivapādaśekharaṅallūr and the two Jaina temples Chēdikulamāṅikka-perumbaḷḷi and Gaṅgakulasundara-perumbaḷḷi at Jananāthapuram and Kārāyil Ponnambalanāthaṅ *alias* Gaṅḍarāditta-Pallavaraiyaṅ of Iḷaiyaṅkuḍi.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [ஈ\*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் மதுரை கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலை கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்தெ[வ]ர்க்கு யாண்டு யக-ஆவது

- 2 திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திரைமுர்நாட்டு ஆணைச்சூழ்த் திருவிடைக்குளமுடைய-
- 3 ார்கொயிலில் தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியம் செய்வானுக்கும் அருமொழி தெவவளநாட்டு இங்கணை-
- 4 ட்டுப் பாலைவாயிலுடையான் அரயன் எதிரிலி சொழான விசைய.....ன் இத்தெவர் திருமடைவிளாகம் பெர்த்து செ[ய்\*]யவும் திருநந்த-
- 5 வனங்களும் காவெரியினின்றும் திருமஞ்சண நிர்[வர]வழியாகவும் செய்த நிலத்து இறைகட்டுக்கு உடலான நிலத்து அகப்பட்ட-
- 6 ட ஆணைச்சூழ்ப் பரிக்கிரகத்தாரை குடியிருப்புமாறி வெண்கு[டி]ப்பாக்கிழான் அரையன் [தில்லை]நாயகனை காடுவெட்டி பிரணாதக்காணியாக பெற்ற நில-
- 7 மாய் இவன் பக்கலும் மெல்வெட்டப்பெறான சிவபாதசெகரன் நல்லூரிலும் ஜனநாதபுரத்து [செதி]குலமாணிக்கப் பெரும்பள்ளிக்கும் கங்ககுல சுந்தரப் பெரும்ப-
- 8 ள்ளிக்கும் பள்ளிச்சந்தம் இளையான்குடியிலும் இளையான்குடையான் காற யில் பொன்னம்பலநாதனை கண்டராதித்த பல்லவரையன் பக்கலும் விலைகொண்ட பிரமாணப்படி
- 9 [நில]ம் இத்தெவர் திருநாமத்துக்காணியாக [குடுத்து] நிங்கலாக இட்டுக் கூடுகிற நிலத்து ஊற்கணக்கு ஆணைச்சூழ் ..... த்துக்கணக்கு.....ப்பரிக்கிரகத்தாரைக் குடி-
- 10 இருப்பு மாறின இவ்வூர் கொல்லை நிலம் அரையும்.....செகரநல்லூரில் நிலம் ஒருமா] முந்திரிகையும் இளையான்குடியில் நிலம் ஒருமாவரை அரைக்கா-
- 11 ணியும் ஆக நிலம் அரையெ [இ]ருமாவரையெ அரைக்காணி.....இளையான்[குடியி]நின்றும் கூடுகிற நிலம் பள்ளிச்சந்தம் இறையிலியாய் வருகிற படியும்
- 12 ஆணைச்சூழ்நின்றும் கூடுகிற நிலம் பரிக்கிரகத்தா.....துக் காணியாக இட்டு [வருகி]றபடியும் தவிர்ந்து பதினாறுவதுமுதல் இத்தெவர் தெவ-
- 13 தானம் இன்னாட்டு தானவினொத நல்லூ....படியும் எறின நிலம் அரையெ இருமா[வரை] அரைக்காணி முந்திரிகையும் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலத்திலெ
- 14 ஒன்றெ[எ]ழுமாக்காணி மு.....கட்டுக்குட.....தவிர்ந்து இத்தெவர்க் [கு].....
- 15 ....வரவழியாகவும் ப[தினாறு]வது முதல் நிங்க...நிக்கியும் வரியிலாரும் வரிக்கூறு செய்வார்களு.....
- 16 ங்கலாக அனுபவிக்க[\*] எழு[தினான்] திருமந்திரலை.....மு வெந்தவெளான் இவை குருகுல ராயெ.....
- 17 பூலொக [புர]ந்தரப்பல்லவரய நெழுத்து.....த்தரய நெழுத்தென்று .....
- 18 ...பதினாறுவது [நாள் எழு]பத்தாறினால் புறப்பட்ட.....
- 19 .....
- 20 கட்டினபடி....நிங்கலா[க] நிங்கினபடிக்கு உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு]
- 21 த்திரைமுர்நாட்டு ஆணைச்சூழ்த் திருவிடைக்குளமுடையார் தெவதானம் தா[னவி]-
- 22 னொதநல்லூர் நிலம் [ந]ால்வெலியினால் காணிக்கடன் நெல்லு.....யம்ப தின்கலெ-
- 23 ன பதக்கொரு நாழி உரி இறை.....முன்பு இறுத்துவருகிற நெ[ல்லு]

- 24 [முந்] நூற்று எழுபத்து இருகலனெ [மு]க்கு[றுணி] நானூழியினால் பத்தா  
ரூக்கி நெல்லு இருநா-
- 25 ற்று இருபத்து முக்கலனெ தூணி முன்னூழி காச ஒன்றெகாலெ அரைமா  
முந்திரிகை-
- 26 யினால் ந[ாற்]கலப்படி நெல்லு ஐயங்கலனெ குறுணி இருநாழி மூவுழக்கு  
அக்கம் பத்ெ-
- 27 த இரண்டுமாக்காணியினால் [எழு]குறுணி நானூழிப்படி நெல்லு அறுகலனெ  
முக்குறு-
- 28 ணி அறுநாழி உழக்கு ஆக நெல்லு இருநூற்று முப்பத்து நாற்கலனெ இரு  
தூணிக் குறுணி-
- 29 .....குறுணி நானூ-
- 30 ழி இவ்வூரொடும் அருமொழிதெவவளநாட்டு இங்கனாட்டுப் பாலைவாயிலு-
- 31 டையான் அரையன் எதிரிலிசொழினான விசையாலயப்பல்லவரயன் இத்தெ-
- 32 வர் திருமடைவிளாகம் பெர்த்துச் செ[ய்\*]ய[வு]ம் திருநந்தவனமாகவும்  
காவெரியில்நி-
- 33 ன்றும் திருமஞ்சனம் வர வழியாகவும் செய்த நிலத்து இறைகட்டுக்குடலான  
நி-
- 34 [லத்து] அகப்பட்ட ..ஆனைச்சூழ்ப் பரிக்கிரகத்தாரை குடி இருப்பு [மாறி-  
வெ]ங்கு[டி]ம்பாக்கி-
- 35 ழான் அரையன் தில்லை நாயகனான காடுவெட்டிகள் பூதகாணியாகப்  
பெற்ற நில-
- 36 மாய் இவர்பக்கலும் மெல்வெட்டப்பெறான சிவபாதசெகரநல்லூ[ரிலும்-  
ஐன]நாதபுரத்-
- 37 து செதிகுலமாணிக்கத்து பெரும்பள்ளிக்கும் கங்ககுலசந்தரப்பெரும்  
பள்ளிக்கும் ப-
- 38 ள்ளிச்சந்தம் இனையான்குடியிலும் இனையான்குடையான் காராயில் பொன்-
- 39 னம்பலக்கூத்தனான கண்டராதித்தப்பல்லவரையன் பக்கலும் விலைகொண்ட  
பூத-
- 40 ணப்படி நிலமாய் இத்தெவர் திருநாமத்துக்காணிய[ாக குடு]த்து நிங்கலாக  
இ-
- 41 ட்டு கூடுகிற நி[ல\*]த்துக்கு ஊர்கணக்கு ஆனைச்சூழடையான் எழுத்திட்ட  
கணக்குப்-
- 42 படி நிலமாய் முன்புடையாரும் பழம்பெரும் இனையான் குடியில் நின்றும்  
கூடுகி-
- 43 ற நிலம் பள்ளிச்சந்த இறையிலி.....னைச்சூ[ழ்] நின்றும் கூடுகிற
- 44 நிலம் பரிக்கிரகத்தார்க்குக் குடி இருப்பாய் ..வர்க்கு [திருநாமத்து]க்காணி  
யாக இட்டு வ-
- 45 ருகிறபடியும் தவிர்ந்து யாண்டு பதினாறுவது முதல் கூடின ஆனைச்சூழ்ப்  
பரிக்கி-
- 46 ரகத்தாரைக் குடிஇருப்பு மாறி[ன இவ்]வூர்க் கொல்லைநிலம் அரைக்கு முன்பு  
ஊரில் திருந-
- 47 ன்த[வந ஒ]பாதி காணிக்கடன் நெல்லு முப்பதின் கலனெ எழுகுறுணி  
நானூழி உரி இறை[கட்]-
- 48 டுச் [சு]ருங்கி முன்பு இறுத்து வருகிற நெல்லு முப்பதின் கலனெ இருதூணி  
குறுணி

- 49 பத்தாறுக்கி நெல்லு பதினெண்கலனெ ஐங்குறுணி ஐஞ்ஞாழி உ[ா] கா-
- 50 சு இரண்டு மாக்காணியினால் நெல்லு ஐங்குறுணி முன்னாழி உழ]க்கு அக்கம் அரையெ நாலும-
- 51 ராக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையினால் நெல்லு ஐங்குறுணி முன்னாழி உழக்கு ஆக நெல் [ல\*]று-
- 52 பத்தெண்கலனெ தூணிநாழி நிச்சயித்த நெல்லு இருபத்து முக்கலனெ குறுணி ஓ[ரு]-
- 53 நாழி நெ[ல்] வெட்டப்பெறான சிவபாதசெகரநல்லூரில் நிலம் [ஒ]ருமா முந்திரிகையினால் நிலஓபாதி காணி-
- 54 க்கடன் நெல்லு நாற்கலனெ பதக்கு முன்னாழி.....பத்தாறுக்கி நெல்லு இருகலனெ தூணி
- 55 பதக்கு இருநாழி உழக்கு நிச்சயித்த ஓபாதிநெல்லு.....ன்நாழி உரி இளை யான் குடியில் நில-
- 56 ம் ஒருமாவரை அரைக்காணியினால் நிலம் ஓபாதி பழவி[றைநெல்]லு நாற்கலனெ தூணிபதக்கு அறு-
- 57 நாழி உழக்கு இராசெந்திரசொழதெவர்க்கு பன்னிரண்டாவது.....ஓ(ரு) பாதி நெல்லு தூணி பதக்கு
- 58 அறுநாழி முழக்காழாக்கு ஆக நெல்லு ஐங்கலனெ குறுணி ஐஞ்ஞாழி உரி ஆழாக்கு நிச்சயித்த ஓபா-
- 59 தி நெல்லு ஐங்கலனெ குறுணி ஐஞ்ஞாழிஉரி ஆழாக்கு ஆக நிலம் நாலரையெ இருமாவ-
- 60 ரையெ அரைக்காணி முந்திரிகையினால் நெல்லு நாற்கலனெ தூணிபதக்கு அறுநாழியு-
- 61 [மு]ழக்கு [மக]விறை இலாத நிலத்தாற் காணிக்கடன் நெல்லு நாற்கலனெ பதக்கு மு[ன்]-
- 62 னாழி உரி ஆழாக்குனால் பத்தாறுக்கி நெல்லு இருகலனெ தூணிபதக்கு இருநாழி உ[ழக்கு]
- 63 இவை[உருச்]சுருங்கி முன்பு இறுத்து வருகிற நெல்லு நானூற்றுமுக்கலனெ...
- 64 உரியினால் பத்தாறுக்கி நெல்லு இருநூற்று நாற்பத்தெ.....
- 65 உரி காசு ஒன்றெ எழுமாக்காணி முந்திரிகை[யி\*]னால் நெல்.....
- 66 நாழி அக்கம் பத்தெமுக்காலெ ஒருமாவரையெ அ.....
- 67 நெல்லு அறுகலனெ இருதூணி குறுணி இருநாழியறெ.....நெல்லு
- 68 தூணிப்பதக்கறுநாழி முவுழக்காழாக்கு ஆக நெல்லு .....றுபத்தெ
- 69 னினால் பத்தாறுக்கி நெல்லு இருகலனெ தூணிபதக்கு இரு-
- 70 நாழி உழக்கு இறைகட்டுச் சுருங்கி முன்பு இறுத்து வருகிற நெல்-
- 71 லு.....எழுகலனெ முக்குறுணி...கறுநாழி உழக்கினால் ப-
- 72 த்த .....தொன்.....கலனெ இருதூணி அறுநாழி உரிக் காசு-
- 73 அ.....ணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் ஈழரையெ இருமாவ[ரை]
- 74 .....னால் நெல்லு இருகலனெ பதக்கிரு நாழி முவுழக்கு அக்க-
- 75 [ம்] நாலெமுன்று மாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழ் முக்காலினால் நெல்லு [இரு]கலனெ எழு[கு]-
- 76 றுணி இருநாழி உழக்காழாக்கு [பயிரெ]ற்றின நிலத்தால் நெல்லு தூணிப் பதக்கறுநாழி முவுழக்-

- 77 காழாக்கு ஆக நெல்லு நூற்றெழுகலனெ பதக்கு முன்னாழி உழக்காழாக்கு நிச்சயித்த நெல்லு
- 78 நூற்றிருபத்து அறுகலனெ தூணிப்பதக்கெழுநாழி உழக்காழாக்கு நிக்கி நிலம் இரண்டரை -
- 79 யெ இருமாவரை அரைக்காணி முந்திரிகையினால் காணிக்கடன் நெல்லு இரு நூற்றுநாற்பத் -
- 80 து முக்கலனெ இருதூணிக்குறுணி நானாழி முவுழக்கு... ..
- 81 து வருகிற நெல்லு இருநூற்று நாற்பத்தெக் கலனெ பதக்கிருநாழி உழக்கினால் பத்தாராக்கி நெ -
- 82 ல்லு நூற்று நாற்பத்தெழுகலனெ குறுணி இருநாழி காசு முக்காலெ ஒரு மாக்காணி முந் -
- 83 திரிகைக்கிழ் எழுமாக்காணி அரைக்காணியினால் நெல்லு முக்கலனெ தூணி முன்னாழி உழ -
- 84 க்கு அக்கம் ஆறரையெ முன்று மா அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழ்க் காலினால் நெல்லு நா -
- 85 ற்கலனெ குறுணி எழுநாழி உரி ஆழாக்கு ஆக... .முப்பத்து நாற்கலனெ எழுகு -
- 86 றுணி நானாழி முவுழக்காழாக்கு நிச்சயித்த நெல்லு நூற்றெண்பத்துமுக்கலனெ இருதூ -
- 87 ணிக்குறுணி எழுநாழி முவுழக்கு 32 இவை ....நாயகம் பந்தனைநல்லூரு -
- 88 டையாரும் குருகாடிகிழையாரும்..... ல்லுடையாரும்
- 89 புரவரி சிகரணத்து முகவெட்டி குமார.....கிழவரும் பெரு -
- 90 மங்கலமுடையாரும் கும.....னாடையாரும்
- 91 காடவராயரும் இலாடத்தரையரும் நுளம்பராயரும் எழுத்திட்ட உள்வரிப் படி[\*]

The following piece seems to be connected with the above inscription, though the sequence is not known.

- 1 — [யி]தக்கு நிச்சயித்த நெல்லு முன்னூற்று ஒரு
- 2 — எழுநாழி ஆழாக்கு இத்தெவர் திருமடை ..
- 3 — மும் காவெரியில் நின்றும் திருமஞ்சணம் வரவ ..
- 4 — நிலமாய் இறை....லாய் வருகிறபடி
- 5 — ருபத்[தஞ்சாவ]து முதல் வரி.....
- 6 — டன் நிலம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலத்து நிலம்
- 7 — ன முந்திரிகையினால் நிலவொபாதி காணிக்கட -
- 8 — பத்தறுகலனெ குறுணி..... ..
- 9 — துவருகிற பொதி நெல்லு.. ..
- 10 — க்கினால் பத்தாராக்கி நெல்லு எழு.....
- 11 — எண்மாவரை அரைக்காணி முந்திரிகைக்.....
- 12 — ணியினால் நெல்லு கலனெ இருதூணி.. ..
- 13 — ன்கிழ்முக்காலினால் நெல்லு இருகலனெ கு....
- 14 — லு எண்பதின் கலனெ குறுணி எழுநாழி உரிஆழாக்கு
- 15 — தொண்ணூற்று ஐங்கலனெ முக்குறுணி நானாழி உ -

- 16 — ாக இட்டு க[ட்]டின ஆனேச்சுழும்பரிக்கிரகத்தாரை கு-  
 17 — கொல்லை நிலம் அரையினால் கூடின காணிக்கடன்  
 18 — எழுகுறுணி னாழி உரி இறை [இ]ட்டுச்சுருங்க முன் தா-  
 19 — முப்பதின்சுலனெ இருதூணிக்குறுணி னாழி உரியினால்  
 20 — கலனெ ஐங்குறுணி ஐஞ்ஞாழி உரி காசு இரண்டுமாக்கா-  
 21 — றுணி முன்நாழி உழக்கு அக்கம் அரையெ நாலுமாக்கா-  
 22 — யிவை நெல்லு ஐங்குறுணி முன்னாழி உழக்கு ஆக நெல்லு  
 23 — ணிநாழி நிச்சயித்த நெல்லு இருபத்துமுக்கலனெ குறுணி ஒரு  
 24 — ன சிவபாதசெகரநல்லூரில் நிலம் ஒருமா முந்திரிகையினால் கூ-  
 25 — நாற்கலனெ பதக்குமுன்னாழி\*] உரி ஆழாக்குனால் பத்தாரூ-  
 26 — தூணிப்பதக்கு இருநாழி ஆழாக்கு நிச்சயித்த நெல்லுமு-  
 27 — யான் குடியில் நிலம்[ஒருமாஅ]ரை அரைக்காணியினால்  
 28 — கலனெ தூணிப்பதக்கு அறுநாழி முவுழக்கு பற்றெற்றின நெ-  
 29 — முவுழக்காழாக்கு ஆக நெல்லு ஐங்கலனெ குறுணி-  
 30 — யித்தநெல்லு ஐங்கலனெ குறுணி ஐஞ்ஞாழி உரி ஆழாக்கு  
 31 — நல்லு நாற்கலனெ தூணிப்பதக்கறுநாழி\*] முவுழக்கு பழவிறை  
 32 — நெல்லு நாற்கலனெ ப[தக்குமு]ன்னாழி உரி ஆழா-

## No. 393

(A. R. No. 393 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Airāvatēśvara temple—on the same wall

Parak. Tribh. Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 10 : 1187 A.D.

The inscription begins with the introduction *Puyal vāyttu vçlam peruga* etc. The details of date are given as Kaṛṇāṭaka, śu. 12, Saturday, Mūlam (=A. D. 1187, July 18.)

This records the formation of a village under the name Kulōttuṅgaśōḷaṅ Nyāyaparipāla-chaturvēdimaṅgalam by grouping the several lands purchased from the surrounding villages to the extent of six *vēli* by Ediriliśōḷaṅ *alias* Iruṅgōḷaṅ of Sēndamaṅgalam in Neṅmali-nāḍu, a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu, who got the royal order for its entry in the *uḷvari* register before presenting the village to the temple as *tirunāmattukkāṇi* and *ūr-iṅṅaiyili* for providing for worship and repairs in the temple. The land actually under account in the revenue register is said to have measured 5 *vēli* and odd.

### Text

- 1 ஐவழிமுடி :— புயல் வாய்த்து வளம்பெருக பொய்யாத நான்மறையின் செயல் வா-
- 2 ய்ப்பத் திருமகளுஞ் [செயமகளுஞ் சிறந்து]வாழ வெண்மதிபொ[ற்] குடை விளங்க வெல்-
- 3 வெந்த ரடி வண[ங்க மண்] மடந்தை மனங்களி[ப்ப மனுநிதி] தழைத்தொ [ங்கச் ச]க்க[ர]-



- 4 முஞ் செங்கொலு[ம் திக்]கனை[த்]துஞ் செல் நடப்ப க[ற்பகாலம் புவி]காக்க  
பொ[ற்ப்பை]மந்-
- 5 த முடி[பு]னைந்து விக்கிரம பாண்டியன் வெண்டவிட்ட [தண்டால் விர]  
பாண்டியன் [ம]கன்
- 6 பட எழகம் பட ம[றப்]படை[ய்] சிங்களப்படை மூக்கறு]ப்புண் டலை[கடல்  
பு]க-
- 7 மதுரையும் [மிண்டு]ங் கொண்டு [ஜயஜய]ஊழ் நட்டு அம்மதுரையும் அரசும்  
8 நாடும் அடைந்த பாண்டியற் கருளி மெய்[ம்மல][ர்]ந்த தியாக கொடி-  
9 யும் விரக்கொடியும் எடுத்து செம்பொன் விரஸிஹாஸனத்-
- 10 து புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்று இரு]ந்தருளிய கொப்பர-  
11 கெசரி[பந்]மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி[கள் மதுரை கொண்]டருளின  
12 ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்தெவர்க்கு யாண்டு பத்த[ராவ]து கற்-  
13 கடகநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து [து\*]வாசெய்யு[ம ச]னிக்கிழமையுங் பெ-  
14 ற்ற மூலத்து நாள் இராசெந்திரசொழ[வள]நாட்டு நென்மலி நா-  
15 ட்டு செந்தமங்கலமுடையான் எதிரிலிசொழநான இருங்கொளன் உய்யக்-  
16 கொண்டார் வளநாட்டுத் திரைமூர்நாட்டு ஆணைச்சூழ் உடையார் திருவிடை-  
17 க்குளமுடையார் கொயில் மூலபிருத்தியர் ஆதிசண்டெசுரதெவர் ஸ்ரீபாத  
[த்\*]து பிர-
- 18 மாண இசைவுதிட்டு குடுத்த பரிசாவது இன்னாட்டு குலொத்துங்கசொழன்  
நியாய-
- 19 பரி[பால]ச் சதுப்பெதிம[ங்]கலமென்னும் பெ[ரால்] நான் எற்றின அகரத்  
துக்கு இன்-
- 20 னாட்டுத் திருக்குடமுக்கில்.....நாயகநல்லூரிலும் இன்-
- 21 னாட்டு விக்கிரமசொழச் சதுப்பெதிமங்கலத்துப் பிடாகை திருநில[க்\*]குடியி  
லும் இன்-
- 22 னாட்டு வெண்ணாட்டுப் பி[ரமதெய]ம் கெரளாந்தகச்சதுப்பெதிமங்கலத்து பல-  
23 கட்டளைகளிலும் ஆக ப[லு]ர் ப[க்க]லிலும் பலர்பெரி[லும்] அ[ன்னிய]நாமத்  
தால் கொண்-
- 24 ட நிலங்கள் விண்ணப்பஞ் செய்து இவகரத்[து]....மாகக் கூட்டி முன்பு  
இவ்வூர்-
- 25 களில் இறுத்துவரும்படி தவிர்து.....தாகவும் நியாயபரி-
- 26 பாலச் சதுர்ப்பெதிமங்கலமென்னும் பெரால் க.....நினைப்பிலிடுவித்து  
27 பிரலாதஞ் செய்தருளின திருமுகமும் உள்வரியும் கொ[ண்டு]....நியாயபரி  
பாலச் சதுர்ப்ப-
- 28 பெதிமங்கலத்திலெ உடையார் திருவிடைக்குள மு[டையார்க்கு] சிவனா  
மத்துக்காணியாக
- 29 கூடுகிற நிலம் அறுவெவி இன்னிலம் அறுவெவி[யும்]....த்து இவ் அறு  
வெலிக்கும்
- 30 [இவ்]அகரத்துப் பொத்தகப்படிக்கு விழுக்காட்டொபாதி தரம்பெற்ற நிலம்  
ஐஞ்செ எட்-
- 31 டு மாக்காணி இன்னிலம் ஐஞ்செ எட்டுமாக்காணியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை  
கரம்பை-
- 32 யான தில்லை[நாயக]நல்லூரில் பக்கம்.....க்கு வடக்கு வண்ணக்குடி-

- 33 ...க்குக் கிழக்கு ஆனைச்சூழ் எல்லைக.....களாலும் நிலம் ஐஞ்செ எட்டு
- 34 மாக்காணியும் இவ்வகரத்துப் பொத்தகப்படி விழுக்காட்டொபாதி எற்றி  
வந்த விழுக்காட்டி-
- 35 .....த்துக்காணியாக பொத்தகத்து எறிட்டு திருமுகமு[ம் உ]ள்வரிப்ப ...
- 36 ரிறுத்தபடி இறுக்கவும் ஊர் இறையிலியாவுதாகவும் இறுத்து மிகுதி பூசைக்  
கும் திருப்ப-
- 37 ணிக்கும் உடலாவுதாகவும் இன்னிலம் அஞ்செ எட்டுமாக்காணியும் சிவனா  
மத்துக்கா-
- 38 ணியாக மெனெணக்கின மரமும் கிணெணக்கின கிணறும் மற்றும் எப்பெற்ப்  
பட்ட உரிமைகளும்
- 39 அகப்பட்ட இப்படி சம்மதித்து உ.....மையில் நியாய-
- 40 .....
- 41 ஆதிசண்டெஹ்தெவர்க்கு இச்செந்தமங்கலமுடையா-
- 42 ன் எதிரிலிசொழனான இருங்கொளநென் இப்படிக்கு இவை
- 43 இருங்கொளனெழுத்து பா[லை]வாயிலுடையான் அரையன் எதிரி[லி\*]சொழ்-
- 44 னான விசையராயன்....வரையனெழுத்து இப்படி அறிவென் நம்பூர் கா[ணி]
- 45 [து]க்கை திருவெண்காடுபட்ட[நென்] இப்படி அறிவென் குண்டி-
- 46 னகொத்திர.....த்தபட்டனென் இப்படி அறிவென் இராயூர்ச்
- 47 சொட்டை ம ..வபட்டநென் இப்படி அறிவென் வங்கிப்புறத்-
- 48 து சங்கரநாராயணபட்ட [நென்] ..திருவெண்காடுபட்டனென் இப்படி  
அறிவென் முட்கட்டி
- 49 முத்தபட்டநென் இப்படி அறிவென் முட்கட்டி எஞ்ஞமூர்த்திபட்டநென்  
இப்படி
- 50 அறிவென் காக்கு[நாயகர்] மாதெவபட்டநென்.....வென் தூப்பில்
- 51 கொவிந்தபட்டநென் இப்படி அறிவென் செ.....ஸ்ரீமாதவப-
- 52 ட்டனென் இ.....கொக்குண்டுர்.....பட்டநென் இப்படி
- 53 ..... .வென் பரா-
- 54 [ந்தூர்] சங்கரநாராயணபட்டநென்(யெஞ்ஞாய) இப்படி அறிவென் ஐய்  
யக்கி ஸ்ரீ-
- 55 மாதவபட்டநென் இப்படி அறிவென் ஜாதவெடிபட்டநென் இப்படி அறி  
வென் கு-
- 56 ண்[டுர்] திருவெண்காடுபட்டநென் இப்படி அறிவென் [உப]ரலில் மஹா  
செவபட்ட-
- 57 னென் இப்ப[டி\*] அறிவென் இராயூர் சொ]ட்டை.....ரசபட்டனென் இப்ப-
- 58 டி அறிவென் நின்றையில் சிவகுத்தபட்டநென் இப்படி அறிவென்.....
- 59 திரபட்டன் மகன் எஞ்ஞவாமனபட்டநென் இப்படி அறிவென் இருங்கண்டி
- 60 வினாயகபட்டநென் இப்படி அறிவென்...ம்பி சிவந்பனை வரதபட்டநென் இப்-
- 61 படி அறிவென் மஹாசெவபட்டநென் இப்படி அறிவென் விருபாக்ஷபட்டன்  
மகன்
- 62 அகமுடையான் பட்டநென் இப்படி அறிவென் வங்கிப்புறத்து மஹாசெவ  
பட்டனென்
- 63 [இப்படி] அறிவென் உய்யூர் சிங்கப்பிரான்பட்ட[நென்]<sup>1</sup>.....

1 Five more lines of signatories names which follow a e hope essly damaged.

## No. 394

(A. R. No. 394 of 1907.)

Maruttuvakkudi, Kumbakonam Taluk, Tanjavur District

On the stone set up on the bank of the Uyyakkoṇḍān  
channel near the surplus sluice

Maṅgamma, queen of Chokkanātha, son of Viśvanātha

Śaka 1626 : 1704-05 A.D.

This is a Telugu inscription recording the construction of the sluice (*kaliṅgulu*) by a brother (name lost) of Daḷavāyi Narasappaya and son of Timmappaya of Bhāradvāja-gōtra and Āśvalāyana-sūtra, who was himself a son of Rāchappayāmātya *alias* Hiraṇyaya.

## Text

- 1 స్వప్తిశ్రీ [\*] విజయాభ్యుదయ
- 2 కాలినాహన కళాఖంబులు
- 3 గుఱు అగువేటి తారణ వం
- 4 వత్సరం అషాఢ కర్త పౌనకామి
- 5 . శ్రీమతు విశ్వనాథనాయ-
- 6 వి చొక్కనాయచివారి వల్ల-
- 7 మహిషులైన మంగంమగా-
- 8 రు రాజ్యపరిపాలనం
- 9 కాయంగా ఆలయన
- 10 మాత్రం తారద్యాణ గోత్రం
- 11 రావప్పయామాత్యులైన హి
- 12 రణ్యయ వుత్తరైన దివల్లి
- 13 య్య కంములైన తిమ్మ
- 14 వ్పయ్య కొమారులైన
- 15 దళవాయి వరవప్పయ
- 16 తం.....
- 17 . కటించిన కలిగ్గులు త-
- 18 మకమ్ [\*]

## No. 395

(A. R. No. 395 of 1907.)

Kilavaḷavu, Melur Taluk, Madurai District

Pañchapāṇḍavamalai—on a boulder

This is a Vaṭṭeluttu inscription of about the 10th century A. D. stating that a certain Saṅkaraṅṅ Sirivallavaṅṅ caused an image (of a god) chiselled on the rock and gave 50 sheep for the supply of ghee for a perpetual lamp to be burnt (before it) and also provided for the daily supply of 3 *nāḷi* of rice for offerings.

## Text

- 1 ஸுஷீஸ்ரீ [\*\*] குன்றத்தூர்க் குளக்கிழப்பிகுடி
- 2 சங்கரஞ் சிரிவல்லவன் செய்த [காஞ்சகா]-
- 3 ருமெனி இவனெ நொந்தாவிளக்கினுக்கு வைத்த ஆ-
- 4 டு [ஐ]ம்பது இவனெ திருவமீர்[தினு]க்கு ச . .
- 5 டையாக வைத்த அரிசி நியதிப்படி முந்நாழி[\*\*]

## No. 396

(A. R. No. 396 of 1907.)

Kilakkarai, Ramnad Taluk, Ramnad District

Chokkanāthasvāmi temple—on the door-post  
of the *maṇḍapa* in front

Saka 1453, Vikṛiti, Māsi 10

This records an agreement given by the 'Padineṅvishayattār (corporation) of four townships, undertaking to contribute half a *paṇam* on every hundred pearls sold at Kilakkarai for meeting the requirements of worship and repairs in the temple of Niṅaittadu-muḍitta-Piḷḷaiyār at Aṅuttogaimaṅgalam in Sembi-nāḍu.

## Text

- |                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| 1 ஸகாஷ்டி       | 23 மமாக குளி-             |
| 2 துசளடுப       | 24 முத்து வெண்-           |
| 3 ஈ-ன்மெல்      | 25 டாம் என்று             |
| 4 செல்லா-       | 26 கற்பித்துக் கி-        |
| 5 நின்ற விசு-   | 27 ழைக்கரை-               |
| 6 றுதி வஷ்டி    | 28 யில் யாதா-             |
| 7 மாசி மீ ல தீ  | 29 மொருத்தர்              |
| 8 செம்பிநா-     | 30 முத்து விற்-           |
| 9 ட்டு அனுத்-   | 31 கிறவர்கள்              |
| 10 தொகை         | 32 நூற்றுக்கு             |
| 11 மங்கலத்து    | 33 அரைப்பண-               |
| 12 நயினார்      | 34 ம் குடுப்பொ-           |
| 13 நினை[த்*]தது | 35 மாகவும் இது-           |
| 14 முடித்த      | 36 க்கு அகுதம் நி-        |
| 15 பிள்ளையார்   | 37 னைத்தவன்               |
| 16 பூசைக்கும்   | 38 கெங்கைக்க-             |
| 17 திருப்பணி-   | 39 ரையிலெ கா-             |
| 18 க்கும் நாலு- | 40 ராம்பசுவை-             |
| 19 பட்டணத்-     | 41 யும் குருவை            |
| 20 தில் பதிநெ-  | 42 யும் கொன்ற             |
| 21 ண்விடுஷ-     | 43 பாவத்திலெ <sup>1</sup> |
| 22 யத்தார் தன்- |                           |

## No. 397

(A. R. No. 397 of 1907.)

Kilakkarai, Ramnad Taluk, Ramnad District

Chokkanāthasvāmi temple—on a slab set up in the premises

Tirumalai Sētupati-Mahārāja (1645 to 1670 A.D.)

The inscription is damaged. It seems to register a gift of a village (by the chief) for the expenses of worship to god Mīnākshi Sundarēśvarar at Kīlāikkarai *alias* Niṇaittadu-muḍitta-Vināyakar-paṭṭiṇam.

## Text

1-4 .....	29 ரக்கரைக்கு வட-
5 திருமலை செதுப-	30 க்கு பள்ளியார்
6 தி மகாராசர் அவ-	31 முனைமுந்தலு-
7 ர்கள் . த்தொ-	32 க்கும் காளவி-
8 கைமங்கலமா-	33 ங்கம் கொ-
9 கிய நினைத்தது மு-	34 விலுக்கும் கொ-
10 டித்த வினாயகற்-	35 தைசமுத்திரப்பு
11 பட்டணமாகி-	36 னுந்தை காவை
12 ய கிழைகரை மி-	37 க்கும் கிளக்கு பு[ளு]-
13 னுட்சிசுந்தரெ-	38 ந்தைக்குடியிரு-
14 ச்சுவரருக்குத் [தா]-	39 ப்புக்கும்.....
15 னம் பண்ணிகுடு-	40 டம்.....
16 த்த [கிராம]ம் கொ-	41 ணிக்கும் செக்.
17-18 .....	42 [பா]தைக்கும் தெ-
19 க்கு எல்கை	43 [ற்*]க்கு யிதிசெக்கு-
20 கொ.....	44 ள்ளிட்ட நஞ்ை-
21 ...சருகாவு-	45 ச புஞ்சைக்கா-
22 க்கும் சொக்க-	46-47 .....கடவ
23 னாதர் கொவி-	48 நித்தக.....
24 லுக்கும் வெசு-	49 ம் மினாட்சி சுந்-
25 கொவி[லு*]க்கும் ப-	50 தரெசுவரசவா-
26 னுவிரியற்	51 மி பூசைக்கு அட்
27 துரைக்கும் டெ-	52 டிக் குடுத்தொம்[  *]
28 மற்க்கு சமுத்தி-	

## No. 398

(A. R. No. 398 of 1907.)

Kilakkarai, Ramnad Taluk, Ramnad District

Chokkanāthasvāmi temple—on a second slab  
set up in the same place

Śaka 1467 : A.D. 1545-46

This is also damaged and worn out. It registers the conferment of the right or *kāval* (watch) with its remuneration of the *maḍichhilai-vari* probably collected from the hawkers of goods at the place, granted by Achchutarāya-Tummuṣi-Nāyakkār to the *Padinen-vishayattār* of Kīlaikkarai *alias* Niṇaittadu-maḍittāṅ-paṭṭiṇam.

## Text

1	ஸகாஷ்டி தசா	20	முடித்தான் பட்டி-
2	சூய[ா இதன்மேல்]	21	னத்து பதிநெண்-
3	செல்லா.....	22	விஷயத்தாற்-
4-7	.....	23	க்கு சறுவமானிப-
8	ணன் சாடி[க்க]-	24	ம் ஆகக் கல்லு
9	பாறர் கண்டன் ச-	25	வெட்டி நாட்டி-
10	[ம்]மட்டி நாராயண-	26	க்குடுத்தபடி மடி-
11	ன் வ.....துட்ட	27	ச்சிலைவரி உண்டா-
12	கெருட....காக	28	னதும் காவலும் இ-
13	நானு வன்[னி]	29	றுத்து சுகத்திலெ இ-
14	மண்[டலி]கர்க-	30	ருக்கவும் செட்டு
15	ண்டன் ஸ்ரீது	31	என்கிற மானியத்-
16	அச்சுத்தராய	32	துடனெ நடத்திக்கொ
17	தும்முசிநாயக்கர்	33	ள்வக்கடவொர் ஆ-
18	கிழைக்கரை பா-	34	கவும்[*]
19	வ நினைத்தது-		

## No. 399

(A. R. No. 399 of 1907.)

## Koḍumaḷūr, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

## Kumilīśvara temple—on the two door-posts of the entrance

Portions of the inscription both at the beginning and at the end are lost. Hence the name of the king is not clear, but the regnal year is given as the 4th, probably of Māḍavarman Sundara Pāṇḍya I. The record states that at the request of Aiyāṅ Maḷavarāyaṅ, the king granted three villages Korūr, Kaṅṅippēri and Uḷaiyūf as *dēvadāṅa-iṅḍiyili* to the temple of Uttama Pāṇḍya-Īśvaramuḍaiyār at Mēlai-Koḍumaḷūr *alias* Uttama Pāṇḍyanallūr in Vaḍatalai-Sēmbi-nāḍu for meeting the expenses of the midday service instituted in the temple under the name *Viramiṅḍaṅ-sandi* by Araiyaṅ Yādarāyaṅ of the place. The rate of taxes inclusive of several dues like *antarāyam*, *viniyōgam* etc was fixed (to be paid to the temple) at  $\frac{2}{3}$  *kāṣu* on every *mā* of wet land,  $\frac{3}{4}$  of the above on *kuṅuvai*, half on *sippasi-kuṅuvai*, and one fourth on lift irrigated land,  $1\frac{1}{4}$  *ramam* on sesamum and similar crop growing land. The king is said to have been seated on his throne called *Maḷavarāyaṅ* in his palace at Madurai while he issued the order.

## Text

- 1 .....  
2 நாலிஞல் மடல

- 3 க்குளக்கிழ் மது-
- 4 ரைக்கொயில்
- 5 பள்ளியறைக்-
- 6 கூடத்துப் பள்-
- 7 னிப்பிட மழவ-
- 8 ராயனில் எழுந்த-
- 9 ருளியிருந்து வட-
- 10 தலைச் செம்பி நாட்டு மெ-
- 11 லைக் கொடுமனூரான உத்தம-
- 12 பாண்டியநல்லூர் உத்த-
- 13 மபாண்டிய ஈரமுடை-
- 14 யார் கொயில் தானத்தார் செ-
- 15 ய்யத் திருவாய்மொழிந்தரு-
- 16 ளினபடி இவ்வுத்தமபாண்-
- 17 டிய ஈரமுடையார்க்கு இ-
- 18 வ்வூர் அரையன் [மெளப்]பெசு-
- 19 வானான யாதவராயன் உச்சிச்ச-
- 20 ந்தி அமுது செய்தரு[ள\*] கண்ட
- 21 விரமீண்டன் சந்திக்குத் திருப்-
- 22 படிமா[ற்று\*] உள்ளிட்டு வெண்டும்
- 23 நிவந்தங்களுக்கு இந்நாட்டு
- 24 கொற்றாரும் கண்ணிபெரியும்
- 25 [உ]ழையூரும் ஆக இவ்வூர்கள் நான்-
- 26 கெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நில-
- 27 ம் [ந]ஞ்செய் புன்செய்யும் ந[த்]-
- 28 [த\*]மும் தொட்டமும் உள்-
- 29 பட்ட நிலத்தில் பழந்-
- 30 தெவதானப் பள்ளிச்சந்த-
- 31 ம் நிக்கி நிக்கியுள்ள நிலம் அ-
- 32 ந்தராயமும் வினியொகமும்
- 33 [த]ருவதான அச்சம் காரியவாரா-
- 34 [ச்]சியும் வேட்டிபாட்டமும்
- 35 [ப]ஞ்சுபிலி சந்துவிக்கிரகப்-
- 36 பெறு மற்றும் எப்பெ-
- 37 யர்பட்டினவும் உட்-
- 38 பட நாலாவது முதல் தெ-
- 39 வதான இறையிலியா-
- 40 க இறுப்பதாக இடப்பெ-
- 41 றவெணுமென்றும் இவ்வூர்கள்
- 42 இறுக்குமிடத்து இந்நாடிறு-

- 43 க்குங்கொலால் நிலமளந்து ப-  
 44 யிர்பாற்[த்\*]து விளைந்த நிலத்து-  
 45 க்கு அந்தராயமும் வினியொக-  
 46 மும் தருவதான அச்சம் காரிய-  
 47 வாராய்ச்சியும் வெட்டிபாட்டமும்  
 48 உட்பட மாத்தால் காலெ அரை-  
 49 க்கால் காசும் முதல் விரபாண்டி—  
 50 —ம் குறுவை விளைந்த நில-  
 51 த்துக்கு இவ்வரிசையில்  
 52 ஒன்றுமுக்காலும் ஐப்-  
 53 பசிக்குறுவை விளைந்த  
 54 நிலத்துக்கு ஒன்றுபாதியு-  
 55 ந் துலா இறைத்து விளைந்-  
 56 த நிலத்துக்கு ஒன்றுகாலு-  
 57 ம் எள் வரகு திளைப்[பு]ல்லி-  
 58 ங்கு விளைந்த நிலத்துக்கு மா-  
 59 த்தாற் திரமம் ஒன்றாகாலும்  
 60 இறுப்பதாக இறைக் கட்டப்-  
 61 பெறவெணுபெற்றும் ஐய்-  
 62 யன் மழவராயன் நம-  
 63 க்குச் சொன்னமையில் இத்தெ-  
 64 வற்க்கு யியாதவராயன் கண்ட  
 65 விரமிண்டன் சந்திக்குத் திரு-  
 66 படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும்  
 67 நிவந்தங்களுக்கு யிந்நாட்டு  
 68 கொற்றாரும் கண்ணிப்பெரியும்  
 69 உழையுரும் ஆக இவ்வூர்கள் நான்-  
 70 கெல்லைக்குட்பட்ட நில-  
 71 த்தில் பழந் தெவதான ப-  
 72 ள்ளிச்சந்தம் நிக்கி உள்ள நி-  
 73 லம் அந்தராயமும் வினி-  
 74 யொகமும் தருவதான அச்-  
 75 சும் காரியவாராய்ச்சியும்  
 76 [டு]வட்டி பாட்டாழ்வி பஞ்சு]-  
 77 டியியும் சந்துவிக்கிரக-  
 78 பெறும் மற்றும் எப்பெய-  
 79 ர்ப்பட்டினவும் [உள்பட]  
 80 இவ்வாண்டுமுதல் தெவ-  
 81 தான இறையிலியாய்  
 82 இறுப்பதாகவும் இ-



- 83 ஆர்கள் இறுக்கு மிடந்து  
 84 இந்நாடி[று\*]க்குங் கொலால் நில-  
 85 ம் அளந்து பயிர் பார்த்து வி-  
 86 னேந்த நிலத்துக்கு அந்தராய-  
 87 மும் வினியொகமும் தருவதா-  
 88 ன அச்சம் காரியவாராச்சியும்  
 89 வெட்டிபாட்டமும் உட்பட  
 90 மாத்தால் காலெ அரைக்க-  
 91 ால் காசம் முதல் விரபாண்டி

## No. 400

(A. R. No. 400 of 1907.)

Koḍumaḷūr, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

Kumilīśvara temple—on the west wall

Immaḍi Achyutadēva-Mahārāya: Śaka 1456, Jaya, Chittirai 17,  
 Amāvāsyā, Monday, Aśvati (A.D. 1534, April 13)

This registers the gift by the king, of the village Mēlai-Koḍumaḷūr *alias* Uttama-Paṇḍyanallūr excluding the lands already being enjoyed as the *dēvadāya* and *brahma-dāya*, for meeting the expenses of worship in the temple of Sētu-Mādhava-Perumāḷ and of repairs to the temple of Rāmanātha, both situated at Dhanushkōṭi. Half the village is said to have been granted as *iruviḍaiyāṭṭam* and half as *dēvadāṇa*.

### Text

- 1 [ஊ]வீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 2 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 3 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 4 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 5 ப்புவராயிரகண்டன்
- 6 முவராயிரகண்டன்
- 7 மெதினி மிகரகண்-
- 8 ட கட்டாரி ஸாஸுவ
- 9 ஸாஜவகூ ஸா-
- 10 ஸுவ தெலுங்க தரவதி வாரஜர டிஷி-
- 11 ண ஸாஜூயிலதி மஜதார ம தராயிர-
- 12 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 13 வ இம்மடி ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 14 ஸிவிராஜிடி பண்ணிவருளாநின்ற ஸ்ரீ
- 15 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 16 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ

- 17 திரை மீ யள [தி] சூலாவெவெயும் வெலாவா-  
 18 ஈமும் வுலியொமமும் [நா]மகரணமும் செ-  
 19 பற்ற சூலிதிநாள் பாண்டிமண்டலத்து  
 20 வெதாமுலத்து யதா  
 21 ஜெயியிலெ நயனார்  
 22 வெதாஜாயவப்பெ  
 23 குமான் திருவாராயத-  
 24 க்கட்டளைக்கும் ந[யி\*]னார்  
 25 ஈநாயக கொயில்  
 26 திருப்பணிக்குமாக  
 27 சுஜாதஜெவஜஹாரா-  
 28 யரீ வாசல் கணக்கு  
 29 உடையாரை உள்பய..  
 30 மாக இவர் கா[சூராய]னி வாட்டை-  
 31 [க]யான வடதலைச் செம்-  
 32 பி நாட்டு மெலைக்கெ-  
 33 ஈடுமனாரான உத்தமபா-  
 34 ண்டியநல்லூர் பெரு-  
 35 நான்கெல்லைக்குள்ப-  
 36 ட்ட லஜஜூவியும்  
 37 குடிநிங்கா திருவிடை-  
 38 யாட்டம் ஊர் ஒன்றுபா-  
 39 .....  
 40 வதான.....தி[யு]மாக  
 41 லஜூஜிதீவரை லஜதிபூ[வ\*]ஸமெ நட-  
 42 க்கும்படியுங் கட்டளை இட்டு லாரெவா-  
 43 த்துக்குடுக்கையில் இந்த ஊரில் முன்-  
 44 னை நடந்துவந்த ஜெ(ரவ)வஜாயமும் லு-  
 45 லஜாயமும் நிங்கலாக உள்ள எற்பெற்ப[ப\*]ட்ட ல  
 46 ஜஜூவியும் லஜூஜிதீவரை லஜ[தி\*]பூ-  
 47 வெஸமெ நடக்கும்படியுங் கட்டளை இட்டு  
 48 திருவிடையாட்டம் ஊர் ஒன்று-  
 49 பாதியும் தெவதானம் ஊர் ஒன்று பாதியு-  
 50 மாக லாரெவாத்துக்குடுக்கையில் இது-  
 51 க்கு சுஹிதஞ் செய்தவன் மெ-  
 52 மக்கரையிலெ காராம்பசுவைக் கொன்ற  
 53 ஜெஷமும் லூஜி செ-  
 54 ஜூஹஞ் செய்த ஜெ-  
 55 ஷமும் அனுஹிப்ப-  
 56 ஈ[னா]கவும் [||\*] லஜஜூ வ-

- 57 ரததூ வா யொஹெ-  
 58 ரத வஸுநராடி | ஷ-  
 59 ஷிவ-ஷ- [ஸ]ஹ[ஸ]-  
 60 ரணி விஷ்ட[யா\*] ந்ஜாயதெ-  
 61 கூலி: | ஞாநவாயநெ-  
 62 யாஜ-ஷெஜி ஞான[க\*]-  
 63 ஸுயொநு-  
 64 வாயநடி | ஞாந-  
 65 ரக் ஸும-ஷ(ர)வாவொதி வாயநா-  
 66 ஞுஜு-தடி வடி [ர\*]

The following few lines are also engraved at the end

- 1 ஞுஜு-தடிவ ஞுராநாயந யஜ-ஷமாக யாரெவா-  
 2 த்துக்குடுத்த அவனிவந்தராமப் பெருமாள் ப-  
 3 [ட்\*] ட பிச்சர்  
 4 உள்பட்ட-  
 6 ரும் .....  
 6 ம் அட்டமணை வ-  
 7 ரஸவரவரவூதி-  
 8 ....விர[ப்ப]ய்யநும் லொஹப்பயநும்...

## No. 401

(A. R. No. 401 of 1907.)

**Peruṅgaruṅai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District**

**Īśvara temple -on the two door posts of the entrance**

**Kulottuṅga-Chōḷa I : year 44 : 1113-14 A.D.**

This begins with the introduction *Puḡuḷmādu viḷaṅgu* etc. It registers a gift of some pieces of land to provide for worship and offerings daily and for special observance of important days like the *Amāvāsyā* every month and the four *āyats* of the year in the temple of Tiruvēḷaikkāra-mūṅṅukai-Īśvaramuḍaiya Mahādēvar at Taḍaṅgaḷi in Puṅaivāyil of Madurāntaka-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, by Vēḷaṅ Kaḷaiyaviyaṅ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-[Aḷḷu]-nāḍāḷvāṅ. The inscription is left incomplete.

### Text

- 1 ஸுஷிமு[||\*]  
 2 புகழ்மாதா விளங்-  
 3 க ஜயமாதா விரும்-  
 4 ப நிலமகள் நிலவ  
 5 மலர் மகள் புணர உரி-

- 6 மையிற் சிறை மணி
- 7 முடி சூடி மினவர்
- 8 நிலைகெட வில்ல-
- 9 வர் குலைதர எனையும-
- 10 ன்னவர் இருதலுற்றி-
- 11 ளிதரத் திக்கனைத்து
- 12 னன் சக்கரநடாத்தி
- 13 விஜைய[ர\*]ஶிஷெகம்
- 14 பண்ணி விரஶிஹ்வால்-
- 15 ணத்து அவனிமுழுது-
- 16 டையாளொடும் விற்றி-
- 17 ருஶருளிய கொராஜெ-
- 18 கசரிபநூரான சக்ஷவ-
- 19 ர்த்திகள் ஶு குலொத்-
- 20 துங்கசொழிஷெவர்-
- 21 க்கு யாண்டு நாற்ப-
- 22 த்து நாலாவது ரா-
- 23 ஜராஜப் பாண்டிநா-
- 24 ட்டு மதுராஶகவழந-
- 25 ாட்டு புனை[வா\*]யிலிருக்கை-
- 26 த் தடங்கழி திரு[வெ]-
- 27 ஶைக்காற முன்றுகையி-
- 28 ஶீரமுடைய ஶஶாஷெ-
- 29 வர்க்கும் உடன் படி டெ-
- 30 பறும் ஶெவர்களுக்கும்
- 31 கறியமுர்துக்கும் விஷு
- 32 வயனம் நாலுக்கும் திங்-
- 33 கள்தொறும் எழுஶருளும்
- 34 அமாவாஶிப்படிக்கு-
- 35 ம் உள்ளிட்டு வெண்டுவனவு-
- 36 க்கு யாண்டு நாற்பத்து நாலாவ-
- 37 து முதல் வெளான் காஶைய-
- 38 வியனான குலொத்துங்கசொ-
- 39 ஶு அ[ள்ளு]நாடாழ்வானென்
- 40 இத்தெவர்க்கு.....
- 41 நிர்வாத்துக்குடுத்த பூமிய-
- 42 ராவது.....மாய்
- 43 .....
- 44 [இதன் வட]க்கில் நாற்ற-
- 45 ஶங்கால் தடி ஒன்றும்

- 46 அரைசறு கண்டி வய-  
 47 க்கலுக்கு மெற்கில் ம-  
 48 ஞ்சளிவயக்கல் தடி ஒ-  
 49 ன்றும் [இ]தன் வடக்கில்  
 50 நாற்றங்கால் தடி ஒன்-  
 51 றும் மஞ்சளிவயக்கலுக்கு  
 52 தெற்கில் கற்பகவயக்க-  
 53 ல் தடி ஒன்றும் இதன் கி-  
 54 ழக்கில் கண்ணுக்கழல்  
 55 தடி ஒன்றும் இதன் தெ-  
 56 ற்கில் தடி ஒன்று கற்ப-  
 57 க வயக்கலுக்கு மெற்கி-  
 58 ல் பெற்றாள் வயக்கல் த-  
 59 டி ஒன்றும் மஞ்சளிவ-  
 60 யக்கலுக்கு மெற்கில்  
 61 தடி ஒன்றும் அரைசறு  
 62 கண்டி வயக்கலின் வ-  
 63 டக்கில் நாற்றுக்காலுக்கு  
 64 கிழக்கில் செனீவயக்க-  
 65 ல் தடி இரண்டும் ஆக த-  
 66 டி பதின் ஒன்றுக்கும்  
 67 கிழ் எல்லை குறும்பு[ளை]  
 68 ..சக்கு அ[ரை]சவயக்கல்  
 69 நாற்றுக்காலுக்கும் இதன்  
 70 தெற்கில் தடிக்கும் காவ-  
 71 ழ நாட்டு[ப் ப]ல்லவாய்-  
 72 பெற்றான் மெழி...  
 73 டின் மெற்கும் தென் எல்-  
 74 லை சொழன் வயக்கல்  
 75 நாற்று[க்\*]காலுக்கும் வரை-  
 76 யாமொழி வயக்கலுக்கு[ம்\*]  
 77 [நாற்\*]றங்காலுக்கும் சொழன்  
 78 வயக்கலுக்கும் வரையா-  
 79 மொழி வயக்கலுக்கும் வடக்கு-  
 80 ம் மெல் எல்லை உய்யக்கொண்-  
 81 டான் வயக்கலுக்கும் முதுநிலத்-  
 82 திடலுக்கும் தொண்டிவயக்க-  
 83 லுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை  
 84 தொளர் வயக்கல் நாற்றங்காலு-

85 க்கும் சூரகொவ வயக்கலுக்கும்

86 [க]லியஞ்செய் நாற்றங்கால்<sup>1</sup>**No. 402**

(A. R. No. 402 of 1907.)

**Peruṅgaruṅai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District****Īśvara temple on stones built into the basement****Vīra-Pāṇḍya : year 41**

These are fragmentary parts of an inscription of Vīrapāṇḍyadēva 'who having taken Īlam (Ceylon), Koṅgu and Sōḷamaṇḍalam was pleased to anoint himself at [Perumbarra]-Puliyūr'. This is evidently the same as Jaṭāvarmaṇ Vīra-Pāṇḍya (A.D. 1253-75) a contemporary of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Pāṇḍya I (acc. A.D. 1251). The details of the date are given as Mithuna, *ēkādaśī*, Sunday, Kārttikai which would correspond to A.D. 1267. June 19; f.d.n. 29. The record seems to be a decision of the assembly of the place (*sabhā-vyavasthā*) ratifying an earlier document-probably of some privilege enjoyed by them-which had been in force till the 11th year of the king, but which seems to have been dishonoured subsequently. Mention is made of Uyyavandāṇ *alias* Sōḷiyadaraiyaṇ under whose instruction the assembly seems to have met for its deliberation.

**Text**

- 1 ஸ்வஸ்தி:—ஸ்ரீமற்கீ தீ-க்குமெல் ஸ்ரீகெ[ா].....வனஅசுவத்திகள் ஈழ முங் கொங்குஞ் சொழம[ண்டல].....ப்புலியு].....கம் பண்ணியருளிய ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவ...
- 2 யாண்டு பதினொலாவது லிசுன நாயிற்று... வசுத்து ணகாடிசியும் நாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற கா[தீ-கை].....ணை.....கலம் இஷீவர்[க்]கு பதினொன்ற வது அறுதி ..
- 3 ரை அசுஜத்திலெ யீட்டு அனுபவித்துப் பொராநிற்க கல.....துக்கு மௌரவ மில்லாதபடியிலெ இற்றைநா..... டய.....கன் உய்யவந்தானான செழியதலை...
- 4 கூடயிருக்க எழுதின உஹாஸஹாவ்யவ.....கரை ஆக அநுபலிதீவக அனுஹிப் பொம.....ஊ.....இந்த ஸஹைமுதலிகள் திருவிளமாக இ...
- 5 ட்டினென் இவ்வூர் சிற்பாசாரியன் செ.....ணை அழகியபாண்டிய ஆசாரிய னெழுத்து [ஃ]

**No. 403**

(A. R. No. 403 of 1907.)

**Peruṅgaruṅai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District****Paṭṭābhirāmasvāmi temple—on the west and south walls**

**Saka 1481, Siddhārthi, Āṇi [14], Monday śu.  
7, Uttiram : A.D. 1559, June 12**

This records the alienation of two villages Siruguḍi (forming a part of Peruṅgaruṇai) *alias* Tiruvāḷanallūr and Maḍaikkaḷi belonging as the *tiruvīḍaiyāṭṭam* of god Aḷagar in favour of the temple of Nayinār Peruṅgaruṇai-Perumāḷ as the presentation from the former.

## Text

- 1 ஸ்வீழ்:- சகாஷ்ட தசாஅயக-ன் மெற்செல்லா நின்ற விகாத்தீ- வருஷ்டி ஆனி மீ [மிச]தி லொலவாரமும் வலிவ-வகூத்து ஸ்வமியும் வரியானயொம மும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் சுந்தரபாண்டிய வளநாட்டு ஸ்ர-ஹ்ஷ்டியடி அழகர் திருவுடையாட்டம் ஸ்ரீ பெருங்க[ருணைச்ச]த-வெ-ஹ்ஷ்டிகலத்த- நயினார் [ராஜ]வ-ஹ்ஷ்டி ஆன
- 2 நயினார் பெருங்கருணைப்பெருமாளுக்கு ஸ்வீ அழகர் திருக்கைவழக்கம[ா]கத் திருவுளம் வாழ்ந்தருளி நடந்து வந்த ஊர் பெருங்கருணைப்பற்று [சி]றுகுடி ஆன திருவாளநல்லூரும் மடைகழியும் பெருநான்கெல்லையும் ம.... யல-ஹ்ஷ்டி ஆகக் கடமை பளவரி [க]ழித்து ஸ்வ-ஹ்ஷ்டி
- 3 ஶாஷ்டி ஆக நடக்க கட்டளை இட்டபடியெ ஆச-ஹ்ஷ்டிக-வகூ ஶாயந[மா]க்கவும் இதுக்கு அஹிதம் பண்ணினவன் ம-ஹ்ஷ்டிக்கரையிலெ ஶ-ஹ்ஷ்டி ருவையும் ஶாதா பிதாவையும் காராம்பகவையும் ஶ்ர-ஹ்ஷ்டிணையும் கொன்ற வாவத்தை அனுஹிப்ப[ா\*]ன் உ

## No. 404

(A. R. No. 404 of 1907.)

Peruṅgaruṇai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

Varadarāja-Perumāḷ temple—on the door-post  
of the *maṇḍapa* in front, right of entrance

This is a fragmentary Grantha inscription probably recording some gift, made by the Madurai Nāyaka Chief Kṛishṇa-Bhūpa, son of Vira Bhūpa on the day of *Amāvāsya* in Makara month of the cyclic year Manmatha, which would correspond to Śaka 1517 (A.D. 1595—96).

## Text

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 க்ஷ-ஹ்ஷ்டிவொ          | 7 ஹ்ஷ்டிக-ஹ்ஷ்டிக   ச     |
| 2 ஶஹாராஜொ               | 8 ஶாயாடி வ-ஹ்ஷ்டி-        |
| 3 விரஹ்வா-ஹ்ஷ்டி-       | 9 காவெஹ்ஷ்டி              |
| 4 ஶஹ்ஷ்டிவ:   ஶ-ஹ்ஷ்டி- | 10 ஶா [ஹ்ஷ்டி-ஹ்ஷ்டி]     |
| 5 மெ வகூஶரெ             | 11 ஶஹ்ஷ்டியெ ஶ்ரீ-ஹ்ஷ்டி- |
| 6 ஶாஶி ஶகரெ க்ஷ-        |                           |

## No. 405

(A. R. No. 405 of 1907.)

Peruṅgaruṇai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

Varadarāja-Perumāḷ temple—on the second door-post  
in the same *maṇḍapa*, left of entrance

This states that (six pieces of ?) paddy fields (*kēāāra-shuṭkam*) situated in Kalisēkharamaṅalam a hamlet of Pūḷiyagrāma were endowed for the maintenance of Vēdic scholars residing at Mahākaruṇāgrāma (Peruṅgaruṇai) by (the favour of) Sundarēśa (King Sundara-Pāṇḍya?)

## Text

1	ஸுஹலூ-	11	உத:   வுஸி
2	ஸ்ரீஹா-	12	யமுடெ கெ
3	கரூணா-	13	அவழி கயி-
4	முடெ வெ-	14	ஸெவரஉ-
5	அஹூவ-	15	ஹெ   ஸ-
6	யிதூழி(-)ஹாநு	16	வஹூவி-
7	கெஹாஹ-	17	யுதளிதூ
8	ஈகழ ஹாஹ	18	விஹூணா-
9	ஹு ஹாஹ-	19	ஹிஹூ.
10	ஸ ஹூவா-	20	யெ [  *]

## No. 406

(A. R. No. 406 of 1907.)

Peruṅgaruṇai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

Varadarāja-Perumāḷ temple—on a stone built  
into the base of the *gōpura*

Tribh. Kulaśēkhara : year 2

This is a fragmentary record registering a gift of land for the worship of Śiva and his consort Tirukkāmakkōṭṭa-Nāchchiyār. The stone was probably a part of the Īśvara temple of the place.

## Text

1	ஸ்ரீதிரிபுவனச்சக்கர.....
2	ஸ்ரீகுலசெகரதெவ.....
3	ஹ்நு [உ]-வது மண....
4	கை தடங்களி....
5	சிலைமுக்குய நல்லு
6	ர் ப....முன்று....
7	விச்சரமுடைய ந....
8	திருக்காமக்கொ....
9	நாச்சியார் குடி[நி]...
10	ற்கடவ ஆறவி....
11	[க]ஹ...யிரமழகிய.....



- 12 ....த்த கடமை கு....  
 13 ம்..ன்று பல தெ....  
 14 னுரெரிக்குள யெலை....  
 15 துகி....சிலைமு[க்]கு...  
 16 ற்கு....ற்றுக்கு மெற்....  
 17 தன்னெல்லை ஆனை...  
 18 கும் கடம்பற்கெத....  
 19 கும் மெலெல்லை குடி....  
 20 ..ட்டுக்கரைக்கும் ஆனை...  
 21 யெரி எல்லைக்கு கிழக்கும் .  
 22 வடவெல்லை முத....

## No. 407

(A. R. No. 407 of 1907.)

**Peruṅgaruṅai, Mudukulattur Taluk, Ramnad District**

**Varadarāja-Perumāḷ temple—on a second stone  
built into the same base**

**Tribh. Sundara-Pāṇḍya : year 3**

This is also a fragment. It mentions Madura-udai-vaḷanāḍu in Pāṇḍi-maṇḍalam.

### Text

- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1 வனச்ச       | 9 து ஸ்ரீப- |
| 2 க்கரவத்-    | 10 ாண்டி    |
| 3 திகள் ஸ்ரீ- | 11 மண்ட-    |
| 4 சுந்தர-     | 12 லத்து    |
| 5 பாண்டி      | 13 மதுரஉ-   |
| 6 யதெவ-       | 14 தைவள-    |
| 7 ற்கு யா-    | 15 நாட்டு   |
| 8 ண்டு க -    | 16 மணவி-    |

## No. 408

(A. R. No. 408 of 1907.)

**Hanumantagūḍi, Tiruvadanaḷ Taluk, Ramnad District**

**Māḷavanātha (Jain) temple—on some stones lying in front**

**Śaka 1455 : Pūraṭṭādi 20**

This is fragmentary. It mentions the village Jinēndramaṅgalaḷ *alias* Kuru-vaḍimidi.....in Muttūṅṅu-kūṅṅam and the god Arha-Paramēśvara Māḷuvanāyakaṅ, and records some gift (of land and money) to the temple. Two other pieces mention a *kāvaṅ-chuvandiraḷ*.

## Text

- 1 ஸ்ரீமத்க்ஷேத்ரமஹாஸ்தாபனா ஹரியஸிபாடன் பாஷெக்குத் தப்புராயிர. ..
- 2 யிரகண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் பூவ-ஃகிஷி  
ணவஸி ..
- 3 யன கலியுமலவகஸரத்து ஸகாத்தடி தசாருடு-ன் மெல் செல்ல.
- 4 புரட்டாதி மீ உயிமுத்தூற்றுக் கூற்றத்து ஜிமெடெ.மயலாந குருவடிமிதிக்...
- 5 அருகபரமெஸூர் ஶாளுவ நாயகற்கு இக்கூற்றத்து அஞ்சுகொட்டை க....
- 6 ருரான பதினெண்பூமி நல்லூர் எழடைவுக்குச் சமைந்த காத்தானான ப....
- 7 னும் தத்தங்காத்தானான பழந் திராவகங்களும் காத்தானான காலிக்கு  
வெலியு[ம்\*] பிச்சனான கு....
- 8 வல் பட்டையங் குடுத்தபடி இப்படி காவல் நியமித்தவையாந நஞ்சைய்  
புஞ்சை குளமு....
- 9 இதுவும் எந்தல் ஊறுணி தொப்பு தொட்டம் துரவு கொயிற் சுவந்திரம்  
குளச்சுவந்திரம் .....
- 10 ளக்குக்கு ஆழாக்கு எண்ணையும் தத்திப்பெ[ட்டி]க்கு காற்பணம்

## Second piece

- 1 பலகுடி பட்டடைக்கும் .....
- 2 ம் எப்பெற்பட்ட காவற் சுவணி...
- 3 தற்கு எழுதிக்குடுத்தொம் இப்பெ .....
- 4 டையத்திலுங் கல்லிலும் .....
- 5 வலுக்கு அகுத[ம்\*] செ[ய்\*]ய நினை[த்]தவ ...
- 6 யும் குருவையும் கபிலை[யை]யும் .....
- 7 வமெய் .. கொள்ளக்கடவ .....
- 8 டுத்தொம் தம்பிரானார் மா .....
- 9 டிக்கு பாருவற்குச் சமைந்த காந் .....
- 10 இப்படி புனையப் பெருமாளான பி .....

## Third piece

- 1 ..ன் பறையன் உள்பட்ட பெற்குக் காற் பணமும் வை .....
- 2 ந்திராதித்தவற் செல்லத் தம்பிரானார் மாளுவநாய .....
- 3 வருமொம் இப்படி வாசகப்படிக்கு பூ .....
- 4 யிலும் வெட்டிக் குடுத்தொம் இந்த சிகா .....
- 5 ன் கெங்கைக்கரையில் மாதா பிதாவை .....
- 6 ம் பிராமணரையும் கொன்ற பா .....
- 7 களாகவும் இப்படி காவற்பட்டையங்கு .....
- 8 ளுவநாயகற்கு இப்பெரனைவருமொம் இப்ப .....
- 9 தானான பயங்கர மிண்டான் எழுத்து .....
- 10 [ரர் சிந]தெவன் எழுத்து[ம்\*]

## No. 409

(A. R. No. 409 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the west wall  
of the central shrine

Māṛ. Kulaśēkhara I : year 26 : 1293-94 A.D.

Stones lost at the right end. This registers an agreement given by the *Muppa-duvaṭṭattu-Sivabrāhmaṇas* (priests) of the temple of Rājēndrachōḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Ālaṅguḷam in Mēneḍuṅgaḷa-nāḍu to burn four lamps in different shrines for the amount of 40 *paṇam* received by them from Tāraṅ Uyyavandāṅ Kāḍuveṭṭi of Podiyil-Puttūr in Śivala-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ[\*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சூரவதீ-கள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலசெகரஜெவற்கு யாண்டு உயசு-வது மெனெடுங்கள நாட்டு ஆலங்குளமான தெசிய . . . . . விரபட்டினத்து உ-
- 2 டையார் இராஜேஸ்ர சொளி[சு]ரமுடையநாயந[ர\*]ர் கொயிலில் ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீமாஹேஸ்ரரொம் இக்கொயிலில் முப்பது வட்டத்தொழும் சிவலவள நாட்டு பொதியில் புத்தூர் தாரன் உய்யவந்தான் காடுவெட்டிபன்மன் [பக்க[ல்\*]பற்றின ஸ்ரீ நாற்பது இப்பண . . . . . து[க்\*]கு திருப்பள்ளியெழுச்சி
- 3 திருவிளக்கு உடையாற்கு . . குவியொன்றும் முதலியாற்கு மண்டபத்துக்கு விளக்கு யொன்றும் சொறுடை நாச்சியாற்கு விளக்கு யொன்றும் இளைய பிள்ளையாற்கு யொன்றும் சஜ்ரஜித்யபகல் குடமுங் குச்சியுங் கொண்டு கொயிலுக்குள்ளு புகு. . . . . வார்கள் திருவிளக்கு ச-ம்
- 4 காலம் பெற யெழுகு திரு ..ந்து மாஹேஸ்ரகண்காணிப்படி இட்டுப் பொதுவொம் ஆகவும் இப்படி இசைந்து செய்யக்கடவொமாக [கற்களி] வெ வெட்டிக்குடுத்தொம் இக்கொயிலில் சிவஸ்ரஹ்ணரொ மிப்படி ஸ்ரீ மதித்து விரபத்திரபட்ட . . . . . ம் காணவிலிய ஊட்-
- 5 டனும் சூ[வ\*]தீகனம் திருத்தொண்ட ஊ. . .
- 6 மிப்படி ஸ்ரீமதி[த்\*]தொம் இவை விரபத். . . . .
- 7 த்து இவை சூ[வ\*]தீ எழுத்து இவை திருத்தொ. . . . .
- 8 து இவை நம[ணி]ஊட்டன் எ[ழு]த்து இப்படி கல்வெ. . . . .

## No. 410

(A. R. No. 410 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the same wall

The inscription is built in at the end. It is dated in the cyclic year Virōdhikṛit, Tai 10, and mentions a certain Immaḍi Vayiru-Nāyakkar with the *biruda* 'Maṛai pukkāṛ-kāvalaṅ' who seems to have been a devotee of Sēṅāpatidēvar and Rājendra-chōḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Periyakuḷam in Neḍuṅgaḷa-nāḍu. Mention is also made of a *Sivabrāhmaṇa* of the temple of Tiruvaraṅguḷa-Nāyinār in Virudarājabhayaṅ-kara-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸுஹஸு[[\*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு  
சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருநிறு  
சிறக்கவெ[[\*]
- 2 விரொதகற வருஷி தையம் யதீ நெடுங்குளநாட்டு பெ[ரி]யகுளத்து  
நாயினார் இராசெ[ந்திர]சொளிகரமுடைய நாயினார் ஆறுமுகப்பெருமாள்  
தெவர்ச் சென[ா\*]பதி தெவர் சிறைமப்பிரான்
- 3 நடைகொட்டைராயன் மறைபுக்கார் காவலந் இம்மடி வயிரு நாயக்கர்  
விருதுஇராசபயங்கரவளநாட்டு நாயினார் திருவரங்குள நாயினர்கொயி  
லில் பாரத்துவாச கொத்தறத்தில்
- 4 சிவப்பிராம.. .....
- 5 ஆண்டு.....

## No. 411

(A. R. No. 411 of 1907.)

Periyakulam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the south wall  
of the Subrahmaṇya shrine

Mār. Sundara-Pāṇḍya : year 15

This is a mere fragment. It mentions Ālaṅguḷam and Paḍiṇṇvishaya-Īśvara.

## Text

- 1 ஸுஹஸு[[\*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு  
சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருநிறு  
சிறக்கவெ[[\*]
- 2 வனச்சக்கரவத்திகள் ஸுஹஸு[[\*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு  
சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருநிறு  
சிறக்கவெ[[\*]
- 3 யாண்டு யரு-வது அருளிச்செயல் .....
- 4 ளநாட்டு ஆலங்குளமான தெசிய.....
- 5 [ங்குள நாட்டு] பதினெண் விஷய ஈஸு.....

## No. 412

(A. R. No. 412 of 1907.)

Periyakulam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the west wall  
of the Subrahmaṇya shrine

Mār. Sundara-Pāṇḍya : year 15

This is also a fragment stopping with the mention of Paḍiṇṇvishaya-Īśvara in  
Neḍuṅguḷa-nāḍu.

## Text

- 1 [ஸு]ஹஸு[[\*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு  
சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருநிறு  
சிறக்கவெ[[\*]
- 2 ச்சக்கரவத்திகள் ஸுஹஸு[[\*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு  
சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருநிறு  
சிறக்கவெ[[\*]

- 3 யாண்டு பதின்அஞ்சாவது அருளிச் செய-  
4 ல் நெடுங்[கு]ளநாட்டு பதினெண்விஷ[ய\*]ஈஹ

## No. 413

(A. R. No. 413 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on a stone built into the floor  
of the *ardha-maṇḍapa* in the Subrahmaṇya shrine

Mār. [Sundara-Pāṇḍya] : year [1]7+1+1

Like No. 416 below this seems to be an inscription of Sundara-Pāṇḍya of acc. A.D. 1216, and of the same regnal year. This is only fragmentary and gives no information beyond mention of Dēsiyaṛiya Eṛivirapaṭṭiṇam in which this temple was situated.

## Text

- 1 [ஹ]ஹிஹி [||\*] கொமாறபன்மரான த்ரீஹுனச்சகூவத்திகள்.....
- 2 ....மண்டபத்து விர ஈஹிஷெகம் பண்ணியருளிய.....
- 3 எழாவதின் எதிராமாண்டின் எதிராமண்டு அருளிச்செ.....
- 4 தெசியறிய எறிவிரபட்டினத்து உடையார் இராஜெந்.....
- 5 தாற்கும் தெவகன்மிக்கும் இன்னாயனார் தெவதானமான.....

## No. 414

(A. R. No. 414 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on stones built into  
the floor of the court-yard

Mār. Sundara-Pāṇḍya : year [17]+1+1

This is also fragmentary and mentions a *maṭha* situated in Dēsiyaṛiya Eṛivira paṭṭiṇam.

## Text

- 1 கொமாறபன்மரான த்ரீஹு[வனச்]சகூவத்திகள் சொண்டு கொண்.....
- 2 டபத்து விர ஈஹிஷெகம் பண்ணியருளிய ஹுஹுபாண்டியதெவ.....
- 3 வதி னெதிராமாண்டின் எதிராமண்டு அருளிச்செயல் மெஹெ.....
- 4 மான தெசியறிய எறிவிரபட்டினத்து மெலை மடமான திருவ.....
- 5 ஞ்சுழி உடைய நாயனார் கொயிற்றான[த்]தாற்கும் தெவகன்.....

## No 415

(A. R. No. 415 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple on the hill—on a stone built into the west wall

This seems to mark a lineal measure of a cubit as decided by Peṅṅāṅ Sokkaṅ, probably a leader of the Teṅkil-nilai-Maṅavar Community.

## Text

- 1 இது தெற்கில் நி-
- 2 லைமறவரில் பெ-
- 3 ற்றான் சொக்கன் செய்-
- 4 வித்த கல்லு முழும் ஒன்று[|\*]

## No. 416

(A. R. No. 416 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the west, south and north bases

Māṅ. Sundara-Pāṅḍya I : year 17+1+1 : 1234-35 A.D.

This begins with a long introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandaiyum* etc. giving a detailed account of the king's triumphs against the Chōḷa and also others. He is stated to have celebrated the anointment of heroes at Muḍigoṅḍaśōḷapuram (Jayaṅgoṅḍaśōḷapuram) after conquering the Chōḷa country. The inscription registers a gift of  $7\frac{1}{2}$  mā of land to the south of Ālaṅguḷam inclusive of *kaḍamai* to the temple of Uyyavanda-Īśvaramuḍaiya-Nāyaṅār on the hill at Vēḷkularāmanallūr in Mēneḍuṅgaḷa-nāḍu, on the representation to the king made by the authorities of the temple of Nāyaṅār at Eṅṅipāḍainallūr while the former was camping at Ālaṅguḷam. Land was also granted by order of the king for the formation of a *tirumaḍuiviḷāgam* round the temple, so that the rents *maṅḍaiyirai*, *kuḍimai* etc. from the houses thereon could be utilised for burning the lights in the temple. The order is signed at the end by (the officers) Duvārapati Vēḷāṅ and Duvārapati-Brahmādhiraṅḅ.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[|\*] பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப நாமருவிய கலைமடந்தையுஞ் செயமடந்தையு[ம்\*] நலஞ்சிறப்ப கொளாந்த சினப்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலைந்தொளிப்ப வாளாந்த பொ-
- 2 ற்கிரிமெல் வரிக்கயல்கள் வினையாட இருங்கடல் வலையத்தினிற்ப் பெறுக்க கருங்கலி துரந்து செங்கொல் நடப்ப ஒரு குடை நிழலில் இருநிலங்குளிர முவகைத் தமீழும் முறைமையில் விளங்க நால்வகை வெதமு-
- 3 [ம்] நவின்றுடன் வளர ஐவகை வெழ்வியுஞ் செய்வினை யி[ய\*]ற்ற அறுவகைச் சமையமு மழகுடன் திகழ வெழுவகைப் பாடலு மியலுடன் பரவ வெண்டி சையளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக் கொங்கணர் கலிங்கர் கொசலர் மா-
- 4 ளவர் சிங்களர் தெலிங்கர் சிளலர் குச்சலர் வில்லவர் மகதர்(ர்) விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலியர் பாந்திவரெலா முறைவிட மருளென்

றொருவர் முன்னொருவர் முறைமுறை கடவ திறைகுணந்திறைஞ்ச இலங்  
கொளி மணிமு-

- 5 டி யிந்திரன் பூட்டிய புலன்கதிராரமார்வினிற் பொலிய பனிமல[\*]த்  
தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடிசூடிப்  
பொன்னிசூழ் நாட்டிற் புலியாணை பொயகலக் கன்னிசூழ் நாட்டிற் கயலா-
- 6 ணை கைய்வளர வெஞ்சின விஷுளியும் வெழமும் பரப்பித் தைஞ்சையு முறைந்  
தையுஞ் செந்தழல் கொளுத்திக் காவியு நிலமு நின்று கவி நிழற்ற வ[ா]வி  
யும் [சி]றுமணி நிர்நலனழித்துக் கூடமும் மாமதுளுங் கொபுரமு மாடர-
- 7 ங்கு மாடமு மாளிகையு மண்டபங்கள் பல விடித்துத் தொழுது வந்தடையா  
நிருபர்தந்தெவிமா ரமுதகண்ணிநிராறு பரப்பி [க]முதை கொடுமுது கவடி  
விச்சிச் செம்பியனைச் சிரமரியப்பொருது சுரம் புகவொட்டிப் பைம்-
- 8 பொன் மணிமுடி பறித்துப் பாணனுக்குக் குடுத்தருளிப் பாடருஞ் சிறப்பிற்  
பருதிவான்றொயாடகப் புரிசை யாயிரத்தளியிற் சொரவளவன் அஹிஷேக  
மண்[ட]பத்து விராஹிஷேகஞ் செ[ய்\*]து புகழ் விரித்து நாளும் பரராசமு  
நாமத்த
- 9 லை பிடிங்கியினுந் தறுகண் மதவாளை மெல்கொண்டு நிராழிவையமுமுதும்  
பொதுவழித்துக் கூராழியுஞ் செய்யதொளு மெய்கொண்டு பொய்யப்  
படாத அருமறையொர் [டு]தந்துணர் வாழ் தெய்வப் புலியு-
- 10 ற் திருவெல்லையிற் புகுந்து பொன்னம்பலம் பொலிய வரவொர் பூவையுடன்  
மன்னுந் திருமெனி கண்டு மனங்களித்துக் கொலமலர் மெலயனுங் குளிர்  
துழாய்மாலு மறியா மலற் செவடி வணங்-
- 11 கி வாங்கு சிறகன்னந் துயிலெழுப்ப வண்டெழும் பூம்பூங்கயல் வாவிசூழ்  
பொன்னமராபதியி லொத்துலகந் தாங்கு முயர் மெருவைக் குணந்து  
வைத்தனைய சொதிமணிமண்டபத்திரு-
- 12 ந்து சொலைமலி பழனச் சொனாடு தொளிழந்த மாலைமுடியுந் தரவருக  
வென்றழைப்ப வல்லா நிலத்தெல்லை வாளகிரிக்கப் புறத்துப் பொனவளவ-
- 13 னுரிமையொடும் புகுந்து பெற்ற புதல்வனை நின்பெரென்....ாட்டி வெற்றியடி  
யிணைக்கிழ் விழுந்து தொழுதிரந்து தானொடி முன்சென்ற வெம்மை  
யெலாங் கைய்யகலத் தானொ-
- 14 தகம் பண்ணி.....முடியுடனெய் வீட்டக் கடை[க்கள].....திரிய மிட்ட விது  
பிடிபாடாகவெய் பொங்கு திரை ஞாலத்துப் பூபாலர் தொள் விளங்குஞ்  
செங்கய..கொண்டு னறுந்திருமுக-
- 15 மும் பண்.....வதியென்னு நாமமுந்தொ.....ருளி [தெ] க்கடற் பார்நில  
வெந்தர்...க்குற்றங்கெதங்கள் திறகுங்கபள்ளி....கென்றெண்ணி தளை அற்ற-
- 16 டையாத.....டையின் கிணையுற்றன முழுது.....ங்கள் சிறையிளவண்டின்  
கணங்கொள் திருத் தொள்மாலை கழித்தெல் வழ....அருளியபின் மற்றொரு  
நாள் ப-
- 17 ற்ரு முழங்.....த்திநென் கணங்க.....தென்கொங்கன் பத்தி பட்டு தண்  
டனுக்கும்...பொங்கச் சாத்திய ஆபரண.....டென வழங்கி ஆத்த பெ-
- 18 ரு நண்பன்.... சிறையும் .....மாலுநாள் ..... டவுளென மாடமதுரையில்  
தான் பொந்த பவனியிலெ கூட்டுக்கொத்....அங்கும் விடு கொண்டவர்-
- 19 தம் தொல்லைப் புவிக்குப் பிணங்காமந் தா.....இசைவு திட்டெற்பக்  
கொண்டிவ்வாறு செய்யாதொழியில் இயமனுக்கு வெவ்வெல் விருந்தாக்கு-  
வ தும்மையென விட்டருளி முன்ன-
- 20 நமக்கு முடிவழங்குஞ் செவடிக்கிழ் இன்னம் வ ..... ள் காவலெனது  
பொன்னி நாடெனுங் களியாலெவலெதிர்க்கொள்ளா திறைமறுக்கச்  
சென்னி விடுந்துசியும் பொனியும் ஒக்கச்

- 21 சுருண்டொதுங்க வாசியும் வாரணமும் தெ..... [ஆ]டு மட்டுண்ணக் கண்டு பயங்கை கொண்டு வெலாவலையத்து விழ்ந்தவன் பொய் மென்ன டுங்கவும் பருந்துமாகத் தடமண்டலி கருமல்
- 22 வெம்பருந்தும் பெயும் விசந்துண்ண அக்கள.....னையின வெள்மருய்யு .. நங்கை யுங் குறைத்தெங்க .. மினவற்குப் பால்குடமாமென்று தயிர் கொளமாக முகடு தடவி மழை தடுக்குங்காக நெடும் பந்தற் கவத்ததி-
- 23 தினுடலும் கூகையின் பாடலும் கண்டுங்கெட்டு...ாத்திட்டெலக்கருந்.....ற்ற இவனெயிற்றுச் செவ்வாய்ப் பொற் குலக்கை வல்லி பலி கொழ்கவென வாழ்த்தி வென்று பகையின் மிகையொழிய வெந்தலற் கொ-
- 24 ன்றுஞ் சினந்த[டை]க்கொற்ற நெடுவாளிய...கருதி நிராற்றொ[டு] செங்க-
- 25 ளங் குழாவாங்கவன் கட்டணத்துக் கற்ப்புத் தமக்காணு வொங்கு முரிமைக் குழாமொடுங்கக் கைக்கொண்டு முரிமணிப்படிய....டம்முடிசூடிமார்-
- 26 விலணைத்து வளவன் முதற்றெவியெனப் பெற்ப்பெற்ற வசி முதலாய் வாட் டங் கண்டெய் வளையார்பொங்கு புயவாங்க யெந்தமங் . நங்கண்டு மணிக்க-
- 27 க்கலத்தெந்[தி]துடிகொண்ட நெற்றித்திறற் கொபுரஞ் சூழ் முடிகொண்ட சொழ்புர மண்டபத்துப் புரத்திசைதொறுஞ் செம்பொற் செயத்தம்ப[ம்\*]
- 28 நாட்டி விசைய அவிஷெகம் பண்ணியருழ் செ[ய்\*]து வாகை கதிர்வெல் வட வெந்தர் தம் பாதம் மெகத்திரியணைமெல் விரக்கழலணிந்து விளங்கிய மணிமுடி விர-
- 29 ஷீ[ஓ]ஹாஷன[த்\*]து வளங்கெழு கவரி இருமருங் கசைப்பக் கடலென முழங் குங் கடிநல்லியாணை வடபுலவெந்தர் பணி[ய] அயம்பிரன் இலகு குழலரி வயர்தொ-
- 30 முது நின்றெத்த உலகமுமுதுடையாரொடு விற்றிருந்தருளிய சி கொமாற பன்மரான திரிபுவ [ன\*] ச்சக்கரவத்திகள் சொனாடு கொண் [டு\*] முடி கொண்ட சொழ்புரத்-
- 31 து விரர் அவிஷெகம் பண்ணியருளிய சுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதின் எழாவதின் எ[தி\*]ராமாண்டின் எதிராமாண்டு மார்கழிமா-
- 32 ஷம் எறிபடை நல்லூர் நாயனார் கணக்கபண்டாரிகளொம் ஆலங்குளத்தில் நாயனார் எழுந்தளியிருந்து மெனெடுங்கள நாட்டு வெள்(ழ்)குல-
- 33 ராமனல்லூர் திருமலையில் நா[ய்\*]னாற்கு தெவதானம் இறை[யிலி\*] பண்ணிக் குடுக்கவென்று அல்லிச்செ[ய்\*]தமையில் ஆலங்குளத்தில் பற்றுக்கு தெற் கடைய
- 34 வெழ்குலராமன்பற்றில் கிழெல்லை உடையபெருமாள் ஊருணிக்க[க] நின்று வட[க்\*]கில் பெருவா [ய்\*] க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை [மி] படைவல்லவனி-
- 35 ல எம்பலுக்குப் பொகிற வா[ய்\*]க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை தெற்கு நொக்கி பொகிற வழிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இவ்வா[ய்\*]க் காலுக்கு
- 36 தெற்கும் ஆக இன்னான் கெல்லைக்குட்பட்ட நிலம் சொர்வின்றி நாயனாற்கு இறையிலி குடுத்தமைக்கும் இந்நாயனாற்கு கடமையில் நில-
- 37 ம் இருமாவரையும் தம்பிராட்டியார் சுந்தராண்டாற்கு நிலம் இரண்டு மாவும் வினாயகப்பிள்ளையாற்கு நிலம் ஒரு மாவும் குன்றமெறிந்த பிள்ளை யாற்-
- 38 கு நிலம் ஒருமாவும் வருகப்பிள்ளையாற்கு நிலம் மொ[ரு\*]மாவும் ஆக நிலம் எழுமா வரையில் கடமையும் இராசெந்திரசொழ்ச்சிலைசெட்டிகுளம் திரு[வெழி]ழகியான்



- 39 கடமையிலெ இநிலம் எழுமாவரையால் வந்த கடமை குடுக்க அல்லிச் செ[ய்\*]தமையில் இக்கடமையும் இந்நிலமும் பிரமாணம் பண்ணிக்கு டுத்தொம்
- 40 நாயனார் கணக்கு பண்டாரிகளொம் உய்யவந்தயிஸூமுடைய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீ ரு[ஃ] ஸ்ரீமா[ஹ]ஸூற்கு இப்படி சந்திராதிதவற் நம் பெண்டுகள் பெரா-
- 41 லெ செல்லக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்கவென்று அல்லிச் செ[ய்\*]தமைக்கு இப்படிக்கு [இ]வை அழகப்பெருமாளான சொக்கன் ஆண்மை அழகி-
- 42 யானா துவராபதிவெளான் எழுத்து<sup>1</sup> அருளிச்செயல் உய்யவந்த யிஸூ முடைய நாயனார் கொயில் தானத்தாற்கும் தெவர்கன்மிகளுக்கும் இந்நா-
- 43 யனாற்கு திருமடைவிளாக மாவ்வதாகப் பாறைக்கும் ம[ற்று] படைவல்லவன் காலுக்கு மெற்க்கு இந்நாயனார் திருமடைக்கு வடக்கு ஆதனார்ப் பெரு வழிக்கு கிழ-
- 44 க்கும் இந்நாயனார் தெவதானத்துக்கு தெற்கு ஆக இந்நான்கு எல்லைக்குட் பட்ட நிலம் திருமடைவிளாகம் எறுவதாகத் தந்தொம் இப்படி திரும-
- 45 டைவிளாகம் எறிடுத்த திருமடைவிளாகத்தில் மனையிறை குடிமை மற்று மெ-
- 46 ப்பெற்பட்ட[னவும்] இந்நாயனார் கொயிலுக்குத் திருவிளக்குப்புறமாகக் கொண்டு
- 47 இப்படி சந்திரா[தி\*]-கீவற் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக்கொள்க
- 48 இவை துவராபதிவெளான் எழுத்து ௨ இவை துவாரபதி ஸ்ரீஹாராயிராஜன் எழுத்து<sup>1</sup> ௨
- 49 இப்படிச் செய்தபடி கல்லில் வெட்டினென் இக்கொயில் தச்சாசாரியன் குப்பை அப்பன<sup>1</sup>

## No. 417

(A. R. No. 417 of 1907.)

Periyakulam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the rock to the west

This is damaged and is engraved partly in Grantha and partly in Tamil. It seems to record the gift of a land to provide for worship in the temple for the merit of king *Sundara-rāja* by (his minister?) *Dvāravatīpati*, called in the Tamil portion, by the name *Aḷagapperumāḷ* *Ṣokkaṇār* *Āṇmaiyaḷagiyāṇ* *alics* *Duvārapati-vēḷāṇ*.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸூ [||\*] அழகப்பெ[ருமா]ள் சொக்க-
- 2 னார் ஆண்மெ அழகியான[ன] துவாரபதி
- 3 வெளானெழுத்து ௨
- 4 ஷெவொ ஊரவதீவதிஸூ-த-
- 5 . யா ஷெ[வ]ஸூ [வஃ]ர கடுதெ [!\*

- 6 ஸ்ரீராமர் ஸௌந்தரராஜஸ்தோத்ரம் நம-  
 7 யொ ஹிஸ்தாந டிண[லி தடி] [\*] ஸ்ரீ-தொ  
 8 டிசுஸ[வா]டி-கெ[க] ஸ்ரீ-முண-  
 9 • வகெடிஸௌந்தரொ [\*] ஸீ-  
 10 ந:வெளர-ஸௌந்தர-ஸ்ரீ-ஸி. ஸ  
 11 ல-ஸாநா-க-ஸாஸ்தா-கர: [||\*]

## No. 418

(A. R. No. 418 of 1907.)

Periyakulam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the same rock

This is also damaged like the above and seems to record the same gift.

### Text

- 1 கெவொ ஶாரவதீவ-  
 2 தி.....யா கெவஸ்தீ  
 3 [வ-ஹி] க-தெ ஸ்ரீராமர் ஸ-  
 4 ஶாரராஜஸ்தோத்ரம் நமவொ  
 5 ஹிஸ்தாந-டிண-லி-தடி ஸ்ரீ-தொ  
 6 டிசுஸ-வா-டி-கெ[க] ஸ்ரீ-முண-  
 7 .....வகெடிஸௌந்த-  
 8 .....  
 9 ஸ்ரீஸ்தீஸ்ரீ [||\*] ப்-பெருமாள் சொ-  
 10 க்க[ர] ஆண்டை-ம அழகியானை  
 11 துவா[ர\*]பதி [வெளா] நெழுத்து [||\*]

## No. 419

(A. R. No. 419 of 1907.)

Periyakulam, Periyakulam Taluk, Madura District

On a slab set up in a field near the village

This is dated in Śārvari year, Āḍi 19, and is written in modern characters. It records a *scrvamānya* gift of land by Bālaya-Nāyakkar to help in the maintenance of a *chattram* established by Saśimuka-Mīnakshi-nāyakkar in front of the temple of Mīnakshi-Sundarēśvarasvāmi at Tiruvālavāy (Madurai).

## Text

1 [ச]ரறுவரி னு ஆடி மீ	24 த தன்மத்துக்கு யாத-
2 யகூதீ சுவாமி திருவ-	25 ரமொருவர் விகா-
3 ரலவாய் உடைய மீ[னா*]ட்சி-	26 தம் பண்-
4 யம்மன் சு[ந்]தரசுக-	27 ணின டெ-
5 வாயி சன்னதியில்	28 பர் கெ-
6 சசிமுக மீ[னா]ட்சி நா-	29 ங்கை-
7 யக்கரவர்கள் உபைய-	30 க்கரை-
8 மாக நடக்கிற சத்தி-	31 யிலெ
9 ரத்துக்கு பாலயநா-	32 காரா-
10 யக்கர் கு[டுக] நஞ்ை-	33 ம் பசு[வ]
11 ச புஞ்சை திட்டுத்தி-	34 கொண்-
12 டல் மாவிடை மர-	35 ற பாவத்[தி]-
13 விடை உ(ர)ள்பட ந-	36 லெ பெ-
14 . . நில ஸிச ஸ சறு-	37 ரவார்க-
15 வமானிபமாக தூர-	38 ளாக[!]* ம-
16 ர ததமாக நாம் பா-	39 ராத-
17 [லய]னா[ய*]க்கரவர்கள்.	40 கவந-
18 . . குடுதபடியி-	41 ம் பண்-
19 னாலெ இந்த தன்-	42 ணின
20 மம் சந்திராதிதர் உ-	43 பாவத்திடு-
21 ள்ளவரைக்கும் ஆச-	44 ல பொ-
22 ந்திராற்கமாக நட-	45 வாரா-
23 த்தி[னா*]வப்பாராகவும் இந்-	46 கவும்[!]*

The following five lines are found engraved on the same stone.

- 1 பார்த்திப னு சித்திரை
- 2 மீ [உ]யகூ தீ வயித்தி
- 3 லிங்கம் தைய்யில்
- 4 நாயகி முத்துவிரப்[பர்] மகன்
- 5 குமாரசுவாமி சதாசெர்வை [!]\*

## No. 420

(A. R. No. 420 of 1907.)

Gūḍalūr, Dindugal Taluk, Madurai District

Aḷagiri Perumāḷ temple—on a slab set up in the premises  
Kulaśēkharapperumāḷ: Śaka 1591, Kollam 844, Kīlaka,  
Āvaṇi 9, Sunday śu. 12, Uttirāḍam (A. D. 1668, August 9)

This registers an endowment of land at Gūḍalūr by the king for worship in the temples of Maṅgalādēviyamman, Aḷagarkōyil Vanmikanāthasvami, Śāstā at Periyāṅṅu with Brāhmaṇa-feeding, Śāstā at Pūṅṅaiyāṅṅu, Bhagavati at Naḷaikkal and for a feeding house at Ettumānallūr exclusive of the land given to one Neḷumākkal Paṅṅikkar for his maintenance. Towards the end of the inscription are incised the following figures: two strung bows, a mace, a sheaf cutter, a *chakra*, a lamp-stand, a man with tufted hair bending towards it and holding a *kamaṅḍalu* by the right hand and an umbrella by the left.

## Text

- 1 சகாதம் தருளகயக-க்கு மெல் செல்லா-
- 2 நின்ற கொல்லம் அாசயசஸ்ர கில-
- 3 க ஸ்ர ஆவணி மீ கூதீ நாயற்று-
- 4 கீளமையும் பூறுவபக்கத்துத் துவாடு-
- 5 தசியும் உதிராட நட்செகீரமும்
- 6 சுபயொக சுபகரணமும் பெற்-
- 7 ற நாழில் நயினார் குலசெகரப்-
- 8 பெருமாள் கூடலூரில் நான்-
- 9 ங்கெல்கைக்குள்பட்ட நிலத்தில்
- 10 முடுக்குவயல் திர்த்தியாவது வ-
- 11 றட்டாத்துக்கு மெர்க்கு ரங்கால் நெ-
- 12 ற் சுருளியாத்துக்கு பொ[கி\*]ற கிள்மெல்ப்பா-
- 13 தைக்கு வடக்கு கம்பத்துப் பொ[கி\*]ற வாய்-
- 14 க்காலுக்கு கிளக்கு முடுக்குவயல் எல்-
- 15 லை கல்லுக்கும் ஷை கிளக்-
- 16 கொடிய வாய்[க்\*]காலுக்கும் டெ-
- 17 தற்கு இன்னுன்ங்கு அதிர்த்தி-
- 18 க்குள்பட்ட நிலத்தில் நெடு-
- 19 மாக்கல்ப் பணிக்கற்கு விட்ட
- 20 நிலம் உயாத்துக்கு வயல் ஸ
- 21 கூம் பொக நிக்கி யுண்ட-
- 22 ான நிலத்தில் மங்கலாதெ-
- 23 வியம்மன் பூசைக்கு விட்ட நி-
- 24 லம் ஸரு ள் ப அழகர்கொ-
- 25 யிலுக்கு விட்ட நிலம் கூயா
- 26 வன்மிகனாதசவாமிக்கு வி-
- 27 ய. நிலம் ஷாப பெரியாற்று
- 28 ச் சாதாவின் பூசைக்கு வி-
- 29 ட்ட நிலம் ஷாப ஷை கொயி-
- 30 ல் பிராமண பொசனத்துக்கு விட
- 31 நிலம் உயாப பூனையாற்று சாத்தா-
- 32 வின் கொவிலுக்கு விட நிலம் உயரு

- 33 ாப நடைக்கல் பகவதிக்கு விட்ட நிலம்  
 34 ம் ஓப எத்துமாநல்லாநட்டு  
 35 விட்ட நிலம்\*] ஓப ஆக கொவில்-  
 36 நீத்துக்கும் பிராமணபொசனத்து-  
 37 க்கும் உள்ளி\*]ட்டு பொக விட்ட நிலம்  
 38 உாப இந்த நிலம் இருநாற்றி[தத்திநில]-  
 39 ம் சத்திராதித்தர் வரைக்கும் ந-  
 40 ட்டும்மா[வு] கட்டளையிட்டெ-  
 41 ாம் யிந்தப்படி நடக்கிறவி-  
 42 டத்திலெ யிந்த நிலத்துக்கு யாத-  
 43 ாமொருத்தர் தடையிடை  
 44 செய்ததெ யுண்டானால்  
 45 ஆயவர்கள் கெங்கைக் க-  
 46 ரையில் காராம்பகவையு-  
 47 ம் மாதா பிதாவையும் கெ-  
 48 ான்ற தொஷத்திலெ பொவா-  
 49 ராகவும் இந்தப்படி பெருமா-  
 50 ள் கொவில்க்கல்லிலெ வெ-  
 51 ட்டி இருக்குது என்றறியவும் உ  
 52 இப்படிக்கு உ  
 53 மாளையாளம் தம்புராநார் [||\*]

## No. 421

(A. R. No. 421 of 1907.)

**Kambam, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Subrahmanya temple—on the south wall**

**Jaṭ. Vira-Pāṇḍya I : year 10 : 1262-63 A.D.**

The king is given the distinguishing epithets 'who took Iḷam, Koṅgu and Sōḷamaṇḍalam, and having conquered the Vallāṇ (powerful enemy?) performed the anointment of heroes and victors at Tillaimānagar'. The inscription records a gift of tax-free land (by order of the king?) for offerings to god Śevagattēvar Tirchcheṇḍu-piḍitta-Piḷḷiyār (Subrahmanya?) and goddess Periyapirāṭṭiyār at Tiruppuduvūr in Toṇḍaimāṇ-vaḷanāḍu.

### Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்[||\*] கொ[ச்சடையவன்மரான சீவ்வனஜ்  
 2 சுவஸ்திகள் ஈழமுங் கொங்குஞ் சொழமண்டலமுங்-  
 3 கொண்டு வல்லானை வென்று தில்லைமானகரில் வி  
 4 ற்றிருந்து விராஜிஷெகமும் விஜயாஜிஷெகமும் பண்ணி-  
 5 யருளிய ஸ்ரீவிரவாணுஷெவற்கு யாண்டு மீ-வது ஆனி மா-

- 6 தம் திருநிலகண்டன் திருநிலகண்டனான தொண்டைமா-
- 7 ன்வளநாட்டுத் திருப்புதுவூர் இத்திருமுற்றத்துக்குடைய[ா\*]ந் [எ]-
- 8 முந்தருளிவித்த செவகத்தெவரான திருச்செண்டு பிடித்தப்பிள்-
- 9 னையான பெரியபிராட்டியாற்கும் திருப்பொனகத்து
- 10 க்கும் மற்றுள்ள வெஞ்சனங்களுக்கும் இந்நாட்டுச் சிவ-
- 11 மாண்டானெரிக் குளக்கிழ் தெற்கில் மடைபொக்கில் மு-
- 12 [ன்] நடுவடைய பதினாறடிக் கொலால் காட்டிக் குடுத்த ந்
- 13 மாவுக்கும் எப்பெர்பட்ட இறையுந் தவிந்து நாலெல்லை க-
- 14 ல்லும் நாட்டிக்கொண்டு அராஜித்யவசு இத்தன்மம்.....
- 15 தொம் திருநிலகண்டன் திருநிலகண்டனான தொண்.....
- 16 இப்படிக்கு இவை செம்பியதரையன் எழுத்து இ-
- 17 வை செதிராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை.....

## No. 422

(A. R. No. 422 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇīśvara temple—on a stone lying near

Sundara-Pāṇḍya : year 11+3

This is an incomplete inscription stopping with the mention of the boundaries. It records a gift of 4 *mā* of land tax-free near the channel of Sivallavaṇ-pēraṇai (dam) (by order of the king?) to one Eṇṇaiāḷa-uḍaiyār, a disciple of Aghōradēvar of the Āmuṇḍar-maḍam and Sri Nandikēśvara-santāna.

### Text

- 1 ஸஸ்திஸ்ரீ[||\*] த்ரீஹ்வநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஹ்வ-
- 2 றபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யக-வதின் எதிர் ஈ-வ
- 3 து ஆமுண்டர்மடத்து ஸ்ரீந[ந\*]திகெஹூஸஸா-
- 4 நத்து அவொரதெவர் பிள்ளைகளில் என்-
- 5 னை ஆள் உடையாற்கு சிவல்லவன் பெர-
- 6 ணைக்காற் கிழ் மடிப்பிற் இறையிலியாக [சஹூ]-
- 7 தித்தவற் செல்வதாகக் குடுத்த பெருங்கொ-
- 8 ற்படி நிலம் நாலுமா இந்நிலம் நாலுமாவுக் கெ-
- 9 ல்லையாவது கிழெல்லை மகதராயன் பற்றி-
- 10 ன நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்னல்லை நாட்-
- 11 டுப் பெருவழிக்கு வடக்கும் மெலெல்லை செட்டி-
- 12 கள் கிழெல்லைக்கு கிழ்க்கும் வடவெல்லை-

## No. 423

(A. R. No. 423 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇiśvara temple—on a second stone in the same place

Vikrama-Pāṇḍya : year 5

This states that the *kaṇḍam* and *paṭṭigai* of the *maṇḍapa* of the Kaṇṇuḍai-yichchuramuḍaiya-Nāyaṇār at Pullūr (Virapāṇḍi?) was the contribution of one Marakatapperumāḷ, a *dēvarāḍiyāḷ* of the temple.

## Text

- 1 யாண்டு டு-வது விக்கிர[ம\*]பா-
- 2 ண்டிய தெவற்கு புல்லூர்
- 3 உடையார் கண்ணுடை-
- 4 யிச்சுரமுடைய நாயனா[ர்\*] கொ-
- 5 யிலில் முன்முறை தெவர் அ-
- 6 டியாரில் வடிவுடைய மங்ை-
- 7 கயார் மகள் மரதக[ப்\*]பெருமா-
- 8 ள் மண்டபத்தில் கண்டம்
- 9 பட்டிகை இவள் தன்மம்[||\*]

## No. 424

(A. R. No. 424 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇiśvara temple—on a third stone in the same place

Kṛishṇadēva-Mahārāya : Śaka 1451, [Sarva]dhāri,

Arpaśi 14 : A.D. 1528

This records the gift by three residents of Pullainallūr *alias* Virapāṇḍyanallūr of the incomes *uḷḷāyam* and *paṭṭadaippalivu* accruing to them from the village which was their *sarvamānya* to the temple of Kaṇṇiśvaramuḍaiya-Nayinār.

## Text

- 1 ...மகாமண்டலெசரன் ஸ்ரீகிறுட்டிண தெவமகாராயன் பிறு-
- 2 ...ராச்சியம் பண்ணாநின்ற சகாத்தம் சூராடுய்க-ஆவது
- 3 ...தாரிஹு அற்பசி மீ செதீ பரவையுடையார் வளத்துவந்-
- 4 ...தார் மயிலெறும் பெருமானும் மலைகுனிய நின்றார்
- 5 ...மலையப்பெருமானும் ஆக இம்முவுரும் நமக்கு சறுவமானி-
- 6 பமாக நடக்கும் புல்லைநல்லூரான விரபாண்டியநல்லூ-
- 7 ருடையார் கண்ணிசுரமுடைய நயினாற்கு இந்த ஊரிலெ
- 8 உண்டான உள்ளாயம் பட்டடைப்பதிவும் இன்னயினாற்கு-

- 9 ச்சறுவமானிபமாக விட்டொம் இந்த உபையம் இன்ன-
- 10 யினொற்குச் சந்திராதித்தர் வரைக்கும் நடக்க கடவதாகவும்
- 11 இதுக்கு யாதாமொருத்தர் அகிதஞ் செய்த பெர் கெங்கை-
- 12 க்கரையில் கார[ர\*]ம் பசவை கொன்ற பாவத்திலெ
- 13 பொகக்கடவராகவும் உ

## No. 425

(A. R. No. 425 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇiśvara temple—on a fourth stone in the same place

Vikrama-Pāṇḍya : year 5—1

This is a fragment with only the first five lines preserved. It mentions Pulinallūr in Aḷa-nāḍu and one Tonḍaimāṇār.

### Text

- 1 Triśūla. திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்
- 2 சிரிவிக்கிரமபாண்டிய தெவற்-
- 3 கு யாண்டு ஓ-வநினெதிராமா-
- 4 ண்டு அளநாட்டு[ப்] புலிநல்லூர்-
- 5 .....[தெ]ரண்டைமாரூர் து-

## No. 426

(A. R. No. 426 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇiśvara temple—on the fifth stone in the same place

Vikrama-Pāṇḍya : year 5+2

This is an incomplete inscription probably intended to record some gift to the temple of Kaṇṇuḍai-Īchchuramuḍaiya-Nāyaṇār at Pullinallūr in Aḷa-nāḍu by a certain Eḍuttapādam Bagavati-Ālvāṇ *alias* Poṇmāḷigai-Kālagadē[vaṇ], a resident of the *tirumaḍaiviḷāgam* of the temple of Mūlattānamuḍaiya-Nāyaṇār at Tenkallaga-nāḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீபுழை:— அளநாட்டு புல்லிநல்லூருரை-
- 2 டயார் கண்ணுடை சச்சுரமுடைய நாயனா-
- 3 ற்கு புலிவிக்கிரமபாண்டியதெவற்கு யாண்டு ஓ-
- 4 வதின் னெதிர் உ-வது முதல் தென்கல்லக நாட்-
- 5 ஓ உடையார் மூலத்தானமுடைய நாயனா-



- 6 ர் திருமடைவிளாகத்தில் எடுத்தபாதம் பகவ-  
7 தியாழ்வானை பொன்மாளிகைக் காலகதெ<sup>1</sup>-

## No. 427

(A. R. No. 427 of 1907.)

Virapāṇḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kaṇṇiśvara temple—on a sixth stone in the same place

Sundara-Pāṇḍya : year 13 : 1228-29 A. D.

This is an inscription of Māḡavarman Sundara-Pāṇḍya I 'who was pleased to present the Chōḷa country'. It states that the doorway of the *ardha-maṇḍapu* of this temple was the gift of a Kaikkōḷa resident of the place by name Selvaṅ Tirunāvudaiyaṅ *alias* Tirujñānasambandaṅ.

### Text

- 1 ஸ்ரீசொனூடு வழங்கி யருளிய சுந்த-
- 2 ரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யூ-து சி
- 3 பாண்டிமண்டலத்து அழகுட்டு புலிந-
- 4 [ல்\*]லூர் கண்ணுடை யிச்சமுடைய குயலூர்
- 5 கொயிலுக்கு யிவுர் கைக்கொளரில் [ெ\*]சல்வந்
- 6 திருநாவுடையானை திருனானசம்பந்தனைந்
- 7 அர்[த்\*]த மண்டபத்தில் திருவாசல் செய்வித்தெந் [||\*]

## No. 428

(A. R. No. 428 of 1907.)

Siṅṅamaṅur, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on the south wall  
of the central shrine

Māḡ. Kulaśēkhara I : year 3 : 1270-71 A. D.

The king is given the qualifying epithet 'who took every country'. The details of the date Rishabha, śu. 4, Thursday, Punarvasu, gives the English equivalent AD. 1270, pril 24. This registers the sale of a *mā* of land by the *mahāsabhā* of Arikēsarinalūr in Aḷa-nāḍu and two other bodies called the *paṇṇaiśeyvār* and *vēliśeyvār* of the place to a certain Mahādēvaṅ Periyānāyaṅ *alias* Vaḷudinārāyaṅ of Mālaṅguḍi in Śembi-nāḍu on behalf of the temple of Rāja simhēśvara for being made over to a *dēvaraḍiyāl* as *jivita*.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] கொமாறபன்மரான [க்ரீஊ] வனச சூவத்திகள் எம்மண்டலமுங்  
கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலைசெகரஜேவற்கு யாண்டு [ந]-வது ஷீஹநாயற்று  
வலுவல வடிந் து அது-க்ரீ-யுடி வியாழக்கிழமையும் பெற்ற வுணர்பூசத்து

நாள் அளநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யேஸ்வர ஸ்ரீ அரிகேசரிநல்லூர் உடையார் ராஜஸிம்  
ஹேஸ்ரமுடைய நாயனார் கொயிலில் ஆதி ஹ்ருஷ்யேஸ்வரேவற்கு இவ்வூர் ஹ்ரு  
ஹேயும் பண்ணைசெய்வொழும் வெலிசெய்வொழும்

- 2 இவ்வனைவொழும் சண்டேஸ்ர நிலவிலை ஹ்ருஷ்யேஸ்வர பண்ணைக்குடுத்த பரிசா  
வது செம்பிலுட்டு மாலங்குடியில் ஹ்ருஷ்யேவன் பெரிய நாயனான வழி  
நாராயணதேவன் இக்கொயிலில் தேவரடியாள் மங்கலி மகள் நல்ல  
தாயான வழிநாராயணமாணிக்கத்துக்கு ஹ்ருஷ்யேஸ்வரப் பெருவிலையாகக்  
கொண்டு காணியுஞ் சிவிதமுமாகக் கொண்டு குடுத்த நிலமாவது தேவார  
பன்மநல்லூர் மணி-
- 3 யன் கொவிந்தன் கற்பொக்கில் விற்று[க்]குடுத்த நிலம் ஒரு மாவுக்கு எல்லை  
யாவது கிழெல்லை திருப்பதூர் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன் சிராம  
ஹட்டன் நிலத்துக்கும் திருவரங்கநாராயணசன்மன் நிலத்துக்கும் மெற்கும்  
தென்னெல்லை அழிசறைபற்றுக்கு வடக்கும் மெலெல்லை மெற்படியூற்  
பற்றுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெற்படியூற் பற்றுக்கும் ஹ்ருஷ்யேஸ்வர  
நிலத்துக்கும் தெற்கும் ஆக இவ்விசைந்த
- 4 பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட இவ்வூரளவின்படி எற்றச்சுருக்கமுட்பட நீப  
இந்நிலம் ஒரு மாவு எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளுக்கு விலைக்குறவிற்று  
பொருளறக் கொண்டு விற்றுவிலை ஹ்ருஷ்யேஸ்வர பண்ணைக்குடுத்தொம் ஹ்ரு  
ஹ்ருஷ்யேஸ்வரேவற்கு ஹ்ருஷ்யேஸ்வரேவற்கு ஹ்ருஷ்யேஸ்வரேவற்கு ஹ்ருஷ்யேஸ்வரேவற்கு  
செ[ய்\*]வொழும் உ இப்படிக்கு இவை மொசித் திருமாலிருஞ்சொலை நாரா  
யணன் சிராமபட்டன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை கவிகேசி நின்ற  
நாராய-
- 5 ணன் ஆட்க்கொண்ட பிள்ளை எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை மொகிலியன் திரு  
வெல்லவாழ் நம்பி எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை மொகிலியன் அழகிய  
மணவாளநம்பி எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை காடக்காணி அழகியபெரு  
மாள் நம்பி எழுத்து உ இப்படிக்கு அருளிச்செய்ய எழுத்து வெட்டினென்  
சொக்கன் சிவலதேவனான அளநாட்டாசாரியன் எழுத்து உ

## No. 429

(A. R. No. 429 of 1907.)

**Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Rājasimhēśvara temple—on the same wall**

**Mār. Kulaśēkhara I: year 41 : 1308-09 A. D.**

The inscription is mutilated. It refers to the 10th year of Sundara-Pāṅṅyadeva. It seems to register a gift of some impost on articles sold by them in the bazaars at Arikēsarinaṅṅūr and at Sivalavan-Paṅṅaiviṅṅu for meeting the expenses of worship and festival in Mārṅṅali month in the temple of Rājasimhēśvara-muṅṅṅaiya-Nāyinaṅṅār, by the (mercantile) bodies *Paṅṅṅavishayattār*, the *Seṅṅṅis* of Chōṅṅaṅṅu and others.

### Text

- 1 ஹ்ருஷ்யேஸ்வர[||\*] கொமாறபன்மரான ஹ்ருஷ்யேஸ்வர[வனச்சு]வத்திகள்] எம்மண்டலமுங்  
கொண்டருளிய குலைசெகரதேவ[ற்\*]கு யாண்டு சயக-வது ஆனி மாசம்  
பதினைஞ்சாம் தியதி உடையார் இராசசிங்கசெகரமுடைய நாயனாற்கு திரு  
மார்க.....

- 2 ஷயத்தொழும் பதினெட்டு மண்டலத்தில் பதினெண்விஷயத்தொழும் திருச் சொண்டுச் செட்டிகள் தளச்செட்டிகளொழும் இன்னுயிரூர் கொயிலில் மண்டபத்தில் நிறைவற நிறைந்து கு.....
- 3 லையிரப்புக்கு வைத்துக்குடுத்த பட்டணப்பகுதி யாவது அரிகெசரிநல்லூர் பண்டசாலையிலும் சிவல்லவன் படைவிட்டில் பண்டசாலையிலும் பரிமாறும் நூ.....
- 4 ளுருவன்பெற்குப் பணமொன்று[க்]கு [மு]ந்திரிகை னாடி குடுக்குறவன் பெற்கு முந்திரிகையும் ஸ்ரீவாணரவாணுஜேவற்குப் பத்தாவது ஆவணி மாதம் பத்தாந் தியதி இ.....

## No. 430

(A. R. No. 430 of 1907.)

**Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Rājasimhēśvara temple—on the same wall**

**Jaṭ. Vīra-Pāṅṅṅya (I) : year 26 : 1278-79 A. D. (?)**

This seems to record a similar gift of an impost on certain articles of merchandise like betel-nut, pepper and rice agreed to be contributed by the members of the community *Paṅṅṅvishayattār of the four nagaram* for a festival in *Mārgaṅṅi* in the temple of *Rājasimhēśvaramuṅṅaiya-Nāyaṅṅār* at *Arikēsarinaṅṅūr* in *Aṅṅa-nāṅṅu*. Mention is also made of a bazaar to the east of *Valaṅṅai-mikāmaṅṅ-tirumaṅṅapam* built by (an officer) *Pāṅṅṅiyadaraiyar* in the name of *Piṅṅṅai Kulaśēkhara-Mahābali-Vāṅṅārāyar*. The members are stated to have met for their deliberation in the temple of *Vikramapāṅṅṅiśvaramuṅṅaiya-Nāyaṅṅār* at *Sivallavaṅṅ-paṅṅaiṅṅu*.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ:— கொச்சடைபன்மரான ச்ரீவனச்சூவதிகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உகூ-வது அளநாட்டு அரிகெசரிநல்லூர் உடையார் ஸ்ரீ ராஜசிவலிஸ்ரீமுடைய நாயிநாற்கு நாலு நகரப் பதினெண்விஷயத் தாரும் சிவல்லவன் படைவிட்டில் விசூபாண்டியஸ்ரீமுடைய நாயிரூர் கொ.....றக்கூடி திருப்பணிக்கு திருக்கைமலரில் நிர்வாத்துக் கட்டித் தந்த முன்னாள் யெடுத்துப் பொது.....ப்பாக்குப் பொதிக்கு ஒருமாப் பணமும் மிளகு பொதிக்கு இரண்டு மாப்பணமும் மெலைத் திருவாசலில் பதினெண் விஷயக் கொபுரத்துக்கு உத்தமசொழ்புரத்தில் துறையில் எடுக்கும் பட்டணப்பகுதி அரிசிப் பொதிக்கு ஒரு மாப்பணமும் பாக்குப் பொதிக்கு ஒருமாப்பணமும் மிளகு பொதிக்கு இரண்டு மாப்பணமும் பதினெண்விஷயத்தார் எழுந்தருளபண்ணிப் பொதுகிற மார்கழித் திரு நாளுக்கு நாட்டில் பண்டசாலைகளில் கொள்ளுமவை குடுக்குமவையிற்று க்குப் பணம் ஒன்றுக்கு அரைக்காணியாக வந்த பணம் எடுத்துப்பொதவும்
- 2 பிள்ளை குலசெகரஹாவெலிவாணராயர் பெரால் பாண்டியதரையர் வைத்த வலங்கைமிகாமன் திருமண்டபத்துக்குக் கிழைவட்டகையில் நட க்கும் பாக்குப் பொதிக்கு அ]ரைமா பணமும் மிளகு பொதிக்கு ஒருமாப் பணமும் ஆக இவ்வகைப்படி அசூர்திவகை செல்லக் கல்வெட்டிக் குடுத் தொம் நாலு நகரப் பதினெண்விஷய ..... இவ்வனைவொம் இவர்கள் இசைந்தபடிக்கு பதின்[எ]ண்விஷயகண[க்]\*கு தெ[ன்\*]னவதரையன் எழு[த்\*]து [||\*]

## No. 431

(A. R. No. 431 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on the north wall  
of the central shrine

Mār. Kulaśēkhara I : year 41 : 1309 A. D.

The king is given the title 'who was pleased to take every country'. The details of date Āṅi 14, śu. 1, Punarvasu, Monday would give the English equivalent A.D. 1309, June 9.

It is left incomplete with the mention of the fact that the *Nāḷunagarāṅṅ Padineṅṅvishayattār*, the *Padineṅṅturāṅṅya-Padineṅṅvishayattār*, the brokers, the *Nāṅṅtuchcheṅṅṅis* and *Taḷachcheṅṅṅis* all assembled together in the temple of Vikrama-pāṅṅṅṅisvaramuḷaiya-Nāyaṅṅār (also mentioned in No. 430 above) for conducting some business evidently in connection with a gift to the temple of Tirupūḷanduraṅṅai-Uḷaiyār *alias* Rājasimha[chōḷi]śuram-Uḷaiyār at Arikēsarinaḷḷūr in Aḷa-nāḷu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] திருவாய்க்கெழ்வீக்குமெல் ஸ்ரீகொமாறபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திக-
- 2 ள் யெம்மண்டலமு[ங்] கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலஜெகரஜெவற்கு யாண்டு சயக -வது ஆனி மாத யசதியதி உலவ-வகூத- மூயஜெயுடி புணர்-
- 3 பூசமும் பெற்ற திங்கள்கிழமை நாள் அளநாட்டு அரிகெசரி நல்லூர் உடையார் திருப்பூலாந்துறை (உறை) உடையாரான ராஜவீ-ஹஜெல ா-ஸ-ஸ-ஸ முடைய[ர]-
- 4 ற்கு நாலுநகரம் பதினெண்வி[ஷய]த்தொழும் பதினெட்டிராச்சியத்திற் பதினெண்விஷயத்தொழும் தரகரொ [மு\*] ம் நாட்டுச் செட்டிகளொழும் தளச்செட்டிகளொழும்
- 5 உடையார் விசுவாணியூரமுடைய நாயனார் திரும....தில் நிறைவற நிறைந்து.....நிச்சயித்த காரியமாவது உடையார் திருப்பூலாந்து
- 6 றையுடை[ய நாயனார்].....த்த பட்டின பகிதியாவது<sup>1</sup>

## No. 432

(A. R. No. 432 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on the same wall

Mār. Kulaśēkhara I : year 26 : 1293-94 A. D.

The king is given the same title as in No. 431 above. The inscription registers the assignment of 21 *mā* of land in one block by the *māhāsabhā*, the *paṅṅṅai-śeyvār* and the *vēli-śeyvār* of Arikēsarinaḷḷūr and its entry in the tax-register (*oḷugu*) as *dēvadāna* under the *ūr* in favour of the temple of Rājasimhēśvaram-Uḷaiyār of the place in exchange (*parikshētra*) for three separate plots of *dēvadāna* land, one measuring 18 *mā* to the east of the stream called the *Suruḷiyāru*, 2 *mā*

belonging to goddess Durgā and 1 *mā* which had been sold already for the formation of *tirumaḍai-viḷāgam*. Arikēsarinnallūr is referred to as a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] திருவாய் கெள்விக்குமெல் ஸ்ரீகொமாறபன்மரான ச்ரீமூ[வ\*]ன ச்ரீவத்திகள் ஸ்ரீ எ[ம்\*]மண்டலமு[ம்\*]கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலசெகரடி வற்கு யாண்டு [உ]மூ-வது வைகாசி மாதம் அளநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தி[||\*] ஸ்ரீஅரிகேசரிநல்லூர் உலாஸலெயும் பண்ணைசெய்வார்களும் வெலிசெய்வார்களும் இலூர் ராஜலி[||\*]வெய்யு[||\*]
- 2 உடையார்[||\*]கொயில்ஆதி த[ண்டே\*]ஹ்[||\*]கு கல்வெட்டி குடுத்த பரிசாவது தென்பிடாகை அரவார்மங்கலத்திநின்றும் இலூற்பற்று வடதலை அறுதி ஆக குருளி ஆற்றுக்கு கிழக்கு உள்ள தெவதானம் தூணிநில ஆகையால் இன்னில ஒழுகின்படி பதினெட்டடி நால்விரல் கொலால் நிலம் பதினெட்டு மாவும்
- 3 இலூர் து[||\*]க்கைஆர்(ர்) டேவதானம் நிலம் இரண்டு மாவும் திருமட விளாகத்துக்கு விற்ற நிலம் ஒருமாவும் ஆக நிலம் இருபத்தொருமாவும் ஊற்பற்றுக்கு ஒழுகில் மாட்டெறிந்து பரிசெய்து கல்வெட்டி குடுத்த நிலம் இருபத்தொருமாவும் பெருநான்கெல்லை ஆவது எரிக்கிழ சிறு மடைபொக்கில் குடுத்த
- 4 நிலத்துக்கு பெருநான்கெல்லை ஆவது கிழ எல்லை குளக்கரைக்கு மெற்[||\*]கு தென்னெல்லை தெங்கம் திருவிதிக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை ஒள்ளத்துக்கு கிழக்கும் வடஎல்லை பனையொடு செய் வடவரம்பில் நின்றும் மெற்கு நொக்கிப்பொன வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான் கெல்லைக்குட்பட்ட
- 5 நிலம் இருபத்தொருமாவும் பரிசெய்து கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் ஆதி தண்டெஹ்[||\*]கு உலாஸலெயும் பண்ணை செய்வார்களும் வெலிசெய்வார்களும் இப்படிக்கு திருப்புத்தூர் மொசி திருமாலிருஞ்சொலை நாராயண ஊட்டன அணியரங்கடாஹர் எழுத்து
- 6 இப்படிக்கு மொகிலியன் சிகண்டன் திருப்பூலாந்துறையுடையானான திரு வல்லவாள் நம்பி எழுத்து இவை நின்ற நாராயணன் ஆள்கொண்ட பிள்ளை எழுத்து இவை சிகண்டன் மாதவப்பிள்ளை எழுத்து இவை சிகண்டன் உய்யக்கொண்டான்
- 7 எழுத்து[||\*]

## No. 433

(A. R. No. 433 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Rājasimhēśvara temple—on the same wall**

**Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya : year 6**

This records the gift of the proceeds of imposts levied on certain export articles of merchandise like yarn, cloth, areca nut, pepper, turmeric and ginger, by the *padiṅ ṅvishayattār* of *Nālunagar* and the *ṅvagar* (brokers) assembled in the *tiruvōlakka-maṅḍapam* of the temple of Tiruppūlanduṅai-uḍaiya-Nāyaṅār to meet the requirements of the *śā tuppāḍi* and *tiruppāṇḍam* (apparel) of the deity.

## Text

- 1 ஸ்ரீஹரி:—
- 2 ஸ்ரீகொற்சடைபன்மரான சீலுவனச்சூவதீகள் ஸ்ரீஸூரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு கூ-வது மார்கழிமாதம் மீனாட்சி உடையார் திருப்பூலாந்துறை யுடைய ஞாயனார் கொயிலில் திருவொலக்க மண்டபத்தில் நாலு நகரத்து பதினெண்.....ம் தரகரும் நிறைவறநிறைய்ந்து குறைவறக் கூடியிருந்து இன்னாயநாற்க்கு சாத்துப்படிக்கும் திருப்பரிவட்டத்துக்கும் திருக்கைமலரில் நிர்வார்த்துக் கட்டிக்குடுத்து எடுக்கும்படி கிழைவடமையில் பதினெண்விஷயத்தார்க் கிழக்கு.....
- 3 குயொரு மாப்பணமும் னூல்பிடவை.....வுக்கு யொரு காசும் கிழக்குப் பொ[கு\*]ம் பாக்கும் மிளகு மஞ்சள் சுக்கு உள்ளிட்ட மார்ப்புக்கு பதக்கு[க்\*]கு மெல்பட்ட மா..... யொரு காசும் ஆக யிவ்வகைப்படி சூரபீதவற் செல்ல திருமலையி ..... ம்பிலும் வெட்டிக் கொள்வதாக திருக்கைமலரில் நிர்வார்த்துக் குடுத்தொம் நாலு நகரத்துப் பதினெண்விஷயத் தொ[மு]ம் தரகரும் இவ்வனைவரும்ஞ் சொல்ல யிப்பிடிபாடு எழுதினமைக்கு பதினெண்விஷயக்கணக்கு திருக்கைவெல்.....

## No. 434

(A. R. No. 434 of 1907.)

Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on the same wall

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya : year 7

The details of date are given as Makara, śu. 3, Friday, Mṛigaśirsha which are however found to be irregular if we take the record to be assignable to Sundara Pāṇḍya of acc. A.D. 1276.

The inscription records another gift of contribution by toll by the same mercantile bodies mentioned above for the maintenance of a flower-garden called Rājākkaṅāyaṅ-tirunandavaṅgam for the temple. The donors are said to have met in the temple mentioned in No. 430 above.

## Text

- 1 ஸ்ரீஹரி:—கொற்சடைபன்மரான சீலுவனச்சூவதீகள் ஸ்ரீஸூரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு எ-வது மகரநாயற்று வூவ-3வகூத்து முன்றாந்தியதியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற ஐயநிஷத்து நாள் கிழைவட்டை பதினெண்விஷயத்தொமும் நாலுநகரப் பதினெண்விஷயத்தொமும் தரகரொமும் சிவல்லவன் படைவிட்டில் உடையார் விசு-உவாண்டிஸ்ரமுடை-
- 2 யநாயினார் கொயிலில் நிறைவற நிறைந்து குறைவறக் கூடியிருந்து உடையார் திருப்பூலாந்துறை உடைய நாயினாற்கு திருநந்தவனமானது திருப்பூலாந்துறைக் குளக்கிழ கல்மடைக்கு மெற்கில் ஆட்கொண்டதெவர்தன்மமான இராசாக்கனாயன் திருநந்தவனத்துக்கு திருநந்தவனப்புறமாக கல்வெட்டிக் குடுத்த பட்டணப்பகுதி கிழக்கு வடக்கு ஏற்றுப்பொகிற பாக்குப் பொதி ஒன்றுக்கு
- 3 அரைமாப்பணமும் மிளகு பொதி ஒன்றுக்கு ஒருமாப்பணமும் இவ்வாண்டு முதல் கொண்டு யித்திருநந்தவனஞ் செய்வதாகவும் இப்படி சம்மதித்து 'உடையார்' திருப்பூலாந்துறை உடைய நாயினார் கொயிலில் கல் வெட்டி

க் தடுத்தமைக்கு பதினெண் வீஷே[யத்தார்\*] பணிக்க பாகனூர்.....  
வல்லவபுரத்து சிற்றம்பூர் கிழவன் திருமுக்கூடலாண்டான் கூத்தன் பதி  
னெண்.....

## No. 435

(A. R. No. 435 of 1907.)

Sinṇamanūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on the south wall  
of the shrine of goddess Śivakāmi

Mār. Kulaśēkhara I : year 3 : 1270-71 A. D.

This is a damaged and disconnected record of four different pieces, which seems to register an endowment of 5 *mā* of land to provide for the expenses of a service called the *Tirunīlakantān-sandi* in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭam Periyānāch-chiyār in the temple. Two persons are mentioned in connection with this gift evidently as donors *viz.* Tirukkaivēlammaidēvaṅ and his brother Tirunelvēli-uḍaiyāṅ of [Sival]lavaṅ-paḍaiviḍu.

### Text

#### Piece I

- 1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் எம் மண்டலமும்  
கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசெ[கரதேவற்கு யாண்டு] கூ-வது அளநாட்டு  
ஶும்மதெசம்
- 2 அரிகெசரிநல்லூர் உடையார் இராசவீங்நெலுமுடையநாயனார் கொயில்  
ஸ்ரீ[உருத்திர] ஸ்ரீமாஹே.....லவன் படைவிட்டுத் திருக்கைவெல் அ-
- 3 ம்மைத் தேவனுக்கும் இவன் தம்பி திருநெல்வெலி உடையானுக்கும்.....  
...டுத்த பரிசாவது இந்நாயனார் திருக்க-
- 4 ரமக்கொட்டம் பெரிய நாச்சியாற்கு திருநிலகண்டன் சந்திக்கு.....ஞ்சு  
மாவுக்கு இவ[ர்\*]கள் நிலமாய் இவ[ர்\*]க

#### Piece II

- 1 —ன நிலமாவது.....காராண்மை காணி.....நாயன் சொலை-
- 2 பக்கலில் ஆய.....ப்பற்றில் நிலம் அஞ்சமா.....ம் பிராம-
- 3 ணர் பற்றுக்..வாய்க்காலுக்கு மெற்.....லுக்கும்
- 4 வடக்கும் மெலெல்லை அழக. .ம்பற்று...ாலுக்.....டலுக்கும்
- 5 தெற்கும் இந்.....அஞ்ச.....தநெல்[லு]
- 6 நூற்றைம்பதின் கல மீந்நெல்லு நூற்றைம்பதி[ந்க]லத்து.....சொறு.....  
ரக்காலாலெ

#### Piece III

- 1 அளந்து தருவாராக .இந்நெல்லு திருநிலகண்டன் சந்திக்கு அளக்கும் அரிசி  
பதக்...ழியும் நாச்சியார் அமுதுசெய்து தெசாந்திரிக்குக் குடு-
- 2 க்கும் திருமுன்னொடுக்கு நாலுக்கு அரிசி நானாழி குடுப்பதாகவும்.....இவை  
தரிசு கிடக்கில் இ...று இட்டளப்பதாகவும் இந்நிலத்தில்....க்குறுவை

## Piece IV

- 1 —கு இவ்ஓட்டி....லு முக்காலளப்பதாகவும் மற்றுச் செய்யும்.....படி  
விலை ஒற்றி சிரிதனம்
- 2 .....ளியிற் பிறிந்து சந்திராதித்தவற் செல்வ.....செ[ய்து]ச் சக்கர....  
முத்து
- 3 .....ப்பிரமாதராயன் எழுத்து இப்படிக்கு மடத்தில் மாஓஹீரரும்  
நிலங்கலந்த வாற்றாரும் எழுத்து[||\*]

## No. 436

(A. R. No. 436 of 1907.)

Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājasimhēśvara temple—on stones built into  
the walls of the maṅḍapa in front

[Mār.]. Sundara-Pāṇḍya I : year 10 : 1225-26 A. D.

This is fragmentary containing only a part of the introduction of the king and of the subject matter. The latter seems to be a gift of land as *dēvadāṇa* to the goddess Tiruppaḷḷiyarai-Nāchchiyar Sāntāṇḍār after celebrating the *kalyāṇōtsava* by Muduguḍināṭṭuvēḷāṅ Irāśiṅgan of Pāṇḍimaṅḍalam.

## Text

- 1 .....றத்து பொ[ன்\*]னிவளவன் உரிமையுடன் தான் புகுந்து பெற்ற  
புதல்வனை நின்பெறென்றுடன் காட்டி வெற்றி அரவணைக்கிழ விழுந்து  
தொழுது இரப்பதா.....
- 2 .....ங்கி விடைகுடுத்து விட்டருளி வாகைகதிர்வெல் வடவெந்தர்தம்  
பாதமெகத் தழையணிய விரக்கழல் பணிந்து விள[ங்\*]கிய மணிமுடி  
விரவி[ஓ\*]ஊவனத்து வளங்கெழுகவ .....
- 3 .....திரிஊவனச்சக்கரவத்திகள் ஸீ சொனாடு வழங்கியருளிய சுந்தர  
பாண்டியதெவற்கு யாண்டு ஓ-வது சி பாண்டிமண்டலத்து முதுகுடி  
நாட்டுவெளான் இராசிங்கந்.....
- 4 .....ஊரியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்]தி நாள் திருப்பள்ளி  
யறை நாச்சியார் சாந்தாண்டாறைத் திருக்கல்லியாணம் பண்ணிவிச்சுத்  
தெவதானமாகக் குடுத்துத் திருச்சுல.....
- 5 .....க்கும் வடவெல்லை பண்ணைக்குத் தென்சாறுதிப் பெருவா[ய்\*]க்கா  
லுக்குத் தெற்கும் இப்பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்தில் பதினாறுடிச்  
கொலால் தெவதானம் நில.....

The following six lines, in slightly different characters are found in the intervening slab.

- 1 —யில் லொளிய வண்பெரும்ப் பூங்கமல வாவிசெர் பொன்—
- 2 —ங்கையகல் தானொதகம் பண்ணி தண்டார்முடி உடனெ—
- 3 —லென முழங்குதனி நல்லியானை வடபுலிவெந்தர் ம—
- 4 —ணிக்கன் சிவல்லவனான குலைசெகரக் கடத்திருக்கைக் கா—
- 5 —லம்[பி] இவ்வூற் கிழக்குச் சாந்தநெரிக் குளக்கிழ்த் தெ—
- 6 —ல் ஆண்டார் புகலிவெந்தற்கு மடப்புறமாக குடுத்த நிலம்—



## No. 437

(A. R. No. 437 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅa temple—on the south wall

Tribh. Parākrama-Pāṅṅṅya : year 15

The king might possibly be Jaṅṅavarman Parākrama I of acc. A. D. 1315. The inscription records a gift of 120 *kāśu* left with three temple servants for burning a perpetual lamp in the temple of Naṅṅuviṅṅkōyil-Perumaḷ at Arikēsarinallūr by a certain Mōchcharāmaṅ Aṅṅantanārāyaṅaṅṅ of Tiruputtūr.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ || த்ரீஊவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீபராக்கிரமபாண்டியதேவற்கு யாண்டு மரு-வது ஸ்ரீபாண்டியமண்டலத்து அளநாட்டு ஸ்ரீஊதேயம் அரிகெலரிநல்லூர் நடுவிற்கொயில்ப் பெருமாளுக்கு இவ்வூர் திருப்புத்தூர் ருகந்து...கிழார் மகன் மொச்சராமன் அனனநாராயணன்
- 2 இட்ட திருநொந்தாவிளக்கு க ஒன்றுக்கு இட்ட கு [காக] ஈஉம நூற்றிருபதும் இக்கொயில் திருவடிப்பிடிக்கும் ஆசுயன் ஊரதி பெரியாள்[வா]னும் இவன் தம்பி தேவ[தேவன் மக]ன் க[ரி]மாணிக்கமும் நாராயணன் சிரிள[ங்] கொவும் இம்முமொமும் இப்பொருள் கைக்-
- 3 கொண்டு நித்தமும் [திருவிளக்கு ஊ]ஊதீத்தவற் எரிப்பொமாக கல்- வெட்டிக் குடுத்தொம்||— இத்திருவிளக்கு எரிக்க இட்ட திருநிலை—
- 4 விளக்கு துலாத்திருப... நாராச... ||— இவர்கள்.....சய்ய இ[க்க]ல் வெ[ட்\*]டு எளுதினென் இவ்வூர் மங்க[வநகரம்]
- 5 அளநாட்டுத் தட்டானை சுந்தரபாண்டியதட்டான் எழுத்து[||\*]

## No. 438

(A. R. No. 438 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall

Published in S. I. I. Vol. XIV, No. 54, foot note.

## No. 439

(A. R. No. 439 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅa temple—on the west wall

Rājēndra-Chōḷa I : year 5 : 1016-17 A. D.

This begins with the introduction *Tirumaṅṅnivaḷara* etc., which stops with the mention of Maṅṅajkaḷakkam. This registers the sale of some land by the *sabhā*

of three places viz. Arikēsarinaḷlūr. Arapadaśēkaramaṅgalam and Mandaragaura-  
vamaṅgalam to Sōlai Appi of Perumaṅgalam for 15 kāṣu, (for his donating the  
same) for burning a perpetual lamp in the temple of Durgā-Paramēśvari. The land  
is said to have belonged to them in common. Aḷanaḍu is said to be a division of  
Rājarājamaṅḍalam.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ.—திருமன்னி வளர இருநில மடனெயும் ஸ்ரீதனிச்செல்வியும் பொற்  
செய்ப்பாடுவெயுண் பெருகெவியராக இன்புற நெடிந்துவரு ஊழியுள்  
இடைதுறெநாடு ந்துடர்வனவேலிப் படர் வ-
- 2 னவாசியும் சுள்ளிச்சூழ் மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண்  
மண்ணைக்கடக்கமும் மாப்பெரு ண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரிபந்  
ராயின ஸ்ரீராஜேசுசோழதெவர்க்கு யாண்டு ௫-ஆவது ஸ்ரீ-
- 3 ராஜராஜமண்டலத்து அழ[நாட்டு] ஸ்ரீஷ்டையம் அரிகெசரிநல்லூர்  
ஹெயெயொமும் அரப[த]செகரமங்கலத்து ஹெயெயொமும் ஶ்ரீமொரவ  
மங்கலத்து ஹெயெயொமும் நம்மூர் தூற்காபரமெஹீரியார் ஸ்ரீவாசல்-
- 4 கொபுரத்துக் கூட்டக்குறைவின்றிக் கூடியிருந்து இஞ்ஞாட்டு பெருமங்கலத்து  
...சொல்லியான சொலைஅப்பி நம்மூர் தூற்காபரமெஹீரியார்க்கு திரு  
நொணாவிளக்குக்கு விற்றுக்குடுத்த ஹமிஆவது இவ்வரிகெ-
- 5 சரிநல்லூர் ஒளப்பூழக்காலன் மிலகால் (?) ஹெயெயொமொதுவாய்க் கிடஶ  
கெசவவயக்கல் தடி ஒன்று அ[ள]வுபடி நிலன் மாகாணியும் விற்றுக்குடுத்  
தொம் இவ்வூர்களில் ஹெயெயொம் இப்பூமிய்க்கு விலைஶுஷ்டு[மி]-
- 6 றெய்யுஷ்டுமும் ஆக கொண்ட காசு ௫ பதின்கூறு இக்காசு பதின்கூறுமும்  
கொண்டு இப்பூமி.....
- 7 ....ஹெயெயொ[ம்\*] இப்பூமியெ கொண்டு ஒரு நொணாவிளக்கு
- 8 [ஶ்ரீ]ச்சவலம் முட்டாமல் எரிப்பதாகவும்[||\*]

## No. 440

(A. R. No. 440 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Lakshminārāyaṇa temple—on the same wall**

**Śaḍaiyamāraṇ : year 46**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIV, No. 78.

## No. 441

(A. R. No. 441 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Lakshminārāyaṇa temple—on the same wall**

**Śaḍaiyamāraṇ : year 2+[8]**

Published in *S. I. I.*, Vol. XIV, No. 54.

## No. 442

(A. R. No. 442 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅṅa temple—on the same wall

Tribh. Kulaśēkhara : year 9

This records a gift of 50 sheep and lamp-stand by Naṅgai, daughter of Arugan Āramōśiṅṅaiyavandā(?) of Tirupputtūr for a perpetual lamp in the Naṅṅuvil-kōyil at Arikēsarinallūr.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூலனச்சுவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெவாசெவற்க்கு யாண்டு
- 2 [கூ]-ஆவது அளநாட்டு ஸ்ரீஹ்ரேய மரிகெவரிநல்லூர் திருப்புத்தூ ரருகந் ஆரமொசினையவந்தாள் மகள் நங்கெகெய-
- 3 ன் இவ்வூர் நடுவில் கொயிலில் இட்ட திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு இட்ட ஆடு ஐம்பது துடர்விளக்கு ஒன்று இது ஸ்ரீவாசுதேவ-  
சுதேவ-  
சுதேவ-  
சுதேவ-
- 4 வற் செல்வதாகக் கல்வெட்டினென் இது ஸ்ரீவைணவாசுதேவ-  
சுதேவ-  
சுதேவ-  
சுதேவ-

## No. 443

(A. R. No. 443 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅṅa temple on the north wall

Parakēsarivarman : year 36

Published in S. I. I., Vol. III, No. 109.

## No. 444

(A. R. No. 444 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅṅa temple—on the same wall

This is a fragment of an inscription dated in the 2nd year of a king whose name is lost. It seems to record a gift of land as *tiruvīḍaiyāṅṅam*. Mention is made of Iraṅṅagattār. (?)

## Text

- 1 —தெவற்க்கு யாண்டு இரண்டாவது புன்னிய ந.....
- 2 னென் அளநாட்டு ஸ்ரீஹ்ரேயயம் அரிகெவரி நல்லூர் திரு. மாம்.....
- 3 ண்டு உ-வது சித்திரை மாஸத்து யிந்தசந்திய குட்டையார் சால-
- 4 கொயிலிலெ யிரண்டகத்தாரம்மைப்பிழையான-.....
- 5 திருவிடையாட்டந்.....

## No. 445

(A. R. No. 445 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall

Jaṅ. Kulaśēkhara (I) : year 3+1 : 1193-94 A. D.

This is a mere fragment mentioning a certain Śivallavaṅṅ Tirunilakaṅṅaṅṅ alias Toṅṅdaimaṅṅ making some gift to the *mahāśabhā* of Arikēsarinaṅṅūr probably on behalf of the temple.

## Text

- 1 .....மனுநெறி திகழ அறநெறிச் சமையங்கள் ..... ந்து மினங் கனகா சனத்து விற்றிருப்ப
- 2 எண்கிரி சூழ்.....பொழில் வெண்குடை நிழற்ற செங்கொல் நடப்ப.....  
...ச்செம்பியர் விராடர் வராடர் பல்லவர்
- 3 திறையுடன் முறை முறை பணிய விருநெமியளவு மொரு நெமி யொங்க வின்னமுதா்கிய வியலிசை நாடக[ம்\*] மன்னி வளர மணிமுடி சூடி விளங் கிய மணியணி விரவி ஊலானத்து
- 4 விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன ரான சி ஊவனச்சகூவ ஆகிகள் ஸீகுலசெவரஜெவற்கு யாண்டு ௩-ஆவதின் எதிராமாண்டு பாண்டிம-
- 5 ண்டலத்து சிவல்லவன் திருநிலகண்டான தொண்டைமானென் அளநாட்டு ஸ ஊஜெயம் அரிகெஸரிநல்லூர் மஹாலுசெக்கு தன்மதானம் [பு]துக் கொட .....

## No. 446

(A. R. No. 446 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall

Tribh. Kulaśēkhara : year 11

This records a gift of a perpetual lamp to the temple by one Aṅṅiyaṅṅ Appaṅṅ of Aṅṅiśirai *alias* Paraniropakēsarinaṅṅūr in Aṅṅaṅṅu.

## Text

- 1 ஸுஷீஸீ[||\*] சி ஊவ[ன\*]சக்க-
- 2 ரவத்திகள் ஸீகுலசெகரஜெவற்க்கு
- 3 யாண்டு ௧-வது பாண்டிமண்ட-
- 4 லத்து அழநாட்டு அழிசிரெ[யா]ன பரநிருபகெ-
- 5 ஸரிநல்லூர் அணியனப்பன் இட்ட திருநந்தா-
- 6 விளக்கு க[||\*]

## No. 447

(A. R. No. 447 of 1907.)

**Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District****Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall****Śaḍaiyamāraṅṅ : year 2+7**Published in *S.I.J.*, Vol. XIV, No. 52.

## No. 448

(A. R. No. 448 of 1907.)

**Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District****Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall****Tribh. Kulaśēkhara : year 9**

This records a gift of 50 sheep for a lamp in the temple Naḍuvil-kōyil at Arikēsarinalūr by one Āttiraiyaṅ Nakkapiraṅ Udaiyaṅ of Vaṅgimaṅgalam near Tirupputtūr.

**Text**

- 1 ஸ்ரீமூ[!]\* திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிகுலைசெகரதெவற்கு யாண்டு ஆவது அளநாட்டு ஸ்ரீ-ஹ்ரிஷ்யம் அரிகேசரிநல்-
- 2 லார் திருப்புத்தூர் வங்கிமங்கலத்து ஆத்திரையன் நக்கபிரான் உதைய னென் இவ்வூர் நடுவிர் கொயிலில் இட்ட தி-
- 3 ருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு இட்ட ஆடு ஐம்பதுனால் விளக்கு ஒன்றும் சந் திராதித்தவற் செல்வதாக ஸ்ரீவைணவரகை[!]\*

## No. 449

(A. R. No. 449 of 1907.)

**Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District****Lakshminārāyaṅa temple—on the same wall****Mār. [Sundara]-Pāṅḍya I : year 11 : 1226-27 A. D.**

This is a damaged fragment of an inscription of Sundarapāṅḍya who presented the Chōḷa country. It seems to record some endowment made by Śivallavaṅ Tirunilakaṅṅaṅ Toṅḍaimān mentioned in No. 445 above for offerings to god Vaṅḍuvarāpatippiḷḷai (Kṛishṅa?) and the goddess (Piraṅṅiyār) in the Naḍuvil-tirumuṅṅam at Arikēsarinalūr.

## Text

- 1 ..... கிர்த்திக்கு மெல் கொம[ா]றபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சொண்டு வழங்கிய
- 2 .....[ப]ாண்டிய தெவற்கு யாண்டு யக-வது பாண்டிமண்டலத்துச் சிவ ல்வன் திருநில
- 3 .....ண்டைமாநென் அளநாட்டு ஸ்ரஹ்தெயம் ஸ்ரீயரிகெஹரிநல்லூர் நடு விர திருமு-
- 4 .....ன் கொயிலில் வண்டுவராபதிப்பிள்ளைக்கும் பிராட்டியாற்கும் திருப் பொனக
- 5 .....நிலகண்டன்.....க்கடைமுக்கால் திரு.....
- 6 .....இவ்வாண்டு முதல் இப்பிள்ளைக்கும் பிராட்டி.....

## No. 450

(A. R. No. 450 of 1907.)

Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Lakshminārāyaṇa temple—on the same wall

[Jaṭ.] Kulaśekhara I : year 2 : 1191-92 A. D.

The introduction commences with the words *Pūdalavaṅṅidai*. This is damaged. It seems to register a gift of land made by Tirunilakaṅṅaṅṅa alias Toṅṅaimāṅṅ mentioned above to the temple through the *mahāsabhā* and the *Paṅṅaiśeyvār* of Arikēsarinallūr.

## Text

- 1 ஸ்ரஹ்தெயம் [ப]ுதலவனிதை மெதகவிளங்க மந்தரமார்பினி லிந்திர னிருப்ப புயல்வரை தழுவிய வயமகள் களிப்ப மயலுறு சிறப்பின் மாமுனி....விய லிசை நாடக மெழில் பெற வளர விஞ்சினங் கூற மதகளிற்ற்த வெஞ் சினவெங்கை.....பதிக்கடு படுத்துச் சக்கரஞ்செல்ல பௌவமானில் பார்த்திவர் பொதுவறத் தெய்வ.....
- 2 வினையாட வென்று புரிநெஞ்சத்து இருவகைப் பிறப்பின் முன்னால் மார்பின் நால்மறையாளர் மாதகவிசும்பின் வானவற்க்கமைத்த யாகவெ.... தொறு முயல் அனலந் கடக்கு மருமை சன்றுலவும் மறுவகைச் செம்பொருள்ச்சமை.....திருநிலவு சொரிந்த விருநிவறைப்பி.....
- 3 கடிந்து செங்கொல் நடப்ப வெண்பெருஞ்சிகர மாதிர வெண்கொட்டு யெண்பெருங்களிறினும் யிசைமகளா ரெறிவொன்பது கண்டத்....வெந்தரும் வன்புடன் வணங்கி யருந்திறைகாட்டி யணிதட முடிமெலடிமலர்:.... முடிமுடி வளங்கெழு கவரி செர்-
- 4 பட கடவுள்மெனி கற்புத்திழவுடன் முடிமுடி வுடநம் பொற்ற செருமலி தானைப்ப[ரி]ப்புரவெந்தர் ஆடகதொளும் மாரமும் பிரியா.....மகளிர் திலதங்கள் மெல் செவடிவைகும் வலகமுதுவினி.... ய் விற்றிருந்தருளிய மாமதிக்குல[ம்\*]விளக்கிய.....
- 5 புவனச்சக்கரவத்திகள் சிகுலசெகரஹெவற்க்கு யாண்டு உ-வது அளநாட்டு ஸ்ரஹ்தெயம் அரிகெசரிநல்லூர் மஹாஹெய்யும் பண்.....ான திருநில கண்டன்னான தொண்[டைமா]ன் சித்திரை மாத[த்\*]து ப ..... யிவ்வூர்ப் பெருநான் கெல்லைக்கு.....

- 6 யிறையிறுக்க[க்க\*]டவ நிலங்களும் தொட்டங்களுக்கும் புஞ்சைகளுக்கும் பதினெட்டடி கொலால் நிலம் மொரு மாவில் முந்திரிகையால் வ.....க்கு சூழிதீவற்ச செல்வதாக.... ழானம் பண்ணிக்குடுத்தென் யிலூர்.... பண்ணைசெய்வாரும் வெலிசெய்வார்க்கு புன்னூர் ம..டையான் திருநில கண்டனா தொண்.....

## No. 451

(A. R. No. 451 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Lakshminārāyaṇa temple—on the north,  
west and south walls**

**Jaṭ. Kulaśēkhara I : year 13+6 : 1208-09 A. D.**

The stones are out of order and some are lost. The inscription is also damaged. The introduction is the one commencing with the words *Pūviṅ kilatti*. This registers a gift of land by the same Śivallavaṅ Tirunilakaṅṅa mentioned above who is said to have also got it exempted from *kaḍamai* payment.

### Text

- 1 —[பூ]வின் கிழத்தி மெவி விற்றிருப்ப மெதினி மாது நிதியிற்புணர வ... பொர்மடந்தை செய்ப்புயத்திருப்ப ம.....க்கினில் விளங்க திசை யிருநான் கு மீசை நிலாவெறிப்ப மறைநெறி வளர மனுனெறி திகழ அறநெறிசை ... ..சத்துவ.....தொளிப்ப வில்லவர் செம்பியர் விராடர் வராடர் பல் லவர்.....குடை நிழற்ற செங்கொல் நடப்ப...ங்கலி நடுங்க னெடும்பிலத் .... ..முறைமுறை பணிய இருனெமியளவு மொரு...யொங்க.....இயல்லிசை நாடக.....மன்னவராய்
- 2 —ளங்கிய விரஹாஹாநத்து கற்பக நிழலில் கலைவல்லொர்கிழ மன்னவர் தெவியர் வணங்க மென்னடை அவனி முழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்த ருளிய மாமுதல் மதிக்குவ[ம்\*]விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடை.....சூஹ வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகர..... மஹ-வதின் எதிர்.....சண்டனா தொண்டைமாரூர் யஹஹானம் பண்ணிக்.....ஶயம் அரிகெசரிநல்லூர் மஹாஶ[ஶஶ].....ஶவர் ஸ்ரீவல்லவன் திருநில... .. து இஶஶவற்கு யாண்டு முன்றுவதி[னெ தி]ராமாண்டு பதினெட்டடிக்கொலால் நிலம் ஒரு மாவில் இ-
- 3 —து முந்திரிகை நிலங் கடமை தவித்து நிரொட்டி தந்து [பின்பு] பதின் முன்றுவதின் எதிர் ஆருமாண்டு..தவிந்தருளின பதினெட்டடிக் கொலால் நிலமுந்திரிகையும் ஆக நிலம் அரைக்காணி அரைக்காணி.....தவிந்தருளின இக்கடமை தவிந்தருளின ... .. ணிக்கும் கடமை ... திருமுகப்படி கல்லில் வெட்டினென் இவ்வூர் சிப்பாச.....ம் புன்சையும் உட்பட முன்பிலா .....யும் [ஶ]நம் பண்ணி அருளி ..... கொண்டாந் சொலையரைசான தி... நாட்டியூர் வாரியன் எழுத்து ஶஶ

## No. 452

(A. R. No. 452 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Lakshminārāyaṇa temple—on a stone built  
into the wall of the kitchen**

**Rājendra-Chōḷa I : year 4**

This is damaged and incomplete. It mentions the *sabhās* of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu of Rājarāja-maṅḍalam, Mandaragaurava-maṅḍalam and Arapadaśēkaramaṅḍalam, who are stated to have met in the *mukha-maṅḍapa* of Naḍuvūr-Dēvar (temple) probably in connection with some gift made to the temple by Āttiraiyaṅ Saṅkaran Tirumāliruṅjōḷai-Nārāyaṅaṅ and Nārāyaṅaṅ Saṅkaraṅ-Bhaṭṭan. both sons of (?) Maṅḷalaṅkiḷān of Tirupputtūr, residing at this place (Arikēsarinaḷlūr).

## Text

- 1 [ஐஸ்ரீஸ்ரீ] ஸ்ரீராமே[ஐ]செய்ய-
- 2 [தெவ]ர்க்கு யாண்டு ச-
- 3 வது ராஜராஜ மண்டலத்து
- 4 [அ]டிநாட்டு ஸ-ஹ்ஷெய சீர் கெசரி
- 5 நல்லூர் ஸஹெயொமுர்
- 6 மஹ்ரமௌரவ மங்கலத்து ஸ-
- 7 ஹெயொமுர் [அ]ரபத [ச]கர-
- 8 மங்கலத்து ஸ[ஹெயொ]மு-
- 9 ம் நம்முர் திருநடுவூர் தெவ-
- 10 ர்முகமண்டபத்தெய் கூ[ட்]-
- 11 டக்கு ஹெயின்றி கூடி....
- 12 இவ்வூர் திருப்புத்தூ....
- 13 மங்கலங் கிழாந்....
- 14 ன ஆத்திரெயன் சங்கரந் [தி]-
- 15 ருமாலிருஞ்சொலை நார-
- 16 ராயணனும் நாராயண-
- 17 [ன் சங்க]ரன் பட்டனும் ப-
- 18 ..இவ்வூரிருக்கும் வி-
- 19 .....கொதை
- 20 .....இவகள்
- 21-22 .....

## No. 453

(A. R. No. 453 of 1907.)

**Siṅṅamaṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District**

**Lakshminārāyaṅa temple- on a stone lying in front**

This is a Vaṭṭeḷuttu fragment mentioning Tirunaḍu[vil]-Baṭārar and Pallava-  
[rai]yaṅ.

## Text

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| 1 ஸ்ரீ[அ]ரிகெச..    | 5 யான பல்லவ.. |
| 2 ரின் திரு ந[டு].. | 6 யன் ஆஇனகி.. |
| 3 படாரக்கு..        | 7 ...கனலு..   |
| 4 டிநாட்டு பரி..    |               |



## No. 454

(A. R. No. 454 of 1907.)

Siṅṅamaṅṅūr, Periyakulam Taluk, Madurai District

Īakshminārāyaṅa temple—on a pillar lying  
in the same placeThis is also in Vaṅṅeḷuttu and state that this pillar was set up by Arugan  
Bāradvāji Nārāyaṅa-Nakkaṅ of Tirupputūr.

## Text

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1 ஸ்ரீ திருப்புத்து[ரி*] | 3 சி நாராயண னக்க- |
| 2 அருகந் பாரகா-          | 4 னிட்ட கால்[ரி*] |

## No. 455

(A. R. No. 455 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the door-post of the  
central shrine, left side

Vikrama-Chōḷa : year 17-3

This states that this post was the gift of Muḷaiyan Vēḷāṅ *alias* Tamiḷadaraiyan,  
a Vēḷḷāḷa of Pulariyūr in Aṅḍa-nāḍu.

## Text

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீரி[*] வி | 9 வள்ளாளந் மு-        |
| 2 க்கிராம சொழ-        | 10 த்தகளில் மு-       |
| 3 தெவற்கு யா-         | 11 னையன் செ-          |
| 4 ண்டு பதிந்நி-       | 12 ளானுந தமிழ-        |
| 5 ழாவதற் கெதி-        | 13 தரையநெந்           |
| 6 ர் ழந்ருவது அ-      | 14 திருநிலைகால்       |
| 7 ண்ட நாட்டுப்        | 15 எந் த[ன்*]மம்[ரி*] |
| 8 புலரியூரில் வெ-     |                       |

## No. 456

(A. R. No. 456 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the door-post, right side

Virarājendradeva year 15+3

This is stated to be the gift of Kaṅṅapērtti *alias* Jayaṅḅḅa-gāmiṅḅan, a  
*vēḷḷāḷa* of Pulariyūr in Poṅḅalūrkkā-nāḍu.

## Text

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீவிரராசெந்        | 9 ளந் பசகணக-               |
| 2 திரதெவ(ரு)க்-        | 10 [ன்] கண்ணபெ-            |
| 3 கு யாண்டு பதி-       | 11 ர்த்தியாந டெ-           |
| 4 னைஞ்சாவது            | 12 சயங்கெ[ர*]ண்-           |
| 5 எதிர் மு[ன்*]றவது    | 13 (ண்)ட [க]ரமிண்-         |
| 6 பொங்காலுந்           | 14 ட.நெ[ன்*] திருவாச[ல்*]- |
| 7 கா[ன்]ந[ர*]ட்டு புல- | 15 திருநிலைகால்            |
| 8 ரியூரில் வெள்ள[ர*]-  | 16 எ(ர)ந் த[ன்*]மம்[  *]   |

## No. 457

(A. R. No. 457 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōlēsvara temple—on the north wall of the central shrine

Vikrama-Chōla : year 22

This is fragmentary. It records a gift of a *Srī yakki-palañjalāgai-achchu* to the temple by Jayaṅgoṇḍaśōḷa-Sīlaśeṭṭi. Close to this is another fragment (of a Pāṇḍya king) dated in the 9th year and mentioning the temple of Māḍaranisuram-Uḍaiyār and the village Pulariyūr.

## Text

- 1 ஸ்ரீவீரர[||\*]விக்கிரமசொழ தெவற்கியாண்டு உயஉ.....
- 2 வந்நாள் ஜயங்கொண்டசொழச் சிலசெட்டி யென் இ.....
- 3 ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை அச்ச ஒன்றுங் குடுத்தென் இவ்வ.....
- 4 கன் செமங்கையாந அதியசொழ பட்டதும் கவுஸூ கொ.....
- 5 ஒன்றுக்கு உபைய[ம்\*] இருகலமும் நொக்கச்செ.....

## Next fragment

- 1 —ரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு கூ-வது அண்ட
- 2 —டையார் மாந்தரனிஸுமுடையா[ர்\*] கொயற்காணி
- 3 —கவுசிகன் கொசூத்தில் செயமங்கையாழ்வி முத
- 4 —தகூணமுத்திபட்டன் உள்ளிட்டாரும் இருவரும் புலரியூ-

## No. 458

(A. R. No. 458 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōlēsvara temple—on the south wall of the central shrine

This is a fragment of a Koṅgu inscription with another of a Pāṇḍya king and a third dated in the 11th year of a king (name lost), The first records the gift of a lamp by one Pūmaṅ Araiyaṅ to the temple of Nachchiṅārkiṅiyār. The second seems to provide for offerings and a lamp in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭa-nāchchiyār in the same temple.

### Text

#### Fragment I

- 1 —சகெசரிபற்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ
- 2 —சந்தியாதிபம் இ[டு\*]வானாகவும்-
- 3 —நாயனார் நச்சினாற்கினியார்ற்கு சந்தியாதிபம் இடுவா
- 4 —சனீ ஒன்றுங் குடுத்தென் பூமன் அரையனென் தெவன்

#### Fragment II

- 1 —ரபாண்டிய தெவற்கு யா[ண்டு]-
- 2 —யார் திருக்காமக்கொட்ட நாச்சியாற்கு திருப்-
- 3 —னார் நாயினார் நச்சினாற்கினியார் திருக்கா[மக்கொ]-
- 4 —கவும் அமுதுபடி திருவிளக்கு மற்றும் இவனெ-

#### Fragment III

- 1 —முது தாங்க-
- 2 —நாட்டாரும் த-
- 3 —யாண்டு யக-வது

## No. 459

(A. R. No. 459 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Cholēśvara temple—on the rock north of the shrine

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya : year 4

This records a gift of 12 *paṇam* deposited with the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Ariyapirāṭṭichchuramuḍaiyār, for offerings to the god on the day of Tiruvādirai in Mārgaḷi month and for taking out the deity in procession, by one Nallamaṅgaibāgaṅ Piṇṇaiśūḍum perumaṅ, a *veḷḷāḷa* of Tiruppākkiam (village ?) in Aṇḍa-nāḍu.

### Text

- 1 லுஷீஸ்ரீ[||\*]கொச்சடைபன்மரான திருபுவனச்சக்ர-
- 2 வத்திகள் ஸ்ரீசந்திரபாண்டியதெவ[ர்\*]க்கு யா-
- 3 ண்டு ச-வது அண்ட நாட்டில் திருப்பாக்கி-
- 4 யத்து வெள்ளாழரில் நல்லமங்கைபாகன்
- 5 பிறைகுடும் பெருமானென் உடையார் அரிய-
- 6 பிராட்டிச்சுரமுடையாற்கு மார்கழித்திருவ-
- 7 ரதிரைக்கு இக்கொயிலில் காணி உடைய சி-

- 8 வப்ஶாமணரில் அழகன் பிச்சனா சைவரா-
- 9 திதபண்டிதன் உள்ளிட்டாரும் முதலி சுற்றங்க
- 10 த்தான் உள்ளிட்டாரும் அவநாசியான விரபத்தி-
- 11 ரபட்டநும் இவர்கள் என் பக்கல் வாங்கின ப-
- 12 ணம் யஉ இதுக்கு அள[க்\*]கும் நெல் கலநெ தூணி
- 13 இதுக்குச் சிலவு அமுதுக்கு நெல் முக்குறுணி பூசை-
- 14 க்கு நெல் முக்குறுணி திருப்பண்ணியாரத்து-
- 15 க்கும் நெ[ய்\*]க்கும் கருப்புக்கட்டிக்கு-
- 16 ம் நெல் எழுக்குறுணி திருமுறை[றமார்]
- 17 ஒரு நாள் நா[யனார்] எழுந்தருளவும் திருமெ-
- 18 ற்பூச்சுக்கும் நெல் ஶ இது கொண்டு
- 19 சந்ஶாதித்தவரை குடங்கொண்டு
- 20 கொயில் புகுவாந் செலுத்துவான்[||\*]

## No. 460

(A. R. No. 460 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the south wall  
of the Bṛihadāmbā shrine

Kōnēriṇmaikoṇḍāṇ : year 9

This is incomplete. This seems to record the renewal of some grant by the king as the original document is said to have been lost during some disturbance in the *nāḍu* in the 9th year. This is signed by (the officer) Ellāmvallaśōḷa-Mūvenda-vēāṇ at the end, and is addressed to the *Ūrār* of Kariyadēvanallūr. It refers to a land by name *Śembaṭṭaikkuḷam*.

### Text

- 1 திரிபுவ[ன]ச்சக்கர[வ\*]த்தி கொநெர்[இன்மை\*]கொண்டான் கரியதெவநல்  
லா[ரூ\*]ராற்கு நம் ஒலை குடுத்தபடியாவது செம்பட்டைக்குளத்துக்கு ஐய்  
யன்.....
- 2 முகம் ஒ[ன்]பதாவது நாளில் நாட்டில் கலகமாய்க் கெடுகையில் தங்களுக்கு  
ஐய்யன் தந்த திருமுகம் கெடுகையில் ஐய்யனும்.....
- 3 ல்லையாகவும் இப்படிக்குப் பிடிபாடாக நம் ஒலை குடுத்தொம் இவை எல்லாம்  
வல்ல சொழ முவெந்தவெளான் எழுத்து[||\*]

## No. 461

(A. R. No. 461 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the same wall

Rāj. Virarājēndradēva

This is also incomplete like the above. It seems to record the installation of the image of Chaṇḍēśvara in the temple and gift of a *paḷaṅjalāgai-achchu* for a twilight lamp before the deity, by a Veḷḷāḷa by name Avanāśi Puḷiyaṅ.

## Text

- 1 ஸ்ரீவிநாயகர் [||\*] கொவிராசகேசரிபற்றமரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரரா செந்திற தெவ.....
- 2 ல்லூரில் வெள்ளாழந் செரிலாரில் அவநாசி புளியன் தண்டெசுரப்பிள்ளையா ரை எழுந்தருளுவித்தெ.....
- 3 தியசொழிசுவர பட்டநென் அவனாசி புளியன் கைய்யால் கொண்ட பழஞ்ச லாகை அச்ச ஒன்று இவ்.....
- 4 ண்டெசுவரப் பிள்ளையாற்கு சந்தியா திபம் இடுவாநாகவும் [இ\*]வை ப[ஃ]ர ஹெஹ் [ஃ\*] ரகெஷ [||\*]

## No. 462

(A. R. No. 462 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēśvara temple—on the same wall

Tribh. Vikrama-Chōḷa : year 8

This records the gift of one *Siriyakkipaḷaṅjalāgai-achchu* for burning a twilight lamp in the temple of Tiruppāṇḍēsuramuḍaiyār by a Veḷḷāḷa of Āḷvāṅkōyil *alias* Viraśōḷanallūr in the Aṇḍa-nāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீவிநாயகர் [||\*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ்தெவற்கு திருவெழுத் திட்டுச்செல்லா நின்ற திரு(டு)நல்லி யாண்டு அ-ஆவது அண்ட நாட்டில் ஆழ்வான் கொயில்லான விரசொ-
- 2 முநல்லூரில் வெள்ளாளரில் சொல்லிகளில் கரும்பிள்ளை உத்தமனை உய்யடு ... .. திருப்பாண்டிசொரமுடையாற்க்கு சிபண்டாரத்துக்கு ஒடுக்கின சிரியெக்கி பழஞ்சலா[கை]
- 3 அச்ச க உடையார் திருப்பாண்டிசொரமுடையாற் கொயில் காணி உடைய சிவப்பிராமண [ரொம்] மொகல்லிய கொத்திரத்தில் ... யான சிவமங்கை ஆழ்வி ஆன அருமரை ஆதித்தச் சக்கரவத்தியு மவன் தம்[பி]
- 4 சிவமங்கை ஆழ்வியும் யிவ்வச்ச ஒன்றுக்கும் சந்தியாதிபம் ஒரு விளக்கு எரி ப்பொமாகவு[ம்] சந்திராதித்தவரை குடங்கொண்டு [கு[ச்சி கொடுபுக்கார் எரிச்சவருவொமாகவும் யிது ஸ்ரீஹெஹ் [||\*]

## No. 463

(A. R. No. 463 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēśvara temple—on the same wall

Kōṇēriṅmaikoṇḍāṅ : year 13

This is fragmentary. This seems to record a royal order issued through (the officer) Kurukulattaraiyaṅṅ to the residents of Kariyadēvanallūr conferring certain social privileges on them like construction of double-storied houses, sounding of drums on occasions auspicious and otherwise and some others the nature of which is not clear.

### Text

- 1 ..... வத்தி கொனெரி[ன்\*]மை கொண்டான் அண்டநாட்டு கரியதெவ  
றல்லுரான அஞ்சாத.....
- 2 ... ..மக்கு இரசதராயன் எறவும் தண்டெறவும் விடு எடுக்குமிடத்து இர  
ண்டாநிலை எடுக்கவும்.....
- 3 .....மக்கு கூடங்கட்டவும் அசைவு இடவு[ம்\*] நன்மை தின்மைக்கு உகச்  
சுக்கொட்டவும் இ.....
- 4 .....வை குருகுலத்தரையன் எழுத்து யாண்டு யஃ-வது நாள் இருநாற்று  
இருபத்தெழு இவை.....

## No. 464

(A. R. No. 464 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēśvara temple—on the same wall

Rāj. Vīrarājendra : year lost

This is also fragmentary. It records some gift of money made to the temple by a lady by name Mallammai, daughter of Mayipālar and wife of some chief whose name is lost.

### Text

- 1 ....ராசகெசரிபற்மராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸீவிரராசெந்திரதெவ.....
- 2 ....டாந் மனைகிழத்தி மயிர்பாலர் மகள் மல்லம்மையெந் அண்டநாட்டில் ஆழ்  
வார்.....
- 3 ....ாந அருவந்திச் சக்கரவத்தியும் இவந் தம்பி [சி]வமங்கையாழ்வியும் கொ  
ண்ட சிரியக்.....
- 4 ....ம் நாங்கள் சந்திராதித்தவரை செலுத்தக் கடவொமாகவு[ம்\*] இக்  
கொயில் குடங்கொ[ன்\*]டு கொ.....

## No. 465

(A. R. No. 465 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēśvara temple—on the same wall

This is also fragmentary and is damaged besides. It mentions the *ūravar* of [Viraśō]anallūr and a gift of a perpetual lamp to god Nachchiṅṅkiṅi[yār\*]. It also mentions the village Kariyadēvanallūr in Aṅṅanāḍu.

## Text

- 1 .....ன திரி[புவன]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிர.....
- 2 ஆவது அண்ட[நாட்டு]க் கரியதெவநல்லூ.....
- 3 ழநல்லூர் ஊரவரொம் உள்ளூர் நாயினூர் நச்சினூற்கினிய.....
- 4 தாவிளக்கு ஒன்றுக்கும் இவ்வாட்டை ஆடி ம[ராத முதல்]. ..

## No. 466

(A. R. No. 466 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the west wall  
of the Bṛihadāmbā shrine

This is badly damaged. It seems to record a gift of 15 *Varāhaṇ* for the several requirements of worship and offerings in the temple, The amount was deposited with the *Sivabrāhmaṇas* who undertook to manage the affairs. The donor's name is lost.

## Text

- 1 லொ.....யதெவற்.....முத்திட்டிச் செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு அ-  
வது ..... ண்ட நாட்டு ஆழ்வான்கொயில் ஆளு[ம்\* ]திருப்.....கொயில்  
காணி உடைய சிவப்பிராமணரில் உடை-
- 2 .....[செ]ம்கை தெவ[ன]ன தொ..... படியூரில் காணியுடைய காவலன்  
கண்டிய தெவ.....ந்து க[ர]ற் பெ[ர]ம்....க்கு கல் வெட்டிக்குடுத்த
- 3 .....த்தரை.....த்தக..... [விரராச]ன் [வ]ராகன் ய ழு வட.....னை  
தூணிப்பதக்குஇதுக்கு சிலவு[க்] காலுக்கு [அ]ரிசி தூணி அஞ்சி.... நெல்  
தூணிப்பதக்கு பூசிக்கு நம்பிக்கு நெல்ப்பதக்கு நிமந்தக்கொற்று நெ-
- 4 ல் பதக்கும் திரு.....டுக்கும் [பண்]ணைக்கா.....மை உட்பட நெல்[லு]  
தூணியும்.....தாகக் கல் வெட்டிக்குடுத்தொம்...வற்கள் சந்திராதித்த  
வரை குடங்கொடு கொ[யில்புகு]ந்தார் செலுத்தக் கடவதாகவும் ஸிவ  
ஶு உ

## No. 467

(A. R. No. 467 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the same wall

Tribh. Tribhu[vanavīra]dēva : year 3

This is also much damaged. It seems to record a gift of money for a twilight lamp in the temple by a Veḷḷāḷa.

## Text

- 1 ஶுஷ்டிஸ்ரீ[||\*] திரிபுவ ... வத்திக [ள்\*] ஶ்ரீதிரிபு ....தெவற்கு திருவெழுத்திட்டி  
செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு முந்ருவது அண்ட.....கொயிலாந
- 2 சொழ்தெவ ந..ரில் வெள்ளாளன் செ.....யிபா.....ன உய்யவிடைய நென்  
உடையார்.....யாண்டார்.....

- 3 ப்ராமணர் மொகல்லிய கொத்திரத்து உடையா.....கைய.....திருவரையாதி  
த்த ச.....
- 4 ...ச ஒன்றும் கொண்டு சந்தியா திபம்....வருவே....இத்தன்மம் குடமும் ....  
கொண்டு இக்கொயில் புகுவார்.....

## No. 468

(A. R. No. 468 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the north wall  
of the Bṛihadāmbā shrine

Tribh. Vīra-Pāṇḍya : year 5

This records a gift of one *achchu* by a *kaikkōla* named Māṇikkaṇ Pāṇḍi for a twilight lamp in the temple of Tiruppāṇḍiśvaramuḍaiyār at Āḷvāṅkōyil *alias* Vīrasōḷadēvanallūr. The amount was left with the *Sivabrāhmaṇas* of the temple.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவ-
- 2 [வற்கு தி]ருவேழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு டு-வது
- 3 .....ட்டிப்பலநி...விருக்கும் கைக்கொளரில் மாணி-
- 4 க்கன் பாண்டியென் மெற்படி ஆழ்வார்கொயிலான விரசொழ்தெவநல்-
- 5 லூரில் உடையார் திருப்பாண்டிசுரமுடையார் கொயிலில் காணியுடைய சி-
- 6 வப்பிராமணரில் சிவமங்கையர் ஆழ்வி உடையானு[ம்\*] கிறுச்செங்கை யாழ்  
வி பண்டியு-
- 7 ம் இவ்விருவொம் மாணிக்கன் பாண்டி பக்கல் அச்சொன்றும் கைக்கொண்டு  
சந்-
- 8 தியாதிபவிளக்கொன்றும் சந்திரா[தித்த\*]வரை செலுத்து
- 9 வொமாகவும் குடங்கொடு குச்சிகொண்டு புகுவானொருவ[டு]-
- 10 ன செலுத்துவானாகவும் இப்படி சம்மதித்து இக் கல்வெட்-
- 11 டு வெட்டிக்குடுத்தொம் இவ்விருவொம் மாணிக்கன் பாண்டி
- 12 க்கு[||\*]

## No. 469

(A. R. No. 469 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Chōḷēsvara temple—on the same wall

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya : year 29

This seems to record a gift of land after purchase for offerings during the early morning service in the temple of Pāṇḍiśvaramuḍaiya-Nāyaṇār at Āḷvāṅkōil in Aṇḍa-nāḍu by one Śrī Parañjōti Sūryadēvaṇ of Kāñaiyirukkai Sōḷaṇallūr of Pāṇḍimaṇḍalam.



## Text

- 1 ஸ்ரீகொச்சடைபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி சுந்தரபாண்-
- 2 [டிய]தெவற்கு யாண்டு உமக-வது அண்டநாட்டு ஆழ்வான்கொயில் வெள்  
ளான் ஊர்
- 3 ...க்கல் இவ்வூர் நாயனார் பாண்டிசுர முடைய நாயனாற்கு பாண்டிமண்டல  
த்து காளுயிருக்
- 4 கை[சொழ]நல்லூர் சிபரஞ்சொதி சூரியதெவனென் இந் நாயனாற்கு அமுது  
படி சிறு காலைச் சந்திக்-
- 5 [க]ரிசி நாழிக்கு இவ்வூர் பெரிய குளத்தில் கொண்டி...னிக்கு விலை நிச்சயித்  
துக் குடுத்த பணம் இ<sup>1</sup>.....

## No. 470

(A. R. No. 470 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Kadali-Narasimha-Perumāḷ temple—on the north,  
west and south walls

This is dated in the cyclic year Jaya and Chittirai 5, and introduces some chief by name **Virappa-Nāyakkarayan** with the grandiloquent Vijayanagara titles *Mahā-maṇḍalēśvara* etc., and claiming to have extracted tribute from every country. His agent, *Nayināṭṭā-Nāyakkar*, son of *Dāsiri-Nāyakkar* and grandson of *Chinnappa-Nāyakkar* of *Virūpātshi* in *Aṇḍa-nāḍu* is said to have constructed the temple of *Kadirinātha-Perumāḷ*, dug a tank and given 4 *mā* of land irrigated by this tank for the upkeep of the temple, He also endowed lands for the maintenance of twelve *Brāhmaṇas* (doing worship therein) and 3 other persons for other services.

## Text

- 1 செயனூ சித்திரைமீ தீ மகாமண்டலெசுரன் அரியதளவிபாடன் பாஷெக்கு  
தப்பு ராயகண்டன் முவராயகண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்டனாடு  
கொடாதான் எம்மண்டலமுந் திறைகொண்டருளிய விரப்பனாயக்கரைய்  
யன் காரியத்துக்கு கந்தரான இராபுரம் சிர்மை அண்டனாட்டில் விருபா  
ட்ஷி சின்னப்பனாயக்கர் மகன் தாசிறி னாயகன் மகன் நயினாத்தா நாயக்  
கர் கதிரினா[த]ப் பெருமானாக்கு கொயிலும் முண்டாக்கி கொ [ழ]மும்  
முண்டாக்கிவிச்சு அந்த கொழத்தில் நா[லு]ம்ம[ர\*]நிலமும் பயிர்றெத்தி  
கொயிலுக்குத் தானம் பரிகலமும் முண்டாக்கி அந்த கொழத்தில-
- 2 ந்திலு நம்பிய ராம [ய்ய]னுக்கு யிருகல விதை பா[டும்] சிஞ்க பெருமாள்  
அய்யன்னுக்கு யிருகலவிதைபாடும் யிந்தபடி பன்னிரண்டு பிராமண[ற்\*]கு  
யிருவத்து நாக்கல விதைப்பாடும் தன்ம சின்னதாதன் மகன் திருமலைய  
ன்னுக்கு யிருகலவிதைப்பாவும் சந்தணக்கொத்தன்னுக்கு யிருகலவிதை  
பா\*]வும் சக்கரக்கொத்தனுக்கு யிருகலவிதைப்பாவுஉம் பிழிச்சைய்யாக  
விட்டொம் யிந்த பிராமணருக்கும் தாதனுக்கும் கொத்தகழுக்கும் வாரம்  
வாரம் சை[க]ய் யில்லை யிந்த கழத்துக்கு

The inscription stops here. Probably the following piece which is engraved above the record is its continuation:—

- 3 யிது யிடைகுறு பண்ணின பெரும் வாரம் வரிசை குடாத பெரும் கொய்யில்  
நல்[ல]த்தை சிலவிட்ட பெரும் காராம் பசுவை கெங்கைகரையிலெ கொண்  
ண தொசத்திலெ பெ[ர\*]கவும் பெத்த தாயை பெண்பிடிச்ச தொசத்  
திலெ பெ[ர\*]கவும் குருத்தொரம் பண்ணின தொசத்திலெ பெ[ர\*]  
கவும்[||\*]

## No 471

(A. R. No 471 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

Kadali Narasimha-Perumāḷ temple—on a boulder to the north

Kaṇḍa[ku]ṭṭaṇ : year 2+1+1

This is a damaged inscription in Vaṭṭeḷuttu. It records some provision made by one Bāradāyaṇ Brahmaśrīrajaṇ for burning a lamp in the temple of Bhaṭāra and probably for offerings and worship on festival days and for a lamp in a shrine of the goddess(?) The *sabhā* of the place seems to have taken this responsibility.

### Text

- 1 ஸ்ரீமது[||\*] கொக்கண்ட[கு]ட்டனுக்குச் செல்லா நின்ற யாண்டிர-
- 2 ண்டுக்கெ[தி]ராமாண்டைக் கெதிராமாண்டு திருப்பான்றாயத்துத் தி-
- 3 ரு முடிக்க....க[டு]வார்ப் பாரதாயன் ஸ்ரீமது[||\*]ராஜன் திருவடி-
- 4 ..மெல்...கொ[யில்]ஊடா[ஹர்க்கு] ஸ்ரீமது[||\*]ராஜன் வைத்த திரு-
- 5 [விள]க்கினுக்கு[ம்] திரு[நாளை]க்கு..மா....மமத்து
- 6 ...கொண்ட தி....ஊவதிக்கு விளக்கொன்றும் ஸ்ரீம-
- 7 யாரெ செலுத்து.....நங்கைய்யுமா...
- 8 ...னுக்குப்ப.....

## No. 472

(A. R. No. 472 of 1907.)

Periyakōṭṭai, Palani Taluk, Madurai District

On a rock in a field to the west of the village

This is incised in modern characters, and is damaged, It is dated in Jaya, Vaigāṣi 17, and seems to register a gift of land to a certain Sivala Peddinā[ya\*]kkaṇ, son of Bommināyakkaṇ who was a servant of Tirumalai Chinna Pāppanāyakkar.

### Text

- 1 செயஸ்ஸு வைய்யாசிமீ ௪௭-தீ
- 2 ஸ்ரீமது திருமலைச்சி[ன்\*]ன பாப்பனாயக்கரய்ய[யனவ]ர்கள்
- 3 பெரியகொட்டை பொயன் செனான.....
- 4 காறன் செவுகன் பொம்மினாயக்கன் மகன்...
- 5 சிவல பெத்தினு[ய\*]க்கனுக்கு ராத்தக்கன்....
- 6 யாட்சியாக அஞ்சுகயத்தி [க]ராடி.....

- 7 சந்திரன் சூரியன் வரைக்கும்.....
- 8 சிலசாதனமாகக் கட்டினை யிட்டபடி
- 9 யிந்தக் காட்டிக்கு பணி மகாசென[மு]ம்.....
- 10 கெட்டவன் கெங்கைக் கரையில்
- 11 காரரம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்தி-
- 12 ல் பொ[வா].....

## No. 473

(A. R. No. 473 of 1907.)

Rishiyūr, Tirutturaippundi Taluk, Tanjavur District

Kailāsanātha temple—on the south wall

Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 38

This records a gift of 300 *kāśu* for a *kālāñji* to the temple of Tiruvagattisva-  
ramuḍaiyār at Paḷiśūr by a lady by name Periyānāchchi *alias* Nāṅpattēṇṇāyira-  
māṅikkam.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூ[||\*]குலொத்துங்க சொழ தெவர்க்கு யாண்டு ௩௮ பழிகூரில் உடை  
யார் திருவகத்திசரமுடை-
- 2 யார் திருமத்தடியாரில் கெங்கா மகள் பெரிய நாச்சியான நாற்பத்தெண்  
ணயிர மாணிக்கம் இன்னாயநாற்க்கு ப-
- 3 ண்ணுகிற திருக்காளாஞ்சிக்கு உடலாக ஒடுக்கின காசு முன்னூறு[||\*]

## No. 474

(A. R. No. 474 of 1907.)

Rishiyūr, Tirutturaippundi Taluk, Tanjavur District

Kailāsanātha temple—on the same wall

[Kulōttuṅga III] : year 3[8] : 1215-16 A. D.

The king is given the epithets "who took Madurai etc. This is a mutilated  
inscription recording a gift of land and services as *tirunāmattukkāṇi* to the temple.

### Text

- 1 ஸ்ரீமூ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும்  
பாண்டியன் முடித்தலையும்.....
- 2 ௮௪௪-தானமாக குடுத்த நிலமும் அடிமையுமாவது முப்பத்தெ.....
- 3 .....கடமை குடிமை இறுத்து திருநாமத்துக்காணியாக அநு....
- 4 .....நின்று எங்களுக்கு வெண்டும் எவத்தெவை செய்யக்கடவர்க[ளா]  
கவும் [||\*]

## No. 475

(A. R. No. 475 of 1907.)

Rishiyūr, Tirutturaippundi Taluk, Tanjavur District

Kailāsanātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga III : year 25 : 1202-03 A. D.

The king is given the same epithets as in the above. This records a gift of 160 *kuli* of land tax-free by one Nariyañjikkūttan Vayanāṭṭuvēḷāṅ, a *kaṇṇi* (agent) of Kaḷattūr-Kiḷavar Tirumāgāḷattāṇḍār a *kāṇiyāḷaṅ* (landlord) of the place. This is said to have comprised 60 *kuli* newly purchased by the donor and 100 *kuli* already granted by him and now consolidated in the document. Piḷisūr is stated to be in Pāmbuṇi-kūṅṅam, a division of Suttamali-vaḷanāḍu.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] திரிபுவன[ச்சக்கரவத்திகள் மதுரையு]ம் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கருவூருங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு உயு-ஆவது சுத்தமலிவளநாட்டுப் பாம்புணிக்கூற்றத்துப் பிழிகூர் உடையார் திருவகத்திமுடையாருக்கு
- 2 இவ்வூற் காணியுடைய களத்தூர் கிழவர் திருமாகாளத்தாண்டார் கன்மி களில் நரியஞ்சிக் கூத்தன் வயநாட்டு வெளாநென் இவ்வூற் காணியுடைய களத்தூர் கிழவந் தளராநிலை காக்கு நாயகன் உய்வந்தாந் பக்கல் நான் இந்நாயனாருக்கு திருநந்தாவிளக்குப்புற-
- 3 மாக இவ்வூரில் இத்தளராநிலை காக்கு நாயகன் உய்வந்தான் காணியாய் வருகிற தெற்கில் தெருவில் தெற்கில் சிறகில் கிழ்பாற்கெல்லை சொமநான (த?)வெளான் மனைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சுந்தரசொழ்பாண்டியவாய் [க்\*]காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பிள்-
- 4 னையார் குண்டுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை தெருவுக்குத் தெற்கும் ஆகப் பெருநான் கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட நிலங்குழி அறுபதும் இந்நிலத்துக்கு மெற்கும் பெருவிதிக்கு கிழக்கு இவ்வயநாட்டு வெளான் முந்நாளில் தந்த இறையிலியாக கொண்டு விட்ட விளைநிலங் குழி நூறும் ஆக குழி நூற்றறுபதும் இ-
- 5 ந்நாயநாருக்கு நாளொன்றுக்கு[ஒரு திருநந்தா]விளக்கு எரிய இறையிலியாகச் சந்திராதித்தவரை இத்திருவிளக்கு [க்\*] கு இக் குழி நூற்றறுபதும் கொண்டு விட்ட நரியஞ்சிக்கூத்தநாந வயநாட்டு வெளானென் இந் நிலங்குழி நூற்றறுபதும் உ-
- 6 பையமாக கைக்கொண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவரை இந்நிலம் கைக்கொண்டு எரிக்கச் சம்மதித்தொம் தெவகுலதிலத பண்டித[நு]ம் சத்திய சிவபண்டிதநும் ஆளுடையாந்பட்டநும் பெரியாந்பட்டநும் நம்பி-
- 7 பட்டநும் குறிக்கும் பிராந் பட்டநும் இவ்வனைவொம் உ

## No. 476

(A. R. No. 476 of 1907.)

Rishiyūr, Tirutturaippundi Taluk, Tanjavur District

Kailāsanātha temple—on the north wall.

Kulōttuṅga III : year 33 : 1211 A. D.

The king is called Tribhuvanaviradēva ' who took Madurai etc, The details of date are given as Mina, ba. 13, Monday. Pūraṭṭādi yielding the equivalent A,D. 1211, March 14. f.d. n.19. This is stated to be a renewal deed (*puṇapramāṇa-iśaivutiṭṭu*) given by Arayaṇ Tiruvāṇaikkavūḍaiyaṇ *alias* Malaiyappiyarāyaṇ of Perumūr in Veṇṇikkūṟṟam, a division of Suttanali-vaḷanaḍu to the temple of Tiruvāṇaikkavūḍaiyar at that place (Perumūr), by which he confirmed the gift of 4 *vēli* of land (out of seven situated at Piḷiśūr) which he had made in the 30th year of the king for the expenses of worship in that temple. The supporting document for that grant having been worn out (and lost) in the meanwhile the *tānattār* of the temple applied to him for another authority. The seven *vēli* of land is said to have been the *śrādhana* of the donor's deceased wife Arayaṇ Āḷavandāḷ from her father Kaḷattūr Kiḷavaṇṭṭilaiyaḷvilli Periyāḷvār *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar and to have become his property by marriage. Of the remaining 3 *vēli*, two are said to have been presented by him to Brahmaṇas as *śrādhā-dāna* in memory of his wife, half a *vēli* for worship of god Periya-Nayaṇār installed in the temple of Tiruvagattisvara nuḍaiyar at Piḷiśūr by Vāṇakōvaraiyar's wife (donor's mother-in-law) and 3 *mā* and odd of land for worship of goddess Sarasvatiyār consecrated by Vāṇakōvaraiyar himself. The gift to the two deities in the temple evidently accounts for the existence of this comprehensive grant at this place.

### Text

- 1 திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்டு வார் அயிஷைமும் விஜயர் அஷிஷைமும் பண்ணியரு னிய திருபுவனவிதேவற்கு யாண்டு முப்பத்துமுன்றாவது மின னாயற்று அபரபஷத்து சூயொடியியும் திங்கள்திழைமையும் பெற்ற பூட்டாதி நாள் சுத்தமலி வளநாட்டு வெண்ணிக்கற்றத்து பெருமுருடை[யா\*]ந் அரயன் திருவானைக்காவுடையானை மலையப்பியராயனென் புனசூ-
- 2 காண இசைவுதிட்டு [ஈ\*] இவ்வூரில் உடையார் திருவானைக்காவுடையார் கொயல் ஆதிசுஷைகர தேவர் கன்மிகளுக்கு புனசூமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிபாவது என் பாரி களத்தூர்கிழவன் அரயன் ஆளவனதாள் தல் பிதா களத்தூர் கிழவன் தில்லையுள்வில்லி பெரியாழ்வாரான குலொத் துங்க கொழவாணைகாவரையர் பக்கல் ன்நாட்டுப்பாம்புணிக் கற்றத்து பிழிசூரில் சிதகம் பெற்று உடையளாய் இவள் பாடித்துக் கூஹாடிநத்தா-
- 3 ல் எந்[று]நா தி[று]நாத்த திலம் எழுவெலி இந்நிலம் எழுவெலியில் இவளு க்கு னூத்தகம்படி னூ ஶ்ணற்குக் குடுத்த பொத்தகம்படி நிலம் இரண் டெ சிந்நம் திக்கி இவளுக்கு ன்ருக பிழிசூரில் திருவகத்தீரமுடையார் கொயல் களத்தூர் கிழவன் தில்லையுள் வில்லி பெரியாழ்வாரான குலொத் துங்க கொழவாணைகாவரையந் பாரியை ஆதவத்தூரமுடையான் மாதெ வந் நிதியாழ்வான் முதலியாற்கு நன்றாக எழுந்தருளினி-
- 4 த்த பெரிய நாயனற்கு பூசைக்கு உடலாகக் குடுத்த பொத்தகம்படி நிலம் அரயன் இந்நிலையில் களத்தூர் கிழவன் அரயன் தில்லையுள்வில்லி யான குலொத்தங்கொழவாணைகாவரையந் எழுத்தரு[ஶ\*]னத்த ளரஶ்ணியற்குப் பூசைக்கு உடலாக குடுத்த பொத்தகம்படி நிலம் முன் றுமாச்சிந்நமும் திக்கிப் பெருமுருடையார் திருவானைக்காவுடையார் பூசை க்கு உடலாக குடுத்த நி-
- 5 வர் நால்வெலி இந்நிலம் நால்வெலியும் முப்பதாவது முதல் கு[டு]த்து அநு பொகித்து வருகையில் இந்நிலத்துக்கு சிந்த ஶ்ணம் வைத்த இடத்தெ ஜிர்ணித்த தென்றும் இந்நிலத்துக்கு புனசூமாணம் பண்ணித்தரவெணு மென்று தாநத்தார்.....பணித்த ஶ்ணப்படியெய் பொத்தகம்படி நிலம் நால் வெலியும் முன்பு இந்நாயநாற்கு பூசைக்கு உ[டலாக] நிர்வா ற்து குடுத்தபடியெ

- 6 இந்நிலம் நால்வெலியும் இந்நிலவொபாதி இறையிலி நத்தவொபாதியும் உள் நிலத்துக்கு மெநொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கிந கிணறும் மற்றும் எற்பெ(ர)ற்பட்ட பாகாசிரிய உரிமைகளும் நிர்நிலையும் இந்நாயனொற்கு திருமொத்துக்காண்[யாக]க் குடு[த்து] அனுபொ[கித்] து வருகிறபடியெ திருமொத்துக் காணி குடுத்து புனபு[ண] இசைவுதிட்டுக் குடுத்தெந் இப் பெருமூர் உடையார் திருவாணைக்கா-
- 7 உடையார் கொயில் ஆதிசண்டெஹுரதெவர் கன்மிகளுக்கு பெருமுருடையான் அரயன் திருவாணைக்காவுடையா [நா]ன மலையப்பியராயனென் உவர் அருளிச்செய்ய இப்புனபு[ண] உசைவுதிட்டெழுதினென் உப் பிழிகுற் கரணத்தாந் ஆவணமுடையாந் திருவாதவுடையாந் சிவாஸு[ஷ]-வநென் எழுத்து இப்படி ஸம்மதித்து இப்பொத்தகப்படி நிலம் நால்வெ [லியு]ங் குடுத்து இக்கொயிலிலெ
- 8 கல்வெட்டிக் குடுத்தமைக்கு இவை பெருமுருடையான் அரயன் திருவாணைக்கா உடையானொன மலையப்பியராயநென் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருமுருடையாந் அரயன் விரசொழனொன தென்னவன் விழுப்பரையனென் எழுத்து இப்படிக்கு இவை களத்தூர் கிழவன் அரயன் தில்லையுள் வில்லியான குலொத்துங்கசொழ வானகொவரையன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை களத்தூர் கிழவன் அரயன்
- 9 திருமாகாள முடையான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை களத்தூர் கிழவன் அரயன் தாயபிரான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை தெங்கங்குடையந் இரா [ச\*]ரா[ச\*]தெவநான அழகிய சொழுவொளான் எழுத்து: உ

## No. 477

(A. R. No. 477 of 1907.)

**Kuttālam, Mayurum Taluk, Tanjavur District**

**Chōḷēsvara temple—on the south wall  
of the central shrine**

This is dated in the 4th regnal year of an unnamed king. This records an order of Kurrālamuḍaiyāṅ Iṣhabadevaṅ Vikkaviṅāyakar *alias* Jayadarappallavaraiyar to a certain Kavaṅūruḍaiyāṅ asking him to re-enter into the tax-remission register 4 *vēli* of land which had been included in the *brahmadēya* granted by him and to reallocate the land at 2 *vēli* to the temple of Vikrama-Chōḷīsvaramuḍaiyār and two to the Brāhmaṇas. Of the land found in excess in the survey, one *vēli* was to be allotted as *tirunāmattukkāṇi* to the same temple. Kurrālam is said to be situated in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu. The chief figures again below in No. 479 (of Kulōttuṅga III).

### Text

- 1 உ ஊ :- ஐவழிபுரீ குற்றலமுடையான் [இ]ஷபதெவன் விக்கவினொயகரான செயதரப்பல்லவரையர் ஒலைப்படி கவணுருடையானுக்குச் செல்லும்படி
- 2 ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டுக் குற்றலமுடையான் ஐஷபதெயத்தொடும் நிங்கல் [நில\*]த்துக்கூடிப் பழம்படியெ நிங்கலாக நிக்கின நிலம் நால் வெலியும்
- 3 விக்கிரமசொளிச்வரமுடையார்க்கு இருவெலி நிலமும் பிராமணற்க்கு இரு வெலி நிலமும் பிறிக்கவும் இவ்வூர் அளந் தெற்றமான நிலத்திலெ இத் தெவற்கு திருந[ா]-

- 4 மத்துக்காணியாக வெலி நிலமும் பிறிக்கவும் இப்படி நாலாவது பசான முதல் பிறித்துக் குடுக்கவும் பண்ணுவதெ இவை செயதரப் பல்லவரையர் எழுத்து||-

## No. 478

(A. R. No. 478 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Ōṅkāreśvara temple—on the south wall of the central shrine**

[ **Kulōttuṅga-Chōḷa III** ] year lost

This is mutilated and fragmentary. The eulogistic appellation of Kulōttuṅga III begins the inscription, which records a gift of land evidently to the temple of Ōṅkāra-Īśvara-muḍaiya-Paramasvāmi.

### Text

- 1 உ[ஹா:] ஸ்ஷீழீ ஒங்கார ஈச்வர-
- 2 முடைய வரஹ்மிக்கு உ
- 3 ஹா: ஸ்ஷீழீ[||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்.....
- 4 புரத்து எல்லைக்கு மெற்கும் பட்ட படுகை[நி]லத்து இவ்வூர்க்குடலான தரமிலி நிலமும் பாகாசிரியத்து நாணலந்.....

## No. 479

(A. R. No. 479 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Ōṅkāreśvara temple—on the same wall**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III : year 25 : 1203 A. D.**

The inscription states that it begins with the introduction *Puyalvāyttu maṇ vaḷara*, etc., and proceeds with the appellation 'who took Madurai, Īlam and the crowned head of the Pāṇḍya'. The details of the date are given as Makara, *pañ-chamī*, Saturday, Uttiram (=A.D., 1203, January 4, the *paksha* being *bahula*). This is incomplete. It seems to record the exemption granted by the *Mahā-sabhā* of village Kurūālamuḍaiyāṅ-Brahmadēśam in Tiruvaḷundūr-naḍu, a division of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, on some lands endowed as *ūrkiḷiṇṇaiyili* by Piḷḷai Jayadarappallavaraiyar to the temple of Ōṅkāreśvaramuḍaiyār founded by him on the north bank of the village-tank. Reference is made to a land purchased from him by the *Sabhā* for pasture of the cattle and to another piece granted to them free by the same chief.

### Text

- 1 உ ஹா:- ஸ்ஷீழீ[||\*] புயல் வாய்த்து மண் வளர என்ற பாட்டெழுதி திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு உய்ந ஆவது

மகர[நாயற்று]...வக்ஷத்து பஞ்சாடியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற உத்தரத்து  
நா[ள் ஐயங்கொ]ண்டசொழி வளநாட்டு திருவயூத்தூர் நாட்டு அகரம்  
ஸ்ரீகுற்றாலமுடையான் ஸ்ரீஹ்ருதேசத்து மஹாஸலையார் எழுத்து[\*] நம்  
மூர்க்குமெலை ஊர்க்குளத்து வடகரையில் பிள்ளை ஐயதரப்பல்லவரயர்  
எழுந்தருளுவித்த உடையார் ஒங்கார்ஹ்ருதேசுடையார் கொயில் தெவர்கன்மி  
யும் கொயில் கணக்கனும் கண்டு

- 2 இந்நாயனாற்கு ஊர்கிழ இறையிலியாக விட்ட ஸ்ரீதேவிவ[தி]க்கு கிழக்கு கண  
வதிவாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாங் கண்ணுற்று முதற் சதிரத்து  
வடக்கடைய நிலம் இரண்டுமா நீக்கி இ[ந்]ந.... நிலம் ஒருமா இதில்  
வடக்கிட்டு.....வாய் ஆறுகல்லின நிலம் முந்திரிகை நீக்கி நின்ற முக்  
காணி முந்திரிகை இதில் மெற்கடைய மஞ்சள்வாய் ஆறுகல்லின நிலத்  
துக்குத் தலைமாறு இட்ட நிலம் அரைக்காணி கிழையெ முன்றுமா அரைக்  
காணி நீக்கி இதன் கிழக்கு நிலம் காண்கிழ ஆறுமா முக்காணி அரைக்  
காணியும் இங்கெ தென் கண்டத்து நிலம் அரைமா முந்திரிகை கிழ  
மாகாணி
- 3 இதில் வடக்கடைய ஸ்ரீதேவிவதி துடங்கி கிழக்கு (நொ)நொக்கி மந்திரத்து  
எஜமுர்த்திபட்டன் நிலம் அறுதியாக திர்பாய அமனகன் வாய்க்கால்  
நீக்கின குழி பதினொன்றினால் நிலம் கி[ழ]றுமா மு[ந்திரிகை] அரைக்  
காணி நீக்கி நிலம் அரைமாவ.....ரைய நாறுமாக்காணி அரைக்காணி  
யும் ஆக அ[ழிவு]சாத்துப்படி நீஊககைபை இந்நில[ம்\*] முக்காணி  
முந்திரிகைக்கிழ மாகாணியும் ஊர்க்கிழிறையிலியாக விட்டும் பிள்ளை  
ஐயநாப்பல்லவரயர் ஊர்விலை கொண்ட எட்டாந்தரத்துக் கொல்லை  
நிலம் அரைமா முந்திரிகைக் கிழொருமா இதுக்கு வடக்குக் கொட்டத்து  
விரதொண பட்டன் உள்ளிட்டார் பக்கலும்
- 4 [செ]ட்டபொசன் ஸ்ரீஹ்ருதேசுடையான் உள்ளிட்டார் பக்கலும் பிறுந்தூர் எஜ  
முர்த்திபட்ட ஷோம நாடகயாஜியார் பக்கலும் திருப்பெர் ஈக்ஷிண  
முர்த்தி பட்டன் பக்கலும் ஆக இவ்வனைவர் பக்கலும் விலைகொண்டு....  
...கொல்லை நிலம் இரண்டு.....மிண்டு மா முக்காணியும் ஆக நிலம் இரு  
மாவரை முந்திரிகைக்கிழ முன்றுமா முக்காணி யதில் இச் ஐயதரப்பல்ல  
வரயற் பக்கல் நாங்கள் வடமெற்கடைய ஊராய் விலைகொண்டு மொவ  
சார ஹ்ருமியாகக் கொண்ட நிலம் அரைமா முந்திரிகைக்கிழ ஒருமாவும்  
இந்நில....அரைய இவர் எங்களுக்கு ஈானமாகத் தந்த [குழி] பத்தினால்  
நில[ம்\*] கிழாறுமாக்காணியும் ஊர்க்குளத்து<sup>1</sup>

## No. 480

(A. R. No. 480 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram taluk, Tanjavur District**

**Ōmkārēśvara temple—on the same wall**

**Kulōttuṅga-Chōḷa III: year 35 : 1212-13 A. D.**

The details of date are Mina, śu. 4. Tuesday, Kārttigai, which are however irregular. This also begins with the same indication about the introduction *Puyal vāyitu* etc. Along with the main part are found four other disconnected pieces which however should have belonged to this inscription, which seems to register the remission of taxes granted by the *ūravar* (assembly) of Pallavanārayaṇapuram

<sup>1</sup> Stops here.



in Tiruvāḷundūr-nāḍu on some land endowed by them as *tirunāmatṭukkāṇi* and *ūrkkiḷ-iraiyili* to the temple of Āṅkāriśvaramudaiyār.

### Txet

- 1 ஊர:- ஷ்ஷீழ் : புயல் வாய்த்து மண் வளர என்கிற பாட்டு எழுதி திரிபு வனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் சூழும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழி-
- 2 வற்கு யாண்டு ஈயடு-ஆவது மின் நாயற்று வலுவ-வகூத்து சது-கீ-யும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற காத்திகை நான் ஜயங்கொண்டசொழவள நாட்டு திரு[வழுந்]தூர் நாட்டுப் பல்லவநா
- 3 ராயணபுரமாவ உலகமாதெவிபுரத்து ஊரவரொம் குற்றலமுடையான் அரையன் ஆளு.....யப்பல்லவரையர் குற்றலமுடையான் ஸ்ரீஹ்ஷித்து எழுந்தருளிவித்த உடை
- 4 யார் ஒங்காரீரமுடையார்க்கு திருநாயத்துக்காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியும்.....த்துக்கு ஸ்ரீஹ் இசைவுதிட்டுச் குடுத்த பரிசாவது இப்பல் லவநாராய-
- 5 ணபுரத்து ஊர்ப்பொதுவில் குடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பாற்.....
- 6 ள்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் பெல்பாற் .. . . . சரன் இறையிலிக்கு கிழக்கு வடபாற்செல்லை குளத்துருடையான் திரு[மஞ்ச]வை கொல்லை நிலத்துக்கு ந்தெற்கும் ஆக இசை-
- 7 ந்த இந்நான் கொல்லை உள் நடுவுப்பட்ட தீ ளநீ

### Piece I

- 1 லநீபஹ்இந்நிலம் ஒருமாவரையும் காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியும் ஆக விட்டு இந்நிலந்துக்கு ஊர்மாவிந்த சில்வரி பெருவரி உள்ளிட்டன ஊரிலை நாங்களெ எற்றி இறுத்து அந்த ராயம்பாட்
- 2 டம் துவிரக்கடவொமாகவும் இந்நிலம் ஒரு மாவரையும் இந்நாயனார்க்கு ச்ரீஹ்ஷிவற் காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுமாகச் செய்து குடுத்தொம் இப்பல்லவநா[ராயணபுரத்து ஊரவரொ

### Piece II

- 1 குறைவுள்ளடங்கக் காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுமாக நிர்வார்த்துக் குடுத்தொம் இந்நிலத்துக்கு

### Piece III

- 1 துக்கு இவர்கள் வெண்டினபொதெ பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்கக் கடவொமாகவும் குடுக்க மாட்டுத்திலொமாகில் இப்பிர

### Piece IV

- 1 மாண இசைவுதிட்டு பிரமாண மாவுதாகவும் இப்படி ஸம்மதித்துச் காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுஞ் செய்து குடுத்தொம் இவ் ஒங்காரீரமுடையார் கொயில் ஆதி சண்டெஹ்ஷிவர்க்கும் பல்லவ-
- 2 நாராயணபுரமாந உலகமாதெவிபுரத்து ஊரவரொம் இவ[ர்]கள் பணிக்க இப்பிரமாண இசைவுதிட்டு எழுதினென் இவ்வூர் கணக்குக் காவலாருடையான் சொன்னவாற்றிவா[ன்]னக்கபிரான் எழுத்து இன்னம்---

## No. 481

(A. R. No. 481 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Ōṅkāreśvara temple—on the west wall of  
the central shrine

Kōṇeriṇmaikoṇḍāṇ : year 38

This is evidently an inscription of Kulōttuṅga III whose officer (*tiruma nāira-vōlai*) Rājanārāyaṇa-Mūvendaveḷāṇ has signed the royal order granting a *paḍugai* land in the village as *tirunāmattukkāṇi* and *ūrkiḷiraiyili* to the temple of Ōṅkāreśvaramuḍaiyār.

## Text

- 1 ஊர :- ஸ்ரீமூர்த்தி [||\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரிமென் கொண்டான்  
ஜயங்கொண்டசொழ வளநாட்டு குற்றலமுடையான் ஸ்ரீமூர்த்தி உ-
- 2 டையார் ஒங்காரி ஈர முடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமாகெஹ்  
ரக் கங்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வானுக்கும் இரா-
- 3 ....ல சொழபுரத்தெல்லையில் காவெரிக்குலைக்கு வடக்கு விக்கிரம சொழன்  
மாதிரிமங்கலத்தெல்லைக்கு கிழக்கு பல்லவநாராயணபு...
- 4 ....கதெவிபுரத்து எல்லைக்கு மெ[ற்\*]க்குப்பட்ட படுகை நிலம் இநா[ய்]யனார்  
[க்\*]கு திருநாமத்துக் காணியும் ஊர்கிழ இறையிலியும் ஆகவும் இவர  
வர் சாத...
- 5 ம்..கணக்குடுத்து.....து வராகன்[?]ஒன்றும் இவர்கள் தந்த சாதனப்படியே  
அனுபவிக்க.....வெணும் என்று....
- 6 .....சப்பரயன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொன்  
னெம் இவ்விடம் இவர்கள் தந்த சாதனப்படியே திருநாமத்துக்கா
- 7 ணியும் ஊர்கிழ இறையிலியும் ஆக முன்பு அனுபவித்து வருகிறபடியே  
அனுபவிக்க எழுதினான் திருமந்திரலை இராசநாராயண முவெந்தவெ  
ளான் வல்ல-
- 8 [வதரையர்] எழுத்து விழிஞத்தரையன் எழுத்து வயனாட்டரையன் எழுத்து  
சித்தரையன் எழுத்து அங்கராயன் எழுத்து தொண்டைமான் எழுத்து  
இயான்-
- 9 டு முப்பத்தெட்டு நாள் நூற்றுமுப்பத்தொன்பது உ

## No. 482

(A. R. No. 482 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Ōṅkāreśvara temple—on the north wall of  
the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Kulōttuṅga III : year 25: 1203 A. D.

The inscription begins with the same preamble giving only the beginning words of the introduction *Puyalvāyttu maṇ vaḷara* like Nos. 479 and 480 above, and ending with the appellation 'who took Madurai, Iḷam and the crowned head of the

Pāṇḍya'. The details of date are given as Mina, śu. 1, Sunday, [Rāvati] corresponding to A.D. 1203, March 16, Nak. ending '84 the previous day. The record is incomplete and stops with the mention of some land belonging to Jayadharappallavaraiyar at Kāvirinallūr a *dēvadāna* village of god Soṅṅavārāṅṅivār at Viṅṅunirtturutti and which the *ūravar* (assembly) of the place made into an *ūrkiḷ-īṅṅaiyili*.

### Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[||\*] புயல் வாய்த்து மண்வளர என்ற பாட்டெழுதி திரிபுவனச்சக்க ரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டரு ளிய ஸ்ரீ[குலொத்துங்க]சொழ்தெவற்கு [யாண்]டு உய[டு]-ஆவது மினநாய ற்று வூவ-வஶத்து ஸுமையும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற [ரெ வதி]நாள் ஜயங்கொண்டசொ..... த்தூர் நாட்டு விங்குநிர்த்துருத்தி உடையார் சொன்னவாறறிவார் தெவதானம் காவிரி நல்லூர் ஊரவரொ ம் இந்நாட்டுக் குற்றலமுடையான் ஸுஶுதெயத்துக் குற்றலமுடை-
- 2 யார் அரயன் ஆளுடைநக்கனான ஜயரப்பல்லவரையர் எழுந்தருளுவித்த ஓங்காரிஸ்ரமுடையார்க்கு இக்கொயில் ஆதி சண்டெஶுரதெவ..... ஊர்க்கிழ இறையி]யாக விட்ட நிலத்துக்கு ஸுமாண இசைவு திட்டுக் குடுத்த பரிசாவது இந்நாயனார்க்குக் காவிரிநல்லூர் ஊர்க்கிழ.....இந்நிலம் இரு மாவரை யிதில் பிள்ளை ஜயரப்பல்லவரையர் காணியான நிலத்து இந் நாயனார்க்கு இவர் திருநாமத்துக் காணியாக விட்ட நிலம் ஒருமா<sup>1</sup>

## No: 483

(A. R. No. 483 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Ōṅkārēśvara temple—on the same wall

Kōṅeriṅṅmaikoṅṅāṅ : year 29

This records an order of the king (Kulōttuṅga III ?) to (his officer) Vāṅādarāyaṅ for remitting the taxes on the several pieces of land granted as *tirunāmattukkāṅi* to god Ōṅkārēśvaramuṅṅaiyār and as *kāṅi* to Brāhmaṅas settled by him in the place by Jayadharappallavaraiyaṅ who is said to be of Kurṅṅālam in Paṅṅiṅakkūṅṅam, a division of Gēyamāṅikka-vaḷanāṅṅu. These lands were situated in different villages like Mēl-Tattaṅṅuṅṅi. Pallavanārayaṅapuram *alias* Ulagamāṅṅēvi-puram and Āyaṅṅuṅṅi *alias* Kulōttuṅṅaśōḷaṅṅ-Kurṅṅālam in Mēṅṅkā-nāṅṅu a division of Virudarājabhayaṅṅkara-vaḷanāṅṅu and amounted in all to about 29½ *vēḷi* and odd in extent. Mention is made of some lands belonging to the temple of Vikramachōḷiśvaramuṅṅaiyār of the village, which were purchased by the donor for building the *tirumaṅṅaiviḷāgam* round the Ōṅkārēśvara temple and for the formation of a flower garden for the temple. As the inscription is mutilated in places and stops incomplete it is not possible to follow the sense of the transaction in detail. The revenue survey of the 16th year of Kulōttuṅga-chōḷa 'who abolished the tolls' is referred to while describing the nature of the lands.

### Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[||\*] ஓங்கார ஈஶ-
- 2 ஈடி உடைய வரஶுமிக்கு

- 3 உஹா :- ஸ்ரீஹரி :- உ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொணர்மென் கொண்டான்  
வானாதராயனுக்கு கெயமாணிக்கவளநாட்டுப் பட்டினக்கூற்றத்துக் குற்றூ  
லமுடையான் அரயன் ஆளுடைய நாயனான் செய்தாப்பல்லவரயன் ஜயங்  
கொண்டசொழுவளநாட்டுத் திருவழுத்தூர் நாட்டுக் குற்றூலமுடையான்  
ஸ்ரீஹரித்து உடையார் ஒங்கார்ச்வரமுடைய[ார்]க்குத் திருநாமத்துக்  
காணியாகவும் இவ்வூரில் இவன் வைத்த பிர[ாம]ணர்க்கு காணியாகவும்  
இந்தாடு ஸ்ரீஹரிதெயம் மெத்தத்தங்குடியிலும் பல்லவன்நாராயணபுர  
மான உலகமாதேவிபுர.....தெவதான மாறி னந்தவனம் ஆந மொத்தெ...  
.....யங்கரவளநாட்டு மெற்க்காநா]-
- 4 ட்டு ஆயங்குடியான குலொத்துங்க சொழன் குற்றூலத்திலும் இவன் காணி  
யாய்க் குடுத்த நிலத்துக்கு இவன் மூத்திட்ட பிரமாணப்படி இத்தெவர்  
திருநாமத்துக்காணி ஸ்ரீஹரி மெ[ல்\*]த்தத்தங்குடி நிலம் முன்றெழுக்  
காலே இருமாவரை முந்திரிகைக் கிழமுமாவரை முந்திரிகையும் உலக  
மா(ர்)தெவிபுரத்து நிலம் [வ]லியும் நந்தவனம் அருமொழிதெவன்  
நிலம் ஒன்றே இரண்டொடியும் குலொத்துங்கசொழன் குற்றூலத்து நிலம்  
இரண்டரையும் இவ்வூரில் பிராமணர் காணியான நிலம் இருபத்  
தொன்றே நானு.....[வ இரு]பத்தொன்பதரையே மும்மாவரை.....  
பெழுமாவரை முந்திரிகையும்
- 5 முன்னுடையாரும் பழம்பெரும் வெள்ளானூர்களினின்றுங் கூடுகிற நிலம்  
வெள்ளான்வகை முதலும் உலகமாதேவிபுரத்து நின்றுங் கூடு[கி]ற நிலம்  
நகரத்துமுதலும் வீ[ரு]நராஜபயங்கரவளநாட்டு குலொத்துங்கசொழன்  
குற்றூலத்து நிலங் கூடுகிற நிலம் இந்தாட்டு முதலும் தவந்து இவன்  
[குடு]த்தபடியே இத்தெவர்க்குத் திருநாமத்துக்காணியும் ஸ்ரீஹரி[க்]கு  
காணியுமாய் இருபத்தொன்பதாவது முதல் குற்றூலமுடையான் ஸ்ரீஹரி  
யத்தொடுங் கூட்டியும் இவ்வூர் கூடன நிலமுப்பட்ட நிலத்து இவ்வூர்  
விக்கிரமசொளீச்வர முடையார்ச்சுத் திரு.....சச்சுளமுத் திருநந்த  
வனமும் உள்ளிட்.....கு இவ்வூரொமே திருச்சிற்றம்பல-
- 6 ச்சுருப்பெதிமங்கலத்தொடும் காவிரிநல்லூர் நிலத்து[க்] கூடன நிலமாய்  
நிங்கலாக[க்] நிக்[்கி]ன நிலத்துச் செய்தாப்பல்லவரயன் தண்டெச்வரப்பெரு  
விடைகொண்டு ஒங்கார் ரமுடையார்க்குத் திரும[ல]யிலாகமுத் திரு  
நந்தவனமும் [உள்ளிட்]டவையற்றுக்குக் குடுத்த நிலம் அரையே யிருமா  
வரைக்கு உ ஸ்ரீஹரி[க்]கு குடியிருப்பு நத்தமாதக் குத்தபடி அரையே  
யிருமாவரை தட்டியும் தட்டமா[வ]ரிக்கு வந்த ஓலைக்கு நின்றுங்கூடன  
நிலத்துத் திருநாமத்துக்காணியான நிலத்துத் திருநந்தவனமாகச்  
செய்கிற நிலத்துக்கு உட்காணிக்[்கு]க் காவனாருடையா வெழுத்திட்டக்  
கணக்குப்படி.....ணீ முத்திரிகைக் கிழரையே மு[ன்]று ....கங்கந்  
தவித்த குலொத்துங்கசொ-
- 7 ழதெவற்குப் பதினாறு உது அளந்தபடி நின்கல் நிக்[்கி] நிலம் ஒ[ன்\*]றெகாலும்  
இறைகட்டுக்குடலாய் வருகிறபடி தவிர்த்து இருபத்தொன்பதாவது  
முதல் நிங்கலாக நிக்கியும் இருபத்தொன்பதாவது கூட்டியுயி இடத்துக்  
குலொத்துங்கசொழன் குற்றூலத்துக்குக் கடமை இறுக...து நின்றுங்  
கூடன நிலத்து ஆறாவது...ண்ட நிச்சயத்தபடி இறுத்துவருகிற நிலத்துக்  
[கடமை] தண்ட நிச்சயத்தபடிக்குப் பத்தொன்பதாவது எற்றி இறுக்க  
நிச்சயித்த நிலத்து...துவருகிற நெல்லிலும் ஸ்ரீஹரி மெத்தத்தங்குடி  
யிலும் உலகமாதேவிபுரத்திலும் நந்தவன அருமொழிதெவனிலும்  
கூடன நிலத்துக்கு ஆழ்வானுக்கும் பன்விரண்டாவது.....டி புன்பயி  
ருக்கு.....றைக்கும் இறுத்து வருகிற காரிலும் அற்பசிவிஷுவி

## No. 484

(A. R. No. 484 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Ōmkārēśvara temple—on the north and west walls  
of the Chaṇḍēśvara shrine

Kulōttuṅga III : year 25 : 1202-03 A. D.

This also begins like some previous records with the same short preamble. The details of the date Mina, śu. 5, Wednesday, Rōhiṇi, would give the equivalent A.D. 1203, March 19.

This records a gift of a *mā* and half of land as *kāṇi* and *ūṅkiḷ-iraiyili* by the *ūrār* (assembly) of Aṇṇapāyapuram in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Jyaṅṅoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, to the temple.

## Text

- 1 ஊர உ ஸூஷீஸ்ரீ[\*] புயல்வாய்த்து மண்வளர என்ற பாட்டெழுதி திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்ட ருளிய ஸ்ரீகுலோத்துங்க சொழிசேவற்கு யாண்டு உயிடு-ஆவது மினநாயற்று வலுவ-வசுத்து பஞ்சமி-
- 2 யும் புதன்கிழமையும் பெற்ற ரொசணி நாள் ஐயங்கொண்டசொழுவள நாட்டுத் திருவழுந்தூர் நாட்டு அச்சன்வாகத்து இடுகிற அகரம் அனபாய புரத்து ஊர[வ\*]ரொம் குற்றலமுடையார் அரயன் ஆளுடை நாயனாரான செயதரப் பல்லவரையந் இந்நாட்டுக் குற்றலமுடையார்-
- 3 ஸூஷிசத்து எழுந்தருளுவித்த உடையார்க்கு இக்கொயில் ஆதிசண்டெ ஸூசேவர் திருநாமத்துக்காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுமாக நாங்கள் நிர்வார்த்துக் குடுத்த நிலத்துக்குப் பிரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசா வது இவ்வனபாயபுரத்து நிலமாய் [நா]ங்கள் குடுக்கிற நில-
- 4 த்துக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை தலைகணிவாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற் கெல்லை பனைவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மாதிருமங்கலத்து எல்லைக்குலைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருக்களிற்றுப்படி ந[ம்பி] நில த்துக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநா-
- 5 ன்கெல்லை நடுவுபட்ட விளைநிலம் குழி ஈ-னல் தீ ப \* இந்நிலம் ஒரு மாவரைய யும் காணியும் ஊர்கிழ இறையிலியுமாக விட்டு இந்நிலத்துக்கு ஊர்மாவீந்த சில்வரி பெருவரி உள்ளிட்டன ஊரிலெ நாங்களெ இறுத்து அந்தராயம் பாட்டம்.....க்கடவொமா
- 6 .....[லொமாகில்.....இசைவு திட்டெ பிரமாணமாவுதாகவும் இப்படி ஊம்மீத்து இந்நிலம் ஒரு மாவரையும் காணியும் ஊர்க்கிழ இறையிலியுஞ் செய்துகுடுத்தொம் இவை.....வர் கொயில் ஆதிசண்டெஸூசேவர்களன்மி களுக்கு இவ்வனபாயபுரத்து ஊரவரொம் இவர்கள்....
- 7 [இ]சைவுதிட்டு எழுதினென் இவ்வூர் ஊர்க்கணக்குக் காவனூருடையான் ஒளியன் சொன்னவாறறிவானான நாற்பத்தெண்ணாயிரப்பிரியனென் இவை என்னெழுத்து இது னலூருடை.....டையான் இராஜகெம்பிரவேளான் கைம்மாட்டாங்கானமைக்கு இப்படிக்கு இவை பெருளாட.....
- 8 ....து உதையபாலனும் வாது செய் வாரண[மை]யும் கைம்மாட்டாங்கான மைக்கு இப்படிக்கு இவை ஆ[டவந்தான் பொன்னம்பல ந[ம்\*]பி எழுத்து இப்படி.....ற்றுப்படி நம்பியும் செல்வி ஞானசம்பந்தரும் உலக பால னும் கை.....

## Kuttālara, Mayuram Taluk, Tanjavur District

## Uttaravēdiśvara temple—on the north wall of the central shrine

Rājendra-Chōla I : year 9 : 1021-22 A. D.

This begins with the introduction *Tirumamivaḷara* etc. It records the sale of land and house site by the *sabhā* of Kaṇakkaiyūr *alias* Kāmakkamaṅgalam in Pērāvūr-nāḍu a division of Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu to the temple of Māhādēva of Viṅgunir-Tirutturutti in Tiruvaḷundūr-nāḍu for 75 *kāṣu* inclusive of the capital for payment of taxes by the *sabhā* on behalf of the temple.

## Text

- 1 ஸ்ரீமதிஸ் திருமந்தி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்பாவையும் சிர்த்தநிச் செல்வியும் தந் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடு துயருழி இலிடைதுறைநாடும் துடர்வநவேலிப்படர் வநவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிட கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகட விழத்தரையர் தமுடியும் ஆங்கவ[ர்\*]தெவியரொங்கெழில் முடியும் முந்ந வர் பக்கற் நெந்நவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திர நாறமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கொளந் முறைமை-
- 2 யிற்குடும் குலதநமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையுஞ் செங்கதிர் வெலைத் தொல் பெருங்காவல் பலபழந்திவும் செருவிற்கிநவில் இருபத்தொ ருகா லரைககளை கட்ட பரசராமந் மெவருஞ் சாந்தி மற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழி மிக முசங்கியில் முதுகிட்டொளித்த செயசிங்கந் அளப்பெரும் புகழொடும் பிடிய விரட்ட பாடி எழரை இலக்கமும் [நவ]நெதிக்குல
- 3 ப்பெருமலைகளும் மாப்பெருந் தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகேசரி வதூராந உடையார் ஸ்ரீராஜேசுரசொழிவெற்கு யாண்டு க-ஆவது உய்யக்கொண் டார் வளநாட்டுப் பெராலூர் நாட்டு ஸ்ரீஹ்ரீயம் [கண]க்கையூரா[ன காமக்]கச் சதுவை-திமங்கலத்துச் சவையொம் எங்களுர் அம்பலத்தெய் நி.....ந்து ..கட்டங் குறைவறக்கடி இருந்து விற்றுக்குடுத்த நில-
- 4 விலையாவணம் இந்நாட்டுத் திருவழுந்தூர் நாட்டு விங்குநீர்த் திருத்துருத்தி உடைய ஹ்ரீயெவற்கு ஸ்ரீகாரியம் செய்கின்ற சண்டெஹ்ரீயெவற்கு நாங் கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்கள் ஸ்ரீவதிவாய்[க்\*]கால் டிமிகன்.... ஸ்ரீயொம் நிலம் காலை காணியும் இந்நிலம் காலெகாண்க்கு கிழ்பாற் கெல்லை இவ்வாய்க்காலுக்கெ மெற்கு[ம்]
- 5 .....ட்டத்துக்குக்கிழக்கு கழுகந்தொட்ட ... கழுகந்தொட்டத்துக்கு...தென் பாற்கெல்லை...வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை.... வல்லவரையர் .....ல்லை மாடியன் நாராயணந்தொட்டத்துக்கு தெற்கும் இவ்விசைந்த பெரு நான்கெல்லையு[ள்\*]ளும் நடுவுபட்ட நிலம் காலெகாணியும் இதுவல்லது இந்நம் இத்தெவர்க்கெ விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது ஊர்ந் தெந்நூர் அவ நிநாராயண வாய்க்காலிந் தெந்கரை எங்[க்\*]ள் நிலம் தடி இரண்டிநால் நிலம் அரை இந்நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை பத்தாக்கல்...ஹற்று வா[ய்\*] க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை முப்பிரம்ல் அநந்த[த்\*]நாராயண கூமவித்தந் நிலத்துக்கும் வங்கிப்புறத்து ஸ்ரீகரம்பொத்து ஸோமயக்கிரம வித்தந் ஸ்ரீஹ்ரீய நிலத்துக்கு வடக்கும்

- 6 மெல் பாற்கெல்லை ஆசிரி ஸ்ரீவாஸுடேவக்கிரமவித்தந் ஸ்ரீஹ்ண நிலத்து [க் கி]ழக்கும் வடபாற்கெல்லை அந[ந்த]நாராயணவாய்[க்கா]லுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநாற்கெல்லையுள்ள நடுவுப்பட்ட தடி[இ\*] ரண்டிநால் நிலம் அரை இந்நிலம்..இவ்விருசாய தடி முற்றிநால் வந்த நிலம் முக்காலெ காணி இந்நிலம் முக்காலெ காணியும் மி[குதிக்கு]றைமையுள்ளடங்க உண்ணிலம் ஒழிவிற்றி விற்றுக்குடுத்து இந்நம் இத்[தெவற்]கெ விற்றுக்குடுத்த மநையாவது எங்களுர் மெலைதெருவில் மிசிறகில் ஸஹையொமிதாய்க் கிடந்த மநை ஒன்றுக்குங் கிழ்பாற்கெல்லை மொகிலியந் ஸஹையெந் உடியடிவாகரநும் தம்பிமாரும் மநைக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை மநைய அறுதி[க்கு கி]ழக்கு
- 7 வடபாற்கெல்லை கொமடத்து சத்தியக்கிரமவித்தந் மநைக்கு தெ[ற்]கும் ஆக இவ்விசைத்த பெரு [நான்] கெல்லை உள் [நடுவு] பட்ட மநை ஒன்று..... .. கெ இரண்டெ[ழு]க்கால் கொல் அகலங்கொண்டு [ம]ற்குநொ[க்கி] மநை [அறு]தி அளவும் செல்லவந்த மநை உள்ளதெல்லா மு..... .. லந் ஒன்றும் முற்சுட்டப்பட்ட நிலம் தடிமுற்றிநால் வந்த நிலம் முக்காலெ காணியு[ம்\*] [இந்நி]லம் முக்காலெ காணியும் விற்றுக் குடுத்துக் கொண்ட விலைப்பொருள்க் காசு எழு[பத்தஞ்சு] இக்காசு எழுபத்தஞ்சும் இச்சண்டெஹ்வெவர் உண்டாரத்துத் தெவகந்மிகள் வாங்கி த[ந்து] ஸஹையொய் கொண்டு இந்நிலங்கள் இத்தெவற்கு [அ] ஸ[ாடிதடி\*]வந் இத்தெவற்கு விற்றுக்குடுத்து இந்நிலங்களுக்கு இறையும் எச்சொறும் மற்றும் ஊரிடு வரிப்பாடு
- 8 எப்பெர்பட்டதும் இந்நிலம் உழுதகுடிகளெ எப்பெர்பட்ட[ட வெட்டி]வெதி நையும் [காட்ட]ப் பெறுதொமாகவும் இப்பரிசு [இ]ந் நிலங்களுக்கு ஸஹையொமெ இறையிறுக்க தெவர் இறையிலியெ அமுது செய்யப் பெறுவதாக வு.....களுக்கு இக்காசு எழுபத்தஞ்சும் இந்நிலத்துக்கு விலைப்பொருளுக்கும் இறையிலிக்குமாகக் கொண்டு இறையிலியாக விற்று விலையாவணம் செய்து குடுத்தொம் திருத்துருத்தி உடைய உஹாஹெதெவற்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கிற ஸஹையொய் கொண்டு இந்நிலங்களுக்கு கணக்கையூராகிய காமக்கமங்கலத்து ஸஹையொய் ஸஹையுள்ளும் மற்றும் [நிலம்] தடியும் இந்நிலங்...ச்சுட்டி ஊரிடு வரிப்பாடும் இறையும் மெச்சொறு[ம் வெட்டி]வெதிநையும் காட்டிந[ரை யும் காட்டப்பணித்தாரையும் பணிகெ
- 9 [ட்டா]ரையும் காவி...ணகர். .தெவகந்மிகளும் ஸ்ரீமா. ... [கொ] ண்டுங் களத்து தாய் வெண்டு.....பெறுவதாகவும் மற்றியும் இந்நிலங்கள் இத்தெவர் இறையிலி அமுதுசெய்ய.....யொமெய் இறையிறுத்துக் குடுக்கக்கடவொமாகவும் இந்நிலங்கள் ப.....யும் வண்ணமெ பாயவும் வாயவும் பெறுவதாகவும் ஆக இப்பரிசு ஸஹையொய் இரு பண்டி விண்ணுதத்த சூமவித்தரும் குரவரி மாகாளி சூமவித்தனும் விருசாதார் ஆச்சபிடார சூமவித்தரும் இருங்கண்டி தெத்தசூமவித்த இவ்வூர் வெண்டை[நா]கவனும் விருவாதுர் ஸ்ரீகண்டராவநும் ஸ்ரீகாரி... ..வங்கிப்புறத்து ஸகரப்பொத்த வெளைய சூமவித்தது[ம்\*]
- 10 ஆக இவ்வனைவரும் பணிப்பணியால்ப் பணிகெட்டு இப்பிமாணம் இப்பரிசு திருத்துருத்தி உடைய [மஹா]ஹெவர் கொயிலில் கல்லி[ல் வெ]ட்டிக் கொள்ளப்பெறுவாராக... .. [பத்தந்] வெண்காடந் நாற்பத்தெண்மநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் வாந்தார் ஸ்ரீ[க]ண்டராவநெந் இப்படி அறிவெந் ஒதிமுக்கில் ஷி கெசவராவநெந் இப்படி அறிவெந் இவ்வூர் வைகாலந் மொளதமந் சங்கரநாராயணந் திருவொண...த்தியெந் இப்படி அறிவெந் குரவசிரி குமரகாளி ராவநெந் இப்படி அறிவெ-
- 11 வந் இருக்கண்டி கெ....நெ[ந்\*] இப்படி அறிவெந் வைக[ா\*]வநந் சொமரசி நாராயணந் திருவெங்கட<sup>1</sup>

## No. 486

(A. R. No. 486 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the same wall

Par. Rājēndradēva year 5 : 1055-56 A. D.

The inscription begins with the short introduction mentioning the king's conquest of Iraṭṭapāḍi, planting of his pillar of victory at Kollāpuram and his anointment of victors having captured the elephants, horses, harem and treasury of the terrified Āhavamalla at Koppam. Portion at the end of the inscription is lost. It registers an endowment of 25 *kāśu* by a merchant of Gaṅgaikoṇḍaśōlapuram by name Venkāḍaṅ Ḍavallān, for feeding with the interest thereon some itinerant Sivayōgins after the daily midday service in the temple of Soṅṅavāraivār at Viṅgunir-Tirutturutti in Tiruvaḷundūr-nāḍu, a division of Jayaṅgoṇḍaśōla-vaḷanāḍu. The amount was deposited with the śivabrāhmaṇas of the temple. The gift is said to have been made to bring strength of arms to the king.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் கொண்டு கொல்லாபுரத்து ஜய ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] நாட்டி பெராற்றங்கரை கொப்பத் தாஹவமல்லனை அஞ்சுவித் தவந்
- 2 ஆனையுங் குதிரையும் பெண்டிர் பண்டாரமுங் கைக்கொண்டு விஜையசிஷேகம் பண்ணி விரஹாஸநத்து விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெவரிபந்-
- 3 ராந உடையார் ஸ்ரீராஜேஜெவற்கு யாண்டு ௫-ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டுத் திருவழுந்தூர் நாட்டு விங்குநீர்த் திருத்துருத்தி சிவ ஸ்ரீஹ்ணந் மாடிலந் -
- 4 திருதந் சாத்தநும் மாடிலந் ஆதித்தந் சாத்தநும் இக்குடி சொதி சொழ பாண்டியனும் இக்குடி [ஐநா]ற்றெண்[ம]ந் பிச்சனும் இக்குடி திருகரணத் திருவெழிக்குடியும்
- 5 கௌஸிகந் பரமேஸ்வரந் முவாயிரஊட்டநும் இவ்வனைவொம் கங்கைகொண்ட சொழபுரத்து உள்ளாலைப் பெரிய அங்காடி வியாபாரி வெண்காடந் ஆடவல் லாந் கையால் யாங்கு[\*]ள் கொண்டு கடவ அந்ருடு நற்காச இருபத்தைஞ்சு இக் காச இருபத்தைஞ்சுக்கும் காச ஒன்று-
- 6 க்கு பலிசை நெல்லுக் கலநெய்...ந்நாழி உழக்காக இக்காச இருப[த்தை]ஞ்சுக் கும் ஓராட்டைக்குப் பலிசை நெல்லு முப்பதிந் க[லமும் இ]ந்நெல்லு முப்ப திந் கலமும் கொண்டு இச்சொந்நவாற்றிவார் கோயில் உடையார் ஸ்ரீரா ஜேஜெதெவர் ஸ்ரீஹ்ணங்கள் வ-
- 7 தீர்க்க உச்சியம் பொதை லந்தி [செயாந்தி]ரிகளாய் வந்த சிவயொக்களுக்கு இவந் வைத்த சட்டிச்சொறு ஒற்றுக்கும் அரிசி இரு நாழிக்கு நெ[ல்லை]ஞ் ஞாழியும் கறி மிளகு பொடி ஒற்றுக்கும் புழுக்குக்கறி ஒ[ன்று]க்கும் நெல்லு நாழி உழக்கும் விறகுக்கு நெல்லுரியும் சட்டி யிடு-
- 8 ங் குசவனுக்கு நெல்லுரியும் உப்பு[க்கு] நெல் லாழாக்கும் பாக்கு....வெற்றிலை எட்டுக்கும் நெல்லுரி யாழாக்கும் ஆக நாளொற்றுக்கு நெல்லு குறுணியும் ஆக இக்காச இருபத்தைஞ்சுக்கும் இப்பலிசை [ச] நெல்லு முப்பதிந் க[ல]த் தாலும் இச் சட்டிச்சொறு ஒற்றும் சந்தி-
- 9 ராதித்தவந் சாஹ்ரிகமாக இச்சட்டிச்சொறு குடு[க்]க கடவொமாக கல்வெட்டு வித்துக் குடுத்தொம் இக்கொயில் சிவ ஸ்ரீஹ்ணரொம் இக்காசிலெய் இவ் வுர்க் குசவன் சொதி மாணிக்க வெட்கொவந் வ...சை செருத்து சஹ்ராதித் தவல் சட்டி இட குடுத்த காச ஒன்று இச்சட்<sup>1</sup>



## No. 487

(A. R. No. 487 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the east wall of the central shrine

Rājendra-Chōla I : year 8 : 1020-21 A. D.

The inscription begins with introduction *Tirumanni vaḷara* etc. This registers a sale of half *vēli* of land (made tax-free) by the *sabhā* of Villavaṅ-mahādēvi-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Tiruvaḷundūr-nāḍu to the temple of Tirukkaraḷi-Mahādēva at Viṅgunir-Tirutturutti for 45 *kāśu*.

## Text

- 1 ஹஹீஸ்ரீ[|\*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்பாவையுஞ் சிர்த்தநிச்செல்வியுந் தந் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடு துயலூழியுளிடை துறைநாடும் துடர்வனவெலிப்படர் வனவாசியும் சுள்ளி-
- 2 ச்சூழ் மதிள்(ட்)கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்க மும் பொருகடரிழத்தரைசர் தம் முடியும் ஆங்கவர் தெவியர் ஒங்கெழில் முடியும் முந்நவர் பக்கல் தெந்நவன் வைய்த்த சுந்தரமுடியும் இந்திரரூ மும்
- 3 தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கெரளந் முறைமையில் சூடும் குலதனமாகிய பல[ர் புகழ்]முடியு[ம்\*]செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலைத் தொல் பெருங்காவல் பலபழந்திவும்
- 4 செருவிற் சினவில் இருபத்தொருகா லரைசுகளை கட்ட பரசுராமன் மெவருஞ் சாந்திமற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் மாப் பொருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரிபநீராந ராஜெனூசொழ்தெவற் [கு\*] யாண்டு அ-ஆவது
- 5 உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுத்திருவமுந்தூர் நாட்டு ஹஹீஷேயம் வில்லவன் ஊஹாதெவி சதுவே-திமங்கலத்து ஹஹீஷேயம் விற்றுக்குடுத்த நிலவிலை யாவணம் இந்நாட்டுத் தெவதாநம்
- 6 வி[ங்] குநிர் த் திருத்துருத்தித் திருக்கற்றளி ஊஹாஷேவர் சண்டெஹூஷேவற்கு நாங்க ளிறையிலியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களுர் வடவூரஞ்சலாற் றின் கிழை முக்காலென்று பெர்குவப்படு-
- 7 ம் நிலத்தில் நாங்கள் விற்றுக்குடுக்கின்ற நிலத்துக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை ஒலொ ச்சன் [நந்தி]குலகாலநும் மாப்பாநி காளி நாகநும் பாலாஸீயன் நாகன் மருதன் நிலத்துக்கும் மெற்கு தென்பாற்கெ-
- 8 ல்லை கண்ணுவன் தத்தன் [ந]குலனும் தம்பியும் நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை எங்கள் பிணம் பொகும் பெருவழி வாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை அத்தாணிவாய்க்-
- 9 காலுக்கு தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள்ளும் அகப்பட்ட நிலம் குழி உலகளந்த கொலால் நூறு குழி கொண்டது ஒரு மாவாக வந்த குழி ஆயிரத்தி(ன்)நால் வண் நிலம் இ இதிலன்
- 10 அரையும் [இ]றை ஈவூத்துக்கு இறைகாவலுக்கும் இஷேவர்பண்டாரத்து சண்டெஹூஷேவர் ஹீஹூத்தால்....கொண்ட காசு அன்றாடு நல்காசு சமீடு இக் காசு சமீடு-க்கும் இறையி-
- 11 லி செய்து விற்றுக்குடுத்த நிலன் அரை இந்நி...திருக்கொற்றவாசலில் பொந்த குடிமையும் இறையும் எய்ச்சொறும் கூற்றரிசி.....நிர்வெட்டி யுள்பட்ட எப்<sup>1</sup>

1 Some portion lost before line 12.

- 12 ரிசன்றி இதற்றிறம்பில் தநூலனமுதலாக தாம் வெண்டுவது இறையிலி...  
 ஊமெய்யு...றப் பெறுவராகவும் [இ]-
- 13 ப்பரிசொட்டி விலைக்கற விற்று பொருளறக் கொண்டு இநிலன் அரையும்  
 சஞ்சாதித்தவற் நாங்களெ இறையிறுப்பதற்கு இறையி-
- 14 லியாக விற்று விலையா[வ]ணம் செய்துகுடுத்தொம் வ[ங்]குநிர் திருத்  
 துருத்தி திருக்கற்றளி உஊஷெவர் கடிகள் சண்டெய்யுஷெவற்கு
- 15 வில்லவன் ஊஷெவி சதுவெ-திமங்கலத்து ஊஷெயொம் ஊஷெக் குறி  
 இருந்து பணிப்பணியால்ப் பணிகெட்டு எழுதினென்
- 16 இயூர் உஷெயுன் எழுபத்தையவன் தாழியான அலங்காரயென் இவை  
 என்னெழுத்து[!]\*]

## No. 488

(A. R. No. 488 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the south wall of the central shrine

This is a single verse in Sanskrit in Grantha characters stating that this is an edict of Śambhu having his residence at Kalyāṇālaya.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்திரீ [!] ஸ்கிபு பா சிறு தொகவஷ ஊஊரா ஸ்திரீ ஸூஷய:  
 2 தஜிஷ் ஸாவநம் ஸஷெஊ: கஷூணாமய வாவீந: ||

## No. 489

(A. R. No. 489 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the north wall of the *mandapa*  
 in front of the central shrine

Vikrama-Chōḷa : year 6 : 1123-24 A. D.

The inscription states that the introduction is taken as beginning with the words *Pūmādu puṇara* etc. The details of date are given as *Siṃha, ba.\*.*, Thursday, Śadayam (=A.D. 1123, August 9). The *tithi* was *ba. 1*. This registers the sale of a quarter *vēli* and odd of land tax free for 10 *kāśu* (inclusive of 7½ *kāśu* towards the taxes) by the assembly of *Uttamaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam* a *brāhmadēya* in *Tiruvāḷundūr-nāḍu* which is here stated to be a division of *Rājanārāyaṇa-vaḷa-nāḍu*, to a certain *Eṛicēhēri-uḍaiyaṅ* *Rājaśikhāmaṇi-Viḷupparaiyaṅ* of *Ādaṅūr* for his making it over to the temple of *Śoṅṅavāraṅivār* at *Viṅgunir-Tirutturutti* as *Semmaṇḍaippuṇam* (?) The names of ten members of the *sabhā* are given as party for the sale and they are said to have met in the temple of *Kailāsam-uḍaiyār* in their village for the purpose.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்திரீ[!]\* பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க செய  
 மாது நி-

- 2 லவத் தன்னிருபது மென்று திருவாய்க்கெழ்வி எழுதி திரிபுவனச் சக்கர வத்திகள்
- 3 ஸ்ரீ விக்ரம சொழ்தெவர்க்கு யாண்டு ஆரூவது சிங்கநாயற்று அபர பக்கத்து...
- 4 [யு]ம் வியாழக்கிழமையான சதை[யு]த்து நாள் இராய நாராயண (ராயண)வளநாட்-
- 5 ஓத் திருவெழுந்தூர் நாட்டு ஸ்ரீஹ்ருதேயம் உத்தமசொழ்ச் சருப்பெதி மங்கலத்து மகாசபை[ப]-
- 6 யொம் இற்றைநாளால் இவ்வருடையார் ஸ்ரீகயிலாயமுடையார் கொயில் பெருங்குறியாய்
- 7 கூட்டங்குறைவற கூடிஇருந்து விங்கிநீர்த் திருத்துருத்தி உடையார் சொன்னவாரறிவார் கொயில் மு-
- 8 லவ்ருத்தியராகிய சண்டெசிரதெவர்[க்\*]கு இறையிலியாகச் செய்துகுடுத்த செம்மண்டைப்பு
- 9 [றம்] செய்து குடுக்கய்க்கு சபையுள்ளிருந்து பணித்தார் [அரணைப்புற]த்து [எச்ச]குமாரப்பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு க-
- 10 றுத்த [ப]ாசன் சிகி[ஷ்]ணப்பட்டரும் கரிப்புறத்து அனந்திப்பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு திருவரங்க நாராயணப்பட்டரு[ம்]
- 11 காரம்பிச்செட்டு கறுத்தபொசன் பரமாற்றம்பட்டரும் குரவசெரி எச்ச குமாரப்பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு கறுத்த[பா]-
- 12 சன் இளையசிகி[ஷ்\*]ணப்பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு கறுத்தபொசன் உய்யக் கொண்டான் பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு கறுத்த-
- 13 பொசன் நெ[ய்\*]யுண்டான்பட்டரும் அரணைப்புறத்து இளைய யச்சகுமார [யட்டரு]ம் உ[ள்]ளிட்டு மகாசபையார் பணியால் இ[ந்த]
- 14 இந்த ஆதிசண்டெசிரதெவர்[க்\*]கு செம்மண்டைப்பு[ற]ம்\* செய்துகுடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை நென்மலைச்செரி நிலத்துக்கு மெற்கும் டெ-
- 15 தன்பாற்கெல்லை விற்கின்றெனிலத்துக்கு வட[க்\*]கும் மெல்பாற்கெல்லை தொழு[த்]தாலங்குடியில் உடையார் சொன்னவாரறிவார் தெவதானம்
- 16 மா[ன நில]த்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை நென்மலைச்செரி நிலத்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் நடு-
- 17 வுப்பட்ட நிலம் காலெஅரைக்காணியும் ஆதனூருடையான் எறிச்செரி யுடையானை இர[ா\*]சசிகாமணி விழுப்பரயனு-
- 18 க்கு விற்றுக்குடுத்து இந்[நில]த்துக்கு விலையாக இவன் பக்[கல்\*] கொண்ட காச இரண்டரையும் இந்நிலத்துக்கு இறைக்குடலாக
- 19 மெற்படியான் இடக்கொண்ட காச எழ்அரையும் ஆக இறைக்கும் விலைப் பொருளுக்கும் ஆக இவன் பக்கல் கொண்ட காச ப-
- 20 த்தும் இந்த ஆதனூருடையானை எறிச்செரியுடையான் இராசசிகாமணி விழுப்பரயன் ஒருநாளால் ஒரு கிழியாகக் குடுத்து
- 21 இச்சொன்னவாரறிவார் கொயில் முலவ்ருத்தியராகிய ஆதிசண்டெசிர தெவற்கு இறையிலியாக செ[ய்\*]மண்டைப்புறம் டெ-
- 22 சய்து குடுத்தொம் இந்த உத்தமசொழ்ச் சருப்பெதிமங்கலத்து மகா சபையொம் இந்த நிலத்து மெடுக்கின மரமு[ம்\*]
- 23 கிழ்தொக்கின கிணறும் நிருரிமை பண்பாடு பழ[மாறார்] பாயவும் வாரவும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட நாங்க-
- 24 ளெ இறையிலி செய்துகுடுத்த நிலம் காலெஅரைக்காணியும் நொக்கி உள்ள பெருவரி சில்வரியும் திருவாசலால் பொந்த குடி-

- 25 [ம]களும் சந்திராயித்தவற் இ.....பொக்கறுக்ககடவொமாக இந்நிலம் சாதகமாக இறையிலியே அனுபவிக்க பெறுகைக்கு [உ]-
- 26 டையார் சொன்னவாரறிவார் கொயிலில் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப்பெறுவதாக சம்மதித்து இச்ச[ச]ம்மண்-
- 27 டைப்புறம் காலெ [அ]ரைக்காணியும் இறையிலி செய்து குடுத்தொம் இத்திருத்துருத்திச் சொன்னவாரறிவா(ர்)ற்கு முலவிருத்திய-
- 28 ராகிய ஆதிசண்டெசிரதேவற்கு இந்த உத்தமசொழச் சருப்பெதி மங்கலத்து மகாசபைக்குச் சமைந்து முற்சொல்லப்ப[ட்ட]ட அர[ணை]-
- 29 ப்புறத்து எச்சமு[ர்த்\*]தி சிகுமாரப்பட்டரும் காரம்பிச்செட்டு [கறு]த்த பொசன் சி[கிஷ்]ணப்பட்டரும் கரிப்புறத்து அன்னந்திப்பட்டரு[ம்\*] உள்ளிட்டார் பணிக்-
- 30 க இவர்கள் பணியால் இந்த உத்தமசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து கரணத்தான் முவலுருடையான் திருப்புவனமுடையான் திரு[ச்சி\*]-
- 31 ற்றம்பலமுடையான் எழுத்து இப்படிக்கு [அரணை]ப்புறத்து எச்ச குமா[ரப]ட்ட[ன்] எழுத்து
- 32 இப்படிக்கு இவை காரம்பிச்செட்டுக் கறுத்தபொசன் ஸ்ரீகூஜ்-
- 33 (ன்)பட்டன் எழுத்து இவை கரிப்புறத்து அன்நந்தி
- 34 பட்டன் எழுத்து இவை காரம்பிச்செட்டுத் திருவரங்-
- 35 கநாராயணப்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
- 36 காரம்பிச்செட்டுக் கறுத்தபொசன் பரமாற்றம்பட்ட-
- 37 ன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குரவசெரி எஞ்ஞகு-
- 38 மாரப்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை காரம்பி-
- 39 ச்செட்டுக் கறுத்தபொசன் இளையஸ்ரீகிருஷ்ணபட்
- 40 டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை காரம்பிச்செட்டுக்-
- 41 கறுத்தபொசந் உய்யக்கொண்டான்பட்டன் எழு-
- 42 த்து இப்படிக்கு இவை காரம்பிச்செட்டுக் கறுத்தபெ-
- 43 பாசன் நெய்யுண்டான்பட்டன் எழுத்து இப்ப-
- 44 டிக்கு இவை அரணைப்புறத்து இளைய எஞ்ஞகுமாரப-
- 45 ட்டன் எழுத்து உ

## No. 490

(A. R. No. 490 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Uttaravēdiśvara temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōla : year 5 : 1122-23 A. D.**

The details of the date viz. Simha, śu. 13, Wednesday, Hasta are found to be irregular. This registers the sale, by the *Mahā-sabhā* of *Bhūlōkamāṇikka-chaturvēdimaṅgalam* a *brahmadēya* in *Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷaṇāḍu* of 8 *mā* of land by two separate plots of 4 *mā* each, to two persons by name *Seyyapādam-śēr-kaḷal* alias *Por̥kōyil-pichchaṅ* and *Kuḷalūruḍaiyaṅ Madurāntaka-Araiyaṅ*, who presented the lands as *maḍappuram* (for the maintenance of a

*maṅga* attached) to the temple of *Sonnavāraṅivār* at *Viṅgunir-Tirutturutti*. The cost of the lands by itself is not specified, but the assembly is stated to have received from the temple a sum of 30 *kāśu* through *Porḱōyil-pichchaṅ* towards cost and tax payment combined, and agreed to pay *silvari*, *peruvari* and also the *kuḍimai* themselves on behalf of the temple. The land was entrusted to *Porḱōyil-pichchaṅ* for conducting this charity. Among the boundaries are mentioned two lands, one endowed for a watershed by *Sōḷappallavaraiyaṅ* and the other for a lamp by *Tiruvēḷvikkūḍi Maṅavaḷanambi*.

## Text

- 1 திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்
- 2 ஸ்ரீ விக்கிரமசொழ்தெவற்கு
- 3 யாண்டு ஐஞ்சாவது சிங்கனா-
- 4 யற்று பூர்வபக்ஷத்து சூயொடி-
- 5 ஸீயும் புதன்கிழமையும் பெற்-
- 6 ற அத்தத்துநாள் விருதராஜ
- 7 பயங்கரவளநாட்டு ஸூஷ்டெயம் பூலொக[மாணிக்க]ச் சருப்பெதிமங்கலத்து
- 8 மஹாலயொயம் விங்குநி[ர்\*]த் திருத்துருத்தி உடையார் செ]நன்னவாரறி  
வ[ார் கொ]-
- 9 யில் ஆதிசண்டெஹுரதெவற்கு இறையிலி மடப்புறம் செது] குடுக்கைக்கு  
சபையுள்ளிரு]-
- 10 ந்து பணி[த்\*]தார் இராயூர் சிராமபட்டரும் யிராயூற் நா[ராயண] பட்  
டரும் குண்டுர் தி(ட்டை)
- 11 ல்லையக ப[ட்ட]ரும் இராயூற் கொண்டய பட்டரும் அ[ரணை]ப்புறத்து  
கொண்டை[ய பட்டரும்]
- 12 திரப்பில் புருஷொத்தம ப[ட்\*]டரும் சக்கரமாடிபட்ட[ரும் இ]வ்வனை  
வொ[ம்\*] இவ்வாதி[ச்சண்டெ]
- 13 ஸூரதெவற்கு இறையிலி மடப்புறம் செய்து குடுத்த நி[லமாவது] இப்  
பூலொகமாணி[க்கச் சருப்பெதிம]-
- 14 ங்கலத்து திருவரங்கவதிக்குக் கிழக்கு கருணாகரவ[ரக்]காலுக்கு தெற்கு  
யிரண்டாங்கண்ணாற்று யி-
- 15 ரண்டாஞ்சதிரத்து இராயூர் இனைய தொண்டயபட்டன்பக்கல் விலை  
கொண்டு உடையொமாய் எங்களுதா-
- 16 ய் இருந்த நிலம் எட்டு மாவுக்கு மெல்பாற்கெல்லை சொழப்பல்லவரையந்  
தண்ணிற்பந்[தல்]புறத்துக்-
- 17 கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருவெழவிக்குடி மணவாள நம்பி திரு  
நுந்தாவிளக்குப் புறத்துக்கு தெற்கும் கி-
- 18 ழ்பாற்கெல்லை கண்டியூர்வாக்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை மண  
வாள நம்பி தெவதானத்துக்கு வடக்கும் ஆக யி-
- 19 சஞ்ச பெருநாந் கெல்லையுள் நடுவுபட்ட நி[ல]ம் எட்டு மா இதில் செய்ய  
பாதஞ்செர்கழலான பொற்கொயில் பிச்சன் கெ-
- 20 ண்ட நிலம் னாலுமாவும் குழலாருடையாந் மதுராந்தக அரையந் இத்  
தெவற்கு இறைஇலி மடப்புறமாகக் கொ-
- 21 ண்டு விட்ட நிலம் நாலுமாவும் ஆக நிலம் எட்டுமாவில் மெனெக்கின  
மரமும் கிழ்நெக்கிந கிணறும் அகப்பட இறையிலி

- 22 செ[ய்\*]து குடுத்து இறையிலிப் பொருளுக்கும் விலைப்பொருளுக்கும் விக்கு நிற்த் திருத்துருத்தி உடையார் சொன்னவாரறி-
- 23 வார் கொயில் செய்யபாதஞ்செர்கழல்லான பொற்கொயில் பிச்சந் கைய் வழியாகக் கொண்ட கா[சு] ஈய இக்க-
- 24 ா[சு] முப்பதும் கொண்டு இந்நிலம் எட்டு மாவும் சந்திராதித்தவற் அநு பவிக்கக் கடவர்களாகவும் யிந்நிலத்துக்கு த-
- 25 லைமடையாலெ நிர்பாயவும் கடைமடையாலெ [விழ]வும் பெறவும் இந்நிலத்துக்கு சில்வரி பெருவரி சந்திராயித்தவற் நாங்க-
- 26 ளெ இறுக்ககடவொமாகவும் திருவாசல்பொந்த குடிமையும் நாங்களெ இறுக்ககடவொமாகவும் இந்நிலம் எட்டு-
- 27 மாவும் சந்திராயித்தவற் சா[ஶ\*]திகமாக இறைஇலி அநுபவிக்க சொந்னவாரறிவா[ர்\*] கொயில் க[ல்\*][லிலு]ம் செம்பிலும் வெ[ட்\*]டிக்-
- 28 கொள்ளபெறுவதாகவும் இந்தச் செய்யபாதம் செர்கழலான பொற்கொயில் பிச்சனும் யிவன் வறக்கத்தாரும் கொ-
- 29 [டு] இத்தன்மம் செலுத்தக் கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து இறையிலி மடப்புறஞ் செய்துகுடுத்தொம் மஹாஸ
- 30 ஹயள்ளிருந்து பணித்தார் இராயூர் சிராமபட்டரும் குண்டு[ர்\*] திட்[டை] அக்குமாரபட்டரும் இராயூர் அருளாளப்பட்டரும் அரணை-
- 31 ப்புறத்துக் கொண்டயப[ட்]டரும் வற்றலூ[ர்\*]ச் சக்கரமாடிபட்டரும் கிடாம்பில் புருஷொத்தமபட்டரும் பணிக்கக் கெட்டு இந்[த இ]-
- 32 றையிலி மடப்புறப்பிரமாணம் எழுதிநென் இவ்வூர் மத்தியத்(தியத்)தன் கண்ணமங்கலமுடையான் அய்யாறன் சங்கரநார[ா]-
- 33 யணனென் இவை என்னெழுத்து இப்படிக்கு இவை குண்டுர் திட்டை அக்குமாரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரணைப்புறத்து கொ-
- 34 ண்டயபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை உறுப்புட்டுர் வெண்ணயபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் இனைய தொண்ட-
- 35 யபட்டர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கிடம்புறத்து புருஷொத்தமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் மண.....
- 36 மணவாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் கூத்தா[டி]பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை....
- 37 பதிமங்கலத்து கொம்புறத்துப் புருஷொத்தமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சங்கரநாராயணபட்டன் எழுத்து...
- 38 ச்சக்கரபாணிபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு
- 39 இவை இராயூர் கொண்டயபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பூலொக மாணிக்க சருப்பெ....
- 40 இனைய நாராயணபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வற்றலூர்<sup>1</sup>.....

## No. 491

(A. R. No. 491 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Uttaravēdiśvara temple—on the same wall**

**Vikrama-Chōla : year 3 : 1120-21 A. D.**

The inscription states that the introduction (*'iruvāykkēḷvi*) *Pūmālai puṇai:du* etc. has been taken as written before the king's name and date. The details of the date are given as Makara, ba. 7, Monday, Hastā which are however irregular. This registers a similar sale of one *vēli* of land as *Maḍappura-iraiyili* by the *sahā* of *Bhūlōkamāṇikka-chaturvēdimaṅgalam*, here stated to be in *Nallārrūr-nāḍu* of *Virudarāya-bhayaṅkara-vaḷanaḍu* to the same temple of *Sōṇnavāraḷivār* for 91 *kāṣu* received from the temple, through one *Dēvaṅ Tirutturutti-pichchaṅ* a servant of the temple (*S'ripādam-tāṅguvāṅ*). The assembly is stated to have met for this transaction in the courtyard of *Aḷagiya-Manavāḷa-Āḷvār* temple in their place.

## Text

- 1 ஸு ஷீ ஸ்ரீ[க்\*] பூமலை புனைந்து பொன்மலை திகழ்த்தா-
- 2 மலை என்று திருவாய்க்கெழ்வி எழுதி திரிபுவனச்சக்கர-
- 3 வத்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழிவார்[க்\*]கு யாண்டு முன்றாவது ம-
- 4 கரநாயற்று அபரபகூத்து சத்தமியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற அத்த-
- 5 [த்\*]துநாள் விருதராயபயங்கர வளநாட்டு நல்லாற்றூர் நாட்டு ஸு-ஹு  
தெயம் பூலொ
- 6 கமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்து மகாலபையொம் நம்முர்த் திரு-
- 7 மெற்கொயில் அழகியமணவாள ஆழ்வார் கொயில் திருமுற்றத்தில் கூட்டம்
- 8 குறைவறக் கூடிஇருந்து தெற்கரை இராசநாயணவளநாட்டு திருவெழு-
- 9 ந்தூர்நாட்டு விங்குனிர் திருத்துருத்தி உடையார் சொன்னவாரறிவார்  
கொ-
- 10 யில் ஆதிசண்டெசிரதெவர்[க்\*]கு இறையிலியாக மடப்புறஞ் செய்து  
குடுக்[க்\*]க
- 11 ய்க்கு சபயுள்ளிருந்து பணித்தார் இராயூர்த் தொண்டயபட்டனும் இரா  
யூர் சிராம-
- 12 பட்டனும் இராயூர் கூத்தாடிபட்டனும் சொட்டைச் சிராமபட்டனும்  
அரண்புறத்து கொ-
- 13 டம்பட்டனும் பணியால் இந்த ஆதிசண்டெசிரதெவர்[க்\*]கு இறையிலி  
மடப்புறஞ் செய்து குடு-
- 14 [த்\*]த நிலமாவது இந்த பூலொகமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்து திரு  
வரங்கவதிக்கு கிழக்கு கரு-
- 15 காவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற்கண்ணூற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து நிலம்  
வெலி இன்னிலம் வெலிக்-
- 16 [கு\*]ம் வடபாற்கெல்லை கருணாகர வாய்க்காலு[க்\*]கு தெற்கும் கிழ்பாற்  
கெல்லை கண்டியூர்வதிக்கு மெற்கும் -
- 17 [த]ன்பாற்கெல்லை சதிரத்துக்கு வடக்கும் மெற்பாற்கெல்லை கண்டியூரற்ப்  
பொன்னபக-
- 18 ச்சதிரத்துக்கு கிழக்கும் ஆக இசைந்த பெருன்கெல்லையுள் இராயூர்  
சிராமபட்டன் பக்-
- 19 [க]ல் சபையொம் விலைகொண்டுடையொம[ரய்] எங்களுதாயிருந்த நிலம்  
வெலி இன்னிலம் -
- 20 [வ]லியும் இதில் மெனெக்கின மாமும் கிழெனெக்கின கிணறும் மனையும்  
மனைப்படப்பயும் அ-
- 21 [க]ப்பட இறையிலி மடப்புறமா<sup>ச</sup> இறையிலி செய்து குடுக்க இறைப்  
பொருளுக்கும் அகப்பட

- 22 கொண்ட அன்றாடு நற்காசு தொண்ணூற்றொன்றும் இந்த விங்குனிர் த்  
திருத்துருத்தி உடையார் ெ-
- 23 [சா]ன்னவா[ர\*]றிவார் கொயில் சிபாதந்தாங்குவாரில் தெவனா திருத்  
துருத்திப்பிச்சன் கைவழியால் ெ-
- 24 காண்டு இன்னிலம் வெலியும் சந்திராயித்தவற் அனுபவிக்ககடவதாகவும்  
இன்னிலத்துக்குத்
- 25 [த]லைமடையாலெ நிர்பாயவும் கடைமடையாலெ வாரவும் பெறக்கடவ  
தாகவும் இன்-
- 26 [னி]லத்துக்குச் சில்வரி பெருவரி நாங்களெ இறுக்ககடவொமாகவும் திரு  
வாசல் பொந்த குடி-  
27 [ம]யும் நாங்களெ இறுக்ககடவொமாகவும் இந்நிலம் வெலியும் சந்திரா  
யித்தவற் சா[சுவ\*]திக-
- 28 [ம]ாக இறையிலி யனுபவிக்க சொன்னவாரறிவார் கொயி[லி\*]ல் கல்லிலும்  
செம்பிலும் வெட்டி கொள்-
- 29 [ள]க் கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து இறையிலி மடப்புறஞ் செய்து  
குடுத்தொம் மகா ச[சை\*]பயுள்
- 30 [னி]ருந்து பணித்தார் இராயு[ர்\*]சிராமபட்டனும் இராயூர் ..நாராயண  
பட்டனும் குண்டுர் திட்டை அக்குமார-
- 31 [ப]ட்டனும் இராயூரருளாள பட்டனும் அரணைப்புறத்து கொண்டயபட்ட  
னும் வற்றலூர் சக்-
- 32 கரமாடிபட்டனும் [முப்பிரால்] புருஷொத்தம பட்டனும்.....
- 33 இவை என்னெழுத்து இப்படிக்கு இவை குண்டுர் திட்டை அக்குமார  
பட்டன் எழுத்து இப்படி-
- 34 க்கு இவை அரணைப்புறத்து கொண்டயபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை  
உறுப்புட்டுர் வண்ண-
- 35 (ண)யபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் இளைய கொண்டயபட்  
டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கிடாம்புறத்து
- 36 புரஷொத்தமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் மணவாளபட்  
டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராயூர் கூத்தா
- 37 டிபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இ[ராய]நாராயணபட்டன் எழுத்து  
இப்படிக்கு இவை வற்றலூர் சக்கரமாடி பட்-
- 38 டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிராமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை  
இராயூர்க் கொண்டய பட்டன் எழுத்து
- 39 இப்படிக்கு இவை பூலொகமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்து கொம்புற  
த்து புருஷொத்-
- 40 தமபட்டன் எழுத்து இவை சங்கரநாராயண பட்டன் எழுத்து[;]\*

## No. 492

(A. R. No. 492 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the same wall

Vikrama-Chōḷa : year 8 : 1125-26 A. D.



The details of date are given as Makara, śu. 9, Saturday, Anusham (and found to be irregular). This registers still another sale of land, a little more than a *vēli* in extent, by the same assembly as *iṛaiyili maḍappuṛam* to the temple of *Sonnavāraṇivār* for 92 *kāśu* received by them from a certain *Paḷlikoṇḍāṇ Kūttāṇ Araiyaṇ Nandiyarāyaṇ* of *Sīrṛāmūr* in addition to 8 *kāśu* paid for *pariśaṭṭam*. This land is said to have been assigned to one *Sabhāyōga-Geṅgādharaṇ Uyyaniṇ-ṛāḍuvāṇ*, a resident of *Tiruchchirrambalach-chaturvēdimaṅgalam* for the service he was to conduct (daily?) in the temple and specially on a festival day in the month of *Vaigāśi*.

### Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||\*] திரிபுவனச்சக்-
- 2 கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொ-
- 3 முதெவற்கு யாண்டு எட்டாவது மகர நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ந-
- 4 வமியும் சநிக்கிழமையும் பெற்ற அனுழத்தி நாள் விருதராயபய-
- 5 ங்கரவளாண்டு நல்லாற்றுநர் நாட்டு ப்ரம்மதெயம் பூலொக மாணிக்கச்
- 6 சருப்பெதிமங்கலத்து மஹ[ா]ஸபையொம் நம்முர் திருமெற் கொயிலி-
- 7 லெ கூட்டம் குறைவறக் கூடி இருந்து குடிப்பெற்கிழ் சபைப் பொதுவாக  
விலை-
- 8 கொண்டுடையொமான நிலத்து [ௌ]தன்கரை [இ]ராச நாராயண வள  
நாட்டுத் தி-
- 9 ருவெழுந்தூர்ஊட்டு விங்குநிர் திருத்துருத்தி உடையார் சொன்னவாரறி  
வாற்கு
- 10 முலவிருத்தியராகிய ஆதி சண்டெசிர தெவற்கு நாங்கள் இறைஇலி மடப்  
புறஞ் செய்-
- 11 து குடுத்த பரிசாவது பூலொகமாணிக்கச் சருப்பெதிமங்கலத்து திருவ  
ரங்கவதிக்கு-
- 12 க் கிழக்கு கருணாகரவா[ய்\*]க்காலுக்கு தெற்கு முதற்கண்ணாற்று முதற்  
ச(திரத்)திரத்து நிலம்ஊ....
- 13 ரை மாவரைக்காணி இந்நிலம் வெலியெ யரைமாவரைக்காணிக்கும் கிழ்  
பாற் கெ[ல்\*]லை
- 14 மடப்புறத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை கண்ணாற்றுக்கு வடக்கும்  
மெல்பாற்கெல்லை வதிக்கு கிழ-
- 15 க்கும் வடபாற்கெல்லை கண்டியூர் நத்தத்துக்கு தெற்கும் ஆக [இ\*]சைந்த  
பெருநான்கெல்லையுள் நடுவுபட்ட நில-
- 16 ம் வெலியெ யரைமாவரைக்காணியும் இந்நிலத்து மெனெக்கின மரமும்  
கிழ் நொக்கின கிணறு மகப்பட மடப்புறம் இ-
- 17 றயிலி செய்துகுடுத்து இறையிலிப்பொருளுக்கும் விலைப்பொருளுக்கும் சிற்  
றமுருடையான் பள்ளி கொண்டா[ன்\*]கூத்தன் அ-
- 18 ரையன் நந்தியராயனுக்காக இத்தெவ [ர் ௌ] தவதானம் திருச்சிற்றம்பலச்  
சருப்பெதிமங்கலத்து இருக்கும் சபையொக ட-
- 19 கங்காதரன் உய்யநின்றூடுவான் கை[ய்வ]ழி கொண்ட அன்றூடு நற்காசு  
தொண்ணூற்றிரண்டு இக்காசு தொண்ணூற்றிரண்-
- 20 டும் பரிசட்டத்துக்கு கொண்ட காசு [எட்டு] ஆக காசு நூறும் கொண்டு  
விறுக்கு குடுத்த நிலம் வெலி யரைமாவரைக்கா-

- 21 ணி இதில் உடையார் சொன்னவாரறிவா[ர்\*] திருவைகாசித் திருநாள் திருவெழ[ரை]க்கு வண்ணாளன்செய் நிலம் கா-
- 22 லும் சும்பிடவந்து பூசித்து அமுது செய்கய்க்கு நிலம் முக்காலெ அரை மாவரைக்காணியும் ஆக நிலம்[ஓ]-
- 23 ன்றெ அரைமாவரைக்காணியும் சபாயொக கெங்காதரன் உய்யநின்றூடு வானும் வெற்க[த்\*]தாரும் கைக்கொண்-
- 24 டு சந்திராயித்தவற் இறையிலியாக அனுபவித்து இப்படி செய்யக் கடவர் களாகவும் இந்நிலம் நொக்கி உள்ள சில்-
- 25 வரி பெருவரி சென்னிர்வெட்டி திருவாசல் பொந்த குடிமைகள் நாங்களெ இறுக்க கடவொமாகவும் இந்நிலம் வெலி-
- 26 யெ யரைமாவரைக்காணியும் சந்திராயித்தவற் சா[ஹீ\*]திகமாக இறையிலி அனுபவி[த்\*]து உடையார் சொன்னவ-
- 27 ராறிவார் கொயில் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து இ-
- 28 றயிலி மடப்புறஞ் செய்து குடுத்தொம் இவ்வனைவொம் சபையுள்ளிருந்து பணித்தார் இராயூரருளாபட்டரும் கு-
- 29 ண்டூர் திட்டை அக்குமார பட்டரும் வற்றலூர் சக்கரமாடி பட்டரும் கிடா[ம்]பில் புருசொத்தம பட்டரும் இராயூர் நா-
- 30 [ர]ாயண பட்டரும் அரணைப்புறத்து கொண்டியபட்டரும் பணிக்க கெட்டு இந்த இறையிலி மடப்புறப் பிரமாணம் எழுதி-
- 31 னென் இவ்வூர் மத்தியத்தந் கண்ணமங்கல முடையான் அய்யாறன் சங்கர றாராயணன் எ[ழு\*]த்து இப்படிக்கு இ-
- 32 வ சிராமபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரணைப்புறத்துக் கொண்டிய பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குண்டுர்த்
- 33 திட்டை அக்குமாரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வற்றலூற் சக்கர மாடி பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை உ-
- 34 றும்புத்தூர் வெண்ணையபட்டன் எழுத்து இராயூர் கூத்தாடிபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இளைய-
- 35 காண்டபட்டன் [எழு\*]த்து இப்படிக்கு இவை பாம்புறத்து புருஷொத்தம பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இரா-
- 36 யூர் மணவாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை யிளைய நாராயணபட் டன் எழுத்து உ
- 37 எழுதினென் இவ்வூர் மத்தியத்தன் கண்ணமங்கலமுடையான் அய்யாறன் சங்கர நாராயணனென்[||\*]

## No. 493

(A. R. No. 493 of 1907.)

**Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District**

**Uttaravēdiśvara temple—on the north wall of the *maṇḍapa*  
in front of the central shrine**

**Kṛishṇadēvarāya. Śaka 1440 : 1518 A. D.**

This is dated in the cyclic year Dhātu, Simha, śu. Paurṇāṣi, Friday, Maghā (Mahā-Maghā) which probably corresponds to A. D. 1518, August 20 ; The cyclic

year was Bahudhānya and the Nak-Śatabhishaj. This records a *sarvamānya* gift of the taxes *jōḍi*, *sūlavari*, *kallaṇai*, *Nāttukkāṇikkāi*, *rāyavarttanai*, and *avasara-varttanai* amounting to 90 *poṇ* and due to the king from Mērkāveri-Māgaṇai in favour of the temple of Soṇṇavarāṇivār at Tirutturutti Kurṇālam, on a representation made to him by Karaṇikam Vaśavarasar, son of Sōmarasar of Tiruppeyarrūr in Eyil-nāḍu, a division of Toṇḍai-maṇḍalam. This amount was to be utilised for offerings, adornments, repairs and for special festivals every month, to the god.

### Text

- 1 கந்தசுந்தரன் : மஹாலக்ஷ்மி : சிவசுந்தரன் : ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமன் உமாநாஜராயிராஜ ராஜவரஹேஸ்வரநாத ஹிறுவ ஷேக்ஷ [ண\*] வச்சிம உத்தர சது சமுத்திராயிபதி ஸ்ரீவிரபிறதாப கண்டநாடுகொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் ஹாஷேக்குத் தப்புவராயர்கண்டன் முவராயர்கண்டன் வொட்டியதளவி பாடன் புசபல விரபிறதாப ஸ்ரீக்ஷே தேவமகாராயர் பிறுதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் தூசாசய- மெல்-
- 2 செல்லாநின்ற தாதுசங்க[வ\*]த்தரத்து சிங்கநாயற்று பூறு வபக்ஷத்து பவ[ர்\*]னமையும் சக்கிரவாரமும் பெற்ற மகாநக்ஷத்திரத்துநாள் மாமாங்கபண்ணியகாலத்திலே சொழமண்டலத்து திருவெழுந்தூர்நாட்டு மெல்கூறு தெய்வஜானம் திருத்துருத்தி குற்றலம்உடையார் சொன்ன வாரறிவாற்கு தன்மசாதனம் பண்ணிகுடுத்த[படி] மெற்காவெரி மாகணைக் குள்ளெ நடந்துவருகிற சொடி சூலவரி கல்லணை நாட்டுக்காணிக்கை இராயவத்தனை [ஹ]வதரவத்தனை உட்பட நடந்துவருகிற தொண்ணூறு பொன்னும் சறுவமானியம் ஆக பண்ணித்-
- 3 தரவெணும் என்று தொண்டைமண்டலத்து [எ]ய்யில் நாட்டுத் திருப் பெயற்றூர் சொ[மர]சர் புத்திறன் நம்[பி] கரணிக்கம் வசவரசர் இந்த கொயிலில் இறுக்கிற சொடி சூலவரி தொண்ணூறு பொன்னும் மெ[ல்கா] வெரி மாகணையில் கழித்து உடையார் சொன்னவாறுஅறிவார் கொயிலுக்கு பூசை நடக்கவெணும் என்று விண்ணப்பஞ் செய்கையில் நாம் இந்த தொண்ணூறு பொன்னும் உடையார் சொன்னவாறறிவாற்கு அமுதுபடி நெயிவெத்தியம் அங்கரங்கவையிபொகம் திருப்பணி திங்கள் தி[வ]தம் திருநாள் நடக்கதக்கதாக கட்டளை இட்டு இந்த தொண்ணூறு[று\*] பொன்னும் மெற்காவெரியில் மாகணையி-
- 4 ல் கழித்தபடிஆல சந்திர[தி\*]த்தியவரையும் சறுவ்வம்மாணியம் ஆக நடந்துவரக் கடவதாகவும் ஸஹலஹு [||\*] ஸ்ரீதூர் வரதூர் வா யொ ஹரேதி வஸுஸாராடி ஷஷி வஷி வஹஸூணி விஷாயா[டி\*] ஜாயதெ சிரலி[||\*] ஸ்ரீதூர் சிமுண்ட வுண்ட வரதூர்நுவாநடி வரதூர்வஹாரண ஸ்ரீதூர்[டி\*] சிஷ்டடி ஹவெகி | ஷாநவாநயொ ஷயெய் ஷாநாகி ஸ்ரீ -
- 5 பொநுவாநடி | ஷாநாகி ஸ்ரீமஹேஸ்வரஹேஸ்வரி வரதூர்வஹாரண ஸ்ரீதூர்[||\*]

No. 494

(A. R. No. 494 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the south wall of the same *mandapa*

This is dated Śaka 1303, Durmati, Rishabha, ba. 6, Wednesday, Avittam (A. D. 1381, May 15). and mentions **Kampana-Uḍaiyar** at about the end. This is much damaged and seems to record a remission of some taxes consequent on a draught and famine (?) in the country during the (previous) year Raudri.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸகாஷ்ட தூதாஊ-மெல் டு-உ-உ[தி] வருஷ்டி ஊஊ நாயற்று
- 2 ...ரபகூத்து ஷஷ்டியும் புதன்கி[முமையும்] பெற்ற அவுடத்து
- 3 நாள் தஞ்சாவூர் சாவடிஆன பற்று மத....ங்கநாடாழ்வார் ஒ-
- 4 ட்டு கொண்டநாளில் நிலத்திலும் கமு....பலமரத்திலும்
- 5 [டு]காமுந்து உட்பய வான்பயிர் புன்....லும் காணிஆட்-
- 6 [சியிலும் [மற்றும் பலபயன்[ட].....ஆசு பொதுமக்க-
- 7 [ள்]உட்பய பலபெராலும் [மு]ஊ.....மக்கள் பெராலும் உரு[ப்]-
- 8 பிலும் மாடு கன்று வெள்ளா.....உட்பய பலவகையி-
- 9 லும் பு[ற]வரி காணிக்கை.....அ[ழி]த்துக் கொண்ட முதல்
- 10 ரவுத்திரிவருஷத்துக்கும்.....த்தாலெ தெசம் அலகி இ-
- 11 றுமல் பயிரும் குடியும் ஆ.....[டு]உ-உ[தி] வருஷ்டி முதலுக்கு புறவரி
- 12 [கை]சங்கெதவரி என்று வ.....ட முதல் கொள்ளாதொழிய
- 13 [சி]ற்று.....கரபற்றுக்கு[ம்]...க்களுக்கு...பூரம் சக்கரவத்திகளுக்கும் பல  
முதலிகளு
- 14 ....ர்க்கும் பலர்க்கு...பற்றுக்கும் முதல் கொள்ளாதொழிய [இ]ம்முதல்
- 15 ....கம்பணஉடை...சிபாதமெ.....சூயம்பகநாதர் சிபாதமெ [ச]ஊாதித்தவ
- 16 .....ள்ளாதொழிய இ[ப்ப]டிக்கு உடையா[ர்\*] அருளிச்செயல்படிக்கு
- 17 ...பெருமாள் எழு[த்து] [;\*]

## No. 495

(A. R. No. 495 of 1907.)

Kuttālam, Mayuram Taluk, Tanjavur District

Uttaravēdiśvara temple—on the same wall

Tribh. Rājendra Chōḷa (III) : year 15

The date is given as Tulā, śu. 9, Thursday, Avitṭam equivalent to A. D. 1260, October 14.

This registers a sale of 2 adjacent house-sites measuring 3 *kōl* and 9 *kōl* east to west with a depth of 14 *kōl* situated on the north side of the *tirumaḍai viḷāgam* of the temple of Tiruchchattimurram-Uḍaiyār at Kīḷ-Paḷaiyāṟu *alias* Rājarājapuram in Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu to a *maṭha* at that place belonging to the lineage of Meyñānaśivar, for 700 *kāśu* by the temple of Śoṅṅavāraṟivār.

## Text

- 1 ஊஸஸுஷ்டி[;\*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸா[ஜ]ந்திர [சாழ]தெவற்[கு  
யா]ண்டு ஃடு-வது துலாநாயற்று வூவ-உவகூத்து நவமியும் வியாழக்  
கிழமை [பெற்ற]அ-
- 2 விட்டத்துநாள் ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு விங்குநிர்த் து[ரு\*]த்தி  
உடையார் சொன்னவாரறிவார் கொடில் ஆதிசண்டெஹூசெவர்  
திரு அ-

- 3 நளால் இந்நாயநார் கொயில் தாநத்தொம் குலொத்துங்கசொழவள நாட்டு கிழ்பழையாரூந ரா[ச\*]ரா[ச\*]புரத்து உடையார் திருச்சத்தி முற்ற முடையார் கொ-
- 4 யில் திருக்காமக்கொட்டமு[சை\*]டய [பெரி]ய நாச்சியார் கிழைத்திருமட விளாகத்து திரு.....தளி திருமடத்து முதலியார் மருதில்பெருமானாந [மெஞா]நஸீவர் ஸந்த[ர]-
- 5 நத்து முதலியார் ஸிஷ்ய[ர்\*]களில் [இ]த்தெவற்கு இறையிலி மனைவிசைபூண இசைவுதிட்டு இந்நாயனார் திருமடவிள[ர்\*]கத்து உள்ளால் ஒருச்சிறக நில் வடக்கில் திருவிதியில் இறை-
- 6 றநாளால் இஸந்தாந[த்\*]துக்கு இறைஇலியாக சண்டெஹூரப்பெருவிலை விற்றுக்குடுத்த மனை கொல் முக்கொலும் இத்தெவற்கு யச-வது ஆநி மாதத்து சண்டெஹூர பெருவிலையாக இ
- 7 றைஇலி மனையாக விற்றுக்குடு[த்\*]த மனைகொல் ஒன்பதின் கொலும் ஆக மனைகொல் பன்னிருகொலுக்கு டிழ்பாற்கெல்லை உடையாரை பூசிக்கும் தெவப்பிள்ளை நம்பியார் ம-
- 8 னை... மெ... தென்பாற்கெல்லை திருவிதி[க்]கு வடக்கும் மெ...ப... தெல்லை நெய்க்கணை பெருவழிக்குத் தெய்வம் வடபாற்கெல்லை புறம்பில் வடக்கிலத் திருவிதியில் தெருவொழுங்கு[க்\*]கு
- 9 தெய்வம் துத் தி[சை\*]சஞ்ச இன்னுகெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட மனைக்கு கிட்டும கொல் பன்னிருகொலுக்கு தென்மடல் கொல் பதினாற்தார்கு காசுஅ இக்குடி தாற்று அறுபத்தெட்டுக்கும் எம்மீ-
- 10 லி[சை\*]சந்தா விலப்பொருளன்றி நம்மாசு ளா இக்காசு எழுநூறும் ஸூ பண்டாரத்தில் தட்டொட்டபட.....கட்டிக்கு ஒடுக்கிவி[த்\*]துக் கொண்ட கா[ர்\*]சு கா-றும் அத்திரதெவற்கு வா[டி]வதூ-
- 11 த்துக்கு ஸூபண்டாரத்து ஒடுக்குவிக்க கொண்ட காசு உ... ..ம் இப் படிக்களால் ஸூபண்டாரத்தெ ஒடுக்குவித்து இறைஇலி மனைவிசைபூண இசைவுதிட்டுக் குடுக்க[ர]-
- 12 ம் இம்மனை கொல் யஉ-க்கு வாநிள.....இதில் நின்ற தெங்குகளும்....க்கிந மரமும் கிணைக்கின கிணறுகளும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமை(க்)-
- 13 களுமகப்பட் இப்படிக்கு கல்வி.....நாமத்தால் இப்படி... ..டிக்குடுத் தொம் இப்படி இறையிலி [மட]மாக சண்டெஹூரப்பெருவி
- 14 லை விற்றுக்குடுத்த கிழ்மெ.....கட்டுக்கு.....கொ[ல்] குழி.....ஒடுக்கும் இக்காசு எழுநூ[று\*]ம் இத்திருப்பணிகளுக்கு உடலாக ஸூபண்டாரத்து
- 15 ஒடுக்கிவித்துக் கொண்டு சந்திராதித்தவரை செல்லக்கடவுதாக இறைஇலி மடமாக கல்வெட்டிக்குடு.....[மெ]ஞாநஸீவ ஸந்தாநத்து முதலி ஸிஷ்ய[ர்\*] களில் அ[த்]த ஷெவற்க்கு உடையார் சொன்ன-
- 16 வாரறிவார்கொயில்.....ஹூதெவர் திருவருளால் இந்நாயனார் கொயில்த் தாந[த்]தொம் இ[ப்படி]க்கு இவை கொயி[ற்\*]க்கணக்கு கா[ர்\*]வனூ ருடையான் திருவெண்[காடு]டயான் திருவெகம்ப(டி)ப்பிரியன்
- 17 எழுத்து இப்படி[க்\*]கு இவை கொயில்க்கணக்கு காவநூரு[டை]யான் சொ.....எழுத்து.....கணக்கு காவநூருடையான் அ[னைத்து]கையழகி யான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஐய..
- 18 வதுக்கராயன் எழுத்து இப்படிக்கு<sup>1</sup>

## No. 496

(A. R. No. 496 of 1907.)

Svāmimalai, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Subrahmaṇya temple—on the side of the first *gōpura*, right of entrance

Kṛishṇadēvarāya. Śaka 1436 : 1514-15 A. D.

The inscription is dated in Bhāva, Tulā. śu. Utthāna-dvādaśi, Monday, Rēvati (A. D. 1514, October 30). The month should be Vriśchika.

This is damaged both at the beginning which contains one or two Sanskrit verses and at the end. It seems to register a remission of some taxes by the king in favour of god Svāminātha. At the top of the inscription are engraved the figures of a *triśūla*, *vajra* and a peacock with a serpent held in its mouth.

## Text

- 1 ஸுவாஜிஜெயெ-
- 2 ஸுவாஜிஜெயெ ஸுவாஜிஜெயெ [உ]ர-
- 3 வெரிஸெயாட ந ஜிநெ ஸ்ரீகூ-
- 4 ஸ்வராயொ விஹு: ஸுவா ஸ்ரீஹ-
- 5 ஸிகண்டவூவ-ஜெலை கெநாணி-
- 6 .....யககூஜா-
- 7 வுரிசெ.....[ங்]கல-
- 8 த்தெநெ.....ஹா.....வாக-
- 9 .....க.....பிலை-
- 10 ஹ...தூழ்.....ஹாக-
- 11 ரெகஜாஜ..... [||\*] சுவத்து சிறி சகாத்த-
- 12 ம் தூசாநடிக-மெல் செல்லா நின்ற பா-
- 13 வ சங்க்வச்சரத்துத் துலா நாயற்று
- 14 பூறு[வ]வகூத்து உத்தான துவாதெசியும் டெ-
- 15 சாமவாரமும் பெற்ற இரெபதி நகூத்தி-
- 16 றத்து நாள்.....இராசாதி இராசன் இ-
- 17 ராச[பரமெஸூ]ஸ்ரீ விரப்பிறதாப ஸ்ரீ கி-
- 18 ஸ்ரீ[தவமஹா]ராயஸ்ரீ சொழமண்டலம் சு-
- 19 ....வாமி நாதனுக்கு சறுவ
- 20 ....பண்ணிக்குடுத்தபடி....
- 21 ..நாதனுக்கு நாள்.....தெவர்-
- 22 க்கு இறை ஆக ந.....சூலவ-
- 23 ரி புறவரி கல்லி.....

## No. 497

(A. R. No. 497 of 1907.)

Svāmimalai, Kumbhakonam Taluk, Tanjavur District

Subrahmaṇya temple—in the same place

Sevappa-Nāyaka. Śaka 1495 : 1573-74 A. D.

This is built in the middle and also incomplete. The first and second sections together seem to register a gift of 2 *vēli* of land by Śevvappa-Nāyakkar, son of Timmappa-Nāyakkar of the *Chaturtha-gōtra* and a native of Neḍuṅṅunram in Toṇḍai-maṇḍalam to the temple of Kumārasvāmi at Svāmimalai in Innambar-nāḍu Parāntaka-nāḍu, a division of Vikramaśōḷa-vaḷanaḍu of Tiruchchirāppaḷḷi-chāvaḍi for the *abhishēka* service of the god and for burning a 'ghee-lamp' in the temple, and also for the maintenance of a *maṭha* called the Vēlayudhachchivaṅ-maḍam.

A third piece which seems to be part of another inscription is also found close by which mentions Timmuguḍi in Vēmbattūr-śirmai and gift of a quarter (*vēli*) of land for the *sandhi-abhishēka* (of the same god ?) and for a lamp.

The date of the inscription (of Śevvappa-Nāyaka) is given as Tulā, śu. Paurṇamāsi, Saturday, Aśvati (=1573 A. D., October 10).

### Text

#### Section I

- 1 ஸஹஜஹு ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*] சகாத்தம் தசாகூபநு இதன்மெல் செல்லாநின்—வச லாத்து துலா நாயற்று பூவ-பகூத்து பவுண-மாவியும் தைய மந்தவார-
- 2 மும் சிவயொடும் பெற்ற ஸ்ரீதி நகூசூத்து நாள் ஸ்ரீசொழமண்ட—கு வடக்கு திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி விக்கிரமசொழவளநாடு இன்னம்பர் நாடு
- 3 பராந்தக நாடு சுவாமிம[லை சிறி]சுவாமிமலை குமாரசுவாமியாற்கு பி— தொண்டமண்டலம் நெடுங்குன்றம் சதுற்கு கொத்திறத்து திம்மப்ப நாய க்கர் புத்திரன்
- 4 [விர]செவ்வப்பநாயக்கர் உதிசு தாராபூறுவபட்டையம் குடுத்தபடி குமார அபிஷேககயளையும் நெய்விளக்குக்கும் வெலாயுதச் சிவன் மடப்புறத்துக்கு

#### Section II

- 1 க்கு மெற்கு நாவல்குடிக்கு ஒட்டைவாய்க்காலுக்கு தெற்கு திருவலஞ்சுழி எல்லை இரா[ச\*]ராசர்க்குல எல்லைக்கு காவெரி ஆறு நடு....
- 2 .....கெல்லை உள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நகூஞ் செய்த்தலைத்திடர் மாவ டை மரவடை குளவடை சாரடை உள்பட கு-
- 3 னமு[ம்] தன்மத்துக்கு கயளை இட லஹிராணேஜாக தாராபூவ-பகூ தகூ பண்ணி(ந)நபடியினாலே அநூ-தகூவரையும் அ.....
- 4 வெலாயுத[ச்சிவற்கு] மடப்புறத்துக்கு பதிநாலடியும் விலத்தடிக் கொலாலு..... நஞ்(ஞ்)சை நிலம் இருவெலியும் புஞ்சையி.....
- 5 மரும்.....லெகா[ல்\*]விஜி.... கயளையும் நெய்விளக்கு தகூமும் வெலாயுதச் சிவ.....

#### Piece III

- 1 இன்னாடு இருப்பது வெம்பத்தூற் சிர்மையில் திம்முகுடி நான் [க]—
- 2 [வி]ல் காலத்துக்கு...பூ... ஞ்ச டெவஹநநியம் பய வஹிடி
- 3 மராச சுவாமியாற்கு கால சந்தி அபிஷேகத்துக்கு நெய்விளக்குக்கு
- 4 வல்க் கொள்ள.....செத்த நஞ்சை புஞ்சைக்குள—
- 5 ல்மென் புஞ்சை.....படுகை புஞ்சை நீ வ ஆக புஞ்சை

**No. 498***(A. R. No. 498 of 1907.)***Vijayanagara (Hampi), Hospet Taluk, Bellary District****Kṛishṇasvāmi temple—on a slab set up in the premises****Kṛishṇadēvarāya. Śaka 1435**

This is the same as No. 25 of 1889

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 254**No. 499***(A. R. No. 499 of 1907.)***Vijayanagara (Hampi), Hospet Taluk, Bellary District****Chandikēśvara temple—on the broken slab built into the floor****Sadāśivarāya. Śaka 1467**

This is the same as No. 35 of 1889

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 265**No. 500***(A. R. No. 500 of 1907.)***Vijayanagara (Hampi), Hospet Taluk, Bellary District****On a broken slab in the underground temple****Kṛishṇadēvarāya. Śaka 1435**Published in *S.I.I.*, Vol. IX, No. 491**No. 501***(A. R. No. 501 of 1907.)***Vijayanagara (Hampi), Hospet Taluk, Bellary District****On a rock near the Jaina temples**

This records the gift of a *dīpamāle* (lights) to a god (name not clear) by Bukkayave the *ardhāṅgalakshmi* (queen) of Vira Harihararāya (Harihara II) for the merit of her spiritual teacher Bhāskaradēvayya. The date is given as Īśvara (Śaka 1319), Mārgaśira śu. [9], Tuesday=A. D. 1397, November 29, Thursday (not Tuesday).



## Text

1. சூட்சுரீசுமேகா மிசுதர சம்பத்தா மாரகாக்கர
2. சூட்சு சூட்சு. கமி மாரகாரகர சூட்சு
3. சூட்சு மாரகாரகர[சூட்சு] மாரகார. மூட்சு-
4. மாரகாரகர[சூட்சு] சூட்சு மாரகார
5. [சூட்சு]சூட்சு மாரகாரகர[சூட்சு] சூட்சு மாரகார.
6. மாரகாரகர[சூட்சு] மாரகார[சூட்சு] மாரகார[சூட்சு]-
7. மூட்சு மாரகாரகர[சூட்சு] மாரகார[சூட்சு]-
8. மாரகாரகர[சூட்சு] மாரகார[சூட்சு] மாரகார[சூட்சு]

## No. 502

(A. R. No. 502 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on a detached stone lying in the premises

Name of King lost. year 38

This is a fragment of a bigger inscription in Vaṭṭeḷuttu alphabet, recording the gift of a *mā* and half of land and 100 sheep to provide for the *ardhayāma* (midnight) service and for burning a perpetual lamp in the temple of Tirutturutti-Mahādēva. The donor's name is not known. Perumūr in Aṇḍa-nāḍu and another village Pāṇḍiyūr are mentioned.

## Text

- 1 —யற்கு முப்பத்தெட்டாமாண்டு பாண்டியூர்க் குளக்-
- 2 —ங்கு திருத்துருத்தி மஹாதெவர்[க்\*]கு தெவதானமாக இத்-
- 3 —ண்டு [மாவ]ரை அண்டநாட்டு பெருமூர் இத்தெவர் ஆ-
- 4 —ங்குட்டைய நிர்நிலம் ஒருமாவரை அருளுவா-
- 5 —விளக்கு நிசதி உழக்கு நெய்க்கு குடுத்த
- 6 —தெவர்க்கு திருநொந்தா விளக்கு நிசதி உரி
- 7 —குடுத்த ஆடு நூறு இந்நெய்[உ]ரிய கொண்டு
- 8 —த்திருவடிக்கு [அ]த்த [சாம]ம் செ[ய்தருளின] இ-
- 9 —தண்டம் செ[ய்\*]து கொண்டு குடுத்து இவ்வூர்க்குளக்-
- 10 —ட்டு....இவ்வூர்....அருளுவா-

## No. 503

(A. R. No. 503 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on another stone

Śaḍaiya-Māraṇ. year 2+1

This is a damaged Veṭṭeluttu fragment of an inscription of Saḍaiya-Māraṅ (Rājasimha) recording a gift of land to the deity Tirutturutti-bhaṭāra in Perumūr in Aṇḍa-nāḍu.

Published in *S.I.I.*, Vol. XIV, No. 48

## No. 504

(*A. R. No. 504 of 1907.*)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on a third stone

This is also a Veṭṭeluttu inscription dated in the \* +1+1st year of a king whose name is lost. It records a gift of 100 sheep for a perpetual lamp in the temple at Tirutturutti a *dēvadāna* in Aṇḍa-nāḍu, by a lady named Kuṅṅaṅjundari of Korṅavāyil-śēri in Māḍa-Madirai.

### Text

- 1 .....இதனெதிராண்டி-
- 2 [னெதி]ராண்டி நெதிராண்டு அண்ட-
- 3 நாட்டு தெவதானந் திருத்துருத்தி
- 4 தெவர்க்கு மாடமதிரை கொற்றவாஇற் செ-
- 5 ரி கு[ந்]றஞ்சுந்தரி வைச்ச திரு-
- 6 நொந்தாவிளக்கு ஒன்று இ-
- 7 [து] இரவும் பகலு முட்டா-
- 8 ...ய் வைச்ச சா-
- 9 வாழுவா பெராடு நா[று]
- 10 இவற்றினால் நிய[தி\*]
- 11 நெயுரி இவற்றுள்
- 12 இடையன் [கா]ளியன்
- 13 அப்பிகைய வழி
- 14 அடுத்த ஆடு சயஅ<sup>1</sup>

## No. 505

(*A. R. No. 505 of 1907.*)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on a fourth stone

This is a fragment in Veṭṭeluttu recording a gift of cows by a Military officer (*paḍaittalaivan*).

### Text

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1 -இப்பசுவங் இட்டா- | 3 -இவனுக்கு அறை இ-      |
| 2 -படைத் தலைவன் க-  | 4 -வன் சாத்த[ங் கொ]ச்ச- |

## No 506

(A. R. No. 506 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on eight other stones in the same place

These are disconnected pieces of a few inscriptions. One of these is dated in the 11+1st year of a king whose surname Māṅavarman alone is found. King Parākrama-Pāṇḍyadēva is mentioned in a piece which might be a part of this record, and which registers a royal order granting some land as *dēvadāna* to a temple. Another piece mentions a certain...Pāṇḍya-Nṛittappēraiaṇ. A still different piece seems to be a record of a gift of land made by (?) one Sivagōchari-Mahādēvaṇ of the Bhāradvāja-gōtram known by the appellation *Saivāchārya*.

## Text

## Pieces I and II

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி[\*] கொ[ம]ர[றப]ன்மரான திரிபுவனச்ச—வற்கு யாண்டு பதினெண்  
ரு[வதின்] எதிராமா—
- 2 பூர்வபக்ஷத்து.....பெற்ற [அ]த்தத்துஞள்—ரசங் க[ர\*]னெயிருக்கை மெ  
நல்லூர் நாயனார்..யுடைய ப-
- 3 ஸ்ரீமூர்த்திம.....த்தன முதலிகளில் — .....ப்பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த  
பரிசாவது-
- 4 க்கலும் அருளாளன் கெ.....ட்டார் பக்கலுஞ் சிரிதரனெரியி—...னெரி  
யும் பராக்கிரமபாண்டிய தெவர் ப—
- 5 னன் கெல்கைக்குட்பட்டதும்....னார்க்குத் தெவதான[ம்\*] ஆகக் கல்வெ—  
...ளங்களுக்குத் திருவாய்க்கெழ்வியந் திருமுகமுந்

## Piece III

- 1 —பாண்டிய நி[ரு\*]த்தப் பெரையன்[செய்]-
- 2 —லில் தநக்கு ஸ்ரீமாய் வருகிற நட-
- 3 —று பழையபடியெ பெறவெணுமெ-
- 4 —கடவிய [ச]ம்முதிமையும் முன்பு ஸ்ரீவ-
- 5 —ண்டு பணி செலுத்தி இவன் விட்டுப் பெ-
- 6 —றவெணுமென்றும் இக்கொயில் வ-

## Pieces IV, V and VI

- 1 —துக்குக் கடமை அந்தராயம் வினியொகங் கற்பூரவிலை பொன்வரி  
வெட்டிபாட்டம் ப—லி சந்திவிக்கிரகப்பெறு திருவி—லைச்சினைப்பெறு  
திருவாசற்-
- 2 —மொருமாவுக்குத் திரம[ம்\*] யிரண்டினாலச்ச அ[சை\*]ரக்காலும் வளையிற்  
காலால் நெல்லைங்கலமுங் பெ—நாகவும் புன்செய் பயிரெறின நி—லம்  
பயிர்பா[ர்\*]த்துப் பயிர் நி-
- 3 —பு யிப்பற்றுக்குள்ளுக் குடியிருந்தவர்களுக்கு மனையிறை தலையொப்புக்க  
கொள்ளாப்பொ—ப்படி சம்மதித்துப் பிடிபாடுப—ண்ணிக்குடுத்தொம்  
தெவக-
- 4 —ாற்கு இநாயனார்க்கு ஸெவாஅராய-ஃ ஊராஜாஜி மொதுத்து ஸிவமொஅளி  
ஃஊரெவன் உள்—ஸெவாதராஜன் எழுத்து இ-நயினார் ஃஃவகன்மிபட்டன்-

## Piece VII

- 1 —பள்ளியறைக் கூ—
- 2 —முடையார் கொயி-

## Piece VIII

- 1 —னருள்ளான கொற்றவில்லி எழு-

## No. 507

(A. R. No. 507 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on the 13th stone in the same place

Tribh. Srivallabha—year 3

This records a gift of land after purchase, as *madapparet* by queen Ulagamuḷuduḍaiyār. The name of the temple is not given, neither the details of the land.

## Text

- 1 ஸுத்திழி[\*] யாண்டு கூ
- 2 திரிபுவனசக்கரவத்-
- 3 திகள் ஸ்வ[\*] உவகி-
- 4 வர் நம்பிராட்டியார் உ-
- 5 லகமுழுதுடையார்
- 6 கொண்டு விட்ட மடப்-
- 7 புறம் நிலம்..ற்கு
- 8 எல்லை...பநூலெஹு-
- 9 ஸாஸெஹு [\*]

## No. 508

(A. R. No. 508 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on the 14th stone in the same place

This states that this (i.e. the place where the stone should have originally stood) is the flower-garden of (endowed by) Ēlulagumuḷudumuḍaiyāl. The stone bears at the top the Pāṇḍya crest viz., two fish with a *trisūla* between them and above them all the figures of the crescent and Sun.

## Text

- 1 எழுலகுமுழுதுமு-
- 2 டையாள் திருந
- 3 ந்தவனம் | —

## No. 509

(A. R. No. 509 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on the 15th and 16th stones in the same place

These are two mere fragments, the first of which seems to mention a *dēvadāna* with *kaḍumai* and *kuḍimai* and the second, a temple at.....ḍainallūr.

## Text

A	B
1 று-வது	1 .....திறலா
2 தூர் கிழவ	2 ளக்குளிற்சுடை நிழ
3 மொழிந்தரு	3 டைநல்லூற் கொயில்
4 வசானத்தென	
5 விரத்து யா	
6 [஁*]பயரால் வரி	
7 கத்தந்து ந	
8 ஁ கடமை குடிமை	

## No. 510

(A. R. No. 510 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on 13 other stones in the same place

There are actually 15 stones (not 13) on which these inscribed portions are engraved. Their sequence with each other is not very clear partly because the stones are all dis-arranged and some of them are mutilated and damaged. They have been, however, so grouped into four sections, each with a few pieces, that the contents of each line of a piece may be read in continuity with the corresponding line of other pieces. The inscription is dated in Kaliyuga 4[6]47. corresponding to Śaka 1458 and cyclic year Parābhava and purports to give the genealogy of *Mahāmaṇḍalēśvara Rāmarāja-Tirumalaya-Mahārāja* i.e., Trumala I, the Karnāṭa king beginning from Viṣṇu and coming down through a long line of chiefs. The object of the inscription seems to be the establishment of a hundred villages for Brāhmaṇas—both Vaiṣṇava and others—and apportionment of shares of land for their living; by Tirumala who is stated also to have provided for worship in Śiva and Viṣṇu temples and for their repairs. The temples and the lands are not specifically known.

Section I

Piece XIV	Piece i	Piece VII
1 -[ர]ாயநக: ணத[சீ]யுஷெரு ரூஉராணாடி ளெள -	- ஸம் .. ராஜஸூ...[ஸ்ரீயரச:]-	- சூல சென்ற ஸூ சத [சு]ராசயா-
2 -ஹமி ஸகாஸ தசா[சு]யிஅ- ஆன வராலவ ஸூ-	- மும் ஸ்ரீநு உஹாணுயெ ஸர ராஜ ராஜ திருஉயெய—	- உஹாராஜாக்கள் வஸா வஸி—
3 -முரவெ ந[ச]:   ஸ்ரீ ஹுஜெள ஸசுயாமஸூ.... [சுஉதூ]-	- ததாஅ-ஆதொவது   ஹரெயீயா வராஹஸூ டு ஷாடிண[:*]ஸ வாது[வ]:-	-ஹொழிகுஸாயதுயாகீ ஸுது ஹு
4 - ..... விஷ்ணாஹ-ஆலிகைய ஸூ ஹவாக் உ -	- மத: வுரூரவா நூ தஸூயாந-ஹுஷொஸூ ஸுதொ யயாதி [ஸூஹு]-	- ஸஹவொ ராஜ ஸதூ:   தடிநயவா—
5 -ஶ ..... தெஷாடி உஜால:.... சுய-	- ஜஜந் உநயா: தஸூ[சு*] ஜாதஸூதாநிகஸூதொஜஜெ..... ... ஷஜெரு உ -	-ஹ[சு*]தஸூக தத ஸொ ஜெருநா[சு]: உ -
6 -சு ஜாதொவெ யஜ-உவசு ஸஜஸூ .....	- யர ....ஜஜ-யா....லிஷெ அநடி .....	- வஹாஸ[சு]தூடி யஜொ சுநொ -

Section II

Piece IX	Piece V	Piece XII	Piece II
1 அலொலி கொநுவொ ...உதிவொ கவிவதாத தெஜஸெ[ள] -	- வொஜ்ய: [நவ]திடி நுவொ[ஜ]ஜெ ...	- விஃ[ரெ]யூரஹு - வாது ஸ்ரீவிஃயு ணாயரவாநு   திசு -	- தீடிநவஸவெ-சுய ஸூ ஸகமுனொ -
2 - விவதூதி பூவதி ஜெஸொ முனெண: [வ-]சுவிய: சுசு: கெ[சு]நராஜ ரம் -	- வி[ந]திஜராஜதிர- உயாடிஸயொ: விர திர-[சு*]யராஜ ஸ -	- டெவிகா   அதூரஸூ நயா ஸூஸூ வெஃ- டா தீ உஜஹாஸய -	- தீடிராஜா மொலி நாய ரம்நாய உ -
3 -த: விஃயெயூர ராஜ ஸூவரெளஹஜஜா - ஹயாஸதீ   உஹிஷீ த நுஜா ஸ -	- யுர: ஸ்ரீநாநு திர- உயாய-ஆ[லி]ய: திந திடி நவயா -	- வதிவூதா   கொந ஜா நாலயெயா யா ஸூஸூ வ-சூஸூ -	-யாஹவநு கொநெரி தீஜராஜாஹயொ ரம்
4 - யஸூர-உய [வி]ய: வாவதிஜயராஜ ஸய கதிஜெதீய-யாமத: தஸூ குஜா -	- ரெளஜெள நூரகொ நுவொவயாயிஸூ: வள -	- யதெ ஹரிவஸ வ- தொஸயாக:   சூஅநூசுடிம ஹ டெஜெள[ஸ] -	- வெடிவிந ஸம்ஸய:   சுவெளரயாநது-டி-
5 - ஹவிஷீதி கடி அந   ஜெஜூதூர- உயநவ: அநுவம் ஸய -	- வக:   அசூவஹ வடி ரஜசடி திஜி- சடி	ஸ்ரீரம்மொவா-சுணஹ கெதீஜரா[சு]திர- உய-	- [ஹ] : சுஷ்வி- கெதீ சுதீணகெய வ யா
6 - ...வதானியாடி   தூஸிவிவஹுத் ஜிதா வாணூ -	- ...ராஜ வி[ர]ஹுதி வாநு   ஸூராஜி ஹாஸவ -	- ஹஹயா தஸூ சு- தூது உசுநாடி ஹூயி-	- ஸூஉய-உவாயாநு வி...வெ -

Section III

Piece XI	Piece XIII	Piece III	Piece VIII	Piece X
1 - [நவரா]ஐ - வு...கெஜஜெது	...	- ருஷஷதத: டெவ- யிரொவரவரஷத சுஹவரஸு -	- [ஸுதஸு]லுவ- நஸு:   தஸுஅ .....-	- க:   சு[டு]வாத- [வ] ஶுர ..... [வ]ய
2 - அளிகுயுடெ... வஸு நாரா [ய*] ஶு வாஅம் அளிகு ண -	- யா...ஷத: ந[டு]ர வாஅம் அளிகு	- ககாநயஸுடவா:   அளிகுகநாராய... -	- டுபுபுரவுவனிஹி   ஐமடெகடுஸுஷா- ஜா- ஜ	- தாஹுவ[டு]நக - ஸு: உடியஸுடஹு - [க*]தஸுஅ ஶு -
3 - [டு]நநாக:   ஜாதொஷாடிஹு ஸுதெ -	- ஶுஅஶுஜெ ரா[ய] வி .....	- ஶாரம்யர நாக:   கஶுஷாசுவஹ ஸுஜா -	- [ம] ஶுதஸு ம[த]:   அகரஜ நரெசுரஸெ -	- ர ஶாரதஹ...ஶாம- யா   அளிகுகஶு ஜாத -
4 - உவெடு உஹு த:   அளஹு ஸு -	- ஶுஅஶுஜெ ரா[ய] வி .....	- யஸவ-ஶுஷெ யரநுயஸுத:   சு ஷகநா -	- ராயஸுததொ டெ- ஸிங்கராயக:   கவ ஸா -	- [உ]ஶுஹுஸுஷ அரிதம் ஶுயதெ ஸுக பாராணெந-
5 - டெஸுரவஸு ததொஹு ராயக:   தஜா	- தாஶிரஹெஶா ..புயத: ... யஸ-	- ஜாததஶுஷெ வாஅக: விஶு ஶாடிஸெ[த]	- ..ாக [ராய]வெடு நுயஸுதொவிஶு ராமெ -	- [ஸு]ஶு ஶுஷெ நவஸத:   ஜாதொ ராயவராஜெஸு -
6 - ஜாத:   விஶு த:   ஶுசுர ஶுஷாநா[ஸி] -	- ஶிகஸாஅகஸ ..ஶு: ராஶரஜ தொஜா: ஶ -	- த்நிகுஷெ ஜாஶுசுரஸி வெ-ஶு[ஸு] -	- [தொ] ஶநகொவ: திஶரஜகடுள ஶதெள யஶ- ரா -	- ஶதிரி. ஶஹவ- ஸுஷதநயா ஶு தொவாடிஸிகா
7. ஶுதா:   ஶு திஶநுயெஶு யு[ஸு]ததிஶ யு[ஸு] -	- வள ஶு பு[ஸு]ததிஶ வஜ -	- கொநவெடு வதி[டு] ஶு ஶு -	- தி   ஶுஷெ ஶவநாய-ஸு ஸு[ஸு] -	- யாவெ...வ- யுயாதுயிஸு ...யஶு -

Section IV

Piece VI	Piece IV	Piece XV
1 - சு ஜெசு... யயாதெள ராஶு வீதொயிடிஶவ -	- ஶா..... ஶுஷா[டு]ராமவதெ [டு] வி தெ -	- ஶுர ஶுயாஅ -
2 - வொயா ஶு மநாநு ஶு தது ஶு	- [ஸு]ர வெஷு ஶு ஶு நி- தெ -	- ஶுதெ உஶுர -
3 - ரகெ ஶு ஸு [ஸு] ஜாயா ஷாநு சுரவாடி: உ-	- யுரஶு ஸிவாஅயாநு ஸுஷியாநு -	- சு ஶவாநு [ஸு]-
4 - மெசுநு [டு] ஶு ஸு வரஸு	- நு ஶவ- வய-ஸு [ஸு] -	- மூஷா புடிய -
5 - ஶு ராகு கெ: யெய தெஷா ஶு	- [டு]ஶு வ-ஸு [டு] -	- ஶு... நுராயி -

## No. 511

(A. R. No. 511 of 1907.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Madanagōpāla temple—on the west wall

This is dated in Śaka 1520. Hēviḷambi, Vṛiśchika 22, Saptami, Saturday, Pushya corresponding to A. D. 1597, November 21(?). It was a Monday and the *Nakshatra* was Maghā. It is an unfinished inscription purporting to register an order issued to the king (?) as the Son (*Naṅkumāraṅ*), by saint-goddess Gōdā while she was seated with her lord of Śrīraṅgam (Vaḍaperuṅkōyil) on the *paḷḷikkaṭṭil* throne called “Aḷagiya-Maṇavaḷaṅ” in her home at Villiputtūr. The object of the record is not known as it stops abruptly. In the Sanskrit verse with which the inscription opens, she is called the daughter of Vishṇuchitta (Periyālvār).

## Text

- 1 உணதக் விணுசிதவஜி டுஹிதஹுஜ்ஜமதாஸஹிதஜ டெவஜா ஸ்ரீ ரக்நாயவஜி  
மொடாயா: ஜி[வஜி]ஸாவநஜ | யலாஹுநஜமான மென்னடையன்னம் பரந்து  
விளையாடு வில்லிபுத்தூரில் நம்விட்டில் முத்துடைத்தா...ரை தாழ்ந்த  
பந்தல்க்கிழ் அழகியமணவாளன் பள்ளிக்கட்டில் நாமும் நம் வட-
- 2 பெருங்கொவில் பள்ளிக்கொண்டறுளிய பரமஹாமிகளும் டஜ அடியாற்கு  
அழகொலக்கம் கொலக்கம் கொடுத்துக் கொண்டி(இ)ருக்கையில் ஸகாஸஜ  
தூநாஉ-ல் மெல் செல்லாநின்ற ஏவிளம்பி ஸ்வஸூரத்தா வுசிக  
நாயற்று இருபத்திரண்டாந் தெதியும்
- 3 ஸ்வஜியும் ஸ்ரீரவாமும் ஸஹயொமமும் ஸஹகரணமும் பெற்ற பூச  
நக்சுத்ரீநாள் நங்குமாரன்<sup>1</sup>

## No. 512 to 528

(A. R. Nos. 512 to 528 of 1907.)

Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District

On the Dharmarāja—ratha

Pallava Inscriptions—Published in *S.I.I.*, Vol. I, Nos. 1—17 and in*Ep. Ind.* Vol. X, Page 5—8 and *S.I.I.*, Vol. XII, No. 15

## No. 529

(A. R. No. 529 of 1907.)

Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District

Dharmarāja-ratha—on the 3rd storey, west

Published in *S.I.I.*, Vol. XII, No. 19 and in*Ep. Ind.* Vol. X, No. 18, Page 8



**No. 530**

(*A. R. No. 530 of 1907.*)

**Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District**

**On a pillar of the rock-cut *maṇḍapa* south-west of the 'Gōpi's Churn'**

Published in *S.I.I.*, Vol. XII, No. 23

**No. 531**

(*A. R. No. 531 of 1907.*)

**Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District**

**In the Gaṇeśa temple**

Published in *S.I.I.*, Vol. I, No. 18

**No. 532**

(*A. R. No. 532 of 1907.*)

**Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District**

**In the Dharmarāja—*maṇḍapa***

Published in *S.I.I.*, Vol. I, No. 19

**No. 533**

(*A. R. No. 533 of 1907.*)

**Mahābalipuram, Chingleput Taluk, Chingleput District**

**In the Rāmānuja—*maṇḍapa***

Published in *S.I.I.*, Vol. I, No. 20

**No. 534 - 535**

(*A. R. Nos. 534-35 of 1907.*)

**Sāluvaṅkuppam, Chingleput Taluk, Chingleput District**

**Iḍaiyanpaḍal—on the right and left walls of the rock-cut *maṇḍapa***

Published in *S.I.I.*, Vol. I, Nos. 21 -22



## No. 571

(A. R. No. 571 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same base

Rājādhirāja (II) year 12 : A.D. 1175

The date is given as Hēviḷambi, Makara. śu. 1. Saturday, Avittam corresponding to A. D. 1178, January 21.

The ends of the first two lines are lost. The inscription records the gift of 62 *kuḷi* of arecanut garden by one Paṭṭinañkiḷāṅ Devar to provide for the offering of *tiruppōnagam* to the god Kulōttuṅga[śōḷa-Viṇṇagar-Āḷvār] at Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam an *agara-brahmadēya* of Niṅandanūr in Mērpākkai-nāḍu, a division of Adhirājendra-maṅḍalam.

## Text

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [||\*] ராஜாபிராஜசேவற்கு யாண்டு ஸஉ-ஆவதான ஹேமலக்ஷ்மிஹேமலக்ஷ்மி  
ரத்து மகரனாயற்று வலுவ-வசுத்து ஸுயஸெயும் சநிக்கிழமையும் பெற்ற  
அவிட்டத்துநாள் அபிராஜேசு மண்டலத்து மெற்பாக்கை நாட்டு நிறு  
நூர் அகரஸுஷ்டேயம் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்ச் சதுர்வெதிமங்கலத்துக்  
குலொத்துங்க.....
- 2 அற்றைக்கு ஒரு திருப்பொநகம் ஸா.....ரணங்களகப்பட அமுதுசெய்  
தருளக் கடவிதாகவும் ஸுஷாடம் [பு]ற்கிலத்து ஸ்ரீ....வக்கும் வழிநடையாக  
செல்லக்கடவிதாகவும் இதுக்கு ஆகச் செய்ய வெள் மருமகன் [பு]ட்டினங்  
கிழான் தெவரென் இவ்வூர் நம்பை கொவல்(ல்)பட்டார் உள்ளிட்டார்  
பக்கல் விலகொண்டு உடையெனாய் என்னுதாயிருஹ கமுக[ந்\*] தொடம்  
பவிசூமா.....
- 3 கண்ணாற்று இரண்டாம் பட்டியில் கிழை[முகப்]பில் வடக்கடைய காலில்  
கிழக்கடைய அரைக்காலில் வடக்கடைய குழி கூய்இ இக்குழி அறுபத்திரண்  
டரையும் இத்திருப்பொநகம் ஒன்றும் செல்வதாக ஸஉ-சாநம் பண்ணிக்  
குடுத்து குடுத்தமைக்கு அஸௌஹாஜநடி ஸஹிவி[யி\*]லெ ஸீராஸாஸநம்  
பண்ணிக்குத்தென் பட்டணங்கிழான் தெவரென்[||\*]

## No. 572

(A. R. No. 572 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 2nd, 3rd and 4th tiers of the south base

Kulōttuṅga II year 8: 1139-40 A.D.

The inscription begins with the introduction *Pūmēvu Tirumagaḷ* etc. Portions are built in. This is stated to be the charter of the *dēvadāna* lands of god Kulōttuṅgaśōḷa-Viṇṇagar-Āḷvār and of the demarcation of the four boundaries of the village Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam granted to the *Sabhā* by the chief Madhurāntaka Pottappichchōḷa Siddharasa. A list of the former is given in which are included wet and dry lands coconut and areca garden, flower garden and deserted land (*nattappāl*) and residential areas. (Of the latter?) the charter confirms 52



- 11 .....குமரியிடை ஆயிரங்குரால் பசுக்கொன்றான் பாவத்தில்ப் பொவார்  
[||\*] ஷ்டிதாடி பரடிதாடி வா யொ ஹரெத வஸு.....
- 12 .....விஷையசெனாபதி...யாழ்வான் பிரமாணம் யெழுதினமைக்கு எதி...  
.....தெசி ரட்டகுடி எழுத்து[||\*]

## No. 573

(A. R. No. 573 of 1907.)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**

**Saumyanātha temple—on the 4th tier of the south base**

This is built in at the beginning and is also incomplete. In the body of the inscription is mentioned the **8th year of Kulōttuṅga-Chōḷa** with details of date Kumbha, ba. 14, Friday, Śrāvaṇa, Sivarātri corresponding to A. D. 1141, February 7. The *nakshatra* was of the previous day when it ended at '88 of that day.

On this date Maḥurāntaka Pottappichchōḷa Siddharasaṅṅ is stated to have granted house-sites and lands to 52 Brāhmaṇas and a flower garden (for the temple). With this is found a two line piece of a different inscription dated in Virōdhikṛit year, recording some gift (of money) to the temple at Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdi-maṅgalam by a certain Malaikiniyaṅṅāṅ Ādinādaṅ of Ōymā-nāḍu to secure for himself 'long life, health and prosperity'.

### Text

- 1 .....குள்ள னில.....திருநடிவநமும் நாயகத்தெ இத்திருநடிவநமாக.....  
தொம்...ஊற்க்கு வடகிழக்கில் சொண்டகன் திருந-
- 2 .....காங்கொளி.....ரையும் வடக்குத் தெருவில் தென்சிறகில் ஸ்ரஹுண  
ரெல்லைக்கு மெற்கு இக்காலத்தில் ஸ்ரஹுணற் கிட்ட மனைக்குக் கிழக்கு  
நடுவுள்ள மனைகளும் வடசிறகில் வதிக்கு மெற்கு
- 3 .....ஐயம்பத்திருவரும் [கை]ய்யொலைப்படியாற் பெற்றுடைய நிலமுட்  
பட இவ்வெல்லை நாற்பாலுள்ளுக்கும் நடு மெல்நொக்கிய மரமுங்  
கிழ்நொக்கிய கிணறும்..
- 4 .....அகப்பட ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழடிவற்கு யாண்டு எட்டாவது கும்ஊ  
நாயற்று அவரவகூத்துச் சதுடி-ஸூயும் வெள்ளிக்கிழமையு[ம்\*] திரு  
வெ[ர\*]ணமுமான சிவராத்திரிநாள் இப்பொ-
- 5 .....[லொ]ம்மாக இட்டுக்கொள்ள ஸூடி-ஶாநம் பண்ணிக்குடுத்தென்  
இவ்வூர் நாற்பாலெல்லைக்குட்பட்ட கொயில்கள் எல்லா ஊங்கள் சொல்  
படி செய்யக்கட-
- 6 .....மாக இவைம்பத்திருவற்க்கு ஸூடி-ஶாநம் பண்ணிக் கல் வெட்டிக்  
குடுத்தெந் மதுராஊகப் பொத்தப்பிச் சொழ[ன்] ஷூடி-ஶாநென் இப்படி  
மெலும் செலுத்தாதார்.....
- 7 .....மனைய்ப்பெற்க்குடி பெரிஆழ்வான் ஒப்பு இதுப் பெ...ராஜெணீரத்து  
ஶூலொக்கி[ய\*] சக்கரவத்தி விஷைய செ<sup>1</sup>

### Separate piece

- 1 —ஆவுதாந விஸூயிசுத் ஸ்வத்வரத்து தைமால மயிராஜெடி மண்ட  
லத்து மெற்பாக்கைண்டு நிரந்தநாராந அகரஸூடி-ஶாநம் ஸ்ரீகுலொத்  
துங்கசொழச் சதுப்பெதிமங்கலத்துக் குலொ-

- 2 —மண்டலத்து ஓய்மாநாட்டுப் பெராயக்கு...ங்கிழான் மலைகிநிய நின்றந் ஆதிநாதநெந் இநக்கு ஆயுராசொமையுய-[\*]டி ஸவ-ஸடிவத-ஸவடி யுண்டாக இக்கொயிலில் சிபண்டாரத்திற் பொலியூட்டாகக் கு-

## No. 574

(A. R. No. 574 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 6th tier of the same base

Kulōttuṅga year 4 (Plava)

This is an incomplete inscription with stones peeled off to a great extent in the middle. It seems to register a gift of land to provide for offerings to Sökkapperumāḷ by cheyya Sivapūdaṅ Madusūdaṅgaṅ of Kōyambēḍu in Māṅgāṭṭu-nāḍu.

### Text

- 1 ஸ்வீ ஸீ [||\*] திவ-வனசு-வத்திகள் ஸீகுலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு ச-ஆவதான ஸ்வ.....ம் பெற்ற ஸமஸிஷ-த்து நாள் அதிராஜை மண்டலத்து மெற்பாக்கைநாட்டு நிரந்தநூரான அகரஸூஷ்டெயம் ஸீ குலொத்துங்கசொழ்ச் சது.....மண்டலத்து மாங்காட்டு நாட்டுக் கொயம்பெட்டுச் செய்ய சிவபூதன் மதுகுதனன்....
- 2 நாயகன் இச்சொக்கப்பெருமாளுக்கு இன்று துடங்கி சூஷ்ட[தாஸ\*]கம் இருதாம்பு அரிசியால் இரண்.....இரண்டும் புறநிலத்தில் நின்றும் வந்த ஸீ வெஷ்டவ[ர்\*]கள் [வழிநடை]யாகப் பெறக்கடவ[ர்\*]களாகவும் இதுக் குடலாக இவ்வூரில் வெத.....ஸ்ரீ ஷேவிவதிக்குக் கிழக்கு மதுராந்தக வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்றங் கண்ணாற்று முதற்ப[தவி]யில்<sup>1</sup> கிழில் பட்டிகையில் எழுதின வரிக்குறை.
- 3 வடமெலைக்காலில் வடக்கடைய கமுகந்தொட்டங் குழி ஈ நூற்றுக்கும் [அ]ன்றாடு நடக்கிற ஐப்பசி துகவை[யி]ல் நன்மாடை இருப.....இக் கமுகந் தொட்டங் குழி நூறும் ஸூஷ்ட-சூஷ்டமாகக் கொண்டு இச்சொக்கப் பெருமாளுக்கு இப்படி திருப்பொனகம்...டையாவதாகவும்.. ஸாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தெ[ன்\*] இச்செய்ய சி[பூ]தன் மதிசுதனன் வானவநாயகன் ஸ்வீ ஸீ நன்றாக[||\*]

## No. 575

(A. R. No. 575 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the lower most portion of the south wall  
of the same maṅḍapa

This gives a list of the *tiṟuviḍaiyāṭṭam* lands at Pottappi belonging to god Sökkapperumāḷ of Nirandaṅūr. These comprised seven plots measuring in all 7050 *kuḷi* in extent.

<sup>1</sup> Stops here. The continuation is found below No. 586 with statement to that effect.

## Text

- 1 நிரந்தனூர் சொக்கப்பெருமாளுக்குப் பொத்தப்பியில்
- 2 திருவிடையாட்ட நிலமுதல் செற்க்கும் பட்டியில் கால்வ-
- 3 ாய்ப்பற்றில் பதிநெ[ழ]டிக்கொல் நிலங்குழி ஆயிரத்தஞ்ஞாறு
- 4 பெரியளரிகிழ் சுண்டிப்பற்றில் நிலங்குழி எழுநூற்றைம்பது
- 5 பண்டியற்வாயில் நிலங்குழி [எழு]நூற்றைம்பது சித்தெப்பெ-
- 6 பாத்தென்பட்டியில் குழி ஆயிரத்தம்பது சம்மிப்பட்டி கு-
- 7 ழி ஆயிரம்||
- 8 மறிக்குண்டை நிலங்குழி ஆயிரம்||
- 9 சிந்தல்ப்பாழ் நிலங் குழி ஆயிரம்||

## No. 576

(A. R. No. 576 of 1907.)

Nandalūr, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same wall

Kulōttuṅga III year 33 : 1209—10 A.D.

The king is given the appellation “who took Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya”. The details of date are given as Prajāpati year, Vaigāsi month. This states that one Tirunāḍuḍaiyaṅṅ Ponnaṅṅ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Kāḍuveṭṭi of Veṅkaṅṅchēṅṅruppēḍu in Veṅkala-nāḍu a division of Puḷarkōṅṅtam *alias* Vikramaśōḷa-vaḷanāḍu in Jayaṅṅgoṅṅḍaśōḷa-maṅḍalam presented to the temple of Śokkapperumāḷ the *karmārchchanai* images of god Aḷagapperumāḷ and his two consorts together with an aureola and with the additional copper that remained he made other articles of worship like *tirtta-maṅḍai*, *śribalittālam*, *tirumaṅḍai*, etc.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[\*] (குலெ) திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங்கொ
- 2 ண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு கூடுக-ஆவது பூரா-பதி லுடி-
- 3 வஶீரத்து வைகாசிமாஶத்து அதிராஜெந்திரமண்டலத்து மெற்ப்பாக்கை நா-
- 4 ட்டு நிரந்தனூரான அகர ஸ்ரீ தெசம் குலொத்துங்கசொழ்ச் சதுற்பெதிமங்-
- 5 கலத்துச் சொக்கப்பெருமாள் கொயிலான ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ விண்-ணகர்க்கு
- 9 ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துப் புழற்கொட்டமான விக்கிரமசொழ வளநாட்டு வெண்-
- 7 கல நாட்டு வெண்கற்செற்று[\*]பெடன் திருநாடுடையான் பொன்னான குலொத்துங்-
- 8 கசொழக் காடுவெட்டி இன்னாளில் இக்கொயிலுக்கு கூடாற்செநெ எம்பெருமானான
- 9 அழகப் பெருமானையும் பிராட்டிமாரையுந் திருவூலையுங்கூட எழுந்தருளி-வித்து உய்ய-

- 10 க் கொண்டருளினவிடத்துக்கு திரு ஆலையுஞ்செய்வித்து இவ் எம்பெரு  
மானுக்கு
- 11 செஷமாகக் குடுத்தன செம்பால் திர்த்தமண்டை ஒன்றும் ஸ்ரீபலித்தால  
மொ-
- 12 ன்றும் திருமண்டை யொன்றும் சங்கொன்றும் காலொன்றும் சட்டுவமொ-
- 13 ன்றுந் தாரெர இரண்டும்(ன்) தநிக்காள மொன்றும் சின்னமிரண்டும்  
பண்ண இட்டா[ர்\*] [||\*]

## No. 577

(A. R. No. 577 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 2nd, 3rd and 4th tiers of the  
west base of the same *maṇḍapa*

The inscription comprises three disjointed pieces. This is much damaged. It purports to record a charter given by Bhujabala Vīranārayaṇa Āhavamalla-dēva-Mahārāja to all the *mahājanas* of Pottapi-nāḍu, the nature of which is not clear. Mention is made of two families of Śōḷappāḍi supplying oil to the temple for lamps, who seem to have been deprived of some privileges enjoyed since the time of their forebears and hence threatened to commit suicide (?) and were dissuaded from such a step by Āhavamalla himself by restoring them now. We are not vouch-safed the details of this incident by the mutilated state of the record. The record is signed at the end by three officers of the king, two of whom are given as Divyādhikāri Bhāskara-Bhaṭṭōpādhyāya of the [Va]sishṭha-gōtra, son of Nārāyaṇārya and Vāsudēva-Bhaṭṭa, son of Appaṇ-Bhaṭṭōpādhyāya. The third whose name is lost is called the *dharmādhikāri* of Āhavamalladēva.

### Text

#### Second tier

- 1 லுஷ்ரீமச்சாளிகர் விசுமகாலத்து சாரமாகவும்.....கூடின நாயற்றுக்  
கிழமை.....
- 2 ....பொத்தப்பிநாட்டு செ[ர்\*]ந்த அ(ரி)ஸெஷ மஹாஜனங்களுக்கு.....  
ஆவது இவ்வூர் மஹாஜனங்களொமெ இவ்வூரிலிருஊ....க்கிராமக்குடி...  
.....குடியும்.....

#### Third tier

- 1 லை கிழப்பகல் தங்களுக்கு.....டிணங்க உங்களுக்கு முலகா.....ள்ளுதும்  
கணத்தா.....ராஜ[ர்\*]க்கு விற்றுக்....ன்று இவ்வூர் மாஜனங்கள்....
- 2 கரும் விளக்கிரண்டு குடியு மிஷெண்ணை [யி]ர[ண்\*]டு குடியு மிச்சொழப்  
பாடி.....முன்னாள் எங்கள் முதாதிகள்.....குடி[மு]லகொன்று நாங்கள்  
மமுவுறுகிரெமென்று சொல்ல நிங்கள் மமுவுதித்தராத்திலை....
- 3 க் கடவிகொளென்று ஆ[ஹ\*]வமல்ல....யனென கெழ்கறு குலத்தொர  
தொமாகில் இஊநிர நூர்...யெமாகிலமென்று...த்தில் மஹா.....

#### Fourth tier

- 1 ணத்தில் ஊடகரும்....ஆயானிகரும் ஸபஜு பரி சூடாமும் காண இவனை  
வரொம் முவெண(தெ)ர்க்கும் மஹாஜனங்கள் ஜயிந்த..யத்து இம்மஹா  
ஜனங்களுக்கு ஆஹவமல்லஹைவ மஹாராஜனென ஜ



- 2 ..த்துக்குத்தன இப்படிக்கு இஸ்ரீலாஸாலனம் பண்ணிக்குத்தென் ஹுஜ  
வெவிரனாராயண ஆஹவமல்ல டெவ[ம]ஹாராஜனென் —
- 3 வீஷ்டமொசுஜ ஶிவ்யாயிகாஸி ஹாஹாரஹட்டாவாய்ய நாராயணாய-ஶ ஶுநு.....  
.....ஸ்ரீஶஷ்டபண ஹட்டாவாய்ய ஶுநு வாஸு டெவஹட்டாஹடி
- 4 ஶ்ரீஶஷ்டஹவஸுஹ டெவ ஶஷ்டாயி.....ஶுநுஹட்டாவாய்ய

## No. 578

(A. R. No. 578 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the north base of the same *maṇḍapa*, 1st tier

Kulōttuṅga III year 26 : 1202-03 A.D.

The King is given the appellation “who took Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya”. The inscription gives the cyclic year Raktākshi and month Āṇi and registers the gift of three villages as *agrahāra* exempting them from taxes like *silvari* and *peruvari*, by Nallaṅ Siddharasa, son of Madhurāntaka Pottappichchōḷa *alias* Eṅama-Siddharasa. These villages were Nirandanūr *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, Āṇḍappūr *alias* Tyāgasamudra-chaturvēdimaṅgalam and Mantram *alias* Bhujabalasiddhi-chaturvēdimaṅgalam.

### Text

- 1 ஐயனி வீஷ்டராஜவஜ் ஶ்ரீஶஷ்டபணஶிஷ்டாயி: விஷ்டவிஷ்டஹாரா ரக்ஷாஶிஷ்டாயிஶுநு  
ஶாரா:— திருவாய்க்கெழ்விமுன்னுடெத்தாக மதுரெயும் பாண்டியன்  
முடித்தலையுங் கொண்டருளிய தீஹுவனச்சகுவத்திகள் ஶ்ரீகுலொத்துங்க  
சொழ தெவற்கு யாண்டு உயக ஆவதான ரக்ஷாஶி ஶ்வஶுரது ஆனி மாஸ  
மயிராஜெஶுமண்டலத்து மெற்பாக்கை நிரணநூரான அகர ஶ்ரீஶஷ்டயம்  
ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழச் சதுற்பெதிமங்கலமும் ஆண்டப்பூரான த்யாமஸ  
முடிச் சதுற்பெதிமங்கல[மு\*]ம் மனூமான ஹுஜவெஶிஷ்டிச் சதுற்பெதிமங்  
கலமும் இம்முன்றாரும் மதுராணகப் பொத்திப்பிச் சொழனான ஏறமவிஷ்ட  
ரஶரஶ பிள்ளை
- 2 நல்லன் வீஷ்டரஶநென் சஶுரஶிஷ்டவரை எப்பெற்பட்ட சில்வரி பெருவரி  
தவிற்றந்து அகரமாகக் குடுத்தென் இதுக்கு அழிவுசெய்வார் மஶகெக்  
கரை ஆயிரங் குராற்பசுக் குத்தினான் பாபத்தில்ப் படுவார்-இப்படிக்  
கிவை நல்லன் வீஷ்டரஶநெழுத்து-இப்படிக்கிவை தலையாரிப் புடொலி  
நாயக்க நெழுத்து"—

## No. 579

(A. R. No. 579 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 2nd and 3rd tiers of the north base and

on the three tiers of the west base of the same *maṇḍapa*

Vikrama-Chōḷa. year 8, Śaka 1047 Viśvāvasu : A. D. 1125-26

The inscription begins with the introduction *Pūmādu puṇḍra* etc. This registers the gift of the village Maṇṇūr *aliis* Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Mēṇṇṇai-nāḍu, a division of Adhirājendramaṅḍalam, as an *agrahāra* of 70 shares to several learned Brāhmaṇas, for securing success to the king's arms, by the chief Mahāmaṅḍalēśvara Vimalādityadēva who is stated to have been ruling Pottappi-nāḍu. He was the son of Siddharasa and was called Madhurāntaka Pottappichchōḷa. A list of all the donees is given with the number of shares each got, being specified.

### Text

- 1 ஸ்தூதி ஸ்ரீ[\*] பூமாது புணர புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது  
விரும்பத் தந்திருப்பது மலர் மன்நவர்கூட மன்நிய வுரி[மையில் மணி  
முடி சூடிச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெங்கலி கடின மெய்  
யறணுழைப்பக் கலிங்க மிரியக்கடர்மலை நடாத்தி வலங்கொலாழி வரை  
ஊழி நடாத்தி இரிசுடரளவு மொருகுடைநிழற்றச் செம்பொன்விர ஷி  
ஊலநத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருநூருளிய கொபர  
கெஸரிவநூரான சீலுவநச் சகுவத்திகள் ஸ்ரீவிசுமசொழ ஷேவற்க்கு  
யாண்டு எட்டாவது இபெருமாள் ஸ்ரீலுஜங்கள் வயி-க்க அஹாரம்  
பண்ணிநெந் ஸ்தூதி அரண-
- 2 ஸரொஹ விவிதவிஹொஹ பூவாவிய ப்ரியிவிஸூரகாரித காவெசீதீர  
கரிகாலகுலா[து]வஜீபாஹித குஹாராகுஸ நயநலிஹ: ஸ்ரீநூலாஜீரெ  
ஸூந் விஹாஜித்யேவந் பொத்தப்பி நாடாளாநிற்க்க ஸகவஷ-ம் ஆயிரத்து  
நாற்பத்தெழான விஸூவஸுஹ்வத்ஸூரம் அயிராஜெஹேண்டலத்து மெற்  
பாக்கை நாட்டு மண்ணாரான விசுமசொழ்ச்சதுவெ-ஶிமங்கலம் கொள்ளி  
மிறுவுள்ப் பட்டு வுர் நால்ப்பாலெ[ல்\*]லைக்குமுள்ளுள்ள நஞ்சைபுஞ்சை  
நிலமுள்ளுதும் காடும்மெடும் மலைகளும் குழிகளும்
- 3 எல்லாமகப்பட்ட நடுவுள்ள நிலமெல்லாம் எழுபது ஊமமாக்கி இவாண்டை  
ஶக்ஷணாயநத்தில் ஆஹேதாரம் அகரமாக ஶ-ஶநம் பண்ணி யாராபுவ-  
கமாகக் குடுத்தெந் ஶிஶீரஸர் மகந் மஸூராணகப் பொத்தப்பிச் சொழன்  
விமலாஜித்யேநென் என் பக்கல் இவ்வூர் அகரமாக ஶ-ஶநம் பெற்றுடைய  
ஊட்ட[ர்\*]கள்||— வஶுமொசுத்து முடும்பை யஜநாராயண [ஶ]ஸவிய  
ஊட்ட ஷோமயாஜியார் பங்கு இரண்டு ||—இக்குடி ஸ்ரீலாஶஊட்ட ஷோம  
யாஜியார் பங்கு ஒன்றரை ||—[மௌத]ம மொசுத்து ஶேஶ கொம்புறத்து  
வாமநச்சதுவெ-ஶிஊட்டர் பங்கு அரை ||—ஊரஜாமொசுத்து காரம்பிச்  
செட்டு குமாரஸூமிஊட்டர் பங்கு அரை ||—இக்குடி .. ஶயஊட்டர் பங்கரை||  
—ஊரஜாஜி குரொவி ஸ்ரீ ஶுணஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—மௌதமொசுத்து  
குராவசிரி ஶக்ஷிணமு[ர்\*]த்தி ஊயர் பங்கு ஒன்று||—
- 4 ஊரஜாமொசுத்துப் பாடகத்து ஆட்கொண்டாந்ஊட்டர் பங்கு இரண்டு||-  
இக்குடி வாமநஊயர் பங்கு ஒன்றரை||— வாயலமொசுத்துக் கணாடைச்  
சங்கர நாராயண ஊயர் பங்கு ஒன்று||—[ந]டெறப்பள்ளித் திருவிசலூ  
ரடிகள் ஊட்டர் பங்கு அரை||—ஊரஜாமொசுத்து வற்றலூர் ஶாலெஶு  
ஶேலி ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—ஊரஜாமொசுத்துக் காஞ்சிக்குறி ஶூவ-ஶேவ  
ஊட்ட உபாயூயர் பங்கு அரை||—வாயலமொசுத்துக் கணாடை  
யாஶவஊட்டந் பங்கு ஒன்று||—வஶுமொசுத்து உறுப்புட்டுர் வஶுநாஶவணீ  
தர் பங்கு இரண்டு||— வாயலமொசுத்துக் கணாடை மாயவஶஸவிய  
ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— வாயலமொசுத்துக் கணாடைத் திருவெங்கட  
ஊட்ட ரதிராசூயாஜியார் மகந் ஸ்ரீராமஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—இக்குடி  
ஆளவந்தாந் ஊட்டர் பங்கு அரை||— புளிங்[க்\*]ற்குறிக் கொவாண்டாந்  
ஊட்டஸூமயாஜியார் பங்கு இரண்டு||—ஊரஜாஜி ஶுணி ஸ்ரீராமஊட்டர்  
பங்கு ஒன்று||—
- 5 இக்குடி ஶோணயஊட்டர் பங்கு ஒன்று|| — இக்குடிச் சிறிய ஶோணய  
ஊட்டர் பங்கு ஒன்று|| சடமஷண மொசுத்து இராயூர் சொட்டை ஶஸூர

- ஊட்டர் பங்கு ஒன்று|| ஹரிதந் கிராஞ்சி ஸ்ரீராமஊட்டர் பங்கு முக்கால்||  
கௌஸிக மொசூத்து வ்யாமெ ஷோமநாயவண்டித ஷோமயாஜியார் பங்கு  
ஒன்று||— வாயலமொசூத்துக் கணாடைத் திருவெங்கட டிஸவியஊட்டர்  
பங்கு அரை||— ஹாஜாஜ மொசூத்து பத்தரை ஸ்ரீராமஊட்டர் பங்கு  
ஒன்று||— வாயலமொசூத்துக் கணாடை டாமொடிச்சதுவெ-ஹி ஊட்ட ஷோம  
யாஜியார் பங்கு ஒன்று||— வஹீமொசூத்து முடும்பை ஸ்ரீவஹீஊட்ட  
ஷோமயாஜியார் பங்கு முக்கால்||— குணிகமொசூத்து கொம்புறத்து மாயவ  
டிஸவியஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— வஹீமொசூத்து முடும்பைத் திருவெங்கட  
ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— இக்குடி ஸ்ரீவஹீ[\*]க (ஃ)ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—  
இக்குடி யஜநாராயண ஊட்டர் பங்கு முக்கால்||— கொளராஞ்சி யஜ  
நாராயண ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—
- 6 கூணிகமொசூத்து கொம்புறத்து டிஷினாமு[\*]த்தி சதுவெ-ஹிஊட்டர் பங்கு  
ஒன்று||—வஹீமொசூத்து [உ\*]றுப்புட்டுர் நாராயண ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—  
இக்குடி உலகமுண்டாந் ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— செறுவநூர் ஸ்ரீரஹ -
- 7 ட்டவவ-ஹி தியூந் பங்கு ஒன்று||—
- 8 கூணிகமொசூத்து கொம்புறத்துச் சநுசுமாரஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—  
கௌஸிகமொசூத்து இருங்கண்டி வெண்ணைக்கூத்த ஊட்டர் பங்கு  
ஒன்று||—வஹீந் உறுப்புட்டுர் ஊதி விஹீஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—
- 9 ஸ்ரீஹிவ காஸ்யமொசூத்து அட்டாம்புறத்து ஸ்ரீராமஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—  
இக்குடி யஜமுதி-ஹி ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— வஹீமொசூத்து [உ\*]றுப்  
புட்டுர் அருளாள ஊட்டர் பங்கு ஒன்று|| வஹீமொசூத்து நடாதூர் நாராயண  
ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—
- 10 ஹரிதந் ஷூரஹாரம்பி நாராயண ஊட்டர் பங்கு [கால்]||— இக்குடி  
ஆட்கொண்டவில்லி டிஸவியஊட்டர் பங்கு அரை||— இக்குடி ஸ்ரீராம  
ஊட்டர் பங்கு முக்கால்||— வாயலமொசூத்துக் கணாடை விநாயக  
ஊட்டாழ்வார் பங்கு ஒன்று||— பாடகத்து ஷோமடிவஊட்டர் பங்கு  
ஒன்று||— ஸடமஷண மொசூத்து இராயூர் சொயை ஸூபுவிஹீஊட்டர்  
பங்கு ஒன்று||—வஹீமொசூத்து [உ\*]றுப்புட்டுர் ஷஷிருடி ஊட்டர் பங்கு  
அரை|| ஹாஜாஜ மொசூத்து முது.....பங்கு அரை||— ஆடுக்குடி ஷோ[ஹ]  
ஹி குமாரபயர் பங்கு ஒன்று||—ஆசூய கொசூத்துக் கிடம்பி இராமபிராந்  
ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— கௌஸிக மொசூது செட்டலூர் பொந்நாழிக்  
கய்ய ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—காஸ்யமொசூத்து வஹிப்புறது அருளாள  
டிஸவிய.....
- 11 ஹரிதமொசூத்துக் கிராஞ்சி ஷோணயஊட்டர் பங்கு முக்கால்||— வாணனி  
ஸ்ரீநிகுண ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—வாயலமொசூத்துச் சுகர நாராயண  
ஊட்ட ஷோமயாஜியார் பங்கு அரை||— ஹரிதமொசூத்து ஆலிக்கொந்றை  
நாராயண ஊட்டர் பங்கு அரை||— கௌஸிக மொசூத்து செட்ட  
லூர் அய்யபிராந்பட்டர் பங்கு ஒன்று||— ஹாஜாஜமொசூத்துப் பொற்ப்  
புறத்து ஸ்ரீகூண ஊட்டர் பங்கு அரை ||— பெருகண்டுர் காஸ்யபந் பெரிய  
ரஹர்ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— வஹீந் ஜநாயஊட்டர் பங்கு ஒன்று||—கௌஸி  
கந் கெசவ ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— குணிக மொசூத்து பெடிஷணஹிவெடி  
பட்டர் பங்கு ஒன்று||— கௌஸிகந் ஸ்ரீரஹஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— காஸ்யப[ந்\*]  
நாமெஊட்டர் ப[ஃ]கு ஒன்று||— இவ்வூர் ஷூஹணற்க்கு வெடி
- 12 ..... (inaccessible for copying)
- 13 கிப்புறத்து அருளாள டிஸவிய ஊட்டர் பங்கு ஒன்று||— வஹீமொசூத்து வங்கிப்  
புறத்து யஜமு[\*]த்திச் சதுவெ-ஹி ஊட்ட ஷோமயாஜியார் பங்கு  
ஒன்று||— ஹாஜாஜமொசூது குண்டுர் கிராமஊட்டர் பங்கு அரை||—
- 14 இவ்வூர் ஷூஹணற்க்கு வெடிம் பண்ணுகைக்கு காஸ்யபந் சொலை  
அரசு ஊட்டருக்குப் பங்கு ஒன்று||— ஆகப் பங்கு எழுபது||—பெர் எயச ||—  
ஸ்ரீகூ ஹிஷயநாநாடி ஷூஹதகி ஷூஹவாஸிநாடி ||—

15. *ஸாவநந்ர விஸ்வஹவ-ந்ர நிஹ்ஷணம் விஶ்வாஶிதீர ||— ஸ்வஸீ ஸ்ரீ விஶ்வஹவஶ்ய ஸஹ  
நஹிநா ஸஹய-ந்ர தெஶ்வா விஶ்வாஶிதீர தெஶ்வந்ர ஸாவநந்ர ஸாவந்ரீகர தர ||—  
ஜயநி விஶ்வாஶிதீரதேஶ்வஶ்ய வரஶுஶீத-ந்ர யவ-*
16. *ஸீகரத விஶ்வீண-ந்ர விஸ்வஶுஶாணந்ரஹா: |— ஸ்வதீதாஹ வரதீதாஹ வா யொ  
ஹரத வஶுஶாராஶிஷ்ரீஹ வஷ-ந்ரஹஶுஶாணி விஷ்யாஹ ஜாயதே கரஶி: ||—  
ஸஹஹி வ-ந்ரஶுஶா ஶுஶா ராஜநி ஶுஶாராஶிஶி:*
17. *யஶ்ய யஶ்ய யஶா ஹிஶி ஶுஶ்ய தஶ்யதயா ஶுஶ ||—*

### North base 3rd tier

1. ராஜேஶா விஶ்வஶொஶ-
2. ஶ்ய ஶரணாஶுஶுஶ ரெணவ: [1\*]
3. ஜயநி ஶுஶுஶாஶெஶந்ர-
4. வகொஶுஶ ஶுஶுஶிந: [1\*]

## No. 580

(A. R. No. 580 of 1907.)

### Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

**Saumyanātha temple—on the 5th tier of the north base, the north and west walls of the same *maṇḍapa* and the north wall of the central shrine  
Rājendra-Chōḷa III year 13 : 1257-58 A.D.**

The inscription is also dated in Saka 1179, Piṅgala, Mēsha-Saṅkrānti. It is written in three languages, the first part being in Sanskrit; the next comprising mostly of the names of the donees with the number of their shares of land, is in Telugu but in Grantha alphabet like the first part; and the last portion of about 20 lines, giving the main gist of the record is in Tamil. The epigraph begins with a eulogy of a king by name Triṅetra (Trilōchana-Pallava ?) who founded many *agrahāras* to the east of the Tripurāntaka hill. A successor of his of the same name—Mukkaṅṭi-Kāḍuveṅṭi established and gave the village Peruṅgaṅḍūr in Paśchima-Pāka-nāḍu a division of Adhirājendra-Chōḷa-maṇḍalam to 52 Brāhmaṅas in Saka 723 (mistake for Śaka 730 ?), Sarvadhāri, Mēsha-Saṅkramaṅa, ba. 6, Wednesday, Mūlā (A.D. 808, March 21, Tuesday ?). The donees were in enjoyment of their shares for a long time, when some Velumas from Inumbrōlu escaping from the *māri-jvaram* of their place, settled in fields near them, agreeing to pay rents for their lands, alongside the residents of Sakali-Kōḍūra who had also emigrated from their place on account of some riots. During a famine that followed the Brāhmaṅas left their places and when they returned found themselves supplanted in their possessions by the new comers who had in the meantime named their new settlement as Kōḍūru, and refused to give the rent due to the Brāhmaṅa landlords. The latter then made a representation to the chief Manumasiddhi, whose genealogy is here introduced viz Dayabhīma, Bētabhūpa, Eṅasiddhi, Manmasiddha, and Tikkanṅipa the father of the ruling chief. This Manumasiddhi is said to have conquered a chief named Vijaya and tried to secure the friendship of Kākatiya-Gaṅapati by fighting a battle for him on the banks of the Gōḍāvari. He was a feudatory under the Chōḷa king Rājendra-Chōḷa III whose regnal year is quoted.

Manumasiddhi sent for the cultivators against whom the complaint was made and after due enquiry with witnesses, decided the case in favour of the dispossessed Brāhmaṅas, to whom he renewed the grant of the village Kōḍūru for the merit of his



உத்தரநரா[ஷ] நயிராதி உத்தரந கெதாரதெவரிமயி உத்தரந வாதி நயிராதி வயுட உம்க ஜாதினூ ஜாதினூ உ —

- 4 — ஸ யுரிசிகி னனூ உமயிதொரவா தெகூணாந உ[ந]வவி[வ]ராஜமும் கொய-  
நு கொயநு னனூ கொயமும் விபுலிந வகவகிதலவ-ம [முண] தொரவா  
தொரவா சூழையமந மூஜீநிகணுடறெயு ஸயுரி வலுமுகு காமுகொணு  
முகு வொமதொவ ஸயாநஜமநமநு தொயிசிகி ஸயுரிசிகி னனூ ஸக  
ணு[ய]... தகூணாந மூஜீநி வயுடயி யரமுகு நறெஜ ரெஜ சூழையமந  
வாஷாண வ[னி] சூழையமந வெசுமாமுலி உஜி ஸயுரி மகூலிதாந மகூணி  
காபுவெடடி[ந] விபிஜிநநு ஸயுரி னனவிரெணு வரதும்நு ஸலம  
வெஜகாமம சநுலவினூமநுணுமநு வகயிசொயுரிவாரம ததெயம  
கமஹயிந வம ஸவலிவெறு உதமகவ கொஜமநகி—
- 5 — தலுமகொ[வி]நநு உநுதொயி வெயுமம தத னுரா ஜாநிஜமம சயிந  
ஜாகு சயெஜடி திமுவராஜம னம ஸமயமவமதொக காவம உணி திகெத்த  
மமந ஜீக சுகொரம வெடடி உணுஜகி சுகொரம வெரமவாநுணுமந  
சககம திநசநி கூஜமந திமுவராக தெயாநுமவொயிநநு கொயுரி தி வெரம  
[வெடடி]கொகி உணுமநு னம கூஜம தெயிமமவிஜி ஜாகெத்த ம னலவஜி  
சுகொ[ர]வெடடிமந வெடடக ஜாவாஸநஹிநவடி னறிமி ராமாயிநம  
வெலி மாரிக சுகொரம வெடடகொகி உணுமநு மநுமலிஜிராஜநகம னம  
ஸ வெடடம விநவம தெலிந ராஜம சவயரிமி உநதொயி வெயும  
விமவலவனி வாகநாடி ஹலிவாரி தி ததவெடடிகொகி—
- 6 — உகெத்த ம சவமநடடகாம நு உயவவடிதகியத ருமிரமவிரி வெடடினூ.....  
.....ரி சநமநு ராஜம ஹலிவாரமநு உஜி துறம கெத்த ம சவம  
நகி திநயிநி சகாவம வெயி[ந]தி னனூ]வ தொஜிதி வெடடந விரநா-  
தெயொதொவ தெவகிகி வஜவம துறாணி சயிந [விம] மவதரல தெவம  
[கூகி]...தணி திரமகாவதெவ தஹாராமமுகு யஜமகாம ஸம துறவ  
சயிந கொயுரி யாவொலி உஜி வாவமநு உஜி ஜாகு வலவ-ம வரதும்  
னவிரெணு மந தம சுகாமம னரி னரி வமமய மகூ சயம கொந  
வரதும் தீவதமொதும் கணி தாமதர ஹடிதெத சயம கொந ஹமம  
தகடி—
- 7 — கமொதும் நாராயண சவயதெதசயம கொ..... கரிகநநாரிதெத  
சயம கொந[து]மம தகடிசு ஸம நாமுகு ஹமமமுகு உ.....  
தமம வமலிவெறு உவாமம.....காம உஜிதயிநமமமமநகம சஜிந  
ஹமமம மவவிசூறுநு வலவ-மவரதும் நாமவனி னநுஜிதி உடடக  
வரலி னநலவி நாமம தெலி மூஹகெத்தமம தக ஹமமதெலி உணு-  
யிதிகொகி சநுலவி—
- 8 — ஹமம தகடி கொணுரி வவ-ண .....தஹடி ஹமம தகடி [ம]ம-  
ம[ண]வொலிதரஹடி ஹமமம [ரெணு]..... தொகஹடி ஹமம.....  
ண ஹமம தகடி ஜாரிய தீ யாவெஜி ஹமமம ரெணு ஜாரெ வயம  
ஹமம தகடி திநெரி நாராயண வெஜி ஹமம தகடி வெ[ரெ]ரி சூஜிதஹடி  
ஹமமம ரெணு வெயவஹடி சூரெ தனி ஹமம தகடி—

Section III

A. North wall. No. 1

- 1 — திதெத ஹமம தகடி மொவிந சணல ஹடி ஹம-
- 2 ம தகடி வெஜநனவி ஹமல ரூகத வெநயவ -
- 3 ஹடி தொயவெஜி ஹமம சர - தீராம சவயஹடி
- 4 ஹமல சர.ஜாரயகஜி ஹமம காம வாம கொணகி

- 5 ஹமலு காமு-ஸு-ஹணஹடடா சுநயவெழி ஹமலு சுர-மாரா-
- 6 ல உநய ஹடடா ஹமலு சுர - மஜஜு@ ஹவூர டெவநி ஹமலு டெ-
- 7 கடி நாராயண ஹடட ஹொலிஸூர சுபயஹமலு சுர- ல-
- 8 ணயஹடடா வெநயவெழி ஹமலு காமு சூழித்யஹடடா ஸாஸூ -
- 9 றவெழி ஹமலு சுர - கநண ஸீசூரவெழி ஹமலு காமு - நாரா -
- 10 யண சுபய ஹமலு காமு - கொணுவெழி ஹமலு காமு - கெ-
- 11 றணிந மொசூ டெகாணவீடடா-ஹ வெழயஹமலு டெகடி டெ-

**B. North wall. No. 2**

- 1 .....ஹடடா ஹமலு டெகடி - சூழித்ய லதூவெ-ஜு@ ஹமலு டெகடி வி-
- 2 நஹொய ஹடடா ஹமலு டெகடி லுகதய ஸாஸூரஹடடா ஹம-
- 3 [லு டெக]கடி- கலும@ ஹொலிஸூரஹடடா ஹமலு டெகடி வரலாத டெ-
- 4 ஹொலிஸூரஹடடா ஹமலு டெகடி வெஹடடா ஹமலு டெகடி டெ-
- 5 வஜி ஸுஹிஸூரவெழி ஹமலு சுர-சுண ஹவூ-ஹ கலி
- 6 ஹமலு சுர-கெஸவஹி நாராயணநி ஹமலு காமு சுண சுப-
- 7 ய ஹமலு சுர-கிவ-ஹயவெழி சூழித்யநி ஹமலு காமு-வாய சு-
- 8 லநவெழி ஹமலு காமு - [வ]ரகலி வாயஹடடா ஹமலு காமு- ஜ-
- 9 ஜதீ வஹொசூ காலணலு சுழித்யவெழி ஹமலு டெகடி - க -
- 10 ஹி லாரஹொலி ஹமலு டெகடி - ஹவூ-ஹ சூ லெஹ ஹமலு டெக -
- 11 டி - ஹொஹ சுஹெ ஹமலு சுர - ஹெஹவஹ ஹிஹிஹடடா ஹகஹெ -
- 12 வஹி ஹமலு சூர - ஹொலிஹ சுஹவஹொலி ஹமலு காமு

**C. West wall. No. 1**

- 1 லாயவெழி கெஸவநி ஹமலு காமு ஸ-
- 2 வ-ஜித்ய விநயவாய ஹமலு சுர ஹிவ-
- 3 ஹடடா ஹமலு காமு ஹொ ஹெ-
- 4 ...ஹடடா ஹமலு - ஹெஹ லதூ-ஹவஹ-
- 5 டடா சுஹிஹவெழி ஹமலு ஹகாமு-கலுய
- 6 லந ஹமலு சுர - ஹொலிஸூர சுபய ஹம-
- 7 லு சுர - ஹொயஹி ஹமலு காமு - சூழித்ய க -
- 8 ஹி ஹமலு காமு - சுஹிஹ ஹட்ட கெஸவவெழி ஹ -
- 9 மலு காமு ஹொய ஹடடா ஹொஹவெழி ஹம -
- 10 லு டெகடி ஹொஹ ஹொசூ ஜநாஹி-ஹ ஹட்ட ஹமலு டெகடி
- 11 ஹொயவெழி ஹொகாமு ஹமலு டெகடி சூயிஸ -
- 12 ஹொசூ ஹஹெஹடடா ஹமலு டெகடி ஹி [ஹ\*]ஹொஹக
- 13 [க]ஹி திஹ-ஹவஹெ சூழ்வாராஹ ஹொஹஹ ஹொஹ -

- 14 உணி வாழ் சனம் - கவிமொத்ர ஜறவாய லட்ட
- 15 வாழ் காம - ஸ்ரீ ராஜணி கொங்கு வாழ் ஒக்டி
- 16 காய்வமொத்ர ஜாரொஜரலட்ட வாழ் ஒக்டி சூணிஜொ -
- 17 னய லட்ட வாழ் ஒக்டி சவ்ணவொஜொ வாழ் ரெ -
- 18 ண்டு - மஜஜுங்காரணிலட்ட வாழ் ஒக்டி - வுநஜெரி வாய -
- 19 லட்ட வாழ் ஒக்டி வெஜி ஜொவாய லட்ட வாழ் ஒக்டி வாய -
- 20 உணி சீவிசூஜலட்ட வாழ் சர - வெஜெ லட்ட ஜொவாய சவ்ய
- 21 வாழ் ஜாகாண - சூசூய மொத்ர ஜொணய லட்ட வாழ் ஒக்டி
- 22 கடிண சூஜெஜெ வாழ் ஒக்டி - கடிவ-3 கெஸவஜெஜி வாழ் காம
- 23 ஜாயவ ஸ்ரீ ராஜஜெஜி வாழ் காம ஜொஹித மொத்ர ஜொ -
- 24 ண்கு ஜெஜெவ வாழ் ஒக்டி - ஜெஜக மொத்ர ஜெ -

#### D. West wall No. 2

- 1 னாஜெ-0 ரெஜரா
- 2 வாழ் ஒக்டி ஜெ -
- 3 ஜளகமஜெமொ -
- 4 த்ர ஜெ னறவிஜெ -
- 5 சூஹிதாஜெ
- 6 வாழ் ஒக்டி - ஜா
- 7 ஜெ-3 மொத்ர சவ -
- 8 ன வாய வாழ் ஜெ -
- 9 க்டி - வஜகீஜாஜெமொ
- 10 த்ர ஸ்ரீராஜ சவ்ய வாழ -
- 11 ஜெ ஒக்டி ஹரிதமொத்ர -
- 12 னறணலட்ட நாஜெஜெவ -
- 13 நி வாழ் ரெஜ் - வா -
- 14 ஜெவ மொத்ர ருஜெ வெ -
- 15 ஜி வாழ் ஒக்டி - ஜயெ -
- 16 ரா வெஜி வாழ் ஒக்டி [!\*

#### E. North wall [?]

- 1 ஹரகாஸரவீ வாழ் ரெஜ் || மதுராந்தகப் பொத்-
- 2 தப்பிச்சொழந் ஜலை[\*] பெருங்கண்டுர் அகரத்து வாக-
- 3 யனும் கரணத்தானும் கண்டு தங்களுருக்குப் பிடா
- 4 கைஆன கொளுர் சிலகாலம் தாங்கள் அனுபவிக்க
- 5 ப்பெருஜெ இனும்புடொலில் வெள்ளாளர் வஜத்தா
- 6 வெ அனுஹித்த இது நானும் நாடவரும் கூட ஆரா[ய்\*]ந்து



- 7 இவ்வெள்ளாளரை இவ்வூர் ஸ்ரீஹ்ணசுக்ரே அல்ல வெ[ன்\*]று நிங்-  
 8 கள் மமுப்பிடித்தல் ஸ்ரீஹ்ணரை மமுப்பிடிப்பித்து கொ-  
 9 ள்ளுகுதல் செய்யுங்கொள் ணந்ந இரண்டுப்பிக்கும் மாட்டா-  
 10 மையால் இக்கொளர் வலவ-காமத்தில் ஸ்ரீஹ்ணருதெயா-  
 11 கயால் பிங்கள ஸ்வத்ஸர[\*]தில் சித்திரை விஷுவிலெ அந்நஜி-  
 12 யர் திருக்காளசெவஹாஸாஜாவுக்கு யஜ-ஜாக தங்களுக்கு நிர்வா[ர்\*]த்-  
 13 துக்கு[டு]த்து [இ]ந்த ஸாஸ-ஜ-குடுத்தொம் இந்நாள் முதல்  
 14 அனுலவிப்பதெ[||\*] லந்தவிஷெ ஸாஸாந்யாய ஸ்ரீ-ஜ-லெ-த-  
 15 ஸ்வாஸாடி காடுகாடு வாலகியோ லவகலி: ஸ்வ-ஜா நெ-  
 16 தாந லாவிந: வாத்ரீ-ஜெ-ஸூ-நா லலயொ லலயொ யாலதெ ரா -  
 17 லல: [||\*] ஸா-நவா-நயொ-ஜ-ஜெ-ஜா-நா-ஸூ-ஸூ-யொ-நவா-நய-  
 18 ஸா-நா-ஸூ-ஸூ-வா-ஸூ-நா-தி வால-நா-ஜ-ஜ-ஜ-ஜ-வ[||\*] ஸூ-ஜ-நா-ஜ-வ[||\*] -  
 19 ஸூ-நா-ஜ-வா-யொ லல-நெ-த வல-ஸா-நா-ஜ [ஜ\*]ஷி-வ-ஜ-ஸூ-ஹ-ஸூ-நா-வி -  
 20 ஸூ-யா-ஜா-ய-தெ கலி: [||\*] இப்படி[க்\*]கு அறிவொம் பெரியநாட்டு வி-  
 21 ஸூ-ய-த-நா-ரொ[ம்\*] யா[ண்\*]டு பதுமுன்று இவைச்சால் வந்த வரி இரு-  
 22 நூற்று ஒருபத்து ஒன்று உ

## No. 581

(A. R. No. 581 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 4th tier of the same base

Kulōttuṅga-Chōla III. Year 31 : 1208-09 A.D.

The cyclic year is also given as Vibhava. This records a gift of two lamp-stands worth 15 *māḍai* and 180 *kulī* of land for burning two perpetual lamps in the temple of Kulōttuṅgaśōḷa-Vinṇagar-Emberumāṅ Sōkkapperumāḷ for the merit of his deceased mother Mēḍasāni by Bayirappi-Redḍi son of Bhūmi-Redḍi a *manṇāḍuvār* (assembly member) of Taṅgaṭṭūr in Mēppākkai-nāḍu.

### Text

- 1 ஸூ-ஷி ஸீ [ii\*] குலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு டயக-வது ஆவதாந விவ-ஸ-வ-த்-ஸ-ர-த்து ஆனிமாச மதிராசெனீரமண்டலத்து மெற்பாக்கை னாட்டுத் தங்கட்டுர் மன்றோவார் பூமிரெட்டியார் மகந் பயிரப்பி ரெட்டியெந் யெங்கள் தாயார் மெடசாநியார் சுவற்கஷ ராந பின்பு அவருக்கு நன்றுகவெணுமென்று குலொத்துங்கசொழவிண்ணகர் எம் பெருமாந் சொக்கப்பெருமாளுக்கு இரண்டு திருநன்தாவிளக்கு நித்த சித்தமாகச் செல்லக்கடவிதாக இவ்வெம்பெருமாந்
- 2 திருவிடையாட்டமாந னாயகத்தெவிக் கமுகந்தொட்ட த்துக்கு வடக்கு திரு விடையா[ட்\*]டமாந மடுத்தாரத்துக் குடுத்த நிலம் குழி ஈயி யிந்நிலம் ஈயி-தில் பொகத்திலெ பதினஞ்சு மாடையாலெ இரண்டு திருக்குத்தி விளக்குங் கொண்டு யிட்டு இத்திருநன்தாவிளக்கு இரண்டு மெற்றிந பலம் யெங்கள் தாயார் மெடசாநியாற்கு நன்றுக இத்திரு நன்தா விளக்கு இரண்டும் அன்றாடு கூட்டப்பெருமக்களும் ஸ்ரீவைஷணவர்களும் அனுலலாநம் பண்ணி சந்திர ஆ-

- 3 திதவரை செலுத்தக்கடவ[ர்\*]களாக இத்தநம்[ம்\*]பண்ணிக்குடுத்தெந்  
பையிரப்பிரெட்டி யென்||—

## No. 582

(A. R. No. 582 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 1st tier of the east base of the  
same *maṇḍapa*; right of entrance

Kulōttuṅga III. Year 31 : 1208-09 A.D.

The king is given the appellation 'who took Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya'. The details of the date are given as Śukla, ba. 1, Tuesday, Svāti, Chittirai-Viśhu corresponding to A. D. 1209, March 24, the *vishu* however being next day. This records a gift of money (due to him as tax from the village on oil and ghee) by Madhurāntaka-Pottappi-Chōḷa Tirukkāḷattidēva for perpetual lamps in the temple of Śokkapperumāḷ at Nirandaṇūr-agaram Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvedimaṅgalam, for the merit of his father (*ayyajiyar*) Manumasiddarasa and (uncle) Nallasiddarasa who, according to No. 578 above was the son of Eramasiddarasa as also was Manumasiddarasa (No, 580).

### Text

- 1 [ஐ]ஷி விஶ்ரஜஷி அணா டொடி-ணுவிசு-ஃ விஸுவிஸுஶரா...ஶிஷா [ஸா]  
ய-ஸாஸா: [||\*] திருவாய்க்கெழ்வி முன்னுடைத்தாக மதுரெயும் பாண்  
டியன் முடித்தலையுங்கொண்டருளிய திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்  
துங்க சொழ்தெவற்கு
- 2 யாண்டு ஈடுக-ஆவதான ஸுஶ் ஸ-வசுஸாத்து அபரபசுத்து அ-யெமெயும்  
செவ்வாய்க்கிழமையுஞ் செ[சாதி]யும் பெற்ற சித்திரைவிஷுவின்பொது  
மதுராந்தகப் பொத்தப்பிச் சொழந் திருக்காளத்திதெவனென் நிரந்த  
னாரகரமான குலொத்துங்க சொழ்ச்சதுற்பெதிமங்கல-
- 3 த்துச் சொக்கப்பெருமாளுக்கு திரு நணாவிளக்குகளுக்கு இ[வூரி]ல் எண்ணை  
யாலும் நெய்யாலும் வந்த [காசு] யெ[ய]ங்க ளய்யஜியர் மருமசித்த  
ரசற்க்கும் நல்ல சித்தரசற்க்கும் நன்றாகச் ச[சு]ராஜித்யவரை செல்லக்கடவ  
தாக யாரா வலவ-மமாக இ[ஸ-ஶ]நம் பண்ணி
- 4 க்கல்வெட்டிக்குடுத்தென் இதுக்கு அ[குதஞ்]சய்தாருண்டாகில் கங்கைக்  
கரையில் ஆயிரம் குரால்பசுக் கொன்ற பாவத்திலெ விழுவார் உ

## No. 583

(A. R. No. 583 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 2nd tier of the same base

[Vikrama-Chōḷa]. Year 3 : 1120-21 A.D.

The inscription is built in at the beginning and is also incomplete. The introduction is that beginning with the words *Pūmādu puṇara*. It is dated in

Saka 104[2], Sārvari, Chittirai-Vishu, when Mahāmaṇḍalēśvara Bettarasa was ruling Pottappi-nāḍu. The purport of the record is not clear except that the chief founded an *agrahāra* for the success of the king's arms. Some reference is made to a *parigraha* (seizure?) in which two or three minor chieftains seem to have been involved.

## Text

- 1 —ப் பத் தன் திருபதுமலர் மன்நவர் சூட மன்நிய உரிமையில் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெங்கலிகடித்து மெ[ய்ய\*]றந் தழைப்பக்கலிங்க மிரிய கடர்மலைநடாத்தி வல கொலாழி வரை ஊழி நடா-
- 2 —ளொடும் விற்றிருணுளி[ய கொப்]பரகெவரி வநூரான சக்க . . . . . [செ]ரழுவெற்க்கு யாண்டு மு[ன்\*]ருவது இப்பெருமாள் ஸ்ரீஹ்முகள் வஜ்ஜக்க அபுஹாரம் ப[ண்\*]ணிநெந்[||\*] ஷ்ஷிதாரணவரொராஹ விஹித விஹித -
- 3 —கூஸநயநவஹிஹ ஸ்ரீஹ்முகள் ஸ்ரீஹ்முகள் ஸ்ரீஹ்முகள் பெத்தரவன் பொத்தப்பி நாடாளாநிற்க்க சுகவஷம் ஆயிரத்து நாற்பத்து [இ]ர[ண்டாவது ஸா] வ-ஹி ஷ்ஷிதாரத்து விஹிதவிஷ்வி நாள் நான் அபிராஜெஹ்மண்டலத்து மெற் -
- 4 —நாட்டில் இமயத்தெ [இ]ரட்டகுடியும் காலி[ங்க]நாடாழ்வானும்... டிநாடாழ்வானும் மத்தப்பத்தெ [இ]ரட்டகுடியு முள்ளிட்ட இஹாட்டு இரட்டகுடி[க்கு]டையவும் பரிஹ்முகத்தில் இருணப்பெற்குடியும்பெஹம்<sup>1</sup>

## No. 584

(A. R. No. 584 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 3rd and 4th tiers of the same base

This is also built in at the beginning. This seems to record the confirmation of a grant of lands made probably by Eṛasiddharasar some time previously to twenty Brāhmaṇas, ten from the south and ten from the north—settled in the *agrahāra*, by the chief's son Madhurāntaka Pottappi Chōḷa Vimalāditya on the day of Chittirai-Vishu.

## Text

- 1 —சூச்சதுவெஹிம[ங்கல]த்துக்கு மெலெல்லை கிளிக்கூட்டுமலை எகதிர்த்தம் தெற்கரை எழுருவக் காமச்சொழ நல்லூர்[கி]ட்படக் கிழக்கும் வடக்கு பெரியமலையக...மட்டுத்த-
- 2 —மெற்க்கும் தெற்க்கு பாக்கை எல்லைக்கு வடக்குமாக இவ்வூரில் நால் பாலெல்லைக்குள்ளுள்ள நஞ்சை புஞ்சை நிலமும் காடும் மெடும் மடுவும் ஆறுக-
- 3 —ணர் பதிந்மற்க்கும் வடுகஹ்முகள் பதிந்மற்க்கும் ஆக இருபது ஹ்முக[ர்\*]களுக்கும் இவாண்டைச் சித்திரை விஷுவிலெ இவ்வூர் ஆஹ்முக தாரம் அகரமாக ஷ்ஷிதாரம் ப-
- 4 —குடுத்த இவ்வூர் இதில் எல்லைக்குள்ளெல்ல[ர்\*] மிஹ்முக[ர்\*]களுக்கு அகரமாகவெ நானும் குடுத்து இஹ்முக ஸிலாலிவிதம் பண்ணுவித்தெந் எரஹ்முகரஹ்முக மகந்(ம்) மதுராந்தக பொத்தப்பிசொழந் விமலாஹ்முக ஹ்முகவெநெந் [||\*]

## No. 585

(A. R. No. 585 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 2nd and 3rd tiers of the same base; left of entrance

This is built in at the end. The date portion is lost. It seems to record the grant of a village by name *Totṭimeṭṭai* *alias* *Śokkadēvaviḷāgam* by the chief **Mahāmaṇḍalēśvara Siddharasa** 'ruling Pottappi-nāḍu,' for the expenses of a festival in the temple of *Śokkapperumā!*. The same donor probably made another gift in the next year (for the formation of a road for the god's procession?)

## Text

- 1 னாதிராஸூஹ ஸுலூபுத ஸுலூபு வுரூ . . ரச ஸூவிணுரூ கநாயஸூ ஸாவ  
நு ஸவ-ஹுமலு [\*] ஸூவி அரணஸுரூ ஸூஹவிஹிதவி —
- 2 ரதூவிவாஹித குரூரூகுஸ நயூநஹிஹ ஸூமநூஹாணுரூஸூரன் ஸூவிஸூரஸந்  
பொத்தப்பி நாடாளாநிற்கு ஸகவஹம் —
- 3 திருனாள் திருவெடையினாள் அயிராஜெனூ மண்டலத்து மெற்பாக்கை  
னாட்டு தொட்டிமெடை ஆன சொக்கத்தெவவிளாகமா[ந]—
- 4 ஸூவிஸூர ஸூவிஸூர ஆஹூரூ[\*]க்க காலம் செல்லக்கடவிதாக சொக்கப்  
பெருமாள் திருமுந்நெ நிர்வார்த்துக் குடுத்தெந் மதுராணக—
- 5 குத்தினாள் வாதத்தில் படுவாந் இதன் பிறறை ஆண்டு கொடைத்திரு  
னாளில் பழையபறையறைச்செரிக்கு கிழக்கு....த்தடவி பெருவழிக்கு  
தெந்—
- 6 [கெ]ரடைத்திருனாள்பி செல்லக்கடவதாக சொக்கப்பெருமாளுக்கு திரு  
முந்நெ நிர்வார்த்துகுடுத்தெந் மதுராணகப் பொத்தப்பிச்சொழ ஸூவி —

## No. 586

(A. R. No. 586 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 4th tier of the same base

Kulōttuṅga-Chōḷa III. Year 3 : 1180-81 A.D.

This is also built in at the end. It seems to record a gift of ten *Bhujabalanmāḍai* for burning two perpetual lamps in the temple by a native of *Māṅgāḍu* in *Kulōttuṅgaśōḷa-valānāḍu* a subdivision of *Jayaṅḡaśōḷamaṇḍalam*.

## Text

- 1 ஸூவி ஸூவி[\*]குலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு ஸூ ஆவ தா[ந ஸாவ-ஹி  
ஸூ].....
- 2 கைநாள் அதிராஜெனூமண்டலத்து மெற்பாக்கை நாட்டு நிரந்தநூராந  
அகரஸூஹுஹெயம் ஸூகு[லெ]ரத்துங்கசெ.....
- 3 ஜயங்கொண்ட சொழ்மண்டலத்துக் குலொத்துங்க சொழ்வளநாட்டு  
மாங்காட்டு.....

- 4 விளக்கு இரண்டு இவ்விரண்டுக்கும்(ப்) பத்து ஊஜவஹ நன்மாடெட இற்றை  
நாளில்.....
- 5 இரண்டு திருநந்தாவிளக்குச் செல்லக்கடவதாக திவத்து வைத்தமைக்கு  
ஸிஹாஸாஸநம் பண்ணி.....

## No. 587

(A. R. No. 587 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the 5th and 6th tiers of the same base

Kulōttuṅga-Chōḷa III. Year 5: 1182-83 A.D.

The date is given as Śubhakṛit, Puratṭādi, ba . . This seems to be an unfinished record, also built in at the right end, which mentions Śeyya Śivapūdaṅ Madiśūdanaṅ Vānavanāyakaṅ of Kōyambēḍu in Māṅgāṭṭu-nāḍu a division of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṅḍalam figuring as a donor in No. 574 above; and also the village Nirandanūr *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdimāṅgalam in Mērpākkai-nāḍu, a division of Adhirājendra-maṅḍalam.

### Text

- 1 ஸுஷீ ஸ்ரீ[||\*] குலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு யாண்டு ௫-ஆவது ஸுஹகரக  
ஸுவசுஸாத்து புரட்டாதி மாஸத்து அபரபகூ.....
- 2 ஜெஹ்மண்டலத்து மெற்ப்பாக்கைநாட்டு நிரந்தநூரான அகரஸுஹ்ஜெயம்  
ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ்ச்சதுற.....
- 3 ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மாங்காட்டு நாட்டுக் கொயம்பெட்டு  
செய்யசிவபூதன் மதிசுதநன் வானவநாயகநென் இச்செ.....
- 4 த்தில் ஒடு<sup>1</sup>

## No 588

(A. R. No. 588 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanatha temple—on the south wall of the central shrine

Sundara Pāṇḍya. Year 17: 1292-93 A.D.

This seems to be a record of Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya II (acc. A.D. 1276). The details of the date are given as Nandana, Mīna, śu. 10, Wednesday, Pushya which would correspond to A.D. 1293; The record states that on this day one Karumāṅikkālvāṅ [Ja]ndivarmmar the headman of Śiṅumali residing at Toḷūr in Toḷūr-nāḍu a division of Maṅavil-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḷamaṅḍalam caused to be given the sacred bath (*tirumañjanam*) to Śokkapperumāḷ and his consorts in the temple at Nirandanūr. The special mention of the bath probably signifies a purificatory reconsecration of the deities.

### Text

- 1 .....ஸ்ரீ ஸுஹ்வாஸாஸநம் பண்ணி  
2 யாண்டு ௫-ஆவது ஸுஹ்ஜெயம் மெற்ப்பாக்கைநாட்டு நிரந்தநூரான அகரஸுஹ்ஜெயம்

- 3 ఒకశుక్లమును కృష్ణమును మిశ్రమును పెற்ற పుశుక్లమును  
 4 గాత్రమును మిశ్రమును మెహ్బాకకైకైదు నిర-  
 5 నూరాన అకరస్య జుదయమ్ మ్రీకులొత్తుంగ్క సొమ-  
 6 శ్శతువె-శ్శిమంగలత్తు కులొత్తుంగ్కసొమ విண்ணక-  
 7 ర్ గమ్పెరుమాన్ సొక్కబ్ పెరుమాణ్యమ్ నాశ్శి  
 8 మారాయమ్ జయంగ్కొండ సొమమణ్ణుత్తు మణ-  
 9 వీలొక్కొద్దత్తుత్ తొమ్రుర్నాడ్డుత్ తొమ్రుర్ శిరు  
 10 మలికిమాన్ కరుమాణిక్కామ్మవాన్ [జ]భీవజ్జ-శ్శిర్ తిరు-  
 11 మశ్శనమ్ పణ్ణిణ్ణుత్తు—

## No. 589

(A. R. No. 589 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—On the north and west bases of the central shrine

This is a Telugu inscription dated Śaka 1[5]41, Siddhārthi, Śrāvaṇa, śu. 12, Wednesday corresponding to A.D. 1619, August 11. It was Nija-Śrāvaṇa month. The record states that a certain Chennammagāru a lady of the royal household of Tiruveṅgaḷanātharāja, with a view to secure *śāśvata-parama-pada* without any more birth in the mundane world, offered endless worship to god Saumyanāthasvāmi at Nelandalūru otherwise known as Nirantarapura, and made a number of gifts to the deity such as a golden crown, conch and discus, golden plates for the hands and feet, a golden *kalāśa* over the *vimāna* and made provision for feeding the Śrivaishṇavas and the Smārtas in their respective feeding houses and also the *Paramahamsas* and *Jōgi-jāngas*.

### Text

- 1 స్వప్రీతి [||\*] జయాభ్యుదయ శాలివాహన శఖవర్షంబులు వెయ్య[య్య\*]నూటి నలుభైచొక్కటి అగునేంటి  
 సిద్ధార్థి సంవత్సర శ్రావణ శుద్ధద్వాదశి బుధవారాన నిరంతరపురోనగు(గు) ప్రతినామమైన నెలందలూర  
 వెం[చే]సిపున్న శ్రీ సౌమ్యనాథ స్వా  
 2 మి . . . . వెంగళనాథరాజువారి నగరివారు చెన్నమగారు తమకు పునరాపుత్తిరహిత శాశ్వత పరమపదావా[ప్రి]  
 కొరకు అనంతములుగా సేవించి స్వామికి బంగారాన కిరీటమును శంఖచక్రాలున్ను కటిహస్తమును శ్రీ...  
 3 పాదాలున్ను దివ్యవిమానమునకు కలశమున్ను బంగారాన శేయించి సమర్పించి స్వామి తమపర అవసరమవి  
 ఆరగించిన ప్రసాదం శ్రీవైష్ణవులకు రామానుజకూటమున్ను స్తోర్థులకు సత్రమున్ను పరమహంసలకు జోగిజ  
 4 ంగానకు దండిగా ప్రసాపాటు గట్టుట శేషినారు గనుక || దానపాలనయోర్మద్యే దానాశ్చేయోనుపాలనం |  
 దాన[త్వ]ర్గమవాపోతి పాలనాదచ్యుతం పదం॥

## No. 590

(A. R. No. 590 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—On the north wall  
 of the *tiruchchurumāligai*

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya. Year [15]

The date is given as Vibhava (?), Kumbha, śu. 10, Monday, Punarvasu (=A.D. 1290, February 20). The cyclic year was Virōdhi.

This seems to record a gift of money with the interest on which offerings and worship were to be conducted in the temple on a specific day of the year on the occasion of a *yāga* in honour of god Vishvaksēna by the [*Darma*]talattār with whom the amount was deposited by the donor one [Ār]yaputra, grandson of Kiḍāmbi Rāmadāsa.

### Text

- 1 ஸ ஹி ஸ்ரீ [||\*] கொச்சட[பன்ம]ராந ச்ரீஹ்வநசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாணஜ்  
தெவர்க்கு யாண்[டு]
- 2 [ஹடு]ஆவது [விஹவ]ஹ்வசுஹரத்து கும்பநாயற்று புவஃபக்ஷத்து ஸுமியும்  
திங்கள் கிழமையும்
- 3 பெற்ற புனர்பூசத்து நாள் நிரந்தனூரகரத்து கிடாம்பி ராமஹ்ருடைய  
நவா [ஆர்]யஜ்ஹு- -
- 4 நென் இவ்வூர் சொக்கப் பெருமாள் திருநாள்களில் ஸ்ரீ[ஹ]ஹ்யாஹத்தின்  
பிறறைநாள் ஸ்ரீவிஷு-
- 5 [வக்]ஹேநயாஹத்துத் திருப்பெருமாநார் திருநாமத்தால் நான் நடத்திப்  
பொருகிற சிறப்புக்கு அமு-
- 6 துபடி ஒரு [நாழி] அரிஹியும் இதுக்கு தகு[ந்த] உபகரணங்களு மடைக்கா  
யமுது-
- 7 ம் சாத்துப்படியும் நடப்பதாக பொலியூட்டாக இவருடைய திருமுத்திரை  
கொனை ..
- 8 அழிவு சொன்னென் தொளர் தரு[ம]தலத்தார் கய்யில் குடுத்த வராஹன்  
பழம்பணம்
- 9 .. [மாடை அ] இவச்சில் வஹ்யாலெ சிறப்பு அஹ்ருஹிஹ வரை .....
- 10 .....
- 11 ... [டத்திப்பொதும்படி] ஹஹஹஹஹஹம் பண்ணிக்குடுத்தென்[||\*]

## No. 591

(A. R. No. 591 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same wall

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya. Year 10

The cyclic year Vyaya given against the 10th regnal year of the king seems to point to Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya II whose accession is known to have taken place in A.D. 1276. This records a mutual agreement between the *Mahāsabhā* of Nirandanūr and Ulagamunḍāṅ-Dāsar one of the Vaishṇava-vāriyam of the temple of Śokkap-perumāḷ by which an amount of 200 *paṇam* deposited with the temple by Piḷḷai Pallavarāyar for the formation of a flower-garden, was invested on 500 *kuḷi* of land and made over to the Dāsar on condition that he was to supply flower garlands regularly to the temple, himself enjoying the yield of fruits of the different kinds of trees he could plant therein as *nurrūṭtu* (?)

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[||\*] கொற்சடைபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தர பாண்டியதெவற்க்கு ய-
- 2 ண்டு ஸ-ஆவது வ்ய வஃவஃஃரத்து ஆடிமாதத்தொருஞள் அதிராசெந்திர மண்டலத்து மெற்பாக்கைநாட்—.
- 3 டு நிரந்தனாரான அகரஹுஜெயம் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ சதுவே-தி மங்கலத்து மஹாஸை-
- 4 யும் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழவிண்ணகரெம் பெருமான் சொக்கப்பெருமான் கொயில் ஸ்ரீவை-
- 5 ஶ்வவாரிய முலகமுண்டான் ஶாஸரு மிவ்வணவொம் ஶிலாஸாஸநம் பண்ணினபடி இன்றையா-
- 6 ர் சொக்கப்பெருமாளுக்கு பிள்ளை பல்லவராயர் செய்விக்கிற ராமானிஜன் திருனந்தவனஞ் செய்யவுஞ் செய்யுமிட-
- 7 த்து இத்திருனந்தவனத்துள்ளு வெளியடங்க பல திருப்பூமரங்களுமாகச் சுற்றிலெ தெங்கு பலா உழ்பட்ட பல[வ]-
- 8 கூங்களுமாக்கி திருமாலைகள் முட்டுப்படாம லெடுத்து பொந்துவருவதாக ஶாஸர் நிமஹமாண்டுக்கு.....ங்கொண்ட....
- 9 சொல்லி பிள்ளை பல்லவராயர் வரக்காட்டி குடுத்த பணம் ஶா இப்பண மிருநாறுஞ் சொக்கப்பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ
- 10 கைக்கொண்டு நாச்சிமாற்கு திருவஹிஷெகம் பண்ணிச்சாத்தின ஶெவ்யத் தில் பொலிசைக்கு சிலவாகிய சொக்கப்பெருமாள் திரு-
- 11 விடையாட்டத்தில் ஶந்மெற்கு மெடும்பள்ளமுங் குழி இருநாற்றைம்பது விழிந்தான் கடைப்பூட்டையில் குழி இருநாற்றைம்ப-
- 12 து ஆக குழி ஶஞ்ஞாறும் இ ஶ ஶாஸ[ர்\*] நிமஹம் கொண்டு தாங்கள் வெண்டிய பயிர் செய்து முற்றுட் டனுபவிப்பதாக விட்டன....
- 13 ரம் இத்திரு ஶஹவனத்தில் ஶலஶகூங்களிலுள்ள பலங்களும் இ திருஶஹவனத்தில் ராமானுஜன் திருப்பூமண்டபசெஷமாக விட்டை-
- 14 மக்கு இப்படி பிள்ளை பல்லவராயர் ஶ-ஶ சஶூாதித்தவரை செல்லக்கடவதாக ஶிலாஸாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தொ மிவ்வணவொம்[||\*]

## No. 592

(A. R. No. 592 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same wall

Jaṭ. Sundara-Pāndya (II). Year 10:

This is also an inscription of the same king. The details of date here given viz. Vyaya, Tulā, śu. 12, Monday, Śatabhishaj, would yield the equivalent A.D. 1286, September 30, regnal year being 11. This registers a gift of two pieces of areca-nut garden and house sites after purchase by the same donor mentioned in No. 591 above, whose full name is given as Eḍuttakaiyaḷagiyār Piḷḷai Pallavarāyaṇ of Tuñjalūr in Tirumiḷalaikkūrāram a district in Pāṇḍimaṇḍalam, to provide for offerings, worship and lamps to the image of Emberumāṇār set up in the temple of Śokkap-perumāḷ at Nirandanūr by one Ānaimelaḷagiyār of Viraśikhāmukhachchēri Kaḷattūr a suburb of Viranārayaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Śōḷamaṇḍalam and also for the maintenance of a *maṭha* presided over by this teacher (?)



## Text

- 1 ஸ்ரீமத்கிருஷ்ணமூர்த்தி முன்னுடைத்தாகக் கொச்சடவஹான சூரவனச்சக்கர வத்திகள் ஸ்ரீஹர்ஷவாணுஷிவற்கு யாண்டு ய-ஆவது வ்யவஸவசஸரத்துத் துலாநாயற்றுப் பூவஹபகூத்து ஸீ-
- 2 ஶ்யும் திங்கட்கிழமை பெற்ற சதயத்துநாள் பாண்டிமண்டலத்து திருமலைக்கூற்றத்து துஞ்சலாருடையார் எடுத்தகையழகியரான பிள்ளை பல்லவராயநென் அதிராஜேஶ்ரணல-
- 3 த்து மெற்பாக்கைநாட்டு நிரந்தனாரான அகரஶ்ரஶ்யம் ஸ்ரீகுலொத் துங்கசொழ்ச் சதுவஶிமங்கலத்து ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ விண்ணகர் எம்பெருமான் சொக்கப்பெருமாள் கொயிலி-
- 4 வெ இனக்கு நன்றாக என்னுடைய ஶ்ரஶ்ரணன் முன்னாக இவ்வூர் ஶவஶாஶ்ய மாக பெருமாள் உஶகம்பண்ணியருளினபடிக்கு கல்லுவெட்டுவிக்கைக்கு வந்த சொழமண்டலத்து ஶ்ரீவிரநாராய-
- 5 ஶச்சதுவஶிமங்கலத்து ஶ்ரீவிரஸிவாமுவச்செரிக் களத்தூர் ஆனெ[மல]ழகி யார் [உகந்]தருளப்பண்ணுவித்த எம்பெருமானற்கு அமுதுபடி சாத்துப் படி திருவிளக்கு ஶ்ரஶமாகவும் இ-
- 6 வற்கு மடமாகவும் தூப்பில் [சந்]நாவுடையாழ்வ[வ\*]ரான பிள்ளை ஶ்ரஶஶ்ய ஶ்ரஶம[ணி] இவ்வூரில் கொண்டுடைய ஶ்ரஶஶ்யுங்களில் இவர் பிள்ளை [களம்]மணும் மரும..... ரும் பக்கல் இவர்கள்..
- 7 ...ஶஞ்சிட்டு முக்கூற்றில் நான் கொண்ட ஶ்ரஶஶ்யுத்துக்கு எழுதின ஶ்ரஶமணப்படி குளகுளபட்டியில் கமுகந்தொட்ட ஶ்ரீகுழி நூற்றூறிநாலும் ...செரி மெற்க[டை]க் கமுகுநிலமாக அளந்து
- 8 கண்ட நிலங் குழி என்பதும் இத்தால் வந்த ஶ்ரஶஶ்யமும் இதில் பொராக்குறைக்கு ஶ்ரஶவர் நமக்குச் சொல்லி வரவிட ஶ்ரீஶ[வி]வதிக்கு கிழ....கொத்தர்கள் பட்டிக்கு வடக்கு...
- 9 ....நிலத்தில் தென்மெற்கடய வெ[ளாளர்கள்]மடத்திலே இப்பொராக் குறைக்கு நாந் பற்றின [கமுக]நிலம் குழி இருபதும் ஆக இவ்விரண்டு ஶ்ரஶ்யால் கமுகந் தொட்ட நிலங்கு-
- 10 [ழி ஶ்ர]ஶும் இவைத்தாலுள்ள ஶ்ரஶஶ்யமும் இவ்வூரில் வயக்கல் தெருவில் கிழக்கி[ட்]டு மனை நாலு நித்த இத்தொடுஞ் செர.. ஶ்ரஶமனையில் மெற்கடையும் ஆறும் மனையில்
- 11 கிழக்கடயவும் [மனையும்] இருபத்தெட்டெ முக்காலில் மெற்கடைய இவர் கள் ஶ்ரஶிட்டு முக்கூற்றாலுள்ள மனையும் பதினெழுகாலும் இத்தால் வந்த தலைக்கடய் பிழக்கடை
- 12 ஶ்ரஶ்யும் மெல்நொக்கின மரமும் கிழநொக்கின கிணறுமகப்பட இவ் எம்பெருமானாற்கு [மட.]மாகவும் இ[ன்]றிஇன்னிலங்களிலே அமுதுபடி சாத்துபடி திருவிளக்கு ஶ்ரஶ -
- 13 [மாக]வும் குடுத்து ஆஶ்ரஶ்யம் இப்படி சொல்லகடவதாக ஶ்ரஶஶ்யநம் பண்ணிக்குடுத்தென் எடுத்த கையழகியாரான பிள்ளை பல்லவராய ஶ்ரஶ[\*]

No. 593

(A. R. No. 593 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddāpah district

Saumyanātha temple—In the same place

Jat. Sundara-Pāndya. Year 10

This registers a transaction similar and in addition to the one recorded in No. 591 above. The same donor Piḷḷai Pallavarāyar is said to have given 200 *panam* to Śrivaishṇavadāsar Ulagamunḍāṅ and to Dāsaṅ Kēśavapperumālpiḷḷai Śokkaṅ on behalf of the temple, for the formation of a flower garden called *Rāmā-nujaṅ-tirunandavanam* and these latter shared 400 *kuḷi* of *tiruvīḍaiyāṭṭam* between them for cultivating the land and enjoying the yield as *muṟṟūṭṭu* after supplying flower garlands to the temple out of flower plants grown all round the hedges. Another condition was that the different fruit trees, plantains and vegetables (*kiḷpachchai?*) belonged to the temple.

### Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||\*] கொச்சடபன்மரான திருபுவனசகுவத்திக-
- 2 ள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ய-யி வதாந வ்ய-
- 3 ஸ-வசஸாத்து ஆ(ட்)டிமாத[த்\*]தொரு நாள் நிரந்தனாராந
- 4 அகரஸூஷ்டியம் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்ச் சதுவெ-ஃழிமங்கல-
- 5 த்து உஹாஸஸெயும் குலொத்துங்க சொழ விண்ணக ரெம்பெருமா-
- 6 ன் சொக்கப்பெருமாள்[கொயில்]ஸ்ரீவெஹ்[வ\*]வாரிய முலகமுண்டாந்-
- 7 ஞாஸரு மிவனைவொம் ஸிலாஸாஸநம் பண்ணிநபடி இச் சொக்கப்-
- 8 பெருமாளுக்கு ராமாநுஜந் திருநடவநம் செய்வதாக பிள்ளை பல்லவ-
- 9 ராயர் ஸ்ரீவெஹ்[வ\*]ஞாஸருடைய[வும்] ஞாஸன் கெசவப் பெருமாள் பிள்ளை  
சொக்க-
- 10 னுள்ளிட்டாருடையவும் கையில் திருநடவநஸெஷமாக பிள்ளை குடுத்துவர  
விட்ட-
- 11 ருளிந பணம் இருநூறும் பண்டாரஸெஷமாக கைக்கொண்டு இப்பணம்
- 12 இருநூற்றில் பலிசைக்குச் சிலவாக திருவிடையாட்டத்திலெ ஊற்கு
- 13 மெற்கு மெடும்பள்ளமாக குழி இருநூற்றம்பதும் விழுந்தாங்கிடை[ப]-
- 14 ட்டையில் குழி நூற்றைம்பதமாக நிலம் குழி நானூறும் இக்கொ-
- 15 யில் ஸ்ரீவெஹ்[வ\*]ஞாஸர் பாதியும் இச் சொக்க நுள்ளிட்டார் பாதியுமாக  
பயிற்
- 16 செ[ய்\*]து முற்றுட்டு மநுபவிக்க கடவர்களாகவும் திருநந்தவநம் [வெலி  
இலாத]-
- 17 படி திருப்பூமரங்கள் நிறைந்[த\*]ன ஆக்கி திருமலைகளும் எடுத்து தெவை-
- 18 படாதபடி செய்யக்கடவர்களாகவும் இத்திருநந்தவநத்தில் பலவர-
- 19 கூங்களும் வாழையும் கிழ்ப்ச்சையும் உள்ளுது ஸ்ரீபண்டாரஸெஷம-
- 20 றாகக் கடவதாகவும் பிள்ளை பல்லவராயருடய இஹ்[வ\*]ம் ஞாஸர் தீவரை செல்-
- 21 லக்கடவதாக ஸிலாஸாஸநம் பண்ணினொ மிவனைவொம் ஞாஸநிம்-
- 22 னம் இரண்டுக்கு பிள்ளை திருவுள்ளமாந குழி அஞ்நூற்றுக்கு முன்பு [கல்]-
- 23 வெட்டிந குழி னூறும் பின்பு விழுந்தான் தடக்கையில் முன்பு விட்-
- 24 ட நிலத்து[ப் புன்செய்] கிழக்கடைய விட்ட குழி நூறும் ஆக குழி அஞ்-
- 25 னூறு.....நூறு குழியில் உற்பத்தியெ-
- 26 டுக்க .....வும் குடி[க்\*]குற்றபடிய் வெ...
- 27 ராக குடுத்து செவ்வித்து பொதுக[||\*]



- 10 துக்காம் பயிர்ச் செய்து நாள் ஒன்றுக்கு எழுபத்தைம்பலமாக வத்த கறியமுது திருமடைப் பள்ளியிலெ இடக்கடவர்களாகவும் இப்படிக்கு இவ்வரசம் பூட்டையில் நிலம் ஆறரைக்காலு-
- 11 ம் ஷோமூயியும் உழவடையும் . . இமுன்புகாணியுடைய திருவனந்தாழ்வானுக்கும் தம்பனுக்கும் சொக்கன் உள்ளிட்டார்க்கும் ஜிவிதமாகவும் புதுக்குடியான பெரியார்க்கு[ம்] ஷாஷன் தெவப்பெருமாளுக்-
- 12 கும் ஜிவிதத்துக்குடலாக சொக்கப் பெருமாள் கொயிலில் ஒடுக்கின பணம் உமி இப்பணம் . இருபதில் பலிசைக் குடலாக இவர்களுக்கு இக்கொயிலில் ஸ்ரீஷாஷத்திலெ இருநாழி ஸ்ரீஷாஷி இடக்-
- 13 கடவதாகவும் இது . . . . . தெவை [தி]ருப்பக்கடவார்களாகவும் இப்படி இத்திருத்தொப்புச் செய்யுமிடத்து இவ்வூர் ஷோஷனத்துக்கெறக் குடிக்குற்றப்படாமல் செய்யக் கடவதாகவு-
- 14 ம் குடிக்குற்ற . . . . . மாறிக் குடியும் வைத்து இத்திருத்தொப்புச் செய்விக்கக்கடவார்களாகவும் இப்படிக்கு இ ஜிவிதமான நிலமும் இப்பலிசையால் வந்த ஸ்ரீஷாஷமும் இவர்களுக்கு ஷ[ஷாஷிதீவ]-
- 15 ரை செல்லக்கடவதாக விட்டென் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணவிற்கொட்டத்துத் தொழூர் நாட்டுத் தொழூர்ச் சிறுமலிகிழான் கருமாணிக்க ஆழ்வானான நடிவஷ-நெந்...

## No 595

(A. R. No. 595 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah district

Saumyanātha temple—on the inner  
eastern *gōpura*, right side

This is an incomplete inscription beginning with a Sanskrit verse which states that this is an edict of Gaṅga-bhūpa. In the Tamil portion that follows mention is made of this chief under the name Gaṇḍapeṇḍāra Gaṅgayya-Sāhiṇi and of another person Sāraṅga-Nāyaka. Gaṅgaya Sāhiṇi was a subordinate under Kākatiya king Gaṇapati and was 'ruling the whole country from Pānuṅgallu to Mārjavāḍa' (No. 306 of 1931). The inscription is dated in Sādhāraṇa, Karkaṭaka, śu. 12, Monday, Jyēshṭhā which should correspond to A.D. 1250.

### Text

- 1 ஸ்ரீஷாஷி ஸ்ரீ [!]\* ஸாஷநம் மஹேஷ-
- 2 வஸூ ஜீயா ஷாஷனூதாரக-
- 3 ஷ நுவாணாஷேஷாவிஷா-
- 4 னைக் ஷீவ நீராஜிதஷ ஷஹக் ||
- 5 ஷாஷாணவஹஸவரத்து
- 6 க் கற்கடக நாயற்றுப் பூவ-ஷ-
- 7 வக்ஷத்து ஷாஷேஸியும் திங்கட்-
- 8 கிழமையும் பெற்ற கெட்டை-
- 9 நாள் ஸ்ரீஷ கண்டபெண்டார ம-
- 10 ஷெ ஷாஷணிக்கு ஷக்ஷவூதான-
- 11 ஷாஷ ஷாரம் நாயக்கநெந் மஹேஷ

## No. 596

(A. R. No. 596 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah district

Saumyanātha temple—In the same place

Rājarāja III. Year 23 and 24

This records a gift of 6 *māḍai* and a lampstand each for two perpetual lamps in the temple of Śokkapperumāḷ by a merchant named Śemmāsetṭi of Muraṇōtta-maṅgalam in Vaḷḷuva-nāḍu a division of Malai-maṅḍalam, and his wife Uṇṇippiḷḷai Akkaṇ, one made in Hēviḷambi, Kumbha, ba. 6, Saturday, Svāti, and the other a year later in Vikāri, Tulā ba. 3, Monday, Mṛigaśirsha corresponding respectively to A.D. 1238, February 6, f.d.t. '05, and to A.D. 1239, October 17, f.d.n. '11.

## Text

- 1 ஸ்ரீமூலீ[\*\*] ராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு உடுக
- 2 ஆவதான ஹெமளம்பி ஸ்வற்சரத்துக் கு-
- 3 ஸ நாயற்று அபரபக்ஷத்து ஷ்ஷியும் சனி
- 4 க்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் நிரந்த-
- 5 னூரகரத்துக் குலொத்துங்க சொழ வி-
- 6 ண்ணகர் எம்பெருமான் சொக்கப்-
- 7 பெருமாளுக்கு மலைமண்டலத்து வள்-
- 8 ளுவநாட்டு முரனோத்தமங்கலத்து
- 9 வர்த்த[\*\*]ன் செம்மாசெட்டியார் நித்தம்
- 10 ஒரு திருநந்தா விளக்கு சனூரீத்தவரை செ-
- 11 ல்க்கடவதாகப் பொலியூட்டாக
- 12 இட்ட மாடை ஆறு திருக்குத்து விளக்-
- 13 கு ஒன்று ராஜ[ராஜ\*]செவற்கு உடுச-ஆவது
- 14 விகாரி ஸ்வற்சரத்துத் துலாய-
- 15 ற்றபரபக்ஷத்து சீசியையுந் திங்கட்-
- 16 கிழமையும் பெற்ற ஷ்ஷியுத்து நா-
- 17 ள் மெற்படி செட்டியார் னாயை- உண்-
- 18 ணிப்பிள்ளை அக்கன் இன்னாள் முதல் இ-
- 19 ச் சொக்கப் பெருமாளுக்குச் சனூரீ
- 20 த்தவரை நித்தமொரு திருநந்தாவிள-
- 21 க்குச் செல்லுகைக்குப் பொலியூட்டா-
- 22 க இட்ட மாடை ஆறு திருக்குத்து விள-
- 23 க்கு ஒன்று||

## No. 597

(A. R. No. 597 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah district

Saumyanātha temple—In the same place

This is dated in Śaka 1193, Prajāpati (1271–72 A.D.) and records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by Perumāṇḍi Dēvarasa younger brother of Prasādi Tikkarasa a son of Jagadobbagaṇḍa Kāmarasa. It is not clear whether this Kāmarasa was the same as the chief Jag. Kāmayadēva mentioned in No. 206 of 1894 from Kāvāli in the Nellore district.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [“\*] சகரை யாண்டு தாகுயக செ-
- 2 ன்ற ப்ராபதிஹ்வஸவரத்து சித்திரைமா-
- 3 ஸம் ஜெகதொப்பகண்டன் காமரச-
- 4 ர் பிள்ளைகளில் ப்ராஹித் திக்கரஸர் தம்பியா-
- 5 ர் பெருமானடி தெவரஸநென் நிரந்த-
- 6 னாரகரத்துச் சொக்கப்பெருமானு-
- 7 க்கு சஹ்ராஹித்தவரை னித்தம் ஒரு திரு-
- 8 னுணாவிளக்குச் செல்லக் கடவதா-
- 9 க இதுக்கு [“\*] குடுத்த பசு முப்பத்திரண்டு [“\*]

## No. 598

(A. R. No. 598 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah district

Saumyanātha temple—In the same place, left side

This is dated in Śaka 1172, Saumya, Rishabha, ba. 15, Friday, Rōhiṇi corresponding to A.D. 1249, May 14, Śaka year being current on which day there is stated to have been a solar eclipse. It records a gift of all the tolls including the ‘*magaṇmai*’ dues leviable at Nirandanūr, for the expenses of the several festivals in the temple of Śokkapperumā], by one Perumā]-Piḷḷai the headman of Kaliyūr and a toll officer, to secure the well-being of Madurāntaka Pottappichchōla Gaṇḍagōpālar *alias* Manma-siddharasa. The record is incomplete.

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [“\*] சகரை யாண்டு தா-
- 2 எயெ-ஆன ஸௌஹ்வஸவர-
- 3 த்து ஶ்ஷை நாயற்று அபரவக்ஷ-
- 4 த்து ப்ராஹித்யம் வெள்ளிக்கிழமையு-
- 5 ம் பெற்ற ரொசணிநாள் ஸூய-ஹ்ரண-
- 6 த்தின்பொது நாயனார் மதுராந்தக-

- 7 ப் பொத்தப்பிச் சொழக் கண்டகொ-
- 8 பாலரான மனுமசித்தரசர் திருமெ-
- 9 னி கல்லியாண திருமெலியாகவெ-
- 10 ணுமென்று நாயனார் சுங்கத்து-
- 11 க்குக் கடவ கலியூர்கிழவன் பெ-
- 12 ருமாட் பிள்ளையென் நிரந்தனா-
- 13 ரில் மகண்மைகளுட்படக் கொ-
- 14 ள்ளுகிற நிலவடி சுங்கமெல்லாம்
- 15 இவ்வூர்க் குலொத்துங்க சொழ
- 16 விண்ணகர் எம்பெருமான் சொக்-
- 17 கப்பெருமாள் திருநாட்கள் பல
- 18 விலும் [ஊ]ட்ட . . . . . நாட்-
- 19 களிலும் முன்றூந் திருநாளில்

## No. 599

(A. R. No. 599 of 1907.)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**

**Saumyanātha temple—In the same place**

This is a badly damaged inscription. It is dated in Śaka 1194, Āṅgīrasa, Mārgaḷi (1272-73 A.D.) and seems to record a grant of 15 *kuḷi* of land to god Śokkapperumāḷ for some offerings. Mention is made of an illegal occupation of a land after removing the boundary stone and of one Tiruvanantālvāṅ-Bhaṭṭaṅ who was apparently the aggrieved person but was able to produce documents proving his ownership rights. The details are not clear.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ[\*\*] சகரையாண்டு தாகூயச சென்ற சூழிரஸ்கூலா-
- 2 த்து மார்கழி மாஸத்தொருநாள் நிரந்தநாரகரத்துக் கூரத்துத்
- 3 திருவனந்தாழ்வாந் பட்டந் முன்னாள் தந்தொட்டத்திலெ வையக்க . . . . ஞ்  
[சி\*]யிலெ திருவ-
- 4 ாழிகல் நடடி[நார்கள்] என்று ஊ ஜனங்களுக்கும் ராஜாக்களுக்கும் நாட்-
- 5 டாந் [ம் ந]ம்பிகளுக்கும் அஹ[ராயமா]ய் பட முதலாக திருவெங்கட [கும]  
ரரும் . . . .
- 6 கு திருவனந்தாழ்வாந் கையில் இகூடித்தூத்துக்கு [ஸாய]கமான லுணம்-
- 7 களை எல்லாம் பார்த்து இக்கும்பி-
- 8 த்தி ஆழ்வ[\*\*]ரானுக்கு பொ[த]யில்லையெ
- 9 ஆகிலும் சொக்கப் பெருமானுக்கு இவ்-
- 10 வாழ்வ[\*\*]ரந் குடுத்த நெ[ல்லா]கத் தண்டையும் . . .
- 11 ட நிருப்பொதெ இகூடித்தூத்திலெ தி-

- 12 ருவாழிக்கல் நடுகையால் இத் திருவ-  
 13 ாழிக்கல் நின்றிடத்திலெ [இ]திருவ . . . . .  
 14 லாகப் பதினஞ்சுகுழி சொக்கப் பெ-  
 15 பருமாளுக்கு விட் . . . . . னென்று ப-  
 16 . . . . . னுள் கௌசுமெல்லாம் இ-  
 17-19 . . . . .  
 20 ன்களுக்கு . . . . .  
 21 . . . . . சொக்கப்[பெரு]-  
 22 மாளுக்கு குடுத்த கௌசும்  
 23 . . . . . யிலெ திருவாழிக்கல் . . . . .  
 24 . . . . .  
 25 தெவர்விட்ட ந . . . . .  
 26 லெ நில அய்ம்[ப] . . . . .  
 27 கில் சிறப்புக்கு இரண்டு வட்டிப் பதி-  
 28 ன் தூம்பு அரிசியும் இதுக்கு வெண்டும்  
 29 நெய்யமுது கறியமுது சந்தணக்கா-  
 30 . . . . . வெண்டுவனவுமகப்பட  
 31 சனூதித்தவரை பொக இக்-  
 32 . . . . . க்கு விட்டு இநாயனாரையு-  
 33 . . . . . குவித்துத் திருமுகமும் கு-  
 34 . . . . . பண்ணி இப்படிக்கு க-  
 35 . . . . . குடுத்தென் யிதுக்கு ஆ-  
 36 . . . . . நினைத்தார் கங்-  
 37 . . . . . பசுவையும் வதித்தா-  
 38 . . . . . படுவான்||—

## No. 600

(A. R. No. 600 of 1907.)

Nandalūr, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—On the base of the  
same *gōpura*, left of entrance

Kulōttuṅga I. Year 27 : 1096-97 A. D.

The inscription has the introduction *Pugaḷmādu viḷaṅga* etc. It is incomplete. It seems to record the grant of some land as *taṭṭārkāṇi* at Nirandalūr to a goldsmith whose name is not clear.

### Text

- 1 ஸௌதீமீ[||\*] புகழ்மாது விளங்க சயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்  
புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி



- 2 சூடி மினவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர எனைமன்னவர் எதிர்மலைந்  
தொடத் திக்கனைத்து ஊன் சக்கர நடா-
- 3 த்தி விரலீங்ஙாஸனத்து அவனிமுழுதுடை யாளொடும் விற்றிருந்தரு[ளி\*]ய  
கொவிராஜகெசரிபநூ[ரா\*]ன சக்கரவர்த்திக[ள் ஸீ கு]-
- 4 லொத்துங்க சொழ்தெவற்கு [யாண்டு] டயள-ழாவது அதிராஜெஹுமண்டல  
த்து மெற்பாக்கை நாட்டு [நிர]-
- 5 ஊலாரான ஸீகுலொத்துங்கசொழ சதுவெ-3கி மங்கலத்து தட்டார்க்காணி  
அரங்கந் பொழுக நா...
- 6 டாழ்விச்சா.. திரப்பெருஊட்டானுக்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது முதல்  
பாசூர்.....இவனுக்குக் காணி<sup>1</sup>

## No. 601

(A. R. No. 601 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—On the base of the inner  
eastern gōpura, south side

Kulōttuṅga III. Year 24 : 1202 A. D.

The cyclic year Dundubhi corresponding with the 24th regnal year makes this a record of Kulōttuṅga III. The other details of date are Rishabha, śu. 3, Friday, Mṛigaśirsha (A.D. 1202, April 26).

This records a gift of ten *Bhujabala-māḍai* for two perpetual lamps in the temple of Śokkapperumāḷ by Nūkkamadēvi the wife of the chief Madhurāntaka Pottappichchōḷa Nallasiddharasar.

### Text

- 1 ஸூதீஸீ [||\*] குலொத்துங்கசொழ்தெவற் கியாண்டு உடுச ஆவதான  
ஊஊஊவி ஸுவதூத்து ஶஷநாயற்று வலவ-3வகூத்து சீதீயையு[ம்\*]  
வெள்ளிக் கிழமை-
- 2 யும் பெற்ற ஜஸிஷ-3த்து நாள் மதுராஹகப் பொத்தப்பிச்சொழ நல்ல  
விஜரஸர் ஶேவி நூக்கமஷேவியெந் நஹநூற் றெ[சா]க்கப்பெருமாளுக்கு  
பொலியூட்-
- 3 டாக இரு நஹவிளக்கு செலக்கடவிதாக சிபண்டாரத்திற் குடுத்த [ஹ]ஜ  
ஸலமாடை ஸ இப்படி ஆஷுராக்கம் செல்லக் கடவதாக ஶெஹாஸாஸ  
நம் ப-
- 4 ண்ணிக்கூடுத்தெந் இநூக்கம ஶேவி யெந்[||\*]

## No. 602

(A. R. No. 602 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—On the base of the same  
gōpura, right of entrance

Kulōttuṅga III. Year 36 : 1213-14 A. D.

<sup>1</sup> Stops here

The cyclic year Śrīmukha corresponding to the 36th regnal year makes the inscription assignable to Kulōttuṅga III. The record is incomplete and registers some provision made by one Tirumūla-Reḍḍiruvi a nephew of Madhurāntaka Deśi-Reḍḍi of Mēṟpākkai in Mēṟpākkai-nāḍu for the daily offering of *tiruppōṇagam* to god Vēdanāyaka-Perumāḷ installed by him at Nirandanūr, in a shrine of the temple.

### Text

- 1 ஸ ஶீ ஸ்ரீ [||\*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ-
- 2 டெவற்கு யாண்டு ஈடுக ஆவதாந ஸ்ரீமுக சம்மற்சரத்து அய்ப்-
- 3 பசி மாசம் அதிராஜெந்திரமண்டலத்து மெற்பாக்கை-
- 4 நாட்டு மெர்ப்பாக்கையாந் ஸ்ரீமன் மதுராந்தக தெசி[ரெ]-
- 5 ட்டியாந் மருமகந் திருமுலரெட்டிருவியென் நிரந்த-
- 6 நூரில் நான் உகந்தறுளுவித்த வெதநாயகப்பெருமாளு-
- 7 க்கு நித்தம் ஒரு திருப்பொனகம் ஒரு தூம் பரிசியால்
- 8 அமுதுபடி சனூரதித்தவரை செலுத்துவதாக இவ....

## No. 603

(A. R. No. 603 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the east wall  
of the second *prākāra*.

This is dated in Śaka 124[5], Rudhirōdgārī Tai 15 (A.D. 1323-24). It is damaged. It seems to record the title deed granted to one Perumāḷ-Bhaṭṭar in place of the one that had been lost reinstating him as the *upātti* (priest?) of the Śokkap-perumāḷ temple after recovering from him some amount as damages caused by his leaving his post. The *mahā-sabhā* of the place, the Vaishṇava-vāriyam of the temple and one Ulagamunḍāṅ-Dāsaṅ are said to have set up the enquiry into this transaction and decided the case.

### Text

- 1 ஸ ஶீ ஸ்ரீ [||\*] ஸகாஷ்ட தஉாசடு[டு] ஆவது ஸயிரொ[ஶீ]ரி ஸ்வெற்றா-
- 2 த்து தைய் மாதம் டெந் தியதி நிரந்தநூர் அகரத்து சொக்கெ-
- 3 பருமாள் கொயில் அநுஸூக்கிற மஹாலையையும் ஸ்ரீவைஜ்[வ\*]வாரிய-
- 4 நும் உலகமுண்டான் ஶாலூரும் இவ்வனைவொம் திருப்பதிப் பெரி[ய]
- 5 கொயில் தாலப்பிள்ளை மலையின்றான் ஶாலூரும் திருச்செல்வதெவ[ர்] காலூ-
- 6 வடமாமலை பிள்ளையும் திருமலனநும் உள்ளிட்ட ஸமயிக...ளொம்...
- 7 லும் செம்பிலும் பெருமாள் பட்டற்க்கு நாங்கள் விசு.....
- 8 .. .....
- 9 பட்டரை நந்தப.....டத்து சொக்க பெருமாள்
- 10 கொயிலில் உபாத்து வைக்க இவன் ஓடி[ப்\*] பொகையால்.....
- 11 க்கைய் நிஸ(ஸ)ுத்து இப்பெருமாள் பட்டற்க்கு பாக.....
- 12 தெண்டமாக இறுக்கவெணுமென்று இப்பெருமாள்.....

- 13 ண்டாரத்தாற்கு [ந]ட்டு இடுவித்து வாங்கிந பணம் ஈஉ.... க்கு
- 14 பொலிசை கூட்டி இரட்டித்த பணம் உாசமக.....
- 15 மாதம் குடுத்த பணம் ....நிக்கி இன்னாள்.....
- 16 வித்த பணம் உா..ஆக பணம் உாசம இப்படியில் நால்வரை....
- 17 ரத்துக் குடுப்பித்து ஊரவர் முன்னாள் இட்ட திட்டு காணாமையால் இ...
- 18 த ஸிலாஸாவநம் பண்ணி குடுத்தொம் இப்பெருமாள் பட்டற்கு அ....
- 19 மஹாவை[ப\*]யும் ஸீவைஹிவ[வாரி]யன் உலகாண்டான் டாவூரும் இ....
- 20 ம் இதிட்டு கண்டுதாசிலும்....நடப்பது[|\*]

## No. 604

(A. R. No. 604 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same wall

The Śaka year is lost, the other details of date being given as Vibhava, Makara, ba. 3, Tuesday, Uttiram. It records a gift of gold for waving camphor light before the god daily during worship and 45 cows for burning perpetual lamps by one Īñjulaṅ Malli Pūvarkaṅ Siyappēraiyaṅ, a merchant of Vallūr.

### Text

- 1 ஸுவீழ் [|\*] ஸகவஷ-ஹி . . . . நின்ற விவவஹ்வஹ ..
- 2 மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்து சூதியையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள்
- 3 அதிராஜெஹுமணுத்து மெற்பாக்கை நாட்டு நிரந்தனாரான அகரஹுஷு டெய்
- 4 ஸீகுலொத்துங்கசொழ்ச் சதுவெ-ஹிமங்கலத்துக் குலொத்துங்க சொழ விண்ணகர்
- 5 [எ]ம்பெருமாந் சொக்கப் பெருமாளுக்கு வல்லூர் வாணியன் ஈஞ்சுழான் மல்லி-
- 6 பூவற்கன் சியப்பெரையனென் எ[ங்]கள் வஹத்துக்கு நன்றாக இக்கொயிலிலெ ஹ..
- 7 ..அனு.....விளக்கு எரிக்கக்கடவதாக நித்தம் காற்கழ[ஞ்சு க]-
- 8 ற்புரத்துக்குப் பொ[ன்]....விட்ட பசு முப்பத்தஞ்சும் இத் திருநுந்தா விளக் குக்கு பொற்..
- 9 ...விட்ட பசுப் பத்தும் ஆக நாற்பத்தஞ்சு பசுவும் சந்திராதித்தவரை இக்க [ற்பு]-
- 10 ..விளக்கு எரிப்பிக்க...பண்டாரமாகக் குடுத்தென் இக்கொயில்....
- 11 டம் வைத்த இத்த[ம்]பி செட்டியென் உ

**No. 605**

(*A. R. No. 605 of 1907.*)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**  
**Saumyanātha temple—on a slab lying in the flower garden**  
**Sadāśivarāya Śaka 1490**  
Published in *S.I.I.*, Vol. XVI, No. 222

**No. 606**

(*A. R. No. 606 of 1907.*)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**  
**Saumyanātha temple—on a slab set up**  
**near the inner *gōpura***  
**Dēvarāya-Mahārāya Śaka 1355**  
Published in *S.I.I.*, Vol. XVI, No. 31

**No. 607**

(*A. R. No. 607 of 1907.*)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**  
**Saumyanātha temple—on another slab set up**  
**in the same place**  
**Achyutarāya Śaka 1456**  
Published in *S.I.I.*, Vol. XVI, No. 112

**No. 608**

(*A. R. No. 608 of 1907.*)

**Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**  
**Saumyanātha temple—on a third slab set up**  
**in the same place**  
**Sadāśivarāya Śaka 14[7]8**  
Published in *S.I.I.*, Vol. XVI, No. 219

## No. 609

(A. R. No. 609 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on a fourth slab set up  
in the same place

Veṅkaṭapatirāya Śaka 15[2]3

Published in S.I.I., Vol. XVI, No. 306

## No. 610

(A. R. No. 610 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the outer *gōpura*, right of entrance

This is dated in Śaka 1186, Raktākshi, Makara, ba. 15, Sunday, Śravaṇa, ardhōdaya (A.D. 1265, January 18).

This records the gift of the *magamai* (duty on articles of merchandise) from Pottappināḍu which he had been long levying with the sanction of the Nāṭṭavar, Seṭṭis and others, to the temple of Śokkapperumāḷ, by the chief Nāgarasa the *pradhāni* of Gaṇḍapeṇḍāra Jannigadēva for *tiruppōnagam* offering daily with one *tūmbu* of rice and with double that quantity on the days of Mārgaḷi and other specified days. Provision was also made for the daily supply of three flower garlands to the temple through one Dāsar Tirumaṅgaiyālvāṇ for a remuneration of the daily sustenance with a *nāḷi* of offered rice and 2 *māḍai* in cash once every year.

Jannigadēva was a minister under the Kākatiya queen Rudrāmbā and was administering the country between Pānuṅgallu and Mārjavāḍi in succession to Gaṅgaya-Sāhiṇi (A.R. 1910, Part II, para 46).

## Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] ஸகாஷ[9\*] தூஅயசு-வதாந ரதூக்ஷி ஸ்வஸுஸரத்து மகர  
நாயற்று அபர பக்ஷத்து பண்டரியும் ஞயற்றுக்கி-
- 2 ழமையும் பெற்ற திருவெ[ர\*]ணத்துஞள் அஹோடியத்திலெ ஸ்ரீ ஸ்ரீ கண்ட  
பெணாஜனிகடிவனுடைய ஸ்ரீயாதி ஞ-
- 3 ஸஸநென் முன்னாள் ஞன் ஞட்டவர் பக்கலிலும் செட்டிகள் பக்கலி.....  
மாக்கள் பக்கலிலெ திருமுகங்க-
- 4 ஞம் பெற்று நெடுஞானுவித்து வருகிற பொத்தப்பினுட்டில் மகமை நிரந்  
தனாரகரத்துக் குலொத்துங்கசொழ விண்ணகரெம்பெருமான் சொக்க-
- 5 ப்பெருமாளுக்கு இன்னாள்முதல் நித்தீப்படிக்கு ஞனொன்றுக்கு ஒரு தூம்  
பரிசி திருப்பொனகஞ் செல்லக்கடவதாகவும் மார்கழி மாலும் ஒன்று  
னித்தீம் இரு தூம்பரிசித் [தி]-
- 6 ருப்பள்ளி எழுச்சி இரண்டு திருப்பொனகஞ் செல்லக்கடவதாகவும் திருஞாள்  
ஒன்றுக்கு ஒரு பட்டி யரிசிச் சிறப்பாக முன்று திருஞாள்க்களிலும் முன்று  
வட்டி யரிசி[ய]ம்

- 7 இதுக்கு வெண்டும் அமுதுபடி சாத்துப்படியும் செல்லக்கடவதாகவும் ஆ[ண்]டு இரண்டு மாதையுனித்தூழி லுஷாடிமும் ஊவர் திருமங்கையாழ்வ[வ\*]ானுக்கு நிமந்த-
- 8 மாக இட்டு நித்தூம் முன்று திருமலை நடத்தக் கடவதாகவும் லுஷாடிம் வழிநடை நித்தூ நடத்தக்கடவதாகவு மிப்படி அருளித்தூவரை செல்லக் கடவ[து] [||\*]

## No. 611

(A. R. No. 611 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on the same *gōpura*, left of entrance

This comprises two verses in Sanskrit one recording the construction of this *gōpura* by Sōmēśvara son of Vimalāditya, and the other eulogising him as an ornament of the family of Pottapichōḷa who “had subdued the whole earth by the strength of his arms.” Vimalāditya who figures in Nos. 579 and 584 above as the feudatory of Vikramachōḷa was the son of Siddharasa who has been surmised to be the possible elder brother of Bēta I (A.R. for 1908, Part II, para 78).

### Text

- 1 உக்ரூஜ்யுணரம் ரம்ஜ ஸுஹுக் ஸாஜன விரணிநீ விரஜ மஹித்  
வித்ருதிகா தாபம் வு . . .
- 2 வஜாவ்வஜாஜ ஜிமககானி விரஜாஜித்ராவநீஸாதஜ ஸீகசு மொவாரஜெ த ஜிஜி-த  
முண-
- 3 ஸ்ரோலிஸுரொ அக் வக [||\*]
- 4 தெருமொகொஜாஜர விரஹுவ விஜுவஸ்வொராலியாரா . . ஊரஸ்ரீ மணகா ஹஜாம்  
நிஜஜொஜ-ஜ்ஜாஜி-தாவணலலி:
- 5 ஸ்ரீகவொகூவிவொவ வஸுதிருக ஸ்ரோலிஸுர ஸுரஸூதம் வெராஜம் வஜுலஜயாமு  
ணஸுதமுணாடி வுஷா-
- 6 தி விஷ்ணு ஸியடி ||

## No. 612

(A. R. No. 612 of 1907.)

Nandalūr, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—In the same place

This is a short inscription in Telugu dated in the cyclic year Viḷambi, Āśvija, śu. 5, Thursday. It mentions Rāmābhaṭṭa Ayyavāru and one Maddala Basavayya. The former is evidently the same as the minister of Achyuta who figures in No. 607, dated in Śaka 1456. The cyclic year Viḷambi would then correspond to Śaka 1460 (A.D. 1538-39).

### Text

1. o విశంబి సంవత్సర ఆశ్విజ సుద ౫లు గురువారనూ రామాభట్ల అయ్యవారు . . . య
2. o కొమారకు పదుమారాస్సు ఆదివళ పాత్రం మద్దల బసవయ్య

## No. 613

(A. R. No. 613 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on a slab set up  
in the same place

This is a damaged inscription of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I with the Sanskrit introduction *Samasta jagadādhāra* etc. (acc. A.D. 1251). It seems to register the gift of a village Maṇṇūr(?) as *sarvamānya* (probably by the king) for worship and repairs to the temple.

## Text

On the top row are engraved the figures respectively of Sun, Flywhisk, Lamp, Flywhisk, and crescent.

The second row has the figures Lamp-stand, Pot on tripod, Flagstaff(?), Fish, Pot on tripod.

- 1 ஸூர்ய சூர் [\*] ஸூர்ய ஜமதாயார வொ-
- 2 உகூர்திகக உயாராவாரியாயவ
- 3 கொலவயஸ நிகலூரந மகூலி-
- 4 வமூண்ட ஶீ[தி]யராஜ வொள-
- 5 கூமஸெம[கூ]யிர கண்டாராஜ-
- 6 விசுவாண காங்க கரிகுடிவாகம
- 7 விவிய ரிவாமும-உ[உ]உ-ந விரமண மொ-
- 8 வாம விவிநதாவடிஹந காஹிவார-
- 9 வராயிர மணவதி ஹரிணயா
- 10 உ-உம நெஹிரவார விரலித விராஶி-
- 11 ஶேக ப்ரணதராஜ ப்ரதிஶ்வாக
- 12 உஹாராஜாயிராஜ
- 13 ஸூ ஶீ சூர் ஸூர வாரணு . . . . .
- 14 குலொத்துங்க . . . . .
- 15 டையாற்க்கு திங்கள் . . . . .
- 16 ருன . . . . .
- 17 மணனாரும் . . . . .
- 18 ஸவ-மாத் . . . . .
- 19 யாகவும் இவ்வூர் . . . . .
- 20 திருவிடை . . . . . பசானமுதல்
- 21 பூஜையும் திருப்பணியும் . . . . .
- 22 இப்படிக்கு இவ . . . . .
- 23-29 . . . . .
- 30 ஸூரவாரணு ஶேவஹட்டா . . . . . தெ
- 31 ரஹாலந திஷேவனொவார . . . . . யசு காவ-உன்





- 16 த்திலெ எழுந்தருளி எறிய-
- 17 ருளுகையில் பால்சிறப்-
- 18 புக்கு ஒரு வடம் அரிசியு மி-
- 19 துக்கு வெண்டும் நெய்யுமு-
- 20 து கறியமுது சந்தநக்கா-
- 21 ப்பு மற்றும் வெண்டுவ-
- 22 நவும் ஒருபடி [பரு]ப்பமுது-
- 23 ம் பண்டாரத்திலெ பொ-
- 24 க்கறுக்க கடவதாக இ-
- 25 துக்கு [இவை மா] நிலமாவ-
- 26 து ஊாஜநங்கள் பட்டி-
- 27 [யி]ல் கொண்டு விட்ட
- 28 எம்பெருமா .....
- 29 ப்பாட்டம் .....
- 30 ங்குழி முட்டி .....
- 31 காண்டு இந்த .....
- 32 சொக்கர் செல்லா ..
- 33 வதாகவும் இத்திருந[ந்த]-
- 34 வநத்தில்லும் .....
- 35 .....
- 36 .. நளி[ல்] லங்கு கா-
- 37 வை திருமுகப்படி ஸ-
- 38 ப்பு திதிக்கு எழுந்தருள-
- 39 வும் திருவெட்டை சித்தூ-
- 40 .. லூரிலெ அமுது செ-
- 41 ய்யக் கடவதாகவும் [#\*]

## No. 615

(A. R. No. 615 of 1907.)

Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Saumyanātha temple—on a third slab set up  
in the same place

Sāḷuva Immaḍi-Narasīṅga Śaka 1423

Published in S.I.I., Vol. XVI No. 40

**No. 616***(A. R. No. 616 of 1907.)***Nandalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District****Saumyanātha temple—on a fourth slab  
lying near the outer *gōpura*****Kākatīya Pratāparudra-Śaka 1231**Published in *S.I.I.*, Vol. X, No. G. 496.**No. 617***(A. R. No. 617 of 1907.)***Guṇḍlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District****Lakshminārāyaṇa temple—on a slab set up  
in the premises****Dēvarāya. Date lost.**Published in *S.I.I.*, Vol. XVI, No. 34**No. 618***(A. R. No. 618 of 1907.)***Guṇḍlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District****Lakshminārāyaṇa temple—on another slab set up  
in the same place****Ambadēva Śaka 1213 Khara**

The inscription is damaged. It is dated in Śaka 1213, Khara, Kanyā, ba. 8, Monday, Punarvasu corresponding to A.D. 1291, September 17. It records a gift of a land behind the temple and an areca-garden as *sarvamānya* to the temple of Lakshminārāyaṇa-Perumāḷ at Guṇḍalūr in Mēṅpākkai-nāḍu of Adhirājēndramaṇḍalam, by the chief (Ambadēva) for his own welfare and prosperity. This Ambadēva belonged to a family of Kāyasthas of whom the first member Gaṅgaya-Sāhiṇi was a cavalier in the service of Kākatīya Gaṇapati. He was succeeded in his office by his sister's son Janniga-Janārdanadēva and next to him came Tripurāridēva (No. 229 of 1936) whose younger brother and the most powerful of the family was Ambadēva. The troublous times that followed after the death of Gaṇapati and during the reign of Rudrambā account for this chief's not acknowledging any overlord. No. 268 of 1905 from Tripurāntakam in Kurnool gives a long account of his exploits (A.R. for 1906, Part II, para 44).

## Text

- 1 ఒళ్ల మశ్శోరారాజే . . . . . శా . . . . . వచితా జానస . .
- 2 న ససాంకెవారెణ్ణె . . . . . నువవతి వుత్తల జ్జో -
- 3 యావత్యజక . . . . .
- 4 తా వాతి జహ . . . . .
- 5 కురికర . . . . .
- 6 జ్జతప్రతి . . . . .
- 7 నాచిక వజ్జిని వుహ . .
- 8 [తి] సెలయ-3 వియ-3 జ్జినిలా వెనా . . . . . నా -
- 9 కుల్ల లువి కుల్లితావియ వుహి . . . . .
- 10 వువ్వి వ్రీ[!]\* సకాజ్జ తదాయన [సెనెర] వరణువర్వ -
- 11 నత్తు కన్ని యెర్లు అపరవక్ష్తు సజ్జియుమ్ తి -
- 12 న్కడ్కిమయెయుమ్ పెర్ల పుణర్బుశత్తు నాన్. వు -
- 13 వ్రీ వ్రీమతు వణ్ణెపెణ్ణార సజ్జవజ్జెవమహారా-
- 14 జర<sup>F</sup> తమ్మడయ శ్రుయానారానెయ్యెయ-3 విజ -
- 15 యాజి వకం లంకంకం[క్\*]కు . . . . . శిరారాజె-
- 16 శ్రుమండలత్తు మెర్పాకకెండ్రి కుండ-
- 17 లూరర్ పెరుమా[న్\*] లజ్జినారాయణప్పె-
- 18 మాంకు . . . . . తిరువిడయాద్దమ-
- 19 [రాక] నాన్కన్ . . . . . కమకన్తెత్తాద్దమ్మప్ప-
- 20 డ నిలన్ కుమి నానూయుమ్ కెయిలిన్ పిన్-
- 21 పిన్ [ని]లము . . . . . ఇ[త్త]నేయుమ్ అజ్జె -
- 22 నమకెజ్జ[వూజ్]వణ్ణితమాక వువ-3జానమా[కు]
- 23 విడ్రి ఇప్పడి విడ్రిమెక్కుమ్ శున్-
- 24 క తురైయిన్ మకమెయుమ్ అకరమాక వి-
- 25 డ్రిమెక్కు శిలాసానెనమ్ పణ్-
- 26 ణిక్కుత్తార్ ఇ-3-3 సెవిత్తార్క-
- 27 ణ్ కవివె . . . . . యయుమ్ వ-
- 28 [వ-3]కారి మె . . . . . య-3త్తుక్కు
- 29 . . . . . న్నిత్తార్ . .
- 30-31 . . . . .

## No. 619

(A. R. No. 619 of 1907.)

Gundlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Agastyēśvara temple—on a slab set up in the premises

Published in S.I.I., Vol. No.

(Miscellaneous Inscriptions-Telugu)

## No. 620

(A. R. No. 620 of 1907.)

Guṇḍalūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Agastyēśvara temple—on another slab set up  
in the same place

Tribh. Rājarāja (III). Year 21 : 1236-7 A. D.

The cyclic year Durmukhi corresponding to the 21st regnal year of the king makes the inscription one of Rājarāja III. The record states that a certain Īśāṇadevar, an *āṇḍār* looking after the flower garden of Tiruvagattiśvaram-uḍaiya-Nāyaṇār at Guṇḍalūr in Pottappi-nāḍu which was a subdivision of Mēṇṇākkai-nāḍu, died by taking the *alari* plant poison probably under suspicious circumstances. On an order received from Kuṇṇapillaiyār Gaṇḍagōpālaṇ, the *Nāṭṭavar* and the officers with the *Māhēśvaras* of the temple made enquiries into the matter and punished the culprits responsible for the mishap. The *maṇṇāḍuvār* (assembly) of Guṇḍalūr undertook to burn a perpetual lamp in the temple for the merit of the deceased and the sons of the latter were to pay a third of the expense.

## Text

- 1 ஸஷீ ஸ்ரீ[\*] திரிஶுவனச்சக்கரவ-
- 2 த்தி இராஜராஜதேவற்கு
- 3 யாண்டு உயக-வது ஶுந்ஶுகி ஶங்-
- 4 வச்சரத்து மார்கழி மாசத்து
- 5 அதிராஜெந்திர மண்டலத்-
- 6 து மெற்பாக்கை நாட்டு ஶ-
- 7 பாத்தப்பி நாட்டு குண்ட-
- 8 ஶூரில் திருவகத்திஶூரமு-
- 9 ஶைய நாயனார் நந்-
- 10 தவானத்து ஆண்டார் ஶசா-
- 11 ஶதெவர் அலரி தின்று சாகை-
- 12 யால் இவர் அலரி தின்று காரிய-
- 13 ம் ஆராய[க்] குன்றப்பிள்ளைய-
- 14 ஶார் கண்டகொபாலன் திருமுக-
- 15 ம் நாட்டவர்க்கு அதிகாரிகளுக்கு தி
- 16 ருமுகமு[ம்\*] பெரடைகளு[ம்\*] வந்து மா-
- 17 கெசுரரும் கூட இருந்து ஆராய்-
- 18 ந்து குற்றமுடையாரை ஶேண்-
- 19 ஶித்து இவாண்டார் செய்த திரு-
- 20 நந்தவனமும் செறு திருநந்த-
- 21 வாநம் செய்து ஆண்டார்க்கும்
- 22 இநாயநார் திருவகத்திசுரமு-
- 23 ஶயார்க்கு திருநந்தாவிள-

- 24 க்குக்கு இக்குண்டலூ-  
 25 ர் மன்றூடுவார்களொம்  
 26 இத்தன்மஞ் சந்திராதிதர்வ-  
 27 ரை செல்லக் கடவதா-  
 28 க [தாந]பூரம் பண்ணிக்கு-  
 29 டுத்தொம் இவ்வாண்டார்  
 30 மக்களெ செய்து தெவர்க்-  
 31 கு பண்டாரத்துக்கு முன்ற-  
 32 த்தொ[ந்]று பூரம் இடக்-  
 33 கடவன[ா\*]

## No. 621

(A. R. No. 621 of 1907.)

**Guṇḍlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District**

**Agastyēśvara temple—on the south wall of the central shrine**

**Ambadēva Śaka 1211**

This consists of a Tamil and a Sanskrit portion. The former gives the name of the cyclic year only viz. Virōdhi, and records the gift by the chief of some taxes(?) due to him, for burning three lamps and for rice offering in the temple of Agastīśvaram-uḍaiya Nayanār at Kuṇḍaiyūr. The latter gives the Śaka year 1211 in addition, and gives other details of date as *Makara-saṅkrama*, *Smara-tithi* (Full-moon?) and Monday after eulogising his glory and exploits, of which prominent mention is made of his victory over a certain Mallidēva-nṛipati.

### Text

#### Tamil portion

- 1 ஸூலீ ஸூ[||\*] சூலபஜெவஹ-  
 2 ராஜந் விரொயிலவக-  
 3 வரத்து வை . . ஸூ[||\*] உதி-  
 4 ந[ா\*][ன்]று கு[ண்]டை[யூ]ரில் சு-  
 5 மலீஸூமுடையாய-  
 6 னற்கு முன்று விளக்கும்  
 7 ஆறுமழி அரிசி திருவமு-  
 8 தும் ஆலபூ[ர]ஜிசுவரை செ-  
 9 ல்க்கடவிதாக தாம் கொ-  
 10 ள்ளும் ஸூ . . ஶாந்து ஸவ-  
 11 ஶாசூமாக[வும்] இதய[உ-உ]த்துக்கு  
 12 விஶூகள் பண்ணினரு[ண்டா]-  
 13 கில் மூகைகரையில் கார[ா\*]ம்ப-  
 14 சுவை கொன்ற பாவத்தி[ல் வி]-  
 15 ஶக்கடவா[ர்களாகவும்] [||\*]

## Sanskrit portion

- 1 சுவதி ஸுவதி . கருவா
- 2 ணி ரவிருக்ஷாண -
- 3 தாவணு மூலாநல -
- 4 வநவ: கவாகு -
- 5 [ா]லு வத்யவ்ய தித்யு வவ: -
- 6 உலாகருநாடினெக ரவி -
- 7 கொ தி . . த்யகூாநிதாடி [யபொ]
- 8 கெளகிகு [ஹ]ரெரிவ யபொ -
- 9 ஹாரெதி-பொ ஹலயக[||\*] யெநாயாதி
- 10 வலிஷெவ நவதி யெ-தா தொயக
- 11 மூவதெ ந-வாரம் யாயி உலிகா -
- 12 ஜ-ந விஹை-நாநன யொ . . .
- 13 ரக யவெஹாநய ராஜகவ்ய விஜ -
- 14 யீ பூணாநுதா கலிகுதாந பூத்யவ்ய -
- 15 யு-கெகூவம் ஸயாரி யொராஜ -
- 16 துஷ்யாநவி[||\*] யாகாஷெ யஸரிஹலிஷ -
- 17 ய-க மணிதெ வஷெ-க விரொயிநய -
- 18 வெள திமூம்ஸெள ஜமவம்சு[ெ]
- 19 ஷரதியெள வெஹகூவா ரஸுயரி
- 20 [த-] மலுஷெஹரித- ம-திகராடி வ -
- 21 துல வ மொவா ஹவொ லிகூாவதீ -
- 22 உஷ்ய வெரிஷ- திகெஷாஅடி உஷா -
- 23 பயக [||\*]

No. 622

(A. R. No. 622 of 1907.)

Guṇḍlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Agastyēśvara temple—on the same wall

Sōmidēva Śaka 1206 : 1284-85 A. D.

This is dated in Śaka 1206, Tāraṇa, Tai, Saṅkrama and records the gift of the *magamai* duties on articles of merchandise levied at Guṇḍalūr and the *sōtram* (rent?) from the *dēvadāna*, *Piḍāri-paṅṅu*, *Bhairava-sthāna* and *Gaṇapati-sthāna* lands at the place, for burning perpetual lamps and for offerings and worship to the god in the temple of Tiruvagastīśvaram-uḍaiya Nāyaṅar, for the merit of Sōmidēva-Mahārāja. The identity of this chief is not clear.

## Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ[||\*] ஸகவஷ-ஹி த-
- 2 உாகு சென்ற தாரணவஃவற்-
- 3 சரத்து தைம்மாதம் ஸக்ரமத்-
- 4 தின்பொது ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸொமி-
- 5 ஷெவஹாராஜாவின் ஸி-
- 6 யாமத்தால் உஞ்செபெரி [அரை]
- 7 யர் குண்டலூரில் உடையார்தி-
- 8 ருவகஷ்ரீஸ்ரீமுடைய ஸ்யானற்-
- 9 கு இவ்ஹரிலெ மகண்மை பூ
- 10 ஒன்றுக்கு கால்சிந்நத்தி-
- 11 ன் கிழ் திருநந்தாவிளக்குக்கு
- 12 செல்லக் கடவதாகவும் இ-
- 13 ன்ஸ்யானர் தெவதாநத்து-
- 14 க்கும் பிடாரி பற்றுக்கும் வை-
- 15 ரவஹாந மணபதி ஹாந-
- 16 ங்களுக்கும் ஸொக்ரமான்-
- 17 வை எல்லாம் ஸொ-
- 18 மிஷெவஹாராஜாவுக்கு ஸ-
- 19 ன்ருக இநாயந்மாருக்கு பூ-
- 20 ஜபுஹாரங்கள் செல்லுவத-
- 21 றாக விட்டது இஹம் தப்பிநா-
- 22 ருண்டாகில் ம-
- 23 ஃமைக்கரையி-
- 24 ல் குராற்பசை-
- 25 வ வயித்தார் ப-
- 26 றபத்திற் படுவ-
- 27 றந் உ

## No. 623

(A. R. No. 623 of 1907.)

Guṇḍlūru, Rajampet Taluk, Cuddapah District

Agastyēśvara temple—on the same wall

Ambadēva Śaka 12[19]; 1297-98 A. D.

The Śaka year is doubtful as also the cyclic year. The latest known date of this chief is Śaka 1215 (No. 207 of 1936). The inscription records a gift of money received by way of fines by impoundage of cattle grazing on cornfields, as well as fees on rush plant collected from channel at Guṇḍalūr, for burning a lamp in the temple during the morning service of god Tiruvagattisvaram-uḍaiyār.

## Text

- 1 ஸ்ரீ[[\*] ஸகா[ஸ்டு]
- 2 தூரா[ய்கு]ஆவது டெஹவி[ஊ] -
- 3 ஸி ஸ்வச ஸரத்துத் தைம -
- 4 ராதம் [உய தீ] ஸ்ரீசு திருமெ . . .
- 5 ஸ்ரீசு ஊஸூஸூ சுஸு[செவ] -
- 6 ஹாராஜாவிந் [காரி]யத் . . . . .
- 7 செவநாயக்கரும் குண்டலூர் பொ . . . . .
- 8 அறுவரும் இவ்வூர் உடையார் திருவக -
- 9 த்திஸூமுடையார்க்கு நாள் ஒன் -
- 10 றுக்கு [காலை] ஸனி விளக்குச் செல் -
- 11 ல இவ்வூரில் கொரை கால்வாய் -
- 12 ப்பந்தையும் பையிரில் புக்க மா -
- 13 டு கன்றில் பட்டியும் அனூதித்தவரை
- 14 செல்லக்கட . . . . .
- 15 . . . னாய் இராஜா . . . . .
- 16 ஸிவஸூயாக இயசு-3த்துக்கு இரண்[டு]
- 17 நி[ன]த்தார் மெகைக்கரையில் குரா[ல்] -
- 18 பசுவைக் கொன்ற பாபத்தில்ப் டெபாவ] -
- 19 றான் இப்படி [கூடற்] நின்று
- 20 கு ஸ . . . து மகன் . . . ஸ்ரீ[[\*]



## INDEX

The figures given below refer to the Numbers of the inscription in the Volume. The following are the abbreviations used :

ch. = chief ; co. = country ; dn. = division ; dt. = district ;  
dy. = dynasty ; f. = female, to denote any woman ; k. = king ;  
m. = male to denote any individual ; off. = officer ; q. = queen ;  
Rāsh. = Rāshtrakūṭa ; ri. = river ; s. a. = same as ; sh. = shrine ;  
sur. = surname ; te. = temple ; ti. = title ; vi. = village ;  
vij. = Vijayanagara.

### A

- abhinaya, *expression in dance*, 306  
Achchagaṇḍapperumāṇ, Ugachchagaṇḍan Sikaṇḍaṇ, *m.* 146  
Āchchaṇ Tikkaṇ, *m.* 93  
Āchchaṇ Tiruvikkiramaṇ, *m.* 99  
*achchu*, *coin*, 92—93, 99—100, 102—03, 107—08, 468  
Achyutadēvarāya, *Vij. k.* 64, 151, 162, 271, 400, 607, 612  
aḍaiṇṇu-mudali, 372  
Adaḷaiyūr-nāḍu, *dn.* 158  
Adaḷaiyūr-nāṭṭu-Pallavaraiyaṇ, *sur.* of Gaṇḍaṇ Avaiyampukkāṇ, 295  
Āḍalviḍaṇḡadēvar, *s. a.* Naṭarāja, 212  
Ādanūr, *vi.* 284, 489  
Āḍavallān, *m.* 306  
Adhirājamaṅgalam, *vi.* 129  
Adhirājēndra(-Chōḷa)-maṇḍalam, *co.* 571, 580, 587  
Ādichchadēvi, *f.* 280  
Adigaimānār Kulaśēkhara, *m.* 101  
Adigaiśūraṇ Nakkanaḍi, *m.* 269  
Ādimūlēśvara, *te.* 169—80  
Āditadēvan, *off.* 97  
Āditya I, *Chōḷa k.* 129  
Āditya II, Karikāla, *Chōḷa k.* 51, 129, 212, 249, 255—56  
Āditya-Piḍārar, *Sun-god*, 315  
Ādityavarman, *prince* 129  
Aḍumbūr, *vi.* 346  
Āḍuturai, *vi.* 356—70  
Agamārgga-naṭṭuva, *style in dance (?)* 306  
Aga (Aha)-nāḍu, *dn.* 3, 181  
agara-brahmadēya, 571

- agaram, 343, 384  
 Agastyēśvara, *te.* 619—23  
 Aghōradēvar, *teacher*, 422  
 agrahāra, 578—80, 583—84  
 Āhavamalla, *W. Chālukya k.* 486  
 Ahavamalla-Mahārāja, Bhujabala Viranārayaṇa, *k.* 577  
 Airāvatēśvara, *te.* 143, 386—93  
 Aiyanaṅgai, *f.* 143  
 akkāraḍalai, *offering*, 42  
 Akkaśālīśvaram-Uḍaiyār, *god*, 134  
 Aḷagaṇ Viraśōḷa-Aṇukkamāl, *m.* 134  
 Aḷagapperumāl (or Sokkapperumāl), *god*, 576  
 Aḷagapperumāl Sokkaṇār Āṇmaiyaḷagiyāṇ, *sur.* of Duvarāpati-Vēḷāṇ, 417  
 Aḷagar, *god*, 403  
 Aḷagarkōyil, *te.* 420  
 Aḷagiri-Perumāl, *te.* 420  
 Aḷagiya-Manāvāḷa-Āḷvār, *te.* 491  
 Aḷagiya-maṇavāḷaṇ, *name of throne*, 511  
 āḷamaṅji, *tax*, 59  
 Aḷa-nāḍu, *dn.* 425—26, 428, 430—32, 439, 446, 452  
 Ālaṅguḷam, *s. a.* Periyakuḷam (?), *vi.* 409, 411, 416  
 alari, *poisonous plant*  
 Ālattūr, *vi.* 74  
 Aḷiṅjillaiyāṇ, *m.* 342  
 Aḷiśirai, *vi.* 446  
 Āḷuḍaiya-nambi, *saint*, 309  
 Āḷuḍaiya-Piḷḷai, *saint*, 289  
 Aḷuḍaiya-Piḷḷaiyār, *god*, 309  
 Āḷvāṅkōyil, *s. a.* Periyakōṭṭai (?), *vi.* 462, 468—69  
 Āḷvāṅ Tirukkoḍuṅguṇṇamudaiyāṇ, *m.* 133  
 Āḷvārkuṇichchi, *vi.* 118—23  
 Amalaṇ Ayyāṇ, *m.* 24  
 Amandaṇ, *m.* 206  
 Amaninārayaṇa-Chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 19, 315  
 Amarābharaṇaṇ Śiyagaṅga, *ch.* 57, 59—60  
 Amarabhujāṅga, *Pāṇḍya k.* 46  
 Amarūṇṇi Muttaraiyaṇ, *sur.* of Pūdi Kaḷari, 142  
 Ambalaṅ-Kōyilkoṇḍāṇ Arṇapōdaikkudavināṇ, *m.* 371  
 Ambaḷa-vēḷam, *quarter* (?), 365  
 Ambar, *vi.* 361

- Ambar-nāḍu, *dn.* 361  
 Ambāsamudram, *vi.* 70-89  
 Ambaṭṭa, *community*, 350  
 Amudanambi, *m.* 97  
 Amudāṇḍāḷ Sāni, *f.* 353  
 Āmuṇḍar-maḍam, *ecclesiastical order*, 422  
 āṇḍai-achchu, *coin*, 96  
 Āṇaichchūḷ, *s. a.* Maruttuvakkuḍi, *vi.* 386, 387  
 Āṇaimaṅgalam, *vi.* 259  
 Āṇaimēlaḷagiyār, *m.* 592  
 Aṇantaśivaṇ, *s. a.* Paṇaikkali-Āḍigaḷ, *m.* 50  
 Anapāyapuram, *vi.* 484  
 Aṇbarkkaraiṣu Vāmaṇaṇ, *m.* 303  
 Āṇbūr, *vi.* 123  
 Āṇḍamai Vēdavanamuḍaiyāḷ, *f.* 298  
 Aṇḍa-nāḍu, *dn.* 95, 97, 459, 462, 465, 469—70, 502, 504  
 Āṇḍanaṅgai, *f.* 108  
 Aṇḍanāyaka, *god*, 346  
 Aṇḍanāyaka-Bhaṭṭa, *m.* 14  
 Āṇḍapiḷḷaiy-āṇḍār, *m.* 285  
 Āṇḍappūr, *vi.* 578  
 Āṇḍukoṇḍān Amudāḷvān Maṅgalāṅkiḷāṇ, *m.* 383  
 Aṇiyaṇ Appaṇ, *m.* 446  
 Aṇjādaperumāṇ, *m.* 125  
 Aṇjināṇ - pugaliḍam, *place of refuge*, 156  
 Aṇjōlai-viḷāgam, *name of land*, 372  
 Aṇjupati (five sacred places), 113  
 Aṇṇal-Ēndal, *vi.* 271  
 antarāyam, *tax*, 97, 152, 159, 164, 303, 365, 372, 380—81, 399  
 Aṇukkanambi, Niṇṇaṇindāṇ Poṅkōyil *m.* 47  
 Aṇukkaṇ Araiyaṇ, *m.* 252  
 Aṇukkiyār Appi Madurāntakiyār, *f.* 185  
 Anupamā, *princess*, 129  
 Aṇuttogaimaṅgalam *s. a.* Kiḷakkarai, *vi.* 396  
 Aparājita, *Pallava k.* 129  
 Āpastamba-sūtra, *code*, 56  
 Āpatsahāyēśvara, *te.* 356—70  
 Appaṇa-Bhaṭṭōpādhyāya, *m.* 577  
 Araiyaṇ (headman), 97  
 Araiyaṇ Āḷavandāḷ, *f.* 476

- Araiyaṅ Ediriliśōḷar, *m.* 386  
 Araiyaṅ Nandiyarāyaṅ, Paḷḷikoṇḍān Kūttāṅ, *m.* 492  
 Araiyaṅ Pirāntakaṅ, *m.* 257  
 Araiyaṅ Rājarājaṅ, *ch.* 48  
 Araiyaṅ Sōṅṅuḍaiyāṅ, *m.* 281  
 Araiyaṅ Tillainayakaṅ, *m.* 392  
 Araiyaṅ Tiruvānaikkāvūḍaiyāṅ, *m.* 476  
 Araiyaṅ Tiruvēgambamuḍaiyāṅ, *m.* 372  
 Araiyaṅ Tiruveṅṅāval, *m.* 264  
 Araiyaṅ Tiruviḍaimaruduḍaiyāṅ, *m.* 264  
 Araiyaṅ Uttamaśōḷaṅ, *m.* 350  
 Araiyaṅ Yādavarāyaṅ, *m.* 399  
 Araiyaṅ or Araśumakkaḷ, *noblemen (?)*, 163, 165  
 Araṅaiippuram, *vi.* 302, 366  
 Arapadaśekharamaṅgalam, *vi.* 439, 452  
*araśuvāri*, *tax*, 164  
 Aravindaṅ Uttamaṅḍiyār, *m.* 47  
*archanā-bhōga*, *endowment*, 289, 309  
*ardhayāma*, (midnight) *service in temple*, 133, 136, 502  
 Arha-Paramēśvara Māḷuva Nāyakar, *Tirthaṅkara (?)*, 408  
 Arikēsarinalūr, *s. a.* Siṅṅamaṅṅūr (?), *vi.* 428—32, 452  
 Arikulakēsari *s. a.* prince Ariṅjaya, *Chōḷa prince*, 252  
 Arikulāntaka-Pallavaraiyan, *sur. of Mārkkāḷi*, 12  
 Arindavanallūr, *vi.* 289  
 Ariṅjaya, *Chōḷa prince*, 315  
 Ariṅjigai-Pirāṅṅi, *princess*, 252  
 Ariyapirāṅṅiśuramuḍaiyār, *te.* 459  
 Ariyarāya, *s. a.* Harihara, *Vij. k.* 158  
 Ārkkāṅṅu-kūṅṅam, *dn.* 351  
 Arugaṅ Ḍaramōśiḷaiyavandāḷ, *f.* 442  
 Arugaṅ Bāradhvāji Nārāyaṅa-Nakkaṅ, *m.* 454  
 Arumoḷidēva-vaḷanāḍu, *dn.* 300, 309, 392  
 Arumoḷi Pratimādēviyār Nakkaṅ, *q.* 340  
 Ārya emigrant, 291  
 Āryaputra, *m.* 590  
 Ārya Śri Sōmanātha, *m.* 189  
 Aśaiṅjalapperayaṅ, *sur. of Irumuḍiśōḷaṅ-Pirāṅ*, 308  
 Āśvalāyana-sūtra, *Code*, 394  
 Atiguṅa Kaṅṅpaganallūr, *vi.* 185, 187  
 Atimāndurai, *f.* 2

- Ativira, *k.* 129  
 Āṭkoṇḍāṅṅ Arikularāyamārāyan, *m.* 286  
 Āṭkoṇḍāṅṅ Bhaṭṭāṅṅ, Kurōvi, *m.* 49  
 Atri, *sage*, 141  
 Atri-gōtra, 56  
 Attāṅṅi Nāvirkūḍaiyāṅṅ Iḷamagaṅṅ, *m.* 143  
 Āttiraiyaṅṅ Nakkapirān Udaiyāṅṅ, *m.* 448  
 Āttiraiyaṅṅ Saṅkaraṅṅ Tirumāliruṅṅjōlai-Nārāyaṅṅ, *m.* 452  
 Avanāśi Puḷiyaṅṅ, *m.* 461  
*Avaninārāyaṅṅ*, *ti.* of Pallava Nandivarman III, 3  
 Avaninārāyaṅṅ-Chaturvedimaṅṅgalam, *sur.* of Vēmbaṅṅṅūr, *vi.* 3, 35  
*Avanivēndarāmaṅṅ*, *sur.* 105  
*avasaravarttanai*, *tax*, 493  
 Āvuḍaiyammaṅṅ, *te.* 118—20  
 Āvūr-nāḍu, *dn.* 296  
 āyam, *revenue*, 59  
 Āyaṅṅguḍi, *vi.* 483  
 Āyiravaṅṅ Karaḷi, *f.* 45  
 Ayyāvaḷi Pekkāṅḍār, *merchant*, 53

## B

- Bālaya-Nāyakkar, *ch.* 419  
 Bāṅṅa, *dy.* 252  
 Baṅḍārakkal, *standard weight*, 1  
 Bārādāyaṅṅ Brahmaśtirājaṅṅ, *m.* 471  
 Baṭṭān Araṅṅgaṅṅ, *m.* 15  
 Baṭṭāṅṅ Dānatoṅṅgiyār, *q.* 19  
 Bayirappi-Redḍi, *m.* 581  
 Bēta I, *k.* 611  
 Bēta-Bhūpa, *k.* 580  
 Bettarasa, Mahāmaṅḍalēśvara, *k.* 583  
 Bhagavati, *te.* 420  
 Bhagavati-Viṅṅṅagar Āḷvār, *te.* 124—25  
 Bhairava-sthāna (?), 622  
 Bhāradvāja-gōtra, 394, 506  
 Bhāskara-Bhaṭṭōpādhyaya, *off.* 577  
 Bhāskaradēva Sāvāndi Tiruvaraṅṅganārāyaṅṅ, *m.* 170  
 Bhāskaradēvayya, *teacher*, 501  
 Bhaṭṭārakī, *goddess*, 207  
*bhaṭṭa-vṛitti*, *gift to Brāhmaṅṅas*, 310

- Bhavadrōṇa-Bhaṭṭa, *m.* 282  
 Bhavasundara Kramavittan, *m.* 334  
 Bhīmīśvaram-uḍaiya-Nāyanār, *te.* 53  
 Bhujabala-māḍai, *coin*, 586, 601  
 Bhujabalasiddhi-Chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Mantram, *vi.* 578  
 Bhujabala Vīranārāyaṇa, *ti.* 576  
 Bhūlōkamāṅkka-Chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 490—91  
 Bhūmaṅ, *m.* 150  
 Bhūmi-Redḍi, *m.* 581  
 Bhūpālakulavalli-vaḷanāḍu, *dn.* 365  
 Bhūti Vikramakēsari, *Koḍumbāḷūr ch.* 129  
 Bhuvanāpati-Nāchchiyār, *goddess*, 371  
 Bommi Nāyakkaṅ, *m.* 472  
*brahmadēya*, 170, 175, 272, 282, 303, 311, 315, 329, 334, 340, 350—51,  
 400, 432, 477, 487, 489—90  
 Brahmadēya elders, 257  
*brahmapuri*, *s. a.* *brahmadēya*, 570  
 Brahmārāyan Jananātanār, *off.* 68  
 Brihadambā shrine, 466, 468  
 Bukkayavve, *q.* 501  
 Būman Araiyaṅ, *m.* 458

## C

- Chaḷukki, *k.* 129  
 Chaṇḍēśvara, *god*, 44, 365, 461  
 Chaṇḍikēśvara, *te.* 499  
 Chandraśēkharaṅ Gaṅgādharaṅ, *m.* 297  
 Chattram, 419  
 Chaturtha-gōtra, 497  
 Chēdikulasundara-perumbaḷḷi, *Jaina te.* 392  
 Chennamma, *f.* 589  
 Chidambaram, *vi.* 190, 310  
 Chiṅṅa Pāppa Nāyakkar, Tirumalai, *ch.* 472  
 Chiṅṅappa Nāyakkar, *off.* 470  
 Chiṅṅappa Nāyakkar-Aiyaṅ, *ch.* 119  
 Chokkanātha [-nāyaka], *k.* 394  
 Chokkanāthasvāmi, *te.* 396—98  
 Chōḷa, *co.* 133  
 Chōḷa-Pāṇḍya, *ti.* 46  
 Chōḷēśvara, *te.* 455—69, 477

- Daḷavāyi Narasappayya, *off.* 394  
 Dalavāy Timmarājayyaṅ, *ch.* 54  
*Danapāla-guḷigai-paṇam*, *coin.* 127  
 Dānavinōdanallūr, *vi.* 386, 390, 392  
 Dakṣiṇāmūrthi-Pichchaṅ, *m.* 63  
 Dakṣiṇāmūrthi shrine, 64  
*daṇḍanāyaka*, *commander*, 67  
 Dantiśakti-viṭaṅkiyār, *q.* 42  
 Dārāśuram, *vi.* 143, 190  
 Darmatalattār (Dharma-sthalattār), 590  
 Dāsiri-nāyakkar, *m.* 470  
 Dāyabhīma, *k.* 580  
 Deṇṇāchāri Rāmaya, *m.* 54  
*dēśi* songs, 233  
*dēvadāna*, 48—49, 58—59, 92, 134, 149, 152, 165, 201, 257, 264, 272, 275,  
 301, 307, 309, 315, 340, 352, 374, 378, 381, 392, 400, 432, 436, 482,  
 504, 506, 509, 572, 622  
*dēvadāna-brahmadēya*, 163  
*dēvadāna-iṅṅaiyili*, 97, 309—10, 313, 391, 399  
*dēvakarmi*, 264  
 Dēvamalai, *vi.* 157  
 Dēvanār, Taḷichchēri, *m.* 223  
 Dēvaṅ Peṅṅāl, *f.* 241  
 Dēvaṅ Sōlai, *f.* 73  
 Dēvaṅ Tirunelvēli-Uḍaiyār, *m.* 136  
 Dēvaṅūr, *vi.* 263  
*dēvaraḍiyāl*, 299, 423, 428  
*dēvaraḍiyār*, *tax on(?)*, 121  
 Dēvarasa Perumānaḍi, *ch.* 597  
 Dēvarāya, *Vij. k.* 56, 617  
 Dēvarāya, II, *Vij. k.* 67, 69, 158, 606  
 Dēvargaṇḍaṅ Sūriyaṅ, *m.* 294  
*dēvar-kaḍamai*, *tax (?)*, 303  
 Dhanushkōṭi, *vi.* 400  
*Dharmādhikāri*, *off.* 577  
 Dharmarāja-maṇḍapa (Mahābalipuram), *rock-cut te.* 532  
 Dharmarāja-ratha, *rock-cut te.* 512—29  
*dipamālā*, 227, 501  
*Divyādhikāri*, *off.* 577

- Durgaiyār, *goddess*, 432  
 Durgā-Paramēsvari, *te.* 439  
 Duvārapati Brahmādhiraṅjan, *off.* 416  
 Duvārapativēḷaṅṅ, *off.* 416—17  
 dvārapāla image, 143  
 Dvāravatipati, *s. a.* Duvārapativēḷaṅṅ, 417

## E

- echchōru*, *tax*, 164  
 Edirili-Chōḷa, *ti.* of Kulōttuṅga I, 49  
 Ediriliśōḷa-Chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Vēmbaṅṅūr, *vi.* 14, 311 343, 352, 354  
 Ediriliśōḷamaṅgalam, *vi.* 49  
 Ediriliśōḷaṅṅ, *m.* 390  
 Ediriliśōḷaṅṅ, Arayaṅṅ, *ch.* 392  
 Ediriliśōḷaṅṅ Iruṅgōḷaṅṅ, *m.* 393  
 Eḷuttakaiyaḷagiyār, *sur.* of Piḷḷai Pallavarāyar, 592  
 Eḷuttapādam Bagavati Āḷvāṅṅ, *m.* 426  
 Eighteen *vidyās* (*Saiva-darśanas*), 190  
*Ēka-daṅḍi*, *order of sanyāsins*, 117  
 Ēkāmrēsvara, *te.* 190  
 Ēkanāyaka, *ti.* (of Kulōttuṅga I ?), 304  
 Ēkanāyakaṅṅ, *hall in temple*, 272  
 Ēkanāyakaṅṅ, *liquid measure*, 300, 304  
 Ēkanāyakaṅṅ-tirukkāvaṅṅam, *hall*, 311  
 Ēkanāyakaṅṅ-tiruvāśal, *gate*, 200  
 Ēkanāyaka-Umāpati, *god*, image of, 220  
 Ēlēlasīṅgam, *vi.* 119  
 Elivāram (Marappaṅṅru Elivāram), *vi.* 92, 97  
 Ellāmvallaśōḷa-Mūvendavēḷaṅṅ, *off.* 460  
 Ēḷulagumuḷaiyār, *ti.* of Sirāman Arumoḷi-Naṅgaiyār, *q.* 304  
 Ēḷulagumuḷuduḷaiyāl, *q.* 508  
*Elunūṅṅruvan*, *name of necklace*, 212  
 Eḷupaṅṅaidēvaṅṅ, *m.* 233  
 Eḷuvaṅṅ Piḷavaṅṅ, *m.* 23  
 Eṅṅaiyāl-Uḷaiyār, *m.* 422  
 Ēṅūr, *vi.* 334  
 Eṅṅama Siddharasa, Madhurāntaka Pottappichchōḷa, *k.* 578, 582  
 Eṅṅa Aiyāraṅṅ, *m.* 201  
 Eṅṅa Siddharasa, *k.* 584  
 Eṅṅa Siddhi, *k.* 580  
 Erichchēri, *vi.* 489



Eṛipaḍainallūr, *vi.* 416

*ērippāṣi, fishing lease (?)*, 69

Eṛivirapaṭṭinam, *Dēṣiyaṟiya, s. a. Periyakuḷam (?)*, *vi.* 413—14

Ettumānallūr, *vi.* 420

Eyil-nāḍu, *dn.* 493

## G

Gaṇapati, *Kākatīya k.* 580, 595, 618

Gaṇapati-sthāna, 622

Gaṇḍagōpāla, *Madhurāntaka Pottappichchōḷa, s. a. Manmasiddharasa, k.* 598

Gaṇḍaṅṅ Avaiyampukkāṅṅ, *m.* 295

Gaṇḍarāditta-Pallavaraiyaṅṅ, *s. a. Kārāyil Ponnambalanāthaṅṅ, m.* 396

Gaṇēśa temple (Mahabalipuram), 531

Gaṅga, *dy.* 57, 60

Gaṅga-Bhūpa, *s. a. Gaṅgaya-Sāhiṇi, ch.* 595

Gaṅgaikoṇḍaśōḷa Munaiyadaraiyar, *m.* 300

Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram, *vi.* 279, 281, 293, 486

Gaṅgai-nāḍu, *dn.* 131

Gaṅgaiyar-Nāyanār, *s. a. Kāḷamēgaṅṅ Aḷagāṇḍār, m.* 125

Gaṅgakulasundara-Perumbaḷḷi, *Jaina te.* 392

Gaṅgamādēviyār, *q.* 65

Gaṅgayya-Sāhiṇi, Gaṇḍapeṇḍāra, *ch.* 595, 610, 618

Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, *dn.* 377, 483

Girijā (Pārvasi), *goddess*, 190

Giriyāṅṅ Ādari, *m.* 241

Gōdāvari, *ri.* 580

Gōdhā, *saint-goddess*, 511

Gōmaḍattu Yajñamaṇi-nāyaka-Bhaṭṭa, *m.* 353

Gopis' churn (Mahabalipuram), 530

Gōvindapāḍi, *quarter*, 112

Grāmarāja-Viṅṅagar-Emberumāṅṅ, *te.* 90

Gūḍalūr, *vi.* 420

Guhai, construction of, 369

*guḷigaippaṅṅam, coin*, 126

Guṇasēna, *m.* 153

Guṇḍalūr, *s. a. Guṇḍlūru, vi.* 620

Guṇḍlūru, *vi.* 617—23

Gurukularāyar (Kurukularāyar), *off.* 113

## H

Hālāsya, *te.* at Madurai, 190

Hanumantaguḍi, *vi.* 408

- Harihara II, *Vij. k.* 501  
 Hastimalla, *sur.* of Kaṅṅaradēva Pṛithivigaṅgaraiyar, *W. Gaṅga. ch.* 65  
*hiranyagarbha, ceremony,* 42  
 Hiranyaya, *s. a.* Rājappayāmātya, *off.* 394  
 Hṛidayaśivar, *teacher (?)*, 197

## I

- Iḍaiyaṅ-paḍal, *vi.* 534—35  
*Iḍaiyar-kōl*, standard measure of length, 160  
 Ilachchikuḍi, *vi.* 2  
 Iḷaiyaṅkuḍi, *vi.* 392  
*Iḷakkāśu, coin,* 19  
 Iḷam, *Ceylon, co.* 380, 382, 386, 402, 421, 479, 482  
 Iḷamagaṅ Attāṇi Nāvīṅkuḍaiyaṅ, *m.* 143, 145  
 Iḷaṅgāri, *vi.* 296  
 Iḷaṅgārikuḍi, *vi.* 287  
 Iḷaṅgōkkkuḍi, *vi.* 74  
 Ilāraiyaṅ Sagararājaṅ Śiyagaṅgaṅ, *ch.* 57  
 illegal occupation of land, 570, 599  
 Immaḍidēva-Mahārāja, Pratāpa, *s. a.* Mallikārjuna Immaḍi Prauḍhadēva,  
*Vij. k.* 67  
 Immaḍi Vayiru-Nāyakkar, *ch.* 410  
 Iṅga-nāḍu, *dn.* 392  
 Iṅgaṅaṅṅu-Pallavaraiyar, *ch.* 212  
 Iṅjuḷān Malli Pūvaṅkaṅ Śiyappēraiyaṅ, *m.* 604  
 Iṅṅambar-nāḍu, *dn.* 292  
 Iṅṅambar-nāḍu Parāntaka-nāḍu, *dn.* 497  
 Inumbrōlu, *vi.* 580  
 Inumbuḍōl, *s. a.* Inumbrōlu, *vi.* 580  
*iṅai, tax,* 113, 151, 380, 383, 387, 392  
 Iṅaiyaṅkuḍi, *vi.* 24  
 Iraṅḍagattār (*goddess ?*), 444  
 Irāśipuram, *vi.* 107  
 Iraṅṅapāḍi, *co.* 486  
 Irugaṅḍi-uḍaiyaṅ, *m.* 361  
 Irumarabun-tūya-Perumāḷ, *god.* 312  
 Irumarabun-tūya-Perumāḷ-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 309, 391  
 Irumarabun-tūya-Perumāḷ-nallūr, *vi.* 307  
 Irumbēḍu, *vi.* 238  
 Irumuḍiśōḷan-Piraṅ, *musician,* 308

Īrumuḍiśōḷa-Pallavaraiyar, *ch.* 195

Īśānadēvar, *teacher*, 620

Īśānaśiva, *teacher*, 190

Ishabhadēvaṅ Kārāṇai Viḷupparaiyaṅ, *s. a.* Tiruchchirrambalam-uḍaiyaṅ,  
*m.* 377

Ishabhadēvaṅ Vikkaviṅṇāyakar, Kurṛālamuḍaiyaṅ, *m.* 477

Īśvaraśiva, *s. a.* Sōmēśvara, Īśānaśiva, *teacher*, 190

## J

Jagadobbagaṅḍa Kāmarasa, *ch.* 597

Jagadobbagaṅḍa Kāmayadēva, *ch.* 597

Jaina temple, 67—68, 392

Jananātha Aṅukka-Pallavaraiyaṅ, *sur.* of Setṭi Kambaṅ, 137

Jananāthapuram, *vi.* 392

Janārdana (Janniga), *ch.* 618

Jannaiya-Bhaṭṭa Vājapeyayājin, *m.* 282

Jannigadēva, Gaṅḍapeṅḍāra, *ch.* 610, 618

Jayadhara-Pallavaraiyar, *sur.* of Ishabhadēvaṅ Vikkaviṅṇāyakar, 477

Jayadharappallavaraiyar Piḷḷai, *ch.* 479, 482—83

Jayaṅgoṅḍa-Gāmiṅḍaṅ, *s. a.* Kaṅṅapertti, *m.* 456

Jayaṅgoṅḍa-maṅḍalam, *co.* 64, 67, 576, 586—88, 594

[Jayaṅ]goṅḍaśōḷa-Pallavaraiyaṅ, *ch.* 368

Jayaṅgoṅḍaśōḷap-pēraiyaṅ, *sur.* of Iḷamagaṅ Attāṅi Nāvirkudaiyaṅ, 143

Jayaṅgoṅḍaśōḷapuram, *ci.* 416

Jayaṅgoṅḍaśōḷa-Śīlaśeṭṭi, *m.* 457

Jayaṅgoṅḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 289, 309, 375, 377, 384, 391, 477, 479, 484,  
486

Jayaśiṅgakulakāla-vaḷanāḍu, *dn.* 159

Jinēndramaṅgalam, *vi.* 408

*jivita*, gift for livelihood, 54, 428

*jōḍi*, *tax*, 355, 493

Jōgi-Jaṅga, *ascetic order*, 589

## K

Kachchi, *s. a.* Kāñchipuram, *vi.* 65

Kaḍalaḍaiyād-ilāṅgaikoṅḍa-śōḷa-vaḷanāḍu, *s. a.* Kōnāḍu, *dn.* 131, 144, 148

Kadali Narasiṁha-Perumāl, *te.* of, 470—71

Kaḍaiyam, *vi.* 123

*kaḍamai*, *tax or rent*, 109—10, 125, 152, 159, 163, 311, 416, 451, 509

Kaḍambaṅvayal, *name of field*, 163

Kāḍanaṅgāttār, *m.* 330

- Kāḍaṅ Taṅgam, *m.* 316  
 Kāḍēru, *s. a.* Ālvārkuṛichchi (?), *vi.* 121  
 Kāḍi Nārāyaṅaṅ Kayilāyamudaiyāṅ, *m.* 104  
 Kadirinātha-Perumāḷ, *s. a.* Kadali Narasimha, *god.* 470  
*kāḍuveṭṭi*, *tax*, 159  
 Kāḍuveṭṭi, *s. a.* Araiyaṅ Tillaināyakaṅ, *m.* 392  
 Kaikkōḷas and Kaikkōḷamudalis, *Community*, 131, 137, 279, 281  
 Kailāsamudaiyār, *te.* 489  
 Kailāsanātha, *te.* 415—18, 473—76  
 Kākkunāyakan Śrīvallaḅhaṅ, *m.* 99  
 Kāḷaiyaviyaṅ Vēḷāṅ, *ch.* 401  
 Kaḷakkuḍi, *vi.* 91, 97  
 Kāḷamēgaṅ Aḷagaṅḍār, *m.* 125  
 Kāḷāmukba, *Saiva sect*, 129  
*kaḷaṅju*, *weight and coin*, 23, 51, 57, 131, 175, 197, 201, 235, 238, 254,  
 261—63, 328, 340, 343, 361, 473  
 Kaḷattūr Kiḷavaṅ Tillaiyāḷivilli Periyāḷvār, *ch.* 476  
 Kaḷattūr Kiḷavar Tirumaṅgalattāṅḍār, *m.* 475  
*kaḷavai*, *tax*, 159  
 Kalikaḍinda-Pāṅḍyadēvar, *m.* 149  
 Kalikēsari, *m.* 33, 319  
 Kāliṅgarāyar, Aiyaṅ, *minister*, 91, 97  
 Kalisēkharamaṅgalam, *vi.* 405  
 Kaliyūr, *vi.* 598  
 Kallaḍai (or Kalliḍai)kkuṛichchi, *vi.* 90—117  
*kallaṅai*, *tax*, 493  
 Kaḷḷichchi Uttama..., *f.* 139  
 Kalpakanidhi, *f.* 205  
 Kalvāśal-nāḍu, *dn.* 156  
 Kalvāyil, *s. a.* Mēlaikkōyil, 152  
 Kalvāyil-Nāḍāḷvāṅ, *ch.* 152  
 Kalyāṅālaya, *vi.* (?), 488  
 Kalyāṅapura, *vi.* 143  
 kalyāṅōtsava, *festival in temple*, 436  
 Kāmakka-maṅgalam, *s. a.* Kaṅakkaiyūr, *vi.* 485  
 Kāmaṅ Tiruvaraṅgaṅ, *m.* 96  
 Kāmarasa, Jagadobbagaṅḍa, *ch.* 597  
 Kāmayadēva, Jagadobbagaṅḍa, *ch.* 597  
 Kambam, *vi.* 421  
 Kampaharēśvara, *te.* 189—92

- Kampana-Uḍaiyar, Kampa II, *k.* 494  
 Kāñaiyirukkai, *vi.* 469  
 Kaṇakkaiyūr, *vi.* 485  
 Kāna-nāḍu, *dn.* 97, 143, 152, 155—56, 162—63  
 Kāñchīpuram, *vi.* 48, 190  
 Kāndaḷūr-śālai, *vi.* 41  
*kaṇḍam*, *part of temple architecture*, 423  
*kāṇi*, *right of possession (?)*, 484  
*kāṇikkaḍan*, *rent*, 301  
*kaṇimurrūṭṭu*, 48  
 Kāṇippākkam, *vi.* 57—60  
*kāṇiyāḷaṇ*, *owner*, 475  
*kāṇiyāṭchi*, *property*, 148  
 Kāñjappōśaṇ Yajñanārāyaṇa-Bhaṭṭa, *m.* 370  
 Kāñjāraṇ Tirunaṭṭapperumāḷ, Vantoṇḍar, *m.* 369  
*kaṅkāṇi*, *off.* 312  
*kaṇmāḷa*, *community*, 98, 134  
*kanmi*, *agent*, 475  
 Kaṇṇaṇ Rājarājan, *m.* 74  
 Kaṇṇapertti, *m.* 456  
 Kaṇṇaradēva, *s.a.* Kṛishṇa III, *Rāsh.k.*, 65  
 Kaṇṇaradēva Pṛithvigaṅgaraiyar, *s.a.* Hastimalla, *W. Gaṅga. k.* 65  
 Kaṇṇippēri, *vi.* 399  
 Kaṇṇīśvara, *te.* 422—27  
 Kaṇṇuḍai-Īchchuramuḍaiya-nāyaṇār, *s.a.* Kaṇṇīśvara, *te.* 423—24  
 Kappalūr, *vi.* 41  
 Kāraikkāḍuḍaiyār, *m.* 319  
 Kāraiyyūr, *vi.* 133, 148  
 Kārāṇai Viḷupparaiyan, Ishabhadēvaṇ, *s.a.* Tiruchchiṅṅambalamuḍaiyāṇ, *m.* 377  
 Kārāṇai Viḷupparaiyar, *m.* 384  
 Karaṇikam Vasavarasar, *off.* 493  
*kārāṇmai*, *tenure*, 109, 124  
*kārāṇmai-dēvadānam*, 121  
*kārāṇmaik-kāṇi*, 125  
 Kārāyil, *vi.* 392  
 Kāri Nakkanār, *off.* 258  
 Kariyadēvanallūr, *vi.* 460, 463, 465  
 Kaṅkuṅichchi *vi.* 118, 125—26  
*karmārchchanai*, *image (proceSSIONAL deity?)*, 576  
 Kārmirai, *s.a.* Kashmir (?), *place*, 291

- Karogi, *f.* 45  
 Karṛaḷi, *princess*, 129  
 Karumāṇikka Āḷvāṇ, *m.* 105, 107  
 Karumāṇikkāḷvān, Nandivarmar, *m.* 588, 594  
 Karumbaṇpaḷlam, *vi.* 119  
 Karuttarindumuḍitta Pāṇḍya Īsvaramuḍaiya Nāyaṇār, *te.* 125  
 Karuvūr, *vi.* 20, 380, 382, 386  
 kāṣu, *coin*, 131, 170, 220, 280, 283—86, 289, 291—94, 296—97, 302—03, 339, 344, 346, 348—49, 367—68, 375, 399, 437, 439, 473, 485—87, 489—92, 495  
 Kāśyapan Nāraṣiṅgaṇ Tiruppērambalanambi, *m.* 380  
 Kāṭchikoḍutta-Nāyanār, *shrine of*, 165  
 Kaṭṭamañchi, *vi.* 61  
 Kaṭṭivayal, *vi.* 266  
 kāval, *right of watch or protection*, 398, 408  
 Kāvāli, *vi.* 597  
 Kāvaṇippākkam, *s.a.* Kāṇippākkam, *vi.* 58  
 Kāvanūruḍaiyāṇ, *m.* 477  
 Kavarai-Setṭi, *community*, 212  
 Kavarāmoḷi Mādēvaṇ, *m.* 207  
 Kāvēri, *ri.* 129, 131, 170, 315, 392  
 Kaviṇiyaṇ Śaṅkaraṇ Tōḷaṇ, *m.* 321  
 Kāvirinallūr, *vi.* 482  
 Kāyastha, *community*, 618  
 Kayilāyaṇ Utti, *f.* 23  
 kēḷvi, *royal order*, 91, 97, 111  
 Kēraḷa, *co.* 190  
 Kēraḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 303  
 Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* 143, 185  
 Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, *dn.* 97, 158  
 khaṇḍa-sphuṭita, 140  
 Kiḍāmbi Rāmadāsa, *m.* 590  
 Kiḷai-Kaṭṭamachchi, *vi.* 61  
 Kiḷakkarai, *vi.* 396  
 Kiḷānaḍichchēri, *quarter*, 353  
 Kiḷār-kūṛram, *dn.* 31  
 Kiḷavaḷavu, *vi.* 395  
 Kiḷavaṇ Vijayam, *f.* 346  
 Kiḷinallūr, *vi.* 31  
 Kiḷ-Paḷaiyāru, *vi.* 495

- kiḷvārappachchai*, *rent (?)* 164  
 Kīḷ-Vēmbu-nāḍu, *dn.* 116  
 Kīri Kṛishṇaṅ, *te.* 103—12  
 Kīrttikaṅṭaṅ Aḍumbūruḍaiyāṅ, *m.* 346  
 Kōdaṅḍarāma-tanichchēvagam, *bodyguard*, 342  
 Kōdaṅḍarāma-vēḷam, *part of palace (?)* 278, 356  
 Koḍumaḷūr, *vi.* 399—400  
 Koḍumbāḷūr, *vi.* 129—41  
 Koḍumbāḷūr, *dy.* 48, 129, 134  
 Kōḍūr, *vi.* 580  
 Kōkkaṅḍa Kuṭṭaṅ, *k.* 471  
 Kōkkiḷānaḍigaḷ, *q.* 261  
 Kolar, *vi.* 57  
 Kollamkoṅḍa- Pāṅḍya- Chaturvēdimaṅgalam, *sur. of Āḷvārkuṅichchi.* 120  
 Kollāpuram, *vi.* 486  
 Koḷḷi Puḡaḷaṅ, *m.* 203  
 Koḷḷiviḷāgam, *name of land*, 110  
 Kōnāḍu, *dn.* 131, 135  
 Kōnērinmaikoṅḍāṅ, *ti. of k.,* 91, 97, 105, 109, 111, 120—21, 124, 187, 257, 305, 307, 309, 375, 378, 387—88, 460, 463, 481, 483  
 Koṅgaṅam, *s.a. Koṅgu, co.* 131  
 Koṅgu, *co.* 258, 402, 427  
 Kō-Peruṅjiṅga, *k.* 59  
 Koppam, *vi.* 486  
 Koṅṅamaṅgalam, *vi.* 145  
 Koṅṅavāyil-śēri, *quarter*, 504  
 Koṅṅūr, *vi.* 399  
 Kośakkuḍi-Perumāḷ, *te.* 115—17  
 Koṭṭaiyūr, *vi.* 90  
 Koṭṭiyūr, *s.a. Kōṭṭūr, vi.* 155, 167  
 Kōṭṭūr, *vi.* 155  
 Kōṭṭūruḍaiyār Araiyan..., *m.* 300  
 Kōvanūr, *vi.* 149—50  
 Koyambēḍu, *vi.* 574, 587  
 Kōyil-nāyaka, *off.* 312  
 Kṛishṇa III, *Rāsh. k.* 65  
 Kṛishṇa-Bhūpa, *s.a. Kṛishṇappa-nāyaka, ch.* 404  
 Kṛishṇadēvarāya, *Vij. k.* 53, 355, 424, 493, 496, 498, 500  
 Kṛishṇappa, Viśvanātha, *k.* 113  
 Kṛishṇasvāmi, *te.* 498

- Kshatriyaśikhāmaṇipuram, *vi.* 98, 110  
 Kshatriyaśikhāmaṇipuram, *s.a.* Puṇṇāl, *vi.* 111  
 Kshētrapāla, *god*, 99  
 Kūḍalūr, *vi.* 367  
 Kūḍalūr-nāḍu, *dn.* 143, 146  
 Kuḍamūkku, *s.a.* Kumbhakōṇam, *vi.* 270  
*kuḍimai*, *rent*, 416, 509  
*kuḍiṇaikkal*, *standard wt.* 1  
*kuḍumbu*, *committee*, 42  
 Kuladīparāyar, *Sandivigraham*, *off.* 272  
 Kuḷalūr, *vi.* 490  
 Kuḷalūruḍaiyār, *m.* 254, 278  
 Kulaśēkhara, *Pāṇḍya k.* 109, 111, 115, 406, 442, 446, 448  
 Kulaśēkhara I, Jaṭavarman, *Pāṇḍya k.* 90—91, 94, 97, 97(a), 99, 103—04, 110, 112, 152, 445, 450—51  
 Kulaśēkhara, Māṇavarman, *Pāṇḍya k.* 101, 125, 127—28, 135, 311  
 Kulaśēkhara I, Māṇavarman, *Pāṇḍya k.* 98, 126, 132, 136, 144, 149, 163—65, 409, 428—29, 431—32, 435  
 Kuḷittalai, *vi.* 20  
 Kuḷittaṇḍalai, *s.a.* Kuḷittalai, *vi.* 20  
 Kulaśēkhara-Brahmārāyaṇ, *s.a.* Āḷvāṇ Tirukkoḍuṅguṇṇamudaiyāṇ, *off.* 133  
 Kulaśēkhara-perunderu, *street*, 160  
 Kulaśēkhara-Mahābalivāṇarāyar, *ch.* 430  
 Kulaśēkharam-uḍaiya-Nāyanār, *te.* 113, 115  
 Kulaśēkhara-Perumāḷ, *k.* 420  
 Kulōttuṅga-Chōḷa, *k.* 146, 168, 308, 363, 573—74  
 Kulōttuṅga-Chōḷa I, *k.* 11, 49, 155, 272, 279, 281, 289, 300—01, 304—05, 361, 365, 376, 390, 401, 483, 600  
 Kulōttuṅga-Chōḷa II, *k.* 49, 154, 303, 343, 366, 370, 572  
 Kulōttuṅga-Chōḷa III, *k.* 14, 60, 167, 190, 289, 301, 305—07, 309—10, 352—54, 374, 376, 380—87, 389—90, 392—93, 473—84, 576, 578, 581—82, 586—87, 601—02  
 Kulōttuṅga-Chōḷiśvaram-Uḍaiyār, *god.* 301—02  
 Kulōttuṅgaśōḷa-Aḷḷunāḍāḷvāṇ, *s. a.* Vēḷaṇ Kāḷaiyaviyaṇ, *ch.* 401  
 Kulōttuṅgaśōḷa-Chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Nirandanūr (Nandalūr), 571—73, 578, 582, 587  
 Kulōttuṅgaśōḷachchēri, *quarter*, 354  
 Kulōttuṅgaśōḷa-Kāḍuveṭṭi Tirunāḍuḍaiyāṇ Ponnaṇ, *ch.* 576  
 Kulōttuṅgaśōḷa-Kanakarājaṇ, *Periyāṇ*, *m.* 155  
 Kulōttuṅgaśōḷamaṅgalam, *vi.* 303



- Kulōttuṅgaśōḷanallūr, *vi.* 385
- Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Kuṟṟālam, *s. a.* Mayuram (?), *vi.* 375, 377—78, 483
- Kulōttuṅgaśōḷan-Pūṇḍi, *vi.* 289
- Kulōttuṅgaśōḷaṅ Nyāyaparipāla—chaturvedimaṅgalam, *vi.* 391, 393
- Kulōttuṅgaśōḷa-Nṟittappēraiyaṅ, *s. a.* Āḍavallāṅ, *m.* 306
- Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 11, 14, 309, 495, 586
- Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar, *sur.* of Tillaiyuḷvilli Periyāḷvār, 476
- Kulōttuṅgaśōḷa-Viṅṅagar-Āḷvār, *god.* 571
- Kulōttuṅgaśōḷa-Viṅṅagar-Emberumāṅ, *s. a.* Sökkapperumāḷ, *te.* 581
- Kumaṇarāyaṅ, *s. a.* Nāḍaṅ Nambi, *m.* 124
- Kumāraḍi Varamoḷi, *m.* 266
- Kumāramaṅgalam, *vi.* 311
- Kumaramāttāṇḍapuram, *vi.* 227, 262
- Kumaran, Araiyaṅ, *m.* 38
- Kumaraṅ Sarvadēvaṅ, *m.* 263
- Kumarasvāmi, *s. a.* Subrahmaṇya, *god.* 497
- Kumarasvāmi-Mudaliyār, *m.* 122
- Kumbhakōṇam, *vi.* 270
- Kumiḷiśvara, *te.* 399—400
- Kuṇḍaiyūr, *s. a.* Guṇḍalūr, *vi.* 621
- Kundappāvaiyār, Atiyirāman, *q.* 46
- Kundavaidēvi, *princess.* 261
- Kundavaippirāṭṭiyār, Pirāntakaṅ, *princess* 350
- Kuṇḍūr (Guntur ?), *vi.* 282
- Kunikkumpirāṅ Tiruchchiṟṟambalam-Uḍaiyaṅ, *m.* 14
- Kuñjaramallaṅ Vichchādiraṅ, *m.* 45
- Kuñjaraṅ Sundari, *f.* 504
- Kuṅṟameṟinda-Perumāḷ-Ammai, *f.* 100
- Kuṅṟa-Piḍārar, *m.* 112
- Kuṅṟappiḷḷaiyār Gaṇḍagōpālaṅ, *ch.* 620
- Kuravaṅ Rājarājaṅ, *m.* 200
- Kurōvi Āṭkoṇḍāṅ-Bhaṭṭaṅ, *m.* 49
- Kuṟṟālam, *vi.* 377, 477, 483
- Kuṟṟālamuḍaiyaṅ-Brahmadēśam, *s. a.* Kuttālam, *vi.* 429
- kūṟṟariśi*, *tax.* 164
- Kurundaṅ Ponnāḍai, *m.* 78
- Kurukāḍi Kiḷār, *m.* 175
- Kurukulattaraiyaṅ, *off.* 463
- Kurumattūr, *vi.* 96

Kurumbil, *vi.* 222, 224 227, 250  
 Kurumbūr-nāḍu, *dn.* 20, 391  
 kuruvai crop, 399  
 Kuttālam, *vi.* 477—95  
 Kūtta-Perumān (Natarāja), *god.* 315  
 Kuvaḷālapuram *s. a.* Kolar, 60  
 Kuvavaṅṅ Satturugaṅṅa peraiyaṅṅ, *m.* 167

## L

Lakshminārāyaṅṅa-Perumāl, *te.* 437-54, 617—18  
 Leyden Grant, 51  
 Lōka-Mahādēvi, *s. a.* Dantiśakti-Viṭaṅki, *q.* 42

## M

Māchchāttan-vayal, *name of land*, 133  
 māḍai, *coin*, 581, 596, 610  
 Maḍaikkaḷi, *vi.* 403  
 Mācalaṅṅ Nārāyaṅṅa...Mādhavaṅṅ, *m.* 168  
 Māḍa-Madirai, *vi.* 504  
 Madana-Gōpāla, *te.* 502—11  
 Mādānamaṅgalam, *vi.* 261  
 māḍāpatyam, *service*, 163, 165  
 maḍappura-iṅṅaiyili, 309, 491—92  
 maḍappuram, 490, 507  
 Mādavaṅṅ Tavamśeydāl, *f.* 299  
 Maddala Basavayya, *m.* 612  
 Madhurāntaka Dēśireḍḍi, *m.* 602  
 Madhurāntaka Iḷaṅgōvēḷaṅṅ, *s. a.* Araiyaṅṅ Rājarājaṅṅ, *ch.* 48  
 Madhurāntaka-Mūvēndavēḷār, *off.* 233  
 Madhurāntaka-Paravaināṅṅtu-Mūvēndavēḷār, *off.* 301  
 Madhurāntaka Pottappichōḷa, *ti.* 570, 579—80, 582  
 Madhurāntaka Sundaraśōḷaṅṅ, *s. a.* Parāntaka II, *Chōḷa k.* 139  
 Madhyārjuna, *te.* 190  
 maḍichchilai-vari, *tax on hawkers (?)* 398  
 Madikkurichchi *s. a.* Kalliḍaikkurichchi, *vi.* 114, 116—17  
 Madirai or Madurai, *vi.* 61, 112, 119, 122, 129, 190, 380, 382, 386, 392,  
 419, 479, 482, 502—11, 576, 578, 582  
 Maduraikoṅṅa Kō-Pa[rakēsari], *s. a.* Parāntaka I, Kannaḍa ins. of, 140  
 Madurāntaka-Araiyaṅṅ, Kuḷalūruḍaiyaṅṅ, *m.* 490  
 Madurāntakadēva *s. a.* Uttamachōḷa, *Chōḷa k.* 362  
 Madurāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* 401

- Madurōdaya-vaḷanaḍu, *dn.* 97, 407  
*magamai*, *duty on articles of sale*, 53, 64, 598, 610, 622  
Māgaṇai division, 122—23  
Magiḷakkuṛichchi, *quarter*, 78  
Mahābalipuram, *vi.* 512—33  
Mahādēva-Bhaṭṭa, *m.* 353  
Mahādēvaṅ Periyānāyaṅ, *m.* 428  
Mahājanas, *assembly*, 570, 577, 614  
Mahākaruṇāgrāma *s. a.* Peruṅgaruṇai, *vi.* 405  
Mahāliṅgasvāmi, *te.* 193—313  
Mahāmaṇḍalēśvara, *ti.* assumed by Virappanāyaka, *ch.* 470  
Mahāpūja, 118  
*mahāsabhā*, 90, 109, 114, 124, 166, 186, 303, 372, 380, 383—84, 428, 432, 445, 450, 479, 490, 591, 603  
Mahāsāhāni Satrugāṇḍa, *ch.* 159  
Mahēndramaṅgalam, *vi.* 329  
Māhēśvara, 95, 99, 129, 287, 311, 620  
Malaikiniyaṅṅān Ādinātaṅ, *m.* 573  
Malaimaṇḍalam, *co.* 93, 96, 99, 161, 596  
Malaiyālaṅguḍi, *s. a.* Mallāṅguḍi, *vi.* 156—57, 163, 165  
Malaiyappiyarāyaṅ, *s. a.* Arayaṅ Tiruvānaikkāvuḍaiyāṅ, *m.* 476  
Māḷavanātha, *Jaina te.* 408  
Maḷavarāyaṅ, *name of throne*, 399  
Maḷavarāyar, *minister*, 124, 399  
Maldivē islands, 42  
māḷigaitteru, *street*, 287  
Mallammai, *f.* 464  
Mallāṅguḍi, *vi.* 156, 428  
Mallidēva-nṛipati, *k.* 621  
Mallikārjuna, *teacher*, 129  
Mallikārjuna Immaḍi Prauḍha-Bhūpa, *Vij. k.* 67  
Mallikārjuna-liṅgam, *te.* 64  
māmagal, *wife*, 51  
Mānābharaṇamaṅgalattu-nambi, *m.* 111  
maṅaiyirai, *tax*, 160, 416  
maṅal-tōṭṭam, *name of land*, 126  
Maṅanūr, *vi.* 613  
Mānaparipālaṅ-tiruttōppu, *name of garden*, 594  
Maṅavāḷanambi, *m.* 490  
Manavil-kōṭṭam, *dn.* 588, 594

- Maṇḍaikala-nāḍu, *dn.* 67  
Mandaragauravamāṅgalam, *vi.* 439  
Māndaranīśuram-Uḍaiyār, *te.* 457  
Māṅgaḍu, *vi.* 586  
Maṅgalādēviyamman, *te.* 420  
Maṅgalakkuḍi, *vi.* 301  
Maṅgalakkuḷam, *vi.* 125  
Maṅgalaṅkiḷāṅ, *m.* 452  
Maṅgalaṅkiḷāṅ Āṇḍukoṇḍān Amudāḷvāṅ, *m.* 383  
Mangamma, *q.* 394  
Maṅgaṅ Tamāttaṅ, *m.* 137  
Māṅgāṭṭu-nāḍu, *dn.* 574, 587  
Māṅguḍi, *vi.* 390  
Maṅikaṅṭhēśvara, *te.* 57—60  
Māṅikkaṅ Pāṅḍi, *m.* 468  
Māṅikkakūttar (Naṭarāja), *god.*, 286  
Maṅivaṅḍīśvaram-Uḍaiyār *s. a.* Maṅikaṅṭhēśvara, *te.* 59  
Maṅivarṅīśvaram-uḍaiya-nāyanār, *te.* 58  
*maṅiyakāraṅ, off.* 63  
*maṅiyam, off.* 113  
Manmasiddha or. Siddharasa, *k.* 580, 582, 598  
Mannārköyil, *vi.* 75  
Maṅṅi-nāḍu, *dn.* 1, 11, 42, 47—48, 301, 343, 345, 352  
Maṅṅūr, *vi.* 579  
Maṅṅāḍuvār, *assembly member (?)*, 581, 620  
Mantram, *vi.* 578  
Manumasiddhi, *k.* 580  
Maṅaipukkār-kāvalaṅ, *ti.* 410  
Marakatapperumāl, *f.* 423  
Maṅamāṅikkar-sandi, *service in temple*, 149  
Maramaśeṭṭi, *m.* 140  
Māraṅjaḍaiyaṅ, *Pāṅḍya k.* 89, 358, 360, 364  
Marappaṅṅu Elivāram, *vi.* 90  
*mārijvaram, plague(?)* 580  
Mārjavāḍa, *vi.* 595, 610  
Mārkaḷi *s. a.* Arikulāntaka Pallavaraiyar, *m.* 12  
Marudan Puttan, *m.* 259  
Maruttuvakkuḍi, *vi.* 359, 386—94  
Māśattiśuramuḍaiya-nāyanār, *te.* 133  
*maṭha*, 287, 309, 376, 490, 495, 497, 592

- Māyāṅ Pugaḷaṅ, *m.* 205  
 Māyāṅ Saṅkaraṅ, *m.* 227  
 Mayilaikkāḍu, *vi.* 93, 99  
 Mayipālar, *m.* 464  
 Māyūram, *vi.* 371—85  
 Mayūranāthasvāmi, *te.* 371—73  
 Mēḍasāni, *f.* 581  
 Mēlaikkōyil, *vi.* 152—54  
 Mēlai Koḍumaḷūr, *s.d.* Koḍumaḷūr, *vi.* 399—400  
 Mēl Tattaṅguḍi, *vi.* 483  
 Mēlvēṭṭappēru, *off.* 392  
 Mēneḍuṅgaḷa-nāḍu, *s.d.* Nēduṅgaḷa-nāḍu, *dn.* 409, 416  
 Mērkā-nāḍu, *dn.* 483  
 Mērkāvēri-māgaṅai, *dn.* 493  
 Mērpākkai, *vi.* 602  
 Mērpākkai-nāḍu, *dn.* 571, 581, 587, 602, 618, 620  
 Meyjñānaśivar, *teacher,* 495  
 Miḷalai-nāḍu, *dn.* 2, 22, 201, 220, 248  
 Mīnavaṅ-Mūvēndavēḷāṅ, *off.* 288, 305, 307, 387—88  
 Mīnākshi Sundarēśvara, *god,* 397, 419  
 Mituṅittaṅjaṅ Kaviśiyaṅ, *m.* 27  
 Mōchcharamaṅ Anantanārāyaṅaṅ, *m.* 437  
 Muchukundēśvara, *te.* 131—41  
*Mudalis,* 163, 165  
 Muḍichchōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 334  
 Muḍigoṅḍaśōḷan-Vēḷam, *palace(?)* 281  
 [Muḍi]goṅḍaśōḷa-Pallavaraiyaṅ, *ch.* 368  
 Muḍigoṅḍaśōḷapuram, *vi.* 107, 124  
 Muḍigoṅḍaśōḷapuram, *s. a.* Jayaṅgoṅḍaśōḷapuram, *ci.* 416  
 Muḍigoṅḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 75  
 Muḍigoṅḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *s. a.* Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 78  
*muḍippon,* *tax(?)*, 159  
 Muduguḍināṭṭuvēḷāṅ Irāśiṅgāṅ, *m.* 436  
*Mudukāṅ,* *representative,* 353  
 Muduśolkuḍi-nāḍu, *dn.* 135  
 Mukkaṅṭi Kāḍuveṭṭi, *k.* 580  
 Mulaiyūr, *vi.* 50, 201  
 Muḷanallūr, *vi.* 298  
*Mūlapatrishat,* *assembly,* 220  
 Mūlsthānattu-Mahādēva, (or Perumāṅḍigaḷ), *te.* 201, 261

- Muḷli-nāḍu, *dn.* 73—75, 78, 97, 110, 116, 121, 124—25  
 Mummuḍiśōḷa-nṛittapperaiyaṅ *sur.* of Araiyaṅ Tiruviḍaimaruduḍaiyaṅ, 264  
 Mummuḍiśōḷa Śiṅgaḷāntaka Muttaraiyaṅ, *ch.* 155  
 Munaiyadaraiyaṅ, *name of throne*, 112  
 Muṇḍiyambi, *m.* 204  
*Muppaduvaṭṭam*, *shift in and right of worship in temple*, 409  
 Muppirāl Dakṣiṇamūrti-Bhaṭṭa, *m.* 366  
 Muraṇottamaṅgalam, *vi.* 596  
 Murugamaṅgalappaṅṅu, *dn.* 67  
 Muṅṅūṭṭu, 591, 593  
 Mūrthi-Ṣeṭṭiyār, *m.* 122  
 Museum, Madras Government, 536—69  
 Mūtta-Pirāntaka-Aṅukkar, *regiment*, 243  
 Muttūṅṅu-kūṅṅam, *dn.* 266, 408  
 Muttu-Virappa-Nāyaka, *ch.* 122  
 Mūvarkōyil, *te.* 129—30

## N

- Nachchināṅkiniyār, *te.* 458  
 Nachchināṅkiniyār, *god*, 465  
 Naḍaikkal, *vi.* 420  
 Nādaṅ Nambi, *m.* 124  
 Naḍuvil-kōyil (or -tirumuṅṅam), *te.* 449  
 Naḍuviṅkōyil-Perumāḷ *s. a.* Lakṣminārāyaṅa, *te.* 437, 442, 448  
 Naḍuvūr-Dēvar, *s. a.* Naduvilkōyil-Dēvar, *te.* 452  
 Nāganāthasvāmi, *te.* 158—68  
*Nagaraṅgaḷilār*, *assembly*, 257  
 Nāgarasa, *off.* 610  
*nagarattār*, *guild*, 110, 200, 212, 222, 227, 264, 287  
 Nāgēśvaram-Uḍaiyār, *te.* 90—102  
 Nakkaṅ Arumoḷi, Pratiṁdēviyar, *q.* of Rājendra Chōḷa I, 340  
*Nakkānēri-Vayal*, *name of land*, 164  
 Nakkaṅ Ilakkuvaṅṅaṅ, *m.* 3  
 Nakkaṅ Pāṅḍaṅ, *m.* 262  
 Nakkaṅ Ṣeṅumirai, *m.* 22  
 Nalaṅgiḷinallūr-kūṅṅam, *dn.* 235  
 Nālāyira-Īchchuram (Īśvaram)-Uḍaiyār, *te.* 92, 95, 97—98, 100—02, 115  
 Nālāyira-Viṅṅagar Āḷvār (or Emberumān), *te.* 101, 103—05, 107, 109—12  
 Nallāḍi, *vi.* 257, 272, 274  
 Nalla Bommu-Nāyaka, *ch.* 63

- Nallamaṅgaibāgaṅ Piraisūḍumperumāl, *m.* 459  
 Nallasiddharasa, Madhurāntaka Pottappichchōḷa, *k.* 570, 578, 582, 601  
 Nallāṅṅūr-nāḍu, *dn.* 491  
 Nallāttukkuḍi, *vi.* 378  
 Nallūr-nāḍu, *dn.* 350  
 Nallūr-Pudukkuḍi, *vi.* 372, 382  
 nālunagaram nagarattār, 430—31, 433  
 Nandalūru, *vi.* 570—616  
 nandikēśvara-santāna, *order of monks*, 422  
 Nandivarman, *s. a.* Karumāṅikkālvāṅ, *m.* 594  
 Nandivarman, III, *Pallava k.* 3, 180  
 naṅgai, *f.* 442  
 Nannūl, *Tamil grammar, treatise*, 57  
 Naraśiṅga-Īśvaramuḍaiya-Nāyaṅār, *god*, 118, 120  
 Nārāyaṅaṅ Saṅkaraṅ Bhaṅṅaṅ, *m.* 452  
 Nārāyaṅārya, *m.* 577  
 Naraiyūr-nāḍu, *dt.* 258, 261  
 Nariyaṅjikkūttāṅ Vayanāṅṅuvēḷāṅ, *m.* 475  
 Nāṅṅpattēṅṅāyira-Bhaṅṅaṅ, *m.* 312  
 Nāṅṅpattēṅṅāyira-Māṅṅikkam, *s. a.* Periyānāchchi, 473  
 Nāṅṅpattēṅṅāyiravar-tirumaḍam, 47  
 nāṅṅakaśālai, *theatre*, 222  
 Naṅṅarāja, *god*, 212, 258  
 nattappāḷ, *deserted village site (?)* 160, 572  
 nāṅṅṅār, *assembly*, 48, 58, 113, 122—23, 135, 149, 162, 245, 257, 610, 620  
 nāṅṅṅu, *receipt-token*, 128  
 nāṅṅṅu-cheṅṅṅis, *merchants*, 431  
 nāṅṅṅu-kāṅṅikkai, *tax*, 493  
 Nāvalaṅ-perunteruvu, *street*, 53  
 Nāvallarai-nāyar, *s. a.* Kāmaṅṅ Tiruvaraṅgaṅ, *m.* 96  
 Nāvaṅṅkuḍi, *vi.* 148  
 Nāyaka (of Madura), *dy.* 113  
 nāyakattana, *ownership*, 56  
 Nayanavalli, *f.* 33, 319  
 Nāyanmār, *saiva saints*, 58  
 Nayināṅkuḷam, *vi.* 118  
 Nayināṅṅā-nāyakkar, *off.* 470  
 Neḍumākkal-Paṅṅikkar, *m.* 420  
 Neḍumpuliyūr, *vi.* 290  
 Neḍuṅgaḷa-nāḍu, *dn.* 410, 412

- Neḍuṅguṅṅam, *vi.* 497  
 Neḍuñjērikuḍi, *vi.* 14  
 Nelandalūru, *s. a.* Nirandanūru or Nandalūru, *vi.* 589  
 Nelvēli, *vi.* 51  
 Nenmali-nāḍu, *dn.* 300, 393  
 Nenmalippākkam, *vi.* 3  
 Nilaiyuḍaiya-Īśvaram-uḍaiyār, *te.* 95  
 Nilaiyuḍaiya-Pāṇḍīśvaram-udaiyār, *te.* 90, 92, 96, 101  
 Nilaiyaḷagiya-Perumāḷ *s. a.* Kshētrapāla, *god,* 99  
 Nīlan Paṇḍāri, *m.* 78  
 Ninaittadumuḍitta-Piḷḷaiyār, *te.* 396  
 Ninaittadumuḍitta-Vināyakar-paṭṭiṇam *s. a.* Kiḷakkarai, *vi.* 397—98  
 Nirandanūr, *s. a.* Nandalūru, *vi.* 570—71, 578, 582, 587—88, 591—92, 594, 598, 602, 614  
 Nirantarapura, *s. a.* Nirandanūr, *vi.* 589  
 Nittavinōda-vaḷanāḍu, *dn.* 350  
 Nṛipakēsari, *k.* 129  
 Nūkkamādevi, *f.* 601  
 Nyāyaparipāla-chatūrvēdimaṅgalam, *vi.* 391

## O

- Ollaiyūr-kūṅṅam, *dn.* 144, 148  
 oḷugu, tax-register (?) 432  
 Ōmkārēśvara, *te.* 478—84  
 Ōralaikkāḍaṅ, *m.* 328  
 Oymā-nāḍu, *dn.* 573

## P

- paḍaipparṅṅu, *army settlement* (?), 163  
 paḍaittalaiyaṅ, *military officer,* 505  
 Paḍaiyiḍu, *vi.* 69  
 Padineṅvishaya-Īśvara, *te.* 411—12  
 Padineṅvishayattār, *guild,* 396, 429—31, 433  
 Padineṅṅurājyam, *s. a.* Padineṅ-vishayam (?), *mercantile settlements,* 431  
 paḍugai land, 481  
 Pālavayal, *vi.* 386, 392  
 Paḷaiyāṅṅu, *Chōḷa capital,* 257, 350  
 Paḷanāṅṅaraiyaṅ, *s. a.* Amudanambi, 97  
 paḷaṅṅjalāgai-achchu, *coin,* 461  
 paḷaṅṅjōḷiyaṅ-kāśu, 131  
 Paḷankāviri, old course of Kāvēri, 195



- Paḷisūr, *s. a.* Ṛishiyūr, *vi.* 473
- Palkuṅṅa-kōṭṭam, *dn.* 67
- Pallava, Early, *script.* 153
- Pallava, *dy.* 129, 359
- Pallavanārāyaṅapuram, *vi.* 480, 483
- Pallavaraiyaṅ, *m.* 453
- Pallavarāyaṅ, *s. a.* Āditadēvaṅ, *off.* 97
- Pallavarāyaṅ-śandi, *service,* 58
- paḷlichchandam, *land belonging to Jaina temples,* 48, 69
- Paḷlichchivigaiyār, *regiment (?)*, 367
- paḷlikkaṭṭil, *throne,* 511
- Paḷlikoṇḍāṅ Kūttan Araiyaṅ Nandiyarāyaṅ, *m.* 492
- paḷlippaḍai (or *tiruppaḷlippaḍai*), of Vikrama-Chōḷa, *tomb,* 366, 370
- paḷlippidaṅ, *couch or throne,* 272
- Paḷuvūr-kōṭṭam, *m.* 53
- Pāmbuṅi-kūṅṅam, *dn.* 475
- paṅam, *coin,* 67, 125, 127—28, 131, 136, 271, 396, 409, 459, 591, 593—94
- Paṅaṅ Irumuḍiśōḷan-Pirāṅ, *m.* 308
- Panaikkali-Aḍigaḷ, *m.* 50
- pañchamahāśabda, *ti.* 146
- Pañchanadēśvara, *te.* 374—85
- Pañchapāṅḍavamalai, *hill,* 395
- Pañchavaṅṅmahādēviyār, *q.* 254, 278
- Pañchavarṅēśvara, *te.* 181—88
- paṅḍāri, *temple servant,* 255
- Pāṅḍikulāśani-vaḷanāḍu, *dn.* 175, 297, 351
- Pāṅḍimaṅḍalam, *co.* 95, 407, 436, 469, 592
- Pāṅḍi-nāḍu, *co.* 266
- Pāṅḍiśvaramuḍaiya-nāyanār, *te.* 469
- Pāṅḍiyadaraiyar, *off.* 430
- Pāṅḍiyūr, *vi.* 502
- Pāṅḍya, *co.* 75
- Pāṅḍya Nṛittapēraiyaṅ, *m.* 506
- Paṅgaḷa-nāḍu, *dn.* 46
- Pānikuḍimaṅḍalam, *vi.* 152
- pañjupī'i, *tax,* 164
- paṅṅaiśeyvar or paṅṅaiyār, *landlords, (?)*, 428, 432, 450
- Paṅṅaṅguḍi, *vi.* 118, 120
- Paṅṅippaṅṅu, *vi.* 157

- Pānuṅgallu, *vi.* 595, 610
- Pappāṅguḷam, *vi.* 118, 124—28
- Pāradāyakkuḍi, *vi.* 258
- Paradurgamardana, *k.* 129
- Parakēsarivarman, *k.* 84, 134, 147, 173—74, 177, 179, 183, 193—94, 196, 198—99, 208—10, 213, 217—19, 221, 225, 228, 230—31, 234, 236—37, 244, 247, 253, 268, 318, 324, 331, 337, 443
- Parakēsarivarman ‘who took Pāṇḍya’s head’, *s. a.* Āditya II Karikāla, *Chōḷa k.* 51, 214, 249, 255
- Parākrama-Pāṇḍya, *Pāṇḍya k.* 506
- Parākrama-Pāṇḍya I, Jaṭavarman, *Pāṇḍya k.* 437
- Paramahamsa, *ascetic ti.* 589
- Paramārman (Paramātman) Śrikaṇṭhadēvaṅṅ, *m.* 283
- Paranirupakēsarinalūr, *s. a.* Aḷiśīrai, *vi.* 446
- Parañjōti Sūryadēvaṅṅ, *m.* 469
- Parāntaka I, *Chōḷa k.* 12, 20, 22—24, 27, 29, 31, 33, 35, 38—39, 61, 195, 201, 203—07, 222—23, 227, 235, 238, 240—41, 243, 245—46, 248, 250—52, 257—59, 261—62, 266, 269, 315—16, 319, 321, 328—30, 334, 336
- Parāntaka II, Sundara-Chōḷa, *Chōḷa k.* 249, 252, 315
- Parāntaka-Mūvēndavēḷār, *off.* 256
- Parāntakaṅṅ Kundavaiyār, *princess,* 350
- Parāntaka-nāḍu, *dn.* 497
- Parāntaka Pottappichchōḷa Vimalāditya, *k.* 584
- Parāntakavarman, *prince,* 129
- Parāntaka Viranārāyaṅṅ, *Pāṇḍya k.* 129
- parigraha, seizure,* 583
- parikshētra, surrounding land,* 432
- pariśatṭam, temple honour,* 492
- parivādini, musical instrument (?),* 153
- parivaṭṭam, temple honour,* 136
- Paśchima-Pākanāḍu, *s. a.* Mēṅpākkai-nāḍu, *dn.* 580
- pāṭavyam, proficiency?* 264
- Paṭṭābhirāmasvāmi, *te.* 403
- paṭṭaḍaiyādivu, income?* 424
- Pattagaḷpattāṅṅ, *s. a.* Śāttan Kūttāṅṅ, *m.* 362
- pāṭṭam, tax (?),* 372
- paṭṭigai, architectural term,* 423
- Paṭṭina-kūṅṅam, *dn.* 259, 377, 483
- Paṭṭinankiḷār Dēvar, *m.* 571
- paṭṭuḍaiyār, temple servants,* 181

- Pavaṇandi, *author*, 57  
 pearls, *impost on*, 396  
 Peddappa Nayakkar, *m.* 148  
 Peraiyūr, *vi.* 157—68  
 Pērāvūr-nāḍu, *dn.* 287, 384, 485  
 Pērāyil-nāḍu, *dn.* 159  
 Periyālvār, *saint*, 511  
 Periyakōṭṭai, *vi.* 455—72  
 Periyakuḷam, *vi.* 409—19  
 Periyānāchchi, *f.* 473  
 Periyānāyanār Śrīvallabha, *k.* 110  
 Periyāṅ Kulōttuṅgaśōḷa Kanakarājaṅ, *m.* 155  
 Periyapirāṅ, *te.* 116  
 Periyāṅgu, *vi.* 420  
 Perṅṅāḷ Naṅgai, *f.* 65  
 Perṅṅāṅ Sokkaṅ, *ch.* 415  
 Perumāḷ-Bhaṭṭar, *m.* 603  
 Perumāḷ Piḷḷai, *m.* 598  
 Perumānaḍi Dēvarasa, *ch.* 597  
 Perumaṅalūr, *vi.* 97  
 Perumaṅalam, *vi.* 439  
 Perumbākkam, *vi.* 3  
 Perumbaṅṅappuliyūr, *s. a.* Chidambaram, *vi.* 402  
 Perumūr, *vi.* 476, 502  
 Perundanattu Gandharvar, *court musicians*, 264  
 Perundaram, *nobles*, 367  
 Peruṅgaṅḍūr *vi.* 580  
 Peruṅgaruṅai, *vi.* 401—07  
 Peruṅgoṅḍai (Penukoṅḍa)-rājyam, 55, 64  
 peruṅguṅi-sabhā, *assembly*, 175  
 peruvāri, *tax*, 159, 164, 287, 578  
 Pichchadēva, *s. a.* Bhikshāṭana, *god*, 15, 43—44  
 Pichchadēva-Bhaṭṭa, *m.* 366  
 Pichchaṅ Toṅḍaṅ, Vikrama Pāṅḍyapanmaṅ, *m.* 132  
 Piḍāri, *goddess*, 307  
 Piḍāri-paṅṅu, *dn.* 622  
 Piḷḷisūr, *s. a.* Rishiyūr, *vi.* 475—76  
 Piḷḷaimalai-Nāḍālvār, *m.* 151  
 Piḷḷaimāmaṅ Ponnaṅ, *m.* 157  
 Piḷḷai Pallavarāyar, *off.* 591—93, 614

- Pirāntaka-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* 351  
 Pirāntakan-Mādevaḍigaḷ, *q.* 362  
 Pirāntaka-teriñja-Kaikkōḷa, *regiment,* 356  
 Pirāṭṭinaṅgainallūr, *vi.* 305  
 Piravari (Puravari) Viṅṅagar Emberumāṅ, *te.* 125  
 Podiyil Puttūr, *vi.* 409  
 poṅ, *coin,* 131, 175, 403  
 pōnagam, *offering,* 201  
 Poṅgaḷūrkkā-nāḍu, *dn.* 456  
 Ponmāḷigai Kālagadēvaṅ, *s. a.* Eḍuttapādam Bagavati Āḷvāṅ, *m.* 426  
 Ponnamarāpati-nāḍu, *dn.* 148, 150  
 Ponnambalanāthaṅ, Kārāyil, *m.* 392  
 Ponnāvayakkal, *name of land,* 165  
 Ponnūḍaiyāṅ Iḷaṅgoṇḍi, *m.* 339  
 porikkaṟi, *offering,* 201  
 Poṟkōyil-Pichchaṅ, *s. a.* Seyyapādam Sērkaḷal, *m.* 490  
 Porōśaikkuḍaiyāṅ Tambirāṅ, *s. a.* Araiyan Tiruvēgambamuḍaiyāṅ, *m.* 372  
 Porōśaikkuḍi, *vi.* 372  
 Pottappi, *vi.* 575  
 Pottappichōḷa, *dy.* 611  
 Pottappi-nāḍu, *dn.* 577, 579, 583, 585, 610, 620  
 Poyyāmoḷichcheṭṭi, *s. a.* Vayiri Aiyāṅ, *m.* 78  
 Poyyilippēraiyaṅ, *m.* 167  
 Prakataḅaṅḅaṅ Mārāyaṅ, *m.* 150  
 Prasādi Tikkarasa, *ch.* 597  
 Pratāpa Immaḍidēva-Mahārāja, *Vij. k.* 67  
 Pratāparudra, *Kākatīya, k.* 616  
 Pṛithumahādēviyār, *s. a.* Rudraṅ Arumoḷi, *q.* 349  
 Pṛithviśvaram-uḍaiya-Nāyanār, *te.* 58  
 Pudarkkuḍikkāḍu, *name of land,* 164  
 Pūdi Kaḷari, *m.* 142  
 Pūdi Paṭṭālakaṅ Nakkaṅ, *m.* 139  
 Puduvūr, *vi.* 38  
 Pāgaḷūr-nāḍu, *dn.* 238  
 Pukkaturai Vallabhamāṅikkam, *s. a.* Mādavaṅ, Tavañjeydāḷ, *f.* 299  
 Pulariyūr, *vi.* 456—57  
 Puḷar-kōṭṭam, *dn.* 576  
 Pulavaṅ Tāyaṅ, *m.* 205  
 Puḷichchāṅ, Tāli, *m.* 41  
 Pulinallūr, *vi.* 425—26

- Puḷiya-grāma, *vi.* 405  
 Puliūr, *vi.* 12  
 Puliūr-nāḍu, *dn.* 14  
 Pullainallūr, *s.a.* Virapāṇḍi, *vi.* 423—24  
 Punaivayal, *vi.* 401  
 Punaiyāṅu, *vi.* 420  
 Punāl, *vi.* 111  
*puna-pramāṇa-īśaivutiṭṭu*, *renewal or confirmatory deed*, 476  
 Puṅṅiṅ-kūṅṅam, *dn.* 51  
 Purangarambai-nāḍu, *dn.* 282, 290  
*puravuvāri*, *tax officer*, 301, 376, 379  
*puravuvāri-tinaikkaḷa-mugaveṭṭi*, *off.* 273  
*puravuvāri-tinaikkaḷa-nāyakam*, *off.* 273  
 Puravuvāri Vighna-Vināyaka, *te.* 114  
 Pūrvadevi-Aḍigaḷ, *q.* 315  
 Pūtalapaṭṭu, *vi.* 53—56  
 Puttalaippaṭṭu, *s. a.* Pūtalapaṭṭu, *vi.* 53—55  
 Puttūr, *vi.* 123, 248  
 Pūvalaikkūḍi, *vi.* 142—51

## R

- Rājādhirāja I, *Chōḷa k.* 143, 264, 332, 345  
 Rājādhirāja II, *Chōḷa k.* 571  
 Rājagambhiraṅ-maḍam, 309  
 Rājagambhira-vaḷanāḍu, *dn.* 187  
 Rājakesarivarman, *k.* 5, 13, 34, 37, 169, 171—72, 176, 178, 182, 184, 202, 215—16, 239, 242, 260, 314—15, 317, 320, 322—23, 325—27  
 Rājakesari-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 350  
 Rājākkaḷ-tambirāṅ-tirunandavanam, *garden*, 434  
 Rājākkaḷ-tambirāṅ-tiruvidi, *street*, 288, 305  
 Rājanārāyaṇa-Mūvēndaveḷār, *off.* 289, 378, 385, 481  
 Rājanārāyaṇa-vaḷanāḍu, *dn.* 283, 489  
 Rājappāmātya, *off.* 394  
 Rājarāja I, *Chōḷa k.* 1—3, 19, 41—44, 46, 51, 79, 175, 197, 254, 278, 342, 347, 349—50, 356, 362  
 Rājarāja II, *Chōḷa k.* 186, 368  
 Rājarāja III, *Chōḷa k.* 59, 159, 291, 305, 310, 371—72, 387—89, 391, 596, 620  
 Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Ambāsamudram, *vi.* 73—74, 78, 90, 92, 97, 101, 105, 109, 112, 114, 121, 124—25  
 Rājarāja-maṅḍalam, *territory*, 73, 75, 78, 346, 439, 452  
 Rājarāja-Nāḍāḷvāṅ, *ch.* 163

- Rājarājanallūr, *vi.* 309
- Rājarāja-Pāṇḍināḍu, *dn.* 295, 401
- Rājarājapperuvilai, *auction* (?), 310
- Rājarājapuram, *s. a.* Kīḷ-Paḷaiyāru, *vi.* 495
- Rājarāja-Viḷupparaiyaṅ, *sur.* of Venkāḍaṅ Saṅkaraṅ, 220
- Rājarājēśvara, *te.* 190
- Rājarājēśvaram-Uḍaiyār, *god,* 352
- Rājaśikhāmaṇi-Viḷupparaiyaṅ, *m.* 489
- Rājasimhan Tirumāliruṅjōlai Nārāyaṅaṅ, *s. a.* Śivakalyāṅanambi, *m.* 92
- Rājasimha-Chōḷiśuramuḍaiyār, *s. a.* Tiruppūḷāndurai-Uḍaiyār, *te.* 431
- Rājasimhēśvara, *te.* 428—36
- Rājāśraya-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 186
- Rājendra-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 383
- Rājendra-Chōḷa I, *Chōḷa k.* 1, 15, 45—46, 48, 68, 71, 73—75, 78, 130, 166, 200, 220, 277, 338, 339, 340—41, 344, 346—51, 439, 452, 487
- Rājendra-Chōḷa III, *Chōḷa k.* 495, 580
- Rājendra-Chōḷēśvara, *te.* 409—14
- Rājendradēva, *k.* 145, 185, 188, 226, 486
- Rājendrasimha, *sur.* of Rājarāja I, 1
- Rājendrasimha-vaḷanāḍu, *dn.* 1, 48, 340, 345
- Rājendraśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Śrivaikuṅṭham, *vi.* 108
- Rājendraśōḷa-Brahmārāyaṅ, *s. a.* Brahmārāyan Jananāthanār, *off.* 68
- Rājendraśōḷa-Māvalivāṅḍarāyaṅ, *off.* 68
- Rājendraśōḷa-Prayōgadaraiyaṅ, *s. a.* Araiyaṅ, Uttamaśōḷaṅ, *off.* 350
- Rājendraśōḷapuram, *vi.* 78
- Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 78, 282, 393
- Rājendra-Viṅṅagar-Emberumaṅ, *te.* 125
- Rāmā-Bhaṭṭa-Ayyavāru, *m.* 612
- Rāmanātha, *te.* 400
- Rāmānuja-maṅḍapa (at Mahabalipuram), 533
- Rāmānujaṅ-tirunandavanam, *garden,* 593, 614
- Rāmappa-Nāyaka, *m.* 271
- Rāmarāja Timmayadēva-Mahārāja, *k.* 54
- Rāmasvāmi, *te.* 124
- Raṅgampēṭṭai, *vi.* 63
- Rāsi-Mudaliyār, *m.* 162
- Rāyaśikhāmaṇi, *quarter,* 73
- rāyavarttanai,* *tax,* 493
- revenue survey, 44, 48, 272, 275, 289, 347, 352, 483

Rishabha-Perumāṇaḍigaḷ, *s.a.* Nandi, *god.* 138

Rishiyūr, *vi.* 473—76

Rudrāmbā, *Kākatīya q.* 610, 618

Rudraṅ Arumoḷi, *q.* 349

## S

*sabhā*, *assembly*, 48, 167, 175, 201, 212, 222, 227, 255, 261, 264, 303, 359, 382, 439, 452, 471, 479, 485, 487, 489, 491, 572

Sabhāpati (Naṭarāja), *god.* 190

*sabhāvinīyōgam*, 383

*sabhā-vyavasthā*, 402

Sabhāyōga Gaṅgādharāṅ Uyyaṅṅrāḍuvāṅ, *m.* 492

Śaḍaiyamāraṅ, *Pāṇḍya k.* 86, 440—41, 447

Sadāśivadēvarāya, *Vij. k.* 54—55, 63, 113, 148, 499, 605, 608

Sagararājaṅ Śiyagaṅgan Ilāraiyaṅ, *ch.* 57

Śaivāchārya, *appellation*, 506

Śaiva-darśanas, 190

Sakali-Kōḍūru, *vi.* 580

Sāḷuva Immaḍi Narasiṅga, *Vij. k.* 615

Sāḷuvankuppam, *vi.* 534—35

*śalyakriyā-bhōga*, *grant for surgery*, 350

Samādhī Korri, *f.* 321

*sāmanta*, *feudatory chief*, 159

Samarābhirāma, *k.* 129

Sambanguḍi, *vi.* 371

Sambaṅkuḷam, *vi.* 119

Śambhu, *s.a.* Śiva, *god.* 488

Sandivighraha, *off.* 272

Sandivighrahappēru, *off.* 164

Saṅghakṛit, *k.* 129

Saṅkaraṅ, *m.* 248

Saṅkaraṅ Sirivallavaṅ, *m.* 395

Saṅkarappāḍiyār, *guild*, 262

Sāntāṇḍār, *goddess*, 436

Sāraṅga-Nāyaka, *ch.* 595

Sarasvati, *te.* 476

Sarvadēvaṅ Pāgaṅ, *m.* 31, 35

*servamānya*, 123, 419, 474, 493, 572, 613, 618

Saśimukha Mīnākshi-Nāyakar, *ch.* 419

Śastā, *te.* 420

Śāttan Aḡuvattāraṅ, *m.* 356

- Sattaṅ Kūttāṅ, *m.* 362  
 Śattaṅ Vaḍugaṅ, *m.* 229  
 Sattimaṅgalam, *vi.* 292  
 sāttuppaḍi, *offering*, 433  
 Satturugaṅḍappēraiyaṅ, Kuvāvan, *off.* 167  
 Saumyanātha, *te.* 570—616  
 Sāvāndi Tiruvaraṅga-Nārāyaṅaṅ Bhāskaradēvaṅ, *m.* 170  
 Selvaṅ Tirunāvudaiyaṅ, *m.* 427  
 Sambaṭṭaikuḷam, *name of land*, 460  
 Sembil-nāḍu, *dn.* 346  
 Sembil-nāḍu, *dn.* 396, 428  
 Sembinaḍu-Kiḷavaṅ Saduraṅ, *off.* 346  
 Sembiyaṅ Kiḷārnāṭṭukkōṅ, *sur.* of Sarvadēvaṅ, 35  
 Sembiyaṅ Mādēviyār, *q.* of Rājendrachoḷa I, 348  
 Sembiyaṅ, Mādēviyār, *s.a.* Pirāntakan Mādēvi *q.* 362  
 Sembiyaṅ Neṅkuppai, *vi.* 391  
 Sembiyaṅ Sōḷiyadaraiyaṅ, *s.a.* Araiyaṅ Pirāntakaṅ, 257  
 Semma-Nāyakkar, *off.* 151  
 semmaṅḍaippuram (?), 489  
 Semmāṣeṭṭi, *m.* 596  
 Sēnāpatidēvar, *s. a.* Subrahmaṅya, *god.* 410  
 Sēṅbagarāyaṅ, *m.* 158  
 Sēndamaṅgalam, *vi.* 59, 159, 393  
 Sēṅgāṭṭu-kōṭṭam, *dn.* 238  
 Senimaṅgalam, *vi.* 11  
 Sēral-ēndal, *name of land*, 134  
 Sēraṅaiveṅṅān-tirumaḍaiviḷāgam, 125  
 Sēṅṅūr, *vi.* 295  
 Sēṅrupadaṅ Subrahmaṅyaṅ, *m.* 20  
 Sēṭṭi Kambaṅ, *m.* 137  
 Sēṭṭikuḷam, *vi.* 119  
 Sētumādhava-Perumāl, *te.* 400  
 Sēvagattēvar, *god.* 421  
 Sēvvalūr, *vi.* 149  
 Sevvāndi Sēṭṭiyār, *off.* 122  
 Sevvappa-Nāyaka, *k.* 497  
 Seyñālūr, *vi.* 220  
 Seyyapādam Sērkaḷal, *m.* 490  
 Seyya Sīvapūdaṅ Madisūdanaṅ Vānavanāyaka, *m.* 587  
 Siddhajñānēśvara, *te.* 125—28



- Siddharasa, Madhurāntaka Pottappi-Chōḷa, *k.* 570, 572—73, 579, 585, 611  
 Siddhānta-ratnākara, *Śaiva work*, 190  
 Siddhānta-sāra, *Śaiva work*, 190  
 Śikhāmaṇinātha, (*Jaina*) *te.* 67—68  
*śilvari*, *tax*, 159, 164, 287, 578  
 Simhaḷa, *co.* 190  
 Śiṅgaṅ Kēśavaṅ, *m.* 51  
 Śinnamanūr, *vi.* 428—54  
 Śinnāttai-Mudaliyār, *m.* 123  
 Śiṅgaimiṭṭaperumāl, *ti.* 59  
 Śirāḷaṅ Nārāyaṅaṅ, *m.* 279  
 Śirāmaṅ Arumoḷinaṅgai, *q. of Kulōttuṅga I*, 304  
*Siriyakki paḷaṅjalāgai acchu*, *coin*, 457, 462  
 Siriyāṅḍāl sāni, *f.* 49  
 Śiṅṅāmūr, *vi.* 492  
 Śiruguḍi, *vi.* 403  
 Śiṅṅukūḷattūr, *vi.* 257  
 Śiṅṅumali, *vi.* 588, 594  
 Śivabrāhmaṅas, 93, 99—100, 102, 114, 120, 133, 368—69, 409—10, 459, 466, 468, 486  
 Śivacharaṅasēkharaṅ, *m.* 267  
 Śivacharaṅa-Tonḍan, *s. a.* Baṭṭaṅ Araṅgaṅ, *m.* 15  
 Śivagōchari-Mahācēvaṅ, *m.* 506  
 Śivakalyāṅa-Nambi, *m.* 92  
 Śivala Peddināyakaṅ, *m.* 472  
 Śivala-vaḷanāḍu, *dn.* 409  
 Śivallavaṅ-Paḍaiviḍu, *vi.* 429—30, 435  
 Śivallavaṅ-pēraṅai, *dam*, 422  
 Śivallavaṅ Tirunilakaṅṭaṅ, *m.* 445, 449, 451  
 Śivapādaṅ Madisūdanaṅ, *m.* 574  
 Śivapādaśekhara-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* 38  
 Śivapādaśekhara-nallūr, *vi.* 392  
 Śivayōganātha, *te.* 1—52, 314—55  
 Śivayōgins, 486  
 Śiyagaṅgaṅ, Śiṅgaimiṭṭaperumāl *ch.* 59  
 Śiyappēraiyaṅ, *m.* 604  
 social privileges, 463  
*sōdukumbha*, *gift*, 310  
 Śokkaiyaṅ, (*s. a.* Sundara-Pāṅḍya ?), *k.* 109  
 Sokkaṅ Vittagaṅ, *m.* 98

- Sokkapperumāl, *s. a.* Saumyanātha, *te.* 570, 574, 576, 582, 585, 588, 591—92, 596, 598—99, 601, 603, 610, 614
- Śōlai Appi, *m.* 439
- Śōlaichchēri, *vi.* 119
- Śōlaimāṇikkam, *m.* 1
- Śōlai Naralōkasundaraṇ, *s. a.* Śōlaimāṇikkam, *m.* 1
- Śōlakōṇ, *name of throne*, 276
- Śōlakulatilaka Nṛittappēraiyaṇ, *s. a.* Araiyaṇ Tiruveṇṇāval, *m.* 264
- Śōlamaṇḍalam, *co.* 402, 421, 592
- Śōlamārttāṇḍa, *sur.* of Rājarāja I, 1
- Śōlamārttāṇḍa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 1, 47
- Śōlamārttāṇḍa, *s. a.* Vembāṅṅūr, *vi.* 42, 45, 301—02, 340, 344, 350
- Śōlanambi Kaḍambaṇ, *m.* 280
- Śōlapāṇḍya-vaḷanāḍu, *dn.* 133
- Śōlappāḍi, *vi.* 577
- Śōlappallavaraiyaṇ, *m.* 490
- Śōlapuram, *vi.* 65
- ...Śōla Tennavadiyaraiyaṇ, *s. a.* Iḷamagaṇ Attāṇi Nāraṅku[ḍaiyāṇ], *m.* 145
- Śōliyadaraiyaṇ, *s. a.* Uyyavandāṇ, *off.* 402
- Śōliyaṇ-kāśu or Paḷaṅjōliyaṇ-kāśu, *coin*, 131
- Śōliyavaraiyaṇ, *s. a.* Araiyaṇ Ediriliśōlar, *m.* 386, 390
- Śōliyavaraiyar-kuḍikkāḍu, *land*, 386
- Sōmaṇ...vana-Nāḍālvāṇ, *ch.* 367
- Sōmaṇi-naṅgai, *f.* 329
- Sōmarasar, *m.* 493
- Sōmēśvara, *ch.* 611
- Sōmēśvara, *teacher*, 190, 301
- Sōmidēva Mahārāja, *k.* 622
- Sōṇāḍu, *s. a.* Chōḷa-nāḍu, *dn.* 74
- Sōṇṇavāṅgarivār, *te.* 381, 482, 486, 489—93, 495
- Śōṅgaṇ, *m.* 150
- śōtram, (*śrōtriyam?*), 622
- śrāddha-dāna, 476
- śribali offering, 224, 576
- Śrikanṭha-Śambhu, *s. a.* Śrikanṭha-Śiva, *teacher*, 190, 301—02
- Śridhara Bhaṭṭa Sarvakratuyāji, *s. a.* Tiruveṅkāḍaṇ, *m.* 284
- Śridharaṇ, Satti Bhaṭṭaṇ, *m.* 284
- Śrikāryam Inṅanāṭṭu-Pallavaraiyar, *ch.* 212
- Śrikṛishṇaṇ, Talaichcheṅgāṭṭu, *m.* 108
- Śripādam-tāṅguvāṇ, *temple servant*, 491

- Śrīpaṇḍārattār, of temple, 271  
 Śrīpati, *god*, 190  
 Śrīrāma-Bhaṭṭa, *m.* 282, 353  
 Śrīrāma Bhaṭṭa Sōmayāji, *m.* 344  
 Śrīraṅgam, *vi.* 511  
 Śrī Rudras, 311  
 Śrīvachchadēva-Bhaṭṭa, *m.* 343  
 Śrīvaikuṇḍam, *vi.* 108  
 Śrīvallabhadēva, *k.* 110, 507  
 Śrīvallavan Śrī Kayilāyamuḍaiyāṇ, *off.* 97  
 Śrīvalluvar, *s. a.* Śrīvallabha, *k.* 46  
 Śrīvaramuḍaiya-Nāyanār, *te.* 152  
 Sthānattār, of temple, 120, 136, 371, 476  
*stri-dhana*, *dowry*, 476  
*Subhakshaya* or *Subha-sthala*, *sacrificial hall*, 271  
 Subrahmaṇya shrine, 411, 413  
 Subrahmaṇya, *te.* 471, 496—97  
 Sūlapāṇippillai, *m.* 127  
*sūlavari*, *tax*, 355, 493  
 Sundara-Chōḷa, *Chōḷa k.* 51, 249, 252  
 Sundara Chōḷa-Pāṇḍya, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* 70, 75—77, 80—83, 85, 88  
 Sundara Pāṇḍya, *Pāṇḍya k.* 312, 407, 417, 422, 429  
 Sundara Pāṇḍya, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* 150, 433—34, 459, 469, 590  
 Sundara-Pāṇḍya I, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* 58, 132, 402, 613  
 Sundara-Pāṇḍya II, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* 591—94, 614  
 Sundara-Pāṇḍya, Māravarman, *Pāṇḍya k.* 411—12  
 Sundara-Pāṇḍya I, Māravarman, *Pāṇḍya k.* 92—93, 96, 100, 102, 107, 120, 124, 133, 160, 399, 413—14, 416, 427, 436, 449, 588  
 Sundara-Pāṇḍya Kālīngarāyar, *off.* 120  
 Sundara-Pāṇḍya Malaiyarāyaṇ, *m.* 109  
 Sundarasōḷaṇ, *m.* 46  
 Sundarasōḷapuram, *vi.* 144  
 Sundarēśa, *s. a.* Sundara-Pāṇḍya *k.* 405  
 Suṅgantavirtta-Chōḷa, *s. a.* Kulōttuṅga I, *Chōḷa k.* 390  
 Suṅgantavirttasōḷa-pērāru, *ri.* 363, 368  
 Sūraikkuḍi, *vi.* 158  
 Sūruḷiyāru, *ri.* 432  
 Sūranāyakan Siyagaṅgaṇ, *ch.* 60  
 Sūṅṅi Kambaṇ, *m.* 293  
 Suttamalli (-valli)-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 282, 284, 384

Suttamalli-vaḷanāḍu, *dn.* 475—76  
 Suttavallichchēri, *quarter*, 284  
 Svāmimalai, *vi.* 496—97  
 Svāminātha, *god*, 496

## T

Taḍaṅgaḷi, *quarter*, (?) 401  
 Talachcheṭṭi (?) 431  
 Talaichchaṅgāḍu, *vi.* 27, 92, 108  
 Talaikkōli, *ti. in dance*, 223  
 Taḷichchēri Dēvanār, *m.* 223  
 Tāḷi Kumaraṅ, *m.* 235  
 Taṅḍantōṭṭam, *vi.* 303  
 Tandirimār, *off.* (?), 156  
 Taṅgāṭṭūr, *vi.* 581  
 Tañjai, *s. a.* Tañjāvūr, *vi.* 65  
 Tañjāvūr, *vi.* 229, 316, 330, 356, 363  
 Tañjāvūr-kūṅṅam, *dn.* 316, 330  
 Taṅporundappēraḷu, *s. a.* Tāmraparṇi, *ri.* 117  
 taragar, *broker*, 433  
 taragu, *tax*, 159  
 Tāraṅ Uyyavandāṅ Kāḍuveṭṭi, *m.* 409  
 taṭṭārkaṅṇi, 600  
 Telugu Chōḍa, *dy.* 570  
 Tēnēpalli or Tēniyapalli, *vi.* 62, 64  
 Tēngūr, *vi.* 235  
 Tēngūruḍaiyāṅ Vēḷḷāḷaṅ, *off.* 60  
 Teṅ-Kallaganāḍu, *dn.* 426  
 Teṅ Kōnāḍu, *dn.* 144, 148—49  
 Tennāṅṅruppōkku, *dn.* 158  
 Tennavaṅ Iḷaṅgōvēḷ, *s. a.* Bhūti Vikramakēsari, *ch.* 129  
 Teṅkil-nilai-Maravar, *community*, 415  
 tēvai, *tax* (?), 159  
 Til ai-ambala-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 310  
 Til'aikkūṭṭaṅ, *m.* 290  
 Tillaimānagar, *s. a.* Chidambaram, *vi.* 421  
 Ti laiyuḷvilli Periyāḷvār, *s. a.* Kaḷattūr-Kiḷavaṅ *ch.* 476  
 Tikka-nṛipa, *k.* 580  
 Tikkarasa, Prasādi, *ch.* 597  
 Timmappa-Mudaliyār, *m.* 122

- Timmappa-Nāyakkar, *ch.* 497
- Timmappayya, *m.* 394
- Timmarāja Ayyaṅ, Daḷavāy, *ch.* 54
- Timmarājayya, Mahāmaṇḍalēśvara, *ch.* 62
- Timmāreḍḍipalli, *vi.* 62
- Timmayadēva-Mahārāja, *k.* 54
- Timmuguḍi, *vi.* 497
- Tipparaiśa-Nāyakkar, *ch.* 69
- Tiraimūr, *vi.* 200—01, 212, 222, 255, 264, 283, 391
- Tiraimūr-nāḍu, *dn.* 262, 272, 298, 307, 329, 356, 361, 365, 370, 386, 391
- tiramam* (drachma), *coin*, 399
- tirttamaṇḍai*, *article of worship*, 576
- Tiyaṅguḍaiyāṅ Āḍavallāṅ, *m.* 352
- Tiruchchalatturai-Āḷvar (Bhaṭṭārar, Uḍaiyār), *te.* 74—75, 78
- Tiruchchattimurram-Uḍaiyār, *te.* 495
- Tiruchcheṇḍupiditta-Piḷḷaiyār, *s. a.* Sēvagattēvar, *god*, 421
- Tiruchchirāppalli-Chāvaḍi, *dn.* 497
- Tiruchchirrambalachchēri, *quarter*, 282
- Tiruchchirrambala-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* 492
- Tiruchchirrambalam-Uḍaiyār, *te.* 47, 310
- Tiruchchirrambalam-Uḍaiyār, Kurramamūḍaiyāṅ, *m.* 376
- tiruchchurrālai*, *the surrounding verandah of a temple*, 341
- Tirujñānasambandaṅ, *s. a.* Sēlvaṅ Tirunāvūḍaiyāṅ, 427
- Tirujñānasambandaṅ-maṭha, 95
- Tirujñānasambandaṅ-tiruvāśal, *gate*, 312
- Tirukkaivēlammai-dēvaṅ, *m.* 435
- Tirukkāḷattidēva, Madhurāntaka Pottappi-chōḷa, *k.* 582
- Tirukkāmakkōṭṭa-Nāchchiyār, *goddess*, 310, 406, 435, 458
- Tirukkaṅṅaḷi-Mahādēva, *god*, 487
- tirukkāvaṅam*, *courtyard or hall in temple*, 95, 315
- Tirukkuraṅgāḍuturai, *s. a.* Āḍutuṅai, *vi.* 356, 361
- tirumaḍaiviḷāgam*, *quarters around a temple*, 95, 121, 369, 392, 416, 426, 432, 483, 495
- Tirumalai, *vi.* 65—69
- Tirumalai Chinna Pappa Nāyakkar, *ch.* 472
- Tirumalai Sēthupati-Mahārāja, *k.* 397
- Tirumalaiyadēva-Mahārāja, *k.* 509
- Tirumaḷalai, *vi.* 321
- Tirumāḷiruṅjōlai Nārāyaṅaṅ, *s. a.* Attiraiyaṅ Śāṅkaraṅ, *m.* 452
- tirumaṇḍai*, *article of worship*, 576

- tirumandirappōṅgam*, offering, 47, 366
- tirumandiravōlai*, Royal secretary, 288—89, 301, 305, 307, 378, 385, 387—88, 481
- Tirumaṅgaiyālvāṅ-Dāsar, *m.* 610
- Tirumaṅgalam, *vi.* 313
- tirumaṅjanam*, sacred bath of deity, 588
- Tirumayilāḍutuṅṅai-Uḍaiyār, *s. a.* Mayūranātha, *god*, 371
- Tirumēniyaḷagiyār Viḍaināvalaṅ Devar Seṅbagarāyaṅ, *m.* 158
- Tirumiḷalai-kūṅṅam, *dn.* 592
- Tirumudukuṅṅam, *vi.* 135
- Tirumudukuṅṅam-Uḍaiya-Nāyaṅār, *s. a.* Muchukundēśvara, *god*, 132—34, 136
- Tirumūlanātha, *te.* 70—89
- Tirumūla-Reḍḍiruvi, *m.* 602
- Tirumuṅṅai, *s. a.* Dēvāram, *hymns*, 92
- tirunḍaimāḷigai*, procession circuit in temple, 371
- Tirunāḍuḍaiyāṅ Ponnaṅ, *ch.* 576
- Tirunaḍuvil-Bhaṭṭārar, *god*, 453
- Tirunāgēśvaram, *vi.* 252
- Tirunāgēśvaram-Uḍaiya Nāyaṅār, *s. a.* Nāganātha, *god*, 159, 163, 167
- tirunāmattukkāṅṅi*, *te. land*, 69, 111, 305, 307, 309—10, 382, 384, 393, 474, 477, 480—81, 483
- Tirunaṅṅaiyūr, *vi.* 99
- Tirunaṅṅaiyūr-nāḍu, *dn.* 11, 38, 243, 257, 272
- Tirunaṅṅaiyūrnāṭṭukkōṅṅ, *s. a.* Vāmaṅṅaṅ Anbarkkaraiśaṅ, *m.* 303
- Tirunāraṅachchēri, *quarter*, 212
- Tirunaṭṭapperumāṅṅ, *m.* 306
- Tirunāvukkaraiyaṅ, *m.* 212
- Tirunelvēli, *vi.* 116
- Tirunelvēli-uḍaiyāṅ, *m.* 435
- Tirunilakaṅṅaṅ Rājākkāṅāyanār, *m.* 117
- tirunilakaṅṅaṅ-sandi*, service, 435
- Tirunilakaṅṅaṅ Toṅḍaimaṅṅ, *m.* 450
- Tiruppādāṭṭperundiṅṅai, *off.* 195
- Tiruppaḍimaṅgalam, *vi.* 126
- Tiruppākkiyam, *vi.* 459
- Tiruppālāttuṅṅai, *vi.* 169—80
- Tiruppaḷḷiyarai-Nāchchiyār, *goddess*, 372, 436
- Tiruppāṅāyakkuḍi, *vi.* 119
- Tiruppāṅḍiśvaram-Uḍaiyār, *te.* 462, 468

- Tiruppārchōṅṅri, *vi.* 124  
*tirupparivaṭṭam*, *temple honour*, 433  
 Tiruppērambala-Nambi, *m.* 380  
 Tirupperunduraippiḷḷai, *m.* 163—65  
 Tiruppeyyāṅṅūr, *vi.* 493  
*tiruppōnagam*, *offering*, 104, 571, 602, 610  
 Tiruppūdiśvara, *te.* 138  
 Tiruppuduvūr, *vi.* 421  
 Tiruppūlānduṅṅai-Uḍaiyār, *te.* 431, 433  
 Tirupputtūr, *vi.* 151, 197, 437, 442, 448, 454  
 Tiruttāṅḍapuram, *vi.* 241  
 Tiruttōḍaḷagiyāṅ, *m.* 120  
 Tirutturutti, *vi.* 504  
 Tirutturutti Kuṅṅālam, *s. a.* Viṅṅunir Tirutturutti, 493  
 Tirutturutti-Mahādēva, *te.* 502  
 Tirutturuttinambi Śrikanṅṅhar, *m.* 267  
 Tirutturuttippichchaṅ, *Dēvan*, *m.* 491  
 Tiruvagattiśuramuḍaiyār, *s. a.* Kailāsanātha, *te.* 473, 476  
 Tiruvaiyāṅṅuḍaiyār (Pañchanādiśvara), *te.* 375—78, 381—84  
 Tiruvālaṅḅāḍu Plates, 51  
 Tiruvālavāy, *s. a.* Madurai, *vi.* 419  
 Tiruvāḷanallūr, *s. a.* Śiruguḍi, *vi.* 403  
 Tiruvallam, *vi.* 57  
 Tiruvaḷudi-nāḍu, *dn.* 108  
 Tiruvaḷundūr-nāḍu, *dn.* 289, 309, 375, 377, 479—80, 484—87, 489  
 Tiruvānaikkāvuḍaiyār, *te.* 476  
 Tiruvaṅṅāmalai Dēvamaṅḍala-śirmai, *dn.* 271  
 Tiruvaṅṅichchuram-Uḍaiyār, *s. a.* Vaṅṅiyappar, *te.* 121—22  
 Tiruvanantāḷvāṅ-Bhaṅṅṅaṅ, *m.* 599  
 Tiruvaṅṅukkaṅ, *sur* of Vikrama-Chōḷa (?), 276  
 Tiruvaraṅḅachchelvar, *m.* 112  
 Tiruvaraṅḅuḷa-Nāyanār, *te.* 410  
 Tiruvārūr, *vi.* 190  
 Tiruvattiśura-Nāyanār, *te.* 133  
*tiruvāykkēḷvi*, *off.* (?) 491  
*tiruveḍuttukkaṅṅil*, *hall*, 272  
 Tiruvēḅambam-Uḍaiyāṅ, *Araiyaṅ*, *m.* 372  
 Tiruvēḅambam-uḍaiyār, *m.* 291  
 Tiruvēḷaikkāṅṅa Mūṅṅrukai-Īśvaramuḍaiya-Mahādēva, *te.* 401  
 Tiruveḷundūr-nāḍu, *dn.* 371

- Tiruvēlvikkūḍi, *vi.* 490  
Tiruvēṅgaḍak-kōṭṭam, *dn.* 55, 64  
Tiruveṅgaḷanātharāja, *ch.* 589  
Tiruveṅkāḍaṅ Ṣrīdhara-Bhaṭṭa-Sarvakratuyāji, *m.* 284  
Tiruveṅkāḍuḍaiyār, *god,* 386  
Tiruveṅkāṭṭu-Pichchaṅ, *m.* 249  
Tiruvīḍaikkuḷam-Uḍaiyār, *s. a.* Airāvatēśvara, *te.* 386—87  
*tiruvīḍaiyāṭṭam, te. land,* 101, 105—06, 400, 403, 444, 575, 593  
Tiruvīḍaimaruduḍaiyāṅ, *m.* 161  
Tiruvīḍaimarudūr, *vi.* 190, 193—313  
Tiruvīḍaimarudil, *s. a.* Tiruvīḍaimarudūr, 195, 200, 240, 264, 287  
Tiruvīḍi-Nāchchiyār Umaiyaṅḍār, *goddess,* 98  
Tiruvīlai-nāḍu, *dn.* 245  
Tiruvindaḷūr-nāḍu, *dn.* 380  
Tiruvīśalūr, *vi.* 1, 12, 15, 45, 314—55  
Tiruvīśalūraḍigaḷ-Bhaṭṭaṅ, *m.* 14, 302  
Tiruvīśalūr-Mahādēva or Perumānaḍigaḷ-Uḍaiyār, *god,* 3, 12, 19, 27, 31, 35, 39, 41—42, 46—47, 49, 51  
Tiruviyalūr, *s. a.* Tiruvīśalūr, *vi.* 342  
*tiruvōlakkam, god's levee in hall after procession (?)* 233, 433  
Toḷūr, *vi.* 588, 594  
Toḷūr-nāḍu, *dn.* 588, 594  
Toḷuvūr, *vi.* 334  
Toṅḍaimāṅ, *s. a.* Śivallavaṅ Tirunilakaṅṭaṅ, *m.* 445  
Toṅḍaimāṅār, *m.* 425  
Toṅḍaimāṅār, *s. a.* Tirunilakaṅṭaṅ Rājākkaṅayanār, *m.* 117  
Toṅḍaimaṅḍalam, *co.* 53, 493, 497  
Toṅḍaiman-vaḷanaḍu, *dn.* 421  
Toṅḍai-nāḍu, *dn.* 238, 330  
Toṅḍaraḍippoḍi, *s. a.* Kavaramōḷi Mādēvaṅ, *m.* 207  
Toṅgamaṅgalam, *vi.* 243  
Tribhuvanam, *vi.* 189—92, 301  
Tribhuvanamādēvi-pēraṅḡaḍi, *bazaar (?)*, 229, 293  
Tribhuvanamuḷuduḍai-viḷāgam, *vi.* 274  
Tribhuvanamuḷuduḍaiyāḷ, *q.* 276  
Tribhuvanapati-Mahēśvara, *s. a.* Mahāliṅgasvāmi, *te.* 220  
Tribhuvanavīra-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 310  
Tribhuvanavīradēva, *s. a.* Kulōttuṅga III, *Chōḷa k.* 310, 382, 386, 389, 391, 467, 476  
Tribhuvanavīrēśvara, *te.* 190



- Tridaṇḍi-sanyāsi, *order of monks*, 117  
 Trigarttarāyaṇ, *m.* 296  
 Trilōchana-Pallava, *k.* 580  
 Triṇētra, *s. a.* Trilōchana, 580  
 Tripurāntaka, *hill*, 580  
 tulābhāra, *ceremony*, 42  
 Tummūsi-Nāyakkar, Achyutarāya, *ch.* 398  
 Tuñjalūr, *vi.* 592  
 Tūppil Velēṅṅuperumāḷ-Dāsar, *m.* 103  
 Tūy-nāḍu, *dn.* 58, 61  
 Twelve-thousand islands, 42  
 Tyāgabharāṇa-Mūvēndaveḷāṇ, *s. a.* Śrīvallavan Kailāyamuḍaiyāṇ, 97  
 Tyāgaṇa-Nāyakkar, *m.* 148  
 Tyāgasamudra-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 272  
 Tyāgasamudra-chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Āṇḍappūr, *vi.* 578  
 Tyāgasamudraṅ-tiruveḍuttukkaṭṭil, *hall*, 276

## U

- Uḍaitalai-Mahādēva, *s. a.* Pañchavarṇēśvara, *te.* 186  
 uḍaṅkūṭṭam, *relations*, 134  
 ugachchar (or uvachchar), *musicians*, 150, 181  
 Ugachchargaṇḍaṅ Śikaṅṭaṅ Achchagaṇḍapperumāṅ, *m.* 146  
 Ulagamādēvipuram, *s. a.* Pallavanārāyaṇapuram, *vi.* 483  
 Ulagamuḷuduḍai-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 309  
 Ulagamuḷuduḍaiyār, *appellation of queen*, 507  
 Ulagamuḍāṅ Dāsar, *m.* 591, 603  
 Ulagaviḍaṅganallūr, *vi.* 187  
 Ulaguyyakkoṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Tiraimūr, *vi.* 391  
 Ulaguyyakkoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 361  
 Uḷaiyūr, *vi.* 399  
 Uḷakkuḍi, *vi.* 97  
 uḷḷāyam, *tax*, 424  
 uḷudāṅkuḍi, *rent*, 109  
 uḷvari, *tax*, 14, 91, 97, 111, 112, 273, 274, 301, 305, 374, 376—79,  
 387—91, 393  
 Umā, *goddess*, 346  
 Umā-Bhaṭṭārakī, *goddess*, 278  
 Umaimaṇiyaṅ, *m.* 365  
 Umāpati Ēkanāyaka, *image of*, 220  
 Umāsahita, *god*, 254

- Uṇṇippiḷlai Akkaṇ, *f.* 596  
 Upanishads, 190  
 upātti, *priest (?)* 603  
 Uṇṇaiyūr, *vi.* 181—88  
 Uṇṇaiyūr-kūṇṇam, *dn.* 185, 186  
 Ūrār or Ūravar, *assembly*, 61, 125—27, 148, 150, 151, 157, 200—01, 257, 264, 390, 460, 465, 480, 482, 484  
 Uṇṇattūr-kūṇṇam, *dn.* 41, 131, 135  
 ūr-iṇṇaiyili or ūrkīl-iṇṇaiyili, *tax*, 380, 382, 384, 393, 429, 480—82, 484  
 Ūṇṇukkāṭṭu-kōṭṭam, *dn.* 330  
 Ūr-vāriyam, *committee*, 42  
 Uttama-Chōḷa, *Chōḷa k.* 265, 357, 362  
 Uttama-Chōḷa, *sur.* of Rājendra-Chōḷa I, 1  
 Uttama-Pāṇḍya Brahmādirājaṇ, *s. a.* Kākkunāyakaṇ Śrīvallaṇ, *m.* 99  
 Uttama-Pāṇḍya-Īśvaram-Uḍaiyār, *s. a.* Kumiḷiśvara, *te.* 399  
 Uttama-Pāṇḍyanallūr, *s. a.* Mēlai-Koḍumaḷūr, *vi.* 399—400  
 Uttamaśīli-chaturvēdimāṅalam, *vi.* 170, 175, 297  
 Uttamaśōḷa-chaturvēdimāṅalam, *vi.* 489  
 Uttamaśōḷa-Mūvendaveḷāṇ, *s. a.* Śōlai-Māṇikkam, 1  
 Uttaravēdiśvara, *te.* 485—95  
 Uttarāyaṇa-saṅkrānti, 185  
 Uttiraṭṭādi, *natal star of* Avanivendarāmaṇ, 105  
 Uyyakkoṇḍāṇ Śrīvallaḥhadēvi, *f.* 102  
 Uyyakkoṇḍār-Bhaṭṭa, *Vēlvetṭi, m.* 343  
 Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu, *dn.* 372, 386, 485  
 Uyyavanda-Īśvaram-Uḍaiya-Nāyanār, *te.* 416  
 Uyyavandāṇ, *m.* 402

## V

- Vaḍa-Kōnāḍu, *dn.* 135  
 Vaḍapaṇṇu, *vi.* 150—51  
 Vaḍapaṇṇu-nāḍu, *dn.* 149  
 Vaḍa-Peruṅkōyil, *s. a.* Śriraṅgam *te.* 511  
 Vaḍatalai Sembinaḍu, *dn.* 399  
 Vaḍugaṇ Kāḷi, *m.* 330  
 Vaḍugaṇ Maṇṇaṇ, *m.* 330  
 Vaḍugu (Vaḍugar), *co.* 131  
 Vaigāvūr, *vi.* 65  
 Vaishṇava-vāriyam, *committee in te.* 591, 603  
 Valaṅgai-mikāmaṇ-tirumaṇḍapam, 430  
 Valaṅgai Vēḷaikkāra, *regiment*, 341

- Vallabha-perumāl, *god*, 67  
 Vallāṅ, *k.* (?), 421  
 Vallūr, *vi.* 604  
 Valluva-nāḍu, *dn.* 596  
 Valmikēśvara, *te.* 190  
 Vaḷudinarāyaṅṅ, *s. a.* Mahādēvaṅ Periyāyaṅṅ, *m.* 428  
 Vāmanaṅ Anbarkkaraiṣu, *m.* 303  
 Vāṇādarāyaṅṅ, *off.* 483  
 Vāṇādhirājaṅṅ, *minister* (?), 288, 289  
 Vāṇakōvaraiyaṅṅ Poṅkāḷi, *f.* 278  
 Vāṇarāyar, *m.* 127  
 Vānavanāyakaṅṅ, *s. a.* Sivapūdaṅṅ Madisūdānaṅṅ, *m.* 587  
 Vānavaṅṅ Mādēvi, *q.* 347  
 Vāṅavaṅṅ Mūvēndavēḷār, *s. a.* Sembinaḍu Kiḷavaṅṅ Saduraṅṅ, *off.* 346  
 Vañchivēḷ, *ch.* 129  
 Vaṇḍuvārapati-Piḷḷai, *s. a.* Kṛishṇa, *god*, 449  
 Vaṅgimaṅgalam, *vi.* 448  
 Vaṅgippuṅam, *family surname*, 14  
 Vañjittōṭṭam, *name of field*, 250  
 Vanmikanāthasvāmi, *te.* 420  
 Vaṅṅakkuḍi, *vi.* 272  
 Vannitirtham, *name of tank*, 122  
 Vanniyappar, *te.* 121  
 Vantoṅḍar Kañjaraṅṅ Tirunaṭṭaperumāl, *m.* 369  
 Varadarāja-Perumāl, *te.* 64, 404—07  
 Varaguṅā, *princess*, 129  
 Varaguṅa-Viṭaṅkar, *s. a.* Naṭarāja, *god*, 258  
 varāha, *coin*, 355, 466  
 vari, *tax*, 113, 152  
 vāśal-kuḷippaṅṅam, *tax*, 69  
 Vasavaṅṅa-Nāyaka, *m.* 271  
 Vasishṭha-gōtra, 577  
 Vāsudēva-Bhaṭṭa, *m.* 577  
 Vāsudēva-Kramavittaṅṅ, *m.* 75  
 Vāsudēvanār, *off.* 222, 224, 227, 250  
 Vātāpi, *vi.* 129  
 Vatsarāja, *k.* (?), 570  
 Vayiri Aiyāṅṅ, *m.* 78  
 Vēdanāyaka-Perumāl, *god*, 602  
 Vedic study, *endowment for*, 405

- Vēlaikkāra, *regiment or bodyguard*, 339  
Vēlaṅ Kālaiyaviyaṅ, *m.* 401  
Vēlaṅ Udaiyañjeydāṅ, *m.* 292  
Vēlaṅ-vagai, *tenancy*, 48  
Vēlarkurichchi, *s. a.* Pāppāṅkuḷam *vi.*, 124  
Vēlayudachchivaṅ-maḍam, 497  
Vēlimānallūr, *vi.* 330  
vē/i-śeyvār, *body*, 428, 432  
Vēliyārūr, *vi.* 97  
Vēḷkularāmanallūr, *vi.* 416  
Vēḷḷāḷaṅ Teṅgūruḍaiyaṅ, *ch.* 60  
Vellore, *vi.* 65  
Velumas, *s. a.* Vēḷḷāḷas, *agriculturists*, 580  
Vēlūr, *vi.* 63  
Vēmbaṅṅūr, *alias* Sōḷamarttāṅḍa-chaturvēdimaṅgalam *vi.* 1, 35, 42, 45, 340, 350, 352—354  
Vēmbattūr-śirmai, *dn.* 497  
Vēṅāvudaiyaṅ, *s. a.* Karumaṅikkāḷvāṅ, *m.* 105  
Vēndaṅ Mukkiśvaram-Uḍaiya Nāyanār, *te.* 187  
Vēṅalappaṅṅū-śirmai, *dn.* 55  
Vēṅkāḍaṅ Āḍavallāṅ, *m.* 486  
Vēṅkāḍaṅ Śaṅkaraṅ, *m.* 220  
Vēṅkala-nāḍu, *dn.* 576  
Vēṅkaṅchchēṅṅuppēḍu, *vi.* 576  
Vēṅkaṅapati I, *vij. k.* 609  
Venkuḍippākkam, *vi.* 392  
Vēṅṅāḍu, *dn.* 264  
Vēṅṅikkūṅṅam, *dn.* 476  
Vēṅṅāṅ Tirumaḷapāḍi-Uḍaiyaṅ, *s. a.* Tirupperunduraippillai, *m.* 163, 165  
Vēṅṅamaṅgalamuḍaiyār, *m.* 312  
vēṅṅimuṅṅāḷ, *tax*, 164  
Vichchādiraṅ Kuṅjiramallaṅ, *m.* 45  
Vijaya, *ch.* 580  
Vijayālaya....., *s. a.* Senbagarāyaṅ, *ch.* 158  
Vijayālayadēvar, *m.* 162  
Vijayāla-Pallavaraiyaṅ, *s. a.* Araiyaṅ Ediriliśōḷaṅ, *ch.* 392  
Vijayanagara, *ci.* 498—501  
Vijayapaṅjaraṅ, *sur.* 135  
Vijayarājendra, *ti.* of Rājādhirāja I, 143  
Vijaiyarāyar, *s. a.* Kāḍinārāyaṅṅ Kayilāyamuḍaiyār, *m.* 104

- Vikrama-Chōḷa, *Chōḷa k.* 11, 170, 272—76, 280, 282—87, 290, 292—99, 301—02, 366, 457, 462, 489, 490—92, 579, 583, 611
- Vikrama-Chōḷa, *name of gōpura*, 52
- Vikrama-Chōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* 497
- Vikramachōḷīśvaram-Uḍaiya-Nāyanār, *god*, 312, 477, 483
- Vikramakēsari-Viḷupparaiyaṅ, *off.* 264
- Vikramapāṇḍīśvaram-Uḍaiya-Nāyaṅār, *te.* 430—431
- Vikrama-Pāṇḍya, Maḡavarmaṅ, *Pāṇḍya k.* 90, 91, 97(a), 161, 313, 423, 425, 426
- Vikramapāṇḍya-nallūr, *s. a.* Kaḡkuḡichchi, *vi.* 125—27
- Vikrama Pāṇḍya-panmaṅ, *s. a.* Pichchaṅ Toṅḍaṅ, *m.* 132
- Vikrama Pāṇḍya-Sōḷakōṅār, *m.* 125
- Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 366, 370, 391
- Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *s. a.* Maṅṅūr, *vi.* 579
- Vikramaśōḷanallūr, *vi.* 275
- Vikramaśōḷaṅ-maḍam, 376
- Vikramaśōḷaṅ Sūralūr, *s. a.* Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Pūṅḍi, *vi.* 289
- Vikramaśōḷaṅ-tirumāḷigai, *hall*, 274, 276
- Vikramaśōḷaṅ-vēḷam, *palace (?)* 279
- Vikramaśōḷa-Sōḷiyaraiyar, *s. a.* Kuravaṅ Rājarājaṅ, *off.* 200
- Vikramaśōḷa-vaḷanāḍu, *s. a.* Puḷaḡkōṅṅam, *dn.* 576
- Vikramaśōḷīśvaram-Uḍaiyār, *god*, 275
- Viḷā-nāḍu, *dn.* 175
- Viḷai-nāḍu, *dn.* 283, 289, 391
- Viḷaṅguḍi, *vi.* 264
- Villavaṅ mahāḍēvi-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 487
- Villipputtūr, *vi.* 511
- Villīśvara, *te.* 185
- Villiyānallūr, *vi.* 380
- Viḷupparaiya-nāḍu. *dn.* 3
- Vimalāḍityaḍēva, Mahāmaṅḍalēśvara, *k.* 579, 611
- Vimalāḍitya, Parāntaka Pottappichōḷa, *k.* 584
- Vināyaka, *te.* 114
- Vingunīr-Tirutturutti, *vi.* 301, 482, 485—87, 489—90
- viniyōgam*, *tax* 399
- Vīra Bhūpa *ch.* 404
- Virakēraḷaṅ-sandi*, *service*, 116
- Viraṅ-Toṅḍaṅ, *m.* 136
- Virapāṅḍi, *vi.* 422—427
- Viramiṅḍaṅ-sandi*, *service*, 399

- Viranārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* 592  
 Vira-Pāṇḍya 'who took Chōḷa's head', *k.* 87  
 Vira-Pāṇḍya, *k.* 51, 129, 138, 190, 468  
 Vira-Pāṇḍya, Jaṭavarman, *Pāṇḍya k.* 117, 131, 402, 421, 430  
 Vira Pāṇḍya Iṅgōvēḷār, *ch.* 140  
 Vira-Pāṇḍya-nallūr, *s. a.* Virapāṇḍi, *vi.* 424  
 Vira-Pāṇḍyan-kāṣu, *coin,* 131  
 Virappa-Nāyakkar-Aiyaṅ or Virappa Nāyaka, *ch.* 113, 122, 470  
 Virāpuram, *s. a.* Ilachchikuḍi, *vi.* 2  
 Vira Rājendra, *ti.* of Kulōttuṅga III, 57, 369, 456, 461, 464  
 Vira Rājendra-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* 374—75  
 Virarakkadaṅ, *ti.* 376  
 Viraśikhāmukhachchēri Kaḷattūr, *vi.* 592  
 Viraśōḷa Aṇukkamāl, Aḷagaṅ, *m.* 134  
 Viraśōḷa-Aṇukkar, *regiment,* 286  
 Viraśōḷa-Irukkuvēḷ, *ch.* 134  
 Viraśōḷanallūr, *s. a.* Āḷvāṅkōyil, *vi.* 462, 465, 468  
 Viratuṅga, Paravirajit, *k.* 129  
 Viṅḡirundāṅ Pūvandaṅ, *m.* 90  
 Virudarājabhayaṅkara, *ti.* of Kulōttuṅga I, 49  
 Virudarājabhayaṅkaranallūr, *vi.* 289  
 Virudarājabhayaṅkara-vaḷanaḍu, *dn.* 11, 14, 47, 152, 157, 163, 292, 301, 343, 410, 483, 490—91  
 Virūpāksha, *Vij. k.* 312  
 Viruppaṇa-Uḍaiyār, *s. a.* Virūpāksha, *Vij. k.* 156  
 Virūpākshi, *vi.* 470  
 Viśākhā, natal star of Parāntaka I, 257  
 vishaya, *dn.* 95  
 Vishvaksēna, *god,* 590  
 Vishṇuchitta, *s. a.* Periyāḷvār, *saint,* 511  
 Viśvanātha-Nāyakar-Ayyaṅ, *ch.* 119, 122, 394

Y

- Yāga, *rite,* 590  
 Yajñanārāyaṇa-Bhaṭṭa, Sōmaḍattu, *m.* 353  
 Yajñanārāyaṇa-Bhaṭṭaṅ Kañjappōśaṅ, *m.* 370  
 Yōgirunda Paramēśvari, *goddess,* 307  
 Yaksha-Bhaṭāra, *god,* 65

No. 328. TIRUVISALŪR INSCRIPTION OF PARĀNTAKA I, YEAR 41



(FROM PHOTOGRAPH)

No. 155. KÖTTUR INSCRIPTION OF KULÖTTUNGA I, YEAR 47



(FROM PHOTOGRAPH)





CATA 11 50.

**Central Archaeological Library,**

NEW DELHI.

Acc. No. 66066

---

Call No. R417.34/I.D.A./S.I.I.

---

Author India. Department of  
Archaeology.

---

Title South Indian inscriptions

---

*"A book that is shut is but a block."*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI

Please help us to keep the book  
clean and moving.

---